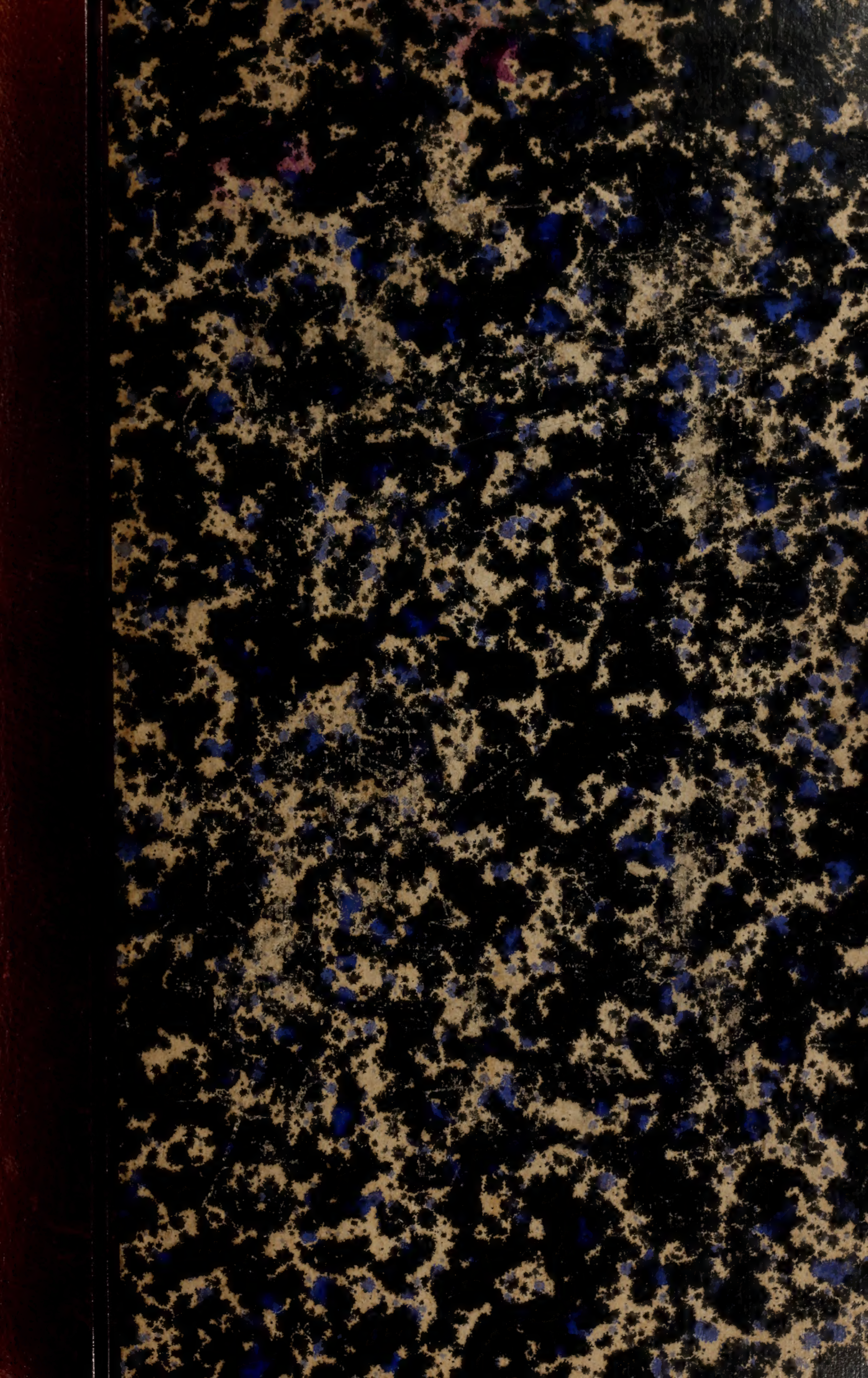
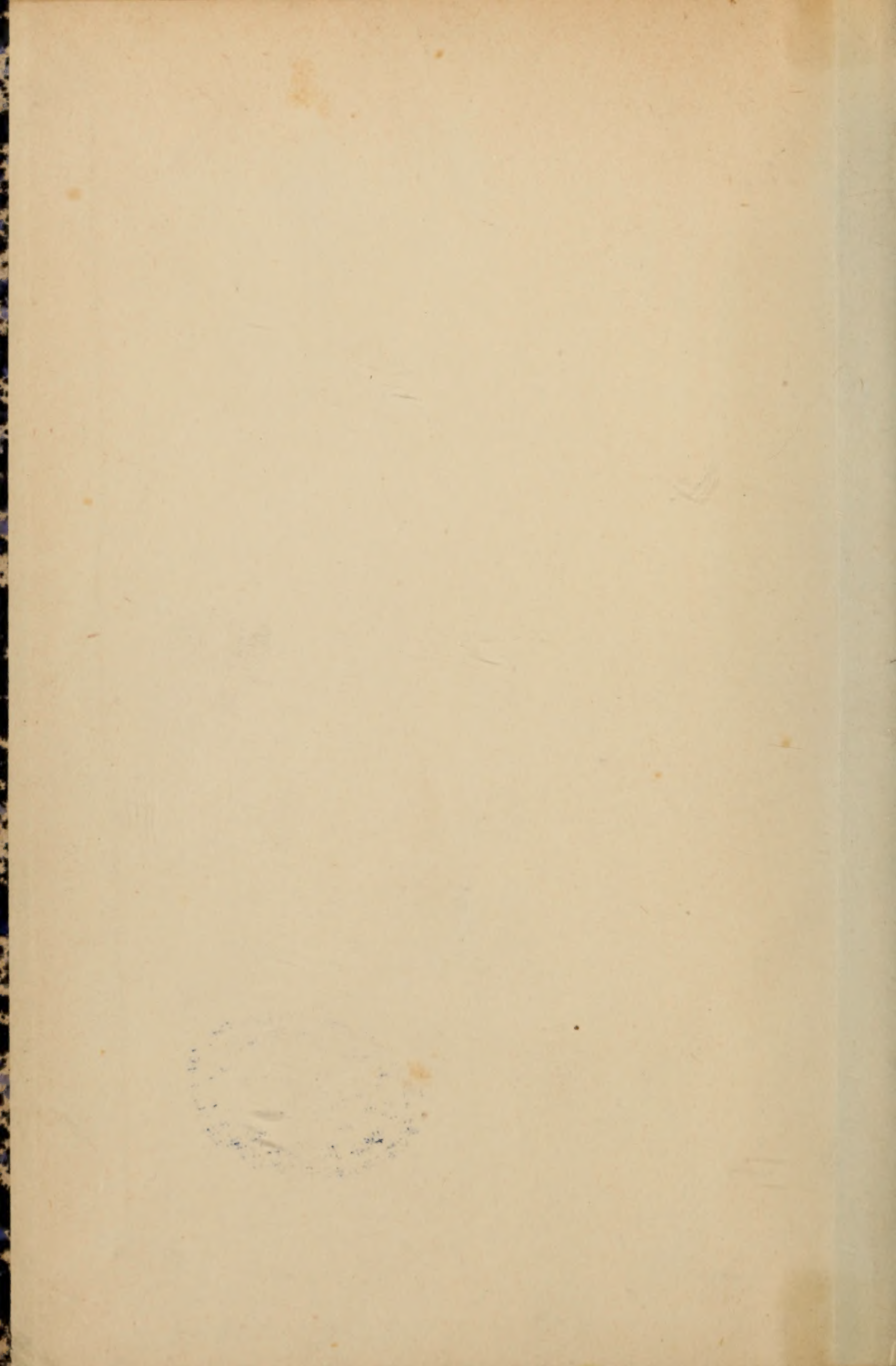
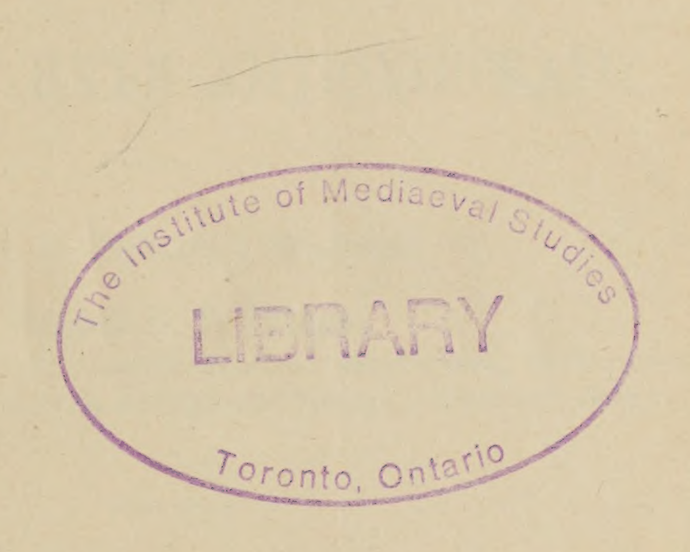
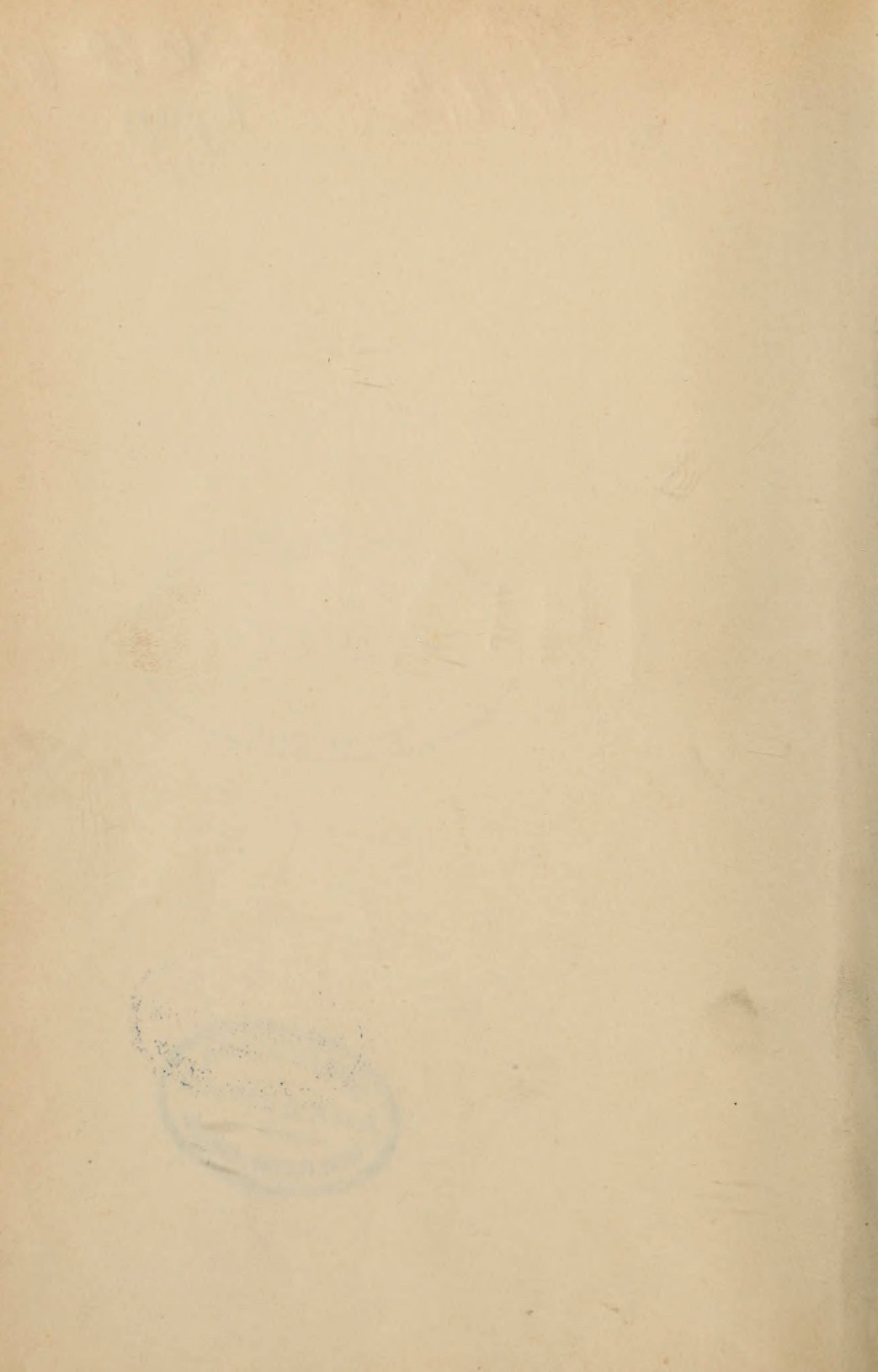





The Institute of Mediaeval Studies
LIBRARY
Toronto, Ontario


БИБЛИОТЕКА
АКАДЕМИИ



ИМПЕРАТОРЪ ВАСИЛІЙ БОЛГАРОБОЙЦА.

ИЗВЛЕЧЕНІЯ

ИЗЪ

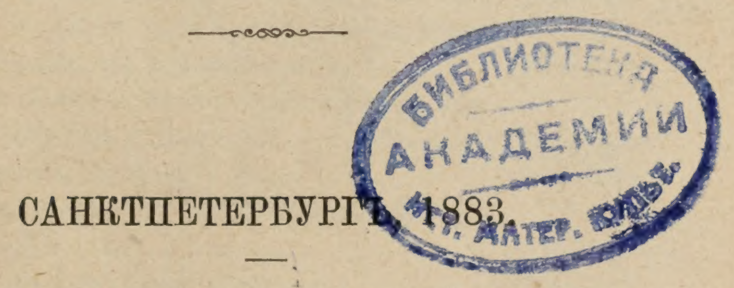
ЛѢТОПИСИ ЯХЪИ АНТІОХІЙСКАГО.

ИЗДАЛЪ, ПЕРЕВЕЛЪ И ОБЪЯСНИЛЪ

Баронъ В. Р. Розенъ,

ДОЦЕНТЪ ИМПЕРАТОРСКАГО С.-ПЕТЕРБУРГСКАГО УНИВЕРСИТЕТА, ЧЛЕНЪ-КОРРЕСПОНДЕНТЪ СПЕЦІАЛЬНОЙ ШКОЛЫ ЖИВЫХЪ ВОСТОЧНЫХЪ ЯЗЫКОВЪ ВЪ ПАРИЖѢ.

ПРИЛОЖЕНІЕ КЪ XLIV-му ТОМУ ЗАПИСОКЪ ИМП. АКАДЕМІИ НАУКЪ.
№ 1.



САНКТПЕТЕРБУРГЪ, 1883.

ПРОДАЕТСЯ У КОМИСІОНЕРОВЪ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ:

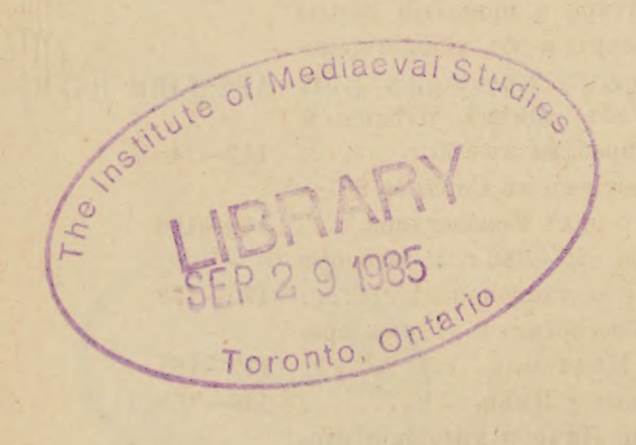
И. Глазунова, въ С. П. Б. **Эггерса и Комп.**, въ С. П. Б.

Н. Киммеля, въ Ригѣ.

Цѣна 2 р. 40 к.

Напечатано по распоряженію Императорской Академіи Наукъ.
С.-Петербургъ, Февраль 1883 года.

Непремѣнный Секретарь, Академикъ *К. Веселовскій.*



ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.
(Вас. Остр., 9 лин., № 12.)

ОГЛАВЛЕНIЕ.

Страницы.

ПРЕДИСЛОВІЕ.

Отправляясь въ концѣ Мая 1879 года въ командировку за границу я преслѣдовалъ двѣ цѣли: я желалъ главнымъ образомъ продолжать начатыя уже давно изслѣдованія по исторіи арабской литературы IX-го вѣка, и затѣмъ имѣлъ въ виду собрать, если возможно, кое-какія новыя данныя о нѣкоторыхъ важныхъ для византійской или русской исторіи событіяхъ. Послѣдняя мысль возникла у меня благодаря различнымъ статьямъ и изслѣдованіямъ *А. А. Куника* и *В. Г. Васильевскаго*, въ которыхъ оба названные ученые отводятъ весьма почетное мѣсто извѣстіямъ двухъ арабскихъ историковъ, именно *Ибн-ал-Атира* и *ал-Макина*. Интересъ, возбужденный во мнѣ этими статьями, не былъ достаточно великъ, чтобы заставить меня немедленно отказаться отъ начатыхъ прежде работъ, ничего общаго съ русской или византійской исторіей не имѣющихъ, и взяться напримѣръ за отысканіе источниковъ *ал-Макина* или другихъ какихъ нибудь арабскихъ матеріаловъ для византійской исторіи, но онъ всетаки побудилъ меня обращать вниманіе на извѣстные годы и событія при перелистываніи или чтеніи новыхъ для меня арабскихъ рукописей тѣхъ библіотекъ, которыя я намѣренъ былъ посѣтить лѣтомъ 1879 года.

Пріѣхавъ послѣ краткаго пребыванія въ Лейденѣ, Лондонѣ и Оксфордѣ, въ Парижъ, съ рукописными сокровищами кото-

раго я еще совсѣмъ не былъ знакомъ, я прежде всего сталъ перелистывать еще разъ печатный старый каталогъ арабскихъ рукописей Національной Библіотеки, не довѣряя сдѣланнымъ мною еще въ Петербургѣ выпискамъ изъ него, и на этотъ разъ просмотрѣлъ также и отдѣлъ христіанскихъ рукописей. Въ послѣднемъ меня поразило описаніе одной рукописи, содержащей извѣстную исторію *Эвтихія* александрійскаго и кромѣ того еще продолженіе къ ней нѣкоего *Саʿида антіохійскаго.* Существованіе подобнаго продолженія исторіи *Эвтихія* конечно могло — пожалуй даже должно было — быть мнѣ извѣстнымъ, но на самомъ дѣлѣ оно было для меня новостью. При первомъ бѣгломъ чтеніи рукописи — авторъ оказался названнымъ въ каталогѣ невѣрно — я безъ труда узналъ въ этомъ сочиненіи источникъ извѣстій *ал-Макина* о византійскихъ дѣлахъ X-го вѣка, и тогда уже нечего было колебаться: я немедленно приступилъ къ списыванію рукописи и къ собиранію свѣдѣній о ея авторѣ, *Яхъѣ, сынѣ Саʿида*, *антіохійскомъ*, въ виду будущаго изданія всего текста и перевода.

Надежда найти въ Западной Европѣ еще экземпляръ *Яхъи* оказалась тщетной, но послѣ возвращенія въ С.-Петербургъ я вскорѣ узналъ отъ *Ф. И. Сарруфа,* бывшаго драгомана россійской духовной миссіи въ Іерусалимѣ, что во первыхъ, онъ самъ имѣетъ исторію *Яхъи*, но что эта рукопись находится въ Бейрутѣ, и во вторыхъ, что преосв. *Порфирій* (*Успенскій*) обладаетъ спискомъ исторіи *Эвтихія.* Я просилъ поэтому установленнымъ порядкомъ Совѣтъ Университета снестись съ преосв. *Порфиріемъ* насчетъ присылки мнѣ списка исторіи *Эвтихія.* Я при этомъ съ одной стороны надѣялся на не разъ уже испытанную членами нашего Университета готовность преосв. *Порфирія* помогать имъ сообщеніемъ хранящихся въ его библіотекѣ богатыхъ рукописныхъ сокровищъ, а съ другой на то, что, быть можетъ, и въ этомъ экземплярѣ *Эвтихія* окажется прибавленнымъ, какъ въ парижскомъ, сочиненіе *Яхъи.* Мои надежды оказались далеко ниже дѣйствительности: Преосв. *Пор-*

фирій прислалъ на нѣсколько мѣсяцевъ не только свой списокъ лѣтописи *Эвтихія*, въ которомъ оказалось въ концѣ нѣсколько листовъ изъ *Яхъи*, но еще и другую рукопись, содержавшую исторію «Іоанна антіохійскаго», т. е. именно *Яхъи*, *сына Са̒ида*. Списокъ этотъ, по сличеніи его съ парижскимъ, оказался гораздо древнѣе и много полнѣе, хотя и въ немъ не доставало конца всего сочиненія. Только благодаря этому приращенію матеріала я сталъ на твердую почву.

Продолжая изученіе *Яхъи* я все болѣе и болѣе проникался убѣжденіемъ въ несомнѣнной важности этого историческаго памятника, особенно для исторіи египетскихъ Фатимидовъ и ихъ соперниковъ, византійскихъ императоровъ X-го вѣка, но вмѣстѣ съ тѣмъ обнаружилась для меня полная невозможность издать и перевести его цѣликомъ въ сколько-нибудь близкомъ будущемъ. Меня останавливала не невозможность сличенія 3-го списка, — ибо благодаря обязательности г. *Сарруфа*, доставившаго мнѣ копію первыхъ и послѣднихъ листовъ этого списка, я убѣдился, что въ немъ нечего ожидать сколько-нибудь важныхъ варіантовъ — а очевидная необходимость составленія болѣе или менѣе обширнаго комментарія къ извѣстіямъ *Яхъи*. Составленіе-же подобнаго комментарія ко всей лѣтописи требовало больше свободнаго времени, чѣмъ было въ моемъ распоряженіи, такъ какъ я считалъ себя обязаннымъ продолжать начатыя работы по каталогизаціи арабскихъ рукописей Азіатскаго Музея и по изданію выпавшей на мою долю части текста *Табари*. Пришлось слѣдовательно довольствоваться на этотъ разъ извлеченіями и при такомъ положеніи дѣла читатели не посѣтуютъ на меня, что я избралъ именно тѣ, которыя я теперь предлагаю. Помимо даже прямаго интереса для русской исторіи времени Василія II, суровый, но величественный образъ грознаго укротителя болгаръ невольно приковываетъ къ себѣ вниманіе, а скудость византійскихъ извѣстій именно о немъ придаютъ особенную цѣну всякимъ новымъ матеріаламъ, касающимся его царствованія.

Въ основаніе изданія текста я положилъ списокъ преосв.

Порфирія; варіанты парижскаго отмѣчены въ выноскахъ. Чисто орѳографическія или грамматическія отступленія этого списка отъ перваго однакоже приведены не всѣ. Орѳографія обоихъ списковъ весьма не послѣдовательна [a]) и констатировавъ разъ этотъ фактъ, незачѣмъ уже было отмѣчать всякій разъ, что парижскій списокъ напримѣръ пишетъ слово съ ا въ концѣ тамъ, гдѣ другой ставитъ ى и т. д. То-же самое относится къ грамматическимъ неправильностямъ при согласованіи рода числительныхъ съ родомъ стоящихъ при нихъ существительныхъ и т. п. [b]).

Понимать арабскаго историка, пишущаго просто, безъ риторики, повидимому весьма легко, но переводить его такъ, чтобы историки-неарабисты могли пользоваться имъ съ полной безопасностью — дѣло весьма трудное. Арабская, да и вообще семитская, рѣчь страдаетъ въ значительной степени неопредѣленностью, благодаря синтетическому ея строю и слишкомъ частой замѣнѣ именъ мѣстоименіями. Эта особенность требуетъ величайшей осторожности отъ переводчика. Часто переводы съ арабскаго грѣшатъ именно слишкомъ большой опредѣленностью, нерѣдко вводящею въ заблужденіе изслѣдователей. Я старался избѣгнуть этого недостатка, подражая по возможности самому строю арабской фразы подлинника. Я охотно допускаю, что въ очень многихъ случаяхъ, гдѣ по общей связи рѣчи никакого сомнѣнія быть не можетъ относительно смысла, можно было безъ малѣйшаго риска переводить глаже, ставить прямо имя [c]) вмѣсто мѣстоименія, какое-нибудь болѣе опредѣленное слово вмѣсто вѣчнаго *и*, но въ виду другихъ случаевъ, гдѣ было крайне необходимо не навязывать другимъ изслѣдователямъ моего взгляда на вытекающій изъ

---

a) Ср. напр. прим. 1 къ тексту ٢,1 и пр.

b) Подробныя замѣтки объ особенностяхъ языка *Яхъи*, интересныя только для спеціалистовъ, были бы неумѣстны въ этой книгѣ, назначенной преимущественно для историковъ неарабистовъ.

c) Я иногда, въ видахъ облегченія читателя, ставлю имя вмѣсто мѣстоименія, но всегда печатаю его тогда *курсивомъ*. Ср. прим. 1, стр. 74.

общей связи рѣчи смыслъ даннаго мѣста я долженъ былъ держаться строго разъ принятой системы, не боясь упрека въ излишнемъ педантизмѣ.

Въ примѣчаніяхъ я старался по мѣрѣ силъ и возможности разъяснять показанія моего автора преимущественно при помощи сопоставленія ихъ съ другими доступными мнѣ въ данное время арабскими источниками, и я надѣюсь, что эта цѣль достигнута въ извѣстной степени.

Полная оцѣнка показаній *Яхъи* о византійскихъ дѣлахъ и возстановленіе вѣроятнаго хода событій на основаніи сообщаемаго имъ новаго матеріала, не входили въ мои планы. Это — дѣло спеціалистовъ по византійской исторіи. Только въ немногихъ случаяхъ я не могъ устоять противъ искушенія. За это пусть судятъ меня по всей строгости законовъ научной критики.

Свѣдѣнія о жизни *Яхъи* очень скудны. Все, что я могъ собрать, объяснено въ введеніи. Тамъ-же помѣщены нѣкоторыя соображенія объ его источникахъ. Это безъ сомнѣнія самая слабая сторона моего труда, но извиненіемъ можетъ мнѣ отчасти служить недоступность нѣкоторыхъ необходимѣйшихъ матеріаловъ [a]).

Не смотря на всѣ старанія я не избѣгъ разныхъ ошибокъ и недосмотровъ: замѣченные мною промахи перечислены въ «Поправкахъ и Дополненіяхъ», на которыя я усердно прошу обратить вниманіе передъ чтеніемъ самой книги.

Въ заключеніе я считаю пріятнымъ долгомъ выразить еще разъ свою искреннюю признательность преосв. *Порфирію* за присылку драгоцѣннаго, принадлежащаго ему, списка лѣтописи *Яхъи*, равно какъ и другимъ лицамъ и учрежденіямъ, помогавшимъ мнѣ при моей работѣ, именно г. *Ch. Schefer*'у, который въ бытность мою въ Парижѣ, далъ мнѣ въ полной мѣрѣ возможность пользоваться какъ библіотекой ввѣреннаго ему учрежденія, такъ и богатѣйшей собственной его рукописной

---

a) См. ниже, стр. 076.

коллекціей; Управленію Національной Библіотеки въ Парижѣ, которое, благодаря обязательной рекомендаціи нашего генеральнаго консула, г. *Кумани*, разрѣшило выдачу мнѣ на руки списка лѣтописи *Яхъи;* Управленіямъ Библіотекъ: Королевской въ Берлинѣ, Герцогской въ Готѣ и Германскаго Азіатскаго Общества въ Галле, приславшимъ мнѣ въ С.-Петербургъ на болѣе или менѣе продолжительное время разныя рукописи; господамъ *J. Aumer*'у въ Мюнхенѣ, *M. Th. Houtsma* въ Лейденѣ, *D. H. Müller*'у въ Вѣнѣ, *W. Pertsch*'у въ Готѣ и *H. Thorbecke* въ Гейдельбергѣ, которые сличили нѣкоторыя сдѣланныя мною выписки изъ разныхъ арабскихъ сочиненій съ другими экземплярами, и сообщили разныя справки изъ недоступныхъ мнѣ здѣсь рукописей, и наконецъ, — last, not least — почтенному моему товарищу по каѳедрѣ и неизмѣнному другу *В. Ѳ. Гиргасу*, который взялъ на себя трудъ держать одну корректуру каждаго листа настоящей книги и тѣмъ въ значительной степени способствовалъ уменьшенію корректурныхъ и другихъ погрѣшностей.

В. Розенъ.

С.-Петербургъ, Февраль 1883.

ВВЕДЕНІЕ.

I.

Яхъя антіохійскій въ европейской литературѣ.

Существованіе продолженія къ исторіи *Эвтихія* стало извѣстнымъ ученому міру съ того самаго времени, когда появились изданіе и переводъ сочиненія александрійскаго патріарха, т. е. съ 1658 года. Въ предисловіи переводчикъ, *Эдвардъ Пококкъ*, сообщаетъ извлеченіе изъ *Ибн-Аби-Осайбіи* [a]) † 668 (1270), автора весьма цѣнныхъ «біографій врачей», содержащее короткое жизнеописаніе *Эвтихія*. Оно оканчивается слѣдующими словами [b]):

«Къ этому сочиненію (т. е. «Нити драгоцѣнныхъ камней» Эвтихія) сочинилъ продолженіе одинъ родственникъ Саʿида, сына ал-Батрика, по имени Яхъя, сынъ Саʿида, сына

---

a) См. литературу о немъ у *Wüstenfeld*, die Geschichtschreiber der Araber und ihre Werke, Göttingen 1882, № 350, p. 133. «Біографіи врачей» существуютъ въ трехъ редакціяхъ, взаимное отношеніе которыхъ подробно разбирается *A. Müller*'омъ въ Zeitschr. d. d. morgenl. Ges. XXXIV, p. 468—71. Этотъ-же ученый приготовляетъ полное изданіе.

b) Contextio Gemmarum s. Eutychii Patriarch. Alexandr. Annales etc. interprete E. Pocockio, Oxon. 1658, въ концѣ «praefatio interpretis» (предисловіе безъ пагинаціи).

Яхъи. Назвалъ онъ свою книгу: «лѣтопись-продолженіе» [a]) (или: дополнительная лѣтопись).

Весьма понятно, что въ то время это извѣстіе прошло незамѣченнымъ. Ученый міръ привѣтствовалъ конечно съ радостью полное изданіе и переводъ новаго важнаго памятника, но разыскивать продолженіе его тѣмъ менѣе представлялось нужнымъ, что изданная еще раньше (въ 1625 г.) плохая компиляція *ал-Макина*, вмѣстѣ съ появившейся въ 1663 году исторіей *Абу-л-Фараджа*, доводили изложеніе хода событій до конца XIII вѣка, и такимъ образомъ въ распоряженіи тогдашнихъ изслѣдователей и любителей восточной средневѣковой исторіи находились три произведенія арабской исторической литературы [b]), которыя давали достаточно новаго матеріала для многихъ ученыхъ работъ.

Въ 1697 г. D'Herbelot въ своей Bibliothèque orientale помѣстилъ слѣдующую статью [c]): «*Johanna* al-Antaki: Jean d'Antioche, Auteur Chrétien, qui nous a donné la continuation de l'histoire d'*Ebn Batrik*, depuis l'an 326e de l'Hég., où ce Patriarche a fini, jusqu'à l'an 400 de l'Hég., qui est de J.-C. 1009». Въ XVIII вѣкѣ *Іосифъ Ассемани* во 2-мъ томѣ своей «Bibliotheca orientalis Clementino-Vaticana etc. Roma 1721» на стр. 393, впервые сообщилъ цитату изъ «продолженія» *Яхъи* къ *Эвтихію*. Но онъ самъ не имѣлъ въ рукахъ сочиненія *Яхъи*, а приводитъ цитату изъ вторыхъ рукъ. Говоря объ извѣстной (мнимой) перепискѣ Спасителя съ Авгаромъ, царемъ эдесскимъ, онъ выписываетъ изъ несторіанскаго церковнаго историка *Амра, сына Матвѣя* [d]) (жилъ около 1340) одно мѣсто, которое начинается такъ:

---

a) Повторено у *L. Leclerc*, Histoire de la médecine arabe, Paris 1876, t. I, p. 405.

b) Четвертое — кратчайшая хронологія Петра, сына монаха, (Ибн-ал-Рâхиба, Ibn-al-Râhib) — напечатано только въ переводѣ, въ венеціанскомъ изданіи византійцевъ. См. о ней еще *Zotenberg*, Catal. des mscr. éthiopiens etc. p. 245.

c) Я цитую по изданію Maestricht, 1776, in fol. p. 457.

d) Объ этомъ авторѣ см. кромѣ уже цитованной Biblioteca Orient. Clem. Vat. II, p. 393, еще *Khayyath*, Syri Orientales, seu Chaldaei, Nestoriani et

«Говоритъ *Яхъя*, сынъ Саʿида, сына *Яхъи*, мелькитъ, врачъ, въ своей исторіи, которою онъ закончилъ исторію Ибн-Батрика, патріарха александрійскаго, что въ 1343 году отъ Александра» и пр. [a]).

Ассемани о самомъ *Яхъѣ* ничего другаго не сообщаетъ.

Въ 1739 году наконецъ ученый міръ узналъ изъ 1-го тома каталога рукописей парижской корол. библіотеки, что въ этомъ, уже-тогда богатомъ разными сокровищами, книгохранилищѣ находится подъ № CXXXI A кодексъ, который описанъ слѣдующимъ образомъ (Catal. Codd. Mscrpt. Bibl. Regiae. Parisiis 1739, v. I, p. 453):

Codex chartaceus, olim Benedicti de Maillet. Ibi continentur:

1) *Said Ibn Batrik*, sive *Eutychii*, Patriarchae Alexandrini, annales ab orbe condito ad annum usque Hegirae 329 deducti.

2) *Said*, cognomine *Antiocheni*, annales ab anno Hegirae 326 ad annum eiusdem aerae 417 perducti. Sub finem nonnulla desiderantur. Is codex saeculo XVII exaratus videtur.

Такимъ образомъ существованіе одного, по крайней мѣрѣ, экземпляра продолженія къ исторіи *Эвтихія* было констатировано, хотя имя автора и оказалось другимъ, чѣмъ у *Ибн-Аби-Осайбіи* и въ цитатѣ изъ *Амра, сына Маттѣя*. Но ошибка [b]) въ имени автора разумѣется не могла быть причиной тому пови-

---

Romanorum Pontificum Primatus, Romae 1870, p. 106, и *Hoffmann*, Auszüge aus syrischen Akten pers. Märtyrer, Lpzg. 1881, p. 6. *Амръ* въ свою очередь заимствуетъ почти всю историческую часть своей книги изъ болѣе ранняго несторіанскаго историка *Маре, сына Саломона* (XI—XII в.).

a) Вся цитата переведена ниже, прим. 429, стр. 388—89. На нее ссылаются также *R. A. Lipsius*, Die Edessenische Abgarsage, kritisch untersucht, Braunschweig 1880, p. 20 и *K. C. A. Matthes*, Die Edessenische Abgarsage, auf ihre Fortbildung untersucht, Lpzg. 1882, p. 74.

b) Она вошла въ каталогъ изъ замѣтки, находящейся на переплетѣ рукописи и подписанной «Ascari», которая была въ извлеченіи перепечатана авторомъ каталога. Относящаяся къ Яхъѣ часть этой замѣтки гласитъ: «Huic (т. е. исторіи Эвтихія) adjuncta est historia alicujus Saijd Antiocheni nomine, qui incipit ab anno Egyrae 326 ac desinit in annum Egyrae 417, ut hic habetur, sed aliquid deest in fine; ac primi methodum secutus videtur.» — *Ascari*.

димому странному факту, что эта драгоцѣнная рукопись столь долго не обращала на себя вниманія знаменитыхъ парижскихъ оріенталистовъ второй половины XVIII и первой половины XIX столѣтій. Скорѣе всего — если тутъ не игралъ роли слѣпой случай — слѣдуетъ это приписать тому, что въ указанный періодъ арабская христіанская литература пользовалась сравнительно меньшимъ вниманіемъ ученыхъ, чѣмъ въ предшествующій. Какъ бы то ни было, прошло болѣе столѣтія, прежде чѣмъ опять встрѣчается въ печати имя нашего историка.

На первомъ съѣздѣ германскихъ оріенталистовъ въ 1844 г., въ Дрезденѣ, профессоръ *Haszler*, издатель путешествій *Феликса Фабри*, сдѣлалъ слѣдующее заявленіе [a]):

«Während meines Aufenthaltes zu Paris in den Jahren 1824—25 beschäftigte ich mich, behufs einer etwaigen neuen Ausgabe, mit den Handschriften des نظم الجواهر oder der Annalen des Eutychius, welche nach Seldens Vorarbeiten E. Pocock zu Oxford 1658 mit lateinischer Uebersetzung, freilich höchst incorrect, herausgegeben hat. In einer dieser Handschriften, nämlich dem Pariser Codex № 131 (s. d. Katalog S. 116 und 153 [b]) fand ich die Fortsetzung des genannten Werkes durch يحيى بن سعيد الانطاكي, welcher da anschliessend, wo Eutychius aufhört, nämlich im Jahre 326 der Hedschra, die Erzählung bis zum Jahre 417 fortführt. Die Erzählung ist fast durchgängig Bericht eines Zeitgenossen und Augenzeugen der Ereignisse, und ebendesshalb in demselben Maasse um so werthvoller als des Eutychius Werk, je mehr die Darstellung ins Detail geht. Der Codex ist am Ende nicht vollständig und hat gegen dasselbe hin ein Paar Lücken. Er ist ziemlich alt und, nach der Eingangsformel zu urtheilen, von einen Muhammedaner geschrieben. Ueber den

---

a) См. Verhandlungen der ersten Versammlung deutscher und ausländischer Orientalisten in Dresden 1844. Leipzig, W. Engelmann, 1845, p. 55.

b) Читай 453.

Verfasser bin ich, bei den beschränkten Hülfsmitteln, die mir zu Gebot stehen, nicht im Stande, Näheres zu sagen. Ich habe von dem Werke genaue Abschrift genommen; vielleicht findet sich auch dafür einmal ein Auferstehungsmann!»

Обстоятельства помѣшали Гасслеру «воскресить» *Яхъю*, а по его смерти сдѣланная имъ копія парижской рукописи вѣроятно раздѣлила участь его библіотеки, т. е. была продана. Въ 1873 году по крайней мѣрѣ она предлагалась [a]) въ антикварномъ каталогѣ № 4 фирмы «Heinrich Killinger & Co.» въ Висбаденѣ, за 60 талеровъ. Дальнѣйшая судьба ея мнѣ неизвѣстна.

За два, приблизительно, года до произнесенія Гасслеромъ только-что приведенныхъ словъ, въ Парижѣ началъ изученіе арабскаго языка пользовавшійся уже тогда громкой репутаціей итальянскій историкъ *Михаилъ Амари*, которому правительство неаполитанскихъ Бурбоновъ не могло простить громаднаго успѣха его знаменитой «la Guerra del Vespro Siciliano». Не мало нужно было энергіи и горячей преданности завѣтной идеѣ, чтобы въ зрѣлые уже годы всецѣло погрузиться въ изученіе арабскаго языка, начать опять съ азбуки, послѣ пріобрѣтенія вполнѣ заслуженной ученой славы въ области исторіи. Всѣ препятствія однакоже были счастливо преодолѣны: имя *Амари* вскорѣ стало появляться въ спеціальныхъ журналахъ, посвященныхъ востоковѣдѣнію, и оріенталисты привыкли считать его носителя однимъ изъ своихъ. Главной цѣлью всѣхъ этихъ трудовъ однакоже всегда оставалось собираніе матеріаловъ для исторіи Сициліи, и историческая литература арабовъ поэтому естественно приковывала къ себѣ преимущественно, хотя и не исключительно, вниманіе «новаго» арабиста. Изслѣдуя собраніе рукописей парижской библіотеки, изучая исторію сѣверной Африки, судьбы которой такъ тѣсно связаны съ исторіей Сициліи, опытный историкъ не могъ не видѣть, что не послѣднее мѣсто среди источни-

---

a) Этими свѣдѣніями я обязанъ проф. *Гильдемейстеру*, въ Боннѣ, чрезъ посредство проф. *А. Социна*, въ Тюбингенѣ.

ковъ для исторіи спеціально фатимидской династіи принадлежитъ продолженію лѣтописи *Эвтихія*, составленному *Яхъей, сыномъ Са́йда*, и вотъ въ вышедшемъ въ 1854 году первомъ томѣ капитальнаго труда «Storia dei musulmani di Sicilia», въ «tavola analitica delle sorgenti arabiche della storia di Sicilia» мы находимъ, стр. XLI, № X, слѣдующую замѣтку [a]) о *Яхъѣ:*

Jahia-ibn-Sa'id, continuatore degli Annali di Eutichio, visse verso il medesimo tempo. L'opera di lui, che corre dal 938 al 1026, si trova nel bel MS. della Biblioteca di Parigi, Ancien Fonds 131 A. Contiene importanti ragguagli su i Fatemiti d'Egitto; qualche notizia sui i Bizantini; e pochissimi righi su l'argomento nostro [b]).

Во второмъ томѣ той-же исторіи встрѣчаются довольно часто ссылки на нашего автора; см. Storia dei musulmani etc. II, p. 40, 135, 137, 138, 140, 156, 202, 247, 332.

Долголѣтняя работа въ парижской библіотекѣ и вообще весь ходъ занятій естественно должны были навести *Амари* на мысль пользоваться сочиненіемъ *Яхъи*, но другаго ученаго безъ сомнѣнія навели на ту-же мысль уже слова *Гасслера*. Въ 1856 и 1857 г. издана въ X и XI томахъ журнала германскаго азіатскаго общества монографія *Г. В. Фрейтага*, посвященная династіямъ Хамданидовъ въ Мосулѣ и Халебѣ [c]). Между источниками, которыми авторъ пользовался, названъ также нашъ *Яхъя*. О немъ *Фрейтагъ* говоритъ слѣдующее [d]):

«Ein Werk des Jahjâ ben Sa'îd ben-Batrîk [e]) des Antioche-

a) Она безъ всякихъ почти измѣненій повторена въ Biblioteca arabo-sicula etc., Versione italiana. Torino e Roma 1880, vol. I, p. XLIV.

b) Т. е. объ южноитальянской исторіи. Эти немногія строки напечатаны въ Biblioteca arabo-sicula, Lips. 1857, p. 196 и составляютъ единственный до сихъ поръ изданный образчикъ текста *Яхъи*.

c) *G. W. Freytag*, Geschichte der Dynastien der Hamdaniden in Mosul und Aleppo (Zeitschr. d. d. morg. Ges. X, 432—498, XI, 177—252).

d) l. c. X, 438, № 4.

e) Это описка *Фрейтага*, вызвавшая всю его неудачную комбинацію о томъ, что *Яхъя* — сынъ Эвтихія. Въ парижской рукописи нѣтъ словъ ben-Batrîk.

ners, welches dieser im Anschluss an das Geschichtswerk seines Vaters verfasst hat, ([a] كتاب صنفه يحيى بن سعيد الانطاكى تتبّعا لتاريخ سعيد بن بطريق. Nach einer arabischen Handschrift [b]) ist der Vater Sa'îd ben Batrîk im Jahre 263 d. H. (Chr. 866—7) geboren. Im sechzigsten Jahre seines Alters wurde er Patriarch von Alexandrien und starb am Ende des Reǵeb im Jahre 328 (Anf. Mai 940), nachdem er jene Würde sieben Jahre sechs Monate bekleidet hatte. Sein vorerwähntes نظم الجواهر ist bekanntlich von J. Selden, Oxford 1658 in zwei Quartbänden mit Ed. Pocock's lat. Uebersetzung herausgegeben worden. Das Werk ist nicht ohne historischen Werth [c])».

Въ самой статьѣ есть нѣсколько ссылокъ и извлеченій изъ *Яхъи*, относящихся большей частью къ азіатскимъ походамъ Никифора и Цимисхія (см. l. c. XI, 188, 193, 196, 200, 205), затѣмъ ко взятію Антіохіи (XI, 230), послѣднимъ подвигамъ Абу Таглиба (X, 495, прим. 1), ко времени правленія Са'д-ал-даулы (XI, 231, прим. 1, 232, прим. 1 и 3), осадѣ Халеба Банджу̂текиномъ (XI, 247) и наконецъ второму походу Василія въ Сирію (XI, 250, прим. 2). Текстъ нигдѣ не приводится. Переводы обыкновенно неполные и не безъ крупныхъ промаховъ. Не смотря на эти недостатки, которые вообще присущи и приводимымъ въ статьѣ переводамъ изъ другихъ авторовъ, монографія *Фрейтага*, благодаря обилію новыхъ свѣдѣній о Хамданидахъ, всетаки заслуживаетъ вниманія. Но пользоваться ею въ полной безопасности можетъ лишь оріенталистъ, имѣющій возможность провѣрять переводы [d]).

---

a) Въ рукописи вм. تتّبعا стоитъ правильно تبعا.

b) Разумѣется безъ сомнѣнія какая-нибудь рукопись *Ибн Аби Осайбіи*, но почему она цитована такъ таинственно, остается загадочнымъ. Вм. 866—7 нужно читать 876—7.

c) Послѣдняя фраза относится къ сочиненію *Яхъи*.

d) *Фрейтагъ*, l. c. XI, 212, внизу, сообщаетъ напр. по *Яхъѣ*, не цитуя его на этотъ разъ, слѣдующее извѣстіе, ненаходимое въ другихъ источникахъ: «Nicephorus lagerte sich vor Manbiǵ und requirirte aus der Stadt die Ziegel-

Преосвященный *Порфирій* наконецъ, которому наука обязана сохраненіемъ и открытіемъ столь многихъ драгоцѣнныхъ памятниковъ, оказалъ *Яхъѣ* самую лучшую услугу, пріобрѣвъ, во время своихъ странствованій на востокѣ, древній списокъ его лѣтописи, во всѣхъ отношеніяхъ превосходящій парижскій. Въ ученой печати, сколько мнѣ извѣстно, объ этой находкѣ преосв. *Порфирій* нигдѣ не говорилъ, но онъ цитуетъ *Яхъю* по слѣдующему случаю: сочиненіе *Яхъи* послужило патріарху Макарію антіохійскому однимъ изъ источниковъ для составленія сказанія объ антіохійскихъ патріархахъ, продолженнаго сперва его сыномъ Павломъ, потомъ священникомъ Михаиломъ Брекомъ. Это сказаніе издано въ русскомъ переводѣ преосв. *Порфиріемъ* въ 1874 году въ «Трудахъ Кіевской Духовной Академіи», за мѣсяцъ Іюнь, стр. 346—457. Изъ *Яхъи* именно заимствованы свѣдѣнія о патріархахъ Ѳеохаристѣ, Агапіѣ, Христофорѣ, Ѳеодорѣ, Агапіѣ и Іоаннѣ, № 93—98, стр. 404—415 [a]). Цитованъ-же онъ *тамъ-же* стр. 349 (отд. изд. 4), строка 8 снизу, подъ неправильной, по винѣ рукописи или толмачей, формой «Саадъ, сынъ Янха Антіохійца». Вотъ все, что я знаю о судьбахъ *Яхъи* въ ученой европейской литературѣ.

---

streicher, wie es scheint, um sie zum Aufbau der zerstörten Burgen zu verwenden; denn er nahm sie ehrenvoll auf und that ihnen nichts zu Leide». Въ текстѣ парижск. рук. *Яхъи* это мѣсто гласитъ (л. 96[a]): ونزل نقفور على منبج واستدعى من اهلها القرميدة فاخرجوها اليه فاخذها منهم واكرمهم ولم يتعرض لهم بمكروه т. е. «Никифоръ осадилъ Манбиджъ и потребовалъ отъ жителей (выдачи) кирпича. И они вынесли его ему и онъ взялъ его и оказалъ имъ милости и не причинилъ имъ никакой обиды». Кирпичъ этотъ, по арабски ал-кирмîда, — кирпичъ съ нерукотвореннымъ образомъ Спасителя, о которомъ говорятъ *Cedren.* II, 364 (боннскаго изданія) и *Leo Diac.*, ed. Hase (боннск. изд.) p. 70. Самое ар. слово ал-кирмîда есть греческ. κεραμίδιον; см. *Sachau*, Gawâlîkî's Almu'arrab, Lpzg. 1867, p. 52 ad p. 114.

a) Въ отдѣльномъ изданіи: Востокъ Христіанскій. Сирія. I. Списокъ антіохійскихъ патріарховъ. Кіевъ 1874, стр. 59—70.

II.

Свѣдѣнія о жизни Яхъи.

Единственныя вполнѣ точныя, хотя къ сожалѣнію очень скудныя, біографическія свѣдѣнія даетъ намъ самъ *Яхъя* въ предисловіи къ своему труду. Оно заслуживаетъ большаго вниманія и въ другихъ отношеніяхъ и потому я его сообщаю здѣсь въ текстѣ и переводѣ [a]):

بسم الله الرحمن الرحيم

الكتاب الذى صنّفه يحيى بن سعيد الانطاكى تبعًا لتاريخ سعيد بن بطريق قصدى فى هذا الكتاب ان اذكر جُمَل ما انتهى الىّ وصحّ عندى من الاخبار السالفة والحوادث الكاينة منذ المدّة التى [b]) انتهى اليها تاريخ سعيد بن بطريق * بطريرك الاسكندرية [c]) الى زماننا هذا توخّيًا لقضى [d]) حقّ من سألنى تاليفه وتصنيفه وحرّضنى على جمعه ونظمه والله يحرسه ويقيه [e]) ما يتخوّفه وذلك انّ سعيد بن بطريق انتهى فى تاريخه الى السنة الخامسة من خلافة الراضى وهى سنة ستّ وعشرين وثلثماية للهجرة ومات فى سنة ثمان وعشرين وثلثماية وساذكر تاريخ اليوم والشهر من السنة التى مات فيها فى موضعه من كتابى هذا وان ارتّب [f])

---

a) О рукописяхъ, которыми я располагалъ, будетъ рѣчь впереди. Ограничусь пока замѣчаніемъ, что рукопись преосв. *Порфирія* я обозначаю буквой А., а парижскую — буквой В.

b) A. الذى.

c) B. om.

d) i. e. لقضاء.

e) B. ويوقّيه.

f) A. اريت, B. ارى.

ذلك على النحو الذى رتّبه واقصد فيه المناهج التى قصدها فاصف اسماء جميع الخلفاء والملوك الذين وقفت على اسمائهم ومدّة ايّام ملك كلّ واحد منهم واضيف الى ذلك *جُمَلًا ممّا[a]) انتهى الىّ من اخبارهم وسيرهم والحوادث التى كانت فى ايامهم اجتنبت[b]) فيها الاطالة فى الشرح والايجاز فى الاختصار واسلك الطريق المتوسّطة بين الطريقين فانّ النفوس الى معرفة الاخبار القريبة العهد اكثر تطلّعًا واعظم شوقا واذكر فيه ايضا[c]) اسماء بطاركة الاسكندرية وبيت المقدس وانطاكية والقسطنطينية واعمارهم فى كراسيهم نحو ما فعل فى تاريخه ويكون جزوًا[d]) مفردًا مضافًا الى كتابه وامّا بطاركة رومية فلم يحصل لى[e]) اسماوهم على التحقيق وذلك ان سعيد بن بطريق البطريرك[f]) ذكرهم على الولاء من بطرس رئيس[g]) الحواريّين[h]) الى غابيوس البطريرك الذى[i]) فى زمان[k]) رياسته كان[l]) المجمع السادس *وهو المايتا (sic) وتسعة وثمانون[m]) فى القسطنطينية فى زمان ملك قسطنطين بن قسطس ملك الروم فى ايام خلافة يزيد بن معاوية بن ابى سفيان ولم يذكر من صار بعده وقد ذكر ذلك فى

---

a) B. جُمَل ما.

b) A. انتخبت, B. اتجنبت.

c) B. om.

d) A. جزا.

e) B. الى.

f) B. om.

g) A. ريس B. راس.

h) B. الحواريون, затѣмъ обѣ рукописи غابيوس.

i) B. add. كان.

k) B. زمن.

l) B. om.

m) B. om. Cf. *Eutychii* Annales etc. II, p. 348—49. Оборотъ нерѣдко встрѣчается у христіанскихъ ар. писателей. См. напр. *Haneberg*, Canones S. Hippolyti, etc., Monachii 1870, p. 3: ... لقوانين الملوك التى كتبت بمحضر المجمع الكبير الثلثماية وثمانية عشر اسقفا الخ

النصف الثانى من كتابه ' فقال و لم يقع لنا اسماء بطاركة روميّة منذ مات غابيوس بطريركها [a]) ولا شىء من اخبارهم من ذلك الوقت الى ان وضعت هذا الكتاب ولم يزل غابيوس هذا يذكر فى الذبتخن [b]) منذ اجتمع [c]) المجمع السادس الى بعد وفاة [d]) سعيد بن بطريق البطريرك [e]) بمدّة طويلة ليست [f]) تحصا [g]) مقدارها و ذكر بعده اسم بطريرك * اخر يسمى بانذكته [h]) فلم يزل اسمه مذكورا [i]) فى الذبتخن الى سنة نيف و تسعين و ثلثماية للهجرة ' وقد كان صيّر بعد بانذكته [k]) هذا بطاركة عدة الا انه [l]) لم يُرفع لاحد [m]) منهم فى بلاد مصر و الشام اسم ولا ذكر *لانقطاع اخبارهم و بعد بلادهم [n]) و اقتصروا على *ذكر بانذكته المتوفا [o]) و فى زماننا هذا صيّروا عليها بطريركا يسمّى يوحنّا ورفعوا اسمه واسقطوا اسم بانذكته المتوفا [p]) فهذا هو السبب المانع من تدوين اسمايهم [q]) و العذر فى الاضراب [r]) عن ذكرهم ' وكنت الّفت

---

a) B. بطركها.
b) B. الذبتيخن, hic et infra.
c) B. اجتماع.
d) A. وافه.
e) B. om.
f) Sic codd.
g) B. يعرف, A. يحصا.
h) B. يدعى بناديكطس.
i) B. مذكور.
k) B. بناديكطس, hic et infra.
l) B. om.
m) B. لاحدًا.
n) B. om.
o) B. اسم بنادكطس المتوفى.
p) B. om.
q) B. اسماوهم.
r) A. الاصراب.

هذا الكتاب لمن كلّفنى بتاليفه [a]) و وقع لى بعد ذلك تواريخ لم اكن [b]) وقفت عليها عند شروعى فى عمله فغيّرته باجمعه وبدلت نظمه [c]) و الّفته تاليفا ثانيا [d]) ثم ايضا بعد انتقالى الى مدينة انطاكية فى سنة خمس واربعماية للهجرة تصفّحته * تصفّحًا ثانيًا [e]) و تحصّل لى تواريخ اخر فخرّجت منها ما الحقته به و اضفته اليه و غيّرت بعضه و قررت الامر على هذه النسخة * واحببت التنبيه على ذلك لكيما (sic) اذا وجد لهذا الكتاب نسخ اخر مختلفة عرف السبب فيه [f]) وكنت عزمت ايضا ان اصلح تاريخ سعيد بن بطريق البطريرك [g]) و الحق فيه من الاخبار ما طواه واغلقه واغيّر منه ما تحرّف [h]) عليه منها و لم يقف على صحّته فاورده على غير حقيقته فرايت ان ذلك يطول و يضطرّ الى عظم [i]) الكتاب و تغيّر [k]) جميع [l]) ما فيه فاهملته [m]) ، و تصفّحت قبل شروعى فى تاليف هذا الكتاب عدّة نسخ لكتاب سعيد بن بطريق فالفيت بعضها [n]) يتضمّن التاريخ الى صدر من خلافة القاهر وهى السنة التى صيّر فيها سعيد بن بطريق بطريركا على الاسكندرية بل قد اضيف الى بعضها زيادات بسبب من

---

a) A. بالتاليفه.

b) A. اكون.

c) A. وبدلت نضمه B. وبذلت نظمه.

d) A. ثابتا.

e) A. تصفحا ثابتا B. تصفيحا ثانيا.

f) B. om.

g) B. om.

h) A. s. p.

i) A. طول.

k) A. و تغير B. و يتغيّر.

l) A. om.

m) Вмѣсто всего слѣдующаго до словъ الذى كتبت فيه, стр. 013,8 B. пишетъ только: وهذه هى نهاية تاريخ سعيد بن بطريق الى خلافة الراضى سنة ستّ وعشرين و ثلثماية للهجرة

n) Cod. بعضهما.

مصنّف [a]) الكتاب ولا هى فى نسخة اصله ورايت نسخة الاصل نفسها ونسخ اخر الكتاب [b]) غيرها ونهاية ما فيها الى خلافة الراضى وذلك سنة ستّ وعشرين وثلث ماية للهجرة وعلى هذه النسخة خاصة انشيتُ هذا الكتاب اذ كانت اتمّ النسخ شرحا واقربها عهدا والظنّ السبب فى نقصان اواخر بعض هذه النسخ وقصورها عن استيعاب [c]) ما فى نسخة اصله ان الكتاب استنسخ فى حيوة مولفه فى اوقات مختلفة من الزمان واشتهرت نسخته [d]) فى ايدى الناس وبقيت كل واحدة من النسخ على جملتها يتضمّن التاريخ الى الزمان الذى كتبت فيه وانا مثبت هاهنا للفصل الاخير من * النسخة التى هى اتمّ واكمل [e]) واتلوه بما الّفته مستعينا بالله طلبًا [f]) منه التوفيق فيما قد قصدت اليه وعزمت عليه وهو المرشد لذلك بفضله وطوله [g]) ›

Т. е.

Во имя Бога, всемилостиваго, всемилосердаго!

(Вотъ) книга, которую сочинилъ Яхъя, сынъ Са́ида, антіохійскій, какъ продолженіе исторіи Са́ида, сына Батрика [h]).

Цѣль моя въ этой книгѣ — повѣствовать о главнѣйшихъ, дошедшихъ до моего свѣдѣнія и достовѣрныхъ по моему мнѣнію, дѣлахъ прошлыхъ и событіяхъ, происходившихъ съ того времени, до котораго доходитъ лѣтопись Са́ида, сына Батрика, *патріарха александрійскаго [i]), и по сіе

---

a) Cod. مضيف.

b) Lege: ونسخًا أُخَرَ للكتاب.

c) Cod. s. p.

d) Lege: نُسَخَه.

e) B. كتابه.

f) = طالبًا.

g) B. وكرمه.

h) Эта фраза, въ видѣ заглавія, подчеркнута въ обѣихъ рукописяхъ.

i) Пропущено въ B. — Звѣздочкою обозначается начало пропущеннаго въ одной изъ рукописей мѣста.

наше время, имѣя въ виду (тѣмъ) исполнить требованіе того, кто меня просилъ о ея составленіи и сочиненіи и побудилъ къ ея собиранію и слаганію. И да охранитъ его Господь и да спасетъ отъ того, чего онъ страшится! [a]) Дѣло въ томъ, что Саʿидъ, сынъ Батрика, въ своей лѣтописи дошелъ до пятаго года халифата ал-Радія, т. е. до 326 года гиджры, а самъ скончался въ 328-мъ году — число и мѣсяцъ того года, въ который онъ умеръ, я упомяну въ этомъ своемъ сочиненіи въ подходящемъ мѣстѣ — я-же распредѣлю (весь матеріалъ) тѣмъ-же способомъ, которымъ онъ его распредѣлилъ, и пойду тѣмъ-же путемъ, которымъ онъ шелъ. Я упомяну объ именахъ всѣхъ халифовъ и царей, которыхъ имена я узналъ, и о продолжительности царствованія каждаго изъ нихъ и къ сему присоединю многія [b]), дошедшія до меня, свѣдѣнія о ихъ дѣлахъ и жизни и о событіяхъ, происходившихъ въ дни ихъ. Я буду при этомъ сторониться какъ отъ длинноты въ подробномъ изложеніи, такъ и отъ (слишкомъ большой) сжатости въ сокращенномъ повѣствованіи, и буду держаться пути средняго между этими двумя путями. И поистинѣ, душа человѣческая чаще стремится и болѣе рвется къ познанію событій близкихъ къ современности [c]). И упомяну я въ ней (книгѣ) также имена патріарховъ александрійскихъ, іерусалимскихъ, антіохійскихъ и константинопольскихъ, и сколько времени они занимали свои престолы, точно такъ-же, какъ сдѣлалъ это и Саʿидъ, сынъ Батрика, въ своей лѣтописи, и составитъ *моя книга* отдѣльный томъ, присоединяемый къ его сочиненію.

---

a) Т. е. отъ наказанія въ день страшнаго суда.

b) В.: «совокупность дошедшихъ до меня и пр.». Но разница въ текстѣ графически самая ничтожная.

c) Чѣмъ къ познанію болѣе отдаленныхъ по времени. По нашей логикѣ передъ этимъ предложеніемъ слѣдовало быть еще другому, напр.: «это особенно важно при изложеніи современныхъ событій», или т. под.

Что-же касается до патріарховъ римскихъ, то ихъ имена не дошли до меня съ достовѣрностью. Дѣло въ томъ, что Саʿидъ, сынъ Батрика, патріархъ, упоминаетъ ихъ по порядку, начиная съ Петра, главы апостоловъ, и до патріарха Агапія, въ патріаршество котораго состоялся шестой вселенскій соборъ 289 [a]) (епископовъ) въ Константинополѣ, во время императора Константина, сына Константа, царя грековъ, въ дни халифата Язида, сына Моавіи, сына Абу-Суфъяна, но онъ не сообщаетъ, кто послѣ него сталъ патріархомъ, и на это онъ самъ указываетъ во второй половинѣ своей книги, гдѣ онъ говоритъ [b]): «не дошли до насъ имена римскихъ патріарховъ со времени смерти патріарха Агапія, ни-же какія-либо вѣсти о нихъ, съ указаннаго времени по время составленія мною этой книги». Но не переставали поминать Агапія этого въ диптихѣ, начиная со времени шестаго вселенскаго собора, и еще по смерти патріарха Саʿида, сына Батрика, многіе годы, число которыхъ (въ точности) неизвѣстно. А послѣ него поминалось имя другаго патріарха, котораго звали Венедиктомъ. И поминалось его имя въ диптихѣ вплоть до 390 года гиджры и нѣсколько лѣтъ дольше, хотя послѣ Венедикта и было нѣсколько патріарховъ; но ни объ одномъ изъ нихъ не дошли до египетскихъ или сирійскихъ странъ имя или слава, *по причинѣ пресѣченія свѣдѣній о нихъ и отдаленности страны ихъ [c]), и ограничивались (поэтому у насъ) поминовеніемъ [d]) умершаго Венедикта. Въ наше-же это время назначили въ немъ (Римѣ) патріарха, Іоанна по имени, и стали (у насъ тогда) поминать его имя и прекратили поминовеніе умершаго [e]) Венедикта. И въ этомъ вотъ и заключается

a) Пропущено въ В.
b) Ср. *Eutychii* Annales etc. II, p. 348.
c) Пропущено въ В.
d) В.: именемъ.
e) В. пропускаетъ это слово.

причина, почему нельзя было записать имена ихъ, и это да послужитъ мнѣ извиненіемъ въ томъ, что я о нихъ не упоминаю. И составилъ я эту книгу для того, кто поручилъ мнѣ составить ее, но затѣмъ мнѣ попались въ руки лѣтописи, которыхъ я не зналъ, когда приступалъ къ ея сочиненію. Тогда я ее совершенно передѣлалъ и измѣнилъ составъ ея и написалъ ее снова. Затѣмъ послѣ моего переселенія въ городъ Антіохію, въ году гиджры 405-мъ, я ее опять, вторично, пересмотрѣлъ; и оказались у меня (тогда) другія лѣтописи: и выписалъ я изъ нихъ то, что (счелъ нужнымъ) прибавить къ ней и присоединить къ ней, и измѣнилъ часть ея и порѣшилъ дѣло на сей редакціи. *И пожелалъ я указать на это, чтобы, если найдутся другія рукописи моей книги, разнящіяся (отъ этой), причина тому была извѣстна [a]). И намѣревался я еще исправить лѣтопись Са́йда, сына Батри́ка, патріарха, и прибавить къ ней тѣ свѣдѣнія, о которыхъ онъ умолчалъ и не ясно сказалъ, и измѣнить въ ней тѣ, которыя онъ перепуталъ и съ достовѣрностью не могъ развѣдать и поэтому изложилъ не согласно съ истиной; но я увидѣлъ, что это будетъ слишкомъ долго и по необходимости поведетъ къ увеличенію книги и совершенно измѣнитъ ея содержаніе. По этому я оставилъ это (намѣреніе).

И [b]) просмотрѣлъ я, прежде чѣмъ приступить къ составленію этой книги, нѣсколько рукописей книги Са́йда, сына Батри́ка, и нашелъ, что нѣкоторыя изъ нихъ содержатъ исторію до начала халифата ал-Ка̂хира, т. е. до того года, въ который Са́йдъ, сынъ Батри́ка, былъ сдѣланъ патріархомъ Александріи, къ другимъ-же приложены прибавленія, какъ будто отъ автора книги, которыя однакоже въ подлин-

---

a) Это предложеніе пропущено въ В.

b) Вмѣсто всего слѣдующаго до словъ «въ которое онъ былъ списанъ» В. пишетъ только: «и вотъ, конецъ лѣтописи Са́йда, сына Батри́ка, доходитъ до халифата ал-Ра̂дія, 326 года гиджры, и выпишу я» и пр.

ной его рукописи не находятся. И видѣлъ я самую подлинную рукопись и кромѣ нея другія рукописи книги; въ нихъ исторія доведена до халифата ал-Рāдія и именно до 326-го года гиджры. И на этой именно рукописи я построилъ [a]) эту свою книгу, такъ какъ она изъ (всѣхъ) рукописей самая полная по изложенію [b]) и самая близкая по времени. И я полагаю, что причина неполноты въ концѣ нѣкоторыхъ изъ этихъ рукописей и того, что онѣ не содержатъ всего того, что стоитъ въ подлинной его рукописи, заключается въ томъ, что книга списывалась при жизни ея автора въ разныя времена и распространялись списки ея среди людей и каждый списокъ оставался въ своемъ видѣ, содержа исторію до того времени, въ которое онъ былъ списанъ. И выпишу я здѣсь послѣднюю главу *по той рукописи, которая полнѣе и совершеннѣе [c]) и за ней уже поставлю то, что написалъ я, прося Бога о помощи и моля его, да поддержитъ онъ меня въ моемъ предпріятіи и намѣреніи. Онъ-же да указуетъ мнѣ путь своею милостію и благодатію.»

Изъ этого предисловія мы узнаемъ, что нашъ авторъ въ 405 году гиджры (2 Іюля 1014 — 20 Іюня 1015) переселился въ Антіохію, что онъ тогда уже успѣлъ написать, по порученію неизвѣстнаго намъ лица, свою исторію и передѣлать ее совершенно, по случаю открытія новыхъ источниковъ. Онъ слѣдовательно въ 1014—15 г. не могъ уже быть юношей, а долженъ былъ быть непремѣнно уже вполнѣ зрѣлымъ человѣкомъ съ установившейся до извѣстной степени ученой репутаціей.

---

a) Т. е. эта рукопись послужила *Яхъѣ* какъ-бы фундаментомъ для «построенія» его продолженія. Оно начинается именно съ того времени, на которомъ остановилась эта рукопись.

b) Это вѣроятно относится только къ тому, что она доводитъ исторію дальше другихъ экземпляровъ. Можетъ быть, впрочемъ, что она была вообще полнѣе другихъ.

c) В. читаетъ только: «его книги».

Въ обоихъ сохранившихся спискахъ его сочиненія исторія доведена до смерти Константина, брата Василія Болгаробойцы, т. е. до 1028 года, и за тѣмъ оба списка обрываются въ серединѣ фразы [a]), такъ что они повидимому оба неполны. Это предположеніе вполнѣ подтверждается слѣдующими обстоятельствами:

Въ извѣстной уже намъ цитатѣ (см. выше, стр. 02—03) изъ *Яхъи* у несторіанскаго церковнаго историка *Амра, сына Матѳея* (XIV в.), говорится о событіи 1343 г. селевкидской эры т. е. 1031 г. по Р. Х. И та-же цитата изъ *Яхъи*, съ нѣкоторыми измѣненіями, не касающимися впрочемъ хронологическаго содержанія ея, приписана рукою *Павла алеппскаго*, сына и спутника антіохійскаго патріарха Макарія, на поляхъ принадлежавшей *Павлу* рукописи арабскаго перевода исторіи *Матѳея Цигалы*, нынѣ хранящейся въ Азіатскомъ Музеѣ [b]). Не подлежитъ поэтому сомнѣнію, что сочиненіе *Яхъи* доводило разсказъ по крайней мѣрѣ до 1031 года, такъ что мы и не можемъ дать слишкомъ много лѣтъ автору въ моментъ его переселенія въ Антіохію въ 1014—15 году. Если-же считать *Яхъю* сыномъ *Саʿйда-Эвтихія*, какъ это дѣлаетъ *Фрейтагъ* (см. стр. 07), то ему въ 1014—15 году должно было бы быть по меньшей мѣрѣ 82 года, допуская даже — что само по себѣ крайне невѣроятно — что у *Эвтихія* родился сынъ въ 932 году, за одинъ только годъ до его назначенія патріархомъ. Въ 1031-же году нашему автору по этому расчету было 99 лѣтъ. Этихъ простыхъ хронологическихъ соображеній совершенно достаточно для опроверженія мнѣнія *Фрейтага*, но мы имѣемъ еще и другія доказательства.

Въ нашихъ спискахъ *Яхъя* названъ только сыномъ Саʿйда [c]), но вездѣ — за однимъ исключеніемъ — гдѣ цитуется *Яхъя*, онъ

---

a) См. ниже, стр. 72,5 и 7 и прим. 427 и 428.

b) Эта цитата составляетъ нашъ отрывокъ 17, стр. 72—73; ср. прим. 429.

c) *Фрейтагъ*, какъ мы видѣли, по собственному произволу прибавилъ: «сына Батрйка».

названъ сыномъ *Саʿйда, сына Яхъи*, а именно: 1) у несторіанскаго историка *Амра, сына Матвѣя*, 2) у *Ибн-Аби-Осайбіʿи*, не только въ приведенномъ уже мѣстѣ изъ біографіи *Эвтихія*, но еще и въ біографіи христіанскаго врача Іосифа, назначеннаго александрійскимъ патріархомъ въ 5-мъ году халифата ал-Азйза. Тутъ *Ибн-Аби-Осайбіʿа* цитуетъ нѣсколько строкъ изъ *Яхъи*, которыя стоятъ въ концѣ нашего 2-го отрывка (стр. 17,20—24), предпосылая имъ слѣдующія слова [a]): «Говоритъ Яхъя, сынъ Саʿйда, сына Яхъи, въ книгѣ «лѣтопись-продолженіе». 3) У *Павла алеппскаго* въ цитованномъ уже мѣстѣ выпискѣ изъ *Яхъи* также предшествуютъ слова: «Мы нашли въ исторіи Яхъи, сына Саʿйда, сына Яхъи, антіохійскаго». 4) У неизвѣстнаго въ точности автора краткаго историко-географическаго описанія Сиріи, которое между прочимъ хранится и въ Азіатскомъ Музеѣ за № 524 [b]). Онъ цитуетъ *Яхъю* на л. 71^b, называя его Яхъей, сыномъ Саʿйда, сына Яхъи, антіохійскимъ [c]).

За симъ остается только одна цитата, гдѣ имя его дѣда не названо. Въ предисловіи къ сдѣланному имъ переводу исторіи *Дороѳея монемвасійскаго*, патріархъ *Макарій* антіохійскій, между извѣстными ему исторіями называетъ «исторію *Саʿйда, сына Батрйка* и «лѣтопись-продолженіе», составленную Яхъей, сыномъ Саʿйда, антіохійскимъ» [d]). Но съ одной стороны патріарху *Макарію* не было особенной надобности въ данномъ мѣстѣ заботиться о приведеніи полнаго имени *Яхъи* и мы дѣйствительно видимъ, что рядомъ съ нимъ онъ тоже сокращенно называетъ *Агапія манбиджскаго*, полное имя котораго было Агапій, сынъ Константина, манбиджскій.

---

a) Cod. Paris. Bibl. Nat. Suppl. ar. № 673, f. 206^a. Текстъ приведенъ ниже, прим. 111, стр. 155—156.

b) См. мои «Notices sommaires des mscr. ar. du Musée asiatique» № 238.

c) قال يحيى ابن سعيد ابن يحيى الانطاكى.

d) См. Notices sommaires etc. p. 130 и 133.

Съ другой стороны авторитетъ *Макарія*, жившаго въ XVII в., тутъ долженъ уступить авторитету *Ибн-Аби-Осайбіʿи* и *Амра*, жившихъ одинъ въ XIII, другой въ XIV в. и имѣвшихъ слѣдовательно предъ собою весьма древніе списки *Яхъи*. И такъ — полное имя нашего автора было Яхъя, сынъ Саʿида, сына Яхъи, и онъ не былъ сыномъ историка *Эвтихія*. Но *Ибн-Аби-Осайбіʿа* сообщаетъ намъ, что онъ былъ его родственникомъ, и въ этомъ показаніи намъ нѣтъ повода сомнѣваться, хотя мы и не находимъ никакого прямаго ему подтвержденія въ самомъ сочиненіи. Косвенно въ пользу возможности родственныхъ отношеній къ *Эвтихію* до извѣстной степени говорятъ нѣкоторыя обстоятельства, именно, что ему было поручено составленіе продолженія къ лѣтописи патріарха, что онъ по многимъ признакамъ [a]) до своего переселенія въ Антіохію жилъ въ Египтѣ (всего вѣроятнѣе въ Каирѣ или Александріи) и что онъ безъ всякого сомнѣнія былъ христіанинъ мелькитскаго (православнаго) исповѣданія. Послѣднее весьма ясно изъ одного того факта, что онъ приводитъ послѣдовательныя данныя только о православныхъ патріархахъ, совершенно игнорируя современную іерархію яковитовъ и несторіанцевъ, о которыхъ онъ вообще упоминаетъ только изрѣдка и мимоходомъ. Мелькитомъ его называетъ также и несторіанецъ *Амръ, сынъ Матвѣя*.

Этотъ послѣдній авторъ кромѣ того сообщаетъ намъ еще одну подробность о *Яхъѣ*, о которой молчатъ другіе и которая заслуживаетъ всего нашего вниманія; — онъ его называетъ врачемъ. Врачебная наука у арабовъ, особенно въ первые 4—5 вѣковъ гиджры имѣла весьма многочисленныхъ представителей въ средѣ немусульманъ, т. е. преимущественно христіанъ и евреевъ, и очень часто изученіе ея было передаваемымъ изъ рода въ родъ занятіемъ цѣлыхъ семей. Достаточно упомянуть о хри-

a) О нихъ будетъ рѣчь ниже въ концѣ третьей главы.

стіанскихъ семействахъ Бахтишуи и Хонейна, сына Исаака, сабейскомъ — Тâбит-ибн-Корры, еврейскомъ — Маймонида, мусульманскомъ — Ибн-Зухра (Avenzoar). Родственнику патріарха и врача Эвтихія, поэтому, медицинская профессія легко могла казаться не только самой выгодной, но и вполнѣ подходящей къ семейнымъ преданіямъ. Съ этой стороны ничего нельзя сказать противъ вѣроятности, не говоря уже о возможности сообщеннаго *Амромъ* факта. Но вполнѣ несомнѣннымъ онъ станетъ для насъ только въ такомъ случаѣ, если въ самомъ сочиненіи мы найдемъ ясныя указанія на то, что *Яхъя* былъ врачемъ. Такое вполнѣ ясное указаніе я усматриваю въ нижеслѣдующемъ отзывѣ нашего автора о фатимидскомъ халифѣ ал-Хâкимѣ.

Ал-Хâкимъ, третій изъ египетскихъ Фатимидовъ, пріобрѣлъ себѣ, какъ извѣстно, самую печальную славу своими неслыханными жестокостями, обрушивавшимися то на христіанъ и евреевъ, то на мусульманъ-суннитовъ и шіитовъ, и разными дикими, противорѣчившими другъ другу, распоряженіями и привычками. Вступивъ на престолъ почти еще ребенкомъ — ему было тогда 11 лѣтъ съ небольшимъ — въ 996 г., онъ первое время конечно находился подъ опекой разныхъ сановниковъ, но съ 1004—5 года начинается цѣлый рядъ дѣйствій, за которыя уже отвѣчаетъ онъ самъ, и которыя бросаютъ весьма странный свѣтъ на его характеръ. Самыми замѣчательными чертами тутъ является поразительная непослѣдовательность и постоянное колебаніе, бросавшее его изъ одной крайности въ другую. И это относится не только къ его мѣрамъ, касавшимся приверженцевъ разныхъ религій, но и къ его личнымъ привычкамъ и взглядамъ на собственную роль. То онъ въ сопровожденіи блестящей свиты разъѣзжалъ по оживленнымъ рынкамъ и улицамъ столицы, то бродилъ одиноко по ночамъ по пустыннымъ ущельямъ горы Мукаттамъ; одно время носилъ тонкую бѣлую одежду, въ другое надѣвалъ грубую шерстяную черную рубашку, которой не мѣнялъ, пока она не превращалась въ грязное рубище. То каз-

нилъ направо и налѣво, правыхъ и виноватыхъ, то жаловалъ несмѣтныя богатства искалѣченнымъ по его-же приказанію. То признавая себя божествомъ, онъ требовалъ отъ своихъ подданныхъ поклоненія, какъ божеству, то унижаясь — онъ указами отмѣнялъ и смягчалъ привычныя востоку формулы привѣтствія государямъ. Послѣдствіемъ всего этого была ненависть его подданныхъ всѣхъ вѣроисповѣданій и всѣхъ сословій. Одна только секта друзовъ, образовавшаяся въ его время, признала его своимъ богомъ и признаетъ его такимъ и по сіе время.

Арабскіе историки весьма подробно разсказываютъ о его царствованіи и почти всѣ свѣдѣнія сохранившихся источниковъ доступны и неоріенталистамъ, благодаря классическому труду *S. de Sacy*, Exposé de la religion des Druzes I, p. CCLXXVIII—CCCCXXXVII. *Вюстенфельдъ*, Gesch. d. Fatimiden-Chalifen, Göttingen 1881, p. 202—16, прибавилъ къ нимъ еще и разсказъ *Джемâледдина Ибн-Зâфира*. Сообщая намъ драгоцѣнныя фактическія свѣдѣнія, всѣ эти авторы однакоже нисколько не заботятся о причинахъ странныхъ и дикихъ дѣйствій ал-Хâкима, предоставляя читателю найти какое ему угодно объясненіе.

Яхъя посвящаетъ ал-Хâкиму также весьма много мѣста. Болѣе трети всей книги (38 страницъ изъ 109 парижской рукописи) занимаетъ исторія 25-ти лѣтняго его царствованія и при этомъ нужно еще принять во вниманіе во первыхъ, что въ сохранившихся спискахъ есть два большихъ пробѣла именно въ этой части сочиненія, и во вторыхъ то, что за весьма малочисленными и сравнительно не длинными отступленіями, эти 38 страницъ всецѣло посвящены египетскимъ дѣламъ, въ центрѣ которыхъ стоитъ конечно самъ халифъ. Изъ одной этой пропорціи видно, что нашъ авторъ невольно подтвердилъ высказанную въ предисловіи истину, что «душа человѣческая болѣе всего рвется къ познанію современныхъ событій». Понятно, что его разсказы представляютъ весьма драгоцѣнный и большею частью

новый матеріалъ для исторіи ал-Хâкима [a]), но замѣчательнѣе всего его отношеніе къ халифу. Сообщая весьма подробно также и о гоненіяхъ на христіанъ, онъ не находитъ нужнымъ ни жаловаться на жестокости халифа, ни удивляться его странностямъ, а объясняетъ ихъ.

Вотъ что онъ говоритъ:

(A. л. 82^a, B. л. 127^b) .... وواصل تدوير الصحارى و الفيافى و قصد الجبل المقطم و الانفراد بنفسه عمّن معه من الركابيّة و تاخّرهم على بعد منه كثير والتمادى فى [b]) السير وحده الى حيث يريد و يعود الى *الموضع الذى فيه [c]) الركابيّة المنتظرة له و يقال انه كان فى انفراده بنفسه فى [d]) الجبل يتغوثِ الى الله تعالى ان يناجيه و يوحى اليه كما ناجى موسَى واوحى اليه و الى غيره من انبيائه و صارت حاله غير بعيدة من حال بختنصّر ملك بابل الذى حكى دانيال النبى الصادق عنه انّ البرارى صارت ماوى له كالوحوش و زادت اظافيره فشبهت مخاليب العقاب و طال شعره *كشعر الاسد [e]) جزاء على ابادته هيكل الربّ الاورشليمى و كان سبب بغيته فى جميع ما يقصده من هذه الفعال العجيبة المتضادّة تقوم [f]) فى نفسه و يفعلها شيًا [g]) بعد شىء وان كان ذلك خارجا عمّا نحن بسبيله من التاريخ صنف من سوء المزاج الممرض فى دماغه احدث له ضربا من ضروب المالنخوليّا [h]) و فساد الفكر منذ حداثته فانّ من المتعارف فى

---

a) Много конечно онъ даетъ также извѣстій сходныхъ съ извѣстными уже изъ другихъ историковъ, особенно изъ *ал-Макина*, который вообще имъ пользовался въ широкихъ размѣрахъ.

b) B. من.

c) A. موضع.

d) A. الى.

e) B. كالاسد.

f) Codd. يقوم.

g) B. شى.

h) A المانوخوليا.

صناعة الطبّ انه قد يكون فيمن يعتريه هذا المرض انه [a]) يقوم فى نفسه اوهام ويتخيل امورا وعجائب و يكون كل واحد منهم لا يشكّ * انه على [b]) الصواب [c]) فيما يتصوّره من [d]) جميع افعاله [e]) ولا يثنيه عن ذلك ثانٍ ولا يردّه رادّ و ان قد يكون منهم من يظنّ بنفسه انه نبىّ و منهم من يتوهّم انه هو الاله نفسه [f]) تعالى كثيرًا و يكون يقوم من هولاء من اختلاط الكلام ظاهرًا و اختلاله [g]) ما ينكشف حاله عند من يشاهده و يحادثه و تزول الشبهة فيه فى اول وهلة وربما كان تخليط احدهم فى الكلام مستورًا وتكون هذه التخيلات و الخواطر الردية تعرض له فى امور مستورة عن العوام فيكون صورته عندهم صورة العقلاء و حسن ظنّهم به و نظرهم اليه كنظرهم الى افاضل الناس فاذا طالوا اختبارهم بان لهم ما انطوى عنهم من [h]) نقصهم وهذه صورة حال الحاكم فانّ نقصه كان يتبيّن لمن تطول صحبته له وامّا من هو بعيد منه فانّ افعاله كانت توضحه له وقد يستدلّ على حقيقة هذا المرض المستحوذ [i]) عليه انه [k]) كان قد عرض له فى حداثته تشنّج من سوء مزاج يابس فى دماغه وهو مزاج المرض [l]) الذى يحدث [m]) فى المالنخوليات [n]) واحتاج فى [o]) مداواته منه معما كان يعالج به الى

a) A. ان.

b) A. انه على. Затѣмъ обѣ рукописи прибавляютъ غير. Это несомнѣнная описка.

c) A. صواب.

d) Codd. فى.

e) A. اعماله.

f) B. بنفسه.

g) Codd. واختلال.

h) Codd. فى.

i) A. المستحود B. المستوحد.

k) B. ان.

l) Codd. المرضى.

m) A. add. لهم.

n) A. المانوخوليا.

o) A. الى.

جلوسه فى دهن البنفسج وترطيبه به وانّ كثرة سهره ايضا وشغفه بمواصلة الركوب والهيمان الدايم ممّا يقتضيه هذا السوء المزاج المقدّم ذكره وانّ ابا يعقوب اسحاق بن ابراهيم بن انسطاس رحمه الله لما خدمه استماله الى ان تسامح فى [a]) شرب النبيذ وسماع الاغانى بعد هجره لها ومنعه الكافة منها فانصلحت اخلاقه وترطّب مزاج دماغه واستقام امر جسمه ولما مات ابو يعقوب وعاد الى الامتناع من شرب النبيذ ومن سماع الغنا [b]) رجع الى ما كان فيه وتزايد الضرر به [c]) وآل امره الى ما ذكرناه والى ما سنذكره من حاله فيما بعد *

т. е. ... «*ал-Хâкимъ* [d]) пристрастился къ круженію по степямъ и пустынямъ и хожденію на гору ал-Мукаттамъ, отдаляясь отъ бывшихъ при немъ стремянныхъ и оставляя ихъ далеко позади себя. Онъ очень долго тогда ходилъ совершенно одинъ туда, куда хотѣлъ, и затѣмъ возвращался къ тому мѣсту, гдѣ стояли поджидавшіе его стремянные. Говорятъ, что во время этихъ своихъ одиночныхъ хожденій по горѣ онъ молилъ всевышняго Бога, чтобы Онъ удостоилъ его бесѣды и откровеній, какъ Онъ удостоилъ бесѣды и откровеній Моисея и другихъ пророковъ. И стало его состояніе такимъ образомъ недалекимъ отъ состоянія Навуходоносора, царя вавилонскаго, о которомъ правдивый пророкъ Даніилъ разсказываетъ, что «пустыни стали ему убѣжищемъ, какъ дикимъ звѣрямъ, и ногти его стали длинными, какъ когти орла, а волосы какъ грива льва, въ наказаніе за то, что онъ разрушилъ храмъ Госпо-

---

a) A. om.

b) A. الاغانى.

c) A. له.

d) Предшествуетъ разсказъ о томъ, какъ халифъ днемъ и ночью разъѣзжалъ на ослѣ въ сопровожденіи немногихъ черныхъ стремянныхъ. Онъ отростилъ волоса, такъ что они падали на его плечи, не обрѣзывалъ ногтей, носилъ черное платье и черную чалму и не мѣнялъ ихъ весьма долгое время.

день въ Іерусалимѣ». Причина-же его (ал-Хâкима) пристрастія ко всѣмъ этимъ страннымъ, противорѣчившимъ другъ другу дѣйствіямъ, къ которымъ онъ стремился и которыя онъ приводилъ въ исполненіе одно за другимъ, чуть только (мысль о нихъ) возникала въ его душѣ, заключалась — хотя это (объясненіе) собственно и не относится къ историческому изложенію, которымъ мы заняты— въ нѣкоторомъ болѣзненномъ разстройствѣ [a]), повредившемъ его мозгъ, которое съ ранней молодости вызвало въ немъ нѣкотораго рода меланхолію и болѣзнь ума. И поистинѣ, общеизвѣстно въ медицинской наукѣ, что у тѣхъ, кто пораженъ этой болѣзнью, возникаютъ въ душѣ разныя фантазіи и что они воображаютъ себѣ разныя удивительныя вещи. Но при этомъ всѣ они нисколько не сомнѣваются, что поступаютъ совершенно разумно въ своихъ дѣйствіяхъ, вызванныхъ этими воображеніями, и никому не удается отклонить ихъ отъ нихъ. И бываютъ между ними такіе, которые думаютъ, что они пророки, другіе-же воображаютъ себѣ, что они само Божество — много выше оно (подобныхъ бредней)! И иногда замѣчается у подобныхъ субъектовъ такая явная нелогичность рѣчи и безсвязность ея, что ихъ настоящее состояніе становится очевиднымъ всякому, кто ихъ видитъ и съ ними говоритъ, и всякое сомнѣніе сразу уничтожается. Иногда-же нелогичность въ рѣчахъ *такихъ больныхъ* незамѣтна и эти фан-

---

a) Словами «болѣзненное разстройство» я передаю слова سوء المزاج, соотвѣтствующія греческому δυσκρᾶσις или κακοχυμία и означающія, что нормальное отношеніе другъ къ другу 4 «жидкостей» (humores χυμοί) которымъ держится здоровье человѣческаго организма, подверглось измѣненію. — Подъ «меланхоліей» древняя медицина и, въ зависимости отъ нея, арабская, понимала не только тотъ спеціальный родъ умственнаго разстройства, который нынѣ носитъ это названіе, но вообще то болѣзненное состояніе, которое вызвано, по ея ученію, ненормальнымъ изобиліемъ въ тѣлѣ «черной желчи», между прочимъ и разнаго рода умственное разстройство. Ср. *Haeser*, Lehrbuch d. Gesch. d. Medicin 3-te Bearb. Jena 1875, I, 529—30, 535—36.

тазіи и болѣзненныя мысли являются у нихъ въ случаяхъ скрытыхъ отъ непосвященныхъ. *Послѣдніе* поэтому считаютъ ихъ вполнѣ здоровыми и имѣютъ о нихъ самое лучшее мнѣніе и смотрятъ на нихъ, какъ на лучшихъ людей. Но когда они дольше ихъ наблюдаютъ, становится имъ яснымъ дотолѣ незамѣченное ими разстройство ихъ. Вотъ таково было именно состояніе ал-Хâкима. Его (умственное) разстройство было ясно для тѣхъ, кто часто и долго съ нимъ имѣлъ случай бесѣдовать, а тотъ, кто стоялъ далеко отъ него, могъ понять (истинное его состояніе) только по его дѣйствіямъ. Что дѣйствительно эта болѣзнь охватила его, — это доказывается тѣмъ, что въ молодости онъ былъ пораженъ спазмами вслѣдствіе сухаго разстройства въ мозгу. А это и есть именно та болѣзненная комплексія, которая бываетъ при меланхоліи [a]). При леченіи отъ этого недуга, кромѣ другихъ средствъ, онъ нуждался въ сидѣніи въ фіалковомъ маслѣ и освѣженіи (комплексіи) имъ. Долгая безсонница его и пристрастіе къ постояннымъ разъѣздамъ и вѣчному безпокойству также такіе симптомы, которые вызываются упомянутымъ болѣзненнымъ разстройствомъ. И вотъ, когда его пользовалъ Абу Якỷбъ Исхâкъ, сынъ Ибрагима, сына Анастâса — да помилуетъ его Богъ — то онъ убѣдилъ его (халифа) позволить себѣ питье вина и слушанье пѣсень, хотя онъ прежде ни того ни другаго не допускалъ и даже всему народу ихъ запретилъ. И улучшился вслѣдствіе этого его нравъ и стала болѣе влажной комплексія его мозга и поправилось состояніе его тѣла. А когда умеръ Абу Якỷбъ и когда онъ

---

a) Черная желчь сама по себѣ считается представительницей сухости и холода въ тѣлѣ. (См. *Галена* de humoribus въ *Cl. Galeni* op. omn. ed. C. G. Kühn, vol. XIX, p. 486). Если ея слишкомъ много, то слишкомъ много въ тѣлѣ сухости и холода. Равновѣсіе четырехъ χυμοί уничтожено и для его возстановленія нужно прибавить къ комплексіи влажности и тепла, что напр. достигается ваннами, хорошей легкой пищей, виномъ и пр.; *ibid.* p. 709—10, 716—17.

опять сталъ воздерживаться отъ питья вина и слушанія пѣнія онъ впалъ опять въ прежнее состояніе и недугъ его даже усилился и онъ дошелъ до того состоянія, которое мы уже описали, и о которомъ мы скажемъ впослѣдствіи».

Изъ этого крайне любопытнаго отзыва объ ал-Хâкимѣ выходитъ, мнѣ кажется, съ полной очевидностью, что *Яхъя* дѣйствительно былъ врачемъ. Выраженіе «какъ общеизвѣстно въ медицинской наукѣ», совершенно раціональное объясненіе странныхъ дѣйствій халифа душевнымъ разстройствомъ, отсутствіе, вслѣдствіе такого отношенія къ халифу, всякихъ жалобъ и возгласовъ о жестокости или безчеловѣчности его, вполнѣ ясно выдаютъ критически и хладнокровно анализирующаго «интересный субъектъ» врача, который понимаетъ, что «испорченность соковъ въ корнѣ подрываетъ силы души, а нормальность соковъ сохраняетъ ихъ невредимыми» [a]).

Чрезвычайно жаль, что пропускъ въ обоихъ спискахъ лишилъ насъ другаго мѣста, гдѣ нашъ авторъ въ «меланхоліи» видитъ причину, по которой былъ прощенъ преступникъ, именно Ксифій, взбунтовавшійся противъ Василія Болгаробойцы; см. ниже, стр. 66,10 и примѣч. 382. Весьма возможно, что онъ самъ имѣлъ случай наблюдать Ксифія и что его мнѣніе и послужило отчасти основаніемъ для смягченія наказанія бунтовщика.

Вчитываясь внимательно въ приведенное мѣсто, мы однакоже можемъ извлечь изъ него еще одно указаніе: именно, что *Яхъя* должно быть или самъ имѣлъ возможность близко наблюдать халифа, или — что еще вѣроятнѣе — зналъ лично того врача, т. е. Абу Якŷба, сына Ибрагима, сына Анастâса, котораго леченіе имѣло такое благотворное вліяніе на халифа. Трудно будетъ объяснить иначе происхожденіе тѣхъ точныхъ свѣдѣній объ ис-

---

a) Πολλὰ μὲν οὖν ἡ κακοχυμία ταῖς τῆς ψυχῆς ἐνεργείαις λυμαίνεται, σώζει δὲ ἀβλαβεῖς αὐτὰς ἡ εὐχυμία. *Galeni* liber, quod animi mores corporis temperamenta sequantur, cap. X, въ концѣ (*Claudii Galeni* opera omnia, ed. C. G. Kühn, v. IV, p. 814,6—7).

торіи болѣзни халифа, которыя нашъ авторъ имѣлъ, и о которыхъ безусловно молчатъ всѣ другіе до сихъ поръ извѣстные источники, равно какъ и ту теплую симпатію къ Абу Якубу, которая проглядываетъ въ разсказѣ о леченіи имъ халифа и которая нашла себѣ еще и спеціальное выраженіе въ приставленной къ его имени формулѣ — «да помилуетъ его Богъ». Присутствіе формулы этой — нашего: «царство ему небесное!» — само по себѣ не имѣло бы большаго значенія, еслибъ она стояла еще послѣ другихъ именъ. Но *Яхъя* не ставитъ ея нигдѣ, ни послѣ именъ «христолюбивыхъ» императоровъ, ни послѣ именъ благочестивыхъ патріарховъ, не исключая даже и антіохійскаго патріарха Христофора, мученическую смерть котораго онъ подробно описываетъ и котораго онъ называетъ святымъ. Едва ли затѣмъ можно объяснить ея присутствіе въ обоихъ спискахъ послѣ имени Абу Якуба игрою случая или капризомъ кописта. Мнѣ кажется именно, что у *Яхъи* по случаю этого медицинскаго экскурса, основаннаго на разсказахъ собрата по профессіи, вырвалось изъ души, въ видѣ искренняго «царство ему небесное», выраженіе любви и уваженія къ недавно умершему другу и горя о преждевременной кончинѣ его. Говоря о «недавно умершемъ» другѣ *Яхъи*, я руководствуюсь слѣдующими соображеніями:

Изъ предисловія мы узнали, что *Яхъя* уже до переселенія въ Антіохію въ 405 (1014—15) году успѣлъ написать свою исторію и затѣмъ передѣлать ее по новымъ источникамъ. Но объ этой передѣлкѣ онъ намъ сообщаетъ послѣ изложенія плана первоначальной редакціи, изъ чего мы можемъ заключить, что все предшествующее относится къ первой редакціи и заимствовано изъ предисловія къ ней. Тутъ мы находимъ, вслѣдъ за объясненіемъ *Эвтихія*, почему имена римскихъ патріарховъ не помѣщены въ его книгѣ послѣ Агапія, патріаршившаго во время 6-го собора, замѣчаніе нашего автора, что имя этого Агапія поминалось весьма долгое время, но въ точности ему неизвѣстно, до какого именно года, что затѣмъ долѣе чѣмъ до 390 (13 Дек. 999 — 30 Ноябр. 1000) года поминалось имя Бенедикта,

хотя и было послѣ него нѣсколько патріарховъ, и что наконецъ «въ это наше время» былъ сдѣланъ патріархомъ нѣкто Іоаннъ, имя котораго и замѣнило на диптихѣ имя умершаго уже Венедикта. Для нашей задачи можетъ быть безразлично, какого *Яхъя* разумѣетъ Венедикта. Но весьма важно намъ знать о какомъ Іоаннѣ идетъ рѣчь. Для рѣшенія этого вопроса мы имѣемъ довольно вѣрныя указанія. Іоаннъ этотъ былъ избранъ значительно позже 390 года. *Яхъя* употребляетъ не настоящее опредѣленное числительное имя, а неопредѣленное نيف, означающее одну изъ цыфръ отъ 3—9. Венедиктъ слѣдовательно поминался еще послѣ 393 года, но не позже 399. 393-й годъ начался 10 Ноября 1002, 399 г. кончился 24 Авг. 1009. А въ концѣ 1003 года (= началѣ 394) вступилъ на папскій престолъ Іоаннъ XVIII, занимавшій его до 1009. Онъ-то и будетъ Іоанномъ, о которомъ говоритъ нашъ авторъ, и первая редакція его сочиненія слѣдовательно составлена была не раньше конца 1003 года. Это однакоже самый крайній срокъ, самъ по себѣ весьма мало вѣроятный, если принять во вниманіе медленность сообщеній и рѣдкость сношеній между римской и восточными церквами. Трудно допустить, чтобы именно на этотъ разъ избраніе въ папы Іоанна сдѣлалось немедленно извѣстнымъ въ Египтѣ и немедленно-же было сдѣлано распоряженіе о поминовеніи его имени. Мы должны поэтому оставить подъ сомнѣніемъ годъ составленія первой редакціи, довольствуясь тѣмъ, что оно относится ко времени папы Іоанна XVIII (1003—1009). Въ этотъ-же промежутокъ времени несомнѣнно падаетъ и смерть врача Абу Якуба, годъ которой впрочемъ можетъ быть опредѣленъ еще нѣсколько точнѣе, благодаря другому мѣсту нашего автора.

Въ началѣ 395 года ал-Хâкимъ издалъ, какъ намъ сообщаетъ *Яхъя* (A. л. 60[b], B. л. 116[a]), согласно съ другими источниками, свои первые указы, направленные противъ христіанъ, евреевъ, мусульманъ-суннитовъ, за которыми вскорѣ послѣдовали строгія мѣры противъ употребленія разныхъ яствъ и на-

питка, называемаго фукка̂ʿ (родъ пива). Приведенiе въ исполненiе всѣхъ этихъ мѣръ сопровождалось страшными жестокостями, отъ которыхъ страдали одинаково всѣ египтяне. Въ томъ-же году возсталъ въ Баркѣ нѣкто ал-Велӣд-ибн-Хиша̂мъ, получившiй впослѣдствiи прозвище Абу Риквы. Возстанiе, принявшее весьма опасные размѣры, кончилось разгромомъ армiи бунтовщика подъ Файюмомъ 3-го Зу-л-Хиддж̌ы 396 года и затѣмъ казнью Абу̂ Риквы въ Джума̂дѣ II 397 (Февраль—Мартъ 1007). Вслѣдъ за разсказомъ объ этихъ дѣлахъ *Яхъя* говоритъ, что въ теченiе того времени, когда бунтовалъ Абу Риква, въ Каирѣ опять стали продавать запрещенные продукты, не дождавшись особаго разрѣшенiя, и затѣмъ продолжаетъ:

وقد كنّا ذكرنا انه كان حظر [a] على النبيذ (A. л. 63[b], B. л. 118[a]) ونهى عن المظاهرة به وهجره وامتنع من شربه وكان طبيبه ابو الفتح منصور بن سهلان بن مقشر قد توفّا واستطبّ ابا يعقوب اسحاق بن ابراهيم بن انسطاس [b] فاشار عليه بشرب النبيذ وذكر له ما فيه من المنافع فجنح الى مشورته واغضا عمّا كان عليه من النهى عنه واستدعى جماعة من المغنّين واصحاب الملاهى الى مجلسه وشرب على غنايهم وخلع العذار معهم واحسن اليهم ورجع الحال بالناس الى ما كانوا عليه فى السالف وبعد مدّة مات ابو يعقوب بن انسطاس الطبيب فرجع عن ذلك ومنع من [c] شرب النبيذ اشدّ منع وتشدّد فيه وقتا بعد وقت حتى انه منع من بيع الزبيب [d] والعسل ومن حملها واحرق منها وغرق فى النيل شيا كثيرا [e] للتجار بمال عظيم وكسرت الظروف التى يوعا فيها النبيذ ومنع من عملها ،

---

a) B. خطر.

b) A. نسطاس hic et infra.

c) B. عن.

d) A. الزيت.

e) B. شى كثير.

Т. е. «И мы уже упомянули [a]), что онъ запретилъ вино и запретилъ открыто пить и продавать его и самъ сталъ избѣгать его и воздерживаться отъ питья его. И умеръ уже его врачъ Абу-л-Фатх-Мансу̂р-ибн-Сахла̂н-ибн-Мукашшаръ [b]) и взялъ онъ себѣ во врачи Абу Яку̂ба Исха̂ка, сына Ибрагима, сына Анаста̂са. И указалъ тотъ ему на питье вина и объяснилъ ему, какую оно приноситъ пользу. И послушался халифъ его совѣта и уклонился отъ прежняго образа дѣйствія относительно запрещенія его и призвалъ къ себѣ множество пѣвцовъ и музыкантовъ и пилъ, слушая ихъ музыку, и веселился съ ними и награждалъ ихъ. И люди стали опять жить какъ они жили прежде. И по истеченіи нѣкотораго времени умеръ Абу Яку̂бъ, сынъ [c]) Анаста̂са, врачъ. И пересталъ онъ тогда дѣйствовать такъ и запретилъ наистрожайше пить вино и чѣмъ дальше, тѣмъ строже становились его мѣры на этотъ счетъ, такъ что (наконецъ) онъ запретилъ продавать изюмъ и медъ и привозить ихъ, и было ихъ сожжено и брошено въ Нилъ большое количество, принадлежавшее купцамъ, на громадную сумму

---

a) А. л. 59[b], В. л. 115[b]. Это запрещеніе вина относится приблизительно къ 394 или 395 году.

b) Въ Джума̂дѣ II 393 г. онъ былъ еще живъ, ибо *Яхъя* намъ сообщаетъ, что въ этомъ мѣсяцѣ халифъ арестовалъ многихъ христіанъ-чиновниковъ, но черезъ недѣлю отпустилъ ихъ по просьбѣ своего врача Абу-л-Фатха Сахла̂н-ибн-Мукашшара, христіанина, который пользовался большимъ вліяніемъ и уваженіемъ у халифа ал-Ха̂кима и уже у ал-Азӣза (*Яхъя*, А. л. 59[b], В. л. 115[b]:
وقبض الحاكم على كتاب الدواوين من النصارى واعتقلوا *يوم الاثنين لاربع عشر ليلة خلت من جمادى الاخر من السنة (B. om.) ثم اطلقوا بعد اسبوع بمسئلة ابى الفتح سهلان (B. سهل) بن مقشر النصرانى طبيبه وكان له من الحاكم خاصيّة بل ومن العزيز محلّ لطيف وموضع مكين *وتقدّم فى الدولة وجلالة (B. om.)

c) Слово بن «сынъ» по арабски часто ставится вм. внукъ или потомокъ.

и были разбиты сосуды, въ которыхъ хранилось вино, и было запрещено ихъ дѣлать» [a]).

Такъ какъ именно во время возстанія Абу Риквы, по словамъ *Яхъи*, въ Каирѣ опять стали жить по прежнему, т. е. продавать запрещенные продукты и пр., и такъ какъ снисходительность халифа приводится въ явную связь съ леченіемъ его Абу Якŷбомъ, а послѣ только что приведеннаго отрывка слѣдуетъ разсказъ о событіи 397 года, то мы можемъ съ достаточной вѣроятностью предположить, что дѣятельность Абу Якŷба падаетъ именно въ промежутокъ времени отъ 395—397 г. (18 Окт. 1004 — 16 Сент. 1007), а конецъ ея, т. е. смерть Абу Якŷба, скорѣе можетъ быть отнесенъ къ концу этого періода, чѣмъ къ началу его, т. е. приблизительно къ 397 (27 Сент. 1006 — 16 Сент. 1007). Если поэтому Абу Якŷбъ дѣйствительно былъ другомъ нашего автора, то послѣдній могъ даже и въ первой уже редакціи своего труда вспоминать о немъ какъ о недавно умершемъ. Стоитъ только отнести составленіе этой редакціи къ 1007 или 1008 г., чему нисколько не противятся хронологическія данныя, о которыхъ была рѣчь выше.

Но какъ бы то ни было — соображенія о дружбѣ съ Абу Якŷбомъ, какъ основанныя отчасти на субъективномъ впечатлѣніи, имѣютъ нѣсколько условное значеніе — во всякомъ случаѣ не можетъ подлежать сомнѣнію, что только врачъ могъ написать приведенное выше объясненіе болѣзни халифа ал-Хâкима и показаніе несторіанца *Амра* такимъ образомъ нашло себѣ полное подтвержденіе въ самомъ сочиненіи *Яхъи*. Это даетъ намъ право искать имени нашего автора въ тѣхъ арабскихъ сочиненіяхъ, которыя занимаются исторіей представителей врачебной науки. Такихъ сочиненій сохранилось, какъ извѣстно, два: «исторія философовъ» *ал-Кифти* † 1248—49, дошедшая до насъ въ извлеченіи, составленномъ вскорѣ послѣ смерти автора нѣкіимъ

---

a) Въ этихъ послѣднихъ словахъ авторъ нѣсколько забѣгаетъ впередъ. Запрещеніе продавать изюмъ и медъ состоялось въ 401 г. (А. л. 69[b], В. л. 121[a]).

ал-Заузани и «біографіи врачей» *Ибн-Аби-Осайбиʿи* † 1270, дошедшія до насъ въ нѣсколькихъ экземплярахъ, принадлежащихъ тремъ редакціямъ, изъ которыхъ двѣ имѣютъ авторомъ самого *Ибн-Аби-Осайбиʿю*. Оба эти сочиненія весьма извѣстны и среди неоріенталистовъ, благодаря многочисленнымъ извлеченіямъ, изданнымъ изъ нихъ разными учеными. Полное изданіе обоихъ приготовляется профессоромъ *A. Müller*'омъ въ Кенигсбергѣ и по великой важности этихъ памятниковъ будетъ встрѣчено конечно съ живѣйшей радостью.

Сочиненіе *ал-Кифти* гораздо менѣе полно относительно врачей, потому что посвящено собственно представителямъ «философскихъ» наукъ въ обширномъ смыслѣ (математическихъ и естественныхъ наукъ и философіи), которые часто, но далеко не всегда, занимались и медициной.

Сочиненіе *Ибн-Аби-Осайбиʿи* посвящено собственно медикамъ, но содержитъ также и весьма многія біографіи т. наз. «философовъ», благодаря только-что указанной причинѣ. Очень часто мы поэтому имѣемъ объ одномъ и томъ-же лицѣ біографіи того и другаго автора, обстоятельство весьма счастливое, такъ какъ источники этихъ двухъ авторовъ далеко не всегда были одни и тѣ-же.

Я пользовался сочиненіемъ *ал-Кифти* въ экземплярѣ парижской Bibl. Nat. Suppl. ar. № 672, а *Ибн-Аби-Осайбиʿей* въ рукописяхъ: *Ch. Schefer*'а и парижской Bibl. Nat. Suppl. ar. 673 и 673 *bis*.

Ал-Кифти знаетъ [a]) только объ одномъ Яхъѣ, сынѣ Саʿида, сына Мâри, христіанскомъ врачѣ, умершемъ въ Басрѣ въ 589 (1193). Это тотъ самый, о которомъ со словъ *ал-Кифти* говоритъ *Абу-л-Фараджъ* (ар. текстъ изд. Пококка стр. 452; ср. *Assemani*, Bibl. or. I, 311). Онъ конечно не имѣетъ ничего общаго съ нашимъ *Яхъей*. У *Ибн-Аби-Осайбиʿи*-же мы находимъ слѣ-

---

a) Cod. Par. Bibl. Nat. Suppl. ar. 672, f. 148[a].

дующую статью о нѣкоторомъ Яхъѣ, сынѣ Са'йда, сына Яхъи [a]):

ابو الفرج يحيى بن سعيد بن يحيى (S. f. 142^a, A. f. 153^b, B. f. 132^a)

كان طبيبًا مشهورًا عالمًا بصناعة الطبّ جيّدًا فى اعمالها نقلت من خطّ بن بطلان فى مقالته فى علّة نقل الاطبّاء المهرة تدبير اكثر الامراض التى كانت تعالج قديمًا بالادوية الحارّة الى التدبير المبرد كالفالج و اللقوة والاسترخاء و غيرها و مخالفتهم فى ذلك لمسطور القدماء قال حدثنى الشيخ الفاضل ابو الفرج يحيى بن سعيد بن يحيى الطبيب بانطاكية قال و هذا السيّد فى زماننا علم [b]) فى العلم مقدّم فى الديانة والمروءة و له تصانيف جليلة قال قال ورد من القسطنطينية غلام للملك رومىّ شابّ به سوء مزاج حارّ وجسًا [c]) *فى طحاله [d]) وسحنته [e]) حايلة لغلبة الصفرآء وكان ماؤه احمر فى اكثر [f]) الاوقات و به عطش فسقاه طبيب دواءً مسهلاً ثم فصده و سقاه دواءً مقيئًا فسآءت [g]) حاله و ادخله طبيب رومى الحمام و لطخ جميع جسمه بالنورة و لطخه بعد ذلك بعسل نحل و الزم معدته ضمادًا حارًّا فاحتدّ مزاجه و كثر عطشه و بطلت شهوته و عرض له فى الحال فالج فى الشقّ الايمن فسقى ماء الشعير كثيرًا فصلحت حاله من الاسترخاء فى تمام الاربعين ثم وقف طبعه فحقن فقام دفعات و جاءه دم اسود غليظ فلم يجد له نفعًا ثم انقطعت شهوته و استولى عليه القيام و السهر فمات فى الستّين ،

---

a) S = Cod. Schefer, A = Cod. Bibl. Nat. Suppl. ar. 673*bis*, B = Cod. Bibl. Nat. Suppl. ar. 673.

b) T. e. عَلَمٌ.

c) S. وحسا A. وجبس B. رجس.

d) A. B. om.

e) S. و سحنته.

f) A. B. غالب.

g) A. B. فسآء.

Т. е. *Абу-л-Фараджъ Яхъя, сынъ Са̒йда, сына Яхъи*, былъ врачъ извѣстный, свѣдущій въ наукѣ медицины, отличный въ практикѣ. Я заимствую (что здѣсь слѣдуетъ) изъ автографа трактата Ибн-Бутлâна о причинѣ, почему искусные врачи большую часть тѣхъ болѣзней, которыя, какъ напримѣръ параличъ односторонній, параличъ лицевыхъ мускуловъ одной стороны, параличъ вообще [a]) и пр., прежде лечились лекарствами горячительными, стали лечить леченіемъ прохладительнымъ и почему они въ этомъ идутъ противъ предписаній древнихъ. Онъ (Ибн-Бутлâнъ) говоритъ: «Разсказалъ мнѣ почтенный старецъ Абу-л-Фараджъ Яхъя, сынъ Са̒йда, сына Яхъи, врачъ, въ Антіохіи». Онъ (Ибн-Бутлâнъ) говоритъ [b]): «А этотъ почтенный мужъ въ наше время — свѣтило науки и первенствуетъ въ благочестіи и благородствѣ; онъ-же авторъ прекрасныхъ сочиненій». Онъ (Ибн-Бутлâнъ) говоритъ [c]) (= продолжаетъ): Онъ (Яхъя) го-

---

a) *Leclerc*, l. c. I, p. 490, переводитъ: «la paralysie, le tic facial, la résolution». Трудно неспеціалисту разобраться въ этихъ терминахъ, но я долженъ замѣтить, что الاسترخاء истирхâ у *Давуда ал-Маусили* (XIII вѣкъ) рук. Аз. муз. № 664 л. 6[a], является въ смыслѣ паралича вообще, что ясно вытекаетъ изъ опредѣленія فالج фâлиджа какъ «истирхâ» одной стороны тѣла (الفالج استرخاء احد شقى البدن طولا). У *Pâзи* استرخاء вовсе не встрѣчается и замѣняется فالج. Ср. *J. J. Reiske* etc. Opuscula medica ex arabum monimentis etc. ed. Ch. G. Gruner, Halae 1776, p. 71—74. استرخاء я считаю за буквальный переводъ греч. παράλυσις; فالج употребляемое обыкновенно въ смыслѣ гемиплегіи, быть можетъ не что иное какъ причастіе ар. корня, образованнаго изъ греческаго [ἡμι]πληγία. لقوة *Pâзи* опредѣляетъ такъ: اذا تعوّج الوجه من الانسان فكان لا يقدر على تغميض احد عينيه فاذا انت امرته ان ينفخ فرايت النفخ يخرج من جانب فانا نقول ان به لقوة. См. рук. Аз. музея № 653, л. 101[a]. *Reiske*, l. c. 65 переводитъ لقوة черезъ «spasmus cynicus».

b) Это «онъ говоритъ» здѣсь повторено *Ибн-Аби-Осайбі̒ей*, чтобы читатель зналъ, что слѣдующее за тѣмъ опредѣленіе времени Яхъи принадлежитъ тому-же *Ибн-Бутлâну*, а не ему, *Ибн-Аби-Осайбі̒ю*.

c) Это «онъ говоритъ» означаетъ конецъ вставки объ обстоятельствахъ

воритъ: «Прибылъ изъ Константинополя одинъ греческій царскій слуга, у котораго были теплое разстройство [a]), сухость въ селезенкѣ и измѣнившійся [b]) видъ тѣла, по причинѣ перевѣса желтой желчи. И была моча его большею частью красной и онъ чувствовалъ сильную жажду. И далъ ему одинъ врачъ слабительное, затѣмъ пустилъ ему кровь и далъ рвотное, вслѣдствіе чего ухудшилось его состояніе. И посадилъ его одинъ греческій врачъ въ баню и натеръ все его тѣло известью и затѣмъ натеръ его пчелинымъ медомъ и наложилъ ему на животъ горячій пластырь. Вслѣдствіе (всего) этого объострилась [c]) его комплексія и увеличилась у него жажда и лишился онъ аппетита и въ то-же время его поразилъ параличъ правой стороны. Тогда ему дали пить много ячменной воды, вслѣдствіе чего къ концу сорока дней паралячное состояніе улучшилось. Потомъ у него сдѣлался запоръ [d]) и задержалась моча. И вставалъ онъ нѣсколько разъ и вышла (наконецъ) густая, черная кровь, но это не принесло ему облегченія. Потомъ онъ окончательно лишился аппетита и овладѣли имъ безпокойство и безсонница и онъ умеръ на шестидесятый день».

Яхъи и поднимаетъ нить разсказа, прерваннаго ею. Слѣдующее «онъ говоритъ» есть затѣмъ прямое продолженіе словъ: «Разсказалъ мнѣ Абу-л-Фараджъ Яхъя» и пр. и вводитъ собственныя слова Яхъи.

a) Т. е. у него получили ненормальный перевѣсъ элементы теплоты и сухости, представительница которыхъ въ тѣлѣ — желтая желчь. Ср. *Galeni* de humoribus liber въ изд. Kühn'a XIX, p. 486.

b) Т. е. онъ сильно похудѣлъ. Исхудалость тѣла указываетъ на «сухость» комплексіи. Ср. *Рâзи* (Rhazes) въ ал-Мансŷри (Рук. аз. муз. № 653, л. 22[b]):

واما السمنات فالغليظ والعبل يدلّ دايما على مزاج ارطب والرقة والنحافة على مزاج ايبس

c) Т. е. явленія сухости и пр. стали болѣе острыми.

d) وقف طبعه = احتبس طبعه. Послѣднее выраженіе у *Dozy*, Suppl., s. v. طبع.

Спрашивается, нашъ-ли *Яхъя* этотъ врачъ въ Антіохіи, разсказавшій Ибн-Бутлâну исторію болѣзни греческаго «царскаго слуги»? Имена вполнѣ сходятся. Предшествующее имени «Яхъя» — Абу-л-Фараджъ, не есть собственно имя, а такъ называемая кунья, т. е. прозвище, составленное изъ слова абу = отецъ, и имени сына либо дочери даннаго лица. Говоря о комъ нибудь считается болѣе вѣжливымъ называть его «отецъ такого-то или такой-то», чѣмъ просто «такой-то». Лицамъ, не имѣвшимъ дѣтей, давали кунью по какимъ-нибудь соображеніямъ. Обычай этотъ стоитъ безъ сомнѣнія въ связи съ уваженіемъ, съ которымъ на востокѣ испоконъ вѣка относились къ человѣку имѣющему дѣтей. Ал-Фараджъ употребляется и какъ собственное имя, такъ что Абу-л-Фараджъ будетъ значить «отецъ ал-Фараджа». Какъ нарицательное оно значитъ счастіе, побѣда, и поэтому очень пригодно и для образованія чисто почетной куньи. Отецъ счастія, побѣды, будетъ значить: счастливый, побѣдоносный, имѣющій успѣхъ. Самое прозвище Абу-л-Фараджъ очень употребительно, между прочимъ и среди христіанъ. Присутствіе его передъ именемъ Яхъи у *Ибн-Бутлâна* во всякомъ случаѣ нисколько не мѣшаетъ отожествленію этого Яхъи съ нашимъ историкомъ.

Какъ видно изъ приведенной замѣтки, *Ибн-Аби-Осайбіʿа* знаетъ о своемъ Яхъѣ только изъ трактата *Ибн-Бутлâна*. Тѣ немногія слова, которыя онъ предпосылаетъ,—лишь общія мѣста, перефразированныя изъ лестнаго отзыва *Ибн-Бутлâна* о Яхъѣ. Намъ слѣдовательно нужно знать, когда жилъ *Ибн-Бутлâнъ*, когда онъ былъ въ Антіохіи и когда былъ имъ написанъ названный трактатъ. Добывъ эти свѣдѣнія, мы будемъ въ состояніи рѣшить, тожественны-ли оба Яхъи, и въ случаѣ утвердительнаго отвѣта расширимъ наши свѣдѣнія о жизни историка *Яхъи* тѣми немногими данными, которыя сообщаетъ *Ибн-Бутлâнъ*.

Ибн-Бутлâнъ принадлежитъ къ тѣмъ врачамъ, о которыхъ говорятъ какъ *ал-Кифти* (а по нему историкъ *Абу-л-Фараджъ*), такъ и *Ибн-Аби-Осайбіʿа*. Къ сожалѣнію данныя обоихъ авто-

ровъ расходятся именно въ наиболѣе интересномъ для насъ пунктѣ, т. е. въ хронологіи, и поэтому мы принуждены входить въ нѣкоторыя подробности [a]). Но такъ какъ изданіе обоихъ авторовъ уже готовится (*Ибн-Аби-Осайбиʿа* обѣщанъ къ концу 1883 г.), то мы ограничимся разборомъ ихъ показаній и только въ нѣкоторыхъ мѣстахъ приведемъ полный текстъ.

Ал-Кифти посвящаетъ *Ибн-Бутлâну* очень длинную статью (л. 121^b — 131^a указанной выше рукописи). Абу-л-Хасан-ал-Мухтâр-ибн-ал-Хасан-ибн-Абдȗнъ, говоритъ онъ, болѣе извѣстный подъ именемъ *Ибн-Бутлâнъ,* былъ опытный, съ философскими наклонностями, врачъ изъ христіанъ багдадскихъ. Онъ изучалъ науки у лучшихъ современныхъ ученыхъ христіанъ Керха (предмѣстья багдадскаго). Наружности онъ былъ весьма некрасивой, но въ наукахъ «древнихъ» очень свѣдущъ. Хлѣбъ насущный онъ добывалъ медицинской практикой. Изъ Багдада онъ отправился черезъ ал-Джазȋру (сѣверную Месопотамію), Мосуль и Діâр-бекръ въ Халебъ, гдѣ онъ остался нѣкоторое время, но гдѣ ему не понравилось [b]). Изъ Халеба онъ поѣхалъ въ Каиръ, гдѣ онъ также пробылъ короткое время (مدّة قريبة) и столкнулся съ весьма извѣстнымъ въ то время философомъ и врачемъ Ибн-Ридвâномъ. Между ними произошла ссора, благодаря частымъ препирательствамъ (وجرت بينهما منافرة احدثتها المغالبة فى المناظرة). *Ибн-Бутлâнъ*, разгнѣванный, уѣхалъ изъ Каира

---

a) Въ европейской литературѣ господствуетъ версія *ал-Кифти,* по которой *Ибн-Бутлâнъ* умеръ въ 444 (1052—53) г. въ Антіохіи; см. *Wüstenfeld*, Gesch. d. arab. Aerzte etc. Göttingen 1840, p. 79, *Meyer*, Gesch. d. Botanik, Königsberg 1856, bd. III, 203 и каталоги ар. рукоп. Брит. Музея, p. 222, лейденскій III, 244, готаскій (*Pertsch*'a) III, 454 и пр. Только *Hammer*, Litteraturgesch. der Araber, VI, 396—402 и *Leclerc*, Histoire de la Médecine arabe, Paris 1876, I, 489 приводятъ также показанія *Ибн-Аби-Осайбиʿи*, по которымъ *Ибн-Бутлâнъ* жилъ еще въ 455 (1063), не входя впрочемъ въ оцѣнку этихъ противорѣчивыхъ данныхъ. Статья *Hammer*'a даетъ большую часть показаній обоихъ авторовъ, но въ очень испорченномъ, по обыкновенію, видѣ, такъ что неарабисты пользоваться ею не могутъ. Статья-же *Leclerc*'a хороша, но слишкомъ коротка въ біографической части.

b) ودخل حلب واقام بها مدّة وما حمدها. Мы увидимъ ниже, почему.

и прибылъ въ Антіохію. Тамъ онъ остался, такъ какъ странствованія ему надоѣли и онъ почувствовалъ желаніе удалиться отъ свѣта. Онъ постригся въ монахи, поселился въ одномъ изъ антіохійскихъ монастырей и умеръ въ немъ въ 444 г. (3 Мая 1052 — 22 Апр. 1053). Затѣмъ *ал-Кифти* приводитъ длинную выписку изъ одного посланія *Ибн-Бутлâна* къ Хилâл-ибн-ал-Мухсин-ибн-Ибрагиму, въ которомъ онъ описываетъ свое путешествіе изъ Багдада въ Египетъ. *Ал-Кифти* нашелъ это посланіе въ книгѣ «ал-Рабîʿ» الربيع, составленной сыномъ адресата, Мухаммедомъ, сыномъ Хилâля. Посланіе весьма любопытно и особеннаго вниманія заслуживаетъ въ немъ описаніе Антіохіи, изъ котораго *Якутъ* [a]) приводитъ большую часть. Оно даетъ намъ также и точныя даты о путешествіи.

Оказывается, что *Ибн-Бутлâнъ* выѣхалъ изъ Багдада 1-го Рамадâна 440 г. Послѣ 19-ти переходовъ онъ прибылъ въ Рахабу. Оттуда черезъ Русâфу онъ поѣхалъ въ Халебъ, а изъ Халеба затѣмъ въ Антіохію, которую онъ подробно описываетъ, при чемъ единственное лицо, о которомъ онъ упоминаетъ, нѣкто Абу Надрâсъ (? ابو نضراس), верховный кâди. Его онъ называетъ человѣкомъ свѣдущимъ въ наукахъ и пріятнымъ въ бесѣдѣ. Изъ Антіохіи онъ отправился въ Лаодикію. Тутъ обрывается выписка.

Затѣмъ *ал-Кифти* перечисляетъ его сочиненія. Онъ называетъ только: 1) Таквîм-ал-сихха [b]) (возстановленіе здоровья), трактующее въ формѣ таблицъ о дѣйствіи яствъ и какимъ образомъ парализуется вредное вліяніе ихъ; 2) Даʿват-ал-атиббâ (пиръ врачей; см. ниже, стр. 047, прим. *c*.); 3) Трактатъ о покупкѣ рабовъ [c]).

---

a) Geogr. Wörterb. I, 382—385. Другія цитаты у *него-же* II, 306, 672, 785, III, 729, IV, 1003.

b) Оно существуетъ въ старинномъ латинскомъ переводѣ: Tacvini sanitatis Elluchasem Elimithar Medici de Baldath etc. Argentorati 1531.

c) Въ очень многихъ ар. медицинскихъ сочиненіяхъ находится глава объ этомъ предметѣ, что объясняется ролью, которую играли рабы и рабыни въ домашней жизни на востокѣ. — Текстъ *ал-Кифти*: ومن مشاهير تصانيف

Слѣдуетъ длиннѣйшая выписка изъ одного посланія, въ которомъ *Ибн-Бутлâнъ* доказываетъ, что его каирскій соперникъ, Ибн-Ридвâнъ, ничего не смыслитъ въ наукахъ философскихъ. Эта выписка опять очень любопытна для характеристики какъ ея автора [a]), такъ и его противника, но мы здѣсь не можемъ заниматься ею. Какихъ-либо хронологическихъ или біографическихъ данныхъ она не сообщаетъ. Заключаетъ-же *ал-Кифти* свою статью объ *Ибн-Бутлâнѣ* нѣкоторыми мелкими замѣтками, а именно, что онъ былъ любимымъ ученикомъ знаменитаго багдадскаго врача Абу-л-Фарадж-Абдаллах-ибн-ал-Тайиба, и что онъ по прибытіи въ Халебъ просилъ тогдашняго владѣтеля города поручить ему упорядоченіе церковныхъ дѣлъ тамошнихъ христіанъ, но что послѣдніе не одобрили его распоряженій относительно постовъ, молитвъ и пр., такъ что онъ долженъ былъ удалиться. Этому не мало способствовали интриги нѣкоего христіанскаго чиновника и врача Абу-л-Хейр-ибн-Шарâры, который мстилъ *Ибн-Бутлâну* за то, что послѣдній, благодаря своей діалектической ловкости [b]), всегда побивалъ его въ медицинскихъ спорахъ. Ибн-

---

ابن بطلان كتاب تقويم الصّحة فى قوى الاغذية و دفع مضارّها مجدول كتاب دعوة الاطبّا مقامة ظريفة رسالة اشتراء الرقيق ولما جرى لابن بطلان بمصر مع ابن رضوان ما جرى كتب اليه ابن بطلان رسالة يعظه فيها ويذكر فيها معايبه ويشير الى جهله بما يدعيه من علم علوم الاوايل و صدر بهذه الديباجة بسم الله الخ

a) Ср. *Leclerc*, l. c. I, 490 и *A. Müller*, въ Zeitschr. d. d. morgenl. Gesellsch. XXXII, p. 391—392. Объ Ибн-Ридвâнѣ см. подробности у *Steinschneider*, Vite di Matematici arabi tratte da un'opera inedita di B. Baldi, Roma 1874, p. 40—55.

b) l. c. f. 130[b]—131[a] و لما دخل ابن بطلان الى حلب و تقدم عند المستولى عليها ساله ردّ امر النصارى فى عبادتهم اليه فولّاه ذلك و اخذ فى اقامة القوانين الدينيَة اصوامهم و شروطهم فكرهوه و كان بحلب رجل كاتب طبيب نصرانى يعرف بالحكيم ابى الخير بن شرارة وكان اذا اجتمع

Шара̂ра даже пустилъ слухъ, что *Ибн-Бутла̂нъ* имѣетъ еретическія наклонности.

Гораздо болѣе точныя данныя сообщаетъ намъ *Ибн-Аби-Осайбиʿа*. По его словамъ *Ибн-Бутла̂нъ* былъ христіанинъ изъ Багдада, и былъ ученикомъ Абд-аллах-ибн-ал-Тайиба и Абу-л-Хасан-Са̂бит-ибн-Ибрагим-ибн-Захру̂на ал-Харра̂ни. Онъ былъ современникъ египетскаго врача-философа Ибн-Ридва̂на и постоянно препирался съ нимъ въ письмахъ и посланіяхъ и почти всегда, когда одинъ изъ нихъ напишетъ книгу или изложитъ новое ученіе, другой немедленно составитъ возраженіе. «Я самъ», говоритъ нашъ авторъ, «видѣлъ нѣсколько такихъ посланій, направленныхъ ими другъ противъ друга». Въ 439 г. (нач. 28 Іюня 1047) онъ отправился изъ Багдада въ Каиръ, желая лично познакомиться со своимъ соперникомъ. Заѣхавъ на пути въ Халебъ, онъ былъ принятъ съ большимъ почетомъ владѣтелемъ города, Муʿизз-ал-даулой Сима̂лемъ, и пробылъ тамъ нѣкоторое время. Въ Каиръ-же онъ прибылъ 1-го Джума̂ды II 441 г. (31 Окт. 1049) и остался въ немъ три года. Тутъ происходили между нимъ и Ибн-Ридва̂номъ весьма оживленные споры, которые далеко не всегда касались только научныхъ вопросовъ и привели къ сильному личному озлобленію. Въ этихъ препирательствахъ *Ибн-Бутла̂нъ* имѣлъ то преимущество, что былъ

به و ناظره فى امر الطبّ يستطيل عليه ابن بطلان بما عنده من التقاسيم
المنطقية فيقطع فى يده واذا خرج عنه حمله الغيظ على الوقيعة فيه ويحلّ
عليه نصارى حلب فلم يمكن ابن بطلان المقام بين اظهرهم وخرج عنهم
وكان ابن شرارة بعد ذلك يقول لم يكن اعتقاده مرضيا و يذكر عن راهب
انطاكىّ انه حكى له ان الموضع الذى فيه قبر ابن بطلان من الكنيسة
التى كان قد استوطنها و جعلها معبدًا لنفسه متما (متى ما =) اوقد فيه
سراج انطفا و يقول عنه امثال هذه الأقوال وللحلبيين النصارى فيه هجوء
قالوه عند ما تولى امرهم فى كنايسهم و تقرير صلواتهم و عبادتهم

остроумнѣе и литературно образованнѣе, но его противника за то *Ибн-Аби-Осайбiʿа* считаетъ болѣе опытнымъ врачемъ и болѣе свѣдущимъ въ философскихъ наукахъ. Оставивъ Египетъ *Ибн-Бутлâнъ* составилъ книгу [a]), въ которой онъ приводитъ нѣкоторые подобные споры, которые «не лишены интереса». Ибн-Ридвâнъ не замедлилъ написать на эту книгу возраженiе [b]). *Ибн-Бутлâнъ* впрочемъ большею частью мишенью своихъ остротъ дѣлалъ внѣшность своего противника, — Ибн-Ридвâнъ былъ весьма некрасивъ собою, почему онъ и написалъ трактатъ, гдѣ доказывалъ, что врачу не нужно быть красивымъ, — онъ его называлъ напр. «чертовымъ крокодиломъ», и въ трактатѣ озаглавленномъ «пораженiе (или «битва»?) врачей» помѣстилъ весьма колкую эпиграмму на его непривлекательную наружность [c]).

---

a) Къ сожалѣнiю заглавiе ея не приводится.

b) Это возраженiе сохранилось въ лейденской рукописи, Cod. 958 (35) Warn. (каталогъ III, 244). Оно имѣетъ форму письма къ врачамъ стараго и новаго Каира и содержитъ жалобы автора на его приключенiя съ *Ибн-Бутлâномъ*, который представляется коллегамъ какъ человѣкъ совершенно сумасбродный.

c) .... وجرت بين ابن بطلان و ابن رضوان وقايع كثيرة فى ذلك الوقت ونوادر ظريفة لا تخلو من فايدة وقد تضمّن كثيرا من هذه الاشياء كتاب الّفه ابن بطلان بعد خروجه من ديار مصر واجتماعه بابن رضوان ولابن رضوان كتاب فى الردّ عليه وكان ابن بطلان اعذب الفاظا واكثر ظرفًا و اميز فى الادب و ما يتعلق به ومما يدلّ على ذلك ما ذكره فى رسالته التى وسّمها بدعوة الاطبّاء وكان ابن رضوان اطبّ واعلم بالعلوم الحكمية وما يتعلق بها وكان ابن رضوان اسود اللون و لم يكن بالجميل الصورة و له مقالة فى ذلك يردّ فيها على من عيّره بقبح الخلقة و قد بيّن فيها بزعمه انّ الطبيب الفاضل (S. om.) لا يجب ان يكون وجهه جميلا وكان ابن بطلان اكثر ما يقع فى على بن رضوان من هذا القبيل واشباهه ولذلك يقول فيه فى الرسالة التى وسّمها بوقعة الاطبّاء

Изъ Египта *Ибн-Бутлâнъ* отправился въ Константинополь, гдѣ онъ остался годъ. Затѣмъ *Ибн-Аби-Осайбiʿа* говоритъ:

«И случились въ его время много чумныхъ эпидемій. Я заимствую изъ его автографа слѣдующее мѣсто изъ того, что онъ объ этомъ (т. е. объ эпидеміяхъ) говоритъ. Онъ говоритъ: Къ извѣстнѣйшимъ эпидеміямъ нашего времени принадлежитъ та, которая случилась, когда вошла приносящая несчастіе звѣзда[a]) въ зодіакальный знакъ близнецовъ, въ 446-мъ году (нач. 12-го Апрѣля 1054). Ибо въ этомъ году было похоронено осенью 14,000 человѣкъ въ церкви Луки, послѣ того какъ всѣ погребальныя мѣста въ Константинополѣ были наполнены. И когда наступила середина лѣта 447 года, то вода Нила не поднялась до полной высоты и пр.»

Цитата распространяется о дальнѣйшемъ ходѣ этой чумной эпидеміи, которая свирѣпствовала въ Египтѣ, Сиріи и Иракѣ вплоть до 454 г. *Ибн-Бутлâнъ* видитъ въ этихъ событіяхъ исполненіе одного приводимаго имъ астрологическаго предсказанія

فلما تبدّا للقوابل وجهه * نكص على اعقابهنّ من الندم
وقلن واخفين الكلام تستّرا * الا ليتنا كنّا تركناه فى الرحم

وكان يلقبه بتمساح الجنّ وسافر ابن بطلان من ديار مصر الى القسطنطينية واقام بها سنة وعرضت فى زمانه اوباء كثيرة ونقلت من خطّه فى ما ذكره من ذلك ما هذا مثاله قال و من مشاهير الاوباء فى زماننا الذى عرض عند طلوع الكوكب الاثارى فى الجوزاء من سنة ست واربعين واربع ماية فان فى تلك السنة دفن فى كنيسة لوقا بعد ان امتلأت جميع المدافن التى فى القسطنطينية اربعة عشر الف نسمة فى الخريف فلما توسط الصيف فى سنة سبع واربعين لم يوف النيل الخ

a) Переводъ словъ الكوكب الاثارى гадательный.

Птоломея и кончаетъ перечисленіемъ нѣкоторыхъ знаменитыхъ представителей науки, которые умерли «въ теченіе десяти и нѣсколько лѣтъ». Между ними достаточно указать на поэта Абу-л-Ала̂-ал-Маʿарри и юриста ал-Ма̂верди, изъ которыхъ первый умеръ въ 449 году, а послѣдній въ 450 г., какъ мы знаемъ изъ другихъ источниковъ. Послѣ этой цитаты *Ибн-Аби-Осайбиʿа* сообщаетъ намъ еще, что *Ибн-Бутла̂нъ* сочинилъ много стиховъ и остроумныхъ замѣтокъ, изъ которыхъ кое-что помѣщено въ его-же книгѣ «пиръ врачей», что онъ небылъ женатъ и умеръ бездѣтнымъ, и наконецъ переходитъ къ перечисленію его сочиненій. Тутъ онъ говоритъ слѣдующее:

ولابن بطلان من الكتب كنّاش الاديرة[a]) والرهبان كتاب شرى العبيد و تقليب المماليك والجوارى كتاب تقويم الصحّة مقالة فى شرب الدواء المسهل مقالة فى كيفية دخول الغذاء فى البدن وهضمه و خروج فضلاته و سقى الادوية المسهلة و تركيبها مقالة الى على بن رضوان عند وروده الفسطاط فى سنة احدى واربعين واربعماية جوابا عما كتبه اليه مقالة فى علّة نقل الاطبّاء المهرة تدبير اكثر الامراض التى كانت تعالج قديما بالادوية الحارة الى التدبير المبرد كالفالج واللقوة والاسترخاء وغيرها ومخالفتهم فى ذلك لسطور القدماء فى الكنانيش والاقراباذينات وتدرجهم فى ذلك بالعراق و ما والاها على استقبال سنة سبع و سبعين و ثلثماية والى سنة خمس و خمسين واربعماية وصنف ابن بطلان هذه المقالة بانطاكية *فى سنة خمس و خمسين واربعماية[b]) وكان فى ذلك الوقت قد اهل لبنى[c]) بيمارستان بانطاكية مقالة فى الاعتراض على من قال ان الفرخ احرّ من الفروج بطريق منطقيّة الّفها بالقاهرة *فى سنة احدى واربعين

---

a) A. الادرة.

b) S. om.

c) A. B. لبنا.

واربعماية [a]) كتاب المدخل فى الطبّ كتاب دعوة الاطبّاء الّفها للامير نصير الدولة ابى نصر احمد بن مروان *ونقلت من خطّ ابن بطلان وهو يقول فى آخرها فرغت من نسخها وانا مصنّفها يوانيس الطبيب المعروف بالمختار (المختار .codd) ابى (ابن .B) الحسن بن عبدون بدير الملك المنيع قسطنطين بظاهر القسطنطينية فى اخر ايلول من سنة خمس وستّين وثلثماية والف [b]) كتاب وقعة الاطبّاء *كتاب دعوة القسوس [c]) مقالة فى مداواة صبى عرضت له حصاة ،

Т. е. «Ибн-Бутлâнъ составилъ (слѣдующія) книги: 1) Кунна̂шъ [d]) (для) монастырей и монаховъ. 2) О покупкѣ рабовъ и тщательномъ осмотрѣ [e]) невольниковъ и невольницъ. 3) Таквйм-ал-сихха (возстановленіе здоровья) [f]). 4) Трактатъ о принятіи слабительнаго. 5) Трактатъ о томъ, какъ входитъ пища въ тѣло, какъ оно ее переваривaетъ, какъ оно выкидываетъ ненужныя части, и какъ нужно давать и приготовлять слабительныя лекарства. 6) Трактатъ обращенный имъ, когда онъ прибылъ въ Каиръ, въ 441 г., къ Ибн-Ридва̂ну въ отвѣтъ на то, что тотъ ему писалъ. 7) Трактатъ о причинахъ, почему искусные врачи большую часть тѣхъ болѣзней, которыя, какъ напр. параличъ одностороп-

---

a) S. om.

b) S. om.

c) S. om.

d) Т. е. сводъ медицинскихъ или фармакологическихъ наблюденій. Это сочиненіе сохранилось; см. *Leclerc* I, 490 и *Pertsch*, d. arab. Hdschr. etc. IV, p. 2 № 1952, и я могъ пользоваться неполнымъ, къ сожалѣнію, готаскимъ экземпляромъ благодаря обязательности г. *Перша*. Это просто краткое руководство медицинской науки. Авторъ въ предисловіи (л. 58[b]) прямо заявляетъ, что онъ желалъ составить краткое руководство, которое содержало бы въ немногихъ словахъ всю существенную часть большихъ медицинскихъ сочиненій. Какихъ-либо біографическихъ или хронологическихъ свѣдѣній оно (по крайней мѣрѣ въ готаскомъ экземплярѣ) не содержитъ.

e) Объ этомъ значеніи слова قلّب см. *Dozy*, Suppl. *s. v.*

f) Ср. выше, стр. 040, прим. *b*.

ній, параличъ лицевыхъ мускуловъ одной стороны, параличъ вообще и пр., прежде лечились лекарствами горячительными, стали лечить леченіемъ прохладительнымъ, и почему они въ этомъ дѣлѣ идутъ противъ предписаній древнихъ (врачей), записанныхъ въ ихъ медицинскихъ и фармакологическихъ сводахъ, и какъ они постепенно стали принимать этотъ (способъ леченія) въ Иракѣ и сосѣднихъ земляхъ, начиная съ 377 г. и по 455-й. Сочинилъ Ибн-Бутлâнъ этотъ трактатъ въ Антіохіи въ 455 (1063), и былъ онъ въ то время сочтенъ достойнымъ соорудить [a]) больницу въ Антіохіи. 8) Трактатъ содержащій основанное на логическихъ доводахъ опроверженіе того, кто утверждаетъ, что (мясо) другихъ птичьихъ дѣтенышей болѣе горячительно дѣйствуетъ нежели (мясо) цыпленка [b]). Этотъ трактатъ онъ сочинилъ въ Каирѣ въ 441 году. 9) Введеніе въ медицину. 10) Книга [c]) «пиръ врачей». Ее онъ сочинилъ для эмира Насûр-ал-даулы Абу Наср-Ахмед-ибн-Мервâна. Я [d]) заимствую изъ автографа Ибн-Бутлâна (слѣдующія) слова его въ концѣ ея (т. е. этой книги): Я кончилъ писаніе ея, я, врачъ Іоаннъ, извѣстный подъ именемъ ал-Мухтâр-Абу-л-Хасâн-ибн-Абдŷна, въ монастырѣ блаженнаго царя Константина за Константинополемъ, въ послѣдній день Айлŷля (Сентября) года 1365 (=1054). 11) Книга «пораженіе врачей». 12) Книга «пиръ священниковъ». 13) Трактатъ о леченіи одного мальчика, у котораго была каменная болѣзнь».

Не трудно видѣть, что *Ибн-Аби-Осайбіʿа* располагалъ гораздо лучшими свѣдѣніями о жизни *Ибн-Бутлâна*, чѣмъ *ал-Киф-*

---

a) Если текстъ тутъ исправенъ, то это порученіе показываетъ какимъ большимъ уваженіемъ *Ибн-Бутлâнъ* пользовался у грековъ.

b) Вѣроятно сохранился въ Оксфордѣ; см. Cat. Codd. or. Bibl. Bodl. I, 261.

c) Сохранилась въ Готѣ; см. *Pertsch*, l. c. III, 453, № 1909. Этой рукописью я также могъ пользоваться. Она не содержитъ никакихъ біографическихъ данныхъ. Цитуемой записи въ концѣ въ этомъ экземплярѣ нѣтъ.

d) *Ибн-Аби-Осайбіʿа.*

ти, и — главное — имѣлъ въ рукахъ нѣсколько сочиненій *Ибн-Бутлâна* въ спискахъ, писанныхъ самимъ авторомъ, тогда какъ *ал-Кифти* повидимому пользуется по преимуществу матеріалами изъ вторыхъ рукъ, за исключеніемъ одного трактата противъ Ибн-Ридвâна, изъ котораго онъ приводитъ длинную цитату, не имѣющую впрочемъ значенія для біографіи ея автора. Мы поэтому можемъ смѣло считать вполнѣ ложнымъ показаніе *ал-Кифти*, будто *Ибн-Бутлâнъ* умеръ въ Антіохіи въ 444 (1052—53) г. Въ этомъ году онъ только выѣхалъ изъ Египта, послѣ трехлѣтняго пребыванія тамъ. 30-го Сентября 1365 г. селевкидской эры, т. е. 1054 года по Р. Хр. или 24-го Джумâды II 446 онъ дописывалъ «въ монастырѣ царя Константина за Константинополемъ» одно изъ своихъ сочиненій. Въ томъ-же году въ столицѣ свирѣпствовала чума, ужасныя послѣдствія которой онъ описываетъ какъ очевидецъ. Всего-же онъ пробылъ въ Константинополѣ одинъ годъ. Это во всякомъ случаѣ фактъ, заслуживающій бòльшаго вниманія, чѣмъ ему оказывали до сихъ поръ. Не вдаваясь въ область догадокъ о томъ, по своему-ли желанію пріѣхалъ *Ибн-Бутлâнъ* туда, или-же онъ былъ вызванъ по случаю болѣзни, мучившей императора Константина Мономаха, который переносилъ свои страданія съ геройскимъ терпѣніемъ [a]), мы всетаки можемъ предположить *a priori*, что пребываніе философски образованнаго и многосторонняго арабскаго врача въ греческой столицѣ не могло остаться совсѣмъ безъ вліянія на современную византійскую науку. Мы думаемъ, что это предположеніе можетъ быть и доказано фактами.

«11-ый вѣкъ», говоритъ *Haeser*, Lehrbuch d. Gesch. d. Medicin, 3-te Bearbeitg, Jena 1875, v. I, 478, «составляетъ эпоху въ медицинской литературѣ византійцевъ благодаря тому обстоятельству, что въ это время становится весьма замѣтнымъ вліяніе арабской медицины, достигшей тогда апогея своего развитія. Такъ низко

---

a) *C. Sathas*, Bibl. graeca medii aevi, vol. IV. Pselli historia Byzantina et alia opuscula, Parisiis 1874, p. 166.

пали греки, что они не брезгали учиться у варваровъ, у враговъ христіанской вѣры!» Эти слова вызваны тѣмъ, что въ сочиненіи *Симеона Сиѳа* (ὁ Σηθί или Σῆθ) Περὶ τροφῶν δυνάμεων, посвященномъ императору Михаилу Дукѣ (1071—78), въ первый разъ упоминаются арабскія лекарства, какъ-то амбра, камфара, мускусъ и т. п. Подробнѣе объ этой характерной чертѣ труда *Симеона Сиѳа* и вообще о немъ говоритъ *Ernst H. F. Meyer*, Gesch. der Botanik, III bd., Königsberg 1856, p. 356—365, гдѣ указана и библіографія предмета. Вліяніе арабское несомнѣнно; невыяснено только, какому именно арабскому врачу *Симеонъ Сиѳъ* обязанъ своими свѣдѣніями. Этимъ источникомъ Симеона былъ по нашему мнѣнію главнымъ образомъ Ибн-Бутлâнъ. Наше предположеніе основывается не только на томъ соображеніи, что Симеонъ, писавшій между 1071—78 г., могъ имѣть личныя сношенія съ *Ибн-Бутлâномъ*, посѣтившимъ Константинополь въ 1054 году, но и на сличеніи разныхъ мѣстъ книги Симеона съ однимъ изъ сочиненій *Ибн-Бутлâна*, т. е. съ Таквйм-ал-Сихха, экземпляръ котораго хранится въ Аз. Музеѣ подъ № 674. Здѣсь я по неволѣ долженъ ограничиться приведеніемъ наиболѣе доказательныхъ мѣстъ. При выборѣ ихъ я руководствовался вполнѣ компетентнымъ сужденіемъ *Мейера*.

Въ статьѣ περὶ καφουρᾶς *Симеонъ Сиѳъ* [a]) говоритъ между прочимъ: λέγεται δὲ ὡς τὸ δένδρον, ἐν ᾧ γίνεται, ὑπερμεγεθέστατόν ἐστι, δυναμένων ὑπ' αὐτοῦ σκιασθῆναι ἄνδρας ἑκατόν.

У *Ибн-Бутлâна*, въ статьѣ о камфарѣ читается между прочимъ [b]): فيقال ان شجرته تظلّ اكثر من ماية رجل.

т. е. «и говорится, что дерево ея (камфары) даетъ тѣнь болѣе чѣмъ сотнѣ мужчинъ».

---

a) *Simeonis Sethi* syntagma de alimentorum facultatibus ed. B. Langkavel. Lipsiae 1868, p. 58,21—23.

b) Таквйм-ал-сихха, л. 39^{a}.

Совпаденіе тутъ потому важно, что именно эта подробность у другихъ арабовъ не упоминается; ср. *Meyer*, l. c. 363. Относительно медицинскаго употребленія камфары *Ибн-Бутлâнъ* только замѣчаетъ, что она прекращаетъ кровотеченіе изъ носа, الرعاف, но производитъ безсонницу и вредитъ половымъ способностямъ. Но въ другомъ сочиненіи, для леченія воспаленія печени онъ рекомендуетъ между прочимъ и пилюли изъ камфары [a]), а противъ головной боли отъ солнечной жары предписываетъ между прочимъ и охлажденіе печени и селезенки розовой водой и камфарой [b]). Такимъ образомъ можно считать весьма вѣроятнымъ, что и остальныя замѣчанія *Симеона* о камфарѣ нашли бы себѣ подтвержденіе у *Ибн-Бутлâна,* если бы всѣ сочиненія послѣдняго были намъ доступны.

Въ концѣ статьи о дынѣ, πέπων, *Симеонъ* говоритъ [c]): ὁ δὲ λεγόμενος σαρακηνικὸς πέπων ψυχρός ἐστι καὶ ὑγρὸς καὶ ὠφέλιμος εἴς τε τοὺς καύσους πυρετοὺς καὶ τοὺς ἀκριβεῖς τριταίους καὶ τὰς θερμὰς γαστέρας. *Мейеръ*, l. c. 364, говоритъ, что это непремѣнно опять взято у какого-нибудь араба. У *Ибн-Бутлâна* мы читаемъ [d]): «Индійская дыня. Она — холодна и влажна во второй степени. . . . Употребляется при жгучихъ лихорадкахъ и горячихъ болѣзняхъ и теплой комплексіи», и въ другомъ мѣстѣ [e]):

---

a) Cod. Goth. № 1952, f. 81[a]: فاما اليرقان الكبدى و يعرض هذا لحرارة مزاج الكبد .... وعلاجه اصلاح مزاج الكبد بماء البزور و قرص الكافور و تضميد الكبد بالضمادات الباردة المبرّدة

b) Cod. Goth. f. 67[b]. Ср. *Simeon*. l. c. 59,2—7.

c) l. c. p. 85,17—20.

d) Таквîм-ал-сихха, л. 4[b] и 5[a]:
البطيخ الهندى ... بارد فى الثانية رطب فى الثانية... يختار فى الحميات المحرقة و الامراض الملتهبة و الامزاج الحارّة

e) Cod. Goth. № 1952, f. 64[a]:
البطيخ بارد رطب يفتّت (cod. s. p.) الحصى ويجلو (cod. s. p.) البشرة والهندى ينفع من الحمّيات

«Дыня. Она холодна и влажна, разлагаетъ камень и дѣлаетъ кожу блестящей. Индійская-же дыня полезна при горячкахъ». Ясно, что индійская дыня *Ибн-Бутлâна* — сарацинская *Симеона*.

Въ концѣ статьи о τὸ ταρχόν *Симеонъ* говоритъ [a]): ἔστι δὲ καὶ κεφαλαλγικὸν καὶ νάρκην ἐργάζεται περὶ τὴν τῆς γεύσεως αἴσθησιν καὶ διὰ τοῦτο προτρέπουσιν οἱ ἰατροὶ τοῖς δυσποτοῦσι πρὸ τῆς τοῦ καθαρσίου μεταλήψεως προσφέρεσθαι τοῦτο, ὥστε μὴ αἰσθάνεσθαι τῆς ἀηδίας τοῦ πόματος, а у *Ибн-Бутлâна* значится [b]): «ал-Тархŷнъ. Врачи имѣютъ обычай приказывать жевать его прежде принятія лекарствъ, непріятныхъ по вкусу, потому что онъ притупляетъ чувство вкуса».

Этихъ примѣровъ будетъ довольно, чтобы доказать несомнѣнную зависимость *Симеона Сиѳа* отъ *Ибн-Бутлâна*; нельзя впрочемъ отрицать, что мѣстами замѣчается также между первымъ и послѣднимъ довольно значительное разногласіе, но пока трудно рѣшить, объясняется-ли оно научною самостоятельностью Симеона, или-же тѣмъ, что у него были еще другіе арабскіе источники.

Haeser, l. c. 479, говоритъ по *Daremberg*, Notices et extraits des manuscrits médicaux, Paris 1853, что въ одномъ оксфордскомъ спискѣ книги *Симеона* есть еще (имъ-же?) составленный трактатъ противъ философскихъ теорій *Галена*. Къ сожалѣнію названное сочиненіе *Дарембергa* мнѣ здѣсь недоступно. Было бы крайне любопытно знать противъ какихъ именно теорій *Галена* направлена полемика *Симеона*. Быть можетъ онъ тутъ также находился подъ вліяніемъ *Ибн-Бутлâна*, точнѣе того сочиненія этого ученаго, которое трактуетъ о причинахъ, почему разные виды паралича лечатся уже не «горячими» средствами, а «холод-

a) l. c. 107,19—24.

b) Таквŷм-ал-сихха, л. 10[a]:

الطرخون من عادة الأطبّاء ان يامرون (sic) بمضغه قبل شرب الادوية الكريهة الطعم لتخديره حاسّة الذوق

ными». Этотъ трактатъ къ величайшему прискорбію нашему до сихъ поръ не отысканъ. Многочисленныя цитаты изъ него у *Ибн-Аби-Осайбиʿи* показываютъ, какъ много онъ содержалъ матеріала для исторіи не только арабскихъ, но и греческихъ врачей позднѣйшихъ временъ. Еще важнѣе однакоже онъ былъ по всей вѣроятности для внутренней исторіи арабской медицинской науки. Перемѣну въ системѣ леченія извѣстнаго рода болѣзней, разрывъ съ предписаніями «древнихъ», т. е. школы *Галена*, по самому существу арабской медицины нужно считать весьма важнымъ моментомъ въ исторіи развитія арабской науки, которая только крайне рѣдко — такъ по крайней мѣрѣ принято думать — рѣшалась на столь смѣлые шаги. Всякія подробности на этотъ счетъ поэтому были бы настоящимъ кладомъ. Такъ какъ мы изъ самаго заглавія трактата узнаемъ, что новая система была впервые примѣнена въ Иракѣ [a]), и что *Ибн-Бутлâнъ* прослѣдилъ ея развитіе до 455 г. гиджры (1063), то не будетъ-ли имѣть нѣкоторую вѣроятность предположеніе, что онъ сочинилъ эту книгу съ спеціальною цѣлью убѣдить греческихъ врачей въ превосходствѣ новой системы?

Но мы увлеклись нѣсколько въ сторону отъ главной нашей задачи. Вернемся-же къ *Яхъѣ*.

Читатель помнитъ, что именно въ только-что названномъ трактатѣ *Ибн-Бутлâнъ* цитуетъ нѣкотораго врача въ Антіохіи, *Яхъю, сына Саʿйда, сына Яхъи*, «почтеннаго старца, свѣтило современной науки, первенствующаго въ вѣрѣ и благородствѣ, автора прекрасныхъ сочиненій». Трактатъ, какъ мы видѣли, сочиненъ въ Антіохіи въ 455 (1063) году. Вновь поэтому мы поставимъ вопросъ: тожествененъ-ли этотъ *Яхъя* съ нашимъ историкомъ? Я полагаю, что тожество именъ, мѣста пребыванія и профессіи даетъ намъ полное право отвѣтить на этотъ вопросъ утвердительно.

---

a) Именно багдадскимъ врачемъ Саʿидомъ, сыномъ Бишра. См. *Leclerc*, l. c. I, p. 378—79.

Допуская это отожествленіе нужно предположить, что *Яхъѣ* было при переселеніи въ Антіохію въ 405 (1014—15) году приблизительно 35—40 лѣтъ. Менѣе 35 лѣтъ мы едва-ли можемъ дать ему безъ риска, такъ какъ онъ, какъ мы видѣли, долженъ былъ тогда уже имѣть нѣкоторую репутацію какъ ученый. Болѣе 40 лѣтъ ему мы не можемъ дать, чтобы не выйти изъ предѣловъ вѣроятія. Принимая послѣднюю цыфру, мы слѣдовательно предполагаемъ, что ему въ 455 (1063) году было ровно 90 лунныхъ лѣтъ или около 88 солнечныхъ. Это конечно старость очень почтенная, но у арабскихъ ученыхъ не особенно рѣдкая. Съ этой стороны возраженія противъ отожествленія едва-ли возможны.

Но можно еще спросить: какимъ-же образомъ не узналъ *Ибн-Аби-Осайбіʿа* въ антіохійскомъ врачѣ Яхъѣ того-же Яхъю, который сочинилъ продолженіе къ исторіи Эвтихія, бывшее предъ глазами у *Ибн-Аби-Осайбіи?* На это я отвѣчу: *Ибн-Аби-Осайбіʿа* не называетъ историка Яхъю — антіохійскимъ, изъ чего можно заключить, что онъ имѣлъ предъ собой экземпляръ первой или второй редакцій, составленныхъ еще въ Египтѣ, и поэтому самымъ естественнымъ образомъ могъ считать антіохійскаго Яхъю, который въ добавокъ у *Ибн-Бутлâна* является только какъ ученый врачъ, за совершенно другое лицо.

Изъ всего вышесказаннаго мы еще не получаемъ права заключить, что самая исторія *Яхъи* доходила до 455 (1063) года и съ достовѣрностью пока можно только сказать, что она переходила за 422 (1033), годъ взятія Эдессы Георгіемъ Маніакомъ. Но въ пользу того, что она во всякомъ случаѣ была значительно полнѣе, чѣмъ мы ее видимъ теперь, говоритъ до извѣстной степени еще и слѣдующее обстоятельство. Въ парижскомъ спискѣ послѣ разсказа о смерти ал-Хâкима въ 411 г. читается: «Кончилась первая часть исторіи, которую сочинилъ Яхъя, сынъ Саʿида, и слѣдуетъ за ней вторая часть». Въ другомъ спискѣ этихъ словъ нѣтъ, но за то стоятъ передъ продолженіемъ разсказа слова «Во имя Бога Всемилостиваго, Всемилосердаго»,

которыя обыкновенно ставятся въ началѣ новой части или новаго отдѣла книги. Такъ какъ они предъ началомъ разсказовъ о другихъ халифахъ ни разу не находятся, то ихъ помѣщеніе именно здѣсь, въ началѣ халифата ал-Зâхира (преемника ал-Хâкима) какъ будто подтверждаетъ, что тѣ экземпляры по крайней мѣрѣ, съ которыхъ списаны сохранившіяся до насъ копіи, дѣйствительно раздѣлялись на двѣ части. А такъ какъ отъ халифата ал-Зâхира до конца нашихъ списковъ всего только нѣсколько листовъ (въ В. 5 изъ 55) и никто не станетъ дѣлить книгу на столь неравномѣрныя части, то мы должны предположить, что сочиненіе *Яхъи* обнимало еще значительный періодъ времени. Какой, на это у насъ нѣтъ ясныхъ указаній, но въ видѣ гипотезы, имѣющей нѣкоторое вѣроятіе, я позволю себѣ высказать, что она заканчивалась только 458 (1066) годомъ. Это основывается вотъ на какихъ соображеніяхъ: Въ Азіатскомъ Музеѣ Императорской Академіи Наукъ хранится драгоцѣнный «unicum», исторія отъ сотворенія міра до 631 (1233—34) года, составленная въ томъ-же году Абу-л-Фадâил-Мухаммедомъ *ал-Хамави* и названная въ честь ал-Малик-ал-Мансӯра, сына ал-Малик-ал-Муджâхида, князя Эмессы — ал-Тарӣх-ал-Мансӯри [a]). Весьма сжатая въ изложеніи событій первыхъ столѣтій гиджры, она становится все подробнѣе и подробнѣе по мѣрѣ приближенія ко времени автора и содержитъ для послѣднихъ 50 лѣтъ очень цѣнныя извѣстія [b]). Замѣчательно затѣмъ еще, что авторъ, буквально перелетая черезъ первые 5 вѣковъ, тщательно отмѣчаетъ, на какомъ годѣ прекращаются разныя лѣтописи, которыми онъ по всей вѣроятности пользовался. Подъ 300 годомъ [c]) онъ говоритъ, что тутъ прерывается лѣтопись *Са́ӣда, сына Батрӣка*, подъ 369 онъ отмѣчаетъ конецъ исторіи *Ибн-Миска-*

a) Она подробно описана мною въ Notices sommaires etc. № 159.

b) Часть ихъ войдетъ въ одинъ изъ будущихъ выпусковъ Recueil des hist. des croisades.

c) Если это не описка вм. 320 или 326, то у ал-Хамави долженъ былъ находиться списокъ одной изъ первыхъ редакцій исторіи *Эвтихія*.

вейха [a]), подъ 370 исторiи *ал-Саби* [b]), подъ 458 исторiи ал-Антâки, т. е. антiохiйца. Такъ какъ никакая другая исторiя пока неизвѣстна подъ именемъ исторiи антiохiйца и такъ какъ мы пришли къ заключенiю, что нашъ *Яхъя ал-Антâки* былъ еще живъ въ 455 (1063) г., то невольно является мысль, что загадочная исторiя *ал-Антâки* (антiохiйца) есть именно лѣтопись нашего *Яхъи*. Если бы мы могли доказать, что между событiями 326—420 годовъ, о которыхъ разсказываетъ *ал-Хамави*, есть такiя, о которыхъ знаетъ, — насколько до сихъ поръ извѣстно — одинъ только *Яхъя*, — а такихъ у *Яхъи* довольно много, — то наше отожествленiе не подлежало бы сомнѣнiю. Къ сожалѣнiю самый характеръ изложенiя *ал-Хамави* таковъ, что лишаетъ насъ этой возможности. Онъ приводитъ за это время только самые общеизвѣстные и крупные факты изъ мусульманской исторiи. Если же мы допустимъ тожество «антiохiйца» съ *Яхъей*, то мы 458 (1066) годъ можемъ также принять за приблизительный годъ смерти нашего автора, которая такимъ образомъ послѣдовала, когда ему было около 93 лунныхъ лѣтъ.

Резюмируя все предъидущее, мы получимъ какъ результатъ, что нашъ авторъ принадлежалъ къ тому самому роду, изъ котораго происходилъ патрiархъ *Эвтихiй*, что онъ родился въ концѣ семидесятыхъ годовъ X-го вѣка, вѣроятнѣе всего въ Египтѣ, гдѣ онъ провелъ первые 35—40 лѣтъ своей жизни. Онъ выбралъ себѣ медицинскую профессiю, которой прославился также его знаменитый родственникъ, и которая въ то время представляла именно въ Египтѣ значительныя выгоды, благодаря тому факту, что у фатимидскихъ халифовъ былъ цѣлый рядъ христiанскихъ врачей. Одинъ изъ нихъ, именно Абу Якỳбъ Исхâкъ, сынъ Ибрагима, сына Анастâса, быть можетъ, былъ личнымъ другомъ нашего автора. Такъ какъ онъ скоро прiобрѣлъ нѣкоторую извѣстность своими учеными трудами, то ему поручили составить

---

a) См. ниже, стр. 134.

b) См. *Chwolsohn*, die Ssabier u. d. Ssabismus, I, p. 578—81.

продолженіе къ исторіи его родственника, *Эвтихія*, каковое порученіе онъ исполнилъ около 397 (1006—7). Но добывъ вскорѣ послѣ этого другіе новые источники, онъ счелъ необходимымъ совершенно передѣлать свой трудъ. Въ 405 (1014—15) году онъ переселяется въ Антіохію, слѣдуя, вѣроятно, примѣру весьма многочисленныхъ своихъ единовѣрцевъ, которые, какъ онъ самъ разсказываетъ [a]), воспользовались внезапной милостью сумасшедшаго халифа и массами спасались въ 404 (1013—14) г. изъ Египта въ подвластныя грекамъ области, между прочимъ въ Лаодикію и Антіохію. Въ послѣднемъ городѣ ему попались въ руки опять неизвѣстныя ему прежде сочиненія, изъ которыхъ онъ почерпнулъ многія добавленія къ своему историческому труду. Они-же вызвали въ немъ желаніе исправить исторію *Эвтихія*, но эта мысль осталась неисполненной, такъ какъ пришлось бы измѣнить и передѣлать кореннымъ образомъ сочиненіе ученаго патріарха. Равнымъ образомъ остался повидимому неисполненнымъ планъ составить монографію о способѣ вычисленія христіанской пасхи [b]), но зато ему принадлежатъ другія хорошія сочиненія (вѣроятно медицинскаго содержанія), которыхъ мы даже и заглавій не знаемъ. Свою исторію онъ дополнялъ постепенно разсказами о событіяхъ современныхъ, не упуская случая добывать свѣдѣнія изъ первыхъ источниковъ, какъ показываетъ приведеніе писемъ Авгара и Спасителя, переводъ которыхъ онъ сообщаетъ со словъ того самаго переводчика, который ихъ перевелъ при дворѣ въ Константинополѣ. Трудами своими и благочестіемъ онъ снискалъ себѣ общую извѣстность и уваженіе въ Антіохіи. Окруженнымъ ими рисуетъ намъ его въ 455 (1063) г. *Ибн-Бутлâнъ*, которому онъ — 90 лѣтній уже старикъ — сообщаетъ интересный случай изъ своей долгой медицинской практики. Эта бодрость духа не покидала его еще три долгихъ года и конецъ его исторіи

---

a) А. л. 73^b, В. л. 123^b.

b) См. ниже, стр. 47.

совпадаетъ съ концомъ его жизни, послѣдовавшемъ по всей вѣроятности въ 458 (1066) году.

Таковой рисуется намъ въ общихъ чертахъ жизнь нашего историка. Представивъ читателю весь матеріалъ, бывшій у насъ въ рукахъ, намъ незачѣмъ еще разъ отмѣчать, какія изъ этихъ чертъ получены путемъ комбинаціи и какія основываются на вполнѣ точныхъ данныхъ.

Остается желать, чтобы счастливый случай доставилъ намъ когда-нибудь новые матеріалы и, главное, полный списокъ самой исторіи. Тогда рѣшатся сами собою многіе вопросы, для рѣшенія которыхъ мы должны были прибѣгнуть къ довольно сложнымъ соображеніямъ. Результаты, добытые послѣднимъ путемъ, по самой природѣ вещей могутъ и должны имѣть только условное значеніе наибольшей исторической вѣроятности, весьма быть можетъ еще далекой отъ несомнѣнной исторической истины.

III.

Краткій обзоръ и характеристика сочиненія Яхъи.

Исторія *Яхъи* не есть лѣтопись въ строгомъ смыслѣ слова. Она не перечисляетъ событій, происходившихъ въ данный годъ, предпосылая, что «наступилъ такой-то годъ», какъ то дѣлаютъ *Табари*, *Ибн-ал-Атиръ* и столько другихъ арабскихъ лѣтописцевъ. Авторъ группируетъ событія съ одной стороны по царствованіямъ халифовъ, сперва багдадскихъ, потомъ фатимидскихъ, а съ другой стороны по странамъ. Но никакого раздѣленія на главы нѣтъ: только вступленіе на престолъ новаго халифа отмѣчается нѣкотораго рода заглавіемъ, т. е. словами «халифатъ такого-то», писанными красными чернилами или только

подчеркнутыми. Лѣтописный характеръ исторія *Яхъи* получаетъ въ извѣстной степени благодаря тому, что авторъ обыкновенно соединяетъ событія въ одной странѣ за два, за три года только, затѣмъ излагаетъ событія за тѣ-же годы въ другой странѣ и т. д. Переходы отъ одной группы событій къ другой дѣлаются или при помощи словъ «а что касается до (такого-то царя или народа, или страны и пр.) или-же безъ всякихъ вступленій. Короткій обзоръ всего сочиненія лучше всего покажетъ методъ автора.

Послѣ предисловія, цѣликомъ приведеннаго выше, *Яхъя*, какъ мы видѣли, сообщаетъ послѣднія строки сочиненія *Эвтихія* и затѣмъ мы читаемъ заглавіе: «*Конецъ халифата ал-Ра̂ди*» [a]). Тутъ излагаются сперва весьма коротко дѣла въ Багдадѣ за 326—27 (938—39): Эмир-ал-умара̂ Ибн-Ра̂икъ низвергается Баджкемомъ. Затѣмъ слѣдуетъ: «и заболѣлъ въ Каирѣ Са̒йд-ибн-Батри̂къ, онъ-же Эвтихій, патріархъ александрійскій». По поводу его смерти, случившейся въ концѣ Реджеба 328 года, авторъ весьма подробно разсказываетъ о смутахъ, происходившихъ въ александрійской патріархіи за все время его правленія, отъ 321 до 328 года. Покончивъ съ ними, онъ возвращается къ мусульманскимъ дѣламъ: «А что касается до Ибн-Ра̂ика, то онъ, бѣжавъ изъ Ирака, пошелъ въ Химсъ» и пр. Его столкновеніе съ египетскими войсками въ 328 г. Отставка везиря ал-Бери̂ди въ Багдадѣ въ 328 г. и арестъ Ибн-Ширза̂да Баджкемомъ. Смерть халифа ал-Ра̂ди въ 329 г. — Изъ 6 страницъ [b]) посвященныхъ халифату ал-Ра̂ди — 4 заняты исключительно александрійскими церковными дѣлами.

Халифатъ ал-Муттаки [c]). Избраніе его, 20 Рабі̒а I 329.

---

a) А. л. 2^a—4^b, В. л. 83^a—84^b.

b) Во избѣжаніе неудобнаго счета листовъ рукописей и для указанія размѣровъ разныхъ статей я буду отмѣчать ихъ страницами моей копіи. Каждая моя страница равняется пол-страницѣ парижскаго списка, такъ что одинъ листъ его = 4 моимъ страницамъ.

c) А. л. 4^b—8^a, В. л. 84^b—86^a.

Голодъ въ Египтѣ и въ Багдадѣ въ томъ-же году. Убіеніе Баджкема и смуты, приведшія къ водворенію вновь Ибн-Раика въ должности эмир-ал-умара̂ въ концѣ 329 г. Затѣмъ: «а что касается до престола александрійскаго, то онъ послѣ Эвтихія остался незанятымъ одинъ годъ» и пр. Избраніе Исаака въ концѣ 329 г. «И въ этомъ-же году [a]) ру̊сы сдѣлали набѣгъ на Константинополь и дошли до воротъ Акру̊булй на хазарскомъ морѣ и сразились съ ними греки и отразили ихъ и побѣдили ихъ». Смуты въ Багдадѣ за 330 и 331. Появленіе греческихъ войскъ въ Діа̂рбекрѣ въ 331. Они проникаютъ до Нисйбйна и требуютъ у жителей Эдессы выдачи нерукотвореннаго образа Спасителя (τὸ μανδίλιον). Переговоры объ этомъ. Выдача образа и перенесеніе его въ Константинополь. Торжественная встрѣча [b]). Дальнѣйшіе успѣхи грековъ въ Діа̂рбекрѣ въ 331 и 332. Смерть антіохійскаго патріарха Θеодосія и назначеніе Θеохариста [c]). Смуты въ Багдадѣ. Халифъ бѣжитъ изъ Багдада, боясь Тузуна. Ихшйдъ предлагаетъ ему переселиться въ Египетъ. Примиреніе халифа съ Тузуномъ въ 332. Онъ возвращается въ Багдадъ, но низвергается Тузуномъ въ Сафарѣ 333.

Халифатъ ал-Мустакфи [d]). Его назначеніе. Онъ беретъ себѣ въ везири Мухаммеда, сына Али, но на самомъ дѣлѣ управляетъ всѣми дѣлами Ибн-Ширза̂дъ, секретарь Тузуна. Дѣла въ Константинополѣ [e]): Низложеніе и изгнаніе Романа въ 333

---

a) А. л. 5^b, В. л. 85^a: وفى هذه السنة غزا الروس القسطنطينية وبلغوا الى باب اقروبلى فى بحر الخزر وقاتلهم الروم وطردوهم * واستظهروا (B. om.) عليهم. Ср. Historia Saracenica . . . a *Georgio Elmacino* . . . exarata et latine reddita opera ac studio Th. Erpenii Lugd. Bat. 1625, p. 213. — 329-й годъ гиджры = 6 Окт. 940 — 25 Сент. 941.

b) Весь разсказъ приведенъ ниже, прим. 430, стр. 392—96.

c) Только въ А.

d) А. л. 8^a—9^b, В. л. 86^a—87^a.

e) Переходъ: «а что касается до старца Романа, царя грековъ, то онъ состарился» и пр. — Переведено ниже, стр. 82 и сл.

и воцареніе Константина Багрянороднаго; его расправа съ сыновьями Романа. Попытки ихъ вернуть себѣ власть. Смерть Романа въ 337. Смерть Тузуна въ Багдадѣ въ началѣ 334. Низложеніе въ томъ-же году ал-Мустакфи Буидомъ Муʿизз-ал-даулой [a]).

Халифатъ ал-Мутīʿа [b]). Его избраніе. Голодъ въ Багдадѣ въ томъ-же 334 году. Смерть Фатимида ал-Кâим-бі-эмр-иллаха въ концѣ 334 въ Махдіи, осаждаемой берберскимъ вождемъ Абу Язйдомъ, который съ 332 г. возсталъ противъ Фатимидовъ. Наслѣдникъ ал-Кâима, ал-Мансӯръ, разбиваетъ бунтовщика въ началѣ 336 г., самъ поселяется въ Мансӯріи въ 337, и совершаетъ походъ въ Калабрію.

Затѣмъ слѣдуетъ длинный экскурсъ [c]) о происхожденіи фатимидской династіи и ея исторіи до смерти ал-Кâима. Вступленіе: «Говоритъ авторъ и составитель этой книги: такъ какъ мы упомянули о смерти ал-Кâим-бі-эмр-иллâха и времени его халифата, то намъ нужно сказать также о смерти его отца Абу Мухаммед-Абдаллаха и времени его правленія. И мы предпошлемъ этому разсказъ о его происхожденіи и рожденіи и изложимъ, какъ было его появленіе и какъ распространялась пропаганда въ его пользу и сообщимъ главное изъ его исторіи, такъ какъ онъ первый изъ алидскихъ халифовъ и фатимидскихъ имамовъ» [d]).

---

a) Изъ $3\frac{1}{2}$ страницъ, посвященныхъ этому халифу, двѣ заняты константинопольскими дѣлами.

b) А. л. 9^b—33^a, В. л. 87^a—101^b.

c) А. л. 10^b—14^a, В. л. 87^b—90^a.

d) قال مولّف الكتاب وجامعه اذ قد ذكرنا موت القايم بامر الله ومدّة خلافته فيجب ان نذكر موت ابيه (ابنه codd.) ابى محمد عبد الله ومدة خلافته ايضا ونقدّم قبل ذلك ذكر مولده ونسبه (ونسبته B.) ونشرح كيف كان ظهوره وقيام دعوته ونورد جملا من اخباره اذ كان اوّل الخلفاء العلويين والائمة الفاطميّين

Препирательства между Му̒изз-ал-даулой и Х̂амданидомъ Н̂асир-ал-даулой въ 334, примиреніе ихъ въ 335, и побѣда послѣдняго надъ турками. Смерть египетскаго Ихш̂ида въ Дамаскѣ въ концѣ 334. Сейф-ал-даула беретъ Дамаскъ въ началѣ 335, но разбитый войсками Ихш̂ида спасается въ Халебъ. Смуты въ Египтѣ послѣ смерти Ихш̂ида въ 335. К̂аф̂ӯръ ал-Ихш̂иди захватываетъ власть. Комета видна отъ 7 до 17 Сафара 336. Походы Сейф-ал-даулы и грековъ въ Сиріи и Малой Азіи въ 336—339. Набѣгъ нубійцевъ на южно-египетскія области въ 339 г. и возвращеніе чернаго камня въ Ка̒бу меккскую въ томъ-же году. Смерть іерусалимскаго патріарха Христодула въ 5-мъ году халифа ал-Мут̂і̒а (т. е. въ 338 г.) и назначеніе Агаѳона. Агапій въ 7-мъ году ал-Мут̂і̒а назначается патріархомъ антіохійскимъ[a]). Землетрясеніе въ Египтѣ въ 340. Смерть Фатимида ал-Манс̂ура и воцареніе его сына ал-Му̒изза въ 341 г. Походы Сейф-ал-даулы и грековъ въ Сиріи и сѣверной Месопотаміи въ 342—45. Му̒изз-ал-даула даетъ халифу ал-Мут̂і̒у новаго везиря, ал-Хасан-ибн-Мухаммеда въ 345. Царь нубійцевъ совершаетъ новый набѣгъ на Египетъ въ томъ-же году. Походы Сейф-ал-даулы и грековъ въ 345—347 г. Борьба Му̒изз-ал-даулы съ Хамданидомъ Н̂асир-ал-даулой и примиреніе въ 347—348. Смерть императора Константина въ Тишр̂инѣ II (Ноябрѣ) 1271 (959) и воцареніе Романа. Доместикъ Левъ Фока вторгается въ область Тарса въ Шевв̂алѣ 348. Христофоръ назначается патріархомъ антіохійскимъ въ 14 году ал-Мут̂і̒а (347). Успѣхи Льва Фоки въ Ді̂арбекрѣ и Сиріи въ 348. Вѣсть о нихъ вызываетъ въ Египтѣ волненія и гоненіе на христіанъ въ началѣ 349. Смерть патріарха александрійскаго Іова и Ан̂уджӯра, сына Ихш̂ида, въ концѣ этого-же года. Походы Сейф-ал-даулы въ 349. Никифоръ Фока беретъ Критъ въ началѣ 350. Гоненія на христіанъ въ Каирѣ послѣ полученія вѣсти объ этомъ. Походы Никифора, Цимисхія и Сейф-ал-даулы въ 350. Взятіе

---

a) Эти свѣдѣнія о патріархахъ только въ А.

Халеба въ концѣ 351. Смерть императора Романа (II). Воцареніе его сыновей Василія и Константина. Распоряженія Өеофано и Никифора. Никифоръ объявленъ императоромъ въ Реджебѣ 352. Бунтъ Мухаммеда ал-Сулами въ Сиріи противъ Кафу̂ра въ 351. Землетрясеніе въ Египтѣ въ 352. Смерть везиря ал-Мухаллеби въ Багдадѣ въ томъ-же году. Болѣзнь Сейф-ал-даулы и вызванныя этимъ смуты. Назначеніе въ 19 году ал-Мутӣʿа (352) Іоанна патріархомъ іерусалимскимъ, а Иліи александрійскимъ въ 353 [a]). Войны грековъ и Сейф-ал-даулы въ концѣ 352 и въ 353. Взятіе Массӣсы и Тарса въ 354. Смуты въ Антіохіи. Смерть Али, сына Ихшӣда, въ Египтѣ въ началѣ 355. Препирательства іерусалимскаго патріарха Іоанна съ ал-Сина̂джи; убійство патріарха и разрушеніе церквей въ Іерусалимѣ въ Джума̂дѣ II 355 (Маѣ 966) [b]). Обмѣнъ плѣнныхъ между греками и Сейф-ал-даулой въ 355. Военныя дѣйствія въ Сиріи въ концѣ 355; походъ Никифора. Смерть Сейф-ал-даулы въ 356. Смуты въ Антіохіи и убіеніе патріарха Христофора въ Маѣ 967 (356) [c]). Смерть Муʿизз-ал-даулы въ Багдадѣ въ 356 и Кафу̂ра въ Египтѣ въ томъ-же году. Смуты въ Египтѣ, голодъ и чума въ 357. Болгарско-греческая и болгарско-русская война; взятіе ру̂сами Дористола [d]). Смуты въ Антіохіи. Походъ Никифора въ сѣверную Месопотамію и Сирію въ концѣ 357. Осада Антіохіи. Каргу̂я въ Халебѣ возстаетъ противъ своего господина Саʿд-ал-даулы. Карматы въ Сиріи въ 357. Пораженіе ими египетскихъ войскъ въ концѣ 357. Смерть іерусалимскаго патріарха Христодула въ началѣ 358 года и назначеніе Өомы [e]). Фатимидъ ал-Муʿиззъ посылаетъ Джаухара для взятія Египта. Онъ вступаетъ въ столицу въ 358 и строитъ новый Каиръ. Саʿд-ал-даула предъ Халебомъ. Смуты въ Антіохіи. Осада Антіохіи Пе-

---

a) Извѣстіе о назначеніи Иліи только въ А.

b) Подробный разсказъ; 2½ стр.

c) Подробный разсказъ.

d) См. ниже, стр. 177—178.

e) Свѣдѣнія о патріархахъ только въ А.

тромъ стратопедархомъ и Михаиломъ Вурцей. Взятіе Антіохіи въ Зу-л-Хиджѣ 358. Петръ покоряетъ Халебъ въ началѣ 359. Характеристика императора Никифора. Его убіеніе 11 Декабря 1281 (969). Воцареніе Цимисхія и бракъ его на Ѳеодорѣ. Бунтъ Варды Фоки. Назначеніе Ѳеодора патріархомъ антіохійскимъ въ 1-мъ году Цимисхія, 23 Янв. 1281 (970), Василія во 2-мъ году, а Антонія въ 5-мъ году патріархами константинопольскими [a]). Болгарскій походъ Цимисхія и его возвращеніе въ столицу. Успѣхи фатимидскаго полководца Джаʿфара, сына Фалâха въ Сиріи [b]) въ 359. Перемѣны везирей въ Багдадѣ въ 359 и 360 [c]). Послѣднія попытки партіи Ихшîдовъ въ Египтѣ подавлены въ 359. Походъ Джаʿфара, сына Фалâха, на Антіохію и карматы въ Сиріи въ 360. Они вторгаются въ Египетъ въ 361, но разбитые подъ Каиромъ уходятъ опять въ Сирію. Фатимидскій халифъ ал-Муʿиззъ переселяется въ Каиръ въ 362. Цимисхій въ Месопотаміи въ концѣ 361 и въ 362. Волненія въ Мосулѣ и Багдадѣ въ 362 вслѣдствіе полученія вѣсти объ успѣхахъ грековъ; пожаръ въ Багдадѣ. Новое вторженіе Карматовъ въ Египетъ въ 363 и ихъ пораженіе. Смуты въ Багдадѣ въ 363, приведшія въ концѣ этого года къ низложенію халифа ал-Мутîʿа.

Халифатъ ал-Тâïʿа [d]). Дѣла въ Багдадѣ, борьба турокъ съ Буидами въ 363 и взятіе Багдада Адуд-ал-даулой въ 364. Его препирательства съ Бахтîâромъ, примиреніе съ нимъ и возвращеніе въ Шпрâзъ въ томъ-же году. Турокъ Алф-текинъ [e]) уходитъ въ Сирію и овладѣваетъ Дамаскомъ въ томъ-же году. Походъ Цимисхія въ Месопотаміи въ концѣ того-же 364 года. Болѣзнь Фатимида ал-Муʿизза въ началѣ 365 и смерть его. — Тутъ слѣдуетъ заглавіе: *Халифатъ Алидовъ*.

Начало халифата ал-Азîза. Авторъ разсказываетъ, что

---

a) Эти свѣдѣнія о патріархахъ только въ А. Ср. ниже, стр. 1̇80.

b) Переходъ: «а что касается до Джаухара, то онъ отправилъ Джаʿфара» и пр.

c) Только въ А.

d) А. л. 33^a—52^a, В. л. 101^b—111^a.

e) Переходъ: «а что касается до Алф-текина турка, то онъ» и пр.

смерть ал-Муʿизза скрывалась 8 мѣсяцевъ и была объявлена только въ концѣ 365. Къ этому сообщенію непосредственно, безъ всякихъ вступленій, примыкаетъ помѣщенный ниже нашъ отрывокъ 1, который весь посвященъ византійскимъ и антіохійскимъ дѣламъ за 365—367 г. — Покончивъ съ ними на этотъ разъ, авторъ обращается къ ходу фатимидскихъ дѣлъ въ Сиріи [a]). — Неудача Джаухара въ 365—366. Походъ самого ал-Азӣза въ 367, побѣда его въ 368 и возвращеніе въ Египетъ. Война Адуд-ал-даулы [b]) со своимъ братомъ въ Иракѣ въ 366 и 367; Адуд-ал-даула одерживаетъ верхъ и занимаетъ также владѣнія Хамданида Абу Таглиба (Мосуль и пр.), который бѣжитъ. Дѣла Саʿд-ал-даулы въ Сиріи [c]) съ Бакджӯромъ въ 366 и 367. Онъ беретъ Халебъ, но признаетъ себя подвластнымъ халифу багдадскому и Адуд-ал-даулѣ въ 368. Затѣмъ идетъ нашъ отрывокъ 2, посвященный главнымъ образомъ Склиру и сирійскимъ дѣламъ отъ 368 до 371, съ мимоходными замѣчаніями о назначеніи Николая патріархомъ константинопольскимъ въ 4-мъ году Василія и Іосифа іерусалимскимъ въ 5-мъ году ал-Азӣза. Затѣмъ авторъ опять обращается къ Адуд-ал-даулѣ [d]). Его война съ Фахр-ал-даулой, его успѣхи и смерть въ 372. Война его сына Самса̂м-ал-даулы съ Шараф-ал-даулой и примиреніе ихъ въ 376. Тутъ примыкаетъ непосредственно нашъ отрывокъ 3, который занимается исторіей пораженія бедуинскаго шейха Ибн-ал-Джарра̂ха и халебскими дѣлами за 371—373. — Слѣдуетъ изложеніе египетскихъ дѣлъ: голодъ въ 372, смуты въ Каирѣ въ 373 и арестъ везиря Якӯб-ибн-Юсуфа. Въ Рамада̂нѣ 375 назначеніе Ореста патріархомъ іерусалимскимъ. Этимъ начинается нашъ отрывокъ 4, который главнымъ образомъ занимается походами

---

a) Переходъ: «а что касается до Алф-текина, то противъ него отправился самъ Джаухаръ.

b) Переходъ: «а что касается до Адуд-ал-даулы, то Бахтіа̂ръ не исполнилъ ему» и пр.

c) Переходъ: «А что касается до Абу-л-Маʿали, сына Сейф-ал-даулы» и пр.

d) Переходъ: «а что касается до Адуд-ал-даулы, то онъ пошелъ изъ Багдада» и пр.

Фоки въ Сиріи, его бунтомъ и послѣдовавшими за нимъ походами Василія за 375—380. Послѣ весьма короткихъ замѣтокъ [a]) о багдадскихъ дѣлахъ за 377, разсказъ опять возвращается къ египетскимъ до 379. Затѣмъ упоминается смерть Шараф-ал-даулы въ 380 и везиря Якӯб-ибн-Юсуфа въ Египтѣ въ концѣ того-же года, причемъ дается короткая характеристика его [b]). Землетрясенія въ Дамаскѣ и Баʿлбеккѣ въ 381. Война между Саʿд-ал-даулой и Бакджӯромъ въ 381 и смерть послѣдняго. Бунтъ Мунйра противъ Фатимидовъ подавленъ Банджӯ-текиномъ въ томъ-же году. Въ немъ-же Баха̂-ал-даула низвергаетъ въ Багдадѣ халифа ал-Та̂ʾʿі.

Халифатъ ал-Ка̂дира [c]). Его избраніе и пріѣздъ въ Багдадъ въ Рамада̂нѣ 381. Смерть Саʿд-ал-даулы въ Халебѣ въ томъ-же мѣсяцѣ [d]) и походы Банджӯ-текина и грековъ въ Сиріи отъ 381 до 384. Перемѣны везирей въ Каирѣ въ 383. Походъ Василія въ Сирію въ 385. Назначеніе Сисиннія патріархомъ константинопольскимъ въ 21 году Василія (= 386 гиджры). Отреченіе Агапія антіохійскаго и назначеніе Іоанна въ 386. Смерть Агапія въ 387. Война въ Болгаріи. Никифоръ Уранъ. Ал-Азӣзъ [e]) собирается въ походъ. Пожаръ на его флотѣ въ 386. Ограбленіе иностранныхъ купцовъ и христіанъ въ Каирѣ. Банджӯ-текинъ и Далассинъ въ Сиріи. Постройка новаго флота въ Каирѣ. Его выступленіе и гибель. Смерть ал-Азӣза въ Билбейсѣ въ Рамада̂нѣ 386.

Халифатъ ал-Ха̂кима [f]). Смуты въ Каирѣ въ 387. Возстаніе Банджӯ-текина въ Дамаскѣ противъ халифа и его пораженіе въ 387. Перемѣна правителей въ Каирѣ. Возстаніе [g]) жи-

---

a) См. ниже, стр. 28,15. Переходъ: «Что-же касается до Шараф-ал-даулы» и пр.

b) См. ниже, стр. 071—072.

c) А. л. 52^a, В. л. 111^a.

d) Этимъ начинается нашъ отрывокъ 5.

e) См. ниже, стр. 34,26. Переходъ: «а что касается до ал-Азӣза» и пр.

f) А. л. 56^a—95^b, В. л. 113^a—132^b.

g) См. нашъ отрывокъ 6.

телей Дамаска противъ ѳатимидскаго губернатора и бунтъ Алâки въ Тирѣ, который падаетъ въ 388. Пожаръ въ Апамеѣ и пораженіе Даласснна въ Іюлѣ 998 (= 388). Второй походъ Василія въ Сирію въ 389—390 и во владѣнія куропалата Давида. Посольство патріарха Ореста въ Константинополь. Война въ Болгаріи. Перемѣна везирей въ Каирѣ въ 390, смерть патріарха Иліи и назначеніе Арсенія въ Александріи въ 390. Сергій назначенъ патріархомъ Константинополя въ 26 году Василія. Ал-Хâкимъ принимается за ночныя прогулки по улицамъ Каира. Уличные безпорядки въ Каирѣ въ 392. Мѣропріятія ал-Хâкима въ 393. Разрушеніе многихъ христіанскихъ церквей. Попытка ал-Асѳара въ Халебѣ въ 395 г. возбудить религіозную войну противъ грековъ и ея исходъ въ 397 [a]). Мѣры ал-Хâкима противъ христіанъ и пр. въ 395. Возстаніе противъ него Абу Риквы въ 395 и 396. Комета въ Ша̔бâнѣ 396 и обвалъ въ городѣ Динаверѣ въ томъ-же году. Послѣдніе подвиги Абу Риквы въ концѣ 396 и его пораженіе. Его казнь въ 397. Споръ о пасхальномъ счетѣ у христіанъ Сиріи и Египта въ 397 г. [b]). Голодъ въ Египтѣ въ 397 и наводненіе въ Каирѣ въ 398. Гоненіе на христіанъ и евреевъ и перемѣны везирей въ 398 и 399. Конѳискація имуществъ женъ халифа и пр. и разрушеніе храма іерусалимскаго въ 400 [c]). Гоненіе на христіанъ въ Египтѣ и разрушеніе многихъ церквей и монастырей въ томъ-же году. Убіеніе патріарха Арсенія въ концѣ 400 г. Казни и перемѣны везирей и высшихъ сановниковъ въ 399—401. Возвращеніе ал-Хусейна, сына Джаухара, и вторичное бѣгство его и его сыновей. Ихъ гибель въ 403 [d]). Гоненія на христіанъ и евреевъ въ 401 и строгія мѣры относительно употребленія вина. Отправленіе Ярȗха губернаторомъ въ Сирію. Ал-Муѳарриджъ Ибн-ал-Джаррâхъ разбиваетъ его, беретъ Рамлу и провозглашаетъ хали-

---

a) Нашъ отрывокъ 7.
b) Нашъ отрывокъ 8.
c) Нашъ отрывокъ 9.
d) Нашъ отрывокъ 10.

фомъ меккскаго эмира Абу-л-Футуха. Онъ-же обязываетъ христiанъ вновь выстроить церковь Воскресенья. Θеофилъ назначается патрiархомъ въ Iерусалимъ [a]). Абу-л-Футухъ покоряется ал-Хакиму, но вся южная Сирiя остается въ рукахъ Ибн-ал-Джарраха до начала 404. — Затѣмъ идетъ подробный разсказъ о строгихъ мѣрахъ противъ немусульманъ и противъ употребленiя вина и разныхъ яствъ за 401—404. Въ этомъ 404 году халифъ разрѣшилъ безпрепятственное выселенiе многихъ христiанъ, которые ушли въ разныя греческiя владѣнiя, преимущественно въ Лаодикiю и Антiохiю. Въ началѣ того-же года халифъ [b]) наконецъ опять обратилъ свои взоры на Сирiю и отправилъ Кутб-ал-даулу противъ ал-Муфарриджа. Было собрано много войскъ, но тутъ-же умеръ ал-Муфарриджъ; его дѣти ушли въ степь и такимъ образомъ египетскiй полководецъ не встрѣтилъ препятствiй [c]). Назначенiе наслѣдникомъ престола Абд-ал-Рахима въ томъ-же году. Строгiя мѣры противъ женщинъ, казни многихъ сановниковъ и другiя внутреннiя мѣры за 405 и 406 годы. — Дѣла халебскiя за 399—407, кончившiяся переходомъ Халеба во власть Фатимидовъ. Возстанiе Азиз-ал-даулы противъ ал-Хакима. Смуты въ Болгарiи въ 407 и окончательное покоренiе ея Василiемъ въ 408 [d]).

Увеличивающееся сумасбродство халифа. Медицинское объясненiе [e]). Прибытiе Мухаммед-ибн-Исмаила ал-Дарази изъ Сирiи въ 408 и открытая проповѣдь друзскаго ученiя. Облегченiе положенiя христiанъ. Смуты, вслѣдствiе пропаганды ал-Дарази. Убiенiе его. Наводненiе въ Каирѣ въ 408. Появленiе Хамзы и продолженiе друзской пропаганды. Недовольство каирцевъ выражается въ разныхъ насмѣшкахъ и сатирахъ на халифа. Халифъ въ отместку разрѣшаетъ своей черной гвардiи грабить городъ въ

---

a) Нашъ отрывокъ 11.

b) Переходъ: «а что касается до ал-Муфарриджа» и пр.

c) Ср. подробности ниже, стр. 353, прим. 329.

d) Нашъ отрывокъ 12.

e) См. выше, стр. 025—028.

концѣ 410. Уличный бой, грабежъ, бунтъ, пожары и возстановленіе порядка. Дѣла въ Дамаскѣ и мѣры Абд-ал-Рахи̂ма [a]); бунтъ въ Дамаскѣ до 411.

Ал-Бахра̂ни уступаетъ грекамъ крѣпость ал-Хава̂би и Маракію въ 411. Благосклонныя отношенія халифа къ христіанамъ. Авва Салму̂нъ достигаетъ возвращенія конфискованныхъ имѣній синайскаго монастыря. Назначеніе Евстаѳія патріархомъ Константинополя и смерть Ѳеофила іерусалимскаго въ 410. Назначеніе Никифора въ 411 [b]).

Авва Салму̂нъ въ новой аудіенціи добивается разрѣшенія вновь выстроить монастырь ал-Косайръ и получаетъ на это грамоту, помѣченную мѣсяцемъ Рабі̔емъ II 411. Послѣ этой грамоты пропускъ въ обоихъ спискахъ и слѣдующая за нимъ страница начинается съ середины фразы. Разсказъ идетъ объ исчезновеніи ал-Ха̂кима въ Шевва̂лѣ 411.

Списокъ В., какъ уже было замѣчено, здѣсь отмѣчаетъ конецъ первой части. А., опуская эту замѣтку, всетаки начинаетъ халифатъ ал-За̂хира формулой: «во имя Бога Всемилостиваго, Всемилосердаго».

Халифатъ ал-За̂хира [c]). Его вступленіе на престолъ подъ опекой тетки, сестры ал-Ха̂кима. Манифестъ о вѣротерпимости. Доставленіе изъ Дамаска Абд-ал-Рахи̂ма и отравленіе его. Его сынъ и племянникъ спасаются къ грекамъ [d]). Александрійскія церковныя дѣла за послѣдніе годы ал-Ха̂кима. Избраніе, послѣ разныхъ споровъ, патріарха Георгія въ Пасху 1332 (Зу-л-Хиджжа 411). Христіане пріобрѣтаютъ опять вліяніе при дворѣ. Хамза бѣжитъ. Преслѣдованіе друзовъ. Возстановленіе порядковъ, существовавшихъ до сумасшедшихъ распоряженій ал-Ха̂кима. Казнь предполагаемаго убійцы ал-Ха̂кима, Ибн-ал-Дав-

---

a) См. ниже, стр. 368—69.
b) Нашъ отрывокъ 13.
c) А. л. 103^a—111^b, В. л. 132^b—137^a.
d) Нашъ отрывокъ 14.

ва̂са. Возвращеніе многихъ христіанъ, бѣжавшихъ въ греческія владѣнія. Дѣла халебскія. Убіеніе Азйз-ал-даулы въ 413 и возвращеніе Халеба подъ власть Фатимидовъ. Разбитіе чернаго камня въ Меккѣ въ Зу-л-Хиддже̂ 413. Халифъ назначаетъ Наджйб-ал-даулу главнымъ везиремъ.

Затѣмъ идетъ нашъ отрывокъ 15, т. е. разсказъ о походѣ Василія въ Абхазію, бунтѣ Ксифія и Никифора Фоки (412—414). Онъ опять прерывается въ серединѣ фразы, по случаю пропуска въ рукописяхъ.

За пропускомъ слѣдуетъ изложеніе борьбы Хасса̂на, сына ал-Муфарриджа, съ фатимидскими властями въ южной Сиріи въ 415 и Сулеймана, сына Таука, и Са̂лиха Мирда̂сида противъ нихъ-же въ Халебѣ въ 415 и 416. — Возвращаясь опять къ Хасса̂ну [a]), только чтобы сообщить, что онъ побѣдилъ второй разъ египетскаго полководца, и что по вызову Хасса̂на Са̂лихъ, сынъ Мирда̂са, отправился къ нему въ Палестину въ началѣ 416, авторъ продолжаетъ разсказъ о судьбахъ Халеба, который къ концу того-же года опять подпалъ подъ власть Са̂лиха. Дальнѣйшія судьбы его авторъ обѣщаетъ разсказать въ своемъ мѣстѣ. Наши неполные списки уже не содержатъ этого обѣщаннаго разсказа. Покончивъ съ Халебомъ, *Яхъя* сообщаетъ намъ о смерти Василія въ 416 и о царствованіи Константина до назначенія имъ, на смертномъ одрѣ, преемникомъ себѣ Романа Аргира, и тутъ опять рукописи наши прерываются на пол-фразѣ.

Наконецъ изъ цитаты у двухъ авторовъ мы знаемъ еще отрывокъ о взятіи Эдессы въ 1031 г. съ приложеніемъ перевода переписки Авгара со Спасителемъ.

Столь-же безъискусственно, какъ связываются другъ съ другомъ разсказы о событіяхъ въ разныхъ странахъ, ведется и самое повѣствованіе. Это сухой перечень фактовъ безъ обсужденія и оцѣнки ихъ, кое-гдѣ даже настолько сжатый, что для правильнаго пониманія необходимы справки въ другихъ

---

a) Этимъ начинается нашъ отрывокъ 16.

источникахъ [a]). О большемъ или меньшемъ интересѣ, который имѣли для нашего автора событія за 940—1028 годы поэтому приходится судить съ одной стороны по самому выбору фактовъ, занесенныхъ въ лѣтопись, съ другой по степени подробности, съ которой онъ на нихъ останавливается.

Прежде всего заслуживаетъ вниманія полное игнорированіе всего, что происходило на востокѣ мусульманскихъ владѣній, въ Персіи, Средней Азіи и Индіи. Одной только столицѣ халифовъ, Багдаду, и событіямъ, стоящимъ въ прямой связи съ судьбами униженныхъ до невѣроятной степени «повелителей правовѣрныхъ», и ихъ фактическихъ повелителей, эмир-ал-умарâ, посвящаетъ онъ отъ времени до времени нѣсколько страницъ. Довольно подробныя въ началѣ, эти его сообщенія о багдадскихъ дѣлахъ становятся все болѣе и болѣе скудными по мѣрѣ приближенія къ времени утвержденія фатимидской власти въ Египтѣ, и начиная со вступленія на престолъ ал-Кâдира въ 381 году гиджры, они совершенно прекращаются. Ал-Кâдиръ царствовалъ до 422 года, и его время было богато весьма важными событіями. Достаточно назвать одно имя Махмуда Газневида! Между тѣмъ отъ нашего автора мы узнаемъ лишь одинъ ничтожнѣйшій фактъ, именно, что въ 396 году въ городѣ Динаверѣ произошелъ обвалъ и обрушились многіе дома!

Столь-же равнодушно *Яхъя* относится ко всему мусульманскому западу, къ сѣверной Африкѣ (кромѣ Египта) и Испаніи. О послѣдней у него буквально нѣтъ ни слова, а о судьбахъ первой мы узнаемъ кое-что только благодаря упомянутому выше экскурсу о происхожденіи и первыхъ представителяхъ династіи фатимидской. Со времени-же занятія ею Египта нашъ авторъ уже болѣе не говоритъ о другихъ подвластныхъ Фатимидамъ сѣверо-африканскихъ областяхъ.

За это отсутствіе извѣстій о многихъ важнѣйшихъ собы-

---

a) Ср. разительный примѣръ ниже, стр. 232, прим. 188.

тіяхъ въ указанныхъ частяхъ имперіи халифовъ, *Яхъя* однакоже вознаграждаетъ насъ разсказомъ о томъ, что происходило за весь обнимаемый его исторіей періодъ въ Сиріи (отчасти и въ сѣверной Месопотаміи) и въ Египтѣ. Какъ православнаго христіанина и (съ 1014—15 г.) подданнаго византійскаго императора, его интересуютъ также дѣла церковныя, судьбы четырехъ патріаршихъ престоловъ и судьбы представительницы и средоточія православнаго міра, т. е. Византіи. Разсказы его обо всемъ этомъ не рѣдко довольно подробны, сообщаютъ много фактовъ, которыхъ мы напрасно стали бы искать въ другихъ историкахъ, христіанскихъ-ли или мусульманскихъ, но и тутъ замѣчается такое-же безучастное отношеніе [a]) къ нимъ автора, и только изложеніе событій въ Египтѣ за послѣдніе годы X-го вѣка и первые 20 лѣтъ XI-го в. составляетъ рѣзко бросающееся въ глаза исключеніе. Уже въ разсказѣ о смерти знаменитаго везиря халифа ал-Азйза, Якўб-ибн-Юсуфа-ибн-Киллиса въ концѣ 380 года (нач. 991) насъ поражаетъ, что *Яхъя* ему посвящаетъ короткій некрологъ, проникнутый теплымъ сочувствіемъ къ нему. «Это былъ», говоритъ онъ [b]), «мужъ высокаго ума, прекрасныхъ правилъ, благороднѣйшей души, внушавшій уваженіе, опытный въ управленіи государствомъ. Былъ онъ первоначально еврей, и имѣлъ дѣла

a) Лишь въ характеристикѣ императора Никифора проглядываетъ нѣкоторое сочувственное оживленіе.

b) А. л. 51^b, В. л. 110^b—111^a: وكان رجلا جيّد العقل حسن السياسة كبير الهمّة * عظيم الهيبة (B. om.) خبيرًا بتدبير المملكة وكان يهوديّا فى اوّل امره متصرّفا حديثه مع بعض التجّار ثم اسلم فى ايام كافور الاخشيدى وتصرّف (A. وتعرف) فى بعض خدمته وخرج بعد موته الى المغرب وقصد المعزّ لدين الله وعند دخوله الى مصر قلّده خراجها فلم يزل ينظر فيه الى ان ندبه العزيز بالله بالوزارة وركب العزيز الى داره بعد موته وصلّى عليه وكشف عن وجهه وبكى عليه بكاء شديدًا * وحزن على موته حزنًا عظيمًا (B. om.) وكان اهلاً لذلك

съ однимъ изъ купцовъ. Потомъ онъ принялъ исламъ во время Ка̂фу̂ра ал-Ихшӣди и занималъ у него какую-то должность, а послѣ его смерти онъ ушелъ на Западъ и направился къ ал-Муʿиззу. Когда послѣдній вступилъ въ Египетъ, онъ назначилъ его завѣдующимъ податями и этотъ постъ онъ занималъ до тѣхъ поръ, пока ал-Азӣзъ не поручилъ ему везиратъ. И пошелъ послѣ его смерти ал-Азӣзъ въ его домъ, совершилъ молитву надъ нимъ, снялъ покровъ съ его лица, проливалъ по немъ горькія слезы и печалился о его смерти печалью великою; и былъ онъ достоенъ этого».

Послѣдняя фраза особенно замѣчательна: она наводитъ на мысль, не связывали-ли нашего автора какія-нибудь спеціальныя отношенія съ везиремъ Яку̂б-ибн-Киллисомъ, не были-ли онъ самъ или его родители чѣмъ-нибудь обязаны везирю, который и по отзывамъ другихъ авторовъ отличался щедростью и покровительствомъ всякого рода ученымъ. Но еще рѣзче выдѣляется весь разсказъ о царствованіи халифа ал-Ха̂кима. Не только то обстоятельство, что ему посвящено сравнительно много мѣста, что за весь этотъ періодъ событія въ другихъ странахъ отходятъ совершенно на задній планъ, привлекаетъ невольно наше вниманіе, но и самый способъ изложенія другой. Разсказъ ведется живо, изобилуетъ чертами анекдотическаго характера, отсутствующими въ другихъ частяхъ сочиненія. Уличные безпорядки въ Каирѣ описываются съ подробностью не соразмѣрною съ ихъ исторической важностью и объяснимою только, если предположить, что авторъ тутъ говоритъ какъ очевидецъ. Являются и сужденія самого автора: сообщая о страшныхъ гоненіяхъ на евреевъ и христіанъ въ 403 году и о томъ, что масса христіанъ тогда приняла исламъ, онъ констатируетъ, что евреи большею частью остались вѣрны своей вѣрѣ, но въ извиненіе христіанамъ замѣчаетъ, что вѣроотступничество ихъ встрѣчалось «преимущественно среди каирскихъ христіанъ, потому что они своими глазами видѣли всѣ эти бѣдствія и были такъ близки отъ нихъ, въ провинціяхъ-же они большей частью остались вѣрными

своей религіи». Разсказывая о все большемъ и большемъ сумасбродствѣ халифа и о ночныхъ странствованіяхъ его въ степи и на горѣ ал-Мукаттамъ, онъ сравниваетъ его съ царемъ вавилонскимъ Навуходоносоромъ [a]). Является наконецъ любопытное медицинское объясненіе характера халифа, приведенное выше. Прибавимъ къ этому, что изъ тѣхъ трехъ документовъ, которые онъ приводитъ, цѣликомъ или въ извлеченіи, два относятся къ томуже времени, т. е. грамота, данная аввѣ Салмӯну въ 411 году въ пользу синайскаго монастыря, и манифестъ изданный непосредственно послѣ смерти ал-Ха̂кима, по случаю вступленія на престолъ ал-За̂хира [b]), и сопоставимъ краткость его сообщеній о разрушеніи въ 400 г. такой христіанской святыни, какъ іерусалимскій храмъ, съ подробными разсказами о разрушеніи разныхъ второстепенныхъ церквей въ Египтѣ, особенно въ Каирѣ и Александріи, и тогда будетъ совершенно ясно, что именно Египетъ и судьбы его главныхъ городовъ Каира и Александріи, съ ихъ многотысячнымъ христіанскимъ населеніемъ составляли главный предметъ мыслей и заботъ *Яхъи*, что слѣдовательно тамъ-же онъ по всей вѣроятности имѣлъ своихъ родственниковъ и жилъ до своего переселенія въ Антіохію въ 405 году, и что спеціально время халифа ал-Ха̂кима онъ описываетъ какъ современникъ и очевидецъ. То обстоятельство-же, что не замѣчается никакой разницы между его разсказами о халифатѣ ал-Ха̂кима до и послѣ 405 года, можно объяснить тѣмъ, что онъ и послѣ переселенія въ Антіохію поддерживалъ оживленныя сношенія съ Египтомъ, просилъ и получалъ подробныя извѣстія отъ оставшихся родственниковъ и знакомыхъ, или отъ пріѣзжавшихъ въ Антіохію египтянъ. На это нѣтъ, правда, прямыхъ указаній, но мы узнаемъ по крайней мѣрѣ, что послѣ вступленія на престолъ

---

a) См. выше, стр. 025.

b) Третій, письмо антіохійскаго патріарха Агапія къ александрійскому, Ильѣ, также скорѣе всего могъ онъ выписать въ архивахъ александрійской патріархіи.

ал-Захира многіе изъ бѣжавшихъ въ греческія владѣнія христіанъ возвратились въ Египетъ [a]), когда опредѣлилась вѣротерпимая политика новаго халифа. Эмиграція-же при ал-Хâкимѣ направлялась между прочимъ въ Лаодикію и Антіохію. Между возвращавшимися и остававвшимися разумѣется должна была происходить оживленная переписка, да вообще послѣдніе годы ал-Хâкима представляли нѣчто столь необыкновенное даже для привычнаго ко всякимъ треволненіямъ восточнаго христіанскаго общества, что должны были служить главнымъ предметомъ разговоровъ для современниковъ и очевидцевъ, особенно же для многочисленныхъ переселенцевъ. Самъ *Яхъя* можетъ быть — если будетъ намъ позволено высказать еще одну гипотезу — также посѣтилъ еще разъ оставленную имъ родину и по этому случаю собралъ отъ оставшихся знакомыхъ свѣдѣнія о послѣднихъ годахъ ал-Хâкима.

При такихъ условіяхъ понятно, что эта часть сочиненія имѣетъ наибольшую цѣнность. Она — единственный, почти вполнѣ сохранившійся, чисто историческій современный египетскій источникъ для исторіи ал-Хâкима. Свидѣтельства другихъ современниковъ, притомъ другаго лагеря, какъ напримѣръ египетскаго историка *ал-Мусаббихи*, дошли до насъ только въ цитатахъ у позднѣйшихъ авторовъ, *Макризи*, *ал-Айни*, *Ибн-ал-Джӯзи* и другихъ.

Это-же преимущество современнаго и древнѣйшаго свидѣтельства имѣютъ также и его сообщенія о сирійскихъ и византійскихъ дѣлахъ за указанный періодъ, но цѣнность ихъ умаляется тѣмъ, что онъ имъ удѣляетъ гораздо меньше мѣста, чѣмъ египетскимъ и, кромѣ того, по отношенію къ византійскимъ, будетъ уже только современникомъ, а очевидцемъ можетъ считаться лишь на столько, на сколько эти событія касались непосредственно новаго его отечества, Антіохіи. Тѣмъ не менѣе и тутъ онъ можетъ быть признанъ однимъ изъ важнѣйшихъ источниковъ,

---

a) A. л. 105[b], B. л. 134[a].

такъ какъ несомнѣнно имѣлъ возможность собирать матеріалы изъ первыхъ рукъ и внѣшняя сторона событій поэтому ему могла быть хорошо извѣстна. Свѣдѣнія его о бунтѣ Ксифія, о походѣ Василія въ Арменію и Абхазію, о царствованіи Константина, объ отмѣнѣ имъ аллеленгія и пр., поэтому всётаки заслуживаютъ полнаго вниманія. Мы впрочемъ къ сожалѣнію не имѣемъ полнаго списка его сочиненія, почему всякія сужденія именно о послѣднихъ частяхъ его по необходимости подвержены риску превратиться въ обобщенія, основанныя на слишкомъ недостаточныхъ данныхъ.

Что-же касается до тѣхъ частей его труда, гдѣ онъ разсказываетъ уже не какъ современникъ, то значеніе ихъ будетъ зависѣть онъ качества его источниковъ и его умѣнья пользоваться ими.

IV.

Къ вопросу объ источникахъ Яхъи.

Вопросъ объ источникахъ *Яхъи* безъ всякого сомнѣнія весьма важенъ, но удовлетворительное рѣшеніе его въ настоящее время едва-ли возможно. Дѣло въ томъ, что самъ *Яхъя* нигдѣ ни единымъ словомъ ихъ не указываетъ. Только въ предисловіи онъ, какъ мы видѣли, говоритъ, что по окончаніи первой редакціи его труда ему попали въ руки исторіи, которыхъ онъ до тѣхъ поръ не зналъ, и которыя побудили его совершенно передѣлать свое сочиненіе, и что впослѣдствіи, переселившись въ Антіохію въ 405 году, онъ нашелъ еще другія историческія сочиненія, изъ которыхъ онъ заимствовалъ разныя дополненія. Мы такимъ образомъ узнаемъ только, что у него было подъ рукой много источниковъ и что часть ихъ онъ добылъ именно въ Антіохіи.

Съ другой стороны между изданными арабскими историками, трактующими между прочимъ также о занимающемъ насъ періодѣ, нѣтъ ни одного, который былъ бы древнѣе *Яхъи* или хотя бы его современникомъ. Изъ неизданныхъ той-же категоріи я имѣлъ въ своемъ распоряженіи только двѣ страницы изъ *Ибн-Мискавейха* † 421, автора [a]) исторіи, идущей до 371 или 369. Между тѣмъ сохранилась еще одна часть, правда, очень маленькая [b]), большаго историческаго сочиненія современника *Яхъи*, именно *Хилâл-Ибн-ал-Сâби* [c]), продолжавшаго исторію своего единовѣрца *Тâбит-ибн-Синâна.* Затѣмъ сохранились многочисленныя цитаты изъ названныхъ авторовъ, равно какъ и изъ другихъ древнихъ сочиненій, у позднѣйшихъ компиляторовъ, между которыми первое мѣсто по богатству цитатъ [d]) должно принадлежать *Ибн-ал-Джӯзи* и его внуку *Сибт-ибн-ал-Джӯзи* [e]). Спеціально для времени Хамданида Сейф-ал-даулы и его сына Са̒д-ал-даулы, т. е. времени Никифора Фоки и Цимисхія, много историческаго матеріала скрывается въ хранящихся въ разныхъ библіотекахъ стихотвореніяхъ современныхъ поэтовъ и комментаріяхъ къ нимъ. Наконецъ, по части христіанской исторіи, прежде чѣмъ рѣшать вопросъ объ источникахъ *Яхъи*, необходимо изслѣдованіе хранящейся во Флоренціи рукописи, которая по словамъ стариннаго каталога есть историческое сочиненіе *Агапія, сына Константина, ал-Манбиджи* (*манбиджскаго*), современника *Эвтихія*, но очевидно кромѣ того содержитъ еще и продолженіе этого сочиненія и поэтому требуетъ внимательнаго изученія.

Не имѣя возможности на этотъ разъ пользоваться всѣми указанными рукописями, но не желая откладывать изданіе настоящихъ извлеченій и имѣющаго послѣдовать за ними полнаго текста съ переводомъ *ad calendas graecas*, я долженъ ограничиться

---

a) См. о немъ ниже, стр. 134.

b) Она обнимаетъ исторію 390—92 г.

c) См. о немъ ниже, стр. 349, прим. *a*.

d) Это видно по цитатамъ изъ нихъ у еще позднѣйшаго, *ал-Айни* (XV в.).

e) См. о немъ ниже, стр. 83, прим. *a*.

сообщеніемъ тѣхъ немногихъ наблюденій, которыя пока, при данныхъ условіяхъ, мнѣ удалось сдѣлать, какъ бы они не были незначительны сами по себѣ. Главное вниманіе при этомъ я обращалъ на извѣстія, касающіяся византійскихъ дѣлъ.

Исторія *Яхъи* отличается обиліемъ точныхъ хронологическихъ данныхъ, показывающихъ обыкновенно не только годъ, но и день недѣли и число мѣсяца, когда происходили разсказываемыя событія. Въ большинствѣ случаевъ эти хронологическія отмѣтки даются по мусульманскому счету, но нѣкоторая часть ихъ по счету христіанскому (точнѣе, по употреблявшейся у восточныхъ христіанъ селевкидской эрѣ) и съ переложеніемъ на мусульманскій.

Даты этой категоріи слѣдующія [a]):

1) 15 Аба (Августа) 24-го года совмѣстнаго правленія Романа и Константина — перенесеніе эдесскаго образа въ Константинополь.

2) Понедѣльникъ 16 Кану̂на I (Декабря) 1256 (944), т. е. 25 Рабı̂ʿа II 333 [b]) — низверженіе Романа Лекапина.

3) Понедѣльникъ 27 Кану̂на II (Января) 1256 (945) т. е. 7 Джума̂ды ... [c]) 333 — Константинъ ссылаетъ сыновей Романа.

4) Воскресенье 23-го Шеба̂та (Февраля) 1256 (945), т. е. 7-го Реджеба 333 — Константинъ провозглашаетъ своего сына Романа императоромъ.

5) Въ мѣсяцѣ Кану̂нѣ I (Декабрѣ) 1259 (947) — попытка освободить Стефана, сына Романа.

---

a) Я ихъ привожу въ томъ порядкѣ какъ онѣ стоятъ у *Яхъи*.

b) По счету *Вюстенфельда* 16 Дек. 944 приходится 26 Рабı̂ʿа II 333, но по другому счету, признающему за начало мусульманской эры не 16-ое, а 15 Іюля 622, 16 Дек. 944 соотвѣтствуетъ 25 Рабı̂ʿу II 333. День недѣли вѣренъ.

c) Не показано по опискѣ первый-ли или второй. У *ал-Макина*, 219, сохранилось слово «втораго». По счету *Вюстенфельда* 27 Января 945 — 9 Джума̂ды II 333. День недѣли вѣренъ. Въ мусульманской датѣ слѣдовательно по ошибкѣ автора или опискѣ кописта стоитъ 7 вм. 9. Описка вѣроятнѣе потому, что слова «семь» и «девять» въ ар. письмѣ постоянно смѣшиваются.

6) 15 Теммўза (Іюля) 1259 (948) т. е. 4 Мухаррема 337 [a]) — смерть Романа Лекапина.

7) Въ мѣсяцѣ Тишрйнѣ II (Ноябрѣ) 1271 (959) т. е. Ша́-банѣ 348 [b]) — смерть Константина Багрянороднаго.

8) 16 Адâра (Марта) 1274 (963), т. е. 6-го [c]) Сафара 352 — смерть Романа II.

9) 8-го числа ... [d]) того-же года — Никифоръ въ Кесаріи провозглашаетъ себя императоромъ.

10) 16-го Аба (Августа) того-же 1274 (963) года — вступленіе Никифора въ Константинополь.

11) Понедѣльникъ 5 Джумâды II 355, т. е. 28 Аяра [e]) (Мая) 1277 (966) — разрушеніе церквей въ Іерусалимѣ.

12) Ночь на Середу 22-го Аяра (Мая) 1278 (967), т. е. 10-го Джумâды II 356 [f]) — убіеніе антіохійскаго патріарха Христофора.

13) Четвергъ 13-го Зу-л-Хидджы 358, т. е. 28-го Тишрйна I (Октября) 1281 (969) — взятіе Антіохіи греками.

14) Ночь на Субботу 11-го Канўна I [g]) (Декабря) 1281 (969), т. е. 28 Мухаррема 359 — убіеніе императора Никифора.

15) Воскресенье 23-го Канўна II (Января) 1281 (970), т. е.

---

a) День недѣли не показанъ. 4-е Мухаррема 337 по таблицамъ *Вюстенфельда* = 14-ое Іюля, по другому счету 13-ое. У *ал-Макина*, 218: 25 Теммўза и 14 Мухаррема.

b) 1-е Ша́бâна 348 было 7 Окт. 959, послѣднее — 4-е Ноября. Опущеніе числа вѣроятно случайное.

c) Читай 16-го Сафара. См. ниже, стр. 77.

d) Мѣсяцъ пропущенъ. Читай Теммўза.

e) День недѣли вѣренъ. 5 Джумâды II 355 по счету *Вюстенфельда* — 29 Мая, по другому счету 28 Мая 966.

f) День недѣли вѣренъ. 10 Джумâды II 356 по счету *Вюстенфельда* — 23 Мая 967.

g) В. читаетъ по ошибкѣ 21-го Канўна I. — Чтеніе А. заслуживаетъ безусловнаго предпочтенія, почему и ниже, стр. 267, строка 3 снизу и стр. 268, строк 1,23 и 24 и прим. *a* нужно читать 11-го Декабря вмѣсто 21, и 12-е вмѣсто 22-го.

12 Рабı̂ʿа I 359 — назначеніе Ѳеодора антіохійскимъ патріархомъ [a]).

Слѣдующія за тѣмъ даты, № 16—33, встрѣчаются въ нашихъ извлеченіяхъ, именно:

16) Стр. 1,2 — смерть Цимисхія.
17) — 3,17 — смерть патріарха Ѳеодора.
18) — 4,20 — назначеніе Агапія; ср. прим. 40.
19) — 6,18 — отвѣтное посланіе Агапія Ильѣ; ср. пр. 50.
20) — 19,30—20,1 — паденіе монастыря Симеона; ср. прим. 136.
21) — 21,19 — пораженіе Василія болгарами; ср. пр. 147.
22) — 22,10 — прибытіе Склира въ Мелитину.
23) — 23,24 — Варда Фока объявляетъ себя императоромъ.
24) — 25,6 — Левъ Фока изгоняетъ Агапія изъ Антіохіи; ср. прим. 163.
25) — 25,10 — смерть Варды Фоки.
26) — 25,25 — Склиръ покоряется; ср. прим. 167.
27) — 26,9 — Левъ Фока сдается; ср. прим. 173.
28) — 33,14 — назначеніе Сисиннія патріархомъ константинопольскимъ.
29) — 33,29 — отреченіе Агапія антіохійскаго.
30) — 33,34—34,1 — назначеніе Іоанна антіохійскимъ патріархомъ [b]).
31) — 34,6 — смерть Агапія; ср. прим. 223 [c]).
32) — 39,28 — смерть Даміана Далассина; ср. прим. 259.
33) — 45,4 и сл. — споръ о днѣ Пасхи 1007.

34) Вторникъ 22 Зу-л-Каʿды 400, т. е. 4 Теммӯза (Іюля) 1321 (1010) [d]) — убіеніе александрійскаго патріарха Арсенія.

---

a) См. весь отрывокъ ниже, стр. 180.

b) 4-е Окт. 996 было воскресенье, но по счету *Вюст.* соотвѣтствуетъ 18 Рамадāну 386, не 19-му.

c) Тамъ нужно исправить во второй строкѣ 1309 въ 1308.

d) 4-е Іюля 1010 дѣйствительно приходилось во вторникъ, но оно соотвѣтствуетъ 19 или 18 Зу-л-Каʿды 400, а не 22-му.

35) Стр. 60,22 — возведеніе Никифора въ санъ іерусалимскаго патріарха [a]).

36) Свѣтлое Воскресенье, 2 Нисáна (Апрѣля) 1332 (1021), т. е. 16 [b]) Зу-л-Хидджы 411 — избраніе Георгія въ александрійскіе патріархы.

37) Стр. 64,23 — убіеніе Никифора, сына Варды Фоки, по приказанію Ксифія [c]).

38) Стр. 69,4 — смерть Василія Болгаробойцы.

39) Стр. 70,13 — землетрясеніе въ Константинополѣ.

40) Стр. 72,8 — взятіе Эдессы греками.

Списокъ этотъ весьма поучителенъ. Оказывается, что громадное большинство хронологическихъ отмѣтокъ по селевкидской эрѣ относится къ чисто византійскимъ или христіанскимъ дѣламъ, къ событіямъ въ Константинополѣ, Антіохіи, или сѣверной Сиріи и Малой Азіи, вообще къ такимъ, которыя у мусульманскихъ писателей или совсѣмъ обходятся молчаніемъ или упоминаются лишь вскользъ и безъ всякихъ точныхъ указаній.

Оставляя въ сторонѣ немногія даты послѣ 400 (1009—10), равно какъ и дату спора о пасхальномъ счетѣ 1007 г. (№ 33), которая должна была быть одинаково извѣстна во всѣхъ восточныхъ патріархіяхъ, мы въ нашемъ спискѣ находимъ только одну, не относящуюся къ чисто византійскимъ или антіохійскимъ дѣламъ, именно № 11, дату разрушенія церквей въ Іерусалимѣ въ 966. Едва-ли тутъ можно видѣть слѣпой случай или простой капризъ автора. Гораздо вѣроятнѣе предположеніе, что эти даты почерпнуты изъ особенныхъ источниковъ, съ сохраненіемъ употребленнаго въ нихъ лѣтосчисленія, переложеннаго *Яхъей* на мусульманское, которое онъ предпочитаетъ въ большей части своего сочиненія.

---

a) Дата неполная; см. прим. 367.

b) В. читаетъ 15, что будетъ вѣрно по другому счету. 16-е по счету *Вюстенфельда* — воскресенье 2 Апр. 1021.

c) Дата неполная; показанъ только христіанскій праздникъ совпадающій съ стоящей рядомъ мусульманской датой.

Сопоставляя указанный характеръ нашего списка датъ съ заявленіемъ самого *Яхъи*, что въ Антіохіи онъ нашелъ лѣтописи, ему прежде неизвѣстныя, изъ которыхъ онъ и заимствовалъ многія дополненія для своей исторіи, мы естественно приходимъ къ заключенію, что между этими новыми источниками находились и тѣ, которые содержали упомянутыя хронологическія отмѣтки. Это тѣмъ болѣе вѣроятно, что въ Антіохіи, городѣ тогда полу-греческомъ, полу-арабскомъ, столицѣ древнѣйшей восточной патріархіи, стоявшей въ постоянныхъ сношеніяхъ съ Константинополемъ, въ началѣ XI-го вѣка конечно не могло быть недостатка въ историческихъ матеріалахъ какъ мѣстнаго, такъ и константинопольскаго происхожденія, какъ для исторіи X-го вѣка, такъ и для болѣе отдаленнаго прошедшаго, какъ на греческомъ, такъ и на арабскомъ языкахъ.

Но затѣмъ является вопросъ: есть-ли слѣды того, что нашъ авторъ пользовался какимъ-нибудь или какими-нибудь изъ сохранившихся греческихъ сочиненій? Чтобы отвѣтить на этотъ вопросъ мы должны нѣсколько остановиться на извѣстіяхъ *Яхъи*, гдѣ встрѣчаются упомянутыя даты.

Первая изъ нихъ, дата перенесенія эдесскаго образа, встрѣчается въ описаніи этого событія, переведенномъ ниже, стр. 394—96. 15-е Августа названо также у византійцевъ, ср. *Muralt*, Essai de chronogr. byz. p. 515, которые однакоже года не опредѣляютъ. Переговоры о выдачѣ образа у *Яхъи* изложены весьма подробно, повидимому по какому-нибудь мусульманскому источнику, но церемонія въ самомъ городѣ Константинополѣ, начиная съ встрѣчи его у «золотыхъ воротъ», описана у *Яхъи* почти буквально какъ у византійцевъ; см. *Theoph. cont.* (ed. Bonn.) p. $432_{,18-24}$, $749_{,6-11}$, $918_{,20}$—$919_{,5}$. *Яхъя* молчитъ о присутствіи Константина Багрянороднаго. Имя его, быть можетъ, случайно пропущено въ нашихъ спискахъ. За то онъ прибавляетъ въ концѣ всего разсказа, что это происходило въ 24 году совмѣстнаго царствованія Романа и Константина.

Даты № 2—6 встрѣчаются въ слѣдующемъ разсказѣ о низ-

верженіи Романа и началѣ единодержавнаго правленія Константина Багрянороднаго [a]):

وامّا رومانوس الشيخ ملك الروم فانه كبر وضعف وراى ولده اصطفن [b])
ان يخرجه من البلاط ويزيله عن الملك و وافقه على رايه اخوه قسطنطين
واعلما قسطنطين بن [c]) لاون صهرهما ما عملا عليه و لما كان يوم الاثنين
السادس عشر من كانون الاول *سنة الف ومايتين و ست و خمسين [d])
وهو لاربع ليال بقين من شهر ربيع الاخر سنة ثلث [e]) وثلاثين و تلثماية
وثبا [f]) به ولداه اصطفن و قسطنطين اخوه [g]) و خواصّهما واخرجاه من
البلاط على اقبح صورة و باسوأ [h]) حال و سيّراه فى المركب [i]) الى الجزيرة
المعروفة بالابروتى اى الاولى [k]) و رهّباه فيها وكان مدّة ملك رومانوس
ستة وعشرين سنة و فى الحال صيّر قسطنطين بن لاون بردسَ الفقاس
مايسطرس وجعله دمستق [l]) وهو قايد * الجيوش و العساكر [m]) و عوّل
اصطفن و قسطنطين ابنا رومانوس على ان يوقعا بقسطنطين صهرهما
و ينفردا بالملكة [n]) دونه و شعر قسطنطين بما فى انفسهما فاحضرهما طعامه
واعدّ قوماً من اصحابه وتقدّم اليهم بان يقبضوا عليهما و نفاهما الى بعض
الجزاير القريبة و رسمهما شمامسة و وكل بهما وكان * قبضه عليهما يوم

---

a) A. л. 8^b и 9^a, B. л. 86^a и 86^b.

b) B. اصطفان, hic et infra.

c) B. بان.

d) B. om.

e) B. ثلاثة.

f) A. وثبت.

g) B. om.

h) B. واسو.

i) B. المراكب.

k) B. الاولة.

l) B. ذومستيقس.

m) B. الجيش.

n) B. بالملك.

الاثنين السابع و العشرين من كانون الاخر من السنة وهو لسبع ليالى خلون من جمادى سنة ثلث وثلثين وثلثماية وكان [a] مدّة مقامهما فى الملك بعد ان نفيا اباهما احد واربعين يوما و انفرد قسطنطين بالملك *ودعى لابنه رومانوس يوم الاحد الثالث والعشرين من شباط من السنة وهو لسبع خلون من رجب منها [b] والتمس اصطفن واخوه من قسطنطين الملك بعد مُديدة من نفيهما ان يشاهدا اباهما فحملا الى الجزيرة [c] الابروتى وشاهداه راهبًا فبكوا بكاء مرًّا يقصرعنه الوصف و نفى كل واحد منهما الى جزيرة بعينه [d] و وكّل بهما فكان لاخرسطوفور [e] اخيهما المتوفّى قديمًا ولد يسمى ميخائيل فجُعل شماسًا بعد ان نزعت الخفاف [f] الحمر من رجليه ' و فى مدة كون رومانوس [g] فى الجزيرة توافق ثاوفيلقطس البطريرك ولده و ثاوفنس [h] البطريق البراكمومنس [i] على اعادته الى البلاط و اطلعاه على ما عملا [k] عليه و الزماه القبول منهما وكانا يتوقّعان وقتا يجدا فيه السبيل الى ان يفعلا ما همّا به و ذاع ما شرعا فيه واتصل بقسطنطين بن لاون فنفى ثاوفانس البطريق البراكمومنس [l] وضرب قوما اخرين ممن وقف على ذلك وحلق شعورهم و اشهرهم فى المدينة و نفاهم * وفى كانون الاول من سنة الف ومايتى (sic) وتسعة وخمسين عمل قوم ايضا على اخراج

---

a) B. om. Вмѣсто لسبع читай لتسع и послѣ جمادى прибавь الاخرة. Послѣднее стоитъ вѣрно у *ал-Макина*, стр. 218.

b) B. om. Вмѣсто لابنه въ рукописи стоитъ لابيه.

c) B. جزيرة.

d) B. om.

e) B. لاخريصطوفور.

f) B. القحاف.

g) B. رومانس.

h) B. و ثاوفانس.

i) A. البراكمونس, B. البراكونومس.

k) B. عزما.

l) B. البار كونومس.

اصطفن بن رومانوس من الجزيرة التى هو منفى فيها و حمله الى البلاط
وانتهى ذلك الى قسطنطين بن لاون فقبض عليهم و قطع انوف بعضهم
و قطع اذان بعضهم وضرب قوما اخرين منهم ضربا وجيعا و اشهروا فى
المدينة على حمير [a] واما قسطنطين بن رومانوس فانه كان همّ بالعصيان
فى الجزيرة التى كان منفيّا فيها [b] والتمس من المتوكّلين به ان [c] يطابقوه
على ما عوّل عليه فاوقعوا [d] به فقتلوه ومات رومانوس فى الجزيرة [e]
الابروتى [f] فى اليوم [g] الخامس عشر من [h] تموز سنة الف و مايتين
و تسعة و خمسين و هو الرابع من المحرّم سنة سبع و ثلاثين وثلثماية وحمل
جسده للقسطنطينية [i] و وضع فى ديره ،

Т. е. «Что-же касается до старца Романа, царя грековъ, то онъ состарился и ослабѣлъ, и рѣшилъ его сынъ Стефанъ изгнать его изъ дворца и лишить его царства, и согласился съ его рѣшеніемъ его братъ Константинъ и извѣстили они о томъ, что они затѣяли, своего зятя Константина, сына Льва. И когда наступилъ понедѣльникъ, 16-ое Канӯна I (Декабря) 1256 (944), соотвѣтствующее 25-му Рабîʿа II 333 г. напали на него его сыновья, Стефанъ и его братъ Константинъ, и ихъ приближенные и вывели его изъ дворца позорнымъ образомъ и въ жалкомъ видѣ и отправили его на суднѣ на островъ, именуемый ал-'Брӯтî, т. е. первымъ, и омонашили его на немъ; и была продолжительность цар-

---

a) B. om.
b) B. بها.
c) B. بان.
d) Codd. فاوعوا.
e) B. جزيرة.
f) B. البروتى.
g) B. om.
h) B. add. شهر.
i) A. القسطنطينية.

ствованія Романа — 26 лѣтъ. И тотчасъ сдѣлалъ Константинъ, сынъ Льва, Варду Фоку магистромъ и сдѣлалъ его доместикомъ, т. е. предводителемъ всѣхъ войскъ. И вознамѣрились Стефанъ и Константинъ, сыновья Романа, напасть на своего зятя Константина и управлять государствомъ помимо него. И понялъ Константинъ то, что происходило въ ихъ душахъ, и пригласилъ ихъ къ своему столу и приготовилъ нѣкоторое число своихъ людей и приказалъ имъ схватить ихъ обоихъ. И сослалъ онъ ихъ обоихъ на нѣкоторые изъ (или: на одинъ изъ) близкихъ острововъ и сдѣлалъ ихъ священниками и приставилъ къ нимъ стражу. И произошелъ арестъ ихъ въ понедѣльникъ, 27 Кану̂на II (Января) того-же (1256) года (945), соотвѣтствующее 7-му Джума̂ды [a]) . . . 333. И была продолжительность ихъ управленія послѣ изгнанія ими отца — 41 день. И сталъ Константинъ царствовать одинъ и [b]) провозгласилъ своего сына Романа (императоромъ) въ воскресенье, 23 Шеба̂та (Февраля) того-же (1256 = 945) года, соотвѣтствующаго 7-му Реджебу того-же (333) года. И попросили Стефанъ и его братъ у царя Константина, по истеченіи короткаго времени послѣ ихъ ссылки, (позволенія) видѣть отца. И были они оба привезены на островъ ал-'Бру̂ти и увидѣли его монахомъ и плакали они плачемъ горькимъ, не поддающимся описанію и были они сосланы каждый на особый островъ и къ нимъ приставлена стража [c]). И былъ у ихъ брата Христофора, умершаго уже прежде, сынъ, Михаилъ по имени; и былъ онъ сдѣланъ священникомъ послѣ того,

---

a) Читай, какъ показано выше, 9 Джума̂ды II. Вся дата пропущена въ B.

b) Извѣстіе о провозглашеніи Романа императоромъ только въ A.

c) Ср. *Georg. Hamart.* ed. Muralt, p. 850,4—7, 13—15: Μετ' ὀλίγον οὖν αἰτησάμενοι τὸν ἴδιον πατέρα θεάσασθαι, ἐν τῇ Πρώτῃ νήσῳ παρεγένοντο καὶ τοῦτον ἐν τῷ μοναχικῷ σχήματι θεασάμενοι πένθει κατεσχέθησαν ἀφορήτῳ. . . . . . . Μιχαὴλ δὲ τὸν τοῦ Χριστοφόρου βασιλέως υἱὸν τὰ βασιλικὰ πέδιλα ἀφελόμενος, κληρικὸν πεποίηκεν.

какъ красные башмаки были сняты съ его ногъ. И [a]) во время бытности Романа на островѣ сговорились его сынъ, патріархъ Ѳеофилактъ, и Ѳеофанъ, патрицій и паракимоменъ, возвратить его во дворецъ и сообщили ему то, что они рѣшили сдѣлать, и заставили его согласиться съ ними; и выжидали они время, въ которое они могли бы найти возможность исполнить то, что задумали. И распространились слухи о томъ, что они затѣяли, и дошли до Константина, сына Льва, и сослалъ онъ Ѳеофана, патриція и паракимомена, и повелѣлъ бить другихъ лицъ, изъ тѣхъ, которыя участвовали въ этомъ (заговорѣ) и остричь ихъ волосы и позорно водить ихъ по городу и сослалъ ихъ. И [b]) въ Канӯнѣ I (Декабрѣ) года 1259 (947) задумали нѣкоторые освободить Стефана, сына Романа, изъ того острова, на который онъ былъ сосланъ, и привести его во дворецъ. И дошло это до Константина, сына Льва, и онъ схватилъ ихъ и отрѣзалъ нѣкоторымъ изъ нихъ носы и отрѣзалъ другимъ изъ нихъ уши и наказалъ другихъ изъ нихъ сильнымъ битьемъ. И были они повезены по городу на ослахъ. А что касается до Константина, сына Романа, то онъ задумалъ

---

a) *Georg. Hamart.* l. c. p. 850,16—851,19: Ὄντος δὲ τοῦ βασιλέως Ῥωμανοῦ ἐν τῇ νήσῳ, ὁ πατριάρχης Θεοφύλακτος καὶ Θεοφάνης ὁ πατρίκιος καὶ παρακοιμώμενος βουλὴν ἐβουλεύσαντο ὥστε πάλιν ἐν τῷ παλατίῳ τοῦτον ἀγαγεῖν, ἣν καὶ αὐτῷ ἀνακοινωσάμενοι καὶ παραπείσαντες τοῦτον, ἐκαιροσκόπουν πότε πέρας τῇ τοιαύτῃ βουλῇ ἐπιθῶσιν. Ἐπεὶ δὲ τὰ τῆς βουλῆς ἐφωράθη καὶ κατεμηνύθη Κωνσταντίνῳ βασιλεῖ, τοὺς συνεργοὺς ταύτης ἠμύνετο· τὸν μὲν γὰρ Θεοφάνην πατρίκιον ἐξώρισεν, τὸν δὲ πρωτοσπαθάριον Γεώργιον καὶ πιγκέρνην καὶ Θωμᾶν πριμικήριον δείρας καὶ κουρεύσας καὶ μέσον τῆς πόλεως θριαμβεύσας οὕτως ὑπερορίᾳ παρέπεμψεν. Δεκεμβρίῳ δὲ μηνί, ἕκτης ἰνδικτιῶνος, ἐπιβουλήν τινες κατὰ τοῦ βασιλέως Κωνσταντίνου ἐμελέτησαν, βουλόμενοι τὸν βασιλέα Στέφανον ἐν τῷ παλατίῳ ἐκ τῆς νήσου ἀγαγεῖν. Ταύτης οὖν μηνυθείσης τῆς ἐπιβουλῆς Κωνσταντίνῳ διὰ Μιχαὴλ τοῦ Διαβολίνου λεγομένου, τοὺς ἐπιβούλους κρατήσας ὁ βασιλεύς, τῶν μὲν τὰς ῥίνας καὶ τὰ ὦτα ἀπέτεμεν, τοὺς δὲ δαρμῷ ἀφορήτῳ ὑπέβαλε καὶ ὄνοις ἐπικαθίσας διὰ μέσης τῆς πόλεως ἐθριάμβευσε καὶ ἐξορίᾳ παρέπεμψε. Πεντεκαιδεκάτῃ δὲ Ἰουλίῳ μηνί, ἰνδικτιῶνος ἕκτης, Ῥωμανὸς ὁ βασιλεὺς ἐν τῇ Πρώτῃ νήσῳ τελευτᾷ· καὶ τὸ σῶμα αὐτοῦ ἐν τῇ πόλει διακομισθὲν ἐν τῇ αὐτοῦ ἀπετέθη μονῇ.

b) Слѣдующее извѣстіе о заговорѣ въ пользу Стефана только въ А. Оно сохранилось также у *ал-Макина*.

взбунтоваться на островѣ, куда онъ былъ сосланъ, и просилъ приставленныхъ къ нему, чтобы они помогли ему въ томъ, что онъ затѣялъ. И напали они на него и убили его. И умеръ Романъ на островѣ ал-'Брўти въ 15-й день мѣсяца Теммўза (Іюля) года 1259 (948), соотвѣтствующій 4-му Мухаррему 337 и было тѣло его перенесено въ Константинополь и положено въ его монастырѣ».

Не трудно видѣть, что этотъ разсказъ о низверженіи Романа стоитъ въ самой близкой зависимости отъ изложенія дѣла у продолжателя *Θеофана*, у *Симеона Магистра*, у такъ называемаго *Льва грамматика* и у продолжателя *Георгія Амартола* (τὰ τοῦ λογοθέτου, «die Chronik des Logotheten» *Гирша*), которые въ свою очередь тѣсно связаны другъ съ другомъ для этого періода и рѣзко противорѣчатъ *Скилицію-Кедрину*. Не только вообще весь ходъ дѣла представленъ совершенно какъ у названныхъ лѣтописцевъ, но и самыя выраженія во многихъ мѣстахъ совпадаютъ. Пропущены *Яхъей* разныя болѣе второстепенныя подробности, имена острововъ, куда были сосланы сыновья Романа, имена многихъ участниковъ заговора. Но съ другой стороны есть и разногласія и прибавленія. *Яхъя* называетъ день изгнанія Романа, тогда какъ у названныхъ лѣтописцевъ, и то не во всѣхъ спискахъ, названо только число, когда «ὑπελείφθη αὐτοκράτωρ Κωνσταντῖνος», именно 20-е Декабря[a]), онъ прибавляетъ тутъ-же, что Романъ царствовалъ всего 26 лѣтъ. Число дней до ссылки сыновей Романа показано въ 41 день, смерть Константина Романовича разсказано немного под-

---

a) *Theoph. cont.* 436,4, 753,2 (Symeon mag.) *Georg. Hamart.* ed. Muralt 848,18 (съ варіантами ватиканскаго списка). Это число могло бы быть принято только, если допустить, что между изгнаніемъ Романа и его постриженіемъ прошло нѣсколько дней и что онъ до постриженія могъ считаться еще въ теоріи императоромъ; иначе оно противорѣчитъ даннымъ тѣхъ-же лѣтописцевъ о датѣ ссылки его сыновей, которую они относятъ къ 27-му Января, по истеченіи 40 дней. — Замѣчательно, что въ опредѣленіи дня изгнанія Романа, *Яхъя* сходится съ *Cedren.* (ed. Bonn.) II, 323,23, у котораго также по этому случаю находится отмѣтка о продолжительности его царствованія. — 20-е Декабря у продолжателя *Θеофана* и др. быть можетъ только описка.

робнѣе и наконецъ прибавлена замѣтка о провозглашеніи [a]) Романа II императоромъ 23 Февраля.

За все время единодержавнаго царствованія Константина *Яхъя* уже больше намъ ничего не сообщаетъ о дѣлахъ въ Константинополѣ и не даетъ ни одной даты по селевкидской эрѣ, но о войнахъ грековъ въ Сиріи съ Хамданидомъ Сейф-ал-даулой говоритъ довольно подробно, приводя нѣсколько точныхъ хронологическихъ данныхъ по мусульманской эрѣ. Особенно странно его молчаніе о смерти патріарха Ѳеофилакта и назначеніи на его мѣсто Поліевкта, о которомъ говорится у продолжателя *Ѳеофана* (444,14 sq.) и у *Симеона магистра* (ibid. 755,1). Подобныя свѣдѣнія именно входили въ программу нашего автора, который тутъ-же сообщаетъ намъ о перемѣнахъ патріарховъ въ Іерусалимѣ и Антіохіи, опредѣляя время годами халифата ал-Мутӣʿа [b]).

Такъ какъ и за время царствованія Романа II не замѣчается никакого спеціальнаго сходства съ изложеніемъ у продолжателя *Ѳеофана* и у *Симеона магистра*, и такъ какъ о дѣлахъ въ Константинополѣ опять никакихъ свѣдѣній нѣтъ, то мы получаемъ нѣкоторое право предположить, что источникъ *Яхъи* доходилъ, какъ хроника такъ называемаго *Льва грамматика* и «*хроника логоѳета*», только до смерти Романа I. Но была-ли у него нѣсколько различная отъ дошедшей до насъ редакція одной изъ этихъ хроникъ или-же другая, зависимая отъ нихъ лѣтопись, это мы пока рѣшить не можемъ. Равнымъ образомъ нельзя сказать, пользовался-ли онъ этой лѣтописью на греческомъ языкѣ или имѣлъ предъ собой арабскій переводъ. Все это для насъ впрочемъ пока не такъ важно какъ другой выводъ, вытекающій изъ до сихъ поръ разсмотрѣнныхъ датъ. Оказывается, что дѣйствительно первая группа извѣстій, въ которыхъ встрѣчаются даты по селевкидской эрѣ, взята *Яхъей* изъ

---

a) Объ этомъ фактѣ говоритъ изъ грековъ одинъ *Кедринъ* II, 325,16, который его относитъ къ Пасхѣ.

b) А. л. 15*b*; ср. выше, стр. 061.

особаго источника, несомнѣнно весьма близкаго къ одной изъ сохранившихся греческихъ лѣтописей. Это даетъ нѣкоторую вѣроятность предположенію, что и въ тѣхъ случаяхъ, гдѣ говорится о византійскихъ дѣлахъ съ приведеніемъ точныхъ датъ по селевкидской эрѣ, но гдѣ не замѣчается особеннаго сходства съ сохранившимися греческими лѣтописями, или гдѣ есть даже разногласіе съ ними, *Яхъя* имѣлъ предъ собой — въ подлинникѣ или въ переводѣ — греческіе источники. Эти источники онъ однакоже дополнялъ въ случаѣ надобности изъ другихъ, мусульманскихъ, какъ видно напр. изъ подробнаго разсказа объ обсужденіи въ Багдадѣ вопроса о выдачѣ эдесскаго образа и о войнахъ въ Сиріи при Константинѣ и Романѣ II, гдѣ не встрѣчается ни одной даты по селевкидской эрѣ. За время Никифора и Цимисхія заслуживаютъ вниманія подробные разсказы о разрушеніи іерусалимскаго храма и сожженіи патріарха Іоанна въ 966 г., о мученической смерти антіохійскаго патріарха Христофора въ 967 г. и о взятіи Антіохіи, и вообще сравнительно обильныя свѣдѣнія о войнахъ грековъ съ Хамданидами, поразившія уже *Рейске* [a]) въ сокращенной ихъ формѣ у *ал-Макина*. Исключительное преобладаніе въ нихъ мусульманскаго лѣтосчисленія устраняетъ всякую возможность искать тутъ греческихъ источниковъ, но обиліе греческихъ именъ собственныхъ и большею частью правильно сохранившіяся формы ихъ выдаютъ хорошо знакомаго съ ними мѣстнаго (антіохійскаго?) лѣтописца, хотя бы и мусульманина. Разсказы о самомъ воцареніи Никифора и его убіеніи, равно какъ и его характеристика, опять могутъ происходить изъ греческаго источника и въ виду того, что о другихъ неазіатскихъ событіяхъ за все это время сказано очень немного, является мысль, не была-ли этимъ источникомъ какая-нибудь въ извѣстномъ смыслѣ оффиціальная церковная лѣтопись, въ которую заносились кромѣ свѣдѣній о церковныхъ дѣлахъ и христіанскихъ, особенно мѣстныхъ, іерархахъ, еще

---

a) *Abu-l-Fedae*, Annales etc. II, p. 776.

и нѣкоторыя важнѣйшія событія въ столицѣ. Изъ такой церковной лѣтописи почти несомнѣнно почерпнуты свѣдѣнія о патріархахъ антіохійскихъ, время которыхъ опредѣляется до завоеванія Антіохіи годами правленія законныхъ государей, т. е. халифовъ, послѣ этого событія, годами греческаго императора (Цимисхія) и полной датой. Существованіе-же подобной хроники, само по себѣ весьма вѣроятное по аналогіи [a]), подтверждается спеціально для Антіохіи сообщеніемъ *Масуди* (Prairies d'or III, 409 — 10) о томъ, что онъ въ соборѣ Кассіана въ Антіохіи видѣлъ мелькитскую лѣтопись [b]). Изъ подобнаго-же источника могъ быть почерпнутъ и разсказъ о разрушеніи церквей въ Іерусалимѣ и сожженіи патріарха Іоанна.

Обращаясь къ царствованію Василія, я могу только указать на отмѣченные въ примѣчаніяхъ факты и высказанныя тамъ-же предположенія, какъ то — буквальное заимствованіе изъ хроники *Ибн-Мискавейха* нѣкоторыхъ свѣдѣній, дополненныхъ по другимъ, болѣе точнымъ относительно греческихъ именъ и дѣлъ, источникамъ [c]), на обиліе данныхъ объ антіохійскихъ и вообще азіатскихъ дѣлахъ, частью отсутствующихъ, частью искаженныхъ у сохранившихся греческихъ лѣтописцевъ, обиліе, указывающее на многочисленность лежавшихъ предъ *Яхъей* матеріаловъ мѣстнаго происхожденія [d]), на частое несогласіе нашего автора съ византійцами [e]) и наконецъ на нѣкоторую поспѣшность

---

a) Ср. напр. исторію александрійскихъ патріарховъ яковитскаго толка, богатую разными историческими свѣдѣніями, которая была начата епископомъ *Северомъ* въ X-мъ вѣкѣ и потомъ продолжена до конца XIII-го. См. о ней Recueil des histor. des crois. Auteurs or. I, p. LX.

b) Французскій переводчикъ III, 410 не совсѣмъ правъ, заставляя *Масуди* обѣщать, что «plus loin nous donnerons un résumé de cette chronique dans un chapitre spécial». Слово تاريخ тутъ значитъ хронологія, и авторъ только обѣщаетъ особую главу о хронологіи, каковое обѣщаніе онъ сдержалъ: ср. главу 64-ую, vol. IV, 100—114.

c) См. прим. 72, стр. 134—35; ср. прим. 85, стр. 149.

d) Ср. напр. ниже, прим. 46, стр. 122—23, прим. 99, стр. 151, прим. 103, стр. 154, прим. 127, стр. 159—160, прим. 136, стр. 168, прим. 360, стр. 366.

e) Напр. стр. 184—85, 188, 193, 213, 266—67.

или неумѣнье его при сшиваніи показаній однихъ источниковъ съ данными другихъ [a]). Прямо на патріаршій архивъ, скорѣе однакоже александрійскій, чѣмъ антіохійскій, указываетъ сообщеніе посланія Агапія къ Иліѣ. — Такъ какъ весь мнѣ доступный матеріалъ для этого періода лежитъ предъ глазами читателя, то я дальнѣйшую оцѣнку и критику показаній *Яхъи* могу предоставить ученымъ болѣе меня знакомымъ съ византійской литературой и болѣе привычнымъ къ подобнаго рода изслѣдованіямъ. Послѣ изданія всей лѣтописи я еще разъ вернусь къ вопросу объ источникахъ *Яхъи*, если къ тому времени мнѣ удастся ознакомиться хотя бы съ частью тѣхъ рукописей, о которыхъ была рѣчь въ началѣ настоящей главы.

V.

О сохранившихся спискахъ Яхъи.

До сихъ поръ мнѣ извѣстно о существованіи 3 списковъ *Яхъи*. Двумя изъ нихъ я могъ пользоваться вполнѣ, именно спискомъ, принадлежащимъ преосв. *Порфирію*, и спискомъ парижской національной библіотеки *Anc. fonds arabe* № 131 A.

Списокъ преосв. *Порфирія*, который я обозначаю буквой *A*, состоитъ изъ двухъ томовъ, изъ которыхъ одинъ содержитъ на л. 1—102^b лѣтопись *Эвтихія* отъ словъ فوجه اوغسطس قيصر بقايل من قواده, т. е. отъ стр. 302 перваго тома изданія Пококка до конца и затѣмъ на л. 103^a—111^b послѣднюю часть лѣтописи *Яхъи*, именно отъ халифата ал-Зâхира до конца. Весь этотъ томъ писанъ однимъ почеркомъ, несомнѣнно древнимъ. Другой-же томъ, того-же формата (24 × 17 сантиметр., 21 строка на страницѣ)

---

a) Прим. 127, стр. 159—61, прим. 141, стр. 170 и сл., прим. 197, стр. 237.

заключаетъ въ себѣ лѣтопись *Яхъи*. Изъ 110 листовъ его 76 первыхъ писаны совершенно тѣмъ-же почеркомъ, тѣми-же чернилами и на такой-же бумагѣ какъ и предъидущій томъ. Но съ 77-го [a]) листа начинается другой, совсѣмъ новый, почеркъ и новая бумага. На поляхъ этого 77-го листа рукой писавшаго эти листы отмѣчено слѣдующее [b]):

«Глосса. Знай, что то, что прибавлено къ этой древней рукописи и чего въ ней недоставало, списано нами съ другой рукописи, которая нашлась въ Дамаскѣ сирійскомъ и которая, какъ ты видишь, полнѣе ея» (т. е. древней).

Несомнѣнно, что оба тома принадлежатъ къ одному экземпляру и что только по винѣ переплетчика (переплетъ новый), 8 послѣднихъ листовъ лѣтописи *Яхъи* попали въ тотъ томъ, который содержитъ исторію *Эвтихія*. Большой и явный пропускъ въ древнемъ экземплярѣ побудилъ преосв. *Порфирія* позаботиться о пополненіи его по другой рукописи, но переписчикъ списалъ изъ этой послѣдней не только недостающее въ древней, но и всю послѣднюю главу (халифатъ ал-За̂хира), которая такимъ образомъ имѣется въ двухъ экземплярахъ, въ древнемъ (л. 103^a—111 тома, содержащаго исторію *Эвтихія*) и новомъ (л. 95^b—110 тома, содержащаго исторію *Яхъи*). Принадлежность обоихъ томовъ къ одному экземпляру подтверждается еще и тѣмъ, что въ обоихъ есть на поляхъ разныя замѣтки одной и той-же также довольно древней рукой, къ сожалѣнію большею частью отрѣзанныя неумѣлымъ переплетчикомъ. Оборотная сторона листа 53 того тома, который содержитъ исторію *Яхъи*, почему-то осталась пустой. На этой страницѣ только-что упомянутымъ почеркомъ написана, мѣстами очень неясно, сперва слѣдующая замѣтка هاده الكتاب المبارك ملك المملوك العبد (?) فى الله (?) العبد الحمر الفقير ىعوله و ورثته لولد العبد الحمر عبد العزيز...

---

a) Со словъ واليهود нашего отрывка 12, стр. ٥٠,19; см. стр. 53,17 и прим. 342.

b) См. арабскій текстъ въ нашихъ извлеченіяхъ, стр. ٥٠, прим. 14.

которую я перевожу такъ: «Сія благословенная книга — собственность раба, раба въ Богѣ, раба презрѣннаго и бѣднаго, Николы, и оставилъ онъ ее въ наслѣдство сыну, презрѣнному рабу Абд-ал-азйзу». Затѣмъ остальная, бо́льшая часть, страницы занята чиномъ православія, первыя строки котораго гласятъ такъ: عن اغريغوريوس المتكلم باللاهوت صلاته تحفظنا عن الاعتقاد بالسيد المسيح كلمن اعتقد ان اللاهوت ربط ولطم وجلد ولم يعتقد ان الجسد هو الذى الم وان اللاهوت محتجب فيه لم يدخل عليه الم يكون محروم т. е. «Со словъ Григорія, стоявшаго за Божество, — да охранитъ насъ его молитва — о вѣрѣ въ Господа Мессію: Всякій кто вѣруетъ, что Божество было связано и ударяемо по лицу и бито, и не вѣруетъ, что тѣло есть то, что чувствовало боль, и что Божество скрыто въ немъ и не чувствовало боли — анаѳема» и пр. — Этимъ-же почеркомъ въ другомъ томѣ между прочимъ приписано на л. 48[b]: هاده الكتاب ملك عبد العزيز بن نعوله بن الياس بن نعوله بن .... نعوله بن هلال والملك لله سبحانه т. е. «Сія книга — собственность Абд-ал-азйза, сына Николы, сына Иліи, сына Николы, сына ...., Николы, сына Хилâля, а царство принадлежитъ Богу, слава ему!»

Еще яснѣе наконецъ слѣдующая запись въ концѣ этого-же тома, писанная все той-же рукой, которую мы назовемъ *рукой владѣльца:* هاده الكتاب المبارك كتاب العبد الحقير يوحنا بن نعوله بن عامر بن نعوله ...(?) ست (?) لدام (?) من بلاموات (?) وهى مدينة الكرك والجد المرحوم بالطور (?) وتولا هاده الكتاب المبارك العبد نعوله الياس من عم [a]) المرحوم المذكور فيه نسبه وتولا هاده الكتاب العبد الحقير عبد العزيز نعوله الياس بن نعوله الخورى (الطورى или) الملكى وهاده (?) ارته رحم ....(?) المورث

---

a) Это слово написано такъ, что его можно принять также за عمر, что въ свою очередь быть можетъ стоитъ вм. عامر.

Т. е. «Сія благословенная книга — книга презрѣннаго раба Іоанна, сына Николы, сына Амира, сына Николы . . . . . [a]), оноже городъ Керакъ [b]). И покойный дѣдъ (жилъ) въ Тӯрѣ [c]). И получилъ сію благословенную книгу рабъ Никола (сынъ) Иліи отъ покойнаго дяди (?), родословная котораго упомянута въ ней [d]). И получилъ сію книгу презрѣнный рабъ Абд-ал-азӣзъ, (сынъ) Николы, (сына) Иліи, сына Николы, священникъ (?), мелькитъ. И сія (книга) (?) . . . . наслѣдство его, да помилуетъ . . . . наслѣдодателя».

Изъ этихъ замѣтокъ выходитъ, не смотря на нѣкоторыя неясности и пропуски, что рукопись принадлежала Абд-ал-азӣзу, сыну Николы, православному христіанину и вѣроятно священнику, который получилъ ее въ наслѣдство отъ своего отца Николы, сына Иліи; Никола-же этотъ въ свою очередь получилъ ее отъ своего дяди Іоанна, сына Николы, жившаго быть можетъ около Керака. Къ сожалѣнію мы не узнаемъ времени, когда жили всѣ эти лица. За то мы находимъ подъ только-что приведенной записью другую, болѣе новымъ и умѣлымъ почеркомъ. Она гласитъ такъ:

نظر فى هذا الكتاب المبارك العبد الفقير الى الله تعالى الذى ليس باهل ان يذكر اسمه بين العالم لكثرة المآثم والذنوب الصادى منه قديما وحديثا و هو العبد الذليل المشهور (?) الحقير ميخاييل بن سرور الدمشقى مولدا و مسكنا يعرف بلمسلمى (sic) و هو يطلب من صدقات كل من اطلع على هذه احرف الحقيره يدعى له بغفرة الخطايا يكون له نظير ذلك من الواعد الصادق حيث يقول بلمكيل الذى تكيلوا يكتال لكم و ذلك بتاريخ نهار السبت خامس عشر شهر نيسان سنة سبع الآف ومايه وسبعه

---

a) Слѣдуютъ три непонятныя слова, означающія по всей вѣроятности какую-нибудь мѣстность или-же монастырь около Керака.

b) Древній Кир-Моавъ.

c) Т. е. на горѣ синайской, если только слово прочитано вѣрно.

d) Т. е. или въ книгѣ или въ настоящей замѣткѣ. Вмѣсто «дяди» быть можетъ слѣдуетъ читать «Амра» или «Амира». Ср. прим. къ тексту записи.

عشر لكون العالم الموافق عشرين مضيت من شهر المحرم سنة ١٠١٨ للهجره
احسن الله العاقبة الى خير و قول يا سلم سلّم و الكاتب متعلم و الكلام
صفت المتكلم

Т. е. «Читалъ сію благословенную книгу рабъ, нуждающійся въ (помощи) Бога всевышняго, недостойный того, чтобы его имя называлось среди людей по причинѣ множества проступковъ и грѣховъ, совершенныхъ имъ прежде и нынѣ, именно презрѣнный рабъ, именуемый бѣднымъ Михаиломъ, сыномъ Сурура, дамаскинецъ по мѣсту рожденія и жительства, извѣстный подъ именемъ ал-М-с-л-ми. И проситъ онъ какъ милостыню у всякого, кто прочтетъ сіи жалкія письмена, чтобы онъ молился за прощеніе ему грѣховъ. За это будетъ ему дано то-же (Богомъ) правдиво обѣщающимъ, такъ какъ Онъ говоритъ: Тою мѣрою, которою Вы мѣрите, будетъ Вамъ воздано. И это (писано) въ день субботній, 15-го числа мѣсяца Нисâна (Апрѣля) года семь тысячъ сто семнадцатаго отъ сотворенія міра или двадцатаго числа мѣсяца Мухаррема 1018 (1609) года гиджры. Да доведетъ Богъ до благополучнаго конца. И .....[a]).

Благодаря этой замѣткѣ мы узнаемъ съ достовѣрностью, что наша рукопись древнѣе 1609 года, и имѣя въ виду внѣшній видъ ея и характеръ почерка, мы смѣло можемъ дать ей еще 150—200 лѣтъ болѣе, такъ что она будетъ относиться приблизительно къ XV вѣку. Болѣе точное опредѣленіе едва-ли возможно при нынѣшнемъ состояніи арабской палеографіи.

Въ рукописи гласныхъ знаковъ совсѣмъ нѣтъ, а діакритическія точки также нерѣдко отсутствуютъ. По внутреннему достоинству ее можно отнести къ разряду хорошихъ арабскихъ рукописей. Безнадежно испорченныхъ мѣстъ весьма мало, но менѣе значительныхъ описокъ довольно много. Нѣкоторая по-

---

a) Слѣдующія слова составляютъ повидимому какую-то формулу, но смыслъ ихъ мнѣ непонятенъ.

спѣшность переписчика обнаруживается въ томъ обстоятельствѣ, что кое-гдѣ встрѣчаются слова недописанныя; есть и явныя пропуски отдѣльныхъ словъ, напримѣръ числительныхъ 1 и 2 при именахъ нѣкоторыхъ мѣсяцевъ арабскаго (христіанскаго и мусульманскаго) года, какъ напр. Джумâды, Канӯна и пр. или десятковъ и единицъ, при приведеніи даты по селевкидской эрѣ, какъ напр. написано 1200 [a]) вмѣсто 1287 и пр.

Кромѣ большаго пропуска, о которомъ была уже рѣчь, и кромѣ отсутствія конца, есть къ сожалѣнію еще одинъ, повидимому довольно значительный, пропускъ, ни чѣмъ въ рукописи не обозначенный, въ концѣ нашего отрывка 15; см. ниже, стр. 66 и прим. 383. Всего вѣроятнѣе, что тутъ просто потерялся одинъ листъ рукописи; но можетъ конечно быть, что его уже не было въ оригиналѣ, съ котораго списывалъ копистъ.

Второй списокъ, парижскій, содержится на л.л. 82—137 рукописи національной библіотеки, Anc. f. ar. № 131 A. Листы 1—81 этой рукописи содержатъ исторію *Эвтихія*, писанную тою-же рукой. Почеркъ этотъ, равно какъ и весь внѣшній видъ всей рукописи, гораздо новѣе списка преосв. *Порфирія*. Рукопись не можетъ быть древнѣе начала XVII вѣка. Она имѣетъ всѣ діакритическія точки и множество гласныхъ, которые впрочемъ большею частью поставлены неправильно. Мелкихъ описокъ довольно много, но безнадежно испорченныхъ мѣстъ стольже мало какъ и въ первомъ спискѣ. Нѣтъ ни особаго заглавія, ни обычныхъ формулъ въ концѣ. Она также обрывается въ серединѣ фразы, какъ и A. Въ двухъ мѣстахъ отмѣчены пробѣлы: на л. 132^a стоитъ только одна строка, остальная часть страницы оставлена бѣлой. Фраза не окончена, а на л. 132^b начинается текстъ съ половины другой фразы. Недостаетъ тутъ именно конца грамоты, данной ал-Хâкимомъ настоятелю синайскаго монастыря, аввѣ Салмӯну, и начала разсказа объ убіеніи

---

a) Числа всегда писаны прописью.

халифа [a]). Второй пробѣлъ находится на л. 135^b, въ концѣ нашего отрывка 15, гдѣ опять стоятъ только двѣ строки, а остальная часть страницы бѣлая. Текстъ на л. 135^b обрывается на половинѣ фразы и начинается на л. 136^a также съ половины фразы [b]). См. подробности ниже, стр. 66 и прим. 383.

Но кромѣ этихъ общихъ обоимъ спискамъ пропусковъ оказалось при сличеніи, что В. представляетъ еще большое число пропусковъ, ничѣмъ не обозначенныхъ и весьма различныхъ размѣровъ, отъ отдѣльныхъ словъ и фразъ до цѣлыхъ страницъ. Эти пропуски, хотя они часто касаются очень важныхъ извѣстій, не производятъ однакоже впечатлѣнія случайныхъ оплошностей невнимательнаго кописта, ибо ими не нарушается грамматическій строй рѣчи, и нигдѣ не прерывается фраза. Мы должны поэтому въ нихъ видѣть результатъ сознательныхъ дѣйствій. Спрашивается только, представляетъ-ли списокъ В. нѣсколько сокращенную позднѣйшую редакцію, или его напротивъ слѣдуетъ считать основнымъ текстомъ, а списокъ А. редакціей нѣсколько болѣе пространной, и кому затѣмъ приписать измѣненную редакцію, самому-ли автору или другому лицу?

Важнѣйшіе пропуски слѣдующіе:

Въ предисловіи — подробный отчетъ о просмотрѣнныхъ *Яхъей* спискахъ исторіи *Саʿйда* [c]).

Въ концѣ халифата ал-Рâди [d]) — замѣтка о перемѣнахъ везирей въ Багдадѣ.

Въ началѣ халифата ал-Муттаки [e]) — подробный разсказъ о багдадскихъ дѣлахъ (всего до 2-хъ страницъ).

---

a) Въ А. (въ новой части) этотъ пропускъ ни чѣмъ не отмѣченъ. Въ древней нѣтъ всего этого отдѣла книги.

b) Въ А. (въ древней и новой частяхъ) пропускъ ни чѣмъ не обозначенъ, но текстъ кончается внизу страницы и начинается вверху другой (въ древней части — вверху другаго листа).

c) См. выше, стр. 016, прим. *b*.

d) А. л. 4^b, В. л. 84^b.

e) А. л. 5^a—5^b и 6^a—6^b, В. л. 85^a.

Въ разсказѣ о византійскихъ дѣлахъ за 944—947—попытка освободить Стефана [a]).

Въ началѣ халифата ал-Мутīʿа [b]) — замѣтка о перемѣнахъ везирей въ Багдадѣ.

Тамъ-же [c]) — замѣтка объ іерусалимскихъ и антіохійскихъ патріархахъ.

Тамъ-же, подъ 345 годомъ [d]) — замѣтка о перемѣнахъ везирей въ Багдадѣ.

Тамъ-же, подъ 352 годомъ [e]) — подобная-же замѣтка.

Тамъ-же подъ 353 годомъ [f]) — замѣтка о назначеніи александрійскимъ патріархомъ Иліи.

Тамъ-же подъ 358 годомъ [g]) — замѣтка объ іерусалимскихъ патріархахъ.

Тамъ-же, подъ 359 годомъ [h]) — замѣтка объ антіохійскихъ и константинопольскихъ патріархахъ.

Тамъ-же, подъ тѣмъ-же годомъ [i]) — замѣтка о перемѣнахъ везирей въ Багдадѣ.

Въ началѣ халифата ал-Тāʿіа, подъ 364 годомъ [k]) — полъ-страницы о въѣздѣ халифа въ Багдадъ и дѣлѣ везиря Ибн-Бакіи.

Въ изложеніи византійскихъ дѣлъ за 976—78 [l])—переписка патріарха Иліи съ Агапіемъ.

Въ исторіи халифата ал-Азӣза подъ 368 годомъ [m]) — замѣтка о назначеніи Ибн-Киллиса везиремъ.

---

a) См. выше, стр. 086.
b) А. л. 15^a, В. л. 90^b.
c) А. л. 15^b, В. л. 90^b.
d) А. л. 16^b, В. л. 91^b.
e) А. л. 20^b, В. л. 94^a.
f) А. л. 20^b, В. л. 94^a.
g) А. л. 26^b, В. л. 98^a.
h) А. л. 29^b, В. л. 99^b; ср. ниже, стр. 180.
i) А. л. 30^a, В. л. 100^a.
k) А. л. 34^a, В. л. 102^a.
l) А. л. 37^b—40^a, В. л. 104.
m) А. л. 41^a, В. л. 104^b.

Тамъ-же, подъ 369 годомъ [a]) — замѣтка объ іерусалимскомъ патріархѣ Іосифѣ.

Замѣтка о назначеніи Сергія Мануилита патріархомъ константинопольскимъ въ 26 году Василія [b]).

Двѣ замѣтки, изъ которыхъ одна довольно длинная (въ одну страницу) въ разсказѣ о спорахъ о пасхальномъ счетѣ въ 397 [c]).

Подъ 403 годомъ [d]) — анекдотъ о халифѣ ал-Хâкимѣ и купцѣ изъ Ирака.

Въ началѣ халифата ал-Зâхира—конецъ манифеста халифа [e]).

Тамъ-же [f]) — замѣтки объ александрійскихъ церковныхъ дѣлахъ.

Тамъ-же [g]) — нѣкоторыя подробности объ убіеніи Азӣз-алдаулы въ Халебѣ.

Тамъ-же подъ 413 годомъ [h]) — замѣтка о разбитіи чернаго камня въ Меккѣ и о перемѣнѣ везиря въ Каирѣ.

Извѣстіе о назначеніи Алексія патріархомъ константинопольскимъ въ день смерти Василія [i]).

Подробности о родствѣ Романа III съ Константиномъ VIII [k]).

Менѣе значительны по объему, но пожалуй еще болѣе важны въ совокупности, весьма многочисленные пропуски въ хронологическихъ отмѣткахъ. Цѣлая треть приблизительно такихъ отмѣтокъ или совершенно отсутствуетъ въ спискѣ В. или-же является въ неполномъ видѣ (только по мусульманской эрѣ, только мѣсяцъ, безъ указанія числа и т. под.). Перечисленіе всѣхъ этихъ случаевъ

---

a) А. л. 44^b, В. л. 107^a, ср. ниже, стр. 17,20 и прим. 111.

b) А. л. 59^a, В. л. 115^a, ср. ниже, стр. 43,14 и прим. 291.

c) А. л. 64^b и 65^a, В. л. 118^a и 118^b. Ср. ниже, стр. 45 и 47 и прим. 305 и 306.

d) А. л. 73^a, В. л. 123^a.

e) А. л. 103^b, В. л. 133^a. Манифестъ приводится частью буквально, частью въ пересказѣ, такъ что отсутствіе послѣдней части въ В. отнюдь не бросается въ глаза.

f) А. л. 104^b, В. л. 133^a.

g) А. л. 105^b, В. л. 134^a.

h) А. л. 105^b—106^a, В. л. 134^a.

i) А. л. 110^a, В. л. 137^a; ср. ниже, стр. 69,7 и прим. 406.

k) А. л. 111^a, В. л. 137^b; ср. ниже, стр. 71,9 и прим. 420.

было бы лишнимъ. Читатель получитъ достаточное понятіе о многочисленности ихъ изъ помѣщаемыхъ ниже извлеченій, въ примѣчаніяхъ къ которымъ они всегда оговорены. Они относятся, какъ и болѣе длинные пропуски, одинаково ко всѣмъ частямъ сочиненія, т. е. какъ къ разсказамъ о византійскихъ дѣлахъ, такъ и къ изложенію сирійскихъ или египетскихъ событій. Мы могли бы теперь въ этомъ сокращенномъ спискѣ видѣть болѣе раннюю редакцію книги и предположить, что отсутствующія въ ней мѣста и даты были авторомъ потомъ вставлены по новымъ матеріаламъ, напр. найденнымъ имъ въ Антіохіи. Но этому препятствуетъ то обстоятельство, что о переселеніи автора въ Антіохію говорится въ предисловіи въ обоихъ спискахъ и что фраза «и покончилъ я дѣло на сей редакціи» также находится въ обоихъ. Думать, что авторъ послѣ столь рѣшительнаго заявленія всетаки еще разъ передѣлалъ свою книгу, нѣтъ основанія; во всякомъ-же случаѣ такая передѣлка, если она существовала, не будетъ заключаться въ спискѣ А., ибо въ такомъ случаѣ мы безъ сомнѣнія нашли бы указанія на этотъ счетъ въ предисловіи.

При такомъ положеніи дѣла приходится допустить, что сокращенный списокъ В. представляетъ уже не болѣе раннюю, а болѣе позднюю редакцію текста.

Разъ мы признаемъ основательность этихъ доводовъ, мы должны далѣе признать, что сокращенія списка В. не могутъ быть дѣломъ автора, ибо мы не видимъ никакихъ разумныхъ причинъ, которыя могли бы побудить его къ подобному выбрасыванію части добытыхъ имъ драгоцѣнныхъ свѣдѣній. Особенно непонятно было бы опущеніе сравнительно многочисленныхъ данныхъ о патріархахъ антіохійскихъ, іерусалимскихъ, константинопольскихъ и александрійскихъ [a]). Сообщеніе такихъ свѣдѣній было одной изъ главныхъ, намѣченныхъ въ предисловіи,

---

a) Ср. приведенный выше переченъ пропусковъ.

цѣлей всего труда, и мы рѣшительно не можемъ допустить, чтобы авторъ добровольно пожертвовалъ именно ими.

Нужно поэтому искать сократителя на сторонѣ. Ближе всего предположить, что переписчикъ, которому была заказана копія, этими сокращеніями, достигающими въ совокупности довольно значительныхъ размѣровъ, желалъ просто выгадать время. Этотъ пріемъ практикуется нерѣдко восточными (и другими) наемными переписчиками. Обыкновенно при такой работѣ кописты весьма мало заботятся о содержаніи книги и еще менѣе о грамматической связи рѣчи, пропуская на удачу слова, цѣлыя строки и страницы, почему слѣды ихъ продѣлокъ обнаруживаются весьма легко. Не такъ просто поступилъ переписчикъ въ данномъ случаѣ. Онъ работалъ «чисто»: грамматическая и логическая связь почти вездѣ сохранена. Безъ другаго списка трудно было бы и догадаться о пропускахъ. Это доказываетъ, что онъ дѣйствовалъ до нѣкоторой степени обдуманно. Въ пользу такого предположенія говоритъ и то, что помимо опущенія многихъ хронологическихъ отмѣтокъ онъ весьма большое число ихъ выражалъ въ болѣе короткой формѣ. Для объясненія этого его пріема незнакомымъ съ арабскимъ языкомъ я замѣчу слѣдующее:

Арабы выражаютъ число мѣсяца двоякимъ образомъ. Или ставится просто, какъ у насъ, числительное порядковое и за нимъ имя мѣсяца, или-же употребляется оборотъ весьма длинный: «когда столько-то ночей прошло отъ мѣсяца такого-то» (этотъ оборотъ до 14-го числа включительно) и «когда столько-то ночей оставалось отъ такого-то мѣсяца» (для дней отъ 16-го до послѣдняго числа). Второй способъ вообще говоря предпочитается. Въ спискѣ А. онъ рѣшительно преобладаетъ. Въ спискѣ В. напротивъ того весьма часто принятъ первый. Ср. примѣры въ текстѣ нашихъ извлеченій стр. ٢٧,18, ٣٠,1, ٤١,1. Иногда, напр. стр. ٣٩,6, сократитель не разглядѣлъ глагола какъ слѣдуетъ и принялъ одинъ за другой, такъ что при передѣлкѣ вышла дата другая. Въ указанномъ мѣстѣ стоитъ: «когда восемь (ночей) оста-

валось отъ Реджеба», что будетъ 22-го числа. В. прочиталъ «когда восемь (ночей) прошло и пр.» и поэтому пишетъ «восьмаго Реджеба». Такимъ образомъ объясняются нѣкоторыя кажущіяся противорѣчія списка В. съ А.

Дальнѣйшія соображенія и предположенія о личности сократителя были бы праздны. Былъ-ли онъ мусульманинъ или христіанинъ, арабъ или грекъ, этого мы рѣшить не можемъ. Но мы можемъ утверждать съ нѣкоторой вѣроятностью, что переписчикъ парижскаго списка тутъ ни при чемъ, и что онъ скопировалъ уже передѣланный экземпляръ. Это явствуетъ изъ третьяго списка, о которомъ мы получаемъ нѣкоторое понятіе благодаря существованію въ древнемъ спискѣ А. большаго пробѣла, пополненнаго, какъ мы видѣли выше, по другой рукописи, находившейся въ Дамаскѣ. При сличеніи этой части съ парижскимъ текстомъ оказалось, что существуетъ самое близкое отношеніе между послѣднимъ и дамасскимъ спискомъ, такъ что они безъ сомнѣнія представляютъ одну и ту же редакцію. А что это сходство нельзя объяснить тѣмъ, что въ этой части сочиненія случайно не было дѣлаемо сокращеній, ясно выходитъ изъ сличенія послѣднихъ листовъ древняго списка, уцѣлѣвшихъ и только по ошибкѣ переплетчика попавшихъ въ другой томъ, содержащій исторію *Эвтихія*. Оно намъ дастъ возможность констатировать, что древній списокъ и въ этой части сочиненія гораздо полнѣе парижскаго и дамасскаго. Ср. ниже, нашъ отрывокъ 16 и примѣчанія къ нему. Всѣ-же пропуски парижскаго списка безъ исключенія замѣчаются также и въ дамасскомъ. Въ послѣднемъ есть кромѣ того еще и нѣкоторые другіе пропуски, но они вѣроятно происходятъ отъ поспѣшности лица, списывавшаго для преосв. *Порфирія* эти листы. Другихъ варіантовъ крайне мало и они весьма незначительны, чисто графическаго или грамматическаго характера. Въ высшей степени вѣроятно поэтому, что парижскій списокъ или списанъ прямо съ дамасскаго или что оба они списаны съ одного и того-же экземпляра.

Бывшему драгоману миссіи въ Іерусалимѣ, нынѣ лектору

арабскаго языка въ СПб. Университетѣ, Фадлаллаху Сарруфу, наконецъ, принадлежитъ также экземпляръ исторіи *Яхъи*. Къ сожалѣнію эта рукопись вмѣстѣ съ другими книгами г. Сарруфа находится въ Бейрутѣ и по разнымъ причинамъ оказалось невозможнымъ доставить ее въ С.-Петербургъ. Но г. Сарруфъ былъ такъ любезенъ, что добылъ мнѣ копію послѣднихъ страницъ этой рукописи. Оказалось, что эти страницы почти буква въ букву соотвѣтствуютъ дамасскому списку. Я не сомнѣваюсь поэтому, что рукопись г. Сарруфа тожественна съ послѣднимъ. Имѣя въ виду, что послѣдній представляетъ ту-же редакцію какъ парижскій, я не счелъ нужнымъ медлить изданіемъ настоящихъ извлеченій до того времени, когда измѣнившіяся обстоятельства дозволятъ мнѣ пользоваться и этимъ экземпляромъ, такъ какъ важныхъ варіантовъ въ немъ ожидать нѣтъ основанія. Тѣмъ не менѣе для полнаго изданія всей лѣтописи всетаки было бы желательно произвести сличеніе его и я надѣюсь, что г. Сарруфъ найдетъ со временемъ возможнымъ выписать свой экземпляръ сюда.

Мнѣ остается только еще выразить желаніе, чтобы въ недалекомъ будущемъ былъ найденъ полный списокъ лѣтописи *Яхъи*. Такое желаніе не представляется слишкомъ смѣлымъ, если припомнить, что *Павелъ* алеппскій, сынъ патріарха *Макарія*, несомнѣнно имѣлъ подъ рукой такой полный экземпляръ и поэтому всетаки возможно, что гдѣ-нибудь въ Сиріи отыщется или этотъ самый списокъ или копія съ него или наконецъ другой, столь-же полный.

ИЗВЛЕЧЕНІЯ

ИЗЪ

ЛѢТОПИСИ ЯХЪИ АНТІОХІЙСКАГО [1]).

1.

Умеръ Іоаннъ Цимисхій [2]), царь грековъ, во вторникъ 11-го Кâнӯна II (Января) 1287 (976), т. е. 7-го Джумâды I 365 [3]). И было время его царствованія шесть лѣтъ и одинъ мѣсяцъ [4]). И стали тогда Василій и Константинъ, сыновья Романа, одни царствовать и управлять дѣлами. И изъ нихъ занимался управленіемъ государства одинъ Василій. И былъ онъ старше брата своего, Константина, и было ему [5]) въ то время отъ-роду восемьнадцать лѣтъ. И опирался Василій при управленіи на паракимомена [6]) и возвратилъ [7]) свою мать Θеоφано̀ изъ изгнанія во дворецъ и отправилъ войска съ Михаиломъ ал-Бурджи [8]) въ походъ на земли ислама [9]). И произвелъ *ал-Бурджи* набѣгъ на Триполисъ и захватилъ много добычи и вернулся въ Антіохію и собралъ войска для втораго похода. Царь Василій назна- ٢
чилъ [10]) Варду Склира [11]) правителемъ области Ханзûта и ал-Хâлидîйâта [12]). И когда онъ прибылъ туда, онъ внезапно напалъ на Малатію [13]) и схватилъ пребывавшаго тамъ василика и отнялъ у него тѣ деньги, которыя у него нашелъ, — количество же ихъ шесть кинтâровъ [14]) — и возсталъ противъ царя и про-

возгласилъ себя царемъ. И собралось къ нему много народа изъ грековъ, армянъ и мусульманъ и онъ завладѣлъ всей той страной. И написалъ царь Михаилу ал-Бурджи въ Антіохіи, чтобы онъ выступилъ въ походъ и соединился съ Ибн-ал-Малâини [15]), патриціемъ, который въ то время былъ правителемъ Тарса, для войны со Склиромъ. И столкнулись [16]) они съ нимъ въ Джейхâнѣ [17]), но онъ обратилъ обоихъ ихъ въ бѣгство. И ушелъ Ибн-ал-Малâини въ свой домъ [18]) въ Каппадокіи, а ал-Бурджи укрѣпился въ одной изъ своихъ крѣпостей въ своей странѣ, Анатоликѣ [19]). И подошелъ къ ней Склиръ и заставилъ его выйти изъ нея, обѣщавъ ему безопасность. И сталъ онъ тогда на его сторону [20]) и онъ назначилъ его магистромъ. Ал-Бурджи оставилъ старшаго своего сына въ Антіохіи, назначивъ его намѣстникомъ, и написалъ ему въ тайнѣ, прежде чѣмъ былъ взятъ Склиромъ, и призвалъ его къ себѣ и предписалъ ему сдать городъ василику Кулейбу, патрицію [21]). И исполнилъ сынъ ал-Бурджи то, что ему предписалъ его отецъ, и отправился. И отправился Склиръ со своими войсками въ область Каппадокію и пошелъ на Ибн-ал-Малâини. И находился при Склирѣ принявшій христіанство шейхъ, патрицій, по имени Убейд-аллахъ [22]), изъ жителей Малатіи. И сдѣлалъ онъ его магистромъ и послалъ въ Антіохію и послалъ вмѣстѣ съ нимъ одного своего раба, евнуха, К-н-т-тûш-а [23]) (по имени), василикомъ надъ нею. И когда они прибыли въ Антіохію, Кулейбъ сдалъ имъ городъ и тогда Антіохія и ал-Суґŷръ [24]) и всѣ страны востока стали
۳ подвластны Склиру. И отправилъ магистръ, Убейд-аллахъ, патриція Кулейба и старѣйшинъ города въ присутствіе Склира въ Каппадокію. И отрядилъ царь Василій патриція стратопедарха, извѣстнаго подъ прозваніемъ ал-Атрâбâзи [25]), евнуха, который взялъ Антіохію, съ большимъ войскомъ и предписалъ ему соединиться съ ал-Малâини и сразиться со Склиромъ. И столкнулись они въ Каппадокіи и былъ убитъ ал-Атрâбâзи, а Ибн-ал-Малâини обращенъ въ бѣгство. И усилился Склиръ и укрѣпилось его положеніе. И послалъ онъ Кулейба

въ Малатію василикомъ надъ нею и возвратилъ въ Антіохію старѣйшинъ ея жителей, которые вышли къ нему. И когда стало опаснымъ дѣло Склира, царь Василій оказалъ милость Вардѣ Фокѣ [26]), сыну Льва, брата царя Никифора, и вызвалъ его съ того острова, куда онъ былъ сосланъ, послѣ того какъ онъ провелъ въ ссылкѣ семь лѣтъ, и назначилъ его доместик-ал-ас-х-лŷп-омъ [27]), то есть предводителемъ всѣхъ войскъ [28]) и далъ ему свои [29]) войска и послалъ его на войну со Склиромъ. И было это въ . . .-омъ [30]) году возстанія. И выступилъ Варда Фока противъ Склира и они столкнулись въ Б-н-кâлип [31]) и былъ обращенъ въ бѣгство Варда Фока въ середу 10-го Зу-л-Ка̒ды 367 [32]) (19 Іюня 978), и погибло съ обѣихъ сторонъ многое множество. Царь Василій послалъ, еще въ началѣ возстанія Склира, къ Ѳеодору, патріарху [33]) Антіохіи, вызывая его въ Константинополь, и прислалъ ему хеландію [34]) чтобы онъ отправился моремъ. И отправился онъ, будучи больнымъ, и когда онъ доѣхалъ до Тарса, то умеръ, 28-го Аяра 1287 [35]) (28-го Мая 976). И былъ въ Халебѣ епископъ, по имени Агапій. И послали [36]) жители Антіохіи, послѣ смерти патріарха Ѳеодора, чтобы выпросить себѣ патріарха, который былъ бы надъ ними и управлялъ бы ими. И порѣшили дѣло такъ, что они напишутъ царю Василію, прося его о назначеніи имъ патріарха; и назвали въ письмѣ многихъ, на которыхъ остановился ихъ выборъ, и поручили Агапію, епископу Халеба, отвести его. И просилъ онъ ихъ, чтобы они присоединили его имя къ числу названныхъ ими именъ. И согласились они на это. И отправился онъ съ письмомъ въ присутствіе царя и довелъ до его свѣдѣнія положеніе города и образъ мыслей его жителей, и что они крѣпко держатся повиновенія и преданности ему и сообщилъ ему, что разумъ требуетъ, чтобы въ городѣ былъ патріархъ, который управлялъ бы имъ и утверждалъ бы жителей его въ повиновеніи *царю*. И благодарилъ его царь за его усердіе и одобрилъ его образъ дѣйствія. И обѣщалъ ему Агапій, что онъ вернется въ Антіохію и склонитъ Убейд-аллаха, магистра, къ повиновенію *царю* и устраненію имени Склира и воз-

становленію имени царя (въ эктеніи). И рѣшилъ царь дѣло съ нимъ такъ, что если онъ исполнитъ то, что обѣщалъ, то будетъ назначенъ патріархомъ Антіохіи. И отправилъ царь Василій съ *Агапіемъ* Убейд-аллаху письмо, всецѣло собственноручное, въ которомъ онъ его склонялъ на свою сторону, обѣщалъ свою милость, обязывался утвердить его въ управленіи Антіохіею на всю его жизнь и исполнить все, что отъ его имени скажетъ ему Агапій, епископъ Халеба [37]), и предписывалъ, буде состоится то, что они [38]) порѣшатъ, назначить *Агапія* патріархомъ Антіохіи. И отправился Агапій, переодѣвшись монахомъ, и дошелъ до окрестностей Антіохіи. Онъ прорѣзалъ доску бывшей при немъ рукописи (Св. Писанія) и спряталъ въ ней письмо царя и наклеилъ на нее листъ рукописи, такъ что письмо было незамѣтно. И когда онъ прибылъ въ городъ, онъ былъ обыисканъ, но ничего подозрительнаго не было найдено. И имѣлъ онъ свиданіе съ Убейд-аллахомъ и говорилъ съ нимъ наединѣ и рѣшилъ съ нимъ дѣло согласно тому, для чего прибылъ, и показалъ письмо царя. И принялъ [39]) *Убейд-аллахъ* его и провозгласилъ *Василія* царемъ и отвергъ имя Склира и назначилъ Агапія патріархомъ Антіохіи въ воскресенье 22-го Кану̂на II (Января) 1289 (978) [40]), во второмъ году царствованія Василія и Константина, который есть 367-ой годъ гиджры. И когда Варда Склиръ узналъ, что Василій былъ опять провозглашенъ царемъ въ Антіохіи, то онъ послалъ туда Ибн-Бахра̂ма [41]), чтобы склонить ея жителей къ повиновенію ему и провозглашенію его снова царемъ. Но антіохійцы не дозволили ему вступить въ городъ и тогда онъ осадилъ ихъ и сразился съ ними и угналъ ихъ скотъ и лошадей, которыхъ у нихъ было большое количество въ окрестностяхъ *города*, и ушелъ отъ него. И присоединился къ Склиру Махфу̂з-ибн-Хаби̂б-ибн-ал-Баги̂ль [42]) и взялъ крѣпость Арта̂хъ [43]) и пошелъ на Антіохію съ войскомъ, которое онъ набралъ изъ армянъ и (разнаго) сброда. И выступилъ магистръ Убейд-аллахъ и сразился съ нимъ и бѣжалъ Ибн-ал-Баги̂ль въ Халебъ и возвратился къ повиновенію царю Василію. И воз-

будили армяне[44]), которые жили въ Антіохіи, бунтъ внутри города и въ окрестностяхъ его. И слушались всѣ они одного изъ своихъ, С-мӯла[45]) по имени. И ворвались они къ Убейд-аллаху, магистру, въ его дворецъ внезапно, чтобы убить его. И спросилъ Убейд-аллахъ своихъ рабовъ и приверженцевъ, за него-ли жители Антіохіи или противъ него. И сказали тѣ ему, что за него. И ободрился онъ тогда и вышелъ на встрѣчу армянамъ. И собрались къ нему жители города и сразились съ армянами и уложили весьма многихъ. И были *армяне* обращены въ бѣгство и бѣжалъ отъ нихъ (самъ) С-мӯлъ. И когда утвердился[46]) патріархъ Агапій на патріаршествѣ, то онъ написалъ аввѣ Иліи, патріарху александрійскому, письмо, прося его приказать своей паствѣ, чтобы его (Агапія) имя было помѣщено[47]) въ диптихѣ по принятому обычаю и препроводилъ *письмо* къ нему съ однимъ изъ находившихся при немъ монаховъ, Іоанномъ по имени, и приложилъ къ *письму* свое исповѣданіе вѣры. Это исповѣданіе вѣры есть то, которое по принятому обычаю составляетъ патріархъ воспринявшій первосвятительство, при возведеніи его (въ этотъ санъ), дабы было вѣдомо, что онъ исповѣдуетъ ту самую вѣру, которую единогласно исповѣдали отцы шести вселенскихъ соборовъ. И прочиталъ авва Илія его письмо и написалъ ему отвѣтъ, порицая его за его образъ дѣйствія и объявляя, что его образъ мыслей не правиленъ, такъ какъ его поступокъ, т. е. переходъ изъ епископіи въ патріархію, не можетъ вести къ добру и идетъ въ разрѣзъ съ тѣмъ, что разрѣшаетъ и дозволяетъ законъ, и что онъ не находитъ возможнымъ признать 4 его первосвятительское и патріаршеское достоинство и возгласить его имя. Въ его глазахъ настоящее его (Агапія) положеніе уподобляется положенію человѣка, который, женившись на дѣвушкѣ, потомъ оставилъ ее и повѣнчался съ ея матерью, или того, кто отпустилъ свою жену и женился на другой. А между тѣмъ Господь нашъ, Спаситель, говоритъ: «кто отпускаетъ свою жену заставляетъ ее прелюбодѣйствовать и кто женится на отпущенной — самъ прелюбодѣйствуетъ». (Далѣе, чинъ

священства установленъ по примѣру чиновъ ангельскихъ и уподобляется имъ: каждый-же чинъ ангельскій блюдетъ свое мѣсто и не переходитъ на другое, — или еще по примѣру звѣздъ и планетъ, которыя остаются въ назначенномъ имъ порядкѣ и на опредѣленныхъ имъ мѣстахъ, не переходя изъ одного на другое. И (въ заключеніе) онъ требовалъ представленія ему засвидѣтельствованной собственноручными подписями іереевъ и старѣйшинъ города грамоты отъ жителей Антіохіи, въ которой излагалось бы все дѣло и какимъ образомъ состоялось соглашеніе на счетъ признанія его (патріархомъ). И пришелъ этотъ отвѣтъ къ Агапію и онъ отвѣтилъ на него письмомъ, текстъ котораго слѣдующій:

Во имя Бога всемилостиваго, всемилосердаго [48])!

Письмо мое, отецъ духовный и святой, сослужитель мой единочинный и единодуховный, отъ апостольскаго престола града Божьяго (Антіохіи), благословенной славнымъ именемъ Его [49]), хранимой ученикомъ Его и первоапостоломъ, въ день субботный седьмаго Канȗна I [50]), (оповѣщаетъ тебя) о благополучіи ввѣренныхъ мнѣ св. Божьихъ церквей и ихъ чадъ, а за симъ и о моемъ здравіи [51]).

Хвала Богу за все, что онъ даровалъ и что препоручилъ (намъ). Его-же мы молимъ, да простретъ Онъ полный покровъ Свой надъ племенемъ симъ и да завершитъ благодѣянія Свои (всему) народу сему, пасомому мною и тобою и всякимъ пастыремъ, поставленнымъ Имъ на всякое мѣсто, которое Онъ надѣляетъ Своею благодатію и Своею защитою.

Дошло письмо твое, духовный и святой отецъ, съ монахомъ, аввою Іоанномъ, посланнымъ отъ нашего убожества къ твоей святости, и прочиталъ я содержащееся въ немъ и обрадовался вѣсти о твоемъ здравіи и тому, что я могъ (по письму) заключить о благополучіи твоихъ [52]). Потомъ я долго обдумывалъ его — и потерялся умъ мой и смутился разсудокъ мой и сокрушилось сердце мое отъ вникапія въ то, что ты написалъ и отъ удивленія тому, что ты отвѣтилъ. И не понимаю

я, какая причина побудила тебя отвергнуть неотвергаемое, порицать незаслуживающее порицанія, привести доказательства непригодныя и сдѣлать не подобающее! И ты не долженъ былъ, — разъ ты понялъ значеніе того, что я первый[53]) началъ (сношенія съ тобой) и пожелалъ благословеннаго единенія съ тобой и послалъ тебѣ посла своего въ такое время, когда и птицы едва долетаютъ[54]) изъ нашей страны въ вашу, не говоря уже о письмахъ и послахъ — писать ко мнѣ такъ, какъ ты писалъ, не убѣдившись вполнѣ, что на твоей сторонѣ право непоколебимое, доказательства неопровержимыя, истина непререкаемая и ученіе такое, приверженцевъ котораго нельзя обвинять ни въ вольномысліи, ни въ недомысліи, ни въ придирчивости, ни въ какомъ-либо другомъ качествѣ, отъ коего свободна и далека твоя святость.

А что касается до того, отецъ духовный, что ты говоришь о своемъ горѣ по поводу нынѣшняго моего положенія и о своихъ опасеніяхъ на счетъ моего дѣла и что ты предпочелъ бы скорѣе умереть, чѣмъ услышать нѣчто подобное, то все это непристойно, ибо здѣсь, слава Богу, не было ни ереси, ни лжеученія, ни неисполненія обычаевъ, ни какого-либо другаго предосудительнаго дѣла. Случилось лишь такое дѣло, для котораго я былъ слишкомъ ничтоженъ[55]) и мое значеніе слишкомъ низко, ибо оно выше меня и слишкомъ тяжело для меня и я едва-ли способенъ справиться съ нимъ и очевидно не достоенъ его. Но только оно не исходило отъ меня и не состоялось по моимъ стараніямъ, а произошло по предопредѣленію, тайны коего я не постигаю и причину коего знаетъ лишь Творецъ. За дѣло это именно высказались мои товарищи, его одобрила моя паства[56]), утвердили подписью власти государственныя и признали ученые нашей вѣры въ великомъ городѣ нашемъ, на который мы опираемся и въ которомъ находимъ силу. И какъ допустить, чтобъ одинъ человѣкъ не одобрилъ того, что единогласно признала вся эта община и что одобрилъ весь народъ этотъ? Дѣло-же это при томъ у насъ общеизвѣстное и для насъ обычное съ древнихъ

временъ и по сіе время. И я знаю, духовный отецъ мой, что сказанное тобою на этотъ счетъ ты сказалъ лишь потому, что въ твоихъ странахъ давно уже ничего подобнаго не происходило и что нѣтъ книгъ [57]), упоминающихъ о такомъ дѣлѣ на твоей сторонѣ, и что рѣдко кто дѣлалъ и поступалъ такъ въ твоей землѣ въ виду того положенія [58]), въ которое были ввергнуты жители тѣхъ странъ (вслѣдствіе подобныхъ избраній) и противъ чего мы призываемъ Божію помощь.

И если ты займешься разслѣдованіемъ сего дѣла, то найдешь, что оно не отъ насъ началось и не у насъ достигло высшаго предѣла и найдешь, что Евстаѳія, святаго патріарха, св. никейскій соборъ перемѣстилъ изъ Халеба въ Антіохію и найдешь, что Мелетій, присутствовавшій при второмъ соборѣ въ Константинополѣ, былъ перемѣщенъ изъ Ларисcы [59]) въ Халебъ и изъ Халеба въ Антіохію, а (Григорій) Богословъ изъ своего престола на престолъ *константинопольскій*, и найдешь, что Евдоксій былъ перемѣщенъ изъ Марʻаша [60]) въ Антіохію и оттуда въ Константинополь, а Евсевій изъ Бейрута въ Никомидію и оттуда въ Константинополь [61]), и найдешь, что многіе другіе были перемѣщены на разныя мѣста, не говоря уже о св. апостолѣ Петрѣ, который есть основаніе нашей церкви и главизна нашего закона и который послѣ 12-ти лѣтняго пребыванія въ Антіохіи перешелъ въ Римъ. Довольно съ тебя такого свидѣтеля; и немногія имена приведенныя нами изъ числа многихъ вполнѣ достаточны какъ примѣры, которыми можно руководствоваться и какъ основаніе, на которое ты можешь опираться. Если-же это такъ, то ты узналъ, духовный отецъ мой, отъ насъ то, чего требовалъ, и нашелъ, чего искалъ, ибо ты просилъ въ своемъ письмѣ найти для этого дѣла основаніе, которымъ можно бы было руководствоваться и путь, который дозволилъ бы тебѣ принять обычное (извѣщеніе со стороны вновь назначеннаго патріарха) и возгласить мое имя, тѣмъ болѣе, что, какъ тебѣ извѣстно, это не есть нѣчто обязательное и дѣлается лишь ради духовнаго единенія св. церквей. Коль скоро же кто желаетъ имѣть единеніе

съ твоею святостію и пріобщеніе къ твоему служенію, то непростительно тебѣ отдѣляться отъ *того человѣка* по такимъ доводамъ, какіе ты привелъ и которые легко опровержимы и явно невѣрны. Таково напримѣръ уподобленіе этого дѣла женитьбѣ на матери послѣ развода съ ея дочерью: вѣдь Божественное священство слишкомъ возвышено для уподобленія его человѣческому браку! И еслибы это было не такъ, то вѣдь въ случаѣ смерти епископа его нельзя было бы замѣнить его братомъ — хотя бы онъ былъ достоенъ занять его каѳедру — какъ не дозволено мужу взять жену умершаго брата своего. И столь-же мало подходитъ къ нашему дѣлу уподобленіе его разводу съ женой и женитьбѣ на другой, и не слѣдовало бы употреблять это сравненіе: иначе было бы не позволено городу имѣть болѣе двухъ епископовъ, какъ не позволено женщинѣ выходить замужъ болѣе двухъ разъ [62]). Что-же касается словъ Господа нашего, Христа: «отпустившій жену свою заставляетъ ее прелюбодѣйствовать и кто женится на разведенной — самъ прелюбодѣйствуетъ», то они не были сказаны о священствѣ, а была рѣчь его обращена къ іудеямъ, когда они пришли искушать его. И онъ указалъ [63]) имъ, какъ далеки ихъ души отъ того старательнаго обереганія жены по плоти и той крѣпкой привязанности къ ней, которыхъ требуютъ законы благороднаго сердца и здраваго ума — такъ какъ два такія существа стали, по выраженію Писанія, плотью одной — и раскрылъ ихъ пороки и заставилъ ихъ проговорить, что ужъ лучше въ такомъ случаѣ человѣку вовсе не жениться. И какая связь между этимъ изреченіемъ и Божественнымъ священствомъ, которое имѣетъ свои степени, восходя отъ нисшей къ высшей?

Что-же касается уподобленія этихъ степеней чинамъ ангеловъ, у которыхъ каждый чинъ блюдетъ свое мѣсто и не переходитъ на другое, то оно также не приложимо къ перемѣщенію: иначе было бы не позволено чтецу [64]) сдѣлаться ѵподіакономъ, (ѵподіакону —) діакономъ [65]), діакону — іереемъ, а іерею — быть перемѣщеннымъ на высшее мѣсто.

Уподобленіе же звѣздамъ, и что звѣзды неизмѣнно пребываютъ въ своемъ порядкѣ и на своихъ мѣстахъ и что ни одна изъ нихъ не переходитъ на другое — одинаково далеко и одинаково не приложимо; ибо звѣзды — тѣла неразумныя, изъ которыхъ каждое Творецъ поставилъ на свое мѣсто и которыхъ природу создалъ неизмѣняемою. Человѣка же Онъ создалъ тварью разумной, переходящей изъ одного положенія въ другое и отъ одного дѣла къ другому. А естественнѣе всего ему переходить къ почетнѣйшему и передвигаться къ высшему, — и изъ этого, равно какъ изъ приведенныхъ нами примѣровъ перемѣщенія вытекаетъ дозволенность перемѣщенія; свидѣтельства въ пользу этого дѣла вполнѣ доказательны.

А что касается до твоего требованія, духовный отецъ, чтобы я тебѣ представилъ грамоту отъ нашего священнаго города, въ которой былъ бы изложенъ ходъ этого дѣла и (выражено) одобреніе его (всѣми), то это — необычно и ни одинъ изъ моихъ предшественниковъ не дѣлалъ этого, такъ что я могъ бы тутъ руководствоваться его примѣромъ. И если бы не затруднительность сообщенія съ нашей стороной при настоящихъ обстоятельствахъ, то это было бы легко сдѣлать.

Представленіе же (тебѣ) подписей іереевъ и старшинъ нашего престола съ выраженіемъ ихъ согласія было бы необходимо [66]), если бы дѣло не окончилось вполнѣ, въ какомъ случаѣ въ подобномъ дѣлѣ могли бы возникнуть сомнѣнія. Теперь же, послѣ его окончанія и послѣ того какъ прошелъ цѣлый годъ — ? Ты самъ знаешь, если бы въ самомъ началѣ, передъ моимъ отправленіемъ въ столицу, не были собраны подписи и не воспослѣдовало соглашеніе и одобреніе, то все дѣло не состоялось бы, или же привело бы къ смутамъ по окончаніи и не водворилось бы послѣ него спокойствіе. Мы же и церковь наша, хвала Богу, единодушны и единомысліе въ ней господствуетъ во всѣхъ отношеніяхъ и любовь между чадами ея полная и совершенная. И нѣтъ здѣсь ни распрей, ни отпаденія, ни раскола, ни же чего нибудь такого, что возбуждало бы недора-

зумѣнія и вызывало бы необходимость послать тебѣ то, чего ты требовалъ. Требованіе-же подобное, тамъ гдѣ оно неумѣстно, вполнѣ непонятно, а уступить ему значило бы уронить (достоинство мое) и возбудить сомнѣнія[67]) (насчетъ правильности выбора). И не достойнѣе-ли любви Божественной и не приличнѣе-ли духовности, чтобы ты бросилъ неосвященныя обычаемъ требованія и суетныя доказательства и подобные имъ доводы [68]), и чтобы ты вернулся къ тому, что необходимо для укрѣпленія любви и завершенія единенія въ служеніи и общенія, дабы прекратились сомнѣнія и уничтожились причины соблазна и дабы не явился въ церкви расколъ? Ты-же, духовный отецъ, откладываешь [69]) это необходимое [70])!

И давно уже я желалъ послать тебѣ благословеніе по заведенному порядку и обычаю и запоздало оно лишь по причинѣ далекаго пути и неблагопріятнаго времени. Но я выжидаю удобнаго случая для отправленія его и высматриваю, чтобы послать человѣка достойнаго повезти его, и тогда отправлю его и благословлюсь отправленіемъ его, ибо исполню тѣмъ обычай, замедленіемъ котораго я озабоченъ. Когда-же оно къ тебѣ придетъ, то ты, духовный отецъ, принявъ его, поступишь согласно обычаямъ, принятымъ въ духовныхъ дѣлахъ; ибо замедленіе его не умаляетъ его значенія какъ и скорѣйшее доставленіе не придало бы ему большей цѣны. И вмѣстѣ съ тѣмъ ты обрадуешь меня скорымъ отвѣтомъ, который содержалъ бы радостныя для меня вѣсти о благополучіи твоемъ и твоихъ и изложеніе всѣхъ, какихъ-бы то ни было, твоихъ нуждъ, которыя я могъ бы удовлетворить согласно требованіямъ любви и духовнаго единенія и общенія, если Богу угодно.

Миръ Господа и Бога нашего Іисуса Христа да будетъ въ тебѣ и съ тобой, миръ хранящій и оберегающій, довольствующій и утверждающій тебя, отъ нынѣ и во вѣки вѣковъ!

И дошло это письмо до аввы Иліи александрійскаго и онъ принялъ его и возгласилъ имя *Агапія.*

2.

Абу-л-Вафâ, секретарь Адуд-ал-даулы, преслѣдовалъ Абу Таглиб-ибн-Хамдâна [71]), когда тотъ бѣжалъ изъ Мосуля. И боялся *Абу Таглибъ* за себя и взялъ дорогу на ал-Джазûру [72]) и написалъ Вардѣ Склиру, прося у него помощи, такъ какъ Склиръ прежде вступилъ съ нимъ въ дружбу и искалъ его помощи для
11 войны съ Василіемъ. И случилось такъ, что письма его пришли къ нему, когда уже выступили войска царя Василія съ Вардой Фокой; и былъ поэтому Склиръ слишкомъ занятъ своими дѣлами, чтобы заботиться объ Абу Таглибѣ, но онъ послалъ ему значительные припасы и совѣтовалъ ему прійти къ нему, чтобы соединенными силами бороться противъ его (Склира) враговъ. Когда-же они будутъ разбиты и онъ надъ ними восторжествуетъ, то вернется и поможетъ ему. Но Абу Таглибъ не могъ рѣшиться на то, чтобы идти къ нему, а послалъ ему въ помощь отрядъ войскъ, самъ-же остался въ Хисн-Зіâдѣ [73]) выжидая, какъ кончится дѣло. И столкнулись Варда Фока и Варда Склиръ во второй разъ, въ пятницу [74]), и былъ обращенъ въ бѣгство Склиръ въ воскресенье [75]) 21-го Шаʿбâна 368 (24 Марта 979). И дошла вѣсть объ его пораженіи до Абу Таглиба въ Хисн-Зіâдѣ, и онъ вернулся въ страны ислама [76]) и остановился въ Амидѣ. И окружили его войска Адуд-ал-даулы, но онъ ушелъ въ Рахабу [77]). И осадилъ Абу-л-Вафâ Мейâфâрикинъ и взялъ его и овладѣлъ Амидомъ и остальнымъ Діâр-бекромъ и всѣми крѣпостями Хамдâнидовъ. Что же касается Склира, то онъ послѣ пораженія взялъ съ собою брата своего Константина и сына своего Романа и пошелъ въ Діâр-бекръ и послалъ своего брата Константина къ Адудал-даулѣ, прося у него помощи и поддержки и обѣщая ему повиновеніе и преданность. И затянулось его пребываніе (тамъ). И дошло до царя Василія положеніе его и онъ послалъ къ Адудал-даулѣ одного знатнаго своего секретаря, Никифора по имени, ал-Уранûна по прозвищу — это тотъ самый, который впослѣдствіи былъ магистромъ и управлялъ Антіохіей [78]) — въ качествѣ

посла, съ порученіемъ разстроить Склиру то, что онъ затѣялъ съ Адуд-ал-даулою, и (далъ ему) большія деньги, которыми онъ долженъ былъ пользоваться для достиженія цѣли. И предписалъ ему соблазнить Адуд-ал-даулу щедротами, которыя онъ за это предлагаетъ, и обѣщаніемъ выпустить всѣхъ находящихся въ странахъ греческихъ плѣнныхъ, и чтобы онъ ухитрился доставить Склира къ нему, хотя бы пришлось купить его и купить всѣхъ находящихся при немъ грековъ. И обѣщалъ ему, что всѣхъ ихъ пощадитъ и никому изъ нихъ зла не сдѣлаетъ. И приказалъ Адуд-ал-даула своему намѣстнику въ Мейâфâрикинѣ подъ рукой, чтобы онъ схватилъ Варду Склира. И высказалъ Адуд-ал-даула публично свое неудовольствіе по этому дѣлу и гнѣвъ свой противъ намѣстника за его поступокъ, и написалъ ему, чтобы онъ прислалъ *Склира* въ Багдадъ и прислалъ бы вмѣстѣ съ нимъ его сына Романа и всѣхъ его людей — число-же ихъ приблизительно триста душъ. И когда прибылъ Склиръ Адуд-ал-даула помѣстилъ его въ одинъ дворецъ, который былъ очищенъ для него, и давалъ ему нѣкоторое время большое содержаніе [79]), но держалъ его запертымъ и стерегъ его и обѣщалъ ему отпустить его и отправить вмѣстѣ съ нимъ войско. И послалъ Адуд-ал-даула одного своего довѣреннаго, извѣстнаго подъ именемъ Ибн-Сахрâ [80]), къ царю Василію по поводу Склира и его намѣреній, и сколько *Склиръ* ему обѣщалъ изъ своихъ владѣній, обязавшись, если побѣдитъ, уступить ему (Адуд-ал-даулѣ) нѣсколько крѣпостей изъ тѣхъ, которыя греки заняли и вырвали изъ рукъ мусульманъ. И потребовалъ отъ *царя* сдачи этихъ крѣпостей: въ противномъ-же случаѣ онъ будетъ помогать Склиру войсками и поддерживать его въ его намѣреніи воевать *съ царемъ*. И сообщилъ ему тогда царь Василій, что онъ мало *о Склирѣ* заботится и что это для него не страшно. И было донесено Адуд-ал-даулѣ, что Никифоръ, посолъ царя Василія, прибывшій чтобы требовать выдачи Склира, отчаявшись (въ выдачѣ его), старается отравить его и умертвить его, чтобы избавить своего государя отъ него. Тогда онъ

къ нему также приставилъ стражу и заключилъ его и схватилъ всѣ деньги и вещи, которыя онъ привезъ съ собою. И заболѣлъ Адуд-ал-даула и заботою о себѣ былъ отвлеченъ отъ заботы о немъ и другихъ и умеръ [81]). И всѣ они оставались заключенными въ Багдадѣ въ теченіи восьми лѣтъ [82]), пока не было сдѣлано распоряженіе со стороны Самсâм-ал-даулы и не кончилось ихъ дѣло такъ, какъ мы изложимъ впослѣдствіи [83]). И въ четвертомъ году царствованія Василія Николай Хрисовергъ былъ сдѣланъ патріархомъ Константинополя. Онъ оставался имъ двѣнадцать лѣтъ и умеръ. И въ это время былъ извѣстенъ Симонъ, секретарь и логоѳетъ, который составилъ сказанія о святыхъ и ихъ праздникахъ [84]). И направился [85]) Абу Таглибъ послѣ пораженія Склира въ Дамаскъ и нашелъ, что одинъ изъ его жителей, по
١٣ имени Кассâмъ, въ немъ укрѣпился и имъ овладѣлъ и взбунтовался противъ ал-Азŷз-биллâха. И не могъ онъ поэтому войти въ *городъ* и расположился въ окрестностяхъ его. И происходили стычки между нимъ и людьми этого Кассâма. И послалъ Абу Таглиб-ибн-Хамдâнъ своего секретаря къ ал-Азŷз-биллâху, прося у него помощи; и *тотъ* обѣщалъ ему все, чего онъ желалъ. И отправилъ ал-Азŷз-биллâхъ въ Сирію ал-Фадл-ибн-Сâлиха — а это одинъ изъ знатнѣйшихъ его воеводъ — чтобы онъ покончилъ съ Кассâмомъ и взялъ городъ. И пошелъ онъ въ Табарію [86]) и приблизился къ Абу Таглибу. И вступили они въ переговоры о томъ, чтобы имъ соединиться. И направился ал-Фадлъ къ нему и встрѣтилъ его Абу Таглибъ въ Синнабрѣ [87]); и обѣщалъ ему *ал-Фадлъ* отъ имени ал-Азŷза все, что могло его успокоить; и они разошлись и каждый изъ нихъ возвратился восвояси. Потомъ ал-Фадлъ отправился въ Дамаскъ, но не могъ одолѣть Кассâма и возвратился въ Рамлу на пути къ прибрежью. И былъ въ Рамлѣ Муфарридж-ибн-Дагфал-ибн-ал-Джаррâх-ал-Тâŷй [88]). И былъ это бедуинъ, который завладѣлъ той областью и открыто признавалъ верховную власть ал-Азŷз-биллâха, не дѣйствуя впрочемъ согласно ея требованіямъ. И росла его сила, такъ какъ бедуины были на его сторонѣ, и пошелъ онъ на пле-

мена Окайлійцевъ[89]) находившихся въ Сиріи, чтобы напасть на нихъ и выгнать ихъ изъ этихъ странъ. И прибѣгли *Окайлійцы* къ защитѣ Абу Таглиба, прося его помощи, и онъ написалъ Ибн-ал-Джаррâху прося, чтобы онъ не дѣлалъ этого[90]), а (самъ) выступилъ и расположился въ сосѣдствѣ Окайлійцевъ, какъ бы для того, чтобы удержать ихъ отъ переселенія. И возбудило это соединеніе его съ ними подозрѣніе Ибн-ал-Джаррâха и ал-Фадла и они оба стали бояться его. И безпокоило Абу Таглиба то, что такъ долго онъ стоитъ въ ожиданіи помощи изъ Египта[91]), и пошелъ по этому вмѣстѣ съ племенами Окайлійцевъ въ Рамлу въ Мухарремѣ 369[92]) (29 Іюля — 27 Августа 979). И бѣжали передъ нимъ Ибн-ал-Джаррâхъ и ал-Фадлъ и ушли далеко. И собралъ ал-Фадлъ войска прибрежья и собралъ Ибн-ал-Джаррâхъ арабовъ[93]) и приготовились они къ войнѣ и произошла между Ибн-ал-Джаррâхомъ и Абу Таглибомъ битва въ окрестностяхъ Рамлы въ Сафарѣ (28 Авг. — 25 Сент. 979) того-же года[94]). И потерпѣлъ Абу Таглибъ пораженіе и взялъ его въ плѣнъ Ибн-ал-Джаррâхъ. И пошелъ ал-Фадлъ къ нему, чтобы спасти его. И побоялся Ибн-ал-Джаррâхъ, что онъ повезетъ его въ Египетъ и что (тамъ) поступятъ съ нимъ такъ, какъ съ Алф-текîномъ Тюркомъ[95]), т. е. обласкаютъ его и облагодѣтельствуютъ. И убилъ онъ его до прибытія[96]) ал-Фадла. Затѣмъ пришелъ ал-Фадлъ и взялъ его голову и всѣхъ плѣнныхъ его людей и повезъ ихъ въ Египетъ. Въ мѣсяцѣ Рамадâнѣ 370 (10 Марта — 8 Апрѣля 981) ал-Азиз-биллâхъ приказалъ въ Египтѣ[97]) прекратить молитву «кунŷт»[98]). Это — молитва, которую мусульмане читаютъ въ соборныхъ мечетяхъ въ мѣсяцѣ Рамадâнѣ послѣ вечерней молитвы. И было это крайне тягостно для всѣхъ мусульманъ-суннитовъ. И въ это время[99]) греки овладѣли крѣпостью Ибн-Ибрагйма въ городѣ Раʽбâнѣ[100]), а эта крѣпость весьма сильная. И овладѣли они ею благодаря хитрости. Дѣло въ томъ, что въ ней находилась армянская женщина, плѣнная, въ услуженіи у владѣтеля крѣпости. И были у нея въ Раʽбâнѣ братья и сестра.

И пришла къ ней въ одинъ изъ дней сестра ея въ гости и осталась у нея нѣкоторое время и замѣтила, что крѣпость заброшена, не охраняема, и что она могла бы быть взята, если пустить въ дѣло хитрость. И измѣрила она высоту ея отъ такого мѣста, откуда можно было бы войти въ нее [101]), до земли ниткой отъ прялки, и возвратилась домой и сообщила братьямъ своимъ о положеніи крѣпости и какая мысль о ней явилась у нея и что она мало охраняется и что они, если примутъ мѣры противъ нея, возьмутъ ее. И представляла она имъ это дѣло легкимъ и побудила ихъ приготовить лѣстницу длиною въ ту нитку, которою она измѣрила (высоту) ея. И пошли они къ ней ночью съ лѣстницей, которую они приготовили и приставили ее къ *стѣнѣ* и взобрались на нее съ тѣми людьми, которыхъ они съ собою взяли. И пришла владѣтелю крѣпости въ эту самую ночь мысль быть наединѣ съ своими женами и пьянствовать съ ними. И приказалъ онъ стражникамъ, чтобы они въ эту ночь его не безпокоили своими криками и не тревожили бы его своею службою. И разошлось большинство ихъ, а остальные легли на своихъ постахъ. И когда братья той женщины и ихъ люди очутились въ крѣпости, они наткнулись на одного изъ стражниковъ, который спалъ, и убили его и ворвались къ владѣтелю крѣпости въ его комнату — а онъ лежалъ на своей подушкѣ — и убили его и его сына и тотчасъ провозгласили имя царя Василія. И когда бывшіе въ крѣпости ихъ увидѣли, то вышли изъ нея бѣгомъ, и заняли ее армяне и овладѣли ею и передали ее царю
10 Василію. И наградилъ онъ ихъ и осыпалъ милостями и приказалъ [102]) еще болѣе обстроить и укрѣпить ее, такъ что она стала неприступной для штурма и несокрушимой военною силою. И поручилъ царь Василій управленіе Ладакіи К-р-м-р̂уку [103]) за прежнія заслуги его, именно за набѣгъ, который онъ произвелъ на городъ Триполисъ [104]) и его окрестности и во время котораго онъ увелъ въ плѣнъ и убилъ великое множество жителей его и магрибинцевъ [105]) и добычу захватилъ богатую. И прибыло войско магрибинцевъ въ область антіохійскую подъ начальствомъ

одного эмира, именуемаго ал-Санхâджи [106]). И оставилъ онъ обозъ свой и припасы гдѣ-то на дорогѣ позади себя. И выступилъ ночью К-р-м-р-къ и взялъ этотъ обозъ и пошелъ на самое войско и разбилъ его и взялъ въ плѣнъ и убилъ многое множество его воиновъ. И пошли Наззâль [107]) и Ибн-Шâкиръ изъ Триполиса въ Ладакію въ 370-мъ году (17 Іюля 980 — 6 Іюля 981) и осадили крѣпость ея. И выступилъ К-р-м-ру̂къ въ авангардѣ своихъ войскъ и кинулся на него Юнусъ, рабъ Ибн-Шâкира, и ранилъ его лошадь, такъ что онъ упалъ съ нея. И былъ взятъ К-р-м-ру̂къ и отправленъ въ Каиръ и въ послѣдствіи было объявлено чрезъ глашатаевъ (объ его осужденіи и онъ былъ казненъ [108]). И пошелъ доместикъ Варда Фока на Халебъ въ Джумâдѣ I 371 (2 Ноября — 1 Декабря 981) и произошло сраженіе у Бâб-ал-Яху̂да [109]) на другой день послѣ его прибытія. И потребовалъ онъ отъ Саʿд-ал-даулы денегъ согласно заключенному договору [110]) и обмѣнялись они посольствами и было дѣло рѣшено такъ, что грекамъ должно было быть платимо ежегодно 400,000 диргемовъ чистаго серебра, по курсу двадцати диргемовъ на динâръ. И ушелъ онъ на пятый день по приходѣ. И въ пятомъ году халифата ал-Азйза Іосифъ былъ назначенъ патріархомъ іерусалимскимъ. И былъ онъ врачемъ и патріаршилъ 3 года и 8 мѣсяцевъ и умеръ въ Каирѣ и былъ погребенъ въ церкви св. Ѳеодора рядомъ съ аввою Христодуломъ [111]).

3.

Муфарридж-ибн-Дагфал-ибн-ал-Джаррâхъ возсталъ противъ ал-Азйз-биллâха и открыто провозгласилъ свою непокорность ему. 14 И былъ отправленъ въ Сирію Рашйкъ ал-Азйзи [112]), шуринъ везиря Яку̂б-ибн-Юсуфа [113]) въ 371 (7 Іюл. 981 — 25 Іюн. 982) году. И онъ столкнулся съ Ибн-ал-Джаррâхомъ, вытѣснилъ его изъ Сиріи и обратилъ его въ бѣгство. И пошелъ

Ибн-ал-Джаррâхъ послѣ пораженія своего, чтобы напасть на пилигримовъ [114]), и отрѣзать имъ путь при ихъ возвращеніи. И послалъ ал-Азӣзъ Муфлиха ал-Вахбâни съ войскомъ имъ на встрѣчу и на защиту. И напалъ на него Ибн-ал-Джаррâхъ въ Айлѣ [115]) и убилъ его и всѣхъ бывшихъ съ нимъ. И когда это дошло до пилигримовъ, то они испугались за себя и повернули въ Вâди-л-Куру [116]), и остались тамъ сорокъ пять дней. Потомъ они вступили въ Египетъ, а Ибн-ал-Джаррâхъ попытался вернуться въ Сирію. И столкнулся съ нимъ Рашӣкъ ал-Азӣзи [117]) во второй разъ и разбилъ его. И ушелъ онъ въ степь и искалъ убѣжища въ Химсѣ [118]) у Бакджӯра [119]). И оказалъ *тотъ* ему покровительство и гостепріимство. И пошелъ онъ въ Антіохію просить помощи у царя Василія. И отпустилъ онъ ему подарокъ и отослалъ его. И вернулся онъ въ Сирію и просилъ прощенія у ал-Азӣза, и *тотъ* внялъ его просьбѣ. И отправились войска ал-Азӣза изъ Египта въ Дамаскъ подъ начальствомъ Т-л-текина [120]) для борьбы съ Кассâмомъ, который завладѣлъ *Дамаскомъ* [121]), и расположился *Т-л-текинъ* въ окрестностяхъ его въ мѣстѣ именуемомъ ал-Даккою. И воевали съ нимъ жители города и онъ осаждалъ ихъ нѣкоторое время. И вышелъ Кассâмъ къ Т-л-текину [122]). И были Кассâмъ, его сынъ и дядя его сына по матери, отправлены въ Каиръ и тамъ повезены по городу на показъ [123]) на мулахъ въ мѣсяцѣ Рабӣʿѣ II 373 (12 Сент. — 10 Окт. 983) [124]) и заключены въ тюрьму до 15 Зу-л-Хидджы (19 Мая 984). И выпустилъ ихъ (затѣмъ) ал-Азӣзъ и оказалъ имъ милости и простилъ ихъ. И возсталъ Бакджӯръ въ Химсѣ противъ Саʿд-ал-даулы и призвалъ къ себѣ войска ал-Азӣза. И пошли они съ нимъ. И расположился онъ у Бâб-ал-Яхӯда 1-го Рабӣʿа II 373 года [125]) (12 Сент. 983) и сражались они два дня. И пошелъ Варда Фока доместикъ на Халебъ. И дошла вѣсть объ этомъ до Бакджӯра и онъ вы-
IV ступилъ противъ него въ середу 8-го Рабӣʿа II (19 Сентября). И подошелъ Варда Фока къ Бâб-ал-Яхӯду въ четвергъ 14-го числа того-же мѣсяца (25 Сент.) и съ нимъ

вмѣстѣ и Муфарриджъ. И произошла битва; и обмѣнялся онъ съ Саʿд-ал-даулою посольствами и состоялось между ними соглашеніе такого рода, что Саʿд-ад-даула уплатитъ ему дань за два года — 40,000 динаровъ. И ушелъ Варда Фока въ понедѣльникъ 26-го числа (7 Октября) и пошелъ на Химсъ и увелъ въ плѣнъ его жителей и сжегъ тамъ многихъ, которые спасались въ пещерахъ. И направился онъ къ Телл-Халйфѣ [126]), и прошелъ дальше. И пошелъ Бакджу̂ръ въ Дамаскъ и былъ назначенъ правителемъ его и схватилъ затѣмъ тамошнихъ бунтарей и убилъ ихъ болѣе 3000 и распялъ нѣкоторыхъ, а другихъ зарылъ живыми [127]).

4.

Въ мѣсяцѣ Рамада̂нѣ 375 года (15 Янв. — 13 Февр. 986) былъ назначенъ патріархомъ іерусалимскимъ Орестъ [128]), дядя по матери государыни [129]), дочери ал-Азйз-билла̂ха; онъ пробылъ имъ двадцать лѣтъ и умеръ въ Константинополѣ. И братъ его Арсеній былъ назначенъ митрополитомъ ал-Ка̂хиры и Капра [130]). И пользовались оба они благорасположеніемъ ал-Азйз-билла̂ха и имѣли первенствующее значеніе во время его царствованія и его могущества. И медлилъ Абу-л-Маʿа̂ли Саʿд-ал-даула уплатою грекамъ условленныхъ денегъ. И пошелъ Варда Фока, доместикъ, въ Киллизъ [131]) и воевалъ его и взялъ его силою [132]) и увелъ въ плѣнъ его жителей въ мѣсяцѣ Сафарѣ 375 (23 Іюня — 21 Іюля 985) и разбилъ отрядъ хамда̂нійскій, который напалъ на его лагерь [133]), и подошелъ къ Апамеѣ и направилъ противъ нея осадныя орудія и разрушилъ нѣкоторыя башни ея крѣпости и воевалъ ее сильнѣйшимъ образомъ. И пошелъ Каргу̂я [134]) на монастырь Симеона [135]) халебскаго — а лежитъ онъ въ концѣ округа антіохійскаго и въ началѣ округа халебскаго — и осаждалъ его три дня и воевалъ его весьма сильно и взялъ его мечемъ въ середу 8-го Айлу̂ля (Сентября)

١٨ 1297 (985), т. е. 12 Рабіʿа II 375[136]), и убилъ множество его монаховъ — это былъ монастырь многолюдный и цвѣтущій — и увелъ въ плѣнъ многихъ спасшихся туда изъ его окрестностей. И были они приведены въ Халебъ и выставлены на позоръ. И послалъ доместикъ Варда отрядъ своихъ войскъ въ Кафар-Тâбъ[137]) и *этотъ отрядъ* разгромилъ арабовъ и хамдâнійцевъ. И когда дошло до царя Василія то, что произошло съ монастыремъ Симеона халебскаго, онъ написалъ Вардѣ, чтобы онъ ушелъ отъ Апамеи. И въ это время магрибинцы овладѣли крѣпостью Баланіâсомъ[138]). И назначилъ царь Василій правителемъ Антіохіи Льва магистра, Мелиссина, и пошелъ *Левъ* съ войсками и обложилъ Баланіâсъ. И тогда-же заподозрилъ царь Василій паракимомена[139]) и удалилъ его отъ себя и приказалъ ему не отлучаться изъ дома. И прошли крики по войску, что его бунтъ состоялся, и войско ушло отъ Баланіâса. И разгнѣвало это царя Василія противъ Мелиссина и онъ велѣлъ ему выбрать одно изъ двухъ: или вернуться къ крѣпости и взять ее, или же внести ему тѣ деньги, которыя онъ истратилъ на армію, на жалованье солдатамъ, а онъ (царь) пошлетъ другаго для взятія крѣпости. И обѣщался *Левъ Мелиссинъ* тогда что онъ вернется и возьметъ ее. И вернулись вмѣстѣ съ нимъ войска и онъ устроилъ таранъ и имъ ударилъ въ стѣну такъ, что одна ея башня и куртина обрушились. И находившіеся въ ней магрибинцы попросили пощады и ушли изъ нея. И возобновилъ Мелиссинъ то, что разрушилъ, и окружилъ *городъ* стѣной[140]). И смѣстилъ царь Варду Фоку съ мѣста доместика[141]) и сдѣлалъ его дукою надъ востокомъ и правителемъ Антіохіи и всѣхъ областей востока. И заключилъ Варда Фока съ Абу-л-Маʿâли-ибн-Хамдâномъ новый мирный договоръ[142]) въ 376 году (13 Мая 986 — 2 Мая 987) и рѣшено было дѣло между ними такъ, что халебійцы будутъ платить царю Василію ежегодно тѣ
١٩ 400,000 серебряныхъ диргемовъ, объ уплатѣ которыхъ онъ съ ними согласился (прежде). И объ этомъ между ними была написана грамота. И употребили хитрость оба сына Самуила,

царя болгаръ[143], которыхъ Іоаннъ Цимисхій взялъ и держалъ въ заключеніи во дворцѣ, и бѣжали изъ своего мѣста заключенія на лошадяхъ, которыхъ они приказали держать на готовѣ для себя. И когда они очутились на перевалѣ ведущемъ въ Болгарію, обѣ лошади, на которыхъ они сидѣли, остановились. И слѣзли они съ нихъ и скрылись въ горахъ, боясь быть догнанными, и пошли пѣшкомъ. И опередилъ старшій изъ нихъ на пути младшаго своего брата. И былъ онъ переодѣтымъ, и замѣтила его толпа болгаръ, которые охраняли ту гору отъ разбойниковъ. И выстрѣлилъ одинъ изъ нихъ въ него, не узнавъ его, такъ какъ онъ былъ одинъ[144]) и убилъ его. И пришелъ по слѣдамъ его младшій братъ и объявилъ имъ кто онъ. И увели они его и потомъ сдѣлали своимъ царемъ. И былъ у него рабъ, извѣстный подъ именемъ Комитопула[145]), и дѣйствовалъ *тотъ* за одно съ нимъ, и собрались къ нему болгары и воевали страны грековъ. И отправился противъ нихъ царь съ большимъ войскомъ и подошелъ къ ихъ городу, именуемому Абâріей[146]), и осадилъ его. И пошелъ слухъ по его войскамъ ночью, что перевалъ имъ отрѣзанъ. И обратился тогда въ бѣгство царь и все его войско во вторникъ 17 Аба (Августа) 1297 (986) т. е. 7 Рабӣʿа II 376[147]) и устремились къ перевалу. И преслѣдовали его болгары и разграбили его обозъ и казну, и погибло многое множество его войска. И было это въ десятомъ году его царствованія. И дошло это до Склира и онъ послалъ къ Самсâм-ал-даулѣ, прося его отпустить его, чтобы онъ могъ воспользоваться случаемъ; и просилъ его помочь ему людьми и припасами, и обѣщалъ ему исполнить то, къ чему онъ обязался предъ его отцомъ Адуд-ал-даулой. И согласился *Самсâм-ал-даула* на это и взялъ со Склира, его брата Константина и Романа, сына Склира, клятвы и обязательства въ честномъ выполненіи всего этого. И освободилъ онъ всѣхъ его людей и всѣхъ ихъ[148]) — а было ихъ болѣе трехсотъ человѣкъ — въ мѣсяцѣ Шаʿбâнѣ 376 (6 Дек. 986 — 3 Янв. 987) и отпустилъ имъ ٣٠
лошадей и оружіе изъ числа того, что онъ прежде у нихъ отобралъ. И призвалъ родъ Бени-л-Мусейаба, старѣйшинъ

окайлійцевъ [149]), чтобы они пошли вмѣстѣ съ нимъ, и проводилъ его до окрестностей Багдâда. И произвело освобожденіе *Склира* на многихъ мусульманъ тяжелое впечатлѣніе и стали много говорить въ этомъ смыслѣ. И дошли эти рѣчи до Склира и побоялся онъ, какъ бы не было перерѣшено дѣло его. И упросилъ онъ арабовъ увезти его поскорѣе. И пошли они съ нимъ и со всѣми его людьми въ свои ставки. И поднялась также быстро часть нумейрійцевъ, и повезли его по степи и доставили его въ ал-Джазйру и переправились чрезъ Евфратъ. И прибылъ онъ въ Малатію въ мѣсяцѣ Шебâтѣ (Февралѣ) 1298 (987) т. е. въ Шаввâлѣ 376 [150]). И былъ тогда василикомъ надъ Малатіей и правителемъ ея Кулейбъ, патрицій, который сдалъ Хисн-Барзую [151]). И схватилъ его Склиръ и отнялъ у него все, что у него нашелъ: деньги, лошадей, платья и оружіе и усилился благодаря этому и провозгласилъ себя царемъ. И употребилъ хитрость также Никифоръ Уранъ, котораго царь Василій послалъ къ Адуд-ал-даулѣ по поводу Склира, и призвалъ къ себѣ одного человѣка изъ бедуиновъ; и взялъ его *тотъ* и доставилъ его въ страны грековъ. И вернулся онъ ко двору царя Василія. И усилилось положеніе Склира и собралось къ нему большое число арабовъ-окайлійцевъ и нумейрійцевъ, прибывшихъ вмѣстѣ съ нимъ, и армянъ. И послалъ онъ за помощью также къ Бâду [152]), курду, владѣтелю Діâр-Бекра, и *Бâдъ* послалъ ему своего брата Абу Али съ сильнымъ войскомъ. И былъ царь Василій вынужденъ возвратить Вардѣ Фокѣ званіе доместика въ мѣсяцѣ Зу-л-Хиддже 376 [153]) (3 Апрѣля — 2 Мая 987) и отправилъ къ нему войска и предписалъ ему итти на Склира; (но) предварительно послалъ онъ къ *Фокѣ* человѣка, который долженъ былъ взять съ него клятву всѣми святынями и крѣпкія обязательства въ искреннемъ доброжелательствѣ и преданности его *царю* и полной по-
٢١ корности ему. И написалъ Фока Склиру, прося его прислать къ нему своего брата, Константина, — онъ-же мужъ сестры Варды Фоки. И послалъ *Склиръ* его къ нему и Варда Фока

отправилъ его обратно къ его брату, Склиру, чтобы съ нимъ условиться, что они всѣ соединятся для борьбы противъ царя Василія и войны съ нимъ и захватятъ его государство и раздѣлятъ его между собою; и будетъ Фока въ городѣ Константинополѣ, а Склиръ внѣ его. И отвѣтилъ Склиръ согласіемъ на то, чего *Фока* желалъ, и они поклялись другъ другу и обязались другъ передъ другомъ въ этомъ. И когда рѣшено было между ними то, о чемъ они договаривались, (т. е.) что обѣ арміи соединятся, то Романъ, сынъ Склира, этого не одобрилъ и не сошелся съ взглядами отца и сказалъ ему, что все это хитрость со стороны Фоки во вредъ ему (Склиру). И не внялъ его отецъ ему. И удалился сынъ его, Романъ, отъ него и пошелъ къ царю Василію и открылъ ему, что они затѣяли и какое соглашеніе состоялось между его отцомъ и Вардой Фокой. И пошелъ Фока въ Джейхâнъ [154]) и имѣлъ свиданіе со Склиромъ; и побесѣдовали они о своихъ дѣлахъ и разошлись съ обѣщаніемъ опять собраться. И пришелъ Склиръ опять къ нему, и при этомъ свиданіи Фока схватилъ Склира и отправилъ его въ зàмокъ, гдѣ находилась его жена и заключилъ его тамъ и сказалъ ему: ты останешься въ такомъ положеніи въ этой крѣпости, гдѣ моя жена, а когда я достигну того, къ чему стремлюсь и овладѣю царствомъ, то сдержу тебѣ то, о чемъ мы съ тобою условились и не обману тебя. И взбунтовался открыто Варда Фока и провозгласилъ себя [155]) царемъ въ середу, день праздника Креста, 14 Айлŷля (Сентября) 1298 (987), т. е. 17 Джумâды I 377 [156]) и овладѣлъ страною грековъ до Дорилеи [157]) и до берега моря, и дошли войска его до Хрисополя. И стало опаснымъ дѣло его и былъ имъ озабоченъ царь Василій по причинѣ силы его войскъ и побѣды его надъ нимъ. И истощились его богатства и побудила его нужда ٢٢
послать къ царю рŷсовъ — а они его враги, — чтобы просить ихъ помочь ему въ настоящемъ его положеніи. И согласился онъ на это. И заключили они между собою договоръ о свойствѣ и женился царь рŷсовъ на сестрѣ царя Василія, послѣ того какъ онъ поставилъ ему условіе, чтобы онъ крестился и весь народъ

его странъ, а они народъ великій. И не причисляли себя рӯсы тогда ни къ какому закону и не признавали никакой вѣры. И послалъ къ нему царь Василій впослѣдствіи митрополитовъ и епископовъ и они окрестили царя и всѣхъ, кого обнимали его земли, и отправилъ къ нему сестру свою, и она построила многія церкви въ странѣ рӯсовъ [158]). И когда было рѣшено между ними дѣло о бракѣ, прибыли войска рӯсовъ также и соединились съ войсками грековъ, которыя были у царя Василія, и отправились всѣ вмѣстѣ на̇ борьбу съ Вардою Фокою моремъ и сушей, въ Хрисополь. И побѣдили они Фоку и завладѣлъ царь Василій приморскою областью и захватилъ всѣ суда, которыя были въ рукахъ Фоки. И уже послалъ царь Василій, послѣ того какъ войска Фоки расположились въ окрестностяхъ города Константинополя и завладѣли областью востока, магистра Таронита моремъ въ Требизондъ. И собралъ онъ людей и направился къ берегу Евфрата. И послалъ Варда Фока своего сына Никифора криваго [159]) къ Давиду, царю Грузіи, владѣтелю города ал-Тай [160]), чтобы просить у него помощи противъ Таронита. И отправилъ *Давидъ* съ нимъ одного своего раба съ тысячею всадниковъ и пошли съ нимъ также оба сына Бакра̇та, патриціи, владѣтели ал-Ха̇лидіа̇та [161]), съ тысячею всадниковъ и столкнулись съ Таронитомъ и разбили его. И дошла до нихъ въ эту пору вѣсть о побѣдѣ войскъ царя Василія надъ Фокою на морѣ въ Хрисополѣ. И вернулся рабъ Давида грузинскаго со своими людьми и также оба сына Бакра̇та во свояси и оправдывались передъ нимъ тѣмъ, что они уже исполнили то, чего онъ
۲۳ отъ нихъ требовалъ, то есть, разбили Таронита. И разбрелось то войско, которое было при Никифорѣ, сынѣ Фоки, и онъ самъ пошелъ къ своей матери; она-же пребывала въ томъ замкѣ, въ которомъ былъ заключенъ Склиръ. И написалъ Варда Фока своему сыну Льву, котораго онъ оставилъ своимъ намѣстникомъ въ Антіохіи и предписалъ [162]) ему, чтобы онъ ухитрился выпроводить патріарха Агапія изъ города, дабы не пострадать ему отъ козней его. И пригласилъ его Левъ выѣхать за городъ,

давъ ему понять, что ему нужно бесѣдовать съ нимъ объ одномъ дѣлѣ, которое его озабочиваетъ, и пригласилъ также многихъ изъ жителей Антіохіи. И вернулся Левъ въ Антіохію и воспрепятствовалъ возвращенію въ городъ патріарха Агапія и тѣхъ, кто вышелъ вмѣстѣ съ нимъ. И было это въ субботу 8 Адâра (Марта) 1300 (989), т. е. 23 Зу-л-Кâды 378[163]). И выступилъ царь Василій и братъ его Константинъ со своими войсками и съ войсками рӯсовъ и столкнулись съ Вардою Фокою въ Абидосѣ[164]) — а это близко отъ берега константинопольскаго — и побѣдили Фоку; и былъ онъ убитъ въ субботу 13 Нисâна (Апрѣля) того-же года, т. е. третьяго Мухаррема 379[165]), и была голова его принесена въ Константинополь и тамъ выставлена. И была продолжительность его бунта одинъ годъ и семь мѣсяцевъ. И когда до жены Варды Фоки дошла вѣсть объ его убіеніи, она выпустила Склира изъ его заключенія. И собрались къ нему тѣ, которые были у Фоки изъ возставшихъ противъ царя Василія, и надѣлъ онъ опять красный башмакъ. И присоединился къ нему Никифоръ кривошейный, сынъ Варды Фоки. И послалъ Константинъ[166]) къ Вардѣ Склиру посла, (обѣщая) взять на себя посредничество между нимъ и братомъ Василіемъ касательно возвращенія его къ покорности *царю*, и что *царь* проститъ ему всѣ прежніе его поступки и не накажетъ приставшихъ къ нему бунтовщиковъ, и обѣщалъ ему отъ его имени полное благоволеніе. И согласился *Склиръ* на это и снялъ красный башмакъ въ пятницу 11 Тишрûна I (Октября) 1301 (989), т. е. 1 Реджеба 379[167]). И привелъ его царь Константинъ къ своему брату Василію и наступилъ онъ на его коверъ[168]) и поцѣловалъ землю передъ нимъ. И было дѣло кончено такъ, что царь Василій сдѣлалъ Варду Склира куропалатомъ и далъ должности его брату и всѣмъ его приближеннымъ и слугамъ и далъ ему во владѣніе области ал-Ам-ніâ.у..и и Р-г-.âн[169]) съ ихъ подушной и поземельной податью, сверхъ (возврата) прежнихъ его имѣній[170]). И простилъ онъ также Никифора, сына Варды Фоки, и далъ ему прекрасное имѣніе.

Что-же касается до его брата Льва, сына Фоки, то онъ оставался въ Антіохіи бунтующимъ, и укрѣпился въ башнѣ, на высшемъ мѣстѣ стѣны со стороны горы [171]), и укрѣпилъ ее. И было при немъ множество армянъ и мусульманъ. И вызвалъ онъ ополченіе мусульманъ и просилъ ихъ помочь ему. И соединились противъ него жители Антіохіи и вошли также изгнанные [172]) и сражались съ нимъ четыре дня и заставили его сойти (съ башни) на пятый день, обѣщавъ пощадить его. И было это въ воскресенье 3 Тишрина II (Ноября) 1301 (989) т. е. 24 Реджеба 379 [173]). И послалъ царь Василій *Михаила* ал-Бурджи магистра въ Антіохію; и отправилъ тотъ Льва, сына Фоки, и царь сослалъ его въ городъ А-д-р-лію [174]). И отомстилъ царь Василій Агапію, патріарху антіохійскому, и выслалъ его изъ Антіохіи и принудилъ его жить въ одномъ изъ монастырей Константинополя. И прошло ему до того времени въ патріаршествѣ двѣнадцать лѣтъ. И было причиною гнѣва *царя* на него, что въ одномъ изъ сундуковъ Варды Фоки послѣ его пораженія было найдено письмо къ нему отъ патріарха Агапія, въ которомъ онъ одобрялъ его взглядъ и подкрѣплялъ его рѣшеніе по поводу одного дѣла, о которомъ онъ просилъ его совѣта, но безъ ясно выраженнаго указанія [175]) (какое это дѣло). И тотчасъ явилась у царя Василія мысль, что этотъ совѣтъ относился къ задуманному *Склиромъ* возстанію противъ него, и въ этомъ онъ видѣлъ подтвержденіе нѣкоторымъ прежнимъ указаніямъ въ этомъ смыслѣ, которыя доходили до него относительно его. И оставался Агапій въ изгнаніи менѣе семи лѣтъ, и въ теченіе этого времени онъ производилъ хиротоніи для своего престола и его приказанія исполнялись тамъ. И въ четырнадцатомъ году царствованія Василія, т. е. въ 379 (11 Апр. 989 — 30 Марта 990) случились въ Константинополѣ страшныя землетрясенія и отъ нихъ обрушилась третья часть церкви святой Софіи и обрушились многіе дома въ Никомидіи на обитателей. И возобновилъ царь Василій то, что обрушилось въ святой Софіи, и возстановилъ ее въ преж-

немъ видѣ въ восемнадцатомъ [176]) году своего царствованія. И гнѣвался царь Василій на Давида, царя грузинъ, владѣтеля ал-Тайя [177]) и на двухъ сыновей Бакрâта, владѣтелей ал-Хâлидіâта, за то, что они помогали Фокѣ, и послалъ войско для войны съ ними подъ начальствомъ одного патриція, именуемаго Джâкрӯсомъ [178]). И пошелъ онъ на сыновей Бакрâта и убилъ старшаго изъ нихъ и сослалъ младшаго. И просилъ Давидъ, царь грузинъ, у царя Василія прощенія и пощады и обѣщалъ ему повиновеніе и покорность, и что его владѣнія, послѣ его смерти, будутъ присоединены къ его (Василія) государству, такъ какъ самъ онъ дряхлый старикъ и не имѣетъ ни сына ни другихъ наслѣдниковъ, и просилъ царя разрѣшить ему прислать своихъ сановниковъ ко двору его, чтобы *царь* могъ взять съ нихъ (клятвы) и заручиться обязательствами съ ихъ стороны, что они сдадутъ города по смерти ихъ государя. И понравился образъ дѣйствія его царю Василію и сдѣлалъ онъ его куропалатомъ и послалъ ему платья съ драгоцѣнными украшеніями. И надѣлъ онъ ихъ и велѣлъ въ странѣ своей молиться за царя Василія, и отправилъ каѳоликоса [179]) грузинъ ко двору *царя* съ многими сановниками государства. И роздалъ имъ царь титулы и оказалъ имъ милости и возвратились они всѣ къ Давиду. И во время бунта Фоки и когда царь Василій былъ занятъ войною съ нимъ, болгары воспользовались случаемъ и восвали страну грековъ нѣсколько разъ, и опустошали ее до города Сâлӯники [180]) и дѣлали набѣги на тѣ области грековъ, которыя на западѣ. И приготовился царь Василій къ войнѣ съ ними и выступилъ ۲۴
въ Діӯт-м-у [181]) въ 380 году (31 Марта 990 — 19 Марта 991): и въ ней жилъ Склиръ. И собралъ онъ въ ней войска и пригласилъ Склира сопровождать его на походѣ. А былъ онъ, равно какъ и братъ его, боленъ и дряхлъ. И былъ Склиръ принесенъ на носилкахъ въ присутствіе его, и бросился царю въ ноги. И когда царь увидѣлъ его состояніе, то приказалъ ему оставаться дома и подарилъ ему одинъ кинтâръ динаровъ для раздачи милостыни. И отправился царь въ Болгарію. И спустя нѣсколько

дней умеръ Склиръ и была смерть его въ середу 16 Зу-л-Хиджжы 380[182]) (6 Марта 991), и умеръ также братъ его, Константинъ, послѣ него пятью днями. И было между убіеніемъ Варды Фоки и смертью Варды Склира менѣе двухъ лѣтъ. И встрѣтилъ царь Василій болгаръ и обратилъ ихъ въ бѣгство и взялъ въ плѣнъ ихъ царя и возвратилъ его въ темницу, изъ которой онъ бѣжалъ. И спасся Комитопулъ, начальникъ его войскъ, и управлялъ государствомъ болгарскимъ. И оставался царь Василій враждовать съ ними и воевать ихъ страны въ теченіе четырехъ лѣтъ. И выступалъ онъ зимою въ области земли болгарской и воевалъ и полонилъ, и взялъ въ теченіе этого времени нѣсколько ихъ крѣпостей, и удержалъ за собою нѣкоторыя изъ нихъ и разрушилъ изъ нихъ тѣ, которыя по его мнѣнію не могли быть удержаны. И разрушилъ городъ Бâрію[183]) въ числѣ тѣхъ, которые разрушилъ. Что-же касается Шараф-ал-даулы[184]), то онъ возвратился къ войнѣ съ братомъ, Самсâм-ал-даулою; и когда онъ приблизился къ Багдâду, то бо̀льшая часть войска его брата сдалась ему. И отчаялся тогда Самсâм-ал-даула, вышелъ къ *брату* и искалъ свиданія съ нимъ, и когда прибылъ къ нему, то тотъ схватилъ его и ослѣпилъ. И пошелъ *Шараф-ал-даула* на Багдâдъ и овладѣлъ имъ въ 377 году (3 Мая 987—20 Апрѣля 988) и отправилъ *брата* въ Ширâзъ и заключилъ его въ крѣпость тамъ и овладѣлъ Ширâзомъ и Багдâдомъ. И въ 378 году (21 Апр. 988 — 10 Апр. 989) магрибинцы взяли крѣпость Вâди-л-Куру[185]), что̀ въ Хиджâзѣ. И было дѣло взятія ея
٢٧ такъ, что Т-л-текинъ[186]) ал-Азйзи совершалъ хаджъ изъ Египта въ Мекку въ 377 году и на возвратномъ пути подошелъ къ ней и сокрушилъ зâмокъ ея. А была она въ рукахъ нѣкотораго человѣка, именуемаго Ибн-аби-Хâзимомъ. И убилъ онъ его и захватилъ множество жителей ея и остался въ ней правителемъ отъ имени ал-Азйз-биллâха. И случились въ Каирѣ въ ночь на субботу 27-го Зу-л-Хиджжы 378[187]) (7 Апр. 989) громъ и молнія и буря сильная и не переставали они до полуночи. Потомъ покрылся мракомъ отъ нихъ городъ и была тьма,

подобія которой не видывали, до самого утра. И вышло съ неба подобіе огненнаго столба и покраснѣли отъ него небо и земля весьма сильно. И сыпалось изъ воздуха премного пыли, похожей на уголь, которая захватывала дыханіе, и продолжалось это до четвертаго часа дня. И взошло солнце съ измѣненнымъ цвѣтомъ и продолжало восходить съ измѣненнымъ цвѣтомъ до вторника втораго Мухаррема 379 (12 Апр. 989). И пошелъ Бакджу̂ръ [188]) изъ Дамаска въ Ракку [189]), чтобы принять ее отъ одного пребывавшаго тамъ раба Саʿд-ал-даулы. И остался Бакджу̂ръ въ ней. И прибылъ въ Дамаскъ евнухъ Мунир-ал-Саклаби, рабъ везиря Якуб-ибн-Юсуф-ибн-Киллиса. И появилась звѣзда хвостатая на западѣ въ ночь на воскресенье 19 Рабіʿа II 379 [190]) (27 Іюля 989), и стояла двадцать слишкомъ дней и исчезла.

5.

Умеръ Саʿд-ал-даула Абу-л-Маʿали, сынъ Сейф-ал-даулы, въ Халебѣ въ ночь на воскресенье [191]) 25 Рамада̂на того-же года (381 = 5 Дек. 991), и вступилъ на престолъ эмирскій его сынъ ٢٨
Абу-л-Фада̂илъ. И отправился Банджу̂-текинъ [192]) изъ Дамаска въ Халебъ и взялъ Химсъ, и просилъ Абу-л-Фада̂илъ помощи у правителя Антіохіи, а былъ имъ тогда магистръ Михаилъ ал-Бурджи. И собралъ ал-Бурджи войска, которыя были близки къ нему, и подошелъ къ Касту̂ну [193]). И послалъ къ нему Банджу̂-текинъ съ заявленіемъ, что его цѣль исключительно Халебъ и что онъ не вступитъ ни въ одну изъ областей грековъ и не дозволитъ никому изъ своихъ людей грабить въ ихъ странѣ. И схватилъ ал-Бурджи его посла и заключилъ его [194]); и произошла битва между Банджу̂-текиномъ и хамда̂нійцами при Апамеѣ и обратились въ бѣгство хамда̂нійцы въ мѣсяцѣ Рабіʿѣ II 382 (6 Іюня — 4 Іюля 992); и было убито и взято въ плѣнъ множество изъ нихъ. И расположился Банджу̂-текинъ подъ Халебомъ около Ба̂б-ал-

Яхŷда, и происходила борьба на всѣхъ сторонахъ города. И оставался онъ подъ Халебомъ тридцать три дня и ушелъ отъ него и вторгнулся въ области греческія, потому что ал-Бурджи заключилъ его посла. И подошелъ онъ къ замку ʿИмму [195]), владѣнію ал-Бурджи въ области Артâха, и осадилъ его и взялъ его и полонилъ и убивалъ и грабилъ, и пошелъ на Антіохію и подошелъ къ ней и разбилъ красную палатку у Бâб-Фâриса и окружилъ стѣну отъ Бâб-Фâриса до Бâб-ал-Бахра [196]), и воевалъ ихъ усердно. И осыпали его антіохійцы стрѣлами. И устоялъ онъ полдня. И всмотрѣлся ал-Бурджи въ войско Банджŷ-текина и призналъ его слишкомъ сильнымъ и убѣдился, что оно многочисленнѣе и сильнѣе его войска и (по этому) не принялъ битвы. И вернулся Банджŷ-текинъ къ осадѣ Халеба и неустанно воевалъ его въ теченіе одного года и тридцати дней, и оттуда ушелъ въ Дамаскъ въ Реджебѣ того-же года [197]). И пребывалъ царь Василій въ странахъ запада для войны съ болгарами; и когда до него дошло то, что ал-Бурджи сдѣлалъ съ посломъ Банджŷ-текина, то онъ порицалъ его за это и призвалъ къ себѣ посла и видѣлся съ нимъ и бесѣдовалъ съ нимъ и отпустилъ его. И возстали мусульмане въ городѣ Ладакіи [198]) и пошелъ на
٢٩ нихъ ал-Бурджи и взялъ ихъ въ плѣнъ и увелъ ихъ въ области греческія. И вернулся Банджŷ-текинъ изъ Дамаска и подошелъ къ Апамеѣ, и сдалъ ее ему Вафâ, евнухъ Сейф-ал-даулы, въ четвергъ 10 Реджеба 383 [199]) (31 Августа 993), и отправился онъ затѣмъ въ Шейзаръ и осадилъ его и принялъ его отъ Саусана, раба Саʿд-ал-даулы, въ середу 16 того-же мѣсяца (6 Сентября), и воротился къ осадѣ Халеба. И послали халебійцы къ царю Василію, прося у него подкрѣпленія, и чтобы онъ помогъ имъ отразить Банджŷ-текина. И приказалъ онъ магистру Михаилу ал-Бурджи, правителю Антіохіи, помочь имъ и отразить Банджŷ-текина отъ Халеба. И собралъ ал-Бурджи войска, и послалъ царь къ нему магистра Льва Мелиссина съ другимъ войскомъ въ подкрѣпленіе ему. И назначилъ ал-Бурджи отрядъ воиновъ для набѣговъ на области ха-

лебскія. И уводили они въ плѣнъ мужчинъ и женщинъ и разбѣжались отъ страха передъ ними и стѣсненія ими тѣ которые подвозили провіантъ и кормъ для войска Банджӯ-текина. И подошли ал-Бурджи и Мелиссинъ съ войсками къ ал-Арвâджу [200]) и присоединилось къ нимъ войско хамдâнійское. И отступилъ Банджӯ-текинъ отъ Халеба и отправился на сраженіе съ ними и расположился на берегу рѣки противъ войска грековъ и хамдâнійцевъ, а рѣка раздѣляла ихъ. И когда увидѣлъ ал-Бурджи войско Банджӯ-текина и его многочисленность, то онъ не призналъ возможнымъ сражаться съ ними съ наличными своими силами. Но халебійцы убѣждали его сразиться съ нимъ и представляли ему дѣло это легкимъ. И расположились греки у одного брода, а халебійцы у другаго брода и приготовились къ переправѣ. И послалъ Банджӯ-текинъ бывшихъ при немъ арабовъ съ частью своихъ войскъ на встрѣчу халебійцамъ, а самъ онъ съ остальной арміею остался, чтобы сразиться съ греками. И когда арабы приблизились къ халебійцамъ, халебійцы бѣжали отъ брода. И преслѣдовали ихъ арабы и разграбили ихъ обозъ. И когда греки увидѣли это, то они также обратились въ бѣгство и покинули ал-Бурджи и Мелиссина, такъ что они принуждены были бѣжать. И было убито болѣе пяти тысячъ изъ войска грековъ. И было это въ пятницу 6-го Шаʿбâна 384 هـ. (15 Сент. 994). И возвратились ал-Бурджи и Мелиссинъ въ Антіохію. И была названа эта битва битвою при бродѣ. И вернулся Банджӯ-текинъ къ обложенію и осадѣ Халеба и взялъ крѣпость ʿАзâзъ [201]) и овладѣлъ всѣмъ округомъ халебскимъ и назначилъ туда правителей и построилъ крѣпость супротивъ Халеба [202]). И поручилъ ал-Азӣзъ завѣдываніе дѣлами Абу-л-Фадл-Джафар-ибн-ал-Фадл-ибн-ал-Фурâту. И сталъ онъ завѣдывать дѣлами въ мѣсяцѣ Рабӣʿѣ I 383 [203]) (26 Апр. — 25 Мая 993) и остановились они и не былъ онъ въ состояніи исполнить то, что на него было возложено, и былъ отставленъ въ Шаʿбâнѣ того-же года (21 Сент. — 19 Окт. 993) [204]). И поручилъ ал-Азӣзъ тогда управленіе дѣлами Исѣ, сыну Нестӯ-

раса, христіанину; и его титуловали «славнѣйшій государь нашъ». И когда нужда халебійцевъ вслѣдствіе осады ихъ Банджỳ-текиномъ стала очень великою, то они обратились за помощью къ царю Василію — а пребывалъ онъ съ арміей[205]) въ походѣ противъ болгаръ; и выступилъ онъ изъ Болгаріи на легкѣ[206]), чтобы помочь имъ и прибылъ въ Антіохію въ Рабӣʿѣ I 385 (5 Апр. — 4 Мая 995) совершенно неожиданно и дошелъ до Мердж-Дâбика[207]). И дошло до Банджỳ-текина прибытіе царя и онъ бѣжалъ въ Дамаскъ 1 Рабӣʿа II того-же года[208]) (5 Мая 995), послѣ того какъ сжегъ крѣпость, построенную имъ, и все что у него было: палатки, припасы, оружіе и орудія. И стоялъ онъ всего подъ Халебомъ семь мѣсяцевъ съ половиною[209]). И подошелъ царь къ Халебу и вышли къ нему Абу-л-Фадâилъ, сынъ Саʿд-ал-даулы, и Лулу и бросились ему въ ноги. И отослалъ онъ ихъ назадъ въ Халебъ[210]), подарилъ имъ условленную при заключеніи мира дань, которая взималась въ предыдущіе годы, и пошелъ на Рафанею и Химсъ и уводилъ въ плѣнъ весьма многихъ и жегъ и набиралъ добычи. И напала на его войско толпа арабовъ, надѣясь, что конница грековъ не догонитъ ихъ. И устроилъ онъ имъ засаду и захватили болгары[211]) сорокъ человѣкъ изъ нихъ и приказалъ царь отрубить имъ руки и отпустить ихъ. И устрашились его тогда бедуины ٣١ | и никто изъ нихъ болѣе не безпокоилъ его войскъ. И подошелъ онъ къ Триполису и осадилъ его. И вышли къ нему ал-Музаххаръ, сынъ Наззâла[212]), и многіе изъ знатнѣйшихъ жителей его и бросились передъ нимъ на землю и сказали ему, что они покоряются. И подарилъ онъ имъ почетные халаты и оказалъ имъ милость и они вернулись въ городъ, съ тѣмъ чтобы сдать его ему. И былъ въ городѣ кâди изъ горожанъ, по имени Али-ибн-Абд-ал-Вâхид-ибн-Хайдара, и заперъ онъ и народъ ворота предъ ними и выгналъ семейство ал-Музаффар-ибн-Наззâля изъ города. И взялъ онъ свою семью и пошелъ съ царемъ. И подошелъ тотъ къ крѣпости Антартỳсу[213]) и обстроилъ ее въ три дня — она была до этого въ развалинахъ — и наполнилъ воинами изъ

армянъ. И ушелъ онъ отъ Антіохіи и назначилъ дукою надъ нею одного патриція, Даміана по имени, Даласснна[214]) по прозванію, и поручилъ ему управленіе востокомъ, и разгнѣвался на магистра Михаила ал-Бурджи и приказалъ ему не выходить изъ своего дома. И пошелъ дука Даміанъ въ первый годъ своего назначенія на Триполисъ и напалъ на него ночью врасплохъ и взялъ его предмѣстья и увелъ многихъ въ плѣнъ, а спустя три мѣсяца вернулся въ Арку[215]) и увелъ многихъ оттуда въ плѣнъ. И предпринялъ онъ на второй годъ своего назначенія походъ на Триполисъ и увелъ многихъ изъ его области. И отправился въ Рафанею и ʿАуджъ и ал-Лакаму[216]) и взялъ крѣпость ал-Лакаму и полонилъ и опустошалъ. И въ двадцать первомъ году царствованія Василія, былъ назначенъ патріархомъ константинопольскимъ магистръ Сисинній[217]) въ день Пасхи, 12 Нисâна (Апрѣля) 1307 (996). И оставался престолъ не занятымъ до его назначенія въ теченіе четырехъ лѣтъ, потому что царь былъ занятъ войной въ Болгаріи. И патріаршилъ онъ два года и четыре мѣсяца[218]) и умеръ. И потребовалъ царь отъ патріарха Агапія, чтобы онъ собственноручно написалъ грамоту о томъ, что слагаетъ съ себя санъ патріарха антіохійскаго и отказывается отъ него. И воспротивился онъ этому весьма сильно, пока *царь* не уговорилъ его и не покончилъ съ нимъ дѣла на ۳۳
томъ, что онъ назначитъ ему одинъ монастырь въ Константинополѣ, извѣстный подъ именемъ ал-Ф-р-н-дîŷ[219]), съ котораго онъ будетъ получать одинъ кинтâръ динаровъ ежегоднаго дохода, и что ему будетъ доставляться ежегодно изъ доходовъ антіохійскаго собора двадцать четыре ритла[220]) динâровъ на расходы по его столу. И склонился онъ къ этому и написалъ свою грамоту въ мѣсяцѣ Айлŷлѣ (Сентябрѣ) 1307 (996[221]) т. е. въ Рамадâнѣ 386 (17 Сент. — 16 Окт. 996), и поставилъ условіемъ, чтобы его имя не снималось (съ диптиха). И назначилъ царь вмѣсто него патріархомъ нѣкоего Іоанна, изъ жителей Константинополя, который былъ хартофилаксомъ въ соборѣ св. Софіи. И было это въ воскресенье 4-го Тишрйна I

(Октября) 1308 (996), т. е. 19-го Рамадâна 386. И занималъ онъ престолъ двадцать четыре года и девять мѣсяцевъ и умеръ. И предписалъ ему царь устроить соборъ Кассіана [222]) въ Антіохіи на подобіе св. Софіи въ Константинополѣ. И спустя годъ послѣ его назначенія умеръ патріархъ Агапій, въ воскресенье 8-го Айлŷля (Сентября) 1308 (997), въ 22-омъ году царствованія Василія [223]). И была продолжительность его патріаршества, включая время пребыванія его въ изгнаніи, восемнадцать лѣтъ и семь мѣсяцевъ и семнадцать дней [224]). И сдѣлалъ царь Василій магистра Никифора Урана доместикомъ — это тотъ самый ал-К.т.л-с [225]), котораго онъ посылалъ въ Багдадъ послѣ пораженія Склира — и отправилъ его на войну съ болгарами. И столкнулся онъ съ Комитопуломъ, вождемъ ихъ, и побѣдилъ ихъ и убилъ изъ болгаръ великое множество и привезъ въ Константинополь тысячу головъ и двѣнадцать тысячъ плѣнниковъ. И написалъ Комитопулъ царю Василію, унижаясь предъ нимъ и обѣщая ему покорность и прося его, чтобы онъ оказалъ ему милость. И намѣревался было царь согласиться на это, но слу-
٣٣ чилось, что царь болгаръ, который находился въ заключеніи у царя въ Константинополѣ, умеръ. И дошла смерть его до его раба Комитопула, вождя болгаръ. И провозгласилъ онъ тогда себя царемъ. И отправилъ царь Василій магистра Никифора опять на войну съ болгарами. И прошелъ онъ въ середину ихъ странъ и не выходилъ противъ него никто изъ нихъ; и оставался онъ три мѣсяца, опустошалъ и жегъ, и потомъ вернулся въ Константинополь. Что-же касается до ал-Азîза, то онъ послѣ выступленія царя Василія въ Сирію, самъ выступилъ въ Мунâ-Джаʿфаръ [226]), чтò въ Египтѣ, со всѣми войсками своими и обнаружилъ твердое намѣреніе воевать земли грековъ и приказалъ Исѣ, сыну Нестŷраса, соорудить флотъ, съ которымъ онъ (Иса) долженъ былъ моремъ идти въ Триполисъ, одновременно съ нимъ. И собралъ сынъ Нестŷраса дерево со всѣхъ сторонъ и соорудилъ флотъ въ Дâр-ал-Синâʿатѣ [227]) въ Капрѣ и перенесъ туда всякія орудія и припасы и оружіе и намѣревался спустить флотъ

послѣ полуденной молитвы въ пятницу 17-го Рабі'а II 386 (9 Мая 996)[228]). И показался на немъ огонь въ тотъ самый день когда онъ рѣшилъ его спустить и уничтожилъ 16 его судовъ. И заподозрила чернь въ поджогѣ его купцовъ рӯмовъ-малâкитовъ[229]), приходящихъ въ Каиръ съ товарами. И накинулись на нихъ чернь и магрибинцы и убили изъ нихъ сто шестьдесятъ человѣкъ и разграбили домъ Мâнака[230]), что̀ въ ал-Раффâйнѣ въ Каирѣ. И были въ немъ великія богатства, принадлежащія этимъ рӯмамъ, потому что они останавливались въ немъ. И была ограблена церковь Михаила, что̀ въ Каср-ал-Шам'ѣ[231]), принадлежавшая мелькитамъ и похищены изъ нея утварь и скарбъ и сосуды золотые и серебряные, стоимости весьма значительной, а сама церковь осквернена. И была ограблена церковь несторіанцевъ, и былъ израненъ въ ней одинъ ихъ епископъ, по имени Юсуфъ, по прозванію ал-Шѝзѝри[232]), такъ что онъ вслѣдствіе этихъ ранъ умеръ. И поѣхалъ сынъ Нестӯраса во время грабежа и спустился въ Каиръ и приказалъ прекратить избіеніе рӯмовъ и препятствовать нанесенію имъ обидъ. И было провозглашено въ городѣ, чтобы всякій грабитель возвратилъ то, ٣٤ что онъ похитилъ. И была часть похищеннаго возвращена. И пригласилъ онъ къ себѣ уцѣлѣвшихъ отъ избіенія купцовъ-рӯмовъ и отдалъ каждому изъ нихъ то, что онъ призналъ за свое. И было схвачено 63 человѣка изъ грабителей и были они закованы. И приказалъ ал-Азѝз-биллâхъ отпустить третью часть ихъ и наказать третью часть кнутомъ и казнить третью часть ихъ. И были написаны записки: первыя съ надписью «ты будешь битъ», другія «ты будешь убитъ» и третьи «ты будешь отпущенъ» и были положены подъ платокъ. И затѣмъ каждый изъ нихъ выступалъ, чтобы вынуть по запискѣ; и было поступлено съ каждымъ сообразно тому, какую (записку) онъ вынималъ. И было это въ четвергъ 8-го Джумâды I того-же года[233]) (29 Мая 996). И вернулся Банджӯ-текинъ къ воеванію области Антіохіи и дошелъ до воротъ ея. Потомъ онъ ушелъ въ Халебъ и осаждалъ его нѣсколько дней и ушелъ оттуда въ Антартӯсъ и

осаждалъ крѣпость нѣсколько дней. И выступилъ дука Далассинъ изъ Антіохіи, направляясь въ Антарту̂съ, чтобы освободить его. (Между тѣмъ) Иса, сынъ Нестўраса, въ Каирѣ началъ постройку другаго флота взамѣнъ того, который сгорѣлъ. И были опять собраны матеріалы со всѣхъ сторонъ и были срублены большія пальмы, которыя осѣняли монетный дворъ въ Каирѣ, рядомъ со зданіемъ полиціи, и у больницы, что̀ въ Сўк-ал-Хама̂мѣ [234]). И всѣ онѣ были распилены и изъ нихъ соорудили флотъ, числомъ до 24 судовъ. И былъ онъ наполненъ солдатами и отправленъ подъ начальствомъ Рашйка [235]). И прибылъ онъ въ Антарту̂съ, когда Банджў-текинъ осаждалъ еще его. И поднялась на морѣ страшная буря и флотъ былъ разбитъ, а судовой экипажъ вышелъ на берегъ. И приблизился уже дука къ Антарту̂су. И пошелъ слухъ по войску турка (т. е. Банджу̂-текина), что войска грековъ уже подошли къ нимъ, и обратился въ бѣгство Банджу̂-текинъ и все его войско. И вышли осажденные въ Антарту̂сѣ и захватили уцѣлѣвшія суда и взяли въ плѣнъ многихъ изъ экипажа ихъ. Ал-Азйзъ между тѣмъ въ своемъ движеніи впередъ дошелъ до Билбейса [236]) и заболѣлъ тамъ. И пошелъ онъ тамъ въ баню, будучи больнымъ, и скончался въ банѣ во вторникъ за два дня до конца мѣсяца Рамада̂на [237]) 386 (14 Октября 996), и былъ перевезенъ изъ Билбейса во дворецъ въ Каирѣ и былъ доставленъ туда въ середу, днемъ. Отъ-роду ему было сорокъ три года [238]), а халифатъ его продолжался 21 годъ и 5 мѣсяцевъ и 27 дней, изъ которыхъ онъ 7 мѣсяцевъ и 27 дней носилъ титулъ «наслѣдника престола» [239]). И была болѣзнь его камень и колики.

Халифатъ ал-Ха̂ким-бі-эмр-илла̂ха.

Была принесена присяга Абу Али ал-Мансўру, сыну ал-Азйз-билла̂ха, и былъ онъ прозванъ ал-Ха̂ким-бі-эмр-илла̂хомъ. И вступилъ онъ на престолъ въ четвергъ 30-го Рамада̂на того-же года [240]). И было ему тогда отъ-роду одиннадцать лѣтъ и

пять мѣсяцевъ [241]). И вошли къ нему многіе изъ старѣйшинъ племени Кетâмы [242]) и выговорили въ свою пользу, чтобы никто изъ турокъ [243]) не завѣдывалъ ихъ дѣлами. И вызвалъ онъ тогда одного изъ ихъ старѣйшинъ, ал-Хасан-ибн-Аммâра по имени, для завѣдыванія и управленія дѣлами, и далъ ему титулъ Эмӥн-ал-даула, въ воскресенье 3-го Шеввâля (19 Окт. 996 [244]). И бѣжало множество турокъ въ Сирію, боясь Ибн-Аммâра, но они были возвращены съ дороги. Иса, сынъ Нестӯраса, во время своего управленія назначилъ несправедливые сборы и ввелъ новыя подати, бо̀льшія противъ тѣхъ, ко взиманію которыхъ привыкли. И уничтожилъ Ибн-Аммâръ все это и возстановилъ прежній порядокъ, и схватилъ (Иcу), сына Нестӯраса, во вторникъ 18-го Шеввâля (3 Ноября 996) того-же года [245]) и заключилъ его, а потомъ убилъ его въ Сафарѣ 387 (13 Февр. — 13 Марта 997). И забрали магрибинцы управленіе государствомъ въ свои руки благодаря Ибн-Аммâру и остановились дѣла турокъ. И замѣнилъ онъ многихъ знатныхъ людей изъ ихъ среды, занимавшихъ высокія мѣста, магрибинцами. И возмутило это Банджӯ-текина [246]) и онъ написалъ царю Василію, унижаясь передъ нимъ и обѣщая ему покорность и стараясь убѣдить его помочь ему и поддержать его присылкою войскъ. И не счелъ *царь* возможнымъ помогать ему противъ его государя, ни же поддерживать его въ возмущеніи противъ него. И когда онъ отчаялся въ полученіи помощи отъ царя, то онъ пошелъ изъ Дамаска съ бывшими при немъ и присоединившимися къ нему арабами и другими, направляясь въ Египетъ на помощь туркамъ. И отрядилъ Ибн-Аммâръ для борьбы съ нимъ Абу Темӥм-Сулеймâн-ибн-Фалâха и его брата. И столкнулись они съ нимъ около Аскалона въ пятницу ٣٩ 4-го Джумâды I 387 (15 Мая 997 [247]). И спасся турокъ бѣгствомъ въ Дамаскъ и было убито въ сраженіи множество его рабовъ и приверженцевъ. И когда онъ прибылъ въ Дамаскъ, то жители его возстали противъ него и выгнали его оттуда. И спасся онъ бѣгствомъ съ нѣкоторыми изъ своихъ рабовъ, а

чернь разграбила домъ его и дома многихъ военачальниковъ. И просилъ турокъ тогда пощады и (разрѣшенія) прійти въ Каиръ. И обѣщалъ Ибн-Фала̂хъ ему безопасность и отправилъ вмѣстѣ съ нимъ своего сына. И прибыли они оба въ Каиръ въ пятницу 22-го Реджеба того-же года (31 Іюля 997[248]) и было ему дано почетное платье и оказана милость. И отправился Ибн-Фала̂хъ въ Дамаскъ и произошло между нимъ и жителями его сильное сраженіе. Потомъ онъ вступилъ въ *городъ* на основаніи мирнаго договора.

6.

И возстали жители Дамаска съ находившимися тамъ кліентами изъ турокъ противъ Ибн-Фала̂ха. И бѣжалъ онъ изъ города и ушелъ въ Каиръ. И завладѣла чернь[249]) Дамаскомъ, и главой ея былъ одинъ мужъ изъ нея, ал-Дахтекинъ[250]) по имени. И возсталъ противъ ал-Ха̂кима также въ Су̂рѣ[251]) бунтовщикъ, извѣстный подъ именемъ Ала̂ки, и завладѣлъ имъ; и собралась къ нему чернь *города* и сбродъ. И сталъ онъ чеканить монеты со своимъ именемъ и изобразилъ на нихъ: «Такъ-то почетъ послѣ нужды — эмиру Ала̂кѣ». И просилъ онъ помощи у царя Василія и обѣщалъ сдать ему городъ. И послалъ онъ ему помощь моремъ. Ибн-Хамда̂нъ-же[252]) и евнухъ Фаик-ал-Барра̂зъ[253]), съ отрядомъ рабовъ и съ флотомъ, прибывшимъ изъ Египта, осадили Су̂ръ, а войска ал-Ха̂кима направились въ Дамаскъ подъ начальствомъ Джейш-ибн-Мухаммед-ибн-Самса̂ма для борьбы съ дамаскійцами и ал-Дахтекиномъ, завладѣвшимъ Дамаскомъ, и своротили въ Су̂ръ. И пошелъ ал-Дах-
٣٧ текинъ, завладѣвшій Дамаскомъ, въ Каиръ для изъявленія покорности и былъ награжденъ почетнымъ платьемъ и прощенъ. И былъ Су̂ръ взятъ мечемъ въ Джума̂дѣ II 388 (31 Мая — 28 Іюня 998). И было захвачено одно судно изъ флота грече-

скаго; и было на немъ двѣсти человѣкъ, которые были убиты до послѣдняго. И былъ взятъ въ плѣнъ Алâка и городъ разграбленъ и множество его жителей собравшихся къ Алâкѣ убито, захвачено въ плѣнъ и увезено въ Каиръ, куда они прибыли въ Шаʿбâнѣ того-же года [254]) (29 Іюля — 26 Августа). И былъ Алâка выставленъ на позоръ въ Каирѣ, и была кожа съ него содрана и былъ онъ распятъ на мѣстѣ именуемомъ ал-Манзаромъ [255]), между Каиромъ и ал-Кâхирой, а плѣнники были убиты. И случился въ этомъ году пожаръ въ крѣпости Апамеѣ и истребилъ всѣ находившіеся въ ней припасы, съѣстные и другіе. И двинулись Абу-л-Фадâилъ, сынъ Саʿд-ал-даулы, владѣтель Халеба, и Лулу [256]) съ войскомъ халебійцевъ и подошли къ Апамеѣ и осаждали ее нѣкоторое время. И когда Даміанъ Далассинъ, дука Антіохіи, узналъ, что она не имѣетъ ни припасовъ, ни оружія, онъ пошелъ къ ней. И уступили халебійцы всѣ бывшіе у нихъ съѣстные припасы и все оружіе жителямъ Апамеи для поддержки ихъ и изъ боязни, что греки овладѣютъ ими, а сами вернулись въ Халебъ. И подступилъ къ ней дука съ сильнымъ войскомъ и осаждалъ ее съ величайшею энергіей и чуть было не взялъ ее. Тогда правитель ея — а звали его ал-Малâити [257]) — написалъ Джейш-ибн-Самсâму въ Дамаскъ, прося у него помощи и поддержки. И двинулся онъ къ нему съ большимъ войскомъ въ Шаʿбâнѣ того-же года [258]) и загорѣлась между ними битва и побѣдилъ ихъ дука и убилъ ихъ великое множество. И захватили бедуины обозъ войска магрибинцевъ, и продолжалось бѣгство до Баʿлбекка. И во время бѣгства (непріятеля) дука получилъ рану копьемъ въ бокъ и былъ убитъ во вторникъ 19-го Теммûза (Іюля) 1309 (998) [259]). Тогда въ бѣгство обратились греки и было ихъ убито болѣе шести тысячъ, и взяты въ плѣнъ два сына дуки и многіе изъ военачальниковъ. И были они отправлены въ Каиръ и оставались тамъ десять лѣтъ; потомъ они были выкуплены и возвратились въ страны грековъ. И пошелъ Джейш-ибн-Мухаммед-ибн-Самсâмъ послѣ смерти дуки на Антіохію и подошелъ къ Бâб-ал- ۳۸

Джинâну [260]) и произошло между нимъ и жителями ея столкновеніе. И остался онъ четыре дня и затѣмъ ушелъ и вернулся въ мусульманскія страны. Потомъ выступилъ самъ царь [261]) въ походъ на страны ислâма и подошелъ къ Джиср-ал-Хадûду [262]) 6-го Шеввâля [263]) 389 (20 Сентября 999) и пошелъ на Шейзаръ и расположился передъ нимъ и осадилъ его 15-го Зу-л-Каʿды того-же года [264]) (28-го Октября 999) и отвелъ у жителей его водопроводъ [265]). И находился въ немъ правитель отъ ал-Хâкима, Хамлâнъ [266]) по имени, Ибн-Карâдûсъ по прозвищу. И послалъ къ нему царь, чтобъ онъ сдалъ городъ и соблазнялъ его (деньгами и пр.), но онъ не соглашался. И когда дѣло и осада и лишеніе осажденныхъ воды затянулись слишкомъ долго, Ибн-Карâдûсъ предложилъ сдаться и поставилъ условіемъ, что, выходя изъ города, онъ не ступитъ на его коверъ [267]) и что не будетъ препятствуемо ни ему, ни тѣмъ изъ его людей, которые захотятъ уйти вмѣстѣ съ нимъ. И согласился *царь* на это и послалъ къ нему крестъ свой [268]). И отворилъ Ибн-Карâдûсъ ворота и ушелъ съ многими изъ жителей въ Хамâтъ, а оттуда въ Халебъ. И наполнилъ царь Шейзаръ армянами и пошелъ оттуда въ Хисн-Аби-Кубейсъ [269]) и занялъ его по капитуляціи и пошелъ на Хисн-Масъятъ [270]) и овладѣлъ имъ также и разрушилъ его, и двинулся на Рафанію и сжегъ ее и увелъ жителей ея въ плѣнъ. И шелъ, сжигая, разрушая и полоня, пока не дошелъ до Химса, и остановился тамъ. И укрѣпились нѣкоторыя изъ *жителей* въ находящейся тамъ церкви св. Константина, считая себя въ ней въ безопасности [271]). И когда узнали (это) рýсы [272]) изъ его войска, то они подожгли ее. Была-же эта церковь удивительная. И были увезены мѣдь ея и свинецъ [273]). И пошелъ царь въ окрестности Баʿлбекка. И обратился Джейшъ за помощью изъ Дамаска въ Египетъ письменно и описывалъ громадную численность греческой арміи и свой страхъ предъ столкновеніемъ съ нею и просилъ о присылкѣ ему подкрѣпленія деньгами, вои-
٢٩ нами и оружіемъ. И были отправлены къ нему многочисленныя войска и послано все, чего онъ требовалъ. И было написано

всѣмъ правителямъ въ Сиріи, чтобы они соединились съ нимъ. И пошли они всѣ, такъ что въ Дамаскѣ собралось столько войскъ, сколько, какъ я полагаю, никогда тамъ не собиралось мусульманами. И вернулся царь дорогою по прибрежью и сжегъ Арку и срылъ крѣпость ея. Потомъ онъ подступилъ къ Триполису во вторникъ 23-го Зу-л-хидджы 389 (6-го Декабря 999[274]) и войска его обложили крѣпость въ четвергъ на третій день по его прибытіи. И окружилъ онъ свой лагерь рвомъ и отвелъ отъ крѣпости водопроводъ. И пришли къ нему двѣ хеландіи нагруженныя провизіей и фуражемъ. И благодаря этому онъ съ войсками своими былъ обезпеченъ. И отправилъ онъ въ Бейрутъ и Джубейль[275]) отрядъ войскъ, который и захватилъ многихъ и увелъ ихъ въ плѣнъ. И нагрузилъ онъ тѣ хеландіи плѣнными и отправилъ ихъ въ свои страны. И загорѣлась битва между его войсками и жителями крѣпости на сушѣ и они сразились во вторникъ перваго Мухаррема 390 (13-го Декабря 999) и было убито и ранено многое множество его воиновъ. Потомъ онъ ушелъ отъ нихъ[276]) въ субботу 5-го Мухаррема того-же года (17-го Декабря 999), направляясь въ Антіохію по дорогѣ на Ладакію. И была продолжительность пребыванія царя въ земляхъ мусульманскихъ — со времени прибытія его въ Джиср-ал-хадӣдъ до отступленія его отъ Триполиса — два мѣсяца безъ одного дня[277]). И назначилъ онъ правителемъ Антіохіи магистра Никифора; это тотъ самый ал-Ф-т-.л-с[278]), котораго онъ посылалъ къ Адуд-ал-даулѣ Фана̂-Хосру въ Багдадъ, когда къ нему прибылъ Склиръ. И оставался царь со своими войсками въ областяхъ Массӣсы и Тарсӯса шесть мѣсяцевъ, намѣреваясь вернуться въ страны ислама. И дошла до него вѣсть о смерти Давида куропалата, царя грузинъ, въ городѣ ал-Тай[279]). И пошелъ царь туда и послѣдовалъ за нимъ магистръ, правитель Антіохіи, съ войсками. И принялъ царь всѣ страны грузинъ и назначилъ надъ ними отъ себя правителей изъ грековъ. И прибылъ къ нему эмиръ курдовъ, Мумаххид-ал-даула Абу Мансӯр-Са̒ӣд-ибн-Мерва̂нъ[280]), владѣтель Діа̂р-бекра, и наступилъ на его коверъ. И

назначилъ царь его магистромъ и дукой востока и оказалъ ему милости и благодѣянія и отпустилъ его обратно въ его владѣнія. Царь отправилъ еще до выступленія своего въ страны ислама двухъ пословъ къ ал-Хâкиму для заключенія съ нимъ перемирія и мира. И выѣхалъ одинъ изъ нихъ съ отвѣтомъ на то посланіе, которое онъ привезъ, а другой остался въ Каирѣ въ ожиданіи присылки отвѣта (на отвѣтъ ал-Хâкима). И когда оставшійся посолъ узналъ о выступленіи царя въ страны ислама и о томъ, что онъ тамъ совершилъ и какія онъ тамъ завоеванія сдѣлалъ, то сталъ бояться за свою жизнь и просилъ отпустить его, чтобы воротиться къ своему государю. Но въ этомъ ему было деликатнымъ образомъ отказываемо, пока не пришли извѣстія объ уходѣ царя изъ земель ислама и возвращеніи его въ собственныя владѣнія. Тогда послу было разрѣшено то, о чемъ онъ просилъ. И былъ Орестъ, патріархъ іерусалимскій, приглашенъ отправиться вмѣстѣ съ посломъ для утвержденія перемирія и заключенія мирнаго договора. И было устроено свиданіе между нимъ и посломъ въ присутствіи Барджевâна [281]) и было ему сказано: «все что утвердитъ патріархъ, то подпишетъ и одобритъ нашъ государь». И подарилъ *Барджевâнъ* каждому изъ нихъ драгоцѣнныя платья и далъ имъ значительные подарки и отправились они ко двору *царя*. И заключилъ Орестъ [282]) между ними перемиріе на десять лѣтъ и остался въ Константинополѣ четыре года и умеръ. И когда состоялось перемиріе между царемъ и ал-Хâкимомъ, то царь вернулся въ Болгарію для войны и оставался тамъ четыре года и одержалъ надъ болгарами полную побѣду, убивая и полоня. И бѣжалъ предъ нимъ Комитопулъ, ихъ царь. И овладѣлъ онъ многими изъ ихъ крѣпостей и разрушилъ нѣкоторыя изъ нихъ, а другія удержалъ за собою [283]). И въ четвергъ 25-го Рабîʿа II 390 (4-го Апрѣля 1000) убилъ ал-Хâкимъ евнуха Барджевâна и назначилъ его секретаря Фахд-ибн-Ибрагîма ал-Раиса [284]) на всѣ его должности и назначилъ рядомъ съ нимъ ал-Хусейн-ибн-Джаухара, который получилъ титулъ Кâид-ал-Куввâдъ [285]). И умеръ авва Илія [286]), патріархъ

александрійскій, въ Каирѣ въ ночь на субботу 4 Джумâды II 390 (12 Мая 1000 [287]), и присутствовалъ при отпѣваніи его епископъ Арсеній, братъ Ореста, патріарха іерусалимскаго. И прибыли вслѣдъ за его прибытіемъ два посла отъ ал-Хâкима, изъ приближенныхъ къ нему рабовъ и приказали всѣмъ христіанамъ-мелькитамъ сдѣлать Арсенія патріархомъ вмѣсто покойнаго Иліи. И они отвѣтили ему: слушаемся и повинуемся. И былъ авва Илія перевезенъ въ Александрію на второй день по его смерти и созвалъ авва Арсеній принадлежащихъ къ александрійскому престолу епископовъ въ Александрію [288]) и они помолились за него въ понедѣльникъ 11-го Реджеба 390 (17 Іюня 1000), днемъ. И ушелъ онъ обозрѣвать всю патріархію свою и всѣ эпархіи и возвратился (затѣмъ) въ Каиръ, и не переставалъ пребывать тамъ, пока не былъ убитъ [289]). И въ 26-омъ году [290]) царствованія Василія, Сергій Мануил-с [291]) былъ назначенъ патріархомъ константинопольскимъ. Онъ пробылъ имъ 19 лѣтъ и умеръ.

7.

Въ 395-мъ году (18 Окт. 1004 — 7 Окт. 1005) появился въ округѣ халебскомъ человѣкъ-боецъ за вѣру, Ахмед-ибн-ал-Хусейн-Асфар-Таглибъ по имени, ал-Асфаръ по прозванію [292]). И надѣлъ онъ на себя платье факировъ [293]) и послѣдовала за нимъ толпа арабовъ и обитателей деревень изъ мусульманъ. И былъ съ нимъ нѣкоторый мужъ изъ знатнѣйшихъ арабовъ, извѣстный подъ именемъ ал-Хамали. И подступилъ онъ къ Шейзару и совершилъ набѣгъ съ отрядомъ собравшихся къ нему арабовъ и другихъ и встрѣтилъ войско грековъ и взялъ его (въ плѣнъ?) [294]) и напалъ въ расплохъ на правителя Артâха и пошелъ, стремясь въ Антіохію, по направленію къ Джиср-ал-Хадûду. И встрѣтилъ его въ Махрŷнѣ [295]) одинъ патрицій, Бигâсъ [296]) по имени, рабъ Склира, съ войсками нахо-

дившимися при немъ. И былъ убитъ мужъ извѣстный подъ именемъ ал-Хамали, а ал-Асфаръ бѣжалъ въ область Сару̂джа [297]). И дошло до магистра [298]), что ал-Асфаръ обитаетъ въ ал-Джазӣрѣ, и именно въ городѣ, именуемомъ Кафар-Азу̂номъ [299]), въ области Сару̂джа. Это — городъ съ густымъ населеніемъ, окруженный стѣной. И пошелъ на него магистръ съ областными войсками и переправился чрезъ Евфратъ и подступилъ къ Кафар-Азу̂ну. А собралась туда бо̂льшая часть жителей тѣхъ областей по причинѣ его крѣпкой позиціи. И стоялъ онъ предъ *городомъ* двадцать восемь дней и взялъ его и захватилъ тамъ двѣнадцать тысячъ плѣнныхъ и богатѣйшую добычу, и взялъ женъ ал-Асфара. Самъ-же ал-Асфаръ бѣжалъ ночью. Собрались (между тѣмъ) всѣ арабы племенъ нумейрійцевъ и кила̂бійцевъ подъ предводительствомъ Васса̂б-ибн-Джаʿфара [300]), владѣтеля Сару̂джа, въ числѣ болѣе шести тысячъ всадниковъ противъ магистра. И онъ сразился съ ними и разбилъ ихъ и вернулся въ Антіохію побѣдителемъ, съ добычею. И усердствовалъ магистръ въ преслѣдованіи ал-Асфара и требовалъ выдачи его отъ Васса̂ба, владѣтеля ал-Джазӣры, но тотъ не счелъ возможнымъ выдать его, боясь возстанія мусульманъ. И сталъ тогда посредникомъ между ними тогдашній владѣтель Халеба, Лулу старшій, (предлагая) чтобы ал-Асфаръ былъ заключенъ у него въ крѣпости Халеба на вѣчныя времена. И отправилъ онъ его туда въ Шаʿба̂нѣ 397 (22 Апр. — 20 Мая 1007 [301]) и Лулу заковалъ его въ оковы и держалъ его заключеннымъ въ крѣпости. И оставался онъ тамъ заключеннымъ до тѣхъ поръ, пока не подпалъ Халебъ подъ власть магрибинцевъ въ 406-омъ году (21 Іюня 1015 — 9 Іюня 1016) [302]).

8.

Въ 397-омъ году гиджры (27 Сент. 1006 — 16 Сент. 1007), т. е. 1318-омъ году Александра, между всѣми христіанскими

толками во всѣхъ странахъ случились великій споръ и многія сомнѣнія относительно пасхальнаго счета [303]). Дѣло въ томъ, что нѣкоторые полагали, что Пасха христіанская въ упомянутомъ году (1007) будетъ 6-го числа греческаго [304]) мѣсяца Нисâна (Апрѣля), т. е. 15-го числа мѣсяца Реджеба. Другіе-же полагали, что Пасха въ этомъ году должна быть въ слѣдующее за этимъ днемъ воскресенье, именно 13-го числа греческаго Нисâна, т. е. 22-го числа мѣсяца Реджеба. И былъ причиной этого сомнѣнія пасхальный счетъ евреевъ, ибо общеизвѣстно, что пасхальный счетъ христіанъ основывается на пасхальномъ счетѣ евреевъ, и что, въ какой бы ни было день недѣли была Пасха евреевъ, христіанская Пасха всегда будетъ праздноваться въ слѣдующее за *этимъ днемъ* воскресенье. Если напримѣръ Пасха евреевъ случится въ субботу, то будетъ Пасха христіанская въ слѣдующій день, т. е. въ воскресенье, если же Пасха евреевъ случится въ воскресенье, то это воскресенье будетъ вербнымъ, а слѣдующее за нимъ воскресенье Пасха христіанская, потому что никогда не празднуютъ они (христіане и евреи) Пасху въ одинъ и тотъ же день. И выходило по нѣкоторымъ изъ тѣхъ вычисленій, на которыя они опираются при рѣшеніи этого вопроса, что Пасха евреевъ приходится въ субботу, пятаго числа греческаго мѣсяца Нисâна, т. е. четырнадцатаго числа мѣсяца Реджеба, и по этому счету Пасха христіанская должна была праздноваться въ слѣдующее за этимъ днемъ воскресенье (6-го Нисâна). А по другимъ вычисленіямъ выходило, что Пасха евреевъ приходится въ воскресенье, шестаго Нисâна, т. е. пятнадцатаго числа Реджеба, и по этому счету необходимо Пасха христіанъ должна была быть въ слѣдующее воскресенье (13-го Нисâна). И подтверждали нѣкоторыя изъ таблицъ, содержавшихъ пасхальный счетъ, первое мнѣніе, а другія подкрѣпляли второе мнѣніе. И тянулись споры весьма долго и приходили письма изъ всѣхъ мѣстъ съ запросами обращенными одними къ другимъ, какое кто мнѣніе объ этомъ дѣлѣ признаетъ правильнымъ. И доходили письма однихъ до другихъ и

исходили письма отъ сихъ послѣднихъ къ тѣмъ первымъ, чтобы развѣдать въ какомъ смыслѣ состоялось у нихъ соглашеніе [305]). Тогда всѣ христіане въ Египтѣ, мелькиты, несторіанцы и яковиты приняли рѣшеніе, что Пасха евреевъ приходится въ субботу, пятаго числа греческаго Нисâна, т. е. четырнадцатаго Реджеба, а Пасха христіанъ на слѣдующій день, въ воскресенье. Іерусалимцы же придерживались втораго мнѣнія и порѣшили дѣло на немъ. И пришли ихъ письма и письма сирійцевъ въ Египетъ съ запросомъ какое тамъ приняли рѣшеніе. И написалъ Арсеній, патріархъ Александріи, іерусалимцамъ, излагая имъ то, что̀ по его мнѣнію въ принятомъ египтянами рѣшеніи правильно и (заявляя) что оно и есть истинное, которое должно быть принято въ руководство. И было [306]) это въ седьмомъ году его патріаршества. И не было тогда патріарха надъ Іерусалимомъ. Дѣло въ томъ, что со времени смерти Ореста, патріарха іерусалимскаго, въ Константинополѣ [307]), Арсеній, патріархъ александрійскій, сталъ управлять престоломъ іерусалимскимъ, и назначалъ [308]) митрополитовъ и епископовъ для этого престола іерусалимскаго и назначалъ для этого престола настоятелей [309]). И написали также главы яковитовъ и несторіанцевъ къ своимъ единовѣрцамъ, живущимъ въ Сиріи и въ другихъ странахъ, увѣдомляя ихъ о состоявшемся рѣшеніи египтянъ и о томъ, что оно единственно правильное. И дошли эти письма и приняли ихъ всѣ, кромѣ іерусалимцевъ, которые не согласились съ этимъ рѣшеніемъ и положили, что принятое ими рѣшеніе правильно. И дошло это до Арсенія, патріарха александрійскаго, и написалъ онъ имъ, опровергая ихъ мнѣніе и увѣдомляя ихъ, что они ошибаются въ томъ, что рѣшили между собою, и что единственно правильное рѣшеніе то, которое приняли египтяне. И дошли его письма до нихъ вечеромъ въ четвергъ той недѣли, въ которую мелькиты не употребляютъ мяснаго, — установленіе этого поста относится къ царю Ираклію [310]) — а вмѣнили себѣ іерусалимцы въ обязанность [311]) (не поститься) эти четыре дня и ѣли мясо въ теченіе ихъ, до доставленія имъ писемъ патріарха, и вознамѣри-

лись соблюсти постъ и отпраздновать Пасху согласно принятому ими рѣшенію. И когда письма его дошли до нихъ, то они измѣнили свое рѣшеніе и постановили поститься въ пятницу слѣдовавшую за тѣмъ днемъ (когда они получили предписаніе патріарха) и прекратили употребленіе мясной пищи съ того самаго вечера. И приняли антіохійцы рѣшеніе въ томъ-же смыслѣ какъ и египтяне. И отпраздновали евреи въ Сиріи и Египтѣ Пасху свою въ субботу, пятаго Нисâна, т. е. четырнадцатаго Реджеба, а Пасха всѣми христіанами вездѣ праздновалась въ воскресенье, шестаго Нисâна или пятнадцатаго Реджеба. Только нѣкоторые яковиты въ Саʿи̂дѣ [312]), что̀ въ Египтѣ, отпраздновали ее въ слѣдующее воскресенье. Я имѣлъ намѣреніе составить отдѣльный трактатъ, въ которомъ я хотѣлъ изложить какимъ образомъ возникло это недоразумѣніе и какимъ образомъ можно избѣгнуть его и указать на тѣ годы, въ которые оно бываетъ. И рѣшилъ было именно въ этомъ мѣстѣ этой моей книги вставить сущность того, что хотѣлъ я изложить въ томъ трактатѣ, но нашелъ, что это чуждо той цѣли, которую я имѣлъ въ виду (при составленіи настоящей книги). И если бы то, что я сообщилъ объ этомъ, не входило въ число событій, которыя должны быть упоминаемы въ лѣтописяхъ и исторіяхъ, то я умолчалъ бы о немъ. Но я указываю тому, кто желалъ бы получить свѣдѣнія о способѣ вычисленія Пасхи христіанъ и ихъ постовъ со всѣми подробностями, на вторую главу сочиненія Саʿи̂да, сына Батри̂ка [313]), патріарха, къ которому настоящая наша книга составляетъ продолженіе и приложеніе; ибо всю эту главу онъ посвятилъ исключительно изложенію основаній еврейскаго пасхальнаго счета и способа выведенія изъ него Пасхи христіанъ и ихъ постовъ, особенно во второмъ передѣланномъ и окончательномъ спискѣ. Этотъ второй списокъ вдвое обширнѣе и полнѣе перваго списка, который онъ подвергъ измѣненію и передѣлкѣ [314]). За симъ мы вернемся къ нашему разсказу.

9.

Ал-Ха̂кимъ конфисковалъ всѣ недвижимости матери своей и сестры своей и тетокъ и женъ и любимѣйшихъ наложницъ своихъ и ихъ имѣнія и всѣ владѣнія, какъ-то дома, сады, бани въ Каирѣ, ал-Ка̂хирѣ и особенно въ ея окрестностяхъ [315]) и взялъ это все себѣ. И написалъ также въ Сирію Яру̊ху [316]), намѣстнику Рамлы, чтобы онъ разрушилъ церковь св. Воскресенья [317]) и уничтожилъ ея виднѣйшія части [318]), и окончательно разбилъ священныя реликвіи [319]) ея. И послалъ Яру̊хъ Юсуфа, своего сына, и ал-Хусейн-ибн-За̂хир-ал-Вазза̂наи послалъ вмѣстѣ съ нимъ Абу-л-Фава̂рис-ал-Дайфа. И забрали они всю находившуюся въ ней утварь, а *сама церковь* была разрушена до основанія [320]), за исключеніемъ тѣхъ частей, разрушеніе которыхъ было слишкомъ трудно и уничтоженіе которыхъ невозможно. И былъ разрушенъ Краніонъ [321]) и (василика) св. Константина и все что находилось въ ея предѣлахъ, и были окончательно уничтожены священныя реликвіи. И старался Ибн-За̂хиръ уничтожить гробъ Господенъ и стереть слѣдъ его, и разбилъ бо̀льшую часть его и разрушилъ его. И былъ въ сосѣдствѣ съ нимъ женскій монастырь, извѣстный подъ именемъ монастыря ал-Сари [322]) (?). Онъ тоже былъ разрушенъ. И было начало разрушенія ея (церкви Воскресенья) во вторникъ 5-го Сафара 400 (28 Сент. 1009) [323]). И были разграблены всѣ ея имѣнія и завѣщанныя имущества и захвачены вся ея утварь и металлическія вещи.

10.

Бѣжали Джаʿфаръ и Абу Джаʿфаръ, сыновья ал-Хусейн-ибн-Джаухара [324]) и одинъ малолѣтній ихъ братъ, по имени Джаухаръ, въ Сирію въ то время, когда Ибн-ал-Джарра̂хъ овладѣлъ ею, чтобы отправиться (оттуда) къ царю Василію. И написали

они правителю Антіохіи, Михаилу патрицію, прозванному ал-Ктâніŷс[325]), прося у него разрѣшенія явиться въ Антіохію. И предписалъ онъ имъ обождать, пока онъ не попроситъ разрѣшенія для нихъ у царя. И не имѣли они времени ждать и рѣшили отправиться въ Ирâкъ. И были они схвачены и убиты. Дѣло въ томъ, что они пошли къ Хассâну, сыну ал-Муфарриджъ-ибн-ал-Джаррâха и просили его отправить ихъ (дальше). И обѣщалъ ٢٧ ал-Хâкимъ за поимку ихъ 200,000 динаровъ, и сказалъ имъ тогда *Хассâнъ* коварнымъ образомъ: «старайтесь сами о своемъ спасеніи» и отправилъ ихъ въ путь. И остановились они въ мѣстѣ, именуемомъ ал-Сувейдâ[326]), въ области Дамаска, на разстояніи одного дня пути отъ него. И отрекомендовалъ ихъ *Хассâнъ* Мухтâр-ал-даулѣ Абу Абдаллах-ибн-Наззâлю[327]). И поспѣшилъ онъ къ нимъ и схватилъ ихъ и убилъ ихъ въ Дамаскѣ. И головы ихъ были привезены въ Каиръ въ мѣсяцѣ Рабîʿѣ II 403 (20 Окт. — 17 Нояб. 1012).

11.

Ал-Муфарриджъ-ибн-ал-Джаррâхъ обязалъ[328]) христіанъ вновь выстроить церковь Воскресенья въ Іерусалимѣ и сдѣлалъ одного епископа *этой* эпархіи, который былъ въ городѣ Хибâлѣ[329]) и именовался аввой Өеофиломъ, патріархомъ іерусалимскимъ. И оставался онъ имъ 8 лѣтъ и умеръ. И помогалъ ал-Муфарриджъ-ибн-ал-Джаррâхъ ему при постройкѣ церкви Воскресенья и возстановилъ въ ней многія мѣста по мѣрѣ силъ и возможности.

12.

Лулу, рабъ Ибн-Хамдâна, и его сынъ, Мансŷр-ибн-Лулу, завладѣли Халебомъ по смерти Абу-л-Фадâила, сына Саʿд-ал-даулы-ибн-Хамдâна [330]. И притѣснялъ Мансŷр-ибн-Лулу сыновей Абу-л-Фадâила весьма сильно, пока они не выкупились тѣмъ, что ушли изъ Халеба и покинули его и отправились къ ал-Хâкиму, — и было это изложено выше [331]. И бѣжалъ изъ Халеба также въ женскомъ платьѣ Абу-л-Хейджâ, сынъ Саʿд-ал-даулы, и искалъ убѣжища у Василія, царя грековъ. И умеръ [332] Лулу въ Мухарремѣ 399 (5 Сент. — 4 Окт. 1008) и перешло эмирство всецѣло къ сыну его, Мансŷру-ибн-Лулу. И не могли его терпѣть многіе изъ халебійцевъ и желали (возвращенія) Абу-л-Хейджâ, точно также какъ и эмиры племени Бени-Килâбъ, управлявшіе областью Халеба. И побуждалъ его зять, магистръ Абу Мансŷр-Ахмед-ибн-Мервâнъ, владѣтель Діâрбекра, носившій титулъ Мумаххид-ал-даула [333] — онъ же племянникъ Бâда, курда, — уйти изъ странъ грековъ въ Халебъ, и просилъ царя отпустить Абу-л-Хейджâ и сказалъ *царю*, что онъ (магистръ Ибн-Мервâнъ) поможетъ ему возвратить себѣ эмирство и (это) не обяжетъ его государя [334] поддерживать его ни воинами, ни деньгами. И разрѣшилъ царь Абу-л-Хейджâ (сыну Саʿд-ал-даулы) дѣйствовать совершенно какъ ему заблагоразсудится. И пошелъ онъ въ Мейафâрикŷнъ, и послалъ Ибн-Мервâнъ съ нимъ одного своего человѣка съ неполными двумя сотнями всадниковъ. И пошелъ онъ въ ал-Джазŷру и встрѣтили его многіе изъ эмировъ племени Бени-Килâбъ и обѣщали ему, что они будутъ за одно съ нимъ и помогутъ ему, пока не будетъ достигнута его цѣль. И сталъ его бояться Мансŷр-ибн-Лулу и искать примиренія съ племенемъ Бени-Килâбъ. И предложилъ онъ имъ условіе, что онъ имъ дастъ многія земли во владѣніе и сдѣлаетъ ихъ соучастниками своими въ доходахъ отъ (всѣхъ) имѣній и селеній въ окрестностяхъ города. И обратился

онъ за помощью также къ магрибинцамъ[335]) и просилъ ихъ пре-
дупредить (другихъ) присылкою къ нему войска, и обѣщалъ имъ
что онъ сдастъ имъ крѣпость халебскую. И поспѣшилъ къ нему
Али-ибн-Абд-ал-Ва̂хид-ибн-Хайдара[336]), ка̂ди Триполиса, съ силь-
нымъ войскомъ, — это тотъ, который въ то время захватилъ
въ свои руки управленіе Триполисомъ и другими крѣпостями.
И случилось, что онъ прибылъ въ Халебъ, когда Абу-л-Хейджа̂
подходилъ къ нему близко. И повелъ Мансу̂р-ибн-Лулу *Али-ибн-
Хайдару* вверхъ въ крѣпость и просилъ его оттуда написать
ал-Ха̂киму съ голубемъ и поторопиться выступленіемъ на бой
съ Абу-л-Хейджа̂ и его войскомъ. И настигъ онъ ихъ, когда
они собирались сѣсть за обѣдъ и какъ только онъ пришелъ Бени-
Кила̂бъ разбѣжались, согласно заключенному ими съ Мансу̂ромъ-
ибн-Лулу тайному договору. И бѣжалъ Абу-л-Хейджа̂ и были
разграблены его палатки и взято все, что у него было, и вер-
нулся онъ въ сторону Малатіи и просилъ у царя грековъ, Ва- ٢٩
силія, разрѣшенія вернуться въ его присутствіе. И былъ царь
разгнѣванъ противъ него и хотѣлъ дѣйствовать противъ него и
намѣревался изгнать его изъ своихъ владѣній. И дошло это до
Ибн-Лулу и онъ уговорилъ царя допустить его возвращеніе на
прежнее мѣсто его въ столицѣ его (царя), дабы онъ не пошелъ
въ страны мусульманъ и не пристали бы (тамъ) къ нему другія
толпы и не нанесъ бы онъ вреда *царю*. И разрѣшилъ царь тогда
Абу-л-Хейджа̂ вернуться въ Константинополь и оказалъ ему
милости и благодѣянія. И остался онъ тамъ до тѣхъ поръ, пока
не умеръ[337]). Что же касается Али-ибн-Абд-ал-Ва̂хид-ибн-Хай-
дары, то онъ былъ вытѣсненъ Ибн-Лулу изъ Халеба и вернулся
въ Триполисъ съ тѣми, съ которыми пришелъ. И потребовали
Бени-Кила̂бъ отъ Мансу̂ра-ибн-Лулу тѣхъ земель и выгодъ, о
которыхъ онъ съ ними условился и которыя имъ обѣщалъ. И
старался онъ затянуть дѣло. И напали тогда они на городъ Ха-
лебъ и сразились съ Ибн-Лулу и притѣснили его весьма сильно;
онъ оказался не въ состояніи продолжать съ ними войну и
выказалъ имъ свое желаніе покончить съ ними дѣло полюбовно.

И пригласилъ онъ ихъ эмировъ и вождей войти въ Халебъ, чтобы принять участіе въ пирѣ, а онъ (при этомъ) выдастъ имъ грамоты на владѣніе тѣми землями. И вошло ихъ болѣе семисотъ, и среди нихъ всѣ эмиры Бени-Килâбъ, вожди ихъ и храбрѣйшіе. И приказалъ онъ приготовить имъ обѣдъ и разостлать скатерть, за которою они должны были расположиться. И когда они явились въ его домъ, то потребовали, чтобы онъ прежде всего покончилъ ихъ дѣло и удовлетворилъ бы ихъ требованія относительно выдачи грамотъ. И были они всѣ въ тотъ же часъ схвачены и приказалъ онъ дать волю мечу и было тогда убито множество изъ нихъ. И перевелъ онъ ихъ эмировъ въ крѣпость и заключилъ ихъ въ ней по одиночкѣ и заковалъ въ оковы, а остальныхъ размѣстилъ по тюрьмамъ. И было это въ субботу 28-го Зу-л-Ка῾ды 402 (21 Іюня 1012). И ушли остальные бедуины со своими шатрами изъ окрестностей Халеба. И оставались захваченные арабы два года въ тюрьмахъ. И убилъ Ибн-Лулу многихъ знатнѣйшихъ изъ нихъ и много умерло отъ притѣсненій и нужды, а нѣкоторыхъ изъ нихъ онъ облагодѣтельствовалъ и отпустилъ въ Шеввâлѣ 403 (15 Апр. — 13 Мая 1013. И былъ въ числѣ эмировъ, заключенныхъ въ крѣпости, Сâлих-ибн-Мирдâсъ [338]). Мансӯр-ибн-Лулу не разъ, когда пировалъ и пьянствовалъ, выражалъ намѣреніе убить его, такъ какъ ненавидѣлъ его за долговременную вражду его и за храбрость его. И старался Сâлих-ибн-Мирдâсъ расшатать одинъ камень въ стѣнѣ своей тюрьмы и вырвалъ его, а за тѣмъ съ теченіемъ времени вынималъ камень за камнемъ, пока не добрался до такого мѣста, откуда могъ выбраться. И стѣсняло его при этомъ одно изъ колецъ кандалъ на его ногѣ и сломалъ онъ его, но высвободить другую ногу оказалось для него невозможнымъ. И привязалъ онъ по этому цѣпь къ поясу своему и пролѣзъ въ это отверстіе ночью и бросился съ вершины крѣпости внизъ въ пятницу 1-го Мухаррема 405 (2 Іюля 1014 [339]) и шелъ всю ту ночь, а когда настало утро, то онъ скрылся въ одной пещерѣ на горѣ Джаушенѣ [340]). И преслѣдовали и отъискивали его долго,

но не нашли слѣдовъ его. И добрался онъ до своей ставки и соединился опять со своими, и ободрило ихъ его спасеніе. И спустя 6 дней послѣ своего бѣгства онъ взялъ въ плѣнъ одного изъ рабовъ Ибн-Лулу; *этому рабу* Ибн-Лулу подарилъ мечъ Сâлиха, который онъ носилъ въ тотъ день, когда былъ взятъ. И потребовалъ *Сâлихъ* отъ него возвращенія меча и взялъ его себѣ. И пристали къ нему остальные его соплеменники изъ Бени-Килâбъ и сталъ онъ за одно съ ними и объединилъ ихъ и всѣ признали его вождемъ. И расположился онъ съ шатрами (всего племени) вблизи Халеба и загорѣлась война между нимъ и Ибн-Лулу. И выступилъ одинъ изъ воеводъ Ибн-Лулу съ отрядомъ рабовъ въ четвергъ 5-го Сафара (5 Августа 1014 [341]) и напалъ на арабовъ и захватилъ изъ шатровъ много всякого скарба и увелъ въ плѣнъ 50 человѣкъ мужчинъ, женщинъ и дѣтей, и вернулся въ Халебъ въ тотъ же день. И увлекся этимъ (успѣхомъ) Ибн-Лулу и собралъ свое войско и принудилъ всѣхъ, кого только могъ, чернь и всякій сбродъ, христіанъ и евреевъ [342]), выступить съ нимъ въ область Телл-Хâсидъ[343]), чтобы сразиться съ Сâлихомъ. И выступилъ онъ послѣ заката солнца въ четвергъ, 12-го Сафара (Августа) того же (1014) года. И выступили вмѣстѣ съ нимъ оба его брата, Абу-л-Джейш-ибн-Лулу и Абу Сâлим-ибн-Лулу. И когда настало утро, то онъ столкнулся съ арабами и произошла битва между ними. И обратились въ бѣгство оба его брата и многіе съ ними и поспѣшили уйти въ Халебъ. И обратились въ бѣгство также всѣ остальные и крошилъ ихъ мечъ (арабовъ) и было ихъ убито около 2000 человѣкъ и взяты въ плѣнъ Мансӯр-ибн-Лулу и Сâлим-ибн-Мустафâдъ и множество знатнѣйшихъ воеводъ и рабовъ. И прошло между бѣгствомъ Сâлиха изъ тюрьмы Ибн-Лулу и взятіемъ *послѣдняго* въ плѣнъ 41 день. И обмѣнялись посольствами Абу-л-Джейш-ибн-Лулу и Сâлихъ по поводу брата *перваго*, Мансӯра, и затянулись переговоры и было дѣло покончено на томъ, что *Мансӯръ* дастъ Сâлиху 50,000 динаровъ звонкой монетой, 120 халебскихъ ритлей [344]) серебра вещами и 500 штукъ платьевъ изъ разныхъ матерій и отпус-

титъ всѣхъ находящихся въ тюрьмахъ и во власти его арабовъ изъ племени Бени-Килâбъ и ихъ женъ. И было (далѣе) условлено, что *Мансŷръ* отпуститъ двухъ женщинъ изъ племени Бени-Килâбъ, на которыхъ онъ женился послѣ того, какъ схватилъ ихъ. И выговорилъ для себя Сâлихъ, чтобы Мансŷр-ибн-Лулу женилъ его на своей дочери и чтобы онъ далъ ему и племени Бени-Килâбъ половину халебской страны во владѣніе и чтобы онъ ни одному изъ нихъ не исполнялъ ни какой просьбы иначе какъ списавшись съ Сâлихомъ. И когда соглашеніе между ними состоялось, то Сâлихъ его отпустилъ. И вступилъ Мансŷр-ибн-Лулу въ Халебъ въ субботу 22-го Сафара (Августа) 405 (1014) и опять принялся за управленіе. И продавали арабы бывшихъ у нихъ въ рукахъ плѣнниковъ какъ кому удавалось. И не исполнилъ Ибн-Лулу, вернувшись въ Халебъ, того, о чемъ онъ условился съ Сâлихомъ, т. е. не далъ ему и племени Бени-Килâбъ ٥٢ половины халебской страны и не женилъ его на своей дочери. И сталъ Сâлихъ опять воевать съ нимъ и притѣснялъ жителей Халеба и препятствовалъ ввозу въ него провіанта и прочаго. И просилъ Ибн-Лулу царя Василія оказать ему помощь войскомъ, на которое онъ могъ бы опираться при борьбѣ съ бедуинами. И послалъ ему *царь* тысячу человѣкъ изъ армянъ и съ ихъ помощью Ибн-Лулу одержалъ побѣду въ войнѣ съ арабами. И написалъ тогда Сâлихъ царю, изъявляя свою покорность и разсказывая вѣроломство Ибн-Лулу, которое онъ испытываетъ уже во второй разъ, хотя онъ его и пощадилъ, когда взялъ въ плѣнъ. И такъ какъ царь зналъ, что Сâлихъ говоритъ правду, то онъ отозвалъ войско, которое онъ отрядилъ въ помощь *Ибн-Лулу* и внушилъ Ибн-Лулу, чтобы онъ исполнилъ Сâлиху то, о чемъ онъ съ нимъ условился. И увеличило это шаткость положенія Ибн-Лулу, а душа Сâлиха ободрилась при видѣ благосклонности къ нему царя и послалъ онъ своего сына въ столицу *царя* для подтвержденія обѣщанной имъ покорности и искренной преданности. И побоялся Ибн-Лулу продолжать борьбу съ Сâлихомъ и приписалъ все свое несчастіе своему подчиненному, Фатху, за-

вѣдывавшему крѣпостью, и что оно произошло отъ того, что онъ плохо наблюдалъ за Са̂лихомъ и не радѣлъ о принятіи мѣръ противъ (бѣгства) его. Потомъ онъ пригрозилъ ему, предостерегая его, и вознамѣрился удалить его изъ крѣпости и передать управленіе ея другому. И убѣдился Фатхъ въ искренности этого его намѣренія, испугался его и сталъ опасаться, какъ бы не обрушился на него гнѣвъ *Ибн-Лулу*. И согласился онъ тогда со многими изъ своихъ довѣренныхъ и подчиненныхъ, находившихся съ нимъ въ крѣпости, взбунтоваться противъ Ибн-Лулу. И заиграли трубы и барабаны на высшей точкѣ крѣпости въ послѣднюю треть той ночи, послѣ которой наступило утро субботы 24-го Реджеба 406 (7 Января 1016) и выкрикивали боевой кликъ ал-Ха̂кима и Са̂лиха, именно «Ха̂кимъ, о побѣдоносный! Са̂лихъ, о побѣдоносный!» И подумалъ тогда Мансу̂р-ибн-Лулу, что Са̂лихъ проникъ въ крѣпость и что городъ у него отнятъ. И вышелъ онъ въ тотъ же часъ и вмѣстѣ съ нимъ его два брата, его дѣти и оставшіеся ему вѣрными рабы, спасаясь бѣгствомъ, на лошадяхъ своихъ, изъ Халеба въ страны грековъ и искали убѣжища у царя Василія. И была разграблена крѣпость и были разграблены дома Ибн-Лулу и его братьевъ, жившихъ въ Халебѣ, и дома нѣкоторыхъ христіанъ и евреевъ. И вступилъ Ибн- ٥٣ Лулу съ бывшими при немъ въ Антіохію. И овладѣлъ Фатхъ Халебомъ и просилъ Али-ибн-Ахмед-ал-Дайфа[345]), правителя Апамеи, поспѣшить къ нему съ войсками, чтобы дѣйствовать за одно съ нимъ[346]). И поспѣшилъ тотъ согласиться на его просьбу и прибылъ въ Халебъ. И остановился ал-Дайфъ въ домѣ Ибн-Лулу въ самомъ городѣ. И остался Фатхъ въ крѣпости по прежнему и выслалъ всѣхъ женъ Ибн-Лулу и его братьевъ и ихъ дѣтей изъ Халеба и передалъ ихъ Са̂лиху, чтобы тотъ отправилъ ихъ къ Ибн-Лулу. И взялъ ихъ *Са̂лихъ* въ свою ставку и удержалъ дочь Мансу̂ра-ибн-Лулу, которую онъ по договору долженъ былъ выдать за него, и женился на ней, а остальныхъ женщинъ отправилъ къ нему. И получилъ Са̂лихъ всѣ области и селенія, которыя по договору Ибн-Лулу долженъ былъ ему отдать. И прика-

залъ царь катепану Антіохіи принять Мансу̂ра-ибн-Лулу хорошо и съ почетомъ и обращаться съ нимъ съ тою же предупредительностью и любезностью, съ которою обходились съ нимъ обыкновенно, когда онъ еще былъ эмиромъ Халеба, и отпустилъ онъ ему, его слугамъ и роднымъ значительныя пенсіи. И предписалъ катепану Антіохіи, чтобы онъ утвердилъ[347]) за *Мансу̂ромъ* всѣхъ кто только явится къ нему (катепану) съ просьбой о защитѣ изъ числа его рабовъ, приверженцевъ и другихъ мусульманскихъ воиновъ, и чтобы они находились въ его (Мансу̂ра) свитѣ и въ его распоряженіи. И утвердилъ онъ за нимъ 700 рабовъ конныхъ и пѣшихъ и выдавалъ имъ жалованье и содержаніе ежемѣсячно изъ казны царя. И запретилъ царь сношенія и торговлю между всѣми его владѣніями и всѣми провинціями Сиріи и Египта[348]). И просилъ его Са̂лих-ибн-Мирда̂съ разрѣшить эту торговлю исключительно его подданнымъ. И разрѣшилъ онъ ее имъ исключительно, помимо всѣхъ другихъ. И вызвалъ царь къ себѣ Абу-л-Джейша и Абу-Са̂лима, сыновей Лулу, и Абу-л-Гана̂има и Абу-л-Берека̂та, сыновей Мансу̂ра ибн-Лулу, и далъ имъ титулы и назначилъ имъ почетныя должности и отправилъ ихъ обратно къ нему. И далъ *царь Мансу̂ру* во владѣніе недвижимость въ Антіохіи, доходами съ которой онъ могъ бы пользоваться и далъ ему во владѣніе въ окрестностяхъ *Антіохіи* селеніе, именуемое Сейх-Лейлу̂номъ[349]). И привелъ онъ въ порядокъ замокъ его и перебрался туда, чтобы легче было пріобрѣтать необходимыя ему свѣдѣнія о дѣлахъ халебскихъ. И приказалъ царь въ это время усилить крѣпость въ Антіохіи. И присоединились къ Али-ибн-Ахмед-ал-Дайфу, правителю Апамеи, послѣ того какъ онъ пришелъ въ Халебъ, нѣкоторые отряды магрибинцевъ съ намѣреніемъ напасть на ставку Са̂лих-ибн-Мирда̂са и ставки арабовъ, чтобы ихъ ограбить и захватить. И послалъ Са̂лихъ сказать имъ, что онъ имъ покоряется. И двинулся лагерь арабовъ по направленію въ Киннесри̂нъ. И выступили магрибинцы, желая захватить тѣ палатки, въ которыхъ находились женщины. И сражались они долго другъ съ

другомъ. И сдѣлали тогда бедуины аттаку на магрибинцевъ и обратили ихъ въ бѣгство и убили многихъ знатнѣйшихъ магрибинцевъ и одержали надъ ними полную побѣду. И перестали они тогда мечтать о наживѣ на счетъ бедуиновъ и угрожать имъ. И далъ ал-Хâкимъ Фатху почетное прозвище Мубâрак-ал-даула, Али-ибн-Ахмед-ал-Дайфу — Садйд-ал-даула, и Сâлих-ибн-Мирдâсу — Асад-ал-даула. И обѣщалъ онъ Фатху, что дастъ ему взамѣнъ Халеба и его крѣпости — если онъ сдастъ ихъ ему, — Сӯръ, Сидонъ и Бейрутъ въ пожизненное владѣніе, а все имущество въ крѣпости будетъ также принадлежать ему (Фатху). И намѣревался Фатхъ принять это, но Сâлихъ послалъ къ нему и посовѣтовалъ, чтобы онъ остался въ крѣпости, самъ же онъ (Сâлихъ) будетъ внѣ Халеба, и чтобы онъ изгналъ магрибинцевъ изъ Халеба и чтобы они оба соединились для отраженія всякого желающаго покорить себѣ Халебъ, откуда бы онъ ни былъ. И сталъ Фатхъ дѣйствовать согласно этому (совѣту) и услышали это жители Халеба и собрались подъ крѣпостью и кричали: «мы хотимъ только магрибинцевъ и не нужны намъ бедуины». И поднялся бунтъ. И попросилъ Садйд-ал-даула у ал-Хâкима помощи войсками для борьбы съ Сâлих-ибн-Мирдâсомъ. И прибыли къ нему всѣ намѣстники сирійскіе съ пѣхотою, и съ ними прибыли изъ арабовъ Хассâн-ибн-ал-Муфарридж-ибн-ал-Джеррâхъ и его племя и Синâн-ибн-Сулеймâнъ, эмиръ кельбійцевъ, также съ племенемъ своимъ, и расположились въ окрестностяхъ Халеба. И послалъ ал-Хâкимъ къ Фатху, искушая его и обѣщая ему милости и благодѣянія, и прибавилъ къ его титулу Мубâрак-ал-даула еще титулы «Са̒д-ал-даула и Изз-ал-даула», и обласкалъ (также) его друзей. И посовѣтовали они ему сдаться. И согласился онъ тогда выйти изъ крѣпости и передалъ ее Садйд-ал-даулѣ Али-ибн-Ахмед-ал-Дайфу. И взялъ Фатхъ все, что въ ней было, т. е. деньги, золотые и серебряные сосуды и прочія драгоцѣнныя вещи и оружіе и все что только могъ увезти. И пошли всѣ принадлежавшіе къ войску вмѣстѣ съ нимъ. И ушелъ онъ въ Сӯръ и жилъ тамъ до времени ал-Зâхира, сына ал-Хâкима. И былъ онъ

удаленъ оттуда по доносу о (предпринимаемомъ имъ будто-бы) возстаніи, когда съ теченіемъ времени всѣ бывшія у него деньги были выжаты изъ него. И продавалъ онъ также постепенно всѣ вещи, которыя онъ съ собою взялъ, а вырученныя за нихъ деньги также мало по малу у него отбирались подъ видомъ займовъ для расходовъ по войскамъ. И былъ онъ перемѣщенъ на намѣстничество іерусалимское и были отняты у него Сӯръ, Сидонъ и Бейрутъ. И оставался онъ тамъ короткое время и затѣмъ былъ отставленъ и возвращенъ въ Сӯръ и умеръ бѣднымъ[350]). И назначилъ ал-Хâкимъ правителемъ Халеба, послѣ выхода изъ него Фатха, Азйз-ал-даулу Фâтика, раба Вахйда[351]), и далъ ему титулъ «эмйр-ал-умарâ» и отправилъ его туда. И вступилъ онъ въ Халебъ въ воскресенье 1-го Рамадâна 407 (1 Февр. 1017)[352]) и ушелъ оттуда Садйд-ал-даула ал-Дайфъ. И сдѣлали магрибинцы два нападенія на монастырь Симеона халебскаго [353]) и убили и увели въ плѣнъ кого нашли въ немъ, настоятеля монастыря, изъ монаховъ, и другихъ христіанъ. И установились между Азйз-ал-даулой и Сâлих-ибн-Мирдâсомъ дружественныя отношенія. И послалъ Азйз-ал-даула посольство къ царю Василію съ обѣщаніемъ покорности и дружбы, и въ письмахъ своихъ къ *царю*, равно какъ и къ тѣмъ изъ сосѣднихъ греческихъ намѣстниковъ, съ которыми состоялъ въ перепискѣ не упоминалъ своего почетнаго прозвища[354]). И выпросилъ для себя право исключительной торговли съ сосѣдними греческими владѣніями и тѣмъ превознесся надъ[355]) ал-Хâкимомъ, и овладѣлъ Халебомъ и всѣми зависящими отъ него областями и изгналъ оттуда намѣстниковъ ал-Хâкима и назначилъ въ нихъ намѣстниковъ отъ себя[356]). И въ 407-омъ году (10 Іюня 1016 — 29 Мая 1017) одинъ изъ вождей болгарскихъ, по имени Аронъ, напалъ на царя ихъ Комитопула[357]), раба Самуила, и убилъ его и овладѣлъ государствомъ болгаръ. И былъ Аронъ этотъ изъ тѣхъ, коихъ предкамъ принадлежало преимущество въ царствованіи надъ ними[358]). И послалъ онъ къ царю Василію и написалъ ему, обѣщая ему покорность и дружбу и обязываясь, что будетъ управлять государствомъ,

которымъ завладѣлъ, согласно его (царя) желаніямъ и не предприметъ никакого дѣла противъ его воли. И оставался онъ царемъ одинъ годъ и былъ въ свою очередь убитъ рукой одного изъ своихъ подчиненныхъ. И написали вожди болгаръ царю Василію, унижаясь предъ нимъ и выражая свое желаніе, чтобы онъ принялъ находившіяся въ ихъ рукахъ крѣпости и области и прося его разрѣшенія прибыть къ нему и дѣйствовать согласно его приказаніямъ. И пошелъ тогда царь въ Болгарію въ Шаввâлѣ 408 (20 Февр. — 20 Марта 1018) и вышли ему на встрѣчу всѣ тамошніе вожди и были также выведены жена Арона, царя болгаръ, и дѣти его. И принялъ онъ ихъ крѣпости и оказалъ имъ милости и далъ каждому изъ нихъ должности согласно тому, чего требовали его заслуги. И оставилъ себѣ сильныя крѣпости и назначилъ надъ ними правителей изъ грековъ и срылъ остальныя. И устроилъ дѣла Болгаріи и назначилъ туда василиковъ, т. е. управляющихъ всѣми дѣлами и имуществами. И стало государство болгарское присоединеннымъ къ государству грековъ, и сдѣлалъ онъ его катепанатомъ. И было это въ сорокъ четвертомъ году его царствованія. И вернулся онъ въ Константинополь. И вступили въ бракъ дочери болгаръ съ сыновьями грековъ и дочери грековъ съ сыновьями болгаръ и смѣшалъ онъ однихъ съ другими и тѣмъ уничтожилъ старую вражду, которая была между ними. И приключилось съ ними [359]) впослѣдствіи то, что мы изложимъ въ своемъ мѣстѣ.

13.

Въ Шеввâлѣ 411 (18 Янв. — 15 Февр. 1021) Мухаммед-ибн-Хулейд-ал-Бахрâни [360]) сдалъ царю грековъ крѣпость, именуемую ал-Хавâби [361]) на горѣ Бахрâ, и городъ Маракію [362]) на берегу моря, который былъ въ развалинахъ. И оказалъ *царь* ему милости и благодѣянія. И доносили многіе мусульмане ал-Хâкиму

много разъ, что христіане собираются въ своихъ домахъ, молятся и совершаютъ таинства и что съ ними бываютъ многіе изъ тѣхъ, которые приняли исламъ, и принимаютъ участіе въ причастіи[363]). И не порицалъ онъ этого и отвернулся отъ рѣчей доносчиковъ. И явился къ нему авва Салму̂нъ[364]), настоятель монастыря горы синайской, и жаловался на несчастное положеніе монаховъ горы синайской и какое горе и нужду они терпятъ и просилъ его освободить конфискованныя имѣнія, принадлежавшія этому монастырю, чтобы они могли облегчить ими свое бѣдственное положеніе, — что побудитъ ихъ молиться за него, пока они останутся въ живыхъ. И внялъ онъ его просьбѣ и возвратилъ *монастырю* всѣ *имѣнія*. И въ 410-мъ году (9 Мая 1019 — 26 Апр. 1020) Евстаѳій[365]) былъ назначенъ патріархомъ константинопольскимъ; а былъ онъ евнухъ. И патріаршилъ онъ 5 лѣтъ и 6 мѣсяцевъ и умеръ. И въ этомъ-же году умеръ также Ѳеофилъ[366]), патріархъ іерусалимскій, въ Рамада̂нѣ (31 Дек. 1019 — 29 Янв. 1020). И упросилъ нѣкій священникъ, плотникъ, изъ греческихъ рабовъ, изъ тѣхъ, которые состояли на службѣ въ дворцѣ для плотничьихъ работъ, по имени Никифоръ, ал-Ха̂кима разрѣшить ему сдѣлаться патріархомъ іерусалимскимъ. И внялъ *халифъ* его просьбѣ. И были у него сынъ и дочь; и пошелъ онъ въ Іерусалимъ и тамъ былъ благословленъ какъ патріархъ въ воскресенье 11-го Темму̂за (Іюля) 411[367]).

14.

Когда государыня, сестра ал-Ха̂кима, отчаялась въ спасеніи брата и убѣдилась въ его смерти, то она поспѣшила послать Али-ибн-Даву̂да, одного изъ эмировъ кета̂мійскихъ, въ Дамаскъ съ подарками для (тамошнихъ) эмировъ, начальниковъ и воеводъ, приказывая схватить наслѣдника престола Абд-ал-Рахи̂м-ибн-Алья̂са[368]). И поспѣшили всѣ сдѣлать это, такъ

какъ они не могли его терпѣть. И былъ онъ увезенъ въ оковахъ и семья его и родные были увезены вмѣстѣ съ нимъ. И былъ онъ привезенъ въ Дамьâтъ и тамъ заключенъ на время. Потомъ его привезли въ Каиръ. И когда онъ прибылъ, то съ него сняли кандалы и держали его нѣкоторое время подъ стражей въ дворцѣ, но съ почетомъ и почтеніемъ. И послалъ [369]) ему ал-Зâхиръ какой-то отравленный фруктъ и онъ съѣлъ кусокъ его и умеръ. И было народу объявлено, что онъ совершилъ самоубійство. И еще тогда, когда онъ былъ схваченъ въ Дамаскѣ, старшій сынъ его, Абд-ал-Азйзъ, и племянникъ его, Ахмед-ибн-ал-Тайиб-ибн-Альâсъ, бѣжали въ лагерь Сâлих-ибн-Мирдâса и остались тамъ 10 мѣсяцевъ. И старался ал-Зâхиръ ласками добиться ихъ возвращенія, но они боялись его и бѣжали въ страну грековъ, ища убѣжища у Василія, царя грековъ. И принялъ онъ ихъ хорошо.

15.

Что касается до того, что случилось съ царемъ Василіемъ послѣ занятія имъ Болгаріи, то дѣло вотъ въ чемъ: когда онъ былъ занятъ тамъ, усердно воюя съ ними, Георгій [370]), царь абхазовъ, возъимѣлъ намѣреніе нанести ему вредъ въ областяхъ сосѣднихъ съ его владѣніями. И овладѣлъ онъ крѣпостями и областями изъ тѣхъ, которыя дядя [371]) его, Давидъ, куропалатъ, уступилъ царю Василію. И когда царь достигъ своей цѣли въ Болгаріи и покорилъ ее и вернулся въ Константинополь, то Георгій этотъ, царь абхазовъ, не счелъ нужнымъ исправить свою ошибку и воздержаться отъ своихъ дѣйствій и заявить ему свою преданность, какъ это дѣлали его отецъ и дядя, но возгордился и сталъ упорствовать въ своемъ заблужденіи и вступилъ въ переписку съ ал-Хâкимомъ о томъ, чтобы имъ соединиться другъ съ другомъ для войны съ *царемъ* и чтобы каждый изъ нихъ пошелъ на него изъ своей страны. И дошло это до царя Василія, и онъ

преисполнился изъ-за этого гнѣвомъ противъ него и пошелъ изъ Константинополя въ Филомилій [372]), не сказавъ никому, что̀ онъ имѣетъ въ виду, а объявивъ приготовленія къ походу въ сирійскія земли. И направилъ онъ провіантъ, фуражъ и оружіе въ Антіохію, какъ приготовленіе къ этому походу, и не сомнѣвался никто въ томъ, что онъ пойдетъ на Сирію. И въ то самое время когда царь былъ въ Филомиліѣ [373]) случилось исчезновеніе ал-Ха̂кима; и пошелъ онъ воевать абхазовъ. И когда узналъ объ этомъ абхазецъ, то онъ собралъ свои войска и призвалъ на помощь кого только могъ изъ чужихъ и выступилъ въ самыя окраины своихъ владѣній, желая столкновенія съ царемъ и сраженія съ нимъ. И когда приблизился къ нему царь и обнаружилась ему сила его войскъ и могущество его рати, то абхазецъ обратился въ бѣгство безъ боя. И преслѣдовалъ его царь, пока онъ не нашелъ защиты за рѣкой, черезъ которую не могли переправиться греческія войска. Тогда онъ сжегъ его селенія и разграбилъ всѣ находившіеся тамъ припасы и увелъ изъ его странъ и убилъ и ослѣпилъ болѣе двухсотъ тысячъ человѣкъ его подданныхъ, и опустошилъ всѣ принадлежавшія ему области и селенія, кромѣ тѣхъ, которыя лежали въ мѣстностяхъ за той рѣкой, за которой онъ искалъ убѣжища и черезъ которую не могли переправиться (греческія) войска. И наступила зима и ушелъ царь Василій въ Требизондъ [374]), чтобы войска тамъ провели зимнее время и чтобы затѣмъ вернуться въ походъ. И въ это время [375]) уступилъ Сеннахари̂бъ, царь Асфарагана, всѣ свои крѣпости, земли и всю страну асфараганскую царю Василію. И уступилъ ему Ибн-ал-Дайра̂ни [376]), сосѣдъ *перваго*, свои крѣпости и замки и присоединилъ *царь* все это къ своему государству. И было число ихъ болѣе сорока, крѣпостей и замковъ. И сдѣлалъ царь изъ нихъ особое катепанство и помѣстилъ въ крѣпостяхъ воиновъ и поставилъ надъ ними правителей. Сеннахари̂бу же и Ибн-ал-Дайра̂ни съ ихъ семействами и родственниками онъ далъ въ вознагражденіе обширныя имѣнія, большія деньги и высокіе титулы. И съ прибытіемъ царя въ Требизондъ

онъ началъ хлопотать объ отправкѣ флота моремъ въ страну абхазовъ. И прибылъ къ нему отъ царя ихъ, Георгія, посолъ, чрезъ котораго онъ старался склонить его къ милости и извинялся за свой поступокъ и обѣщалъ, что уступитъ ему всѣ крѣпости и всѣ владѣнія, которыя принадлежали его дядѣ, Давиду куропалату, и отдастъ ему въ заложники сына своего, Бакрâта, и неизмѣнно и неуклонно останется, пока онъ живъ, въ покорности ему и преданности. И внялъ царь Василій всему, чего онъ просилъ и принялъ отъ него то, что онъ обѣщалъ и отправилъ вмѣстѣ съ его посломъ многихъ сановниковъ и судей. И взяли они всякія крѣпкія клятвы въ честномъ исполненіи обѣщаннаго ٧٠
и условленнаго съ Георгія абхазскаго и каѳоликоса — это глава духовенства его земли — со всѣхъ епископовъ и другихъ сановниковъ и высокопоставленныхъ его подданныхъ. И взялъ онъ (Василій) себѣ съ нихъ такое обезпеченіе клятвами, какое берется съ лицъ исповѣдующихъ (разныя) религіи [377]). И пошелъ царь тогда, чтобы принять крѣпости и области, которыя ему обѣщалъ абхазецъ, и взять его сына. И дошло въ то самое время до царя Василія, что патрицій Никифоръ, извѣстный подъ именемъ Ксифія [378]), правитель области Анатолика, соединился съ Никифоромъ кривошейнымъ, сыномъ Варды Фоки, и сговорился съ нимъ возстать противъ него. Дѣло въ томъ, что Ксифій возмечталъ сдѣлаться царемъ и вступилъ съ Фокой въ переговоры о томъ, чтобы имъ соединиться для этой цѣли, — ибо онъ зналъ, что многіе изъ грековъ склоняются къ Фокѣ и привязаны къ нему изъ-за любви ихъ къ его предкамъ, — и чтобы помогать другъ другу и дѣйствовать за одно въ этихъ обстоятельствахъ и воспользоваться случаемъ отсутствія царя Василія изъ земли грековъ, равно какъ и тѣмъ, что онъ занятъ предпринятой имъ войной съ абхазцемъ. И скрывалъ каждый изъ нихъ въ душѣ намѣреніе дѣйствовать противъ другаго, когда окончательно разъяснится затѣянное имъ дѣло, и захватить царство въ свои только руки. И поспѣшилъ царь Василій, какъ только провѣдалъ о томъ, что они затѣяли, отправить Далассина

Θеофилакта, протоспаθарія, друнгарія [379]), въ Анатоликъ, чтобы разузнать истину о томъ, что до него дошло, и тонко орудовать для устройства имъ обоимъ какой нибудь западни. И назначилъ онъ его правителемъ Анатолика и послалъ ему деньги для расходовъ на войска и скрылъ все это отъ всѣхъ и каждаго. И когда прибылъ Θеофилактъ Даласcинъ въ Анатоликъ, онъ убѣдился въ вѣрности извѣстій и нашелъ, что многіе изъ знатныхъ и незнатныхъ грековъ стекаются къ нимъ и стремятся къ нимъ. Мало того, многіе даже изъ тѣхъ, которые находились при царѣ Василіѣ въ походѣ, развратились, когда узнали въ чемъ дѣло, и вознамѣрились бѣжать къ нимъ, чтобы защищать свои дома и своихъ род-
41 ныхъ, боясь, что они захватятъ ихъ и овладѣютъ ими. И направлялись всѣ, кто приходилъ къ нимъ, исключительно къ Фокѣ. И когда Ксифій замѣтилъ это, то въ его душу вкралась зависть къ нему и онъ рѣшилъ убить Фоку. И послалъ онъ къ нему (приглашеніе) выѣхать для бесѣды о задуманномъ ими дѣлѣ. И поспѣшилъ Фока пріѣхать на мулѣ, безъ всякихъ приготовленій. И имѣли они свиданіе и побесѣдовали другъ съ другомъ и простились другъ съ другомъ и разошлись, чтобы вернуться, каждый восвояси. И когда уѣзжалъ Фока, то одинъ изъ рабовъ Ксифія, согласно данному Ксифіемъ ему приказанію, ударилъ его палкою [380]), такъ что онъ упалъ съ мула. И была ему отрублена голова. И было это въ день Успенія Богородицы, то есть 14-го Джумâды I 413 (15 Августа 1022). И когда убитъ былъ Фока, разбѣжались и разбрелись до послѣдняго всѣ люди, которые къ нимъ собрались, и всякій возвратился восвояси. И отчаялся Ксифій въ достиженіи того, на что надѣялся, и сталъ бояться за себя и въ свою очередь тоже бѣжалъ и взялъ голову Фоки и послалъ ее царю Василію и оправдывался передъ нимъ тѣмъ, что онъ, когда узналъ, что Фока намѣревается возстать противъ *царя*, притворялся, что желаетъ участвоватъ въ задуманномъ имъ дѣлѣ, до тѣхъ поръ пока не получилъ власти надъ нимъ и не убилъ его. И когда Θеофилактъ Даласcинъ узналъ о бѣгствѣ Ксифія, то онъ со всѣми собравшимися къ нему войсками, на которыя

онъ истратилъ деньги, погнался за нимъ до того мѣста, куда тотъ пошелъ, и схватилъ его и обезпечилъ себя по отношенію къ нему. И когда узналъ абхазецъ о возстаніи, происходившемъ въ землѣ грековъ, то онъ вновь почувствовалъ себя сильнымъ и отрекся отъ того, что обѣщалъ. И когда прибыла голова Фоки къ царю Василію, то онъ поспѣшилъ послать ее Георгію абхазскому, чтобы дать ему ясно понять, что онъ ему не довѣряетъ. И стало тогда яснымъ царю, что все, что дѣлалъ абхазецъ, и переговоры его съ нимъ были лишь обманомъ. Дѣло въ томъ, что одинъ его визирь, Р-фâд-с [381]) по имени, совѣтовалъ ему пользоваться клятвами именемъ Божіимъ и обязательствами, данными имъ, какъ средствомъ для устройства ٤٢
западни царю Василію. Царь же, повѣривъ клятвамъ абхазца, и отправившись въ его страну для принятія областей и крѣпостей, которыя тотъ обѣщалъ ему, и для взятія его сына, одержалъ верхъ лишь потому, что взялъ съ собою храбрѣйшихъ и лучшихъ воиновъ столько, сколько счелъ нужнымъ для покоренія себѣ абхазца силой въ случаѣ, еслибъ тотъ уклонился отъ заключеннаго между ними договора и не исполнилъ его. И подумалъ абхазецъ, что задуманное имъ противъ царя дѣло ему вполнѣ уже удалось. И когда онъ приблизился къ нему, то онъ и напалъ на войска царя, чтобы обратить ихъ въ бѣгство и погубить ихъ. И сразился съ нимъ царь и убилъ и взялъ въ плѣнъ великое множество изъ войска абхазца. И бѣжали абхазецъ и его визирь и кто послѣдовалъ за нимъ изъ его людей разбитыми. И захватило войско царя всѣ деньги абхазца и припасы и кромѣ того весь скарбъ его людей, и угнали греки скотъ ихъ, верховой и вьючный. И сталъ тогда абхазецъ опять унижаться предъ царемъ и выражать свою покорность предъ нимъ и упрашивать его, пока онъ не принялъ его сына и не принялъ крѣпостей и городовъ выше упомянутыхъ и не условился съ нимъ, чтобы его сынъ оставался въ столицѣ царя два года, по истеченіи которыхъ *царь* пришлетъ его назадъ къ нему. И ушелъ царь изъ страны абхазца, направляясь въ страну грековъ. И было это

въ сорокъ восьмомъ году его царствованія, то есть 414 гиджры (26 Марта 1023 — 14 Марта 1024). И схватилъ царь послѣ убіенія Фоки всѣхъ участвовавшихъ въ возстаніи и конфисковалъ ихъ имѣнія и убилъ нѣкоторыхъ изъ нихъ и ослѣпилъ другихъ и заключилъ въ тюрьму третьихъ, Ксифія же омонашилъ и назначилъ ему мѣстомъ жительства одинъ монастырь внѣ Константинополя, принявъ во вниманіе прежнюю службу его ему, когда онъ вмѣстѣ съ нимъ былъ въ походахъ въ Болгаріи. И по той причинѣ также, что у него по временамъ получалъ перевѣсъ элементъ черной желчи [382]) — вслѣдствіе чего у него являлась иногда нѣкотораго рода меланхолія — онъ пощадилъ его жизнь, а деньги и имѣнія конфисковалъ. И не переставалъ онъ [383])......

16.

۴۳ Напалъ Хассâн-ибн-ал-Джаррâхъ [384]) второй разъ на ал-Дузбери [385]), правителя Палестины, и побѣдилъ Хассâнъ его совершенно и пригласилъ Сâлиха поспѣшить къ нему. И необходимость заставила *Сâлиха* отправиться къ нему. И просилъ *Сâлихъ* катепана Антіохіи, Константина Далассина [386]), прислать ему стрѣлковъ въ помощь ему при борьбѣ съ гарнизономъ (халебской) крѣпости. И послалъ тотъ ему 300 человѣкъ и онъ расположилъ ихъ около городской стѣны. И снесся катепанъ антіохійскій объ этомъ дѣлѣ съ царемъ Василіемъ. И не одобрилъ *царь* его и предписалъ отозвать тѣхъ воиновъ. И послалъ ихъ Сâлихъ назадъ къ нему. И назначилъ Сâлихъ Абу-л-Merджâ-Сâлим-ибн-Мустафâда правителемъ Халеба и поручилъ ему и секретарю своему, Абу-Мансӯр-ибн-Тауку, осаждать крѣпость, а самъ пошелъ въ Палестину во вторникъ 3-го Рабӣ'а I тогоже (416) года (4 Мая 1025) [387]). И вступили осажденные въ крѣпости въ переговоры о мирѣ съ Сâлим-ибн-Мустафâдомъ и

Сулейма̂н-ибн-Таукомъ въ середу 18-го Рабӣ'а II (18-го Іюня), но ставили такія условія, которыя онъ не могъ принять. И когда этотъ день кончался, (осажденные) поставили кресты на стѣнахъ крѣпости и кричали: «царь Василій, о побѣдоносный»[388]) и, выставивъ кресты, сняли ихъ. И продолжали кричать всю эту ночь до утра. И когда утро наступило, то опять поставили кресты и проклинали ал-За̂хира и благословляли царя Василія. И остались кресты выставленными до пятницы, третьяго дня послѣ того, въ который они ихъ впервые выставили. И присоединили они къ нимъ еще много другихъ крестовъ. И стеклись всѣ способные носить оружіе въ этотъ день къ крѣпости съ оружіемъ послѣ окончанія соборной молитвы и сражались весь этотъ день и второй и третій. И стеклись всѣ способные носить оружіе еще разъ къ крѣпости и понесли кораны на концахъ копій[389]) по рынкамъ и провозгласили нафӣръ[390]). И собрался весь народъ къ крѣпости во всеоружіи. И сдались многіе изъ находившихся въ крѣпости магрибинцевъ и были награждены почетными платьями и (торжественно) поведены по городу. И были разостланы платья, парчевыя и шелковыя[391]) и драгоцѣнныя матеріи, чалмы и платки, и были высыпаны деньги противъ крѣпости и (все это) обѣщано тому, кто сдастся. И состоялись затѣмъ переговоры между Маусу̂фомъ и Ибн-Мустафа̂домъ и Абу Мансу̂ромъ, секретаремъ Са̂лиха. И было дѣло рѣшено между ними на условіяхъ, которыя заключались въ грамотѣ написанной по взаимному соглашенію[392]). И послалъ Маусу̂фъ нѣкоторыхъ лицъ изъ магрибинцевъ и другихъ, и тѣ взяли съ Абу-л-Мерджа̂-ибн-Мустафа̂да и Абу Мансу̂ра клятвы въ исполненіи рѣшеннаго. И упала большая звѣзда въ Халебѣ въ четвергъ 24-го Рабӣ'а II 416 (24 Іюня 1025), и послышался вслѣдъ за этимъ грохотъ похожій на сильный громъ. И былъ въ крѣпости начальникъ масмудійцевъ[393]), негръ, Абу Джума'а по имени. И спустился онъ (изъ крѣпости) въ баню и когда хотѣлъ опять взобраться въ крѣпость, то его не пустили. Тогда онъ пробрался подъ стѣной, по склону горы[394]). И стеклись люди къ крѣпости

и взобрались ночью по склону горы со всѣхъ сторонъ. И помогли масмудійцы и находившіеся въ крѣпости своему начальнику Абу Джумʿѣ пролѣзть въ крѣпость. И были приставлены лѣстницы и народъ сталъ взбираться. И когда Маусу̂фъ увидѣлъ въ чемъ дѣло, то выбросилъ ключи изъ одной своей комнаты. И отперли тогда ворота и вошли въ крѣпость въ середу 1-го Джума̂ды I 416 (30 Іюня 1025)[395]. И сошли съ нея магрибинцы и другіе. И были разграблены ихъ дома и схвачены Маусу̂фъ и Суʿба̂н-ибн-Мухаммед-ибн-Суʿба̂нъ и Абу Хила̂ль, (фатимидскій) миссіонеръ[396]) и кади Халеба, Абу Уса̂ма. И держали ихъ заключенными въ городѣ три мѣсяца. Потомъ они были переведены въ крѣпость и заключены въ той самой темницѣ, въ которой сидѣлъ ал-Асфаръ[397]). И были отпущены всѣ находившіеся въ крѣпости магрибинцы съ ихъ семьями и родственниками. И пошли они на югъ и когда дошли до Кафар-Та̂ба[398]), то у нихъ была отнята большая часть бывшаго при нихъ имущества, которое имъ оставили (послѣ сдачи крѣпости халебской). И вернулся Са̂лихъ изъ Палестины въ Халебъ и вступилъ въ *городъ* въ субботу 8-го Шаʿба̂на того же года (4 Окт. 1025)[399]. И велѣлъ онъ привести евнуха Маусу̂фа на второй день послѣ прибытія, вечеромъ, и видѣлся съ нимъ наединѣ и отослалъ его назадъ въ тюрьму и убилъ его вслѣдъ за этимъ. И убилъ онъ также кади Абу Уса̂му, а Суʿба̂н-ибн-Мухаммед-ибн-Суʿба̂на отпустилъ, взявши съ него условленную сумму денегъ. И отпустилъ также миссіонера Абу Хила̂ля. И осадилъ Сина̂н-ибн-Илья̂нъ[400]) Дамаскъ и происходили между нимъ и жителями *города* сильныя стычки, и опустошилъ онъ Дарейю[401]) и ея округъ и разорилъ ее. И построили дамаскинцы вновь стѣны своего города и укрѣпили его. И овладѣлъ Са̂лих-ибн-Мирда̂съ Химсомъ, Баʿлбеккомъ, Сидономъ и Хисн-ибн-Акка̂ромъ[402]), что̀ около Триполиса, а въ его власти уже находились ал-Рахба, Манбиджъ, Ба̂лисъ и Ракка. И послалъ онъ вслѣдъ за тѣмъ своего секретаря Абу Мансу̂р-Сулейма̂н-ибн-Таука къ ал-За̂хиру и тотъ вернулся къ нему съ (извѣстіемъ о) почетномъ пріемѣ[403]) ему ока-

занномъ и съ драгоцѣнными платьями и золотыми ожерельями для него и его сыновей. И приключилось вслѣдъ за этимъ съ нимъ то, что мы изложимъ въ своемъ мѣстѣ. И умеръ царь Василій въ воскресенье 12-го Кану̂на I (Декабря) 1337 (1025), то есть 18-го Шевва̂ля 416 въ 9 часовъ дня [404]). И была продолжительность его царствованія сорокъ девять лѣтъ и одиннадцать мѣсяцевъ, а отъ-роду тогда ему было 68 лѣтъ [405]). И въ день смерти онъ назначилъ Алексія, настоятеля студійскаго монастыря, патріархомъ константинопольскимъ [406]). И за нѣсколько дней ٤٤
до смерти онъ призвалъ своего брата Константина изъ дворца ему назначеннаго внѣ Константинополя и высказалъ ему свои желанія относительно всего, и чтобы его не одѣли послѣ смерти въ какія нибудь царскія одежды и опредѣлилъ цѣнность савана въ 20 и нѣсколько дина̂ровъ, согласно прежде данному имъ повелѣнію. И (приказалъ), чтобы похоронили его не съ царями, а чтобы его могила была въ маленькомъ монастырѣ, который онъ опредѣлилъ и назвалъ, имени св. Іоанна евангелиста [407]), за Константинополемъ, и чтобы ему тамъ покоиться вмѣстѣ со странниками. Ранѣе онъ приготовилъ себѣ склепъ изъ мрамора, высокой красоты въ его пестротѣ и затѣйливыхъ узорахъ, и поставилъ его въ церкви Апостоловъ [408]) рядомъ со склепами прежнихъ царей. А когда онъ отказался отъ мысли быть погребеннымъ тамъ, то склепъ остался незанятымъ до тѣхъ поръ, пока не былъ похороненъ тамъ его братъ, царь Константинъ. И въ продолженіе всего своего царствованія онъ не переставалъ ограничиваться лишь необходимымъ въ ѣдѣ, питьѣ и обстановкѣ; постоянно въ теченіе всей жизни отличался ревностью (въ вѣрѣ) и самъ входилъ во всѣ дѣла государственныя, великія и малыя. И оставилъ онъ денегъ металломъ шесть тысячъ кинта̂ровъ, а когда воцарился, то нашелъ денегъ лишь четыре кинта̂ра [409]). И воцарился послѣ него его братъ Константинъ и былъ провозглашенъ единымъ царемъ въ понедѣльникъ рано утромъ. И отпустилъ онъ всѣхъ заключенныхъ въ темницы участниковъ возстанія Фоки и Ксифія, равно какъ

другихъ преступниковъ. И роздалъ придворнымъ должности [410]) по разрядамъ ихъ и сложилъ [411]) съ обитателей греческой земли недоимки и взимавшіеся съ нихъ доходы съ (тѣхъ) необработываемыхъ царскихъ имѣній, которыя находились въ сосѣдствѣ каждой группы ихъ (обитателей земли греческой) [412]), до тѣхъ поръ, пока они не будутъ опять обработаны [413]). И заду- ٤٧ мали нѣкоторые изъ его придворныхъ устроить заговоръ противъ него и посадить на престолъ . . . . . [414]), одного изъ сыновей Фоки — другаго изъ нихъ уже не осталось. И провѣдалъ онъ дѣло ихъ и ослѣпилъ ихъ и ослѣпилъ еще многихъ другихъ, которыхъ онъ заподозрилъ. И во второмъ [415]) году его царствованія случилось въ Константинополѣ страшное землетрясеніе въ четвертый день Канȗна I (Декабря), т. е. 21 Шеввȃля 417 (5 Дек. 1026). И обрушились вслѣдствіе него многія зданія. Царь Василій за нѣкоторое время [416]) до смерти, отпустилъ Бакрȃта, сына Георгія, царя абхазскаго, и отправилъ его обратно къ его отцу. И послѣ [417]) его прибытія умеръ Георгій, его отецъ, уже въ царствованіе царя Константина, и воцарился его сынъ, Бакрȃтъ. И былъ онъ тогда еще молодъ и несовершеннолѣтенъ, а дѣлами его заправляла его мать, дочь Сеннахарȋба, который уступилъ царю Василію Асфараганъ. И представляли ему его придворные дѣломъ выгоднымъ потребовать возвращенія ему тѣхъ крѣпостей, которыя отецъ его уступилъ царю Василію, и занять ихъ. И отправилъ царь Константинъ своего слугу Николая [418]) паракимомена въ Абхазію съ войсками въ 3-мъ году своего царствованія. И тотъ опустошилъ ее и жегъ и убивалъ и уводилъ въ плѣнъ изъ нея несмѣтное множество. И спаслись остальные въ недоступныя горы и укрѣпленныя мѣста, куда войска не проникали. И вышли къ нему многіе изъ вождей ихъ. И просили царица, дочь Сеннахарȋба, и ея сынъ Бакрȃтъ, простить и извинить происшедшее и обѣщали полное повиновеніе и искреннюю преданность царю Константину, и что они всегда будутъ исполнять его желанія и что никто изъ нихъ болѣе не будетъ дѣйствовать на перекоръ ему. И было дѣло между ними покон-

чено къ взаимному удовольствію и возвратился Николай паракимоменъ. И заболѣлъ царь Константинъ и отчаялся въ выздоровленіи. И указали ему его приближенные, чтобы онъ призвалъ къ царствованію послѣ своей смерти кого онъ признаетъ нужнымъ, и женилъ бы его на одной изъ дочерей своихъ. А были у него три дочери, изъ которыхъ старшая была монахиней. И палъ его выборъ[419]) на патриція Романа Аргиропула по причинѣ ٩٨ родства, которое существовало между нимъ и предками *послѣдняго* и общности происхожденія связывавшей ихъ. Дѣло[420]) въ томъ, что ихъ отцы приходились другъ другу двоюродными братьями по матерямъ, такъ какъ царь Константинъ, сынъ Льва, дѣдъ Константина и царя Василія, и Аргиропулъ, дѣдъ этого Романа, были свояками, женившись на двухъ дочеряхъ[421]) Романа старшаго, который прежде былъ друнгаріемъ[422]) а подъ конецъ сталъ соправителемъ Константина, сына Льва, какъ мы это изложили въ своемъ мѣстѣ въ этой книгѣ. Бракъ Аргиропула съ дочерью Романа старшаго даже состоялся ранѣе чѣмъ *Романъ* овладѣлъ властью и сдѣлался соправителемъ Константина, сына Льва. И потому именно, что царь Константинъ принялъ во вниманіе эти обстоятельства, связывавшія его съ патриціемъ Романомъ Аргиропуломъ, онъ его возвысилъ съ того самаго времени, когда послѣ смерти его брата, Василія, царство досталось ему, и произвелъ его изъ протоспаѳаріевъ въ патриціи и изъ верховныхъ судей (въ .....)[423]), пока не назначилъ его эпархомъ[424]) Константинополя, т. е. намѣстникомъ царя въ управленіи городомъ. И сдѣлалъ его затѣмъ экономомъ великаго собора св. Софіи. И призвалъ его царь Константинъ, когда заболѣлъ, и пригрозилъ ему ослѣпить его, и заявилъ ему, что это (въ наказаніе) за одно дѣло, о которомъ онъ узналъ, — именно, что онъ (Романъ) изъ тѣхъ, кто мечтаетъ о воцареніи и уже началъ дѣйствовать въ этомъ смыслѣ — и выслалъ его изъ Константинополя. И на четвертый день онъ его возвратилъ[425]), твердо рѣшившись довѣрить царство послѣ себя ему и женить его на средней своей дочери Зоѣ[426]), такъ какъ онъ болѣе всѣхъ другихъ достоенъ

царствованія по причинѣ соединяющаго ихъ родства. И былъ Романъ Аргиропулъ женатъ, но патріархъ константинопольскій Алексій разрѣшилъ царю Константину развести его съ женой
٤٩ по причинѣ пользы, ожидаемой для всего государства греческаго [427]), за которое послѣ смерти Константина (иначе) возникла бы борьба. И призвалъ онъ жену его, а она не знала, что затѣвалъ царь Константинъ [428]). . . . .

---

17 [429]).

Въ мѣсяцѣ Тишрӣнѣ I (Октябрѣ) 1343 (1031), т. е. въ мѣсяцѣ Зу-л-Каʿдѣ 422, въ концѣ третьяго года царствованія Романа, царя грековъ, греки овладѣли городомъ Эдессой, которую имъ сдалъ пребывавшій тамъ Сулейма̂н-ибн-ал-Курджи [430]), благодаря стараніямъ Георгія Маніака, стратига Самосаты. И вступилъ *Георгій* въ нее и отправился Сулейманъ ко двору царя Романа въ Константинополь. И взялъ онъ съ собою письмо присланное Авгаромъ, царемъ Эдессы, къ Господу нашему Іисусу Христу и отвѣтное письмо Господа нашего Іисуса Христа. И было каждое изъ нихъ на листѣ пергамента и написано по сирійски. И вышли царь и патріархъ Алексій и всѣ сановники встрѣчать эти два письма. И принялъ ихъ царь со смиреніемъ и колѣнопреклоненіемъ изъ благоговѣнія къ письму Господа нашего Іисуса Христа, и присоединилъ ихъ къ хранимымъ во дворцѣ царскомъ священнымъ реликвіямъ. И позаботился царь Романъ о переведеніи ихъ обоихъ съ сирійскаго на греческій языкъ, а намъ перевелъ ихъ на арабскій тотъ самый переводчикъ, которому было поручено перевести ихъ на греческій, — согласно съ ихъ содержаніемъ и текстомъ. И вотъ текстъ письма Авгара, царя города Эдессы, къ Господу и Богу нашему Іисусу Христу: «Отъ Авгара чернаго Іисусу Христу, доброму врачу явившемуся въ землѣ іерусалимской. Владыко, миръ съ тобой!

Я слышалъ о тебѣ и объ исцѣленіяхъ, которыя ты творишь, что ты исцѣляешь безъ лекарствъ и безъ травъ, а однимъ лишь ٧٠ словомъ дѣлаешь видящими слѣпыхъ и исцѣляешь разслабленныхъ и дѣлаешь слышащими глухихъ и нѣмыхъ и чистыми прокаженныхъ и изгоняешь демоновъ и нечистыхъ духовъ словомъ твоимъ и воскрешаешь мертвыхъ. И когда я услышалъ о тебѣ это, владыко, то я удивился великимъ чудесамъ, которыя ты творишь. Я убѣдился и рѣшилъ въ душѣ своей, что ты одно изъ двухъ, (т. е.), что ты или Богъ сошедшій съ небесъ, чтобы творить сіе, или же сынъ Божій. И поэтому я пишу тебѣ, чтобы ты пришелъ ко мнѣ, дабы я преклонился предъ твоею святостью и дабы ты исцѣлилъ у меня нѣкоторую болѣзнь, какъ я вѣрую. И дошло до меня также, что евреи безпокоятъ тебя и преслѣдуютъ тебя и стараются погубить тебя и насмѣхаться надъ тобой. И у меня городъ единый, маленькій, очень хорошій, и онъ достаточенъ для насъ, чтобы намъ вмѣстѣ жить въ немъ въ спокойствіи и мирѣ. И на дѣло это — твоя воля, владыко. Миръ съ тобой». Текстъ письма Господа нашего, Іисуса Христа, къ Авгару, царю Эдессы: «Ступай и скажи [431]) твоему господину, который тебя послалъ: Благо тебѣ, о Авгаръ, такъ какъ ты увѣровалъ въ меня, не видѣвъ меня. Ибо написано обо мнѣ, что видѣвшіе меня не увѣруютъ въ меня, а невидѣвшіе меня увѣруютъ въ меня. И писалъ ты ко мнѣ для того, чтобы я пришелъ къ тебѣ. И то дѣло, изъ-за котораго я былъ посланъ отъ Отца сюда, теперь уже исполнено, и я вознесусь къ Отцу, который меня послалъ, и когда вознесусь, то пришлю къ тебѣ одного изъ учениковъ моихъ. И болѣзнь, которая у тебя, будетъ излечена. И всѣ, кто у тебя, войдутъ въ жизнь вѣчную. И городъ твой да будетъ благословенъ вѣчно, и врагъ также не покоритъ тебя, ни же его, во вѣки. Миръ съ тобой».

ПРИМѢЧАНІЯ.

---

1) Въ переводѣ кое-гдѣ приходилось прибавлять нѣсколько словъ для большей ясности. Эти прибавленія напечатаны въ разрядку, между скобокъ. Въ другихъ мѣстахъ приходилось замѣнять арабскіе мѣстоименные суффиксы именами существительными (нарицательными или собственными), къ которымъ они относятся. Эти имена существ. (нарицательныя и собственныя) замѣняющія ар. мѣстоименія напечатаны *курсивомъ*. — Въ примѣчаніяхъ какъ и въ текстѣ буквой *А* обозначается рукопись Преосв. Порфирія, буквой *В* — парижская.

2) Іоаннъ Цимисхій у *Яхъи*, какъ и у всѣхъ почти ар. писателей называется Янйс-ибн[a])-ал-Ш-м-ш-кйк или Ибн-ал-Ш-м-ш-кйк или просто ал-Ш-м-ш-кйк. У *Ибн-ал-Атира* (ed. *Tornberg* VIII, 407) одинъ разъ и безъ члена, т. е. Ш-м-ш-кйк. Формы С-м-с-к и ал-С-м-с-к السمسق и سمسق у *ал-Макина* (Historia saracenica etc. ed. *Th. Erpenius*, Lugd. Bat. 1625, in folio, p. 233 и 243), Ибн-ал-Ш-мйш-к ابن الشميشق у *Ибн-Халдуна* (изд. Булакское IV, 249) и тому подобныя — только явныя описки невѣжественныхъ переписчиковъ. Произносили же арабы это имя по всей вѣроятности ал-Шемешкйк,

---

a) Ибн = сынъ. Употребляется весьма часто также въ значеніи «потомокъ».

съ нѣсколько неопредѣленнымъ *е* въ первыхъ двухъ слогахъ, согласно армянской формѣ Чѐмѐшкикъ. На произношеніе Шу̂му̂шкӣк указываютъ разночтенія شموشقين и سموسقيق у *Абу-л-Фараджа* (*Pococke*, Historia compend. dynast. authore Gregorio Abul-Pharajio etc. Oxoniae 1663, ар. текстъ стр. 314; cf. *Bruns* & *Kirsch*, Gregorii Abulpharagii sive Bar-Hebraei Chron. Syr. etc. Lips. 1789, перев. стр. 205), если только *у* первыхъ двухъ слоговъ не поставлено для выраженія глухаго армянскаго *ĕ*. Но какъ бы не произносилась форма Ш-м-ш-кӣк — она представляетъ лишь произношеніе литературное или ученое. Народъ говорилъ иначе. Вотъ что мы читаемъ у *Ибн-ал-Атира* (VIII, 407): «Въ этомъ же году (352) въ мѣсяцѣ Ша́бāнѣ (25 Авг.— 22 Сент. 963) греки напали на своего царя и убили его и воцарили другаго. И сталъ (тогда) Ибн-Ш-м-ш-кӣк доместикомъ. Это — тотъ самый, котораго народъ называетъ ал-Ш-м-шкӣ». На врядъ-ли во время *Ибн-ал-Атира* были живы еще преданія о Цимисхіѣ, но замѣтка эта могла быть почерпнута изъ болѣе древняго источника. Мы не ошибемся, принявъ для этой народной формы произношеніе ал-Шимишки [a]) согласно греческому ὁ Τζιμισκῆς [b]).

3) Обѣ рукописи *Яхъи* пишутъ 1200 вмѣсто 1287 года. Такихъ общихъ обоимъ спискамъ явныхъ описокъ мы находимъ довольно много. Я дополнилъ *Яхъю* по *ал-Макину*, стр. 244. Другіе арабскіе историки не даютъ точныхъ показаній о днѣ смерти Цимисхія. 11-е Января 976 г. дѣйствительно приходится во вторникъ. Эта дата почти совершенно сходится съ показаніемъ *Льва Діакона*, по которому Цимисхій умеръ 10-го Января. Седьмое же число Джума̂ды I 365 соотвѣтствуетъ, по таблицамъ *Вюстенфельда*, который за начало мусульманской эры принимаетъ пятницу, 16 Іюля 622 г., средѣ 12-го Января. *Ср. В. Г.*

---

a) Ал-Т-м-шки التمشكى у *Якута* (*Jakut*'s Geogr. Wörterb herausgeg. von F. Wüstenfeld I, 872) есть безъ сомнѣнія описка вмѣсто ал-Ш-м-шки (الشمشكى).

b) О разныхъ греческихъ формахъ см. *Hase*. Leo Diac. стр. 429.

Васильевскаго, Русско-византійскіе отрывки. II. (Журн. Мин. Нар. Просв. Мартъ 1876, стр. 133, прим. 1).

4) Невѣрное опредѣленіе продолжительности царствованія Цимисхія у *ал-Макина* не есть ошибка издателя, но находится также въ довольно древней рукописи берлинской [a]), прописью и цифрами, равно какъ и въ анонимной турецкой рукописи [b]), цѣликомъ переводящей показанія *ал-Макина* о византійскихъ дѣлахъ (турецк. рукоп. Учебн. Отдѣл. Восточн. Язык. № 323, л. 198[a]).

5) Это «ему» въ арабскомъ текстѣ, *безъ натяжки*, можетъ

---

a) Cod. Petermann II. 127, f. 158[a].

b) Мнѣ пока еще не удалось опредѣлить ни заглавіе сочиненія, ни имя автора. Рукопись, безъ начала и безъ конца, содержитъ исторію отъ начала аббасидской династіи до взятія Багдада монголами. Это въ сущности переводъ исторіи ал-Макина со многими прибавленіями изъ другихъ авторовъ и кое-какими сокращеніями. Десятки страницъ буквально переводятся изъ ал-Макина, у котораго заимствованы также распредѣленіе матеріала и весь планъ. Вѣроятно въ (утраченномъ) предисловіи говорилось объ отношеніяхъ автора этого сочиненія къ ал-Макину. Рукопись имѣетъ значеніе потому, что она по видимому черновой экземпляръ самого автора. Судя по внѣшнему виду, она должна быть довольно древняя. Я ей даю отъ 200—300 лѣтъ. Орѳографія архаистическая. Что она черновая автора, это доказывается тѣмъ, что въ очень многихъ мѣстахъ есть поправки тѣмъ же почеркомъ, не только между строкъ, но въ самомъ текстѣ. Авторъ сперва написалъ одно, затѣмъ во время спохватился, вычеркнулъ написанное и поставилъ уже на той самой строкѣ другую фразу. Одинъ такой случай особенно характеренъ. На л. 169[b] разсказывается о взятіи греками Эдессы въ 331 (942) и перенесеніи нерукотвореннаго образа Спасителя въ Константинополь. Все это взято буквально изъ ал-Макина, у котораго (ed. Erpenius p. 214) разсказъ кончается такъ: .... «и они помѣстили его въ главномъ соборѣ Аджіâ Сâфіâ и онъ тамъ находится по сіе время». Это у нашего турка передается такъ: .... كنيسه كبرى آجيّا صَافيّايه قويدلر الآن دخى انده در تافتح اولنجه انده قالدى. Но слова الآن دخى انده در вычеркнуты красными чернилами. Переводчикъ механически перевелъ ал-Макиновъ «и онъ тамъ находится по сіе время», но замѣтивъ во время, что это уже не относится къ его времени, замѣнилъ эти слова фразою «до завоеванія (Константинополя) онъ тамъ остался». Изъ этой замѣтки мы узнаемъ, что авторъ-турокъ писалъ послѣ 1453. Дальнѣйшее изслѣдованіе вѣроятно дастъ возможность болѣе точно опредѣлить его время и можетъ быть найти и его имя. Въ тѣхъ выпискахъ, которыя я изъ него дѣлаю, конечно сохраняется орѳографія рукописи.

быть отнесеннымъ только къ Василію. Между тѣмъ нашъ авторъ (А. л. 19[b], В. л. 93[b]), говоря о смерти Романа II, сообщаетъ намъ слѣдующее [a]):

«Императоръ Романъ умеръ 16-го Ада́ра (Марта) 1274 (963) т. е. 6-го Сафара 352 [b]), царствовавъ три года и четыре мѣсяца. И вступили на престолъ послѣ него оба его сына, Василій и Константинъ. И были они малолѣтнія дѣти; было Василію отъ-роду семь лѣтъ и было Константину отъ-роду пять лѣтъ. И взяли на себя управленіе государствомъ ихъ мать Θеофано̀ и паракимоменъ Василій».

Если Василію 16-го Марта 963 г. было 7 лѣтъ, то ему 11-го Января 976 г. должно было быть нѣсколько менѣе 20 лѣтъ, а Константину нѣсколько менѣе 18 лѣтъ. Но съ другой стороны эти цифры не сходятся съ показаніями о смерти Василія, стр. 69,7. Тамъ сказано, что Василій умеръ, 68 лѣтъ отъ-роду, 12-го Декабря 1025, царствовавъ 49 лѣтъ и 11 мѣсяцевъ. Это противорѣчіе можно объяснить тѣмъ, что *Яхъя* свои показанія о царствованіи Василія взялъ изъ другаго источника, чѣмъ показанія о предыдущихъ царствованіяхъ. Византійцы даютъ ему при смерти Цимисхія 20 лѣтъ, но продолжительность его царствованія опредѣляютъ различно. См. цитаты у *Muralt*, Essai de chronogr. byzant. стр. 598 и кромѣ того *Пселла*, у *C. Sathas*, Bibl. graeca medii aevi. IV, 23.

6) Титулъ «паракимоменъ» въ нашихъ спискахъ пишется

---

a) ومات رومانوس الملك السادس عشر من (B. فى سادس عشر) اذار سنة الف ومايتين واربعة وسبعين وهو لستّ خلون من صفر سنة اثنتين وخمسين وثلثماية وله فى الملك ثلث سنين واربعة اشهر وجلس فى الملك بعده ولداه باسيل وقسطنطين وكانا طفلين غير بالغان (sic) بل كان عمر باسيل سبع سنين وعمر قسطنطين خمس سنين وتولّا تدبير المملكة والدتها ثاوفانوا وباسيل البراكمومنس

b) 16-ое Марта 963 соотвѣтствуетъ не 6-ому, а 16-ому Сафару 352.

весьма различно, см. текстъ ı, прим. 4; ıλ, 8 и пр. Въ А. встрѣчаются рядомъ съ разными дикими описками также такія правильныя формы какъ ал-Б-ра̂-к-му̂(о̂)м-н-с и ал-Б-р-к-му̂(о̂)м-н-с.

7) У византійцевъ почииъ этого дѣла исходитъ отъ паракимомена; см. *Cedren.* (ed. Bonn.) II, 416, *Zonaras* (ed. Dindorf) IV, 104. *Ал-Макинъ* пропускаетъ какъ этотъ фактъ, такъ и отправленіе Вурцы въ походъ противъ мусульманъ.

8) Михаилъ ал-Бурджи, ὁ Βούρτζης византійскихъ писателей, впервые появляется у *Яхъи* въ разсказѣ о походѣ императора Никифора въ концѣ 357 (968). Онъ былъ назначенъ начальникомъ крѣпости Багра̂са, построенной Никифоромъ въ три дня, для наблюденія за Антіохіей (А. л. 26[a], В. л. 97[b]). Ср. *Freytag*, въ Ztschr. d. d. morgenl. Gesellsch. XI, 230 anm. 3 и *Муральта*, стр. 546. Затѣмъ мы его встрѣчаемъ при взятіи Антіохіи вмѣстѣ съ Исхакомъ, сыномъ Бахра̂ма, послѣ котораго они оба отправляются въ Константинополь (А. л. 27[b], 28[a], В. л. 98[b]), гдѣ императоръ ихъ сперва принялъ благосклонно, но затѣмъ, не одобряя самаго способа взятія Антіохіи, при которомъ часть города была истреблена пожаромъ, далъ имъ почувствовать свой гнѣвъ. За это они возненавидѣли императора и мы находимъ ихъ обоихъ въ числѣ 8 лицъ принимавшихъ участіе въ убіеніи Никифора. Въ 360 (970/71) ал-Бурджи является въ Антіохію, по порученію Цимисхія, съ 12,000 человѣкъ рабочихъ для возстановленія сильно пострадавшей отъ землетрясенія стѣны Антіохіи (А. л. 30[b], В. л. 100[a]). Свѣдѣнія *Яхъи* о дальнѣйшей судьбѣ Вурцы см. выше стр. 26,10; 29,20 и *сл.*; 30—31; 33,4.

9) *Кедринъ* (II, 417) говоритъ что Вурца былъ назначенъ дукой Антіохіи, что вполнѣ согласуется съ дальнѣйшимъ разсказомъ *Яхъи*.

10) Употребленный здѣсь авторомъ оборотъ рѣчи указываетъ на то, что назначеніе Склира состоялось ранѣе или по крайней мѣрѣ не позже отправленія въ походъ Михаила Вурцы.

11) Имя Варды Склира пишется у *Яхъи* Б-р-д-с ал-С-к-

лâр-с [a]). Парижская рукопись нерѣдко послѣднее имя пишетъ С-кŷ(ô)лâрŷ(ô)с и даже С-кŷ(ô)лâріŷ(ô)с. Переписчикъ вѣроятно думалъ, что имя это — греческое σχολάριος. Арабскіе авторы, независимые отъ *Яхъи*, пишутъ Вард ورد (*Ибн-Мискавейхъ,* cod. Oxon. Marsh. 357, f. 184[b], *Ибн-ал-Атиръ* VIII, 509, 510, 517, IX, 30—31, *Ибн-Зâфиръ*, cod. Gothan. Pertsch 1555, f. 100[a], *Ибн-Халдунъ*, изд. Булакское IV, 249 и 453). Изъ нихъ *Ибн-Зâфиръ* знаетъ смутно о прозвищѣ Варды, которое онъ пишетъ فلاروس т. е. قلاروس = К-лâ-рŷс и считаетъ собственнымъ именемъ, а *Ибн-ал-Атиръ* одинъ разъ (VIII, 491) приводитъ имя ал-С-к-лâрŷс. Свѣдѣнія этихъ авторовъ о Склирѣ приведены ниже, прим. 83.

12) У *ал-Макина* вмѣсто Ханзûта — Χανζίτ византійцевъ — вслѣдствіе легкой описки стоитъ حربط, что передается издателемъ чрезъ Harbot, а *В. Г. Васильевскимъ l. c.* сопоставляется съ Χάρποτε, Харпутомъ. Но послѣдній городъ у арабовъ тогда назывался Хисн-Зіâдомъ, а впослѣдствіи Хартабиртомъ (*Якутъ* II, 276, *Saint-Martin*, Mém. sur l'Arménie I, 96, *Dulaurier* въ Recueil des hist. d. Crois. Docum. armén. I, p. 94 note 1). Χανζίτ впрочемъ принадлежало къ темѣ месопотамской (*Const. Porphyrog.* de adm. imp. c. 50, p. 227), какъ и Χάρποτε. Но что такое ал-Хâлидіâтъ? Оно встрѣчается у *Яхъи* еще два раза (стр. 24,21 и 27,3), но уже какъ владѣніе «двухъ патриціевъ, сыновей Бакрâта». Арабскіе географы [b]) этого имени не знаютъ, за исключеніемъ одного лишь *Мокаддаси*, у котораго встрѣчается имя الخالدات ал-Хâлидâтъ, безъ сомнѣнія тожественное съ ал-Хâлидіâтъ. Къ сожалѣнію свѣдѣнія его скудны

---

a) Долгое â выражаетъ также и долгое ê. Вмѣсто С-к-лâ-р-с рукописи часто пишутъ С-к-лâ-рŷ(ô)с.

b) *Кемâледдинъ*, говоря объ одной побѣдѣ, одержанной Сейф-ал-даулой надъ греками въ 956 г., сообщаетъ намъ, что тогда спаслись бѣгствомъ самъ *доместикъ и Баркûль* (въ рукоп. Аз. музея, л. 21[b], это имя написано К-б-к), *патрицій ал-Хâлидіâта;* см. *Freytag*, Gesch. d. Hamdaniden въ Ztschr. d. d. morgenl. Ges. XI, 193. У другихъ историковъ это имя, сколько мнѣ извѣстно, не встрѣчается.

и текстъ въ этомъ мѣстѣ сильно испорченъ. Онъ даетъ [a]) разные итинерары отъ Діарбекира въ Малую Азію и между прочими слѣдующій: «Если ты хочешь, то пойдешь изъ Мейâфâрикина въ Мŷшъ — 4 перехода; потомъ въ К.... — 1 переходъ; потомъ въ Синн-Нахâсъ — 1 переходъ. Здѣсь скрещиваются дороги въ Кâлйкалу, Малâзкирдъ, Мушъ и ал-Хâлидâтъ — 2 перехода [b]); потомъ въ Самŷкмŷшъ (?) — столько-же; потомъ въ Калŷніат-ал-Ауфи [c]) — 2 перехода и пр.» Достаточно ясно, что тотъ пунктъ, гдѣ скрещиваются дороги въ Эрзерумъ, Маназгердъ и Мушъ долженъ былъ лежать гдѣ-то въ таронской провинціи. Искомое же, Хâлидâтъ, вѣроятнѣе всего составляло часть этой провинціи, граничившую съ месопотамской темой или ханзйтской областью. Мы знаемъ изъ *Асолика* [d]) что греки завладѣли Тарономъ въ 966 году, послѣ смерти Ашота, князя таронскаго. Очень понятно поэтому, что Склиръ, когда возсталъ противъ императора, нашелъ сразу союзниковъ среди армянъ и между прочими, какъ намъ сообщаетъ *Асохикъ*, стр. 134, также двухъ сыновей князя таронскаго, Григора и Баграта. Ихъ-то мы, кажется, смѣло можемъ принять за тѣхъ «двухъ патриціевъ, сыновей Бакрâта [e]), владѣтелей ал-Хâлидіâта», которые у *Яхъи* сражаются противъ императорскихъ войскъ во время бунта Фоки и потомъ несутъ за это заслуженную кару. Титулъ патриція они получили еще отъ Никифора; см. *Cedren.* II, 375, l. 3. Но стоитъ-ли имя Хâлидіâтъ или Хâлидâтъ въ какой-нибудь связи съ арабскимъ именемъ Хâлид, и правильно ли оно написано — это

---

a) *Al-Mokaddasi*, ed. de Goeje, p. 150.

b) Тутъ, по мнѣнію издателя, текстъ не исправенъ. Очевидно пропущено имя той мѣстности, до которой два перехода изъ Синн-Нахâса.

c) Κολώνεια въ темѣ того-же имени.

d) Всеобщая исторія Степаноса Таронскаго, Асохика по прозванію и пр пер. *Н. Эминъ*, Москва 1864, стр. 127.

e) Если они названы сыновьями Бакрâта, то это, согласно съ духомъ ар. языка, не значитъ еще, что они были дѣйствительно и непремѣнно сыновьями его, но также и то, что они были его потомками, изъ его рода.

остается пока неизвѣстно [a]). Въ изданіи *ал-Макина* имя пропущено, но въ берлинской рукописи и у *турка* сохранилось въ той же формѣ, какъ и въ двухъ нашихъ спискахъ *Яхъи*.

13) Малатія — Мелитина.

14) Шесть кинта̂ровъ — также у *ал-Макина*. Переводчикъ поставилъ вмѣсто этого «420,000 золотыхъ», считая слѣдовательно въ кинта̂рѣ 70,000 золотыхъ. Арабскіе лексикографы опредѣляютъ его весьма различно, то въ 1200 дина̂ровъ, то въ 70,000, то въ 80,000, то въ 100 ритл золота, то въ столько-же серебра. Доказательства не приводятся. Самый полный перечень этихъ опредѣленій находится въ *Та̂дж-ал-ʿару̂съ* п. сл. قنطار. Ср. еще *E. Sachau*, Ǵawâlîkî's al-Muʿarrab, Lpzg. 1867, p. 55 и ١٢٢. У *Якута* (ed. Wüstenfeld, II, 866) мы находимъ слѣдующій интересный анекдотъ:

«Говоритъ одинъ изъ джели̂совъ [b]): я слышалъ какъ ал-Муʿтазз-билла̂хъ сказалъ Ахмед-ибн-Исраилу: О Ахмедъ, сколько даетъ хара̂джъ (т. е. поземельный налогъ) грековъ? Онъ отвѣтилъ: О повелитель правовѣрныхъ! Мы выступили съ твоимъ дѣдомъ, ал-Муʿтасимомъ, когда онъ предпринялъ свой походъ [c]). И когда онъ проникъ

a) Имя «Таронъ» арабамъ не безъизвѣстно: *Кода̂ма* † 337 (948/49) знаетъ его какъ имя провинціи на сѣверъ отъ Мейа̂фа̂рикина (*Journal as.* Août 1862, p. 173); *ал-Бела̂зори* (ed. *de Goeje*) p. 211 и *Ибн-ал-Атиръ* VII, 39 считаютъ его за имя города, а *Якутъ* III, 534 называетъ его «именемъ мѣстности въ Арменіи», что нѣсколько неопредѣленно.

b) Джели̂сами جلساء и Неди̂мами ندماء халифовъ, назывались придворные, имѣвшіе обязанность занимать халифа и забавлять его во время пиршествъ и попоекъ шутками, бесѣдой и пр. Они же нерѣдко служили объектомъ, надъ которымъ упражнялось халифское остроуміе. По примѣру халифовъ и вельможи и сановники держали своихъ неди̂мовъ и джели̂совъ. Они носили особыя платья и вообще составляли особую категорію придворныхъ. Весьма любопытныя свѣдѣнія о неди̂махъ находятся въ парижской рукоп. (Suppl. ar. № 1347), которая содержитъ сочиненіе ادب النديم извѣстнаго поэта Куша̂джима كشاجم † около 350 (961), особенно въ 9-й главѣ (л. 57^b и сл.) باب هيئة النديم وما يلزمه لرئيسه.

c) Т. е. знаменитый походъ, во время котораго была взята Аморія. См. о немъ *Weil*, Gesch. d. Chalifen II, 311 и сл. *Табари* даетъ множество подроб-

въ самую середину греческой земли, то къ намъ явился Басйль ал-Харшани (Василій изъ Харсіаны), который завѣдывалъ сборомъ хараджа греческой земли. И спросилъ его Мухаммед-ибн-Абд-ал-меликъ о размѣрѣ хараджа ихъ земли. И сказалъ тотъ: 500 кинтâровъ и столько-то кинтâровъ. Мухаммед-ибн-Абд-ал-меликъ говоритъ: мы сосчитали это и оказалось меньше трехъ милліоновъ динâровъ. Тогда ал-Муʿтасимъ сказалъ: напиши царю грековъ: «я спросилъ твоего чиновника о харâджѣ твоей земли и онъ его опредѣлилъ въ такую-то сумму. А харâджъ самой жалкой изъ провинцій моего государства больше харâджа (всей) твоей земли. И какъ рѣшаешься ты воевать со мною, когда харâджъ твоей земли такихъ (скромныхъ) размѣровъ. Ал-Муʿтаззъ засмѣялся и сказалъ: кто можетъ меня порицать за то, что я люблю Ахмед-ибн-Исраиля? О чемъ бы я ни спросилъ его, на все онъ отвѣтитъ разсказомъ» [a]).

По этому разсчету одинъ кинтâръ въ первой половинѣ 9-го вѣка составлялъ приблизительно 6000 мусульманскихъ динâровъ. Такъ какъ кинтâръ несомнѣнно — византійское κεντηνάριον, которое содержало сто фунтовъ [b]) золота или 7200 иперпировъ (см. напримѣръ *Reiske*, Const. Porphyrog. de caerimon. II, 139 и *Hase*, Leo Diac. 441), и такъ какъ нормальный арабскій динâръ первоначально равнялся византійскому золотому, то мы могли бы заключить, что въ началѣ 9-го вѣка византійскіе золотые чеканились очень низкой пробы. Характеръ нашего источника конечно значительно умаляетъ цѣнность самаго извѣстія —

ныхъ свѣдѣній объ этомъ событіи, которыми Вейль не могъ пользоваться. Не мало также представляютъ интереса оды современныхъ арабскихъ поэтовъ, такъ что не мѣшало бы посвятить этому походу особую монографію.

a) Читай въ текстѣ بقصة вм. بقصية.

b) По одному изъ опредѣленій у ар. лексикографовъ кинтâръ равняется 100 ритл. Ритл же не что иное какъ греческое λίτρα, получившее въ ар. языкѣ право гражданства съ перестановкой плавныхъ *л* и *р*. Это опредѣленіе слѣдовательно совершенно вѣрное.

подобное отношеніе греческаго золотаго къ мусульманскому мало вѣроятно — но во всякомъ случаѣ оно показываетъ, что придворный шутъ имѣлъ нѣкоторое понятіе о томъ, что такое кинта̂ръ у грековъ. Совершенно опредѣленно и ясно выражается другой арабскій писатель, *Сибт-ибн-ал-Джу̂зи* † 654 (1256) авторъ исторической компиляціи مرآة الزمان «зеркало времени» [a]). Разсказывая о договорѣ, заключенномъ между греками и халебійцами въ 359 (969/70) г., онъ намъ сообщаетъ, что халебійцы обязались платить грекамъ ежегодно 3 кинта̂ра и при этомъ замѣчаетъ: و وزن كل قنطار سبعة الاف ومايتا مثقال بالرومى و وزن كل مثقال درهم و نصف اسلامى т. е. «вѣсъ каждаго кинта̂ра — 7200 греческихъ митка̂лей, а вѣсъ каждаго митка̂ля — $1\frac{1}{2}$ диргема мусульманскихъ» [b]). Подъ «греческими митка̂лями» тутъ конечно разумѣются византійскіе золотые, иперпиры. Если-же въ договорѣ вѣсъ «греческаго митка̂ля» опредѣленъ былъ въ $1\frac{1}{2}$ диргема мусульманскихъ, то это должно было нѣсколько увеличить число мусульманскихъ золотыхъ (дина̂ровъ), которыми безъ сомнѣнія производилась уплата дани, ибо арабскій нормальный дина̂ръ первоначально вѣсилъ не $1\frac{1}{2}$ диргема, а только $1\frac{3}{7}$ диргема (см. *В. Тизенгаузена*, Монеты восточн. халифата, СПб. 1873, стр. XI). Изъ приведеннаго мѣста *Сибт-ибн-ал-Джу̂зи* выходитъ, что онъ очень хорошо зналъ, что такое греческій

---

a) Полный экземпляръ этого громаднаго сочиненія сколько мнѣ извѣстно нигдѣ не сохранился. Отдѣльные томы, находящіеся въ разныхъ библіотекахъ, перечисляются у *Pertsch*, die arab. Hdschr. der herzogl. Bibl. zu Gotha III, 187 № 1556 и *Dozy*, Catal. cod. or. bibl. academ. Lugd. Batav. II, 147. Въ послѣднее время пріобрѣлъ одинъ томъ его и именно тотъ, который содержитъ исторію 4-го вѣка гиджры, *M. Charles Schefer*. Это новое пріобрѣтеніе неутомимаго собирателя восточн. рукописныхъ сокровищъ нужно признать весьма цѣннымъ приращеніемъ даже для такой великолѣпной коллекціи, какова Шеферовская, ибо по цитатамъ у *ал-Айни* видно, что именно для исторіи 1-ой половины 4-го вѣка *Сибт-ибн-ал-Джу̂зи* имѣлъ предъ собой источники, которыми другіе извѣстные намъ историки не пользовались. Тотъже томъ находится впрочемъ и въ Оксфордѣ.

b) Цитата находится у *ал-Айни*, рук. Азіатскаго музея № 524, ч. II, л. 52[b]. Объ этой рукописи см. мои Notices sommaires des mscr. ar. du Musée asiatique, p. 120, № 177.

кентенаріи. Тѣмъ болѣе долженъ былъ знать это *Яхъя*, и Склиръ поэтому взялъ въ Мелитинѣ безъ всякого сомнѣнія не 420,000 византійскихъ золотыхъ, а только 42,000 [a]). Другое дѣло — тогдашнее отношеніе византійскаго золотаго къ мусульманскому динару. Тутъ показанія *Сибт-ибн-ал-Джӯзи* трудно согласовать съ извѣстіями другаго автора, черпавшаго очевидно изъ отличнаго, современнаго источника. Я разумѣю знаменитаго халебскаго историка *Кемâледдина*, который весьма подробно говоритъ о томъ же договорѣ 359 года и сумму ежегодной дани опредѣляетъ въ 700,000 диргемовъ, помимо подушной подати въ одинъ динâръ, равняющійся 16 мусульманскимъ диргемамъ; см. *Freytag*, въ Ztschr. d. deutsch. morgenl. Gesellsch. XI, 232, *его-же* Regnum Sahd-Aldaulae in oppido Haleb, Bonn 1820, p. 7, и ср. *Leo Diac.* ed. Hase, p. 392. Считая 16 диргемовъ въ динâрѣ, 700,000 диргемовъ равняются 43,750 динâрамъ. Три-же кентенарія — 21,600 иперпировъ. Такое отношеніе иперпира къ динâру совершенно невозможно. По словамъ *Яхъи* (А. л. 27^b, В. л. 98^b) халебійцы обязались платить грекамъ три кинтâра «съ земли» (عن حق الارض) и семь кинтâровъ — харâджа (поземельной подати), кромѣ подушной подати въ одинъ динâръ. Хотя въ этихъ показаніяхъ остается темной разница между данью «съ земли» и харâджемъ, но они всетаки нѣсколько облегчаютъ согласованіе данныхъ *Сибт-ибн-ал-Джӯзи* съ данными *Кемâледдина*. Оказывается, что было два разряда дани, одинъ въ три кинтâра, другой въ семь. Послѣдній у *Сибт-ибн-ал-Джӯзи* упущенъ изъ виду: отсюда у него вся сумма оказывается только въ три кентенарія, когда на самомъ дѣлѣ она составляла десять кентенаріевъ или 72,000 византійскихъ золотыхъ. Но это опять гораздо больше 700,000 диргемовъ, такъ что всетаки въ одной изъ цыфръ у *Яхъи* или *Кемâледдина* должна скрываться описка или ошибка. Изъ араб-

a) Слово кинтâръ встрѣчается еще нѣсколько разъ (см. стр. 33,25 и 69,29) у *Яхъи*, и въ этихъ мѣстахъ также не можетъ быть рѣчи объ опредѣленіи его въ 70,000 золотыхъ.

скаго кинтâр[a]) образовалось романское quintal; см. *Dozy*, Glossaire des mots espagnols etc. p. 327.

15) Ибн-ал-Малâини — Евстафій Малеинъ византійцевъ (*Cedren*. II, 421). Легкое измѣненіе اللاتينى въ الملاينى не можетъ подлежать ни малѣйшему сомнѣнію. Окончаніе на *и* вполнѣ соотвѣтствуетъ прилагательной формѣ ὁ Μαλεῖνος, а стоящее предъ именемъ *ибн*, т. е. сынъ, означаетъ тутъ, какъ весьма часто, лишь принадлежность въ данному роду или фамиліи. Ниже *ибн* пропущено. *Ал-Макинъ* умалчиваетъ о порученіи данномъ Михаилу Вурцѣ, всѣ слѣдующія подробныя извѣстія *Яхъи*, до вызова изъ ссылки Фоки, замѣняетъ короткимъ сообщеніемъ о пораженіи нанесенномъ войскамъ императора въ Каппадокіи, а объ отправленіи Абдаллаха (или Убейд-аллаха) въ Антіохію упоминаетъ, но такъ, что не разберешь, почему и когда онъ былъ посланъ.

16) Читай въ текстѣ (٢, 7) فتلقياه вм. فتلقاه.

17) Джейхâномъ[b]) у другихъ арабовъ называется всегда только рѣка (*Pyramus* — древнихъ). Но предлогъ ب не позволяетъ принять здѣсь это имя за имя рѣки. Требуется имя области или города. Очевидно, что Джейхâн — джаханская провинція армянъ, граничившая съ мелитинской; см. *Асохика*, стр. 133 и *Saint-Martin*, l. c. I, 190. Малеинъ, шедшій изъ Тарса[c]) и Вурца, шедшій изъ Антіохіи, могли соединиться именно здѣсь, чтобы преградить дорогу направлявшемуся изъ Мелитины на западъ Склиру.

---

a) Ничего общаго съ этимъ словомъ не имѣетъ встрѣчающееся у *ал-Бекри* (Извѣстія ал-Бекри и другихъ авторовъ о Руси и Славянахъ, I, 49, 10 и сл.) слово кншâр, оставшееся для меня совершенно загадочнымъ и весьма удачно и остроумно объясненное проф. Карабачекомъ. Онъ читаетъ вм. قنشار — فنسای и передаетъ это чрезъ чешское «penjz». См. *M. J. de Goeje*, Een belangrijk arab. Bericht over de slawische Volken omstreeks 965 n. Chr. Amsterdam, Joh. Müller 1880, p. 11 sq. (Изъ Verslagen en Mededel. d. K. Akad. v. Wetenschapen, Afdeel. Letterkunde, 2-de Reeks, Deel IX).

b) Или Джйхâн, а по египетскому произношенію Гйхâн или Гейхâн.

c) Къ этому времени вѣроятно относится разсказъ *Кедрина* II, 421 о стычкѣ въ перевалѣ «Βούκου λίθος».

18) А. чит.: «къ своимъ сыновьямъ». — Евстафій Малеинъ и по византійскимъ извѣстіямъ былъ «дома» въ Каппадокіи; *Cedren*. II, 448.

19) В. опускаетъ имя «страны» Вурцы. Чтеніе А. представляетъ нѣкоторыя затрудненія, такъ какъ неизвѣстно почему именно область «Анатоликъ» названа «страной Вурцы».

20) А. прибавляетъ тутъ слово, которое можетъ быть прочитано امصل. Оно стоитъ въ концѣ строки и я принялъ было его за ничего не значущее начертаніе изъ такихъ, какія нерѣдко ставятся для наполненія строки, такъ какъ арабы не любятъ раздѣленія слова и перенесенія одной его части на другую строку. Но это امصل быть можетъ есть форма افعل отъ مُمَصَّل = вспомоществуемый, получившій подкрѣпленіе. Тогда можно перевести такъ: «и сталъ онъ (Склиръ) вмѣстѣ съ нимъ болѣе сильнымъ». Но оборотъ этотъ останется необычайнымъ и сомнительнымъ, если не будетъ найдено другихъ примѣровъ подобнаго выраженія. У *Кедрина* переходъ Вурцы на сторону Склира представляется нѣсколько иначе. См. *его* II, 423 и 425.

21) Василикъ Кулейбъ, патрицій — личность совершенно неизвѣстная византійскимъ, армянскимъ и другимъ арабскимъ историкамъ. У *Яхъи* Кулейбъ является впервые въ разсказѣ о послѣднемъ походѣ Цимисхія въ Сирію въ концѣ 364 (975). «И пошелъ царь, взявъ дорогу по прибрежью и занялъ

> Бейрутъ и взялъ въ плѣнъ его эмира, евнуха Насра, и отправилъ его въ земли греческія и подошелъ къ Триполису и осадилъ его, но не былъ въ состояніи причинить ему вредъ, а взялъ крѣпость Баланіâсъ (Віланею) и крѣпость Джабалу. И принялъ также крѣпость Барзую и крѣпость Сихъюнъ. Дѣло въ томъ, что Кулейбъ, христіанинъ, секретарь Р-к-тâса, сдалъ ему ее (или ихъ). И назначилъ *царь* надъ этими крѣпостями правителей отъ себя и съ тѣхъ поръ онѣ стали принадлежать грекамъ и по сіе время. И сдѣлалъ царь Кулейба патриціемъ. И было у него два сына и

имъ онъ также далъ титулы. И сдѣлалъ онъ его также василикомъ надъ Антіохіей и далъ ему во владѣніе большое имѣніе». (А. л. 35[a], В. л. 102[b]: وسار الملك على طريق الساحل وفتح بيروت واسر اميرها نصر الخادم و حمله الى بلد الروم و نزل على طرابلس و قاتلها و لم يتم له فيها شي واخذ بلنياس[a]) وحصن جبلة وتسلّم ايضا حصن برزويه وحصن صهيون و ذلك ان كليب النصراني كاتب رقطاس سلمها اليه و ولّا على هذه الحصون ولاة من قبله * وصارت للروم منذ ذلك الوقت الى هذه الغاية[b]) وصيّر الملك كليب بطريقا وكان له ولدين فجعل لهما ايضا مراتب وصيّره ايضا باسليقا على انطاكية واقطعه نعمة كبيرة). Крѣпость Барзуя была въ 337 (948/49) году взята Сейф-ал-даулой [c]). Впослѣдствіи она называется какъ мѣстопребываніе одного изъ мамлюковъ Сейф-ал-даулы, Ярок-тâша, Р-к-тâса только что приведеннаго текста [d]). Нашъ Кулейбъ теперь оказывается секретаремъ, т. е. довѣреннымъ лицомъ этого мамлюка. Какъ христіанинъ онъ считалъ себя вѣроятно обязаннымъ сдать крѣпость христіанскому царю, за что и былъ награжденъ почестями и богатствами. Мы встрѣчаемъ его еще разъ въ 987 году; см. стр. 22,12. Барзуя — Βορζῶ *Льва Діакона*, стр. 166, Bourzô или Bourzaié армянъ; см. *Dulaurier*, Recueil des hist. des crois. Docum. arméniens I, p. 18 и 202. Ни *Левъ*, ни самъ *Цимисхій* конечно не говорятъ, какимъ образомъ эта сильная крѣпость была взята.

22) Шейхъ [e]) Убейд-аллахъ, патрицій, принявшій христіанство — есть Абдаллахъ Мунтасиръ *ал-Макина*. (Ал-) Мунтасиръ المنتصر только неправильное чтеніе издателя вмѣсто

---

a) В. بانياس.

b) Проп. въ В.

c) *Яхъя*, А. л. 15[a], В. л. 90[b], *Ибн-Зафиръ*, Cod. Goth. л. 91[a]. *Freytag*, l. c. XI, 187.

d) *Ibn-al-Athir* VIII, 502, *Freytag* l. c. XI, 235.

e) Т. е. старецъ, старшина, глава племени или рода. Здѣсь скорѣе всего употреблено въ послѣднемъ смыслѣ.

ал-Мутанассиръ المتنصر, какъ читаютъ берлинская рукопись *ал-Макина*, *турокъ*, и оба списка *Яхъи*. Ал-Мутанассиръ же значитъ: принявшій христіанство. Насчетъ его имени ничего опредѣленнаго нельзя сказать. Рукописи *ал-Макина* и *турокъ* читаютъ Абдаллахъ, оба списка *Яхъи* — Убейд-аллахъ. Такъ какъ эти имена постоянно смѣшиваются въ рукописяхъ и значеніе ихъ почти одинаково [a]), то этой разницѣ не слѣдуетъ придавать значеніе. У *Яхъи* эта личность является только въ этомъ разсказѣ. Другіе арабскіе историки, независимые отъ *Яхъи* или *ал-Макина*, ея совсѣмъ не знаютъ, за исключеніемъ, быть можетъ, *Ибн-Зафира*, упоминающаго какого-то Абдаллаха малатійца, который могъ бы быть тожественнымъ съ нашимъ Убейд-аллахомъ. Подъ 350 (961/62) годомъ онъ намъ сообщаетъ слѣдующее [b]):

> «Въ этомъ году Наджâ, рабъ Сейф-ал-даулы, пошелъ на Ханзитъ. И встрѣтили его Абдаллахъ ал-Малати и греки, но онъ разбилъ ихъ и убилъ великое множество ихъ и ушелъ благополучно, захвативъ плѣнныхъ 600 человѣкъ и 200 лошадей».

Изъ самаго выраженія «встрѣтили его Абдаллахъ ал-Малати и греки» явствуетъ, что этотъ Абдаллахъ былъ довольно значительнымъ лицомъ у грековъ, вѣроятнѣе всего начальникомъ одной части или одного отряда войскъ, выступившихъ противъ приближавшагося Наджâ, полководца Сейф-ал-даулы. Если мы 15 годами позже встрѣчаемъ въ рядахъ Склира, только что взявшаго Малатію, Убейд-аллаха или Абдаллаха «изъ жителей Малатіи», патриціемъ и шейхомъ, то невольно является мысль

---

a) Убейд-аллахъ — уменьшительное отъ Абд-аллаха.

b) Cod. Goth. f. 94[a]: سنة خمسين وثلثماية فيها سار نجا غلام سيف الدولة الى هريط (ч. هنزيط) فلقيه عبد الله الملطى والروم فهزمهم وقتل منهم مقتلة عظيمة وانصرف سالما ومعه من السبى ستماية راس ومايتا فرس
Ср. *Freytag*, l. c. XI, 197.

о тожествѣ этихъ двухъ лицъ. Эпитетъ же «принявшій христіанство» у *Яхъи* конечно нисколько не мѣшаетъ этому отожествленію и дастъ намъ возможность нѣсколько опредѣлить происхожденіе этого лица: Въ 934 году Іоаннъ Куркуасъ взялъ Мелитину, какъ намъ сообщаютъ византійскіе [a]) писатели; см. цитаты у *Rambaud*, L'empire grec au X^e^ siècle, p. 423, n. 1. *Ибн-ал-Атиръ* разсказываетъ объ этомъ подъ 322 годомъ (934) слѣдующее:

«Въ этомъ же году выступилъ доместикъ К-р-кâшъ во главѣ 50,000 грековъ и подошелъ къ Малатіи и осаждалъ ее долгое время. (И) погибла бȯльшая часть жителей ея отъ голода. И разбилъ онъ двѣ палатки, на одной изъ которыхъ былъ крестъ, и сказалъ: кто хочетъ принять христіанство, пусть направится къ палаткѣ съ крестомъ, для того, чтобы ему были возвращены его семья и его имущество. А кто желаетъ остаться мусульманиномъ, пусть направится къ другой палаткѣ и ему будетъ дарована жизнь и онъ будетъ доставленъ въ безопасное мѣсто. И направилась бȯльшая часть мусульманъ къ палаткѣ съ крестомъ изъ любви къ семьямъ своимъ и имуществу. А съ остальными онъ отправилъ одного патриція, который долженъ былъ доставить ихъ туда, гдѣ они могли считать себя въ безопасности. И взялъ онъ ее (т. е. Мелитину) по капитуляціи перваго числа Джумâды II, въ воскресенье [b]). И овладѣли они (греки) Сумейсâтомъ и опустошили области

---

a) *Асохикъ*, въ переводѣ *Dulaurier*, Recherches sur la chronologie arménienne p. 276, говоритъ тоже объ отнятіи Мелитины у арабовъ въ 383 (934) г.: «Sous l'empereur Romain, du temps d'Apas, roi d'Arménie, la ville de Mélitène fut enlevée aux Arabes en 383 de l'ère arménienne». Но въ переводѣ *Эмина*, стр. 124, значится напротивъ того, что Мелитина была взята арабами: «Во дни греческаго императора Романа и во время царя армянскаго Абаса, въ 383 = 934 году Татчики взяли Мелитину». Это самымъ рѣзкимъ образомъ противурѣчитъ арабскимъ и византійскимъ источникамъ. Вѣроятно есть тутъ разныя чтенія въ рукописяхъ *Асохика*.

b) Т. е. въ понедѣльникъ 19 Мая 934, по таблицамъ *Вюстенфельда*.

и убили весьма многихъ и совершили безобразныя злодѣянія и стала бо̀льшая часть тѣхъ странъ подвластной имъ»[a]). Со времени этого похода Куркуаса Мелитина находилась во власти грековъ. Вновь обращенные христіане поэтому не имѣли повода къ отпаденію и изъ нихъ-то по всей вѣроятности происходитъ нашъ шейхъ Убейд-аллахъ или Абдаллахъ. Занимая довольно видное положеніе уже въ 961/62 году, онъ вѣроятно перешелъ на сторону Склира, когда тотъ взялъ Мелитину, въ самомъ началѣ возстанія, и былъ за это награжденъ титуломъ магистра и мѣстомъ намѣстника антіохійскаго. Перейдя во время въ лагерь Василія, онъ обезпечилъ себѣ это мѣсто по видимому на всю жизнь. Мы не знаемъ, сдержалъ ли Василій ему свое обѣщаніе.

23) К-н-т-тӣш. Это имя стоитъ только въ А. Какъ его произносить и вѣрно ли оно сохранилось — неизвѣстно. У *Кедрина* (II, 421 и 418) упоминается нѣкоторый Ἄνθης ὁ Ἀλυάτης какъ одинъ изъ преданнѣйшихъ слугъ Склира. Одно изъ этихъ именъ въ арабской транскрипціи انثيس или الياتيس легко могло быть исковеркано въ كنتتيش, но роль и судьба этого лица въ разсказѣ *Кедрина* не позволяютъ пока думать объ отожествленіи.

24) Ал-Сугӯръ — «пограничныя области», τὰ Στόμια *Константина* (De caerim. I, 657 и примѣч. *Reiske* ib. II, 777) т. е. Киликія и сѣв.-зап. уголъ Сиріи.

25) Ал-Атрâбâзи — у *Яхъи* впервые является при Никифорѣ, который послалъ его въ Сирію около 356 (967). Здѣсь (А. л. 25[b], В. л. 97[a]) нашъ авторъ называетъ его «Петромъ стратопедархомъ, извѣстнымъ подъ именемъ (или прозвищемъ) ал-Атрâбâзи». Затѣмъ мы его встрѣчаемъ при осадѣ и взятіи Антіохіи. Другіе ар. писатели, *Ибн-Зâфиръ*, *Кемâледдинъ* и зависимые отъ нихъ позднѣйшіе, какъ напр. *Ибн-Шеддâдъ*, авторъ историко-географическаго описанія Сиріи, рук. Аз. муз. № 523 (cf. Notices somm. des mscr. ar. du Mus. as. № 162) л. 111[b], пишутъ Т-р-бâзи طربازي, что *Freytag*, Regnum Sahd-Aldaulae etc.,

---

a) *Ibn-al-Athir* VIII, 221.

p. VII, p. 6 sqq., Ztschr. d. deutsch. morgenl. Gesellsch. XI, 230, 231 передаетъ черезъ Thorbasi и Torbasi. Грекамъ евнухъ, стратопедархъ и патрицій Петръ очень хорошо извѣстенъ; см. *Cedren.* II, 365—367, 410, 417, 420—424, 426, *Leo Diac.* 81, 82, 107, 108, 169, *Zonaras*, ed. Dindorf IV, 84 и 106. Но они не даютъ никакого ключа къ уразумѣнію титула или имени Атрâбâзи. Послѣдняя форма у *Яхъи* облегчаетъ разрѣшеніе загадки. Стоящій въ началѣ элифъ ا, spiritus lenis, при которомъ я предполагаю, по правиламъ ар. фонетики, звукъ *а*, указываетъ, если принять во вниманіе, что арабы не терпятъ двухъ согласныхъ въ началѣ слова, на греческое слово начинающееся на τρα. Тутъ сразу представляется слово τράπεζα, для котораго лучшей транскрипціи нельзя и придумать чѣмъ اطرابز или اطرابز [a]). Окончаніе *й* образуетъ имена относительныя, такъ что Атрâбâзи будетъ означать человѣка имѣющаго какія-либо отношенія къ τράπεζα, т. е. всего вѣроятнѣе — стольника (царскаго). Стольника византійцы, правда, называли ὁ ἐπὶ τῆς τραπέζης, или ὁ τῆς τραπέζης [b]), но что въ устахъ инородцевъ этотъ нѣсколько длинный титулъ легко могъ сократиться— это доказывается приведеннымъ въ примѣчаніяхъ *Дю-Канжа* къ *Зонарѣ* [c]) мѣстомъ одной латинской хроники. Мѣсто стольника принадлежало къ такимъ, которыя по особому императорскому повелѣнію могли занимать и евнухи, какъ намъ сообщаетъ *Константинъ Багрянородный* (De caerimoniis I, 725). Наконецъ одинъ арабскій историкъ, уже извѣстный намъ *Сибт-ибн-ал-*

---

a) Въ путешествіи патріарха Макарія (рукоп. Учебн. Отдѣл. Восточ. Яз. № 70 моего каталога) стр. ٨٨٤ слово τράπεζα передается чрезъ طرابز т-рâбâз, безъ элифа, что объясняется тѣмъ, что въ новомъ языкѣ два согласн. допускаются въ началѣ даже арабскихъ словъ.

b) См. напр. *Const. Porph.* de caerimon. I, p. 294, 8; 725, 15.

c) См. *Zonaras*, ed. Dindorf VI, 131: «anno 886 facta fuit proditio in Baro mense Junii, quando Princeps (Aio) fecit praelium cum stratego Trapezi et Graecis», и объясненія.

Джӯзи [a]), прямо называетъ нашего Петра «евнухомъ ал-Т-р-бâзи, стольникомъ Никифора», чѣмъ вопросъ рѣшается окончательно.

26) Варда Фока у *Яхъи* пишется Б-р-д-с ал-Ф-кâс. В. послѣднее имя пишетъ всегда съ долгимъ ӯ (ô): ал-Фӯ(ô)-кâс, иногда ал-Фӯкâсй съ прилагательнымъ окончаніемъ. Замѣчательно, что *Ибн-ал-Атиръ* [b]) имя Варды Фоки передаетъ не чрезъ Вард ورد, какъ онъ называетъ Склира, а черезъورديس В-р-дйс. Склиру онъ какъ будто приписываетъ мусульманское происхожденіе, называя его сыномъ Мунйра منير, и по этому вѣроятно и въ собственномъ имени его видѣлъ арабское имя собств. وَرْد. *Кемâледдинъ* пишетъ Ф-р-д-с или Ф-р-дӯс ал-Ф-ккâс.

27) Доместик-ал-ас-х-лӯн — δομέστικος τῶν σχολῶν. Буква *а* опять означаетъ вспомогательный элифъ, который здѣсь впрочемъ, за отсутствіемъ долгаго или ударяемаго гласнаго въ первомъ слогѣ греческаго слова могъ произноситься а(э)і, или у(о). Титулъ доместика у арабовъ чрезвычайно популяренъ и у мусульманскихъ ар. историковъ и поэтовъ получилъ очень обширное значеніе. Замѣтки объ этомъ *Рейске* (Const. Porph. de caerim. II, 837) вполнѣ оправдываются и изданными впослѣдствіи ар. текстами. Мусульманскіе ар. писатели въ большинствѣ случаевъ довольствуются этимъ титуломъ и опускаютъ собственныя имена греческихъ полководцевъ. Очень часто доместикъ ставится вмѣсто императора или царя [c]), отъ чего проис-

---

a) См. выше, стр. 83, прим. *а*. Цитата изъ него у *ал-Айни* (рукоп. Аз. муз. ч. II, л. 52*b*): وكتبوا بينهم كتابا مضمونه ان الصلح يقرّر بين قرعويه الخ... ... و بين الخادم الطرباوى (ч. الطربازى) صاحب مائدة نقفور وكان هذا الخادم يقود الجيوش

b) *Ibn-al-Athir* IX, 30—31.

c) У *Ибн-Зâфира*, Cod. Goth. 88*b*, ult. даже прямо говорится وكتب الى الدمستق وهو الملك كتابا من قلونية «и написалъ онъ (Сейф-ал-даула) доместику — онъ-же царь — письмо изъ Колонеи» и пр.

ходитъ не малое затрудненіе при пользованіи иными ар. источниками. *Яхъя* напротивъ хорошо знакомъ съ византійскими титулами и употребляетъ ихъ всегда съ разборомъ. Въ данномъ случаѣ одно уже прибавленіе словъ ал-ас-х-лӯн и объясненіе ихъ указываютъ на греческій источникъ. *Cedren.* II, 429, l. 12. *Leo Diac.* 170, l. 3 подтверждаютъ показаніе нашего автора.

28) Всѣхъ войскъ. Въ ар. текстѣ стоятъ два синонима الجيوش والعساكر. Можно было бы предположить, что одно слово означаетъ собственно греческія войска, а другое союзныя, но произведенное мною для выясненія этого вопроса сравненіе мѣстъ, въ которыхъ встрѣчаются у *Яхъи* эти слова, дало лишь отрицательные результаты, почему я и предпочелъ перевести «всѣхъ войскъ».

29) Свои войска. Текстъ не опредѣляетъ въ точности чьи войска. Я разумѣлъ войска царскія, находившіяся около Константинополя, изъ которыхъ Василій часть отправляетъ съ Фокой въ помощь уже сражавшимся со Склиромъ войскамъ Малеина и др., и поэтому перевелъ «свои войска». Но можно перевести также «его войска», т. е. назначенныя ему войска. В. чит. просто «войска», безъ мѣстоименнаго суффикса.

30) И было это въ ...омъ году возстанія. Эта фраза только въ А. Слѣдующая дата битвы показываетъ, что нужно читать «во второмъ году».

31) Въ Б-н-кâліи. Такъ (بنقاليا) я читаю سماليا или سماليا текста, прибавивъ лишь діакритическія точки. Разумѣется Παγκάλεια византійцевъ (*Leo Diac.* 170,4; *Cedren* II, 431,21). Замѣчательно что у *Яхъи* какъ у *Льва Діакона* побѣда въ этой битвѣ остается за Склиромъ, тогда какъ у *Кедрина* напротивъ въ Панкаліи происходитъ окончательное пораженіе Склира. Имя пропущено у *ал-Макина*.

32) Дата совершенно вѣрно сообщается и у *ал-Макина*, но у него пропущено указаніе на день недѣли. Десятое число Зу-л-Ка̔ды 367 дѣйствительно — середа (19 Іюня 978).

33) Патріархъ Θеодоръ по свѣдѣніямъ *Яхъи* (А. л. 29[b]) былъ возведенъ на престолъ антіохійскій въ воскресенье 23 Канýна II (Января) 1281 (970) т. е. 12 Рабӣ'а I 359, и патріаршилъ 6 лѣтъ, 4 мѣсяца и 5 дней, что вполнѣ согласно съ показаннымъ здѣсь днемъ его смерти. О Θеодорѣ см. цитаты у *преосв. Порфирія*, Востокъ Христіанскій. Сирія. Списокъ антіохійскихъ патріарховъ, составл. Преосв. Порфиріемъ, Епископ. Чигиринскимъ, Кіевъ 1876, стр. 74 № 68 (въ Прилож. къ Труд. Кіевск. Дух. Ак. за 1875 и 1876). — Въ изданіи *ал-Макина* все это мѣсто о Θеодорѣ пропущено, но въ берлинской рукописи и у *турка* оно сохранилось, только въ нѣсколько сокращенномъ видѣ. Оно тамъ гласитъ:

> «И послалъ царь, чтобы пригласить къ себѣ Θеодора, патріарха Антіохіи. И отправился онъ моремъ, будучи больнымъ, и когда доѣхалъ до Тарса, то умеръ» [a]).

34) Хеландію. По арабски شلندى [b]) шеланда или шеранда شرندى. См. *Dozy*, Supplément aux dictionn. ar. *s. v.* et *de Goeje*, Bibl. Geogr. ar. IV, 274. О различныхъ формахъ, которыя греческое слово χελάνδιον приняло въ романскихъ языкахъ см. *A. Jal*, Archéologie navale, Paris 1840, I, p. 426 sqq. и *его-же* Glossaire nautique s. v. *chelandium*, *chalant* etc.; ср. замѣтки *А. А. Куника* у *Dorn*, Caspia, p. 40 и 223 (русское изд. стр. 59 и 360). На черномъ морѣ до сихъ поръ сохранилось греческое слово χελάνδιον въ формѣ «шаланда», какъ называется «плоскодонное, рѣчное судно, паромъ» (*Даль*).

35) Дата смерти Θеодора только въ А.

36) Къ кому и кого? У *ал-Макина* прямо сказано: «Антіохійцы просили его (Агапія) быть патріархомъ у нихъ и послали

---

a) Cod. Berol. Peterm. II. 127, f. 158[b]: فسيّر الملك استدعى تادروس بطريرك انطاكية الى القسطنطينية فسار فى البحر وهو عليل فلما بلغ طرسوس مات

b) Въ обѣихъ рукописяхъ سكندى, по опискѣ.

его въ присутствіе царя»[a]). У *Яхъи* выходитъ, что Агапій самъ, такъ сказать, навязался антіохійцамъ, попросивъ ихъ поставить также и его имя на списокъ. Изъ связи разсказа у *Яхъи* можно заключить, что дѣйствительно антіохійцы послали въ Халебъ за Агапіемъ, напр. чтобы вызвать его для совѣщанія. Но неопредѣленность выраженій и синтаксическая небрежность автора позволяютъ также толковать слово «послали» въ смыслѣ «рѣшили послать» (въ Константинополь) и не связывать упоминанія объ Агапіѣ съ этимъ «послали». *Ал-Макинъ* опять сократилъ и благодаря этому оказалась опредѣленность выраженій, не вяжущаяся съ дальнѣйшимъ ходомъ разсказа. Совершенно запутано дѣло у переводчиковъ[b]), переводившихъ для преосв. Порфирія списокъ антіохійскихъ патріарховъ, составленный патр. Макаріемъ и продолженный его сыномъ, Павломъ, и затѣмъ Михаиломъ Брекомъ; см. Востокъ Христіанскій. Сирія. I. Списокъ антіох. патріарх., Кіевъ 1874, стр. 62—63 (Труды Кіевск. Дух. Академіи. Іюнь 1874, стр. 407—8).

37) Агапій, значитъ, былъ и по свѣдѣніямъ *Яхъи* халебскимъ епископомъ; ср. *Васильевскаго* I. с. 134, прим. 3.

38) Они — Убейд-аллахъ и Агапій.

39) Нужно возстановить въ текстѣ чтеніе рукописи فقبله.

40) Дата пропущена въ В. Сказано только: «во второмъ году царствованія» и пр. А. читаетъ: «22 Канӯна II 1287» что будетъ 22 Января 976. 1287 конечно описка вм. 1289. Та-же описка и у *ал-Макина*, но у *турка* вѣрно 1289. Далѣе у *ал-Макина* стоитъ 23-е число Канӯна II (въ берл. рукоп. 22-е) и пропущено «во 2-мъ году» и пр. и мусульманскій годъ. У *турка* (л. 199[a]) 22-е число, какъ у *Яхъи*, и мусульманскій годъ также показанъ: اغابیوس اسکندر تاریخنك بك یوز سکسن طقزنده هجرتك اوچ یوز التمش یدسنده کانون ثانینك یکرم اکسنده یکشنبه کن انطاکیه داخل اولب بطرك اولدی. Но 22-е Января 978 приходилось во

---

a) Это «его» пропущено въ изданіи, но находится въ берлинск. рукописи.

b) Можетъ быть виновата и рукопись или самъ Макарій.

вторникъ, и кромѣ того это будетъ уже не во второмъ году царствованія Василія, который кончился 12 Января 978, а въ началѣ третьяго. Но если читать 23-го Канӯна перваго 1289, то мы получимъ воскресенье 23-е Декабря 977, т. е. дату вполнѣ подходящую. Измѣненіе текста въ этомъ смыслѣ не представляется мнѣ слишкомъ смѣлымъ, хотя съ другой стороны хронологическая ошибка не достаточно значительна, чтобы сдѣлать эту поправку необходимой.

41) Ибн-Бахрâмъ упоминается *Яхъей* впервые при взятіи Антіохіи подъ полнымъ именемъ Исхака, сына Бахрâма. См. выше прим. 8. *В. Г. Васильевскій* l. c. 134, прим. 4. уже узналъ въ Бахрâмѣ *ал-Макина* *Σαχάκιος τοὔνομα, Βραχάμιος τὴν προσηγορίαν* *Кедрина* (II, 422). Исхакъ, сынъ Бахрâма, у *Яхъи* является постоянно вмѣстѣ съ Михаиломъ Вурцей, такъ что онъ вѣроятно и во время возстанія Склира находился у Михаила. При этомъ предположеніи роль его въ разсказѣ *Кедрина* получила бы хорошее объясненіе: Михаи́лъ самъ отправилъ его къ Склиру для переговоровъ о переходѣ обоихъ ихъ на сторону послѣдняго.

42) Махфӯз-ибн-Хабӣб-ибн-ал-Багӣль — личность которую я нигдѣ не могъ отыскать; у самого *Яхъи* онъ тоже больше не упоминается. Весь эпизодъ этотъ у другихъ авторовъ пропущенъ и въ добавокъ произношеніе имени ал-Багӣля, дѣда (или предка) Махфӯза, въ точности неизвѣстно, такъ какъ въ А. оно написано безъ точекъ. Та же рукопись приводитъ имена эти въ другомъ порядкѣ, именно Ибн-Хабӣб-Махфӯз-ибн-ал-Б.... Это навело мнѣ наконецъ на мысль не означаетъ-ли Ибн-Хабӣб просто принадлежность къ роду «Бени Хабӣбъ», такъ что имя нашего незнакомца было Махфӯз ибн-ал-Б..., изъ рода или племени Бени-Хабӣбъ. Переписчикъ В. рѣшилъ при видѣ необычнаго порядка, въ которомъ стоятъ три собственныя имени, что есть описка и передѣлалъ выраженіе такъ, что вышло Махфӯзъ сынъ Хабӣба сына ал-Багӣля. Я самъ принялъ чтеніе В., но думаю теперь, что нужно возстановить чтеніе А. и принять приведенное толкованіе.

Тогда мы получимъ, быть можетъ, возможность хотя нѣсколько разъяснить этотъ темный эпизодъ. Для этой цѣли мы должны будемъ обратиться къ давно извѣстному, но только очень недавно въ полномъ видѣ изданному арабскому автору, именно къ *Ибн-Хаукалю.* Въ виду важности его показаній я позволю себѣ привести ихъ цѣликомъ Вотъ что мы читаемъ у него [a]) въ описаніи ал-Джазйры (Месопотаміи):

«Къ знаменитѣйшимъ мѣстностямъ и лучшимъ городамъ ал-Джазйры и къ богатѣйшимъ изъ нихъ плодами, водой, мѣстами для прогулокъ, зеленью и цвѣтами, равно какъ и урожаями пшеницы и ячменя, принадлежитъ Нисйбйнъ. Это большой городъ въ равнинѣ. Вода (т. е. рѣка) его беретъ начало у горнаго ущелья по имени Бâлŷсâ — оно-же прекраснѣйшее мѣсто тамъ [b]) — и протекаетъ по садамъ и полямъ его (города) и проведена въ многіе дома его. Вмѣстѣ съ тѣмъ у *жителей* были далеко отъ города многочисленныя имѣнія безъ искусственнаго орошенія, большія, съ массой скота, дававшія громадный доходъ хлѣбомъ и продуктами скотовод-

---

a) *Viae et Regna, descriptio ditionis Moslemicae, auct. Abu'l-Kâsim Ibn-Haukal*, ed. M. J. de Goeje, Lugd. Bat. 1873, p. 140—41. Литература о немъ до 1870 г. у *А. Я. Гаркави*, Сказанія мус. писат. о Слав. и Руссахъ. СПб. 1870, стр. 214—17. Ср. статью *de Goeje* въ Ztschr. d. deutsch. morgenl. Ges. XXV, 42 sqq.

b) Переведено по чтенію рук. P., согласному съ параллельнымъ мѣстомъ у *Истахри* (ed. de Goeje, p. 73). Уразумѣнію смысла этой нѣсколько темной фразы много способствуетъ описаніе одного лежавшаго около Нисйбйна монастыря, приведенное у *G. Hoffmann*, Auszüge aus syrischen Akten pers. Märtyrer, Lpzg. 1880, p. 168 изъ «книги о монастыряхъ» *ал-Шâбушти*, одного изъ источниковъ *Якута*. Тамъ читаемъ мы между прочимъ: «У подножія горъ (на востокъ отъ Нисйбйна) текутъ Хирмâсъ, рѣка Нисйбйна, и источники, которые берутъ начало въ самыхъ горахъ, у мѣста именуемаго Рâс-ал-Мâ. Эти горы— начало Тŷр-Абдйна (см. объ этой горной странѣ *Socin* въ Ztschr. d. deutsch. morgenl. Ges. XXXV, p. 237—69) и лежатъ въ 3 фарасангахъ отъ Нисйбйна. А рѣка эта течетъ между двухъ горъ, и на ея берегахъ деревья и виноградныя лозы», и пр. *Ибн-Хаукалъ* хочетъ сказать только, что горное ущелье Бâлŷсâ — богатѣйшее растительностью мѣсто около Нисйбйна, но я думаю, что его слова нужно распространить на всю долину рѣки (Хирмâса), не только берущей начало въ горномъ ущельѣ, но и текущей долго между горъ.

ства, славившіяся своими всадниками, знаменитыя своими храбрецами. И были тамъ христіанскіе монастыри, которые служили мѣстомъ увеселенія [a]). И находился онъ постоянно съ самаго начала ислама въ описанномъ мною состояніи и налоги отдавались на откупъ за 100,000 динâровъ, до 330 года [b]). Но тогда обрушились на него Хамданиды съ разнаго рода притѣсненіями и новыми повинностями, пока это не побудило родъ Бени-Хабйбъ — а они двоюродные братья Хамданидовъ [c]) — выселиться съ семьями своими и стадами своими и всѣмъ имуществомъ своимъ, числомъ до 12,000 всадниковъ, на благородныхъ коняхъ, въ полномъ вооруженіи, въ броняхъ и латахъ позолоченныхъ и въ мигфарахъ [d]) парчевыхъ, съ мечами блестящими и копьями хаттійскими [e]), (однимъ словомъ) со всѣмъ оружіемъ и военными припасами до тѣхъ поръ грозой висѣвшими надъ страной грековъ, и которыми они укрощали ихъ силу и полонили ихъ семьи и разрушали ихъ крѣпости и проникали въ ихъ земли. А впереди ихъ шло такое-же число прекрасныхъ запасныхъ лошадей и лучшихъ муловъ, на которыхъ сидѣли ихъ слуги и кліенты [f]). И приняли они всѣ христіанство и дали царю грековъ крѣпкія обязательства (служить ему), послѣ того какъ онъ оказалъ имъ

---

a) Объ этой роли и репутаціи монастырей есть безчисленные анекдоты у ар. писателей. Ср. еще *Hoffmann*, Auszüge etc. стр. 127, 168 и прим. 1309.

b) Я читаю съ парижской рук. 330. Издатель читаетъ съ другими 360, что не вяжется съ дальнѣйшимъ ходомъ разсказа, какъ мы сейчасъ увидимъ.

c) Тѣ и другіе принадлежали къ большому арабскому племени Таглибъ.

d) Мигфаръ — надѣвался подъ шлемомъ и дѣлался не только изъ матеріи въ родѣ парчи или шелка, но не рѣдко и изъ металла въ видѣ головной кольчуги. Концы мигфара выходили изъ подъ шлема и покрывали верхнюю часть спины. См. *Lane* s. v.

e) Хаттійскія копья считались лучшими. Названіе они получили отъ имени Хатта, мѣстности, лежавшей по однимъ въ Іемâмѣ, по другимъ въ Бахрейнѣ. См. *Lane* s. v.

f) Маула — отпущенный рабъ или принятый подъ защиту даннаго племени или рода человѣкъ другаго племени или рода, кліентъ.

милостивое вниманіе, разселивъ ихъ на лучшихъ земляхъ, и одарилъ ихъ драгоцѣнными дарами и вещами и предоставилъ имъ выборъ селеній и стадъ [a]) и помогъ имъ областями [b]) и рабочимъ скотомъ. И вернулись они въ страны ислама, ясно понимая какъ можно имъ вредить, зная какъ ихъ можно губить и обладая знакомствомъ со всѣми путями и дорогами, сильными и слабыми сторонами ихъ. И пылали ихъ сердца ненавистью и кипѣли злобою. И переписывались они съ оставшимися и льстили тѣмъ, имущества и земли которыхъ подвергались, по ихъ свѣдѣніямъ, опасности быть захваченными родомъ Хамданидовъ и возбуждали въ нихъ надежду получить то-же, что они получили, и объясняли, что они теперь рѣшили взяться за набѣги на земли ислама, за опустошеніе ихъ и ограбленіе ихъ долинъ и областей, и что царь поддерживаетъ ихъ, помогаетъ имъ и оказываетъ имъ благодѣянія и даетъ защиту. И присоединились къ нимъ многіе изъ оставшихся при ихъ выселеніи, и пристали къ нимъ и такіе, которые (по происхожденію) къ нимъ не принадлежали. И дѣлали они набѣги на страны ислама и завоевали Хисн-Мансӯръ и Хисн-Зіâдъ и дошли до Кафар-Тӯты и Дâры и разрушили ее [c]), убили и взяли въ плѣнъ ея жителей и сравнили стѣны ея съ землей. И стало для нихъ обычаемъ и привычкой выступать каждый годъ около времени жатвы и опустошать предмѣстья самаго Нисйбина и западныя, принадлежавшія къ нему селенія. И проникли они дальше до Джазйрат-ибн-Омара и погубили его окрестности и разрушили Рâс-

a) Парижск. рукопись можетъ быть лучше: «и мѣстъ».

b) Т. е. землями. Парижск. рукопись читаетъ: «скотомъ и деньгами». Это конечно проще, но чтеніе принятое издателемъ вѣроятно то, которое поставилъ самъ авторъ, у котораго есть страсть къ риторикѣ самой безвкусной. Благодаря этому точный переводъ его словъ иногда становится дѣломъ весьма непріятнымъ.

c) Въ одной рукоп. «ихъ», т. е. оба эти города.

Айнъ и его округъ и дошли до Ракки и Бâлиса и возвратились къ Мейâфâрикину и Арзену и опустошили его селенія и деревни и сожгли его деревья и пахатныя поля, пока не сдѣлали его «разрушеннымъ до основаній» [a]). И увеличилось тогда довѣріе къ нимъ царя и грековъ, такъ что имъ дали жалованье и подарки и они стали приближенными царя [b]) и открывали ему тѣснины [c]) и были впереди на всѣхъ дорогахъ [d]). И затѣмъ, когда прошли дни и послѣдовали другъ за другомъ годы и когда погибла власть (халифская) и исламъ, они возбудили въ немъ (царѣ грековъ) надежду на завоеваніе Антіохіи и Массîсы, Халеба и Тарса. И случилось съ этими городами то, что было напередъ рѣшено предопредѣленіемъ» [e])....

Такимъ образомъ мы видимъ, что цѣлое арабское племя, богатое, могущественное, стоявшее въ родствѣ съ родомъ Хамданидовъ, выселяется изъ своихъ земель, обращается въ христіанство и принимается за братоубійственную войну съ ожесточеніемъ, отличавшемъ испоконъ вѣка арабскія племенныя распри, только на весьма короткое время, и то не вполнѣ, заглушенныя

---

a) Выраженіе взято изъ Корана: 2,261; 18,40; 22,44.

b) Парижск. рук. прибавляетъ: «и совѣты арабовъ тоньше греческихъ, ибо въ арабахъ (съ хитростью) соединяется смѣлость и отвага».

c) Т. е. помогали во всѣхъ трудныхъ дѣлахъ.

d) Эти слова нужно принять за метафору, равносильную предъидущей фразѣ «они открывали ему тѣснины», но вмѣстѣ съ тѣмъ можно видѣть въ нихъ намекъ на то, что они всегда во всѣхъ походахъ находились въ передовыхъ отрядахъ.

e) Затѣмъ авторъ разсказываетъ, не сообщая къ сожалѣнію хронологическихъ данныхъ, что Хамданидъ Нâсир-ал-даула отправился въ Нисîбинъ, всѣ удобныя земли, принадлежавшія ренегатамъ, конфисковалъ въ свою пользу, затѣмъ частью силою, частью покупкой, пріобрѣлъ почти всѣ другія земли, замѣнилъ на нихъ культуру плодовыхъ деревьевъ (вѣроятно финиковыхъ и оливковыхъ) культурой зерновыхъ и сдавалъ на весьма тяжелыхъ условіяхъ оставшимся по той или другой причинѣ вѣрными исламу жителямъ. Наконецъ авторъ переходитъ къ административному дѣленію нисибинскаго округа и сообщаетъ о количествѣ дохода съ различныхъ податныхъ статей въ 358 (969) г., когда онъ самъ находился тамъ, уже при Абу Таглибѣ, сынѣ умершаго въ томъ-же году Нâсир-ал-даулы.

проповѣдью Мухаммеда. Фактъ достаточно крупный и безъ сомнѣнія заслуживающій, чтобъ на него обратили вниманіе изслѣдователи византійской исторіи. Постараемся нѣсколько опредѣлить время, когда это переселеніе состоялось.

Въ рукописяхъ *Ибн-Хаукаля*, какъ мы видѣли, названы два года: 360 (4 Ноябр. 970 — 23 Окт. 971) и 330 (26 Сент. 941 — 14 Сент. 942). Первый принятъ издателемъ, второй находится только въ одной (парижской) рукописи, содержащей въ добавокъ лишь сокращеніе книги *Ибн-Хаукаля*. Но годъ вездѣ обозначенъ цыфрами, а не прописью, такъ что описки весьма возможны. Изъ всего разсказа ясно, что не можетъ быть рѣчи о 360 годѣ. Антіохія была взята греками въ концѣ 358 (т. е. въ Октябрѣ 969); принявшіе-же христіанство арабы, по словамъ *Ибн-Хаукаля,* возбудили въ греческомъ императорѣ надежду на взятіе ея, «когда прошли дни и истекли годы», т. е. спустя многіе годы по переселеніи ихъ въ греческія владѣнія, когда многочисленные удачные набѣги на Нисйбйнъ и прочіе месопотамскіе города убѣдили ихъ въ слабости отпора со стороны мусульманъ, изнемогавшихъ отъ внутреннихъ распрей. Далѣе мы читаемъ, что На̂сир-ал-даула присвоиваетъ себѣ земли ренегатовъ. На̂сир-ал-даула умеръ въ 358 (968/69) году и за два года до смерти былъ запертъ въ темницу своимъ сыномъ, Абу Таглибомъ; см. *Ibn-al-Athîr* VIII, 428, *Freytag*, l. c. X, 483. Самый переходъ, слѣдовательно, долженъ былъ совершиться гораздо ранѣе 356 года. Наконецъ въ 360 году власть и могущество Хамданидовъ въ Месопотаміи уже упали до того, что они не могли болѣе «обрушиться на нисйбинскую провинцію съ новыми налогами и повинностями», и несомнѣнно встрѣтили бы сильнѣйшій отпоръ въ тѣхъ самыхъ Бени-Хабйбъ, которыхъ намъ *Ибн-Хаукалъ* изображаетъ переходящими къ грекамъ за невозможностью сопротивленія. Переходъ несомнѣнно относится ко времени, когда Хамданиды въ Месопотаміи, и въ частности На̂сир-ал-даула, были еще въ силѣ. 330 годъ соотвѣтствуетъ этимъ условіямъ гораздо болѣе. Около этого времени мы нахо-

димъ также и у одного историка прямое подтвержденіе занимающаго насъ разсказа *Ибн-Хаукаля*. Историкъ этотъ *Ибн-За̂фиръ*, которымъ пользовались какъ *Вейль* [a]), такъ и *Фрейтагъ* [b]). Но первый даетъ вообще только сжатый обзоръ, опуская многія подробности, а второй именно въ данномъ случаѣ, хотя и переводитъ почти цѣликомъ это мѣсто *Ибн-За̂фира*, опустилъ какъ разъ два имени, для насъ особенно важныя. Мы представимъ читателю переводъ лишь послѣдней части разсказа *Ибн-За̂фира*, а начало изложимъ вкратцѣ.

На̂сир-ал-даула ал-Хасан-ибн-Абд-аллах-ибн-Хамда̂нъ завладѣлъ послѣ смерти своего отца Мосулемъ и сосѣдними областями. Визирь халифа ал-Ра̂ди, Ибн-Мокла, рѣшилъ, чтобы ослабить родъ Хамданидовъ, посѣять раздоръ между ними [c]), и поэтому далъ дядѣ На̂сир-ал-даулы, Абу-л-Ала̂-Са̒ид-ибн-Хамда̂ну тѣ-же области во владѣніе. Абу-л-Ала̂ отправился туда, но былъ взятъ въ плѣнъ своимъ племянникомъ, На̂сир-ал-даулой, и убитъ въ Реджебѣ 323 (6 Іюня — 5 Іюля 935). Узнавъ объ этомъ, Ибн-Мокла самъ выступилъ изъ Багда̂да, 5 Ша̒ба̂на того-же 323 года (11 Іюля 935), чтобы итти на Мосуль и наказать На̂сир-ал-даулу. Плодомъ этой экспедиціи было для Ибн-Моклы лишь то, что онъ истратилъ 300,000 дина̂ровъ, долженъ былъ уменьшить на 70,000 дина̂ровъ ежегодную дань, которую вносилъ халифу На̂сир-ал-даула, уступить ему Амидъ, Мейа̂фа̂рикинъ и Арзенъ и освободить его отъ лежавшей на немъ обязанности защищать месопотамскія пограничныя области, Малатію и Сумейса̂тъ (Samosata), противъ грековъ [d]). Столь плачевный результатъ явился слѣдствіемъ искусной тактики На̂сир-ал-даулы. Узнавъ о приближеніи Ибн-Моклы, онъ всѣ свои деньги, сокровища

---

a) Gesch. der Chalifen II, 659 sqq.

b) l. c. X, 463 и 464.

c) *Вейль*, l. c. II, 659.

d) *Ибн-За̂фиръ*, Cod. Goth. f. 81[a]: وكان ثمرة خروجه انه انفق على الجيش ثلثماية الف دينار وحط من المال الذى كان ناصر الدولة يحمله فى

и гаремъ подъ охраной избранныхъ своихъ воиновъ оставилъ въ Мосулѣ въ цитадели, куда онъ перенесъ всѣ припасы и весь фуражъ, а самъ съ главной массой своихъ войскъ ушелъ, оставивъ Ибн-Моклѣ пустой городъ и пустые магазины. Затѣмъ мы предоставимъ слово самому *Ибн-Зâфиру* [a]):

كل سنة سبعين الف دينار واضاف اليه آمد و ميافارقين وارزن واسقط عنه المؤنة اللازمة له فى حفظ ثغور الجزيرة ملطية و سميساط حتى اخربها العدوّ

a) f. 81[a] فوصل اليها ابن مقلة فاقام بها فى حال سيئة وبعث بالعساكر مع على بن خلف بن طياب ليتبع ناصر الدولة فسار وراه ودخل ناصر الدولة بلاد ارمينية فعاد ابن طياب ولم يتبعه و طال المقام على بن مقلة وضاقت عليه الاحوال لنفاد الاقوات وعدم العلوفات فقلد الموصل لعلى بن خلف و قلد جزيرة بن عمر لماكرد الديلمى وقلد عبد الله بن ابى العلا المقتول نصيبين وعاد الى بغداد وانتهى الخبر الى ناصر الدولة فخرج من ارمينية وقد اطاعه ساير ملوكها وجبى خراجها وقصد الجزيرة (f. 81[b] و بها ماكرد وكاتب ناكرد (sic) من مع ناصر الدولة من الامراء و وعدهم عن ابن مقلة الاحسان فلما نزل عليها استامنوا الى ماكرد فانفصل ناصر الدولة عنها كالمنهزم ونزل بعلثايا (= معلثايا, *Ibn-Haukal* 146,1. *Jakut* IV, 578) وراسل على بن باجعفر الديلمى وهو مع على بن خلف بالموصل فى ان يفتك به ووعده بالاحسان اليه على ذلك فلم يتهيأ له بل استفسد جميع من مع على بن خلف لناصر الدولة وكتب اليه يقول اذا نزلت على الموصل استامنا اليك باجمعنا فسار ونزل عليها فاستامنوا باجمعهم وخرج ابن طياب هاربًا فى ليلة الاربعاء لاثنتى عشرة ليلة خلت من ذى القعدة سنة ثلث وعشرين ودخل ناصر الدولة الموصل وبعث جيوشه مع على بن باجعفر الى الجزيرة لاخراج ماكرد عنها فلما قرب منها خرج ماكرد وسار الى نصيبين واستنجد بابى ثابت العلا بن المعمر الحسى (leg. الحبيبى) صاحب السمعيه (?) فجمع له العرب ونصره وكتب على بن باجعفر الى ناصر

«И прибылъ въ Мосуль Ибн-Мокла и оставался тамъ въ тяжеломъ положеніи. И отправилъ онъ войска съ Али-ибн-Халеф-ибн-Тайâбомъ для преслѣдованія Нâсир-ал-даулы; онъ и погнался за нимъ, но Нâсир-ал-даула ушелъ въ армянскія области и Ибн-Тайâбъ вернулся, не послѣдовавъ за нимъ туда. Пребываніе въ Мосулѣ стало для Ибн-Моклы слишкомъ продолжительнымъ и положеніе его крайне тяжелымъ по причинѣ недостатка въ провизіи и фуражѣ. Тогда онъ назначилъ въ Мосуль Али-ибн-Халеф-(ибн-Тайâба), въ Джазîрат-ибн-Омаръ Мâкерда дейлемійца, въ Нисûбîнъ Абдаллаха, сына убитаго Абу-л-Алâ, а самъ вернулся въ Багдадъ. И дошла вѣсть объ этомъ до Нâсир-ал-даулы и онъ вышелъ изъ Арменіи — тамъ всѣ ея цари покорились ему и онъ собралъ съ нея харâджъ — и пошелъ на ал-Джазîру (т. е. Джазîрат-ибн-Омаръ?), гдѣ находился Мâкердъ. И вступилъ Мâкердъ въ переписку съ бывшими у Нâсир-ал-даулы эмирами и обѣщалъ имъ отъ имени Ибн-Моклы разныя награды. И когда *Нâсир-ал-даула* подошелъ къ *городу*, то они сдались Мâкерду, а Нâсир-ал-даула ушелъ отъ *города*, какъ бы разбитый въ сраженіи, и остановился въ Ба'латâѣ (Ма'латâѣ или Ма'алтâѣ; сохранилъ названіе до нынѣ; см. *Hoffmann*, Auszüge etc. p. 208 sqq.) и вступилъ въ сношенія съ Али-ибн-Бâ-Джа'фаромъ дейлемійцемъ, который находился у Али-ибн-Халефа въ Мосулѣ, предлагая ему убить послѣдняго и обѣщая ему за это награды. И не удалось ему это, но (зато) онъ подкупилъ всѣхъ бывшихъ при Али-

---

الدولة بالخبر فانجده باخيه سيف الدولة على بن عبد الله بن حمدان وامر على بن باجعفر بطاعته ثم سار تابعا لاخيه بنفسه فقاتل ماكرد وابا ثابت فقتل ابو ثابت وهرب ماكرد خايفا الى الرقة [add. ومنها] الى مدينة السلم وهربت بنو حبيب بعد ابى ثابت الى بلاد الروم وتنصّروا الى اليوم وخربت السمعية واستقامت مملكته للموصل والجزيرة ومضر

ибн-Халефѣ перейти къ Нâсир-ал-даулѣ и (затѣмъ) написалъ ему: «когда ты подойдешь къ Мосулю, то мы всѣ перейдемъ къ тебѣ». И пошелъ тогда Нâсир-ал-даула и пришелъ къ Мосулю и всѣ они сдались ему. И спасся (Али-ибн-Халеф-) ибн-Тайâбъ бѣгствомъ въ ночь на середу 12-го Зŷ-л-Ка῾ды 323 (13 Окт. 935). И вступилъ Нâсир-ал-даула въ Мосуль и послалъ свои войска съ Али-ибн-Бâ-Джа῾фаромъ въ ал-Джазŷру, чтобы вытѣснить оттуда Мâкерда. И когда онъ къ ней приблизился, Мâкердъ ушелъ и направился въ Нисŷбŷнъ и обратился за помощью къ Абу Тâбит-ал-῾Алâ-ибн-ал-Ма῾мару ал-Хабŷби, владѣтелю ал-Сам῾іи [a]). И собралъ тотъ для него арабовъ (бедуиновъ) и помогъ ему. И написалъ объ этомъ Али-ибн-Бâ-Джа῾фаръ Нâсир-ал-даулѣ. И послалъ послѣдній въ помощь ему своего брата Сейф-ал-даулу Али-ибн-Абдаллах-ибн-Хамдâна и приказалъ Али-ибн-Бâ-Джа῾фару повиноваться ему. Потомъ самъ пошелъ вслѣдъ за братомъ и сразился съ Мâкердомъ и Абу-Тâбитомъ. И былъ убитъ Абу-Тâбитъ, а Мâкердъ бѣжалъ устрашеннымъ въ Ракку (и оттуда) въ Багдадъ. И бѣжали Бени-Хабŷбъ послѣ (смерти) Абу Тâбита въ страны грековъ и стали христіанами — по сіе время. И была разрушена ал-Сам῾іа и утвердилась власть *Нâсир-ал-даулы* надъ Мосулемъ и ал-Джазŷрой и (Діâр-) Мударомъ».

Очевидно, что этотъ переходъ племени Бени-Хабŷбъ къ грекамъ, послѣ того какъ они были разбиты Нâсир-ал-даулой, а ихъ вождь Абу Тâбитъ убитъ въ 323 году, тотъ самый, о которомъ упоминаетъ *Ибн-Хаукаль*. Даже мотивы приводимые послѣднимъ авторомъ нисколько не противорѣчатъ разсказу *Ибн-Зâфира:* Нâсир-ал-даула конечно не замедлилъ наказать племя Бени-Хабŷбъ за помощь оказанную его врагамъ и поэтому «обрушился

---

a) Вѣроятно зâмокъ въ нисибинской провинціи. Но я не нахожу этого имени у географовъ и не знаю, поэтому, вѣрна ли моя транскрипція.

на нихъ съ новыми налогами и повинностями». При неопредѣленности, въ хронологическомъ смыслѣ, словъ *Ибн-Зафира* «бѣжали Бени-Хабйбъ послѣ (смерти) Абу Тâбита», мы даже можемъ съ одной рукописью *Ибн-Хаукаля* принять 330 годъ, хотя мнѣ кажется болѣе вѣроятнымъ предположить въ этой датѣ или круглую цыфру или незначительную описку. Принявъ 323 годъ мы могли бы связать это переселеніе Бени-Хабйбъ съ взятіемъ Мелитины Іоанномъ Куркуасомъ въ 322 (934; см. выше, прим. 22). Этотъ блестящій успѣхъ византійскаго оружія могъ значительно содѣйствовать рѣшенію арабскаго племени. Мы во всякомъ случаѣ знаемъ, что занимающее насъ событіе случилось вскорѣ послѣ 323, т. е. 935 года, никакъ не позже 330 (941/42). Въ мусульманскихъ перебѣжчикахъ и ренегатахъ у византійцевъ никогда не было недостатка. Переходили въ христіанскую вѣру многіе изъ арабскихъ плѣнныхъ, переходили на византійскую службу разные пограничные эмиры, и какъ тѣ, такъ и другіе тщательно награждались Византіей и всячески поощрялись въ виду пользы, которую они ей могли приносить и приносили въ дѣйствительности [a]). Понятно, что нашихъ переселенцевъ встрѣтилъ самый радушный пріемъ у грековъ и что имъ были даны и земли и скотъ и все, что имъ нужно было, въ самыхъ широкихъ размѣрахъ. Пріобрѣтеніе это должно было для грековъ быть гораздо цѣннѣе перехода какого нибудь пограничнаго мелкаго властелина, сломленнаго силою византійскаго оружія или дипломатіи и всегда готоваго при первомъ удобномъ случаѣ опять перейти на другую сторону, гораздо цѣннѣе и обращенія въ христіанство многочисленныхъ арабскихъ плѣнныхъ, состоявшихъ большею частью изъ мирныхъ земледѣльцевъ или горожанъ. Бени-Хабйбъ перешли въ числѣ 12,000 всадниковъ, «на прекрасныхъ коняхъ и въ полномъ вооруженіи», и за ними тянулись ихъ рабы и кліенты, которыхъ у арабскихъ большихъ племенъ всегда великое множество. Это, значитъ, была цѣлая готовая армія, одушевлен-

---

a) Ср. *Rambaud*, l'empire grec au X[e] siècle, p. 248, 422, 435, 528.

ная самымъ могучимъ чувствомъ, которое знаетъ настоящая арабская бедуинская душа, т. е. племенною ненавистью, преисполненная жажды мщенія за смерть своего шейха и соплеменниковъ павшихъ въ бою противъ Хамданида, вооруженная наконецъ полнымъ знаніемъ мѣстныхъ силъ и условій всей Месопотаміи, т. е. самой надежной гарантіей успѣха для набѣговъ и грабежей. Эти удачные набѣги, въ связи съ богатыми милостями, которыми императоръ осыпалъ ренегатовъ и которыя отъ его имени они усердно обѣщали всѣмъ готовымъ послѣдовать ихъ примѣру, должны были произвести свое дѣйствіе. Прибавьте къ этому, что Насир-ал-даула по примѣру всѣхъ восточныхъ властелиновъ, древнихъ и новыхъ, систематически отбиралъ въ свою пользу силой или за ничтожное вознагражденіе частную земельную собственность, не только въ нисибинской области, но и въ другихъ [a]), для того конечно, чтобы на весьма тяжелыхъ условіяхъ ихъ сдавать въ аренду, и тогда намъ не трудно будетъ повѣрить *Ибн-Хаукалю*, когда онъ говоритъ [b]):

> «Ал-Джазира — страна сама по себѣ прекрасная, драгоцѣнная для ея жителей, удобная по плодородію, дающая большіе доходы, хотя и измѣнились ея обстоятельства, богатства и доходы, слѣдуемые власти, благодаря измѣненію самой ал-Джазиры и пришли въ упадокъ благодаря гибели ея мужей и хозяевъ и переходу въ христіанство его богатырей».

Въ переводѣ на болѣе простой языкъ эти цвѣтистыя фразы арабскаго купца-путешественника значатъ, что выселеніе и переходъ въ греческую вѣру значительнаго числа прежнихъ хозяевъ и защитниковъ Месопотаміи подорвали благосостояніе края и отдали его въ добычу грекамъ и арабскимъ отщепенцамъ. И вотъ какимъ образомъ объясняются быстрые успѣхи византійскаго оружія въ сѣверной Месопотаміи, а также и въ Сиріи

---

a) ***Ibn-Haukal***, 143, l. 21 sq., 144, l. 11—13, 147, l. 18, 148, l. 6—11, 149, l. 19.
b) *ib.* 138, l. 18.

со времени взятія Іоанномъ Куркуасомъ Мелитины въ 934 году. Хисн-Мансу̂ръ и Хисн-Зіâдъ, Кафарту̂та и Дâрâ, Нисйбйнъ и Джазйрат-ибн-Омаръ, Рâс-Айнъ, Ракка и Бâлисъ, Мейâфâрикинъ и Арзенъ пали именно благодаря этимъ арабскимъ ренегатамъ, по прямому смыслу словъ единственнаго сохранившагося современнаго событіямъ арабскаго источника; они-же, по его словамъ, возбуждали грековъ къ нападеніямъ на Тарсъ, Массйсу, Антіохію и Халебъ, которые всѣ дѣйствительно и перешли въ руки византійцевъ: Тарсъ и Массйса въ 354 (965; см. *Ibn-al-Athir* VIII, 414—15), Антіохія и Халебъ нѣсколько позже. Византійцы молчатъ объ этой союзной арміи, подобно тому какъ они молчатъ и о другихъ подобныхъ случаяхъ; позднѣйшіе-же арабскіе источники тоже совершенно обходятъ этотъ весьма нелестный для мусульманскаго самолюбія эпизодъ, какъ *Ибн-ал-Атиръ*, (VIII, 231—32) или-же сообщаютъ его, какъ *Ибн-Зâфиръ*, сухо, безъ тѣхъ подробностей, которыя дѣлаютъ столь драгоцѣннымъ разсказъ современника и очевидца, *Ибн-Хаукаля*. *Асохикъ* наконецъ (пер. *Эмина*, стр. 136) смѣшиваетъ очевидно двѣ вещи: бѣгство Абу Таглиба предъ войсками Адуд-ал-даулы и вассальныя отношенія халебскаго Хамданида, Са̂д-ал-даулы, къ императору Василію.

Я не сомнѣваюсь, что со временемъ удастся отыскать и у другихъ недоступныхъ здѣсь и неизданныхъ арабскихъ авторовъ еще нѣкоторые слѣды участія этихъ арабскихъ ренегатовъ изъ племени Бени-Хабйбъ въ греческихъ побѣдахъ и войнахъ временъ Романа и Никифора, Цимисхія и Василія. Выраженіе «греки вмѣстѣ съ принявшими христіанство» والمتنصّرة, которое встрѣчается одинъ разъ у *Ибн-Хаукаля* [a]) наводитъ на мысль объ участіи этихъ арабовъ въ битвѣ при городѣ Валендерѣ (?) между «греками съ 12,000 всадниковъ изъ принявшихъ христіан-

---

a) *Ib.* 149, l. 10, гдѣ объ городѣ Азримѣ (не далеко отъ Нисйбйна) говорится: «его взяли греки, когда они выступили на Нисйбйнъ вмѣстѣ съ принявшими христіанство».

ство въ арабской одеждѣ» съ одной стороны и четырьмя тюркскими народами съ другой стороны въ 332 (943—44), о которой говоритъ *Масуди* (Prairies d'or, II, 60). Совпаденіе числа 12,000 тутъ также весьма замѣчательно. Разсказъ *Масуди* въ географическомъ отношеніи впрочемъ очень неопредѣлененъ и теменъ, такъ что пока трудно сказать что нибудь положительное на этотъ счетъ. Но общее впечатлѣніе у меня осталось то, что эта война происходила въ Азіи, около Кавказа, а не въ Европѣ «по ту сторону Дуная», какъ полагаетъ *Д. А. Хвольсонъ*, Ибн-Даста стр. 49. — Если бы въ Ибн-Хабйб-Махфўзѣ, новомъ союзникѣ Склира, можно было видѣть именно одного изъ шейховъ этихъ Бени-Хабйбъ, то разсказанный *Яхъей* эпизодъ сталъ бы болѣе понятнымъ. Тогда можно бы было предположить, что онъ былъ напр. начальникомъ одной изъ крѣпостей между Халебомъ и Антіохіей, такъ что его переходъ на сторону Склира могъ принести послѣднему существенную пользу. Склиръ поэтому разными обѣщаніями могъ побудить его къ измѣнѣ императору. Но во всякомъ случаѣ жаль, что *Яхъя* такъ сократилъ свой источникъ, въ которомъ, по всей вѣроятности, были еще и другія свѣдѣнія о прежней дѣятельности нашего незнакомца, и что онъ не счелъ нужнымъ нѣсколько яснѣе указать намъ, кто такой былъ этотъ Махфўзъ. Это впрочемъ не единственный примѣръ слишкомъ большихъ сокращеній, при пользованіи источниками, у нашего автора.

Кромѣ этихъ двухъ, нѣсколько, правда, еще сомнительныхъ случаевъ участія хабйбійцевъ въ войнахъ греческихъ, я подозрѣваю, но уже безъ всякихъ прямыхъ доказательствъ, что то арабское стихотвореніе, прославляющее побѣды грековъ, которое было отъ имени Никифора прислано ко двору халифа ал-Мутіʿа было сочинено именно однимъ изъ этихъ ренегатовъ племени Бени-Хабйбъ. Стихотвореніе это съ отвѣтомъ на него Абу Бекр-Мухаммед-ал-Каффâля изъ Шâша (Ташкента), сохранилось въ довольно древней рукописи императорской вѣнской

библіотеки [a]). Изъ приведеннаго въ каталогѣ введенія оказывается слѣдующее:

«Поэтъ Абд-ал-меликъ-ибн-Мухаммедъ ал-Шâши разсказываетъ, что онъ былъ въ числѣ тѣхъ воиновъ изъ Хорасана и Мавараннагра, которые отправились воевать съ греками «въ годъ ополченія» [b]). Среди нихъ былъ также Абу Бекр-Мухаммед-ибн-Али ал-Каффâль, имамъ мусульманъ, да помилуетъ его всевышній Аллахъ. И дошла тогда отъ главы грековъ, Никифора, до мусульманъ касида (ода), которая ихъ обидѣла и огорчила, такъ какъ этотъ проклятый расточалъ имъ въ ней разныя угрозы и грубости. И было въ этой толпѣ (ополченцевъ) не мало литераторовъ, краснорѣчивыхъ мужей и поэтовъ изъ городовъ Хорасана, Сиріи, Ирâка и другихъ мѣстъ. Но отвѣтить на эту оду былъ въ состояніи [c]) одинъ лишь упомянутый шейхъ, да помилуетъ его всевышній Аллахъ. Послѣ того какъ отвѣтъ шейха былъ доставленъ грекамъ, онъ (разсказчикъ, Абд-ал-меликъ ал-Шâши) попалъ въ плѣнъ. И когда онъ былъ привезенъ въ Константинополь, то собрались къ нему ихъ мудрецы и разспрашивали его объ упомянутомъ шейхѣ, кто онъ такой и изъ какой страны. И удивлялись они его одѣ и говорили: мы не знали, что среди мусульманъ найдется такой человѣкъ».

Касида Никифора въ вѣнской рук. содержитъ 54 стиха, а отвѣтъ ал-Каффâля — 74. Нѣсколько иначе дѣло представляется у *Ибн-Кетûра* [d]), историка-компилятора 14-го вѣка. Большая

---

a) *G. Flügel*, die arab., pers. u. türk. Hdschr. der k. k. Hofbibliothek zu Wien I, 449—453.

b) Разумѣется по всей вѣроятности 353 (964) годъ, когда въ Сирію прибыли 5,000 человѣкъ хорасанскихъ воиновъ съ цѣлью сражаться за вѣру противъ грековъ. См. *Ibn-al-Athir* VIII, 408—409 и ср. *Freytag*, l. c. XI, 206 (по *Яхъѣ*).

c) Поэтическій отвѣтъ на данную касиду по принятымъ правиламъ всегда долженъ быть въ томъ самомъ размѣрѣ и съ тою-же риѳмой.

d) Почти полный экземляръ находится въ Мюнхенѣ. Dr. Joseph Aumer'у я обязанъ сообщеніемъ, что въ мюнхенск. рук. *Ибн-Кетûра* касида Никифора

цитата изъ его исторіи находится у *ал-Айни*[a]), ч. II, л. 38[a] и сл. Тамъ говорится сперва о смерти Никифора Фоки и затѣмъ читается слѣдующее:

و قال ابن كثير وكان نقفور هذا قد ارسل قصيدة الى الخليفة المطيع لله نظمها له بعض كتابه الملاعين يفتخر فيها لهذا اللعين و يتعرض لسبّ الاسلام والمسلمين ويتوعّد فيها اهل حوزة الاسلام بانه سيملكها كلّها حتى الحرمين الشريفين ويزعم انه ينتصر لدين المسيح عليه السلام وربّما تعرض فيها لجانب الرسول عليه السلام وهذه القصيدة اثنان و سبعون بيتا و قد اختصرت على ذكر بعضها و هو ما قاله المرتدّ [b]) الكافر الارمنى لعنه الله على لسان ملكه الكافر اللعين الخبيث الذى هلك فى هذه السنة وراح روحه الى الهاوية [c])

مـن الملكِ الطُهْر المسيحىّ مَـأْلُكٌ * الى خَلَفِ الاملاكِ من آلِ هـاشمِ

الى الملكِ الفَضْلِ المُطيع اخى العُلَى * و من يُرْتَجَى لِلْمُعْضِلات العظـائمِ

امـا سمعتْ أُذْنَاكَ مـا انا صـانعٌ * بَلَى فعَدَاكَ [d]) الوَهْنُ عن فِعْلِ حازمِ

ثغورُكُمْ لم يَبْقَ فيـهـا لِوَهْنِكم * و ضِعْفِكُـمُ الّا رسومُ المَعَـالِـمِ

فَتَحْنَـا الثغورَ الارمنيّـة كلّهـا * بِفتيَـانِ صِـدْقٍ كالليوث الضَـرَاغِمِ

имѣетъ 71 стихъ. Онъ-же сообщилъ мнѣ варіанты изъ этой рукописи, за что я приношу ему здѣсь свою благодарность.

a) Рукоп. Аз. музея № 524 (Notices sommaires etc. № 177).

b) Рук. المريد, но сравни ниже выписку изъ *турка*.

c) Варіантами вѣнск. рукописи я обязанъ любезности проф. D. H. Müller'а въ Вѣнѣ. Я ихъ отмѣчаю буквой *B*, чтенія мюнхенск. рук. *Ибн-Кетӣра* буквой *M*, и *ал-Айни* буквой *A*. Но я вообще привожу только важнѣйшіе варіанты. Пропущенные у *ал-Айни* стихи и отвѣтную касиду я постараюсь издать при первомъ удобномъ случаѣ.

d) *A*. и *M*. فعياك.

ونحن جَلَبْنَا الخَيْلَ تَعْلُكُ لُجْمَهَا * ويَبْلُغْ [a]) منها قَضْمُهَا بالشَّكَائِمِ [b]) .

الى كل ثغر بالجزيرة آهِلٍ * الى جُنْدِ قِنَّسْرِينِكم فالعواصم

مَلَطْيَةَ مَعْ شِمْشَاطَ مِن بَعْدِ كَرْكَرٍ * وفى البَحْرِ أَضْعَافُ [c]) الفتوح النواجم [d])

وبالحَدَثِ الحَمْرَاءِ جالَتْ عساكرى * وكَيْسُوم بعد الجعفرىّ المَعَالِم (?) [e])

وكَمْ قد ذَلَلْنَا من [f]) أَعِزَّةِ أَهْلِها * فصاروا لنا من بين عَبْدٍ وخادم

وإِقْرِيطِش جَرَتْ اليها مَرَاكِبى * على ظهر بَحْرٍ مُزْبِدٍ مُتَلَاطِمِ

هُناك فَتَحْنا عَيْنَ زَرْبَةَ عَنْوَةً * نعم وأَبَدْنا [g]) كُلَّ طاغٍ وظالم

الى حَلَبٍ قد [h]) اِسْتَبَحْنا حريمَها * وهَدَّم منها سورَها كُلُّ هادم

وقد فَرَّ عنها سيفُ دولةِ دِينِكم * وناصِرُها منّا على رَغْمِ راغِمِ

ومَسْكَنُ آباءِى دمشقُ فانّنى [i]) * سأُرجع فيها مُلْكَنا تحت خاتمى

ومِصْرُ سافتحها [k]) بِسَيْفِى عَنْوَةً * وآخُذُ اموالاً بِها لبهائمى [l])

---

a) *A.* и *M.* وتبلغ, *B.* وبَلَغَتْ.

b) *B.* بَعْضُها بالشَّكَايِم, *M.* قصمها للشكايم.

c) *B.* أَصْنَاف.   *d*) *B.* القواصم.

e) Въ нашей рукоп. это полустишіе пропущено и я его вставилъ по *M.*; послѣднее слово въ *B.* المَعَادم. Въ первомъ полустишіи *B.* имѣетъ البيضاء вм. الحمراء.

f) *B.* ومَرْعَش أَذْلَلْنَا.

g) *B.* بِهم فأَبَدْنا.

h) *M.* حتى.

i) *B.* مُلْكُها — سيرْجع — وانّه. — *A.* и *B.* خاتم.

k) Этотъ стихъ хромаетъ, если не читать سَأَفْتَحُهَا, что однакоже будетъ очень большая поэтическая вольность.

l) *A.* لبهايم, *B.* فى غنايم и въ началѣ полустишія واَحْرِزْ.

اَلَا شَمِّرُوا يا اهلَ بغداد وَيْلَكم * فمُلْكُكُم[a] مُسْتَضْعَفٌ غير دائم

رَضِيتُم بحُكْم الديلميِّ خليفةً * فصِرْتُم عبيدًا للعبيد الدَّيالِم

ويا قاطِنِى الرَّمْلَاتِ وَيْلَكُمْ آرجعوا * الى اَرْضِ صَنْعَآءَ واهلِ[b]) التهائم

وعُودوا الى ارض الحجاز أَذِلَّةً * وخَلُّوا بِلادَ الروم اهلِ المكارم

سأُلْقِى جيوشى نحوَ بغداد سائرًا * الى باب طاقٍ حيثُ دارُ[c]) القماقم

واُحْرِق اعلاها واَهْدِم سُورَها * واَسْبِى ذَرَارِيها على رغم راغم

ومنها الى شِيرازَ والرىِّ فَآعلَموا * خراسانُ قَصْدِى بالجيوش الصوارم[d])

من المشرق الاقصى الى المغرب آثْنَنِى[e]) * الى قَيْرَوانِ الارضِ غَرْبِ[f]) الكتائم

واُسْرِعُ منها نحوَ مكّةَ سائرًا * اَجُرّ جيوشًا كالليالى السَوَاحِم

فاَمْلِكُها دهرًا فريدًا[g]) مسلّما * اُقِيمُ بها للحقّ كُرْسِىَّ عالَم

اعودُ الى القُدْس التى شَرُفَتْ لنا * بعِزٍّ مكينٍ ثابتِ الاصلِ قائم[h])

هنالِك تخلو الارضُ من كلّ مُسْلِم * لكلّ نَقِىٍّ[i]) الدين اَغْلَفَ ناعِم

---

a) *A.* и *M.* فكلكم и въ концѣ стиха رايم.

b) *A.* وارض. Въ *B.* этого стиха нѣтъ.

c) *B.* лучше ثمّ كَرْخ.

d) *A.* والجيوش لخادم, *M.* والجيوش لحارم.

e) Ради размѣра вм. أَنْثَنِى.

f) *A.* عرب; въ *B.* этого стиха нѣтъ.

g) *M.* عزيزًا, *B.* سليمًا.

h) *B.* ثابتًا بالدَعائم.

i) *M.* تقى; въ *B.* этого стиха нѣтъ.

نُصِرْنا عليكم حين جارَتْ وُلاتُكم * وَأَعْلَنْتُموا بالمُنْكَراتِ العَظائم

قُضاتُكمْ باعوا القضاءَ بِدِينهم [a]) * كَبَيْعِ ابن يعقوبٍ بِبَخْسِ الدراهم

عُدولُكمْ بالزور يَشْهَدُ كُلُّهم [b]) * وبالبر والبِرْطِيل مَعْ كلّ قائم [c])

سأَفْتَحُ أَرْضَ اللهِ شَرْقًا ومَغْرِبًا * وأَنْشُر دينَ الصُّلْبِ نَشْرَ العمائم [d])

فعِيسَى على فَوْقِ السماوات عَرْشُه * ففَازَ الذى والاه يومَ الخصائم

وصاحِبُكم فى التُرْبِ أَوْدَى به الثَرَى * فصار رُفاتًا بين تلك الرمائم

تناوَلْتُمْ اصحابَه بعدَ مَوْتِه * بسبٍّ وقَذْفٍ وآنْتِهاكِ مَحارِمِ

وقد اجاب عنها ارتجالًا ابو محمد بن حزم الظاهرى بماية وخمسة وثلاثين بيتا ذكرنا بعضها طلبًا للاختصار وهو هذا

من المحتمى لله ربّ العوالم * ودين رسول الله من آل هاشم الخ

т. е. «Ибн-Кетйръ говоритъ: этотъ Никифоръ послалъ халифу ал-Мутӣʿ-лиллâху касиду, которую ему сочинилъ одинъ изъ его проклятыхъ секретарей. Въ ней *авторъ* прославляетъ этого проклятаго (Никифора) и дерзаетъ ругать исламъ и мусульманъ; угрожаетъ онъ въ ней жителямъ мусульманскихъ владѣній, что *царь* завладѣетъ всѣми ими до священныхъ городовъ (Мекки и Медины) включительно, утверждаетъ, что онъ доставитъ побѣду вѣрѣ Мессіи — миръ ему — и коегдѣ дерзаетъ бранить самого пророка Божьяго — миръ ему. Заключается въ этой касидѣ 72 стиха, но

---

a) В. جهارًا قضاءهم.

b) В. شيوخكم بالزور طرًّا تشاهدوا.

c) В. فى كلّ عالم.

d) В. المَعالِم.

я ограничусь приведеніемъ нѣкоторыхъ изъ нихъ. Вотъ именно что между прочимъ отщепенецъ-гяуръ армянскій [a]) — да проклянетъ его Аллахъ — вложилъ въ уста своего царя, проклятаго, скверпаго гяура, который околѣлъ въ этомъ году и котораго душа попала прямо въ геэнну:

1. Отъ чистаго христіанскаго царя посланіе — къ потомку царей изъ рода Хâшима [b]),

2. Къ царю ал-Фадл-ал-Мутîʿу, доблестному, — на котораго возлагаются всѣ надежды при страшныхъ бѣдствіяхъ.

3. Развѣ до твоихъ ушей не доходила вѣсть о моихъ подвигахъ? — Да, но только твоя вялость мѣшала тебѣ предпринять мужественное дѣло.

4. Въ вашихъ пограничныхъ городахъ, благодаря вашей вялости и слабости, — остались лишь слѣды высокихъ башенъ.

5. Мы взяли всѣ пограничныя области армянскія — при помощи надежныхъ богатырей, подобныхъ разъяренными львамъ.

6. Мы гнали впередъ коней, хотя они грызли удила свои — а грызеніе ими удилъ (только) утомляло ихъ [c]).

7. (Мы гнали ихъ) ко всякому населенному городу въ ал-Джазûрѣ, — къ Джунд-Киннасрûну вашему и ал-Авâсиму.

8. Къ Малатіи и Шимшâту, а ранѣе уже къ Каркару — а на морѣ было вдвое больше блистательныхъ побѣдъ!

9. Войска мои гарцовали подъ краснымъ ал-Хадасомъ [d]) — и Кейсӯмомъ и уже прежде подъ ал-Джаʿфари. . .

---

a) У *Ибн-Кетûра* какъ еще у нѣкоторыхъ позднѣйшихъ писателей Никифоръ названъ царемъ армянъ, почему вѣроятно и его «проклятый секретарь» попалъ въ армяне.

b) Т. е. Аббасиду.

c) Но не помогло имъ высвободиться. Смыслъ всего стиха тотъ, что они неуклонно стремились впередъ, несмотря на упрямыхъ коней, другими словами, несмотря ни на какія препятствія.

d) Ал-Хадасъ крѣпость въ сѣверной Сиріи. Почва ея красная, почему она и названа красной (*Якутъ*, I, 218). Въ В. стоитъ «бѣлый». — Второе полустишіе пропущено у *ал-Айни* и вставлено по М. Кейсӯмъ —

10. И сколько знатнѣйшихъ жителей его [a]) мы унизили, — такъ что они стали намъ рабами и слугами.

11. Въ Критъ понеслись мои корабли — по вспѣненному бушевавшему морю.

12. Здѣсь мы взяли Айн-Зарбу силою, — да! и уничтожили всякого бунтовщика и злодѣя!

13. До Халеба (добрались мы) и забрали себѣ его женщинъ — и стѣны его разрушалъ всякій (изъ насъ) кто только могъ.

14. И бѣжалъ изъ него мечъ государства вашей вѣры [b]) — и (бѣжалъ) отъ насъ волей неволей его защитникъ [c]).

15. Въ мѣстѣ жительства моихъ предковъ, Дамаскѣ [d]) — я возстановлю нашу власть подъ моею печатью.

16. Египетъ я завоюю силою моего меча — и тамошнія сокровища возьму для моего скота [e]).

17. Жители Багдада! соберитесь съ силами! Увы! — ваше царство презрѣнно и не долговѣчно!

18. Вы признали дейлемійца своимъ халифомъ [f]) — и такимъ образомъ стали рабами дейлемійскихъ рабовъ.

19. О обитатели песковъ — горе вамъ — вернитесь въ землю Санʿâ [g]) и землю Тихâмы [h]).

20. Уходите униженными въ землю Хиджâза — и оставьте земли грековъ, мужей доблестныхъ!

K'Ꝥesoun армянъ (*Saint-Martin*, l. c. I, 194), но слѣдующее имя равно какъ и послѣднее слово стиха несомнѣнно испорчены.

a) В. «Знатнѣйшихъ жителей Марʿаша» и пр.

b) Т. е. Сейф-ал-даула. Это имя значитъ «мечъ государства».

c) Т. е. Нâсир-ал-даула = защитникъ государства.

d) Намекъ на то, что Накифоръ происхожденія мусульманскаго; см. ниже прим. 82, стр. 140, но странно, что тутъ именно Дамаскъ названъ, а не Тарсъ.

e) В. лучше: ... сберегу въ числѣ (другой) добычи.

f) Намекъ на Буидовъ захватившихъ всю власть халифскую.

g) Городъ въ Іеменѣ.

h) Тихâма — береговая полоса западной и южной Аравіи.

21. Я двину войска свои по направленію къ Багдаду — къ Ба̂б-ал-Та̂ку [a]), гдѣ жилище вельможъ.

22. И сожгу я высокія (башни) его и разрушу стѣны его — и уведу въ плѣнъ женщинъ его, несмотря на сопротивленіе.

23. И оттуда (я пойду) въ Ширазъ и Рей [b]), знайте это! — Въ Хорасанъ я устремлюсь съ храбрыми войсками своими [c]).

24. Отъ крайняго востока я поверну назадъ на западъ — въ землю Кайрована [d]), на западъ отъ кета̂мійцевъ.

25. И оттуда я поспѣшу въ Мекку — двигая съ собой войска подобныя черной ночи [e]).

26. И овладѣю я ею на вѣки, (оставаясь) цѣлымъ и невредимымъ [f]) — и воздвигну я въ ней всемірный престолъ [g]).

27. (Затѣмъ) я вернусь въ Іерусалимъ, который для насъ святъ, — съ твердой, непоколебимой, прочной славой.

28. Тогда очистится земля отъ всякого мусульманина — въ пользу людей чистой вѣры, необрѣзанныхъ, благородныхъ (т. е. христіанъ) [h]).

29. Намъ дана побѣда надъ вами потому, что ваши правители неправедны — и вы открыто совершаете великіе грѣхи.

30. Ваши судьи продаютъ свою вѣру за судейскую должность — какъ сынъ Якова продалъ за немногіе диргемы (свое право).

---

a) Большой кварталъ въ Багдадѣ, на восточной сторонѣ; *Якутъ* I, 445. В. лучше: «къ Ба̂б-Та̂ку, потомъ въ Керхъ вельможъ». Керхъ — предмѣстье багдадское.

b) Древняя Рага въ Мидіи.

c) Переведено по В.

d) Тогдашняя столица Фатимидовъ. Второе полустишіе представляетъ текстъ весьма сомнительный, почему и переводъ только гадательный. Въ В. весь стихъ пропущенъ. — Кета̂мійцы — берберское племя.

e) Многочисленныя войска часто сравниваются съ ночнымъ мракомъ.

f) Переведено по чтенію В.

g) Т. е. патріаршій престолъ для всего міра.

h) Этого стиха нѣтъ въ В.

31. Ваши присяжные свидѣтели всѣ свидѣтельствуютъ ложно — и за ласку и взятку они стоятъ за всякого истца [a]).

32. Я завоюю землю Божію, востокъ и западъ, — и разверну вѣру Креста какъ развертываютъ чалму.

33. Престолъ Іисуса надъ небесами — и блаженъ тотъ, кого Онъ признаетъ Себѣ близкимъ въ день страшнаго суда!

34. А вашъ пророкъ въ пыли; его проглотила земля — и онъ сталъ прахомъ среди тѣхъ сгнившихъ костей.

35. Его-же сподвижниковъ вы сами послѣ его смерти ругали — (преслѣдуя ихъ) бранью, клеветой и попраніемъ всего священнаго [b]).

> На эту касиду отвѣчалъ экспромптомъ Абу Мухаммед-ибн-Хазм-ал-Зâхири стихотвореніемъ въ 135 стиховъ, изъ которыхъ мы, для краткости выбрали лишь нѣкоторые, а именно:...

Слѣдуютъ 50 стиховъ, въ которыхъ поэтъ перечисляетъ прежнія побѣды, одержанныя мусульманами надъ христіанами, указываетъ напр. на то, что изъ 4 патріаршихъ престоловъ только 2, т. е. римскій и константинопольскій, находятся въ рукахъ христіанъ, что святыя мѣста, какъ Іерусалимъ, Виѳлеемъ и пр. до сихъ поръ во власти мусульманъ, предсказываетъ, что побѣда опять вернется къ мусульманскимъ знаменамъ и что падетъ самый Константинополь, полемизируетъ съ нѣкоторыми христіанскими догматами, прославляетъ Мухаммеда и заключаетъ, — совершенно въ духѣ арабскихъ поэтовъ — заявленіемъ, что стихотвореніе присланное отъ имени Никифора — холодное, безсвязное, слабое, содержащее вмѣсто «нанизанныхъ жемчужинъ» сборъ

---

a) Во 2-мъ полустишіи чтенія всѣхъ рук. сомнительны. — Эти три стиха (29—31) конечно можно считать за общія мѣста, но я предпочелъ бы видѣть въ нихъ намекъ на упомянутыя выше дѣйствія Нâсир-ал-даулы и Хамданидовъ по отношенію къ Бени-Хабîбъ.

b) Намекъ на споры шіитовъ и суннитовъ. Шіиты считаютъ обязанностью проклинать сподвижниковъ Мухаммеда, халифовъ Абу Бекра, Омара и Османа.

пустыхъ фразъ, между тѣмъ какъ онъ въ отвѣтъ преподноситъ касиду «подобную ожерелью изъ изумруда, жемчуга и яхонта правильно составленному» [a]).

Мы видѣли, что въ вѣнской рукописи отвѣтъ приписывается другому лицу, Абу Бекр-ал-Каффâлю изъ Ташкента и что этотъ отвѣтъ содержитъ только 74 стиха. Первые стихи его, приведенные *Флюгелемъ*, другіе чѣмъ у *ал-Айни*. Отвѣтъ существовалъ, значитъ, въ разныхъ редакціяхъ и приписывался разнымъ ученымъ. *Ал-Айни* приводитъ всю эту полемику въ стихахъ со словъ *Ибн-Кетӣра*, умершаго въ 774 (1372—73) г. [b]). *Ибн-Кетӣръ*-же по всей вѣроятности здѣсь выписываетъ и сокращаетъ одного изъ продолжателей исторіи *Табари*, *ал-Фарґâни* [c]), умершаго въ 362 (972—73) г. Это предположеніе основывается на слѣдующихъ соображеніяхъ: Въ часто цитуемой нами турецкой рукописи, л. 183[b] и 184[a] по поводу смерти Сейф-ал-даулы, въ 356 (967) году, находится длинная замѣтка на поляхъ. Въ ней говорится сперва, что «въ этомъ году предалъ свою душу геэннѣ царь армянъ, проклятый доместикъ Никифоръ» [d]). Затѣмъ описывается яркими

---

a) اتيتم بشعر بارد متخاذل * ضعيف مقام النظم جمّ البلاغم
فدونكها كالعقد فيه زمرّد * ودرّ وياقوت باحكام حاكم

b) См. *Dozy*, Catalog. Cod. Or. Bibl. Acad. Lugd. Bat. II, 149, *Rieu-Cureton*, Catal. Cod. Mscrpt. Mus. Brit. p. 143 и *Aumer*, въ Catal. Cod. Mscrpt. Bibl. Reg. Monacensis I, 4, p. 158 № 953—955. Мюнхенскій экземпляръ принадлежалъ прежде профессору Мухлинскому, который къ сожалѣнію лучшія рукописи свои продалъ за-границу.

c) Онъ былъ ученикомъ Табари и составилъ продолженіе къ его исторіи подъ заглавіемъ «الصلة». Халифомъ ал-Рâди-биллâхомъ (934—40) онъ былъ посланъ въ Египетъ. См. *Rieu* въ только что цитованномъ каталогѣ ар. рук. брит. музея p. 550[b] и Add. et Corrig. p. 783 ad 550[b] и ср. *Ibn-Challican* (ed. Wüstenfeld), fascic. 4, p. 47. Его сочиненіе, сколько мнѣ извѣстно, до сихъ поръ не найдено.

d) ودخى اول يلده ملك ارمن دمستق نقفور ملعون جان جهنمه اصمرلدى
Никифоръ былъ убитъ, какъ извѣстно, не въ 356, а въ 359 г. гиджры. Тѣмъ не менѣе даже *Ибн-ал-Атиръ*, который самъ подъ 359 годомъ совершенно

красками его жестокосердіе и вредъ нанесенный имъ исламу, который онъ намѣревался стереть совершенно съ лица земли. Но Аллахъ спасъ правовѣрныхъ мусульманъ, внушивъ его женѣ мысль убить его. «Въ это-же время», продолжаетъ нашъ турокъ,

«отдалъ свою гадкую душу огню ада также царь константинопольскій, благодаря чему мусульмане вздохнули свободнѣе [a]). Онъ намѣревался завладѣть всѣмъ мусульманскимъ народомъ, уничтожить постановленія ислама и поднять высоко знамя невѣрія. И вотъ проклятый доместикъ Никифоръ, приказавъ одному изъ своихъ отщепенцевъ составить мерзкую касиду въ 68 стиховъ со словъ царя, послалъ ее ал-Мутӣʿ-лиллâху. Въ ней онъ указываетъ на то, что возьметъ всѣ страны ислама и даже пойдетъ на . . . . . [b]). Начало этой касиды, которая вмѣстѣ съ отвѣтомъ на нее приводится цѣликомъ въ сочиненіи Ферганп (подъ заглавіемъ) ал-Сила, слѣдующее: Посланіе

правильно и подробно говоритъ объ этомъ событіи, подъ 356 годомъ (см. *Ibn-al-Athir*, VIII, 429) между умершими въ этомъ году царями называетъ и Никифора, царя грековъ. Случайное совпаденіе смерти нѣсколькихъ династовъ въ 356 году (Сейф-ал-даулы, Муизз-ал-даулы, Вашмгӣр-ибн-Зіâра, ал-Хасан-ибн-ал-Фирузâна, Кâфӯра-ал-Ихшӣди, Абу Али Мухаммед-ибн-Альâса, владѣтеля Кирмâна) вѣроятно способствовало образованію представленія, что и Никифоръ умеръ въ этомъ году. Послѣднее могло казаться тѣмъ болѣе вѣроятнымъ именно потому, что его имя постоянно связывалось съ именемъ неутомимаго его противника Сейф-ал-даулы. Но отъ *Ибн-ал-Атира* конечно можно было ожидать, что онъ не скопируетъ этой ошибки, такъ какъ онъ имѣлъ подъ рукой лучшіе источники.

a) Тутъ Никифоръ и царь константинопольскій оказываются уже двумя различными лицами. У *ал-Айни* (л. 37[b]) мы читаемъ то-же самое, и произошла эта путаница у него вотъ отъ чего: компилируя свою лѣтопись изъ разныхъ источниковъ, онъ ошибочно отнесъ, слѣдуя одному какому-нибудь автору или перевирая его, смерть Никифора, «царя армянъ», къ 352 (963) году. Обращаясь затѣмъ къ другому, онъ въ немъ находитъ извѣстіе о смерти царя константинопольскаго, Романа, сына Константина. Этотъ другой источникъ у него названъ: это *ал-Макинъ*, изъ котораго онъ преспокойно выписываетъ всю исторію воцаренія Никифора, прибавляя въ концѣ, что «вотъ этотъ самый Никифоръ потомъ умеръ въ этомъ году (352), какъ мы сказали!» Затѣмъ слѣдуетъ выписка изъ *Ибн-Кетӣра* о стихотвореніяхъ.

b) Тутъ одно слово стерто.

отъ чистаго христіанскаго царя и пр. (*слѣдуютъ первые два стиха касиды совершенно согласные съ текстомъ ал-Айни*). Когда жалкую касиду проклятаго Никифора услышалъ законовѣдъ Абу Мухаммед-ибн-Хазмъ ал-Зâхири Андалуси [a]), то онъ экспромтомъ отвѣтилъ на нее касидой въ 135 стиховъ. Онъ въ ней говоритъ, что (халифъ) постановленія ислама утвердитъ и самый Константинополь, согласно предсказанію пророка Божьяго, непремѣнно возьметъ, если угодно всевышнему Богу. Начало ея слѣдующее [b]): (*слѣдуютъ первые три стиха отвѣтной касиды, согласные съ текстомъ ал-Айни*).

---

a) Это слово вѣроятно прибавлено турецкимъ переводчикомъ. Въ книгѣ *ал-Ферîâни* его быть не могло, ибо *Ибн-Хазмъ Андалуси*, т. е. *испанецъ*, знаменитый ученый, философъ и богословъ, родился только въ 384 году, т. е. спустя 22 года по смерти *ал-Ферîâни*; см. о немъ *Dozy*, Catal. Cod. Or. Bibl. Acad. Lugd. Bat. I, p. 224 sqq. Нашъ *Ибн-Хазмъ* долженъ быть другой.

b) Вотъ текстъ этой части глоссы. Я въ немъ только прибавляю нѣкоторыя діакритическія точки. Замѣчу еще, что въ имени Никифора рукопись колеблется между تقفور, يقفور и نقفور. Л. 184[a]: اتفاق اول اثناده صاحب قسطنطنيه دخى جان خبيثنى نار سقره تسليم ايليوب اهل اسلام راحت اولدلر يخسه قصد اتمشدى كه تمامت اهل اسلامه مستولى اولب شعاير اسلامى كترب آثار كفرى اظهار ايده نتاكم تقفور دمستق ملعون ملكى اغزندن بعض مرتدينه التمش سكز بيت قصيده مقبوحه ددرب مطيع للهه ارسال ادوب انده ممالك اسلامى اخذ ايدوب . . لاننه (нач. слова стерто) دخى قصد ايدوكن اشعار ايدر اول قصيده نك اولى بو در كه كتاب صله فرغانيده تمام جوابيله مذكور * شعر

من الملك الطهر المسيحى مالك * الى خلف الاملاك من آل هاشم
الى الملك الفضل المطيع اخى العلى * و من يرتجى للمعضلات العظايم

يقفور ملعونك قصيده مخذوله سن ابى محمد بن حزم الفقيه الظاهرى اندلسى اشدوب بالبديهه يوز اتوز بش بيت قصيده يله جواب ورب شعاير اسلامك احكامنه حكم ادوب ان شا الله العزيز قسطنطنيه رسول

Такъ какъ *ал-Фаргáни* былъ современникъ Никифора и ал-Мутí'а, то безъ сомнѣнія его сообщенія объ этихъ двухъ стихотвореніяхъ заслуживаютъ наибольшаго довѣрія. Изъ него-же повидимому черпалъ свои свѣдѣнія *Ибн-Кетúръ*, ибо они совершенно согласны съ приведенными въ турецкой глоссѣ во всѣхъ существенныхъ чертахъ. Есть разница только въ числѣ стиховъ касиды Никифора (72 или 71 у *Ибн-Кетúра*, 68 у *турка*), но она легко можетъ быть объяснена тѣмъ, что въ одной рукописи 3 или 4 стиха случайно были пропущены.

43) Артâхъ — на сѣв. склонѣ Джебел-ал-А'ла, на пути изъ Халеба въ Антіохію, — былъ взятъ Никифоромъ въ концѣ 355 (966) года [a]). Упоминается во время крестовыхъ походовъ, см. *Röhricht*, Beiträge z. Gesch. der Kreuzzüge, Berlin 1874, I, 219, 257 и въ указателѣ, Rec. des hist. des crois. Aut. or. I, 807; ср. *Ritter*, Vergl. Erdkunde der Sinai-Halbinsel, von Palästina und Syrien, Berlin 1855, Bd. IV, 1580. Въ окрестностяхъ Артâха находился зâмокъ Хисн-'Иммъ, принадлежавшій Михаилу Вурцѣ; ср. ниже, прим. 195.

44) Этотъ бунтъ армянъ въ Антіохіи безъ сомнѣнія былъ вызванъ эмиссарами Склира. — У *ал-Макина* о немъ не говорится.

45) С-мӯлъ, ниже Ш-мӯлъ. В. Самуилъ.

46) Византійцы ровно ничего не сообщаютъ обо всѣхъ этихъ антіохійскихъ дѣлахъ, хотя они вообще о возстаніи Склира говорятъ много и подробно. У *ал-Макина* есть только безсвязныя и отрывочныя заимствованія у *Яхъи*, а остальные арабы совер-

---

خبر وردکی کبی مالك السون دیوب انشاد ایدر که مطلعی بو در

من المحتمى لله ربّ العوالم * و دين رسول الله من آل هاشم

محمد الهادى الى الله و الرشد . . . * . . . والاسلام افضل قائم

الى قائل بالافك جهلا و ضلّة * عن اليقفور المفترى فى الاعاجم

a) *Яхъя* А. л. 23^b, В. л 96^a.

шенно молчатъ. Между тѣмъ изъ разсказа *Яхъи* очень ясно видно, какое большое значеніе для обѣихъ сторонъ имѣла Антіохія и какія старанія прилагали какъ Василій, такъ и Склиръ для обезпеченія себѣ обладанія именно ею.

Слѣдующая затѣмъ переписка Агапія съ Ильей александрійскимъ пропущена не только у *ал-Макина*, но и въ парижскомъ спискѣ *Яхъи*. Но она находилась въ томъ экземплярѣ, которымъ пользовался патріархъ *Макарій* для составленія списка антіохійскихъ патріарховъ. Этотъ списокъ переведенъ былъ для *преосв. Порфирія* на новогреческій и итальянскій языки и затѣмъ имъ изданъ на русскомъ. См. Востокъ христіанскій и пр. Кіевъ 1874 стр. 3, 4, 7 и 63—70 (Труды Кіевск. Дух. Акад. Іюнь 1874, стр. 348, 349, 352 и 407—414). Понятно, что послѣ такихъ долгихъ странствованій переводъ посланія не вездѣ совпадаетъ съ текстомъ, который намъ даетъ сочиненіе *Яхъи*. Но вообще говоря, переводъ всетаки вѣрно передаетъ текстъ и чрезвычайно облегчилъ мнѣ пониманіе и передачу на русскій языкъ не совсѣмъ легкаго по слогу посланія. Я счелъ своею обязанностью вездѣ, гдѣ только возможно было, сохранить подлинныя выраженія *преосв. Порфирія*, отступая отъ нихъ только, когда по моему мнѣнію мой арабскій текстъ того требовалъ. Затѣмъ я всѣ отступленія сколько-нибудь важныя и существенныя отмѣчаю и гдѣ нужно объясняю въ примѣчаніяхъ.

47) Собственно: «было поднято» رفع. Арабская фраза رفع اسمه въ значеніи помянуть въ эктеніи — буквальный переводъ греческаго ἀναφέρειν, ἀναφορά. Она не значится въ словаряхъ, но въ христіанскихъ арабскихъ книгахъ встрѣчается очень часто.

48) Это — мусульманская формула. Присутствіе ея, въ началѣ посланія, конечно нѣсколько странно, но можетъ быть объяснено тѣмъ, что какой-нибудь мусульманскій переписчикъ замѣнилъ ею ненавистное ему христіанское «во имя Отца и Сына и пр.». Но она могла стоять уже въ подлинномъ посланіи,

такъ какъ сама по себѣ ничего противнаго христіанскимъ догматамъ не заключаетъ. По этому мы ее иногда встрѣчаемъ въ началѣ книгъ христіанскихъ авторовъ, напр.; въ обоихъ спискахъ сочиненія нашего автора. Въ спискѣ патріарха *Макарія* она также находилась въ началѣ посланія, какъ видно изъ перевода *преосв. Порфирія*.

49) Антіохія у христіанскихъ арабовъ называется مدينة الله العظمى, т. е. великимъ градомъ Божьимъ, Θεούπολις.

50) Это будетъ очевидно 7-е Канӯна I 978 года, въ которомъ 7-е Декабря дѣйствительно приходится въ субботу. Ко времени отъ 23 Декабря 977 (см. выше, прим. 40) до Декабря 978 года мы поэтому должны будемъ отнести эпизодъ съ Махфӯзомъ и бунтъ армянъ. На эти смуты и тревоги указываетъ *Агапій*, говоря о такомъ времени «когда и птицы едва долетаютъ» изъ его страны въ Египетъ.

51) Этотъ первый періодъ разорванъ у *преосв. Порфирія* на двѣ части, причемъ послѣдняя гласитъ: «Миръ отъ святой Церкви божіей и отъ чадъ ея, прежде меня бывшихъ и отъ меня послѣ нихъ». Толмачъ очевидно смѣшалъ قَبْل прежде съ قِبَل у, при, предъ, и سلامة здравіе съ سلام миръ. Та-же самая ошибка повторяется нѣсколько ниже. Тутъ она имѣла послѣдствіемъ превращеніе молитвы о продолженіи благодѣяній въ будущемъ въ не совсѣмъ понятный перечень прежнихъ: «Богъ, который, внемля молитвамъ, простиралъ полный покровъ свой надъ народомъ симъ, изливалъ благодать свою языку сему прежде меня и тебя и прежде всякого пастыря пастырствующаго» и проч.

52) Я читаю قبلك вм. قلبك рукописи. Выраженіе тѣмъ не менѣе едва-ли не слишкомъ сжатое. Смыслъ его впрочемъ несомнѣнно тотъ, который я ему придалъ въ переводѣ; ср. подобную-же формулу въ концѣ письма, стр. 11,25. Я теперь скло-

ненъ думать, что въ подлинникѣ стояло (٩,١٩): من استقامة من . . . قبلك.

53) *Преосв. Порфирій*: «тогда какъ надлежало тебѣ, по узнаніи мѣста начальства моего» и пр. Толмачи перевели слишкомъ буквально, не понявъ метафорическаго значенія слова موضع.

54) Еще ближе было бы: «когда и птицы едва-ли не съ трудомъ долетаютъ». — Слѣдующія фразы нѣсколько сокращены у *преосв. Порфирія.*

55) حاله текста несомнѣнная описка вм. حالى.

56) Слово سهم собственно значитъ доля, надѣлъ. Другихъ примѣровъ употребленія его въ значеніи «паства« у меня нѣтъ, но оно настоятельно требуется связью и безъ натяжки выводится изъ очень обширнаго значенія «a lot, share or portion whatever it be» (*Lane*). Христіанская терминологія очень плохо обработана въ существующихъ арабскихъ словаряхъ, не исключая даже *Мухîт-ал-Мухîта*, новѣйшаго арабскаго словаря сирійскаго христіанина *Петра Бустани*, который даетъ конечно больше другихъ, но все-же далеко не довольно. Проф. *Нёльдеке*, къ которому я обратился съ вопросомъ, не скрывается-ли тутъ какое-нибудь сирійское слово, полагаетъ, что سهم въ этомъ значеніи есть просто переводъ греч. κλῆρος, что дѣйствительно крайне вѣроятно.

57) Слово «книгъ» пропущено въ текстѣ и взято мною изъ перевода *преосв. Порфирія.* Во всякомъ случаѣ въ текстѣ послѣ لعلم (V,16) должно было стоять слово съ подобнымъ значеніемъ, كتب-ли или اخبار или т. п.

58) Подъ «положеніемъ» тутъ разумѣются несчастія, смуты и споры. Нѣсколько неопредѣленное выраженіе употреблено *Агапіемъ* вѣроятно изъ деликатности.

59) Ларисса — нынѣшній Калʿат-Сейджаръ, который въ среднія вѣка у арабовъ-мусульманъ назывался Шейзаромъ;

см. о немъ *Ritter*, l. c. IV, 1091 и *Baedeker-Socin*, Palaestina u. Syrien. 2-te Aufl. Lpzg. 1880, p. 465.

60) Марʿашъ — Германикія византійцевъ; см. *Saint-Martin*, Mém. sur l'Arm. I, 200.

61) Обо всѣхъ этихъ перемѣщеніяхъ см. Церковн. истор. *Никифора Каллиста* у *Migne*, Patrolog. graeca CXLVI, p. 1189 и 1192; ср. *Христ. Вост.* l. c. стр. 23 (368) № 25 и *Lequien*, Oriens christianus I, 211, 208, 210.

62) Это одно изъ тѣхъ мѣстъ, гдѣ мой переводъ рѣзко расходится съ переводомъ *преосв. Порфирія*. Текстъ, который я имѣлъ предъ глазами, не можетъ быть переведенъ иначе, и чтобъ получить тотъ смыслъ, который это мѣсто имѣетъ въ переводѣ *преосв. Порфирія*, пришлось бы допустить въ нашемъ текстѣ цѣлый рядъ весьма крупныхъ описокъ, что противорѣчило бы очень хорошему, вообще говоря, состоянію рукописи. Переводъ *преосв. Порфирія* гласитъ такъ: «иначе было бы непозволительно быть въ одномъ городѣ двумъ епископамъ, какъ непозволительно женщинѣ повѣнчаться заразъ съ двумя мужьями». Этотъ переводъ представляетъ, мнѣ кажется, одно большое неудобство. Для опроверженія правильности уподобленія, употребленнаго Ильей, требуется, чтобы при примѣненіи къ священству постановленія, относящагося къ браку, вышелъ несомнѣнный абсурдъ. При моемъ переводѣ такой абсурдъ дѣйствительно и получается. Выходитъ именно, что всего только двухъ епископовъ (одного за другимъ) и можетъ имѣть городъ. Третьяго, а тѣмъ болѣе четвертаго и т. д. уже нельзя будетъ назначать, такъ какъ третій бракъ запрещенъ, не говоря уже о четвертомъ и т. д. При переводѣ-же *преосв. Порфирія* въ результатѣ примѣненія къ священству постановленія, относящагося къ браку, получается не абсурдъ, а нѣчто совершенно правильное, т. е. запрещеніе двумъ епископамъ быть въ одномъ городѣ. Было-бы весьма любопытно видѣть тотъ арабскій текстъ, съ котораго переводили толмачи *преосв. Порфирія*.

63) Слѣдуетъ возстановить въ текстѣ чтеніе рукописи فارهم, стоящее вм. فَارَاهُمْ. Такъ я и перевелъ.

64) اغنسط, чтецъ, — греческое ἀναγνώστης. Встрѣчается также въ формѣ اغنسطس, см. напр. *Haneberg*, Canones S. Hippolyti, arabice e codicibus rom. etc. Monachii 1870, p. 32.

65) Уподіаконъ у *Яхъи* названъ, какъ обыкновенно, съ сохраненіемъ греческаго термина بوذياقن. Только у *ал-Бирӯни* я встрѣтилъ транскрипцію (sic) هبوقدياقنا. См. *al-Bêrûni*, Chronologie Oriental. Völker, ed. Sachau, Lpzg. 1878, p. ٢٨٩,5. Но діаконъ у него переводится словомъ تامّ, т. е. полный. Подобнымъ-же образомъ это слово употребляется въ путешествіи патр. *Макарія*. Въ словаряхъ такое значеніе слова تامّ конечно не упоминается. Діаконъ по арабски обыкновенно называется сирійскимъ терминомъ — شمّاس.

66) Въ словахъ يريد ان يكون глаголъ اراد имѣетъ значеніе «требовать», а كان есть كان التامّة, такъ что буквально фраза будетъ значить: «представленіе тебѣ» и пр. «требуетъ бытія» (или «осуществленія»). Но я не совсѣмъ увѣренъ въ исправности текста.

67) Вся фраза пропущена у *преосв. Порфирія*.

68) Второе والاحتجاج текста (١٠,3) по всей вѣроятности описка. Но я колеблюсь на счетъ исправленія. Самымъ правдоподобнымъ мнѣ представляется чтеніе والالحاح. Тогда придется перевести такъ: «.... чтобы ты бросилъ неосвященныя обычаемъ требованія и суетныя доказательства и не упорствовалъ бы въ нихъ». Въ той-же строкѣ текста والرجوع стоитъ вм. وان ترجع. Это довольно крупная логическая ошибка, но она согласна съ общей небрежностью синтаксиса посланія. У *преосв. Порфирія* тутъ вездѣ стоитъ 1 л. множ. ч. вм. 2 л. единств. ч. Это предполагаетъ чтеніе ننزع вм. تنزع.

69) Начиная отъ этого мѣста и почти до заключительныхъ словъ посланія наши переводы противорѣчатъ другъ другу

весьма сильно. Допустивъ даже цѣлый рядъ ошибокъ со стороны толмачей *преосв. Порфирія*, мы всетаки должны будемъ признать, что ихъ текстъ представлялъ значительныя уклоненія отъ нашего, но входить въ предположенія о томъ, какія могли быть уклоненія въ текстѣ и гдѣ были недоразумѣнія переводчиковъ, было бы совершенно излишнимъ. Нашъ текстъ, какъ древнѣйшій, a priori заслуживаетъ предпочтенія; предоставляемъ читателю судить, чей переводъ болѣе подходитъ къ общему тону и духу посланія.

70) Подъ этимъ «необходимымъ» *Агапій* безъ сомнѣнія понимаетъ возглашеніе его (Агапія) имени на эктеніи въ александрійской патріархіи.

71) Абу Таглиб-ибн-Хамданъ, соединившійся съ Бахтіаромъ Буидомъ противъ Адуд-ал-даулы, былъ послѣднимъ разбитъ у Каср-ал-Джисса (около Сурменра) 17-го Шевваля 367 (28 Мая 978) и бѣжалъ въ Мосуль. Но Адуд-ал-даула преслѣдовалъ его и занялъ этотъ городъ и его область [a]), такъ что Абу Таглибъ долженъ былъ искать другаго убѣжища. Абу Таглибъ — Ἀποτάγλε византійцевъ; см. *Cedren* II, 419,19. Другаго-же сарацинскаго эмира Ἀποτοῦλφ, у *Скилицiя* (Historiar. compendium etc. a *J. B. Gabio* conversum, Venet. MDLXX, f. 81[a]) Apo Zulph, я не могъ отыскать въ арабскихъ источникахъ.

72) Ал-Джазирой называется вообще Месопотамія. — Другіе авторы сообщаютъ гораздо болѣе опредѣленныя свѣдѣнія о маршрутѣ Абу Таглиба. Особеннаго вниманія заслуживаетъ разсказъ *Ибн-ал-Атира*, который гласитъ [b]):

> «Когда Абу Таглибъ и Бахтіаръ были разбиты, Адуд-ал-Даула пошелъ на Мосуль и овладѣлъ имъ и окрестностями его 12-го Зу-л-Ка'ды [c]). И полагалъ Абу Таглибъ,

---

a) Ср. *Freytag*, l. c. X, 493, *Weil*, Gesch. d. Chalifen, III, 25. *Ibn-al-Athir* VIII, 508, *Яхъя*, A. л. 42[a], B. л. 105[a].

b) *Ibn-al-Athir* VIII, 508—510, подъ 367 годомъ.

c) 367, т. е. 21 Іюня 978.

что онъ сдѣлаетъ такъ, какъ дѣлали другіе, (т. е.) останется короткое время, а затѣмъ будетъ принужденъ заключить миръ и уйдетъ назадъ. Но Адуд-ал-даула былъ слишкомъ энергиченъ, чтобъ поступить такъ; ибо когда пошелъ на Мосуль, онъ взялъ съ собой провизію и фуражъ и лицъ знакомыхъ съ управленіемъ Мосуля и его округовъ и остался спокойно въ Мосулѣ и отправилъ отряды въ погоню за Абу Таглибомъ. И послалъ Абу Таглибъ (къ нему), требуя сдачи этихъ странъ ему подъ извѣстной гарантіей. Но Адуд-ал-даула отказалъ ему въ этомъ, сказавъ: эти страны мнѣ нравятся больше Ирâка. И были у Абу Таглиба ал-Мерзебâн-ибн-Бахтіâръ, Абу Исхакъ и Абу Тâхиръ, сыновья Му̒изз-ал-даулы, и ихъ мать, — она-же мать Бахтіâра — и ихъ свита. И пошелъ Абу Таглибъ въ Нисûбûнъ. И отправилъ Адуд-ал-даула отрядъ подъ начальствомъ своего хâджиба [a]), Абу-Харб-Тугâна, въ Джазûрат-ибн-Омаръ [b]) и отправилъ въ погоню за Абу Таглибомъ (другой) отрядъ, подъ начальствомъ Абу-л-Вафâ Тâхир-ибн-Мухаммеда по дорогѣ на Синджâръ. И пошелъ Абу Таглибъ поспѣшно и дошелъ до Мейâфâрикина и остался тамъ со своими. И когда онъ узналъ о томъ, что Абу-л-Вафâ выступилъ противъ него, то онъ пошелъ въ Бидлûсъ съ женами своими и другими своими родственниками. И дошелъ Абу-л-Вафâ до Мейâфâрикина, но его не впустили въ него. А это — сильная крѣпость изъ древнихъ греческихъ крѣпостей. И оставилъ онъ ее и пошелъ преслѣдовать Абу Таглиба. Абу Таглибъ между тѣмъ

---

a) Привратникъ, камергеръ.

b) На Тигрѣ, много сѣвернѣе Мосуля; городъ еще нынѣ извѣстенъ подъ тѣмъ-же именемъ и есть главный городъ турецкаго Курдистана. См. Путевой журналъ *Е. И. Чирикова* и пр. изд. подъ редакціею *М. А. Гамазова*, СПб. 1875, стр. XLVIII (Зап. Кавк. отд. И. Р. Геогр. Общ. кн. IX) и Описаніе путешествія по турецк.-перс. границѣ *Хуршида Эфенди*, перев. *М. А. Гамазова*, СПб. 1877, стр. 360.

изъ Эрзен-ал-Рŷма свернулъ въ ал-Хасанію [a]), чтò въ ал-Джазирѣ, и пошелъ въ крѣпость Кавâши [b]) и другія свои крѣпости и взялъ находившіяся въ нихъ свои богатства. И вернулся Абу-л-Вафâ въ Мейâфâрикинъ и осадилъ его. И когда узналъ Адуд-ал-даула о томъ, что Абу Таглибъ приходилъ въ свои крѣпости, то самъ пошелъ на него, но не догналъ его. Большая-же часть его (Абу Таглиба) людей сдалась ему. И вернулся онъ въ Мосуль и отправилъ въ погоню за Абу Таглибомъ войско подъ начальствомъ одного изъ своихъ людей, Тугâна по имени [c]). И уклонился Абу Таглибъ въ Бидлйсъ и подумалъ, что за нимъ никто не послѣдуетъ. И послѣдовалъ за нимъ Тугâнъ. Тогда онъ ушелъ изъ Бидлйса и пошелъ въ страны грековъ, чтобы соединиться съ царемъ ихъ, именуемымъ Вард-ал-Рŷми. И не былъ (послѣдній) изъ царскаго дома, а захватилъ власть надъ ними силою. И стали противъ него греки и поставили другаго, изъ сыновей ихъ царей, и продолжалась война между ними долго. И вступилъ Вардъ этотъ въ свойствò съ Абу Таглибомъ, чтобы при его помощи усилиться. И было предопредѣлено такъ, что Абу Таглибъ сталъ нуждаться въ его помощи. И когда Абу Таглибъ вышелъ изъ Бидлйса, то его настигли войска Адуд-ал-даулы. И жаждали они захватить бывшія съ нимъ его богатства, ибо слышали, что ихъ много. И когда они напали на него, то ихъ эмиръ крикнулъ: оставьте не тронутымъ это имущество, ибо оно принадлежитъ Адуд-ал-даулѣ. Тогда они стали сражаться вяло. И когда Абу Таг-

---

a) «Городъ на востокъ отъ Мосуля, въ двухъ дняхъ пути отъ Джазйрат-ибн-Омара». *Якутъ* II, 270. Весьма невѣроятно, чтобы Абу Таглибъ совершалъ такія странныя путешествія. Эрзен-ал-Рŷмъ (Эрзерумъ) здѣсь явная описка вмѣсто Эрзен, или Арзен, города въ Arzanene византійцевъ (*Saint-Martin*, Mémoires sur l'Arménie I, 156 sqq.).

b) Прежде Ардумуштъ اردمشت. «Весьма сильная крѣпость около Джазйрат-ибн-Омара». *Jakut* I, 199 и IV, 315; *Freytag*, l. c. X, 483, anm. 4.

c) Это конечно тотъ самый Тугâнъ, о которомъ рѣчь была уже выше.

либъ замѣтилъ, что они сражаются вяло, то онъ сдѣлалъ атаку и они обратились въ бѣгство, а онъ убилъ ихъ великое множество и (такимъ образомъ) спасся отъ нихъ. И остановился онъ въ Хисн-Зіâдѣ — нынѣ называется Хартабертомъ — и вступилъ [a]) въ сношенія съ упомянутымъ уже Вардомъ. И сообщилъ ему тотъ въ какомъ онъ находится положеніи вслѣдствіе того, что греки собрались противъ него, и просилъ у него подкрѣпленій и сказалъ: когда я покончу (со своими врагами), то вернусь къ тебѣ. И отправилъ тогда Абу Таглибъ къ нему часть своего войска. И случилось, что Вардъ (между тѣмъ) былъ разбитъ. И когда узналъ объ этомъ Абу Таглибъ, то отчаялся получить отъ него помощь и вернулся въ страны ислама и остановился въ Амидѣ и остался тамъ два мѣсяца, пока не былъ взятъ Мейâфâрикинъ» [b]).

Съ этимъ разсказомъ *Ибн-ал-Атира* нужно сравнить слѣдующіе два отрывка изъ *Ибн-Мискавейха* [c]):

فجرّد عضد الدولة فى اثره ابا حرب طُغان وامره باتباعه ومناجزته فتنكّب ابو تغلب الطريق وتعسّف الرجوع الى بدليس وظن انه لا يتتبع فكوتب طغان باتباعه وجُرّد ابو سعد بهرام بن اردشير فى عسكر مددًا له فسارا خلفه فهرب من بدليس ودخل بلاد الروم قاصدا ملك الروم المعروف بورد الرومى وهذا رجل تملك على الروم ثم اختلف الجيش عليه بقسطنطينية ونصبوا اخوين من اولاد ملوكهم وافترقت كلمة الروم وطالت الحروب والمنازعات بين الجيشين وكان ورد هذا قد صاهر ابو (sic)

---

a) Я читаю съ большинствомъ рукописей وراسل وردًا вм. принятаго издателемъ чтенія упсальской рук. وارسل ورد.

b) Его взялъ Абу-л-Вафâ въ слѣдующемъ (368) году, что у *Ибн-ал-Атира* разсказывается подробно на стр. 511, подъ названнымъ годомъ.

c) *Cod. Oxoniens. Marsh* 357, подъ 367 и 368 годами, fol. 184[b] и сл. У меня къ сожалѣнію имѣются только эти два отрывка, которые я выписалъ въ 1879 году, когда былъ нѣсколько дней въ Оксфордѣ.

تغلب هو اللاجى اليه و اتفق لابى تغلب ان كان مسيره فى مضيق بين
جبال ولحقه عسكر عضد الدولة هناك الخ......
ثم ان ابا تغلب بعد كسرة طغان وابا (sic) سعد امن وصار الى حصن
زياد واقام وكانت جيوش قسطنطينية قد سارت الى ورد فشغل عنه بنفسه
وانفذ اليه ميرةً كثيرة واشار عليه بان يلحق به ليجتمعا على حرب خصومه
فاذا انهزموا واستظهر عليهم عاد فنصره فلم تسكن نفس ابى تغلب الى
ان يلقاه فانفذ اليه طايفة من عسكره على سبيل النجدة والمعونة واقام
بحصن زياد ينتظر فالتقى الجيشان من الروم وانهزم ورد واتصل ذلك
بابى تغلب فيئس منه فعاد الى بلاد الاسلام ونزل بآمد شهرين الى ان
فتحت ميافارقين

т. е.

.... «И отрядилъ Адуд-ал-даула въ погоню за нимъ Абу Харб-Тугâна и приказалъ ему преслѣдовать его и воевать съ нимъ. И свернулъ Абу Таглибъ съ дороги и уклонился назадъ въ Бидлѝсъ и подумалъ, что онъ не будетъ преслѣдуемъ. И было предписано Тугâну послѣдовать за нимъ и былъ отправленъ Абу Са̕д-Бахрâм-ибн-Ардешѝръ съ войскомъ въ помощь ему. И погнались они оба за нимъ. Тогда онъ ушелъ изъ Бидлѝса и вошелъ въ страны грековъ, стремясь къ царю грековъ, именуемому Вард-ал-Рỳми. И это — мужъ, который захватилъ власть надъ греками. Потомъ стали противъ него войска въ Константинополѣ и поставили двухъ братьевъ, изъ сыновей ихъ царей. И водворились раздоры среди грековъ и продолжались войны и смуты между двумя войсками долго. И уже вступилъ Вардъ этотъ въ свойствò съ Абу Таглибомъ, — а тотъ (теперь) оказался ищущимъ у него убѣжища. И случилось, что Абу Таглибъ шелъ по тѣснинѣ между горъ и нагнало его тамъ войско Адуд-ал-даулы и пр. . . . . . .

. . . .

Потомъ, послѣ пораженія Тугâна и Абу Са̕да, Абу Таглибъ счелъ себя въ безопасности и пошелъ въ Хисн-Зіâдъ

и остался (тамъ) [a]). Войска-же константинопольскіе уже подошли къ Варду и *былъ онъ* (Вардъ) *поэтому слишкомъ занятъ своими дѣлами*, *чтобы заботиться о немъ* (Абу Таглибѣ), *но онъ послалъ ему значительные припасы и совѣтовалъ ему прійти къ нему*, *чтобы соединенными силами бороться противъ его* (Варда) *враговъ. Когда-же они будутъ разбиты и онъ надъ ними восторжествуетъ*, *то вернется и поможетъ ему. Но Абу Таглибъ не могъ рѣшиться на то*, *чтобы идти къ нему*, *а послалъ ему въ помощь и подкрѣпленіе отрядъ войскъ*, *самъ-же остался въ Хисн-Зіâдѣ*, *выжидая. И столкнулись* обѣ арміи греческія и *былъ обращенъ въ бѣгство Вардъ. И дошло это до Абу Таглиба* и онъ тогда отчаялся получить помощь отъ него и *вернулся въ страны ислама и остановился въ Амидѣ*, два мѣсяца, пока не былъ взятъ Мейâфâрикинъ».

Не трудно видѣть, что разсказъ *Ибн-ал-Атира* стоитъ въ самой близкой связи съ этими отрывками изъ *Ибн-Мискавейха*. Замѣчается буквальное повтореніе многихъ фразъ и выраженій, помимо полнаго тожества содержанія. Особенно характерны смутныя свѣдѣнія о началѣ и причинѣ возстанія Склира. *Ибн-ал-Атиръ* имѣлъ гораздо болѣе ясныя извѣстія объ этомъ и онъ ихъ и приводитъ въ другихъ мѣстахъ, см. ниже прим. 83. Но онъ не счелъ нужнымъ измѣнить здѣсь текстъ своего источника. Такъ какъ онъ самъ нѣсколько ниже (VIII, 521,2—3) главу о завоеваніи Адуд-ал-даулой владѣній Фахр-ал-даулы и курда Хасанавейха заключаетъ словами: «*Это — послѣднее что разсказывается въ «испытаніяхъ народовъ»*, *сочиненіи Абу Али ибн-Мискавейха*», и такъ какъ онъ далѣе и въ другихъ мѣстахъ иногда цитуетъ этого автора (VII, 77, VIII, 64, 98, 136 и 197), то мы имѣемъ полное право предположить, что и въ разсказѣ о похожденіяхъ Абу Таглиба, онъ слѣдуетъ Ибн-Мискавейху.

---

a) Тутъ быть можетъ въ рукописи пропущено нѣсколько словъ, напр. وراسل وردا الخ «и послалъ къ Варду» или тому подобныя.

Отсутствіе въ данномъ случаѣ цитаты не мѣшаетъ этому предположенію, ибо онъ вообще свои источники цитуетъ рѣдко. Но еще интереснѣе то, что подчеркнутыя въ отрывкѣ изъ *Ибн-Мискавейха* мѣста буквально [a]) читаются и у *Яхъи*. *Ибн-Мискавейхъ* умеръ въ 421 (1030) году въ глубокой старости [b]). Мы въ точности не знаемъ, когда онъ кончилъ свою исторію, идущую, какъ мы видѣли, до 369 (979—80) г., но во всякомъ случаѣ она была написана ранѣе исторіи нашего автора, такъ что послѣдній могъ пользоваться ею. Съ другой стороны для исторіи Буидовъ и Хамданидовъ сочиненіе *Ибн-Мискавейха*, казначея Адуд-ал-даулы, нужно признать настоящимъ *integer fons*, такъ что *Яхъя* не могъ найти лучшаго или болѣе близкаго къ разсказываемымъ событіямъ источника. Не можетъ быть поэтому и рѣчи о томъ, чтобы *Ибн-Мискавейхъ* и *Яхъя* оба пользовались однимъ общимъ, намъ неизвѣстнымъ, авторомъ. Если, такимъ образомъ, *Яхъя* въ данномъ случаѣ дѣйствительно пользовался *Ибн-Мискавейхомъ*, то мы получаемъ возможность хоть немного освѣтить пріемы его при составленіи своей книги. Мы видимъ, что въ приведенномъ мѣстѣ онъ буквально выписываетъ своего предшественника, но при этомъ тамъ, гдѣ самъ имѣетъ лучшія свѣдѣнія, вставляетъ послѣднія. Онъ сохраняетъ болѣе подробное обозначеніе Варды, т. е. Бардас-ал-Склâрӯс; онъ замѣняетъ неопредѣленное выраженіе *Ибн-Мискавейха* «и столкнулись обѣ арміи греческія» точнымъ показаніемъ о днѣ рѣшительнаго сраженія. Зато онъ слишкомъ сократилъ начало странствованій Абу Таглиба. Разсказавъ о битвѣ при Каср-ал-Джиссѣ (17-го Шеввâля 367) и смерти Бахтіâра, онъ продолжаетъ такъ [c]):

---

a) См. стр. 12, строки 8—16. Я перевелъ арабскія слова тожественныя у *Яхъи* и *Ибн-Мискавейха* тѣми-же русскими, чтобы и не знающій ар. языка былъ въ состояніи судить о тожествѣ выраженій.

b) См. о немъ *P. de Jong*, Catal. cod. or. bibl. academ. reg. scient. Lugd. Bat. 1862, p. 137—39 и *L. Leclerc*, Histoire de la médecine arabe, Paris 1876, I, 482.

c) A. 42^a, B. 105^a: وانهزم ابو تغلب بن حمدان الى الموصل وافلت

«И бѣжалъ Абу Таглиб-ибн-Хамдâнъ въ Мосуль, и спаслись Ибрагимъ и Абу Зâхиръ, братъ Бахтіâра, ал-Мерзебâнъ, сынъ Бахтіâра, и кто послѣдовалъ за ними, въ Дамаскъ и пришли къ Алф-текину, который вышелъ имъ на встрѣчу и ихъ обласкалъ. И было прибытіе ихъ въ Дамаскъ 27-го Зу-л-Ка́ды того-же (367) года».

Слѣдуетъ короткій обзоръ халебскихъ дѣлъ отъ 366—368 и за тѣмъ прямо начинается отрывокъ № 2 нашихъ извлеченій, начало котораго, какъ видитъ читатель, становится вполнѣ понятнымъ только если имѣть въ виду свѣдѣнія *Ибн-ал-Атира* или, лучше, *Ибн-Мискавейха*. — Изученіе послѣдняго автора дастъ вѣроятно еще не мало матеріала для критики пріемовъ *Яхъи* и приходится только жалѣть, что онъ еще не изданъ. Разсказъ *Ибн-Зâфира* объ этихъ событіяхъ приводится у *Фрейтага*, l. c. X, 493—94 и представляетъ лишь сокращенный перифразъ *Ибн-Мискавейха*. Достойно замѣчанія развѣ только то, что у него Варда Склиръ называется ملك الروم فلاروس المنعوت بورد «царь грековъ Флâрŷс (Клâрŷс) прозванный Вардомъ», и что онъ не говоритъ о вступленіи Склира въ родство съ Абу Таглибомъ, а знаетъ только о дружбѣ перваго съ послѣднимъ [a]).

73) О Хисн-Зіâдѣ см. выше прим. 12.

74) «Въ пятницу» пропущено въ В. Мнѣ кажется, что чтеніе А. представляетъ лишь остатокъ настоящей даты. Число и мѣсяцъ въ рукоп. случайно забыты.

75) 24-е Марта 979, которому соотвѣтствуетъ по таблицамъ *Вюстенфельда* 21-е Ша́бâна 368 г., приходится въ понедѣльникъ. Въ В. стоитъ «въ воскресенье, въ Ша́бâнѣ 368».

ابراهيم و ابو طاهر اخو بختيار و المرزبان بن بختيار و من اتبعهم الى دمشق ولحقوا بالفتكين فلقاهم و احسن اليهم وكان وصولهم الى دمشق لثلث بقين من ذى القعدة من السنة

a) f. 100[a] ...وكاتب ملك الروم فلاروس المنعوت بورد وكان له صديقا

76) Въ обоихъ спискахъ стоитъ «въ страны Сиріи», но вм. الشام (Сирія) нужно читать الاسلام (исламъ). Въ концѣ концовъ Абу Таглибъ дѣйствительно ушелъ въ Сирію, но слово «вернулся» требуетъ указаннаго исправленія текста. Оно впрочемъ и подтверждается приведенными выше отрывками изъ *Ибн-Мискавейха* и *Ибн-ал-Атира*; см. прим. 72, стр. 131 и 133.

77) Рахаба — на Евфратѣ, нѣсколько южнѣе древней Киркесіи. Отъ Рахабы до Дамаска, по *Якуту* (II, 764) восемь дней пути, а до Халеба пять.

78) Въ В. пропущено прозвище Никифора и замѣтка, стоящая между черточекъ. О Никифорѣ Уранѣ см. ниже, прим. 225.

79) Переводчикъ *ал-Макина* (245) не замѣтилъ описки الجزيرة вм. الجراية (какъ читаетъ берлинск. рукоп.) и кромѣ того слово «короткое время» مديدة принялъ за имя собственное: «concessitque ei insulam Madidam». У *Васильевскаго* l. c. 135: «позволилъ ему прогуливаться на островѣ» и пр.

80) У *ал-Макина* имя посла не названо. У *Ибн-ал-Атира* подъ 371 годомъ говорится объ отправленіи посла въ Константинополь. Упоминается объ этомъ мимоходомъ, между «разными извѣстіями», заключающими у него всегда исторію даннаго года. Тутъ помѣщаются некрологи, разные курьёзы, явленія природы и тому подобныя отдѣльныя извѣстія, которыя по той или другой причинѣ не нашли себѣ мѣста въ связномъ разсказѣ. Мы тамъ читаемъ слѣдующее [a]):

> «И въ этомъ году [b]) Адуд-ал-даула послалъ ка̂ди (судью) Абу Бекр-Мухаммед-ибн-ал-Таииб-ал-Аш῾ари, извѣстнаго подъ именемъ Ибн-ал-Ба̂килла̂ни къ царю грековъ съ отвѣтомъ на письмо, которое отъ *царя* было получено. И когда онъ прибылъ къ царю, то ему было приказано, чтобы онъ поцѣловалъ землю предъ нимъ, но онъ этого не сдѣлалъ.

---

a) *Ibn-al-Athir* IX, 11 и 12

b) 371 (7 Іюля 981 — 25 Іюня 982).

Тогда сказали ему: нѣтъ возможности входить безъ цѣлованія земли. Но онъ упорствовалъ въ отказѣ. Тогда царь велѣлъ сдѣлать маленькія двери, въ которыя ка̂ди долженъ былъ входить согнувшись, чтобы такимъ образомъ убѣдить присутствующихъ, что онъ поцѣловалъ землю. И когда ка̂ди увидѣлъ эти двери, то онъ понялъ (въ чемъ дѣло) и вошелъ въ нихъ задомъ и когда прошелъ, то обернулся лицомъ къ царю уже стоя. И увеличилось у нихъ вслѣдствіе этого уваженіе къ нему».

Этотъ разсказъ *Абу-л-Фараджъ* (Historia Dynastiarum, ed. *Pococke* p. 320) взялъ изъ *Ибн-ал-Атира*, а изъ *Абу-л-Фараджа* онъ попалъ и въ исторію *Lebeau* XIV, 160, который его прямо и связываетъ съ дѣломъ Склира, что безъ сомнѣнія правильно. Тогда Ибн-Сахра̂ ابن سهرا могъ бы быть признанъ за Ибн-ал-Ба̂килла̂ни الباقلانى. Это отожествленіе конечно затрудняется тѣмъ, что имена по видимому столь несхожи. Но если имѣть въ виду, что Ибн-Сахра̂ имя совсѣмъ необычное, едва-ли возможное и поэтому, по всей вѣроятности, искаженное и что съ другой стороны Ибн-ал-Ба̂килла̂ни[a]) какъ ревностный приверженецъ богословской школы Ашʿари имѣлъ также прозвище (نسبة) ал-Ашʿари, то можно, кажется мнѣ, допустить, что ابن سهرا описка вмѣсто الأشعرى. Новый списокъ *Яхъи* разрѣшилъ бы, быть можетъ, этотъ вопросъ, какъ и многіе другіе. — Любопытно еще то, что буквально такая-же нелѣпая сцена будто-бы происходила около 844 г. на далекомъ западѣ между однимъ норманскимъ царемъ и посланникомъ кордовскаго халифа, Абдеррахма̂на II, ал-Газза̂лемъ; см. *Dozy*, Recherches sur l'hist. et la littérature de l'Espagne, troisième éd. II, 271. Авторъ сообщающій разсказъ объ этомъ посольствѣ, *Ибн-Дихъя*, — современникъ *Ибн-ал-Атира*, — умеръ въ Каирѣ въ 1235 году. Онъ цитуетъ, правда, источникъ современный этому посольству, но, имѣя въ виду нѣсколько

---

a) См. о немъ *F. A. Mehren*, въ Travaux de la 3e Session du Congrès intern. des orientalistes. St. Pétersb. 1879, II, 228.

фантастическій характеръ всего его разсказа, становится вѣроятнымъ предположеніе, что сцена съ низкими дверями просто имъ прибавлена для того, чтобы увеличить пикантность своего повѣствованія.

81) Авторъ тутъ забѣгаетъ впередъ, чѣмъ и объясняется, что годъ смерти Адуд-ал-даулы не показанъ. Ниже, непосредственно за этимъ нашимъ вторымъ отрывкомъ, онъ возвращается еще разъ къ Адуд-ал-даулѣ (А. л. 45^a, В. л. 107^a) со словами:

> «А что касается до Адуд-ал-даулы, то онъ пошелъ изъ Багдада въ Хамаданъ для войны со своимъ братомъ, Фахр-ал-даулой» и пр.

Онъ затѣмъ вкратцѣ разсказываетъ о послѣднихъ его подвигахъ и его смерти, послѣдовавшей во вторникъ 10-го Шаввâля 372 (28 Марта 983) [a]).

82) Тутъ *Яхъя* нѣсколько противорѣчитъ себѣ. Склиръ былъ разбитъ Фокой 21 Шаʿбâна 368, т. е. 24 Марта 979. Послѣдовавшіе за тѣмъ переговоры его съ Адуд-ал-даулой и послѣдняго съ императоромъ, продолжались конечно довольно долго. Выпущенъ-же онъ былъ, какъ самъ *Яхъя* намъ сообщаетъ (см. стр. 21,32) въ Шаʿбâнѣ 376, т. е. въ Декабрѣ 986 г. Прошло слѣдовательно ровно 8 лунныхъ лѣтъ со дня его пораженія, а не со дня его заключенія.

83) См. стр. 21,24 и сл. — У *ал-Макина*, который христіанскія дѣла всегда помѣщаетъ въ особомъ отдѣлѣ, весь разсказъ объ исходѣ возстанія Склира и его сношеніяхъ съ Адуд-ал-даулой сокращенъ весьма неудачно и поэтому совершенно перепутанъ. У него Склиръ еще до пораженія обращается за помощью не къ Абу Таглибу, а къ Адуд-ал-даулѣ, Никифоръ Уранъ является на сцену два раза и ему-же приписывается намѣреніе отравить не Склира, а Адуд-ал-даулу. Но между тѣмъ, за исключеніемъ повторенія именъ Никифора и Адуд-ал-даулы,

---

a) По *Ибн-ал-Атиру* IX, 13 — 8 Шеввâля того-же года.

и очень немногихъ словъ въ самомъ началѣ отрывка, самыя выраженія *ал-Макина* буквально сходятся съ текстомъ *Яхъи*. *Ибн-ал-Атиръ*, кромѣ уже приведеннаго въ прим. 72 случайнаго, такъ сказать, упоминанія о Склирѣ, взятаго изъ *Ибн-Мискавейха*, говоритъ о немъ еще въ отдѣлѣ «разныхъ извѣстій» 365 года (нач. 10 Сентября 975 г.), гдѣ мы читаемъ слѣдующее:

«Въ этомъ году Василій, сынъ Армâнуса, царь грековъ, поставилъ Варда, по прозвищу С-к-лâрӯса, доместикомъ. И когда онъ утвердился въ намѣстничествѣ, то сталъ чуждаться царя и возсталъ противъ него и искалъ помощи у Абу Таглиб-ибн-Хамдâна и породнился съ нимъ и надѣлъ корону и стремился сдѣлаться царемъ» [a]).

Наконецъ онъ ему посвящаетъ еще отдѣльную главу: «о прибытіи Варда, грека, въ Діâрбекръ и о томъ, что съ нимъ происходило». Въ ней онъ даетъ также краткій обзоръ византійской исторіи со времени смерти Романа. Для характеристики пріемовъ *Ибн-ал-Атира* эта глава не лишена значенія, почему я и приведу ее цѣликомъ [b]):

«Въ этомъ году прибылъ Вардъ, грекъ, въ Діâр-Бекръ, ища покровительства Адуд-ал-даулы, и послалъ къ нему просить его помощи противъ царей грековъ и обѣщалъ ему повиновеніе и уплату дани, если воцарится. И была причина его прибытія слѣдующая: Армâнӯсъ, царь грековъ, оставилъ, когда умеръ, двухъ маленькихъ сыновей, которые и воцарились послѣ него. Никифоръ — онъ тогда былъ доместикомъ — выступилъ (еще ранѣе этого) въ страны ислама и производилъ набѣги на нихъ и вернулся. И когда онъ приближался къ Константинополю, то до него дошла вѣсть о смерти Армâнӯса. И собрались къ нему войска и сказали ему: никто кромѣ тебя не годится для

---

a) *Ibn-al-Athir* VIII, 491.

b) *Ibn-al-Athir* VIII, 516—518 подъ 369 годомъ (29 Іюля 979 — 16 Іюля 980).

управленія вмѣсто царей, ибо они оба маленькіе. И отказывался онъ, но они настаивали, пока онъ не согласился [a]). И

---

[a]) Совершенно иначе *Ибн-ал-Атиръ* представляетъ это дѣло подъ 359 (969—70) годомъ въ особой главѣ «объ убіеніи Никифора, царя грековъ» (см. l. c. VIII, 447). Вотъ она:

«Въ этомъ году былъ убитъ Никифоръ, царь грековъ. И не былъ онъ изъ царскаго рода, а былъ лишь доместикомъ. Доместикъ-же у нихъ тотъ, кто управляетъ греческими землями на востокъ отъ константинопольскаго залива — бо̀льшая часть ихъ теперь въ рукахъ потомковъ Кылыдж-арслана. Всякій кто ими управлялъ, получалъ титулъ доместика. И былъ Никифоръ этотъ весьма грозенъ для мусульманъ. Это тотъ самый, который взялъ Халебъ во время Сейф-ад-даулы. И выросло его значеніе въ глазахъ грековъ. И это также тотъ самый, который взялъ Тарсӯсъ и Массӣсу и Адану и Айнзарбу и другіе города. И не былъ онъ христіанскаго происхожденія, а былъ изъ дѣтей одного мусульманина изъ жителей Тарсуса, Ибн-ал-Ф-ка̂са по имени, который принялъ христіанство. И былъ этотъ его сынъ энергиченъ, храбръ и прекрасно справлялся со всѣмъ, что начиналъ. И когда его дѣло стало великимъ и его значеніе высокимъ, то онъ убилъ царя, который царствовалъ до него, и сталъ царемъ грековъ послѣ него. И все это мы уже разсказали. И когда онъ воцарился, то женился на женѣ убитаго царя противъ ея воли. И было у нея отъ убитаго царя двое сыновей. И направилъ Никифоръ свои усилія на воеваніе странъ ислама и завладѣніе ими и удалось ему то, чего онъ желалъ, благодаря тому, что цари ислама были заняты войной другъ съ другомъ. И покорилъ онъ тѣ страны. И придерживался онъ такого образа дѣйствія, что нападалъ на подгородныя поля и грабилъ ихъ и опустошалъ, вслѣдствіе чего города ослабѣвали и онъ ими овладѣвалъ. И овладѣлъ онъ ал-Сугӯромъ, месопотамскимъ и сирійскимъ, и взялъ въ плѣнъ безчисленное множество. И боялись его мусульмане боязнію великою и не сомнѣвались, что онъ овладѣетъ всей Сиріей и (Ді а̂р-) Мударомъ и Діа̂р-бекромъ и ал-Джазӣрой, потому что всѣ (эти страны) были безъ защитника. И когда его положеніе стало очень могущественнымъ, то его настигло предопредѣленіе Божье оттуда, откуда онъ не ожидалъ. Дѣло въ томъ, что онъ вознамѣрился оскопить сыновей убитаго царя, чтобы ихъ родъ пресѣкся и никто не мѣшалъ бы его дѣтямъ царствовать. И когда ихъ мать это узнала, она опечалилась этимъ и позаботилась объ убіеніи его. И послала она къ Ибн-ал-Ш-м-ш-кӣку — а былъ онъ тогда доместикомъ — и условилась съ нимъ, что онъ придетъ къ ней въ одеждѣ женской и съ нимъ еще нѣсколько человѣкъ, а она скажетъ своему мужу, что къ ней пришли въ гости нѣсколько ея родственницъ. И когда онъ пришелъ къ ней съ тѣми, которыхъ онъ съ собой взялъ, то она помѣстила ихъ въ одну церковь, рядомъ съ дворцомъ царя. И боялся его (царя) очень сильно Ибн-ал-Ш-м-ш-кӣкъ по причинѣ великаго уваженія (которое онъ внушалъ). Но согласился онъ на то,

объявилъ онъ себя слугой обоихъ царей и женился на матери ихъ и надѣлъ корону. Потомъ онъ сталъ грубо обра-

---

къ чему его приглашала эта женщина. И когда наступила ночь рождества этого года, Никифоръ легъ и заснулъ очень крѣпко. И отворила его жена двери и вошли они къ нему и убили его и напали на нихъ многіе изъ его родныхъ и приближенныхъ и было ихъ убито слишкомъ 70 человѣкъ. И воцарился старшій сынъ убитаго царя и сталъ за него управлять Ибн-ал-Ш-м-ш-кйкъ. И разсказывается, что Никифоръ никогда не спалъ безъ оружія кромѣ этой ночи. И это отъ того, что Богъ всевышній рѣшилъ убіеніе его и гибель его жизни».

Третій варіантъ наконецъ объ этомъ и послѣдовавшихъ событіяхъ находится въ третьемъ мѣстѣ у *Ибн-ал-Атира*, именно IX, 340—41, гдѣ опять есть, подъ 433 годомъ (1041), особая глава «о дѣлахъ царей грековъ». Приведемъ также и начало этой главы:

«Мы здѣсь упомянемъ о греческихъ дѣлахъ со времени Василія по это время (т.е. 433 = 1040—41 г.) и скажемъ: къ обычаямъ царей грековъ принадлежитъ то, что они въ дни праздниковъ верхомъ отправляются въ церковь, предназначенную для даннаго праздника. И когда царь проѣзжаетъ по площадямъ, то на него собираются смотрѣть люди, а у нихъ въ рукахъ кадила, которыми они кадятъ. И поѣхалъ отецъ Василія и Константина въ одинъ изъ праздниковъ. И была у одного изъ греческихъ вельможъ красивая дочь. И вышла она смотрѣть на царя. И когда онъ проѣзжалъ мимо ея, она ему понравилась. И приказалъ онъ узнать, кто она, и когда узналъ, то посватался и женился на ней и любилъ ее. И родила она отъ него Василія и Константина и умеръ онъ, когда они оба были еще маленькіе. И вышла она спустя долгое время послѣ его (смерти) за Никифора. И возненавидѣли они другъ друга и она стала заботиться объ убіеніи его и послала для этой цѣли къ ал-Ш-м-ш-кйку. И пошелъ онъ тайкомъ въ Константинополь. И впустила она его во дворецъ царскій и они условились и убили его ночью. И призывала она патриціевъ по одиночкѣ и давала имъ деньги и приглашала ихъ признать царемъ Никифора (читай: ал-Ш-м-ш-кйка). И они сдѣлали это и не успѣло наступить утро, какъ она уже достигла всего, чего желала; и не было никакого спора. И вышла она за ал-Ш-м-ш-кйка и жила съ нимъ годъ. И сталъ онъ бояться ея и принимать мѣры противъ нея и сослалъ ее въ отдаленный монастырь и отправилъ съ ней ея сыновей. И жила она тамъ годъ. Потомъ она пригласила къ себѣ одного монаха и дала ему деньги и приказала ему итти въ Константинополь и пребывать въ церкви царя и по возможности воздерживаться отъ пищи. И когда царь получитъ къ нему довѣріе и пожелаетъ въ ночь праздника принять причастіе изъ его рукъ, то онъ долженъ былъ дать ему яда. И сдѣлалъ монахъ это. И когда наступила ночь праздника, то она отправилась со своими сыновьями и прибыла въ Константинополь въ тотъ день, въ который умеръ

щаться съ ихъ матерью. И вступила она въ переговоры съ Ибн-ал-Ш-м-ш-кйкомъ объ убіеніи Никифора и замѣнѣ его имъ. И согласился онъ съ ней на это и пошелъ къ ней тайкомъ, онъ и еще 10 человѣкъ, и напали на доместика врасплохъ и убили его. И захватилъ Ибн-ал-Ш-м-ш-кйкъ власть и схватилъ Льва, брата доместика, и Вардиса, сына Льва, и заперъ его въ одной изъ крѣпостей и пошелъ въ области сирійскія и проникъ далеко въ нихъ и нанесъ мусульманамъ вредъ, сколько онъ желалъ, и дошелъ до Триполиса. И защищались жители отъ него и онъ осадилъ ихъ. И былъ у матери двухъ царей братъ, евнухъ, — онъ-же былъ тогда везиремъ — и подослалъ (этотъ братъ) къ Ибн-ал-Ш-м-ш-кйку человѣка, который долженъ былъ дать ему яда. И когда онъ почувствовалъ (дѣйствіе яда), то поспѣшилъ вернуться въ Константинополь, но умеръ на пути. И былъ Вардъ, сынъ Мунйра, изъ важнѣйшихъ военачальниковъ и знатнѣйшихъ патриціевъ и сталъ мечтать о власти. И вступилъ въ переписку съ Абу Таглиб-ибн-Хамданомъ и породнился съ нимъ и началъ вербовать себѣ войско изъ мусульманъ въ ал-Сугурѣ. И собрались они къ нему и пошелъ

ал-Ш-м-ш-кйкъ. И воцарился сынъ ея Василій, а она управляла дѣлами за его малолѣтствомъ. И когда выросъ Василій, онъ пошелъ на земли болгаръ. И умерла она когда онъ тамъ находился. И дошла до него вѣсть о ея смерти и онъ приказалъ одному своему слугѣ управлять дѣлами въ его отсутствіе. И продолжалась война его съ болгарами 40 лѣтъ. И побѣдили они его и онъ вернулся разбитымъ. И остался въ Константинополѣ (нѣкоторое время), готовясь вернуться къ нимъ и вернулся и разбилъ ихъ и убилъ ихъ царя и взялъ въ плѣнъ его семью и дѣтей и овладѣлъ его землями, и переселилъ жителей ихъ въ (земли) грековъ и поселилъ въ тѣхъ странахъ множество грековъ. И эти болгаре не тотъ (извѣстный) мусульманскій народъ, ибо эти ближе къ странѣ грековъ почти на два мѣсяца пути, но и тѣ и другіе называются болгарами. И былъ Василій справедливъ, прекраснаго образа жизни, и продолжалось царствованіе его болѣе 70 лѣтъ и умеръ онъ, не оставивъ дѣтей. И воцарился братъ его Константинъ и царствовалъ, пока не умеръ».

Затѣмъ авторъ уже переходитъ къ исторіи Романа и Михаила V. Ср. *Васильевскаго*, Варяго-русская и варяго-английская дружина. V. (Журн. Мин. Нар. Просв. ч. 177, Февраль 1875, стр. 445) и ниже прим. 272.

онъ на грековъ. И высылали цари противъ него одно войско за другимъ, но онъ ихъ разбивалъ. И возгордилось его сердце и усилилось его положеніе и пошелъ онъ на Константинополь. И стали его бояться цари и освободили Вардиса, сына Льва, и назначили его начальникомъ надъ войсками и отправили его на войну съ Вардомъ. И сражались они упорно и тянулась долго борьба между ними. Потомъ Вардъ бѣжалъ въ страны ислама и пошелъ въ Діа̂р-Бекръ и остановился въ окрестностяхъ Мейа̂фа̂рикина и вступилъ въ переговоры съ Адуд-ал-даулой и отправилъ къ нему своего брата, обѣщая повиновеніе и прося помощи. И внялъ тотъ его просьбѣ и обѣщалъ помощь. Потомъ цари грековъ послали пословъ къ Адуд-ал-даулѣ и склоняли его на свою сторону. И получила въ его душѣ перевѣсъ сторона двухъ царей и уклонился онъ отъ поддерживанія Варда и написалъ Абу Али, темимійцу—это былъ тогда его намѣстникъ въ Діа̂рбекрѣ — чтобы онъ схватилъ Варда и его людей. И сталъ поэтому *Абу Али* дѣйствовать противъ него. И собрались къ Варду его люди и сказали ему: цари грековъ вступили въ переписку съ Адуд-ал-даулой и послали къ нему пословъ по нашему дѣлу. И нѣтъ сомнѣнія, что они деньгами и другими (обѣщаніями) соблазнятъ его, такъ что онъ насъ выдастъ имъ. Лучше всего поэтому намъ вернуться въ страны грековъ, по мирному соглашенію, если возможно, или же для войны на жизнь и смерть. Тогда мы или побѣдимъ или умремъ съ честью. Тогда онъ сказалъ: это не правильно. Мы не видѣли отъ Адуд-ал-даулы ничего кромѣ хорошаго и мы не можемъ оставить его, не узнавши предварительно, что онъ затѣваетъ. Тогда многіе изъ его людей отдѣлились отъ него. И понадѣялся тогда Абу Али темиміецъ справиться съ нимъ и послалъ къ нему, чтобы условиться о свиданіи. И согласился онъ на это. И когда они сошлись, *Абу Али* схватилъ его, его сына и его брата и множество его людей и заключилъ ихъ въ Мейа̂фа̂рикинѣ.

Потомъ онъ ихъ отправилъ въ Багдадъ. И оставались они въ заключеніи до тѣхъ поръ, пока Богъ не освободилъ ихъ, какъ мы изложимъ. И былъ онъ схваченъ въ 370 году (17 Іюля 980 — 6 Іюля 981)».

Этотъ разсказъ въ послѣдней своей половинѣ, начиная съ прибытія Склира въ Діарбекръ даетъ не мало интересныхъ и повидимому достовѣрныхъ подробностей и почерпнутъ *Ибн-ал-Атиромъ* изъ неизвѣстнаго намъ пока источника. Но первая половина его отличается сжатостью, неопредѣленностью и противорѣчитъ тому, что авторъ самъ разсказываетъ въ двухъ другихъ, приведенныхъ выше, мѣстахъ. Онъ, слѣдовательно, выписываетъ разные источники и нисколько не стѣсняется тѣмъ, что они мѣстами говорятъ противоположное другъ другу. При томъ онъ ихъ не цитуетъ, и повидимому значительно сокращаетъ, ибо вездѣ, гдѣ онъ какъ здѣсь говоритъ о чисто византійскихъ дѣлахъ, не имѣющихъ прямой связи съ мусульманскими, замѣчается такое-же отсутствіе сколько-нибудь точныхъ хронологическихъ данныхъ, и тщательное избѣганіе греческихъ собственныхъ именъ. Было бы несправедливымъ винить въ этомъ источники *Ибн-ал-Атира*. Благодаря вышедшимъ томамъ исторіи *Табари* мы уже можемъ до извѣстной степени судить о томъ, какъ пользовался *Ибн-ал-Атиръ* своими источниками и мы видимъ, напр., что собственныя имена иностранныя, не только греческія, охотно имъ пропускаются и что длинные разсказы о какомъ-либо событіи нерѣдко сокращаются до простаго констатированія факта, что оно происходило. Не лишне будетъ привести одинъ примѣръ [a]). Подъ 246 (860/61) годомъ *Ибн-ал-Атиръ* VII, 59 говоритъ:

«Въ этомъ году происходилъ выкупъ плѣнныхъ подъ

---

a) Онъ взятъ изъ той части *Табари*, которая приготовляется къ печати мною и которая выйдетъ въ началѣ будущаго (1883) года. Я поэтому ограничусь однимъ переводомъ.

руководствомъ Али-ибн-Яхъи ал-Армени, и было выкуплено 2367 человѣкъ».

Подъ тѣмъ-же самымъ годомъ мы находимъ у *Табари* слѣдующій разсказъ о томъ-же самомъ событіи [a]):

«Въ этомъ году, въ мѣсяцѣ Сафарѣ (27 Апр. — 25 Мая 860 г.) происходилъ выкупъ плѣнныхъ подъ руководствомъ Али-ибн-Яхъи ал-Армени, и было выкуплено 2367 человѣкъ. Другіе говорятъ, что выкупъ состоялся въ этомъ году только въ мѣсяцѣ Джумâдѣ I (24 Іюл. — 22 Авг.). Наср-ибн-ал-Азхар-ал-Шíʿи, который былъ посланъ ал-Мутаваккилемъ къ царю грековъ по поводу выкупа, разсказываетъ слѣдующее: когда я прибылъ въ Константинополь, то я явился во дворецъ царя Михаила въ своемъ черномъ платьѣ, съ мечомъ и ханджаромъ и въ чалмѣ. И произошло между мной и дядей царя, Петроной [b]) — онъ управлялъ вмѣсто царя — препирательство. И не хотѣли они меня впустить въ моемъ черномъ платьѣ и съ мечомъ. Тогда я сказалъ: я уйду. И ушелъ я, но былъ возвращенъ съ дороги. И были со мной (назначенные для царя) подарки, около 1000 пузырьковъ съ мускусомъ, платья шелковыя, много шафрана [c]) и драгоцѣнностей. И далъ онъ уже аудіенцію посламъ бурджâновъ [d]), и

---

a) Ср. о немъ еще краткія извѣстія у *Масуди*, Prairies d'or IX, 358 и *ал-Макризи*, الخطط II, 191. *Масуди* называетъ другую цыфру, т. е. 2767.

b) Въ рукописяхъ это имя сохранилось отлично, только безъ точекъ: بطرناس, читай بطرناس т. е. Б-т-р-нâс.

c) Шафранъ чрезвычайно цѣнился на востокѣ; см. *Karabacek*, Die persische Nadelmalerei Susandschird. Lpzg. 1881, p. 56 sqq.

d) Это посольство дунайскихъ болгаръ вѣроятно стоитъ въ связи съ переговорами о принятіи христіанства Богорисомъ. По поводу крещенія болгаръ я замѣчу, что *ал-Бекри* часть своихъ свѣдѣній объ этомъ событіи вѣроятно заимствуетъ изъ *Ибн-Дасты*. Именно слова его (Извѣстія ал-Бекри и пр. стр. 52,23) «а другіе говорятъ, что приняли христіанство тѣ изъ нихъ, которые его приняли, во время царя Б-сŷса», имѣютъ въ виду слѣдующія слова *Ибн-Дасты* (Cod. Mus. Br. Add. 23,378, f. 147b) وتخرج منها فتسير فى غياض من الشجر فى وسط

другимъ изъ прибывшихъ къ нему (пословъ). И были принесены подарки, которые были со мной и я введенъ былъ къ нему. И вотъ, онъ сидѣлъ на тронѣ, который стоялъ на другомъ тронѣ и вотъ около него стояли патриціи. И произнесъ я привѣтствіе, потомъ сѣлъ на большомъ тронѣ; для меня было приготовлено сѣдалище. Подарки были положены предъ нимъ. И стояли предъ нимъ три драгомана: бывшій рабъ и постельничій евнуха Масрӯра, рабъ Аббâс-ибн-Са'да ал-Джаухари и одинъ старый драгоманъ, по имени С-р-хӯн [a]). И сказали они: что должны мы сказать ему? Я сказалъ: не прибавляйте ничего къ тому, что я вамъ скажу. Затѣмъ они начали переводить то, что я говорилъ. И принялъ *царь* подарки и никому изъ нихъ не приказалъ дать что-либо изъ *этихъ подарковъ*. И приблизилъ меня къ себѣ и обласкалъ меня и велѣлъ для меня приготовить жилище недалеко отъ себя. И поселился я въ этомъ жилищѣ. И пришли къ нему жители Лулуи [b]) съ вѣстью о томъ, что они желаютъ принять христіанство и что они за него (царя), и прислали двухъ находившихся у нихъ залож-

---

الصقالبة لهم بيوت من خشب ينزلونها وهم نصارى كانوا يتنصرون على عهد بسوس الملك فهم الى اليوم على دين النصرانية т. е. «и выходишь ты изъ него (не названнаго города на западъ отъ Салоники) и идешь по густымъ лѣсамъ среди сакâлибовъ. У нихъ деревянные дома, въ которыхъ они живутъ. И они — христіане; они приняли христіанство во время царя Б-сӯса и по сей день они пребываютъ въ вѣрѣ христіанской». Это мѣсто встрѣчается въ короткомъ описаніи пути изъ Константинополя въ Римъ, которое *Ибн-Даста* помѣщаетъ вслѣдъ за длинной статьей о Константинополѣ. Вся статья мною списана и будетъ издана въ свое время въ другомъ мѣстѣ. — Приведенное мѣсто хотя и ничего не прибавляетъ къ нашимъ свѣдѣніямъ о крещеніи болгаръ, тѣмъ не менѣе не лишено значенія для вопроса объ источникахъ *ал-Бекри*. Ср. Извѣстія ал-Бекри и пр. стр. 17.

a) Можетъ быть нужно читать سرجوس вм. سرحون рукописей. Тогда выйдетъ С-р-джӯсъ, т. е. Сергій. Этотъ драгоманъ былъ вѣроятно изъ сирійцевъ.

b) Лулуа — τὸ Λοῦλον византійцевъ (*Const. Porph.* de themat. p. 19,21; cf. ibid p. 278, *Cedren.* II, 174,10 и 213,7).

никовъ изъ мусульманъ. Тогда онъ около четырехъ мѣсяцевъ не заботился обо мнѣ, пока не пришло къ нему письмо съ вѣстью о томъ, что жители Лулуи взбунтовались и захватили его пословъ и что арабы завладѣли ею. Тогда они (греки) опять стали говорить со мной. И было дѣло о выкупѣ рѣшено нами такъ, что они дадутъ всѣхъ находящихся у нихъ плѣнниковъ, а я дамъ всѣхъ моихъ, — а было ихъ немного болѣе 1000. Всѣхъ-же плѣнныхъ, которые были въ ихъ рукахъ, было болѣе 2000, между ними 20 женщинъ съ десяткомъ дѣтей. Они согласились со мною, что нужно съ обѣихъ сторонъ подтвержденіе дѣла клятвой. И заставилъ я поклясться дядю *царя* и онъ поклялся за Михаила. И я сказалъ: «о царь, твой дядя поклялся мнѣ. А обязательна-ли эта клятва для тебя?» Тогда онъ головой своей сказалъ: да. И не слышалъ я отъ него ни одного слова съ тѣхъ поръ, какъ я вступилъ въ греческую землю до моего ухода. Только переводчикъ говорилъ, а *царь* слушалъ и головой своей говорилъ: да или нѣтъ; самъ-же царь никогда не говорилъ и дядя его распоряжался его дѣлами. Потомъ я ушелъ отъ него съ плѣнными вполнѣ благополучно. И когда мы пришли къ мѣсту, гдѣ долженъ былъ происходить обмѣнъ плѣнныхъ, то мы отпустили по группамъ тѣхъ и другихъ [a]). И было число тѣхъ мусульманъ, которые очутились у насъ въ рукахъ, — болѣе 2000. Изъ нихъ нѣкоторые приняли христіанство. Въ ихъ-же руки перешло немного болѣе 1000. Нѣкоторые (изъ находившихся въ плѣну грековъ) приняли исламъ. Тѣмъ сказалъ царь грековъ: «я не приму васъ въ число христіанъ, пока вы не дойдете до мѣста обмѣна. Тогда тѣ, которые желаютъ чтобы я принялъ ихъ въ христіане, пусть вернутся съ мѣста обмѣна; если-же они не вернутся, то пусть уходятъ вмѣстѣ со своими товарищами». Большая часть принявшихъ

a) Т. е. плѣнныхъ грековъ и плѣнныхъ мусульманъ.

христіанство была изъ людей запада [a]) и большая часть ихъ приняла христіанство въ Константинополѣ. И были тамъ два ювелира, которые приняли христіанство и которые оказывали всякое вниманіе плѣннымъ. И не осталось въ странахъ грековъ изъ мусульманъ, захваченныхъ царемъ, никого кромѣ семи человѣкъ. Пять изъ нихъ были привезены изъ Сициліи. Я заплатилъ за нихъ выкупъ съ тѣмъ, чтобы они были отправлены въ Сицилію. Остальные двое были изъ заложниковъ Лулуи. Тѣхъ я оставилъ, говоря (грекамъ): убейте ихъ, ибо они выразили желаніе стать христіанами».

Въ весьма интересныхъ разсказахъ *Табари* такихъ пропусковъ у *Ибн-ал-Атира* не мало, и поэтому нельзя сомнѣваться, что онъ многое пропускалъ, сокращалъ и коверкалъ и въ тѣхъ частяхъ своего труда, гдѣ онъ уже не могъ пользоваться *Табари*. Это необходимо постоянно имѣть въ виду, когда пользуешься *Ибн-ал-Атиромъ* вообще и въ частности, когда пользуешься его свѣдѣніями о византійскихъ дѣлахъ.

84) В. читаетъ سيمن Сӣман. Арабская форма этого имени впрочемъ обыкновенно Самʿâн سمعان. Это извѣстіе очевидно идетъ прямо изъ греческаго источника. Оно въ переводѣ уже было напечатано у *В. Г. Васильевскаго*, «О жизни и трудахъ Симеона Метафраста» (Журн. Мин. Нар. Просв. ч. 212, Декабрь 1880, стр. 436, ср. *тамъ-же*, ч. 213, Февр. 1881, стр. 319). Назначеніе Николая Хрисоверга *Muralt*, Essai de chronogr. byz. p. 566 относитъ къ 982, *Lequien*, Oriens christ. I, 256 — къ 983; преосв. *Макарій*, Ист. христ. въ Россіи до Влад. 2-е изд. 1863. стр. 327 — къ 984 году. Ср. ниже, прим. 217.

85) Весь слѣдующій эпизодъ объ Абу Таглибѣ переведенъ *Фрейтагомъ* изъ нашего автора въ указанной статьѣ Ztschrft d. deutsch. morgenl. Ges. X, 495, прим. 2. У *Ибн-ал-Атира* VIII,

---

[a]) Магрибъ, т. е. Египетъ и Африка.

513—15 этотъ эпизодъ разсказанъ въ выраженіяхъ весьма близкихъ и часто даже совершенно тожественныхъ съ текстомъ *Яхъи*. Но онъ имѣетъ нѣкоторыя подробности, о которыхъ *Яхъя* не упоминаетъ; напр. онъ называетъ то мѣстечко около Дамаска, гдѣ расположился Абу Таглибъ, онъ сообщаетъ о желаніи ал-Азйза, чтобы Абу Таглибъ лично явился въ Каиръ для переговоровъ; взятіе въ плѣнъ Абу Таглиба изложено обстоятельнѣе и пр. Съ другой стороны и *Яхъя* знаетъ кое-что, чего не сообщаетъ *Ибн-ал-Атиръ*, напр. что рѣшительная битва происходила въ Сафарѣ и т. п. Весьма поэтому вѣроятно, что у нихъ былъ одинъ источникъ, который каждый изъ нихъ исковеркалъ по своему, и мы едва-ли ошибемся, если за таковой признаемъ опять *Ибн-Мискавейха*. — *Ибн-ал-Атира* придерживается *Вюстенфельдъ*, Geschichte der Fatimiden-Chalifen, Göttingen 1881, p. 141—42; его-же выписываетъ съ сокращеніями *ал-Макинъ* стр. 238. Ср. еще *Weil*, Gesch. d. Chal. III, 29.

86) Табарія — древняя Тиверіада, въ Галилеѣ.

87) Синнабра الصنبرة читаю я вм. الصيرة рукописей. Лежитъ, по *Якуту* III, 419, въ трехъ миляхъ отъ Табаріи. Ср. еще *Quatremère* Hist. des sultans mamlouks I, 1,33, n. 37, который произноситъ Санбара.

88) У *Ибн-ал-Атира* онъ зовется либо просто Ибн-ал-Джаррâхомъ, какъ часто и у *Яхъи*, либо Дагфал-ибн-ал-Муфарридж-ибн-ал-Джаррâхомъ и пр. Это маленькое разногласіе не говоритъ противъ единства источника обоихъ авторовъ, ибо легко объясняется разночтеніями рукописей. Ср. *Wüstenfeld*, l. c. 140, anm. 1.

89) Окайлійцы или Бени-Окайль, вмѣстѣ съ племенами Бени-Кушейръ, Бени-Нумейръ и Бени-Килâбъ по словамъ *Ибн-Хаукаля* (ed. de Goeje 155), въ его время, т. е. около половины 10 вѣка вытѣснили [a]) племена сидѣвшія въ Месопо-

---

[a]) Они первоначально сидѣли въ Бахрейнѣ и это переселеніе ихъ въ Ме-

таміи изъ большей части ихъ земель, какъ то Харрâна, Джиср-Манбиджа, Хабӯра, Хâнӯки, Арâбâна, Киркесіи и Рахабы. Окайлійцы оказывали не мало услугъ Хамданидамъ и съ ослабленіемъ власти послѣднихъ явились какъ бы наслѣдниками ихъ, по крайней мѣрѣ въ Мосулѣ и Месопотаміи, гдѣ и образовали свое государство, существовавшее около 100 лѣтъ[a]). Племя Бени-Килâбъ завладѣло окрестностями Халеба и со смертью Саʿд-ал-даулы является настоящимъ хозяиномъ въ этой части владѣній Хамданидовъ. Изъ него выдѣлился Сâлих-ибн-Мирдâсъ, основатель династіи Мирдâсидовъ въ Халебѣ, о которомъ подробно говорится и у нашего автора; см. выше стр. 52—58. Бени-Кушейръ и Бени-Нумейръ играютъ менѣе выдающуюся роль. У насъ нѣтъ свѣдѣній о томъ, когда именно они впервые явились въ Сирію, но ихъ постепенное распространеніе въ ней должно было итти параллельно съ успѣхами Хамданидовъ. Понятно, что сирійскіе бедуины съ радостью поддерживали Ибн-ал-Джаррâха въ его намѣреніи выгнать непрошенныхъ пришельцевъ, и не менѣе понятно, что послѣдніе прибѣгли къ защитѣ Хамданида Абу Таглиба.

90) Т. е. не нападалъ бы на окайлійцевъ. У *Ибн-ал-Атира* стоитъ: «и написалъ ему (Абу Таглибу) Ибн-ал-Джаррâхъ, чтобы онъ не дѣлалъ этого (т. е. не помогалъ бы Окайлійцамъ). И сталъ Абу Таглибъ посредникомъ въ этомъ дѣлѣ и они заявили согласіе подчиниться тому, что рѣшитъ ал-Азûзъ, и выступилъ Абу Таглибъ и пр.» — Подчеркнутой фразы у *Яхъи* нѣтъ, но предъидущая буквально сходится съ текстомъ *Яхъи*, за исключеніемъ одного слова اليه вм. الى. Это прибавленіе мѣстоим. суффикса «ему» измѣняетъ весь смыслъ фразы, но весьма возможно, что у одного изъ нашихъ авторовъ

сопотамію вѣроятно стоитъ въ связи съ карматскимъ движеніемъ; ср. *Ibn-al-Athir* VII, 341.

a) *W. Tiesenhausen*, die Geschichte der Oqailiden-Dynastie, p. 1 и 22, (Mémoires des Savants étrangers etc. St. Pétersb. 1859, t. VIII, p. 131 et 150).

это простая описка. У котораго изъ нихъ — неизвѣстно, ибо исторически оба чтенія возможны.

91) Это пропущено у *Ибн-ал-Атира.*

92) Дата пропущена въ *B*.

93) Арабовъ, т. е. бедуиновъ. Въ 10-мъ вѣкѣ для осѣдлаго населенія Сиріи, Месопотаміи и Египта понятія «арабы» и «бедуины» уже совершенные синонимы.

94) Дата пропущена въ *B*.

95) Объ Алф-текйнѣ, Аф-текйнѣ или Хаф-текйнѣ см. *Wüstenfeld*, l. c. 126—27 [a]), 136—40, *Weil*, l. c. III, 27—29.

96) Я перевелъ по коньектурѣ въ примѣч. 2, стр. ١٥ текста.

97) Арабское مصر Мысръ означаетъ какъ Египетъ, такъ и столицу Египта, Фустâтъ, старый Каиръ. Я передаю по этому слово مصر то чрезъ одно, то чрезъ другое, смотря по обстоятельствамъ. Когда-же въ текстѣ стоитъ القاهرة ал-Кâхира, т. е. основанный Фатимидами новый Каиръ, то я сохраняю это имя въ переводѣ въ арабской формѣ.

98) Текстъ этой молитвы см. въ словарѣ *Lane s. v.* قنت; ср. *S. de Sacy*, Exposé de la religion des Druzes I, CCCXLIV.

99) Эпизодъ этотъ опять-таки совершенно неизвѣстенъ всѣмъ другимъ авторамъ, кромѣ *ал-Макина*, который списываетъ его у *Яхъи* обычнымъ образомъ, т. е. не безъ измѣненій. Покончивъ съ исторіей Склира, *ал-Макинъ* (стр. 246—47) переходитъ къ дѣламъ яковитовъ въ Египтѣ. Тутъ онъ слѣдуетъ уже не *Яхъѣ*, а «исторіи отцовъ патріарховъ» سِيَر الآباء البطاركة, той самой исторіи, которая еще въ 1713 году служила аббату *Renaudot* главнымъ матеріаломъ для его извѣстной и прекрасной

---

a) Напрасно только *Вюстенфельдъ*, стр. 138, въ прим., столь рѣшительно стоитъ за чтеніе Афтекйнъ. Всѣ чтенія одинаково хороши. См. соч. *Сафади* تحفة ذوى الالباب рук. Аз. муз. л. 78[a] (№ 166 моихъ «Notices sommaires des mscr. ar. du Mus. as.): الفتكين ابو منصور الشرابى التركى و يقال هفتكين

для того времени книги «Historia patriarcharum Alexandr.». Затѣмъ онъ сообщаетъ, копируя *Яхъю* [a]), объ арестѣ, которому въ 973 (983/84) подвергъ ал-Азйзъ своего визиря Якӯб-ибн-Киллиса и вслѣдъ за этимъ продолжаетъ: «и въ этомъ году греки овладѣли крѣпостью» и пр. Въ такой связи придется отнести это событіе къ 373 [b]) (983/84). Изъ изложенія-же *Яхъи* выходитъ, что оно происходило не позже 370 года (980/81). Неопредѣленность выраженія «въ это время» вмѣсто «въ этомъ году» указываетъ на то, что и самъ *Яхъя* имѣлъ здѣсь не совсѣмъ точные матеріалы предъ собою.

100) Раʿбāнъ — городъ довольно извѣстный изъ исторіи крестовыхъ походовъ, лежалъ въ эдесскомъ графствѣ, не много восточнѣе Марʿаша, между этимъ городомъ и Кейсӯмомъ [c]). Въ 347 (958) году паракимоменъ Василій и Іоаннъ Цимисхій, взявши Самосату, приступили къ осадѣ Раʿбāна. Сейф-ал-даӯла пошелъ имъ на встрѣчу, но былъ ими разбитъ на голову въ Шаʿбāнѣ того-же года (18 Окт. — 15 Ноябр. 958) [d]). Въ Рабîʿѣ I 351 (Апр. 962) Никифоръ Фока взялъ Марʿашъ (Германикію), Делӯкъ (Δολίχη, Δουλικία, Τελούχ) и Раʿбāнъ [e]). Въ этотъ промежутокъ времени онъ слѣдовательно опять попалъ въ руки Хамданидовъ. О судьбѣ Раʿбāна между 351 и 370 годомъ *Яхъя* намъ ничего не говоритъ и мы не знаемъ, когда и по какому случаю онъ перешелъ вновь во власть мусульманъ. Всего вѣроятнѣе кажется мнѣ предположеніе, что это случилось въ первые годы возстанія Склира и что передача его армянами Василію стоитъ въ связи съ окончательнымъ пораженіемъ Склира. — Я перевелъ بلد словомъ «городъ». Оно озна-

---

a) А. л. 46[b], В. л. 107[b].

b) И уже ни какъ не къ 1022 или 1023 какъ дѣлаютъ *Lebeau*, XIV, 225 и *Muralt*, p. 596.

c) *Saint-Martin*, Mémoires I, 194, *Dulaurier* въ Recueil des histor. des crois. Doc. armén. p. 127, 156 et l'Index des noms géographiques, *s. v.*

d) *Яхъя*, А. л. 16[b], В. л. 91[b]. Ср. *Freytag* l. c. XI, 194.

e) *Яхъя*, А. л. 19[a], В. л. 93[a]; cf. *Freytag*, l. c. XI, 199.

чаетъ также «область, округъ, страна». Мнѣ именно казалось, что идетъ рѣчь о цитадели, замкѣ [a]), а не о самостоятельной крѣпости. Географы ничего не знаютъ о крѣпости Ибраги̂ма или Ибн-Ибраги̂ма. — Область Регіаны явилась у переводчиковъ *ал-Макина* благодаря опискѣ въ рукописи: رغبان вм. رعبان. Армяне-же, обитавшіе, какъ видно изъ самаго разсказа, въ значительномъ количествѣ въ Ра̒ба̂нѣ, вѣроятно подали издателю исторіи *Lebeau* поводъ помѣстить эту мнимую Регіану далеко на востокъ, на дорогѣ въ Абхазію; см. *Lebeau* XIV, 225.

101) Объ اتّجه въ смыслѣ «быть возможнымъ» см. *Dozy*, Supplém. s. v وجه.

102) У *ал-Макина* самъ царь является въ Ра̒ба̂нъ. У него вообще въ концѣ этого разсказа есть нѣкоторыя дополненія къ нашему тексту *Яхъи*, вмѣсто обычнаго сокращенія, такъ что не лишнимъ будетъ привести здѣсь послѣднія слова его разсказа, тѣмъ болѣе, что старинные переводы не совсѣмъ точны:

> «И когда оставшіеся въ крѣпости это узнали, они вышли бѣгомъ и очутилась крѣпость въ рукахъ армянъ. И послали они къ царю Василію, что они-де передадутъ ее ему. И принялъ онъ ее отъ нихъ и наградилъ ихъ и осыпалъ милостями и сдѣлалъ ихъ предводителя однимъ изъ важнѣйшихъ своихъ военачальниковъ. И прибылъ царь въ крѣпость и перенесъ въ нее все, что нужно изъ оружія, орудій, провіанта и прочаго».

103) Кто такой этотъ «К-р-м-ру̂к» или «К-р-м-р-к» [b]),

---

a) Мы знаемъ изъ *Ибн-Шедда̂да* † 1285, автора историко-географическаго описанія Сиріи, что въ Ра̒ба̂нѣ дѣйствительно была цитадель: «Ра̒ба̂нъ — маленькій городъ, древней постройки, и въ немъ прекрасный замокъ» رعبان وهى مدينة صغيرة قديمة البنا ولها قلعة حسنة см. рукоп. Аз. муз. № 162 (моихъ Notices sommaires) л. 119[a]. По *Ибн-Шедда̂ду* Ра̒ба̂нъ съ 359 (969/70) принадлежалъ грекамъ безъ перерыва до 458 (1066) г.

b) У *Матвѣя Эдесскаго* (trad. *Dulaurier*) стр. 32 упоминается нѣкоторый храбрый воинъ «Guarmeraguel», на службѣ у куропалата Давида. Это имя,

и когда происходилъ этотъ его набѣгъ — о томъ молчитъ самъ *Яхъя*, а тѣмъ болѣе всѣ другіе арабскіе и не арабскіе источники. Пропущенъ весь эпизодъ также и у *ал-Макина*. Онъ взятъ *Яхъей* по всей вѣроятности изъ какой-нибудь мѣстной хроники, но благодаря поспѣшности или невнимательности нашъ авторъ не позаботился о томъ, чтобы сообщить намъ также и о предшествовавшей этому эпизоду дѣятельности К-р-м-рӯка, о чемъ безъ сомнѣнія въ той мѣстной хроникѣ были свѣдѣнія.

104) Мы знаемъ изъ другихъ источниковъ, что Триполисъ былъ въ рукахъ Фатимидовъ (*Wüstenfeld*, Gesch. d. Fatimiden, p. 126, *Weil*, l. c. III, 27) и изъ *Яхъи*, что Цимисхій въ послѣднемъ своемъ походѣ не могъ отнять его у нихъ; см. выше, прим. 21. Михаилъ Вурца, только что назначенный въ Антіохію, прежде всего производитъ набѣгъ на Триполисъ и вернувшись съ богатой добычей, готовится къ новой экспедиціи; см. выше стр. 1. Не въ этой-ли второй экспедиціи оказалъ К-р-м-р-къ тѣ услуги, за которыя былъ награжденъ губернаторскимъ постомъ въ Лаодикіи? Триполисъ и позже служитъ объектомъ походовъ греческихъ; см. стр. 32,24, 41,5.

105) Магрибинцы — жители или уроженцы Магриба, т. е. запада. Такъ называются у восточныхъ арабскихъ авторовъ преимущественно берберы и *per extensionem* вообще войска и подданные фатимидскихъ халифовъ, которые, какъ извѣстно, своимъ могуществомъ обязаны были главнымъ образомъ берберскимъ племенамъ.

106) Ал-Санхâджи, т. е. изъ берберскаго племени Синхâджа или Санхâджа.

107) Наззâль упоминается у *Ибн-Зâфира* (cod. Goth.

если отбросить окончаніе *el*, весьма сильно напоминаетъ К-р-м-р-ка. Возможно, что К-р-м-р-къ дѣйствительно былъ изъ тѣхъ иверійскихъ воиновъ, которыхъ Давидъ, по просьбѣ Фоки, послалъ ему въ помощь. *Яхъя*, правда, объ этихъ иверійскихъ войскахъ не говоритъ, но фактъ достаточно извѣстенъ изъ другихъ источниковъ.

f. 104[b]) и у *Ибн-ал-Атира*, хотя нѣсколько позже, т. е. въ 378 (988/89) и 381 (991/92) г. какъ египетскій губернаторъ Триполиса. См. изд. *Торнберга* IX, 40 и 60. Онъ былъ, по словамъ *Ибн-Зафира*, креатура везиря Исы, сына Нестураса; см. *Weil*, l. c. III, 40. Его сынъ — ал-Музаххаръ или ал-Музаффаръ ибн-Наззâль, о которомъ говоритъ *Яхъя* стр. 32,25 и 31.

108) Въ текстѣ 10,12 нужно будетъ прибавить فَقُتِلَ послѣ ونودى به فيما بعد.

109) Бâб-ал-Яхŷдъ — «еврейскія ворота» въ Халебѣ, на сѣверной сторонѣ, при входѣ въ еврейскій кварталъ, назывался впослѣдствіи Бâб-ал-Насръ; см. *A. v. Kremer* въ Sitzgsber. d. k. k. Acad. d. Wiss. philos.-hist. Cl. Wien, 1850 bd. IV, p. 226.

110) Т. е. по трактату, заключенному скоро послѣ взятія Антіохіи, въ Сафарѣ 359 (14 Дек. 969 — 11 Янв. 970) между Петромъ стратопедархомъ и тогдашними фактическими владѣтелями Халеба, Каргуей и Бакджуромъ. Объ этомъ любопытномъ трактатѣ см. подробности почерпнутыя изъ *Кемâледдина* и *Яхъи* у *Фрейтага*, l. c. XI, 232—34 и *его-же* Regnum Sahd-Aldaulae, p. 7—11; ср. еще *Ibn-al-Athir* VIII, 445, который на этотъ разъ даетъ очень скудныя свѣдѣнія и выше, прим. 14, стр. 83—84. Саʿд-ал-даула Абу-л-маʿâли Шерифъ — сынъ умершаго въ 356 году знаменитаго Сейф-ал-даулы. Весь эпизодъ о походѣ Варды на Халебъ буквально въ тѣхъ-же выраженіяхъ читается у *Кемâледдина* (*Freytag*, Regnum etc. p. 14). Другіе источники, включая *ал-Макина*, умалчиваютъ о немъ.

111) Это мѣсто о назначеніи Іосифа цитуется въ «исторіи врачей» *Ибн-Аби-Осайбіи*; см. рукоп. парижскую, Bibl. Nat. Suppl. arabe № 673, fol. 206[a]: يوسف النصرانى ......([a] كان طبيبا عارفًا بصناعة الطب فاضلًا فى العلوم وقال يحيى بن سعيد بن يحيى

---

a) Пробѣлъ въ рукописи.

فى كتاب تاريخ الذيل انه لما كان فى السنة الخامسة من خلافة المعزبن
(sic; ч. العزيز) صيّر يوسف الطبيب بطريكا على بيت المقدس اقام فى
الرياسة ثلاث سنين و ثمانية اشهر ومات بمصر ودفن فى كنيسة مار
ثوادرس مع انبا خرسطودلا القسرانى

Въ спискѣ В. это мѣсто не находится, что указываетъ на то, что у *Ибн-Аби-Осайбіи* была редакція соч. *Яхъи* сходная съ рукописью А. — Объ іерусалимскомъ патріархѣ Іосифѣ *Lequien*, Oriens Christianus, III, 473 говоритъ со словъ *Досифея*, что онъ былъ медикомъ и философомъ, но прибавляетъ, что онъ ровно ничего не знаетъ о продолжительности патріаршества его и его предшественника, Ѳомы. Не лучше вообще всѣ его свѣдѣнія о патріархахъ іерусалимскихъ 10-го вѣка. *Яхъя* тутъ опять даетъ массу точныхъ данныхъ, которыя будутъ приведены ниже, прим. 323. — Пятый годъ ал-Азйза начинается 10-го Зу-л-Хиджы 369 (27 Іюня 980). — Авва Христодулъ былъ патріархомъ іерусалимскимъ 2 года съ половиною и умеръ въ Каирѣ 22 Января 969 г. (*Яхъя*, А. л. 26[b]).

112) Ал-Азйзи, т. е. рабъ или отпущенникъ ал-Азйза.

113) Якӯб-ибн-Юсуф-ибн-Киллисъ — знаменитый и достойный везирь двухъ фатимидскихъ халифовъ, ал-Муʿизза и ал-Азйза. См. о немъ *Quatremère* въ Journal as. Nov. 1836, p. 427, *Wüstenfeld*, Gesch. d. Fatimiden-Chalifen, p. 150.

114) Грабить пилигримовъ возвращающихся изъ Мекки — настоящее бедуинское дѣло, хотя и весьма грѣшное съ точки зрѣнія мусульманской. Лѣтописи арабскія полны разсказовъ о томъ, что въ такомъ-то году хаддж (пилигримство) въ Мекку былъ невозможенъ изъ за нападеній «арабовъ», т. е. бедуиновъ. Это продолжается въ извѣстной степени и до сихъ поръ и служитъ лучшимъ доказательствомъ религіознаго индифферентизма кочевыхъ арабовъ.

115) Айла — нынѣ Акаба, на заливѣ того-же имени, на границѣ синайскаго полуострова и Аравіи.

116) Ва̂ди-л-Кура̂ въ Хиджа̂зѣ, на сѣверъ отъ Медины; ср. *Wüstenfeld*, das Gebiet von Medina. Göttingen 1873, p. 74 (164).

117) Въ текстѣ: ал-Хамда̂ни; это — явная описка обѣихъ рукописей.

118) Химсъ — древняя Эмесса — у византійцевъ иногда Χέμψ (*Const. Porphyrog.* de admin. imp. cap. 25, p. 113). Химсомъ съ Ноября или Декабря 977 г. управлялъ въ качествѣ намѣстника Са̕д-ал-даулы Бакджу̂ръ, одинъ изъ мамлюковъ Сейф-ал-даулы.

119) У *Ибн-ал-Атира* все это дѣло представлено нѣсколько иначе, см. *его* IX, 5 и переводъ у *Wüstenfeld*, Gesch. d. Fatim. 145. Тамъ ничего не говорится о Решикѣ и его побѣдахъ надъ Муфарриджомъ, а прямо является Іал-текинъ (Т-л-текинъ *Яхъи*), который его разбиваетъ. Муфарриджъ затѣмъ бѣжитъ въ Антіохію, но узнавши, что «царь грековъ выступилъ изъ Константинополя съ большимъ войскомъ, чтобы итти на страны ислама», онъ устрашается и ищетъ убѣжища въ Химсѣ. Тутъ опять у *Ибн-ал-Атира* былъ плохой источникъ, или-же онъ самъ перепуталъ дѣло. «Царь грековъ» никто иной какъ Варда Фока, доместикъ, и его походъ на Халебъ едва-ли могъ испугать Муфарриджа. Кромѣ того *Ибн-ал-Атиръ* относитъ всѣ эти событія къ 370 (980/81) г. Нужно впрочемъ сказать, что и *Яхъя* и *Кема̂леддинъ* тутъ другъ другу очень противорѣчатъ и что эпизодъ вообще теменъ; см. ниже, прим. 127.

120) Т-л-текинъ. Это одно изъ тѣхъ тюркскихъ именъ, которыя приводятъ въ отчаяніе издателей арабскихъ текстовъ, благодаря неопредѣленности арабской азбуки. Оно къ сожалѣнію не встрѣчается у *Кема̂леддина*, сочиненіе котораго сохранилось въ спискѣ, сдѣланномъ съ автографа. Имя произносится *Вейлемъ* (l.c. III, 40) Бектекинъ или Белтекинъ بكتكين, بلتكين. Рукописи *Ибн-ал-Атира* колеблются между يلتكين І-л-текин и بلتكين Б-л-текин; наша рукопись تحفة ذوى الالباب (Notices

sommaires du Mus. as. № 166) *Сафади*, писанная рукой сына автора, между تلتكين и يلتكين, см. л. 82[b]; берлинская рукопись *Абу-л-Махâсина* (Cod. Berol. Sprenger № 189, f. 9[a]) и превосходная парижская рукопись того-же сочиненія (Bibl. nat. Supplém. ar. 816, f. 62[a]) пишутъ بكتكين. *Вюстенфельдъ* чит. (l. c. 145) Ialtekin. Самое вѣроятное чтеніе будетъ по моему мнѣнію — Бек-текинъ.

121) О Кассâмѣ см. выше стр. 14,14 и сл.

122) Вышелъ Кассâмъ конечно для переговоровъ о сдачѣ. Но этому рѣшенію въ значительной степени содѣйствовали сами жители Дамаска, какъ это подробно изложено у *Ибн-ал-Атира*; см. *Wüstenfeld*, l. c. 145 и 146.

123) Объ этомъ обычаѣ см. *Defrémery*, Journal asiat. Nov.—Déc. 1847, p. 420, n. 1.

124) Дата только въ А.

125) Дата только въ А., какъ и остальныя до конца этого отрывка. Вмѣсто «въ четвергъ 14-го того-же мѣсяца» (стр. 18,34) придется читать «въ четвергъ 16-го», т. е. بقيت вм. خلت, считая въ Рабîʿѣ II — 30 дней. У *Кемâледдина* стоитъ «четвергъ 17-го». По таблицамъ *Вюстенфельда* 16-ое число приходится въ четвергъ. Слѣдующая дата также сходится, если считать 30 дней въ мѣсяцѣ Рабîʿѣ II, ибо тогда выраженіе لثلث بقين «когда еще три ночи оставались отъ него» — соотвѣтствуетъ 27-му числу.

126) Телл-Халифа — вѣроятно лежало на югъ отъ Химса, но я не нахожу его у арабскихъ географовъ и на картахъ.

127) Мы должны быть весьма благодарны *Яхъѣ*, что онъ намъ здѣсь и въ слѣдующемъ отрывкѣ даетъ нѣкоторыя свѣдѣнія о дѣйствіяхъ Варды Фоки послѣ пораженія Склира и тѣмъ восполняетъ очень чувствительный пробѣлъ въ византійскихъ хроникахъ. Но съ другой стороны нельзя не замѣтить, что разсказъ *Яхъи* довольно теменъ. Авторъ видимо скупится на слова, но тѣмъ не менѣе даетъ намъ во второй половинѣ нашего от-

рывка нѣсколько точныхъ хронологическихъ цыфръ, которыя какъ будто указываютъ на обиліе лежавшихъ предъ нимъ матеріаловъ. Первая половина отрывка № 3 содержитъ совершенно понятный и ясный разсказъ о возстаніи противъ фатимидскаго халифа уже извѣстнаго намъ бедуинскаго шейха Муфарриджа ибн-ал-Джаррâха, противъ котораго былъ посланъ изъ Египта въ 371 (981/82) г. Рашйкъ. Такъ какъ Муфарриджъ послѣ перваго своего пораженія уходитъ въ степь, съ цѣлью напасть на возвращающихся изъ Мекки пилигримовъ, то это первое пораженіе должно было происходить въ концѣ мусульманскаго 371 года, т. е. лѣтомъ, въ Маѣ или Іюнѣ 982 г. Окончательное и второе его пораженіе и бѣгство въ Химсъ придется отнести къ осени или зимѣ 982. Затѣмъ онъ отправляется въ Антіохію, надѣясь на помощь грековъ, но получаетъ отказъ, позолоченный впрочемъ подаркомъ. Онъ поэтому возвращается въ Сирію, старается примириться съ фатимидскимъ халифомъ и дѣйствительно достигаетъ этой цѣли. Всѣ эти переговоры и переѣзды требовали конечно не мало времени. Тѣмъ не менѣе мы въ Сентябрѣ 983 г. видимъ Муфарриджа въ лагерѣ Варды. Какимъ-же образомъ онъ опять попалъ къ грекамъ? Есть только одно объясненіе: нашъ авторъ взялъ первую половину отрывка № 3 изъ одного источника, а другую изъ другаго, и сшилъ ихъ не ловко. Въ первомъ источникѣ (можетъ быть египетскомъ) давался обзоръ дѣйствій египетскихъ войскъ противъ Муфарриджа и затѣмъ его авторъ, забѣгая нѣсколько впередъ, какъ это нерѣдко дѣлается, сообщилъ кстати и о позднѣйшихъ судьбахъ Муфарриджа, безъ опредѣленныхъ хронологическихъ указаній. Если этимъ источникомъ была настоящая лѣтопись, то по всей вѣроятности подъ даннымъ позднѣйшимъ годомъ еще разъ упоминалось о Муфарриджѣ, по поводу прощенія его халифомъ. Покончивъ съ дѣломъ Муфарриджа этотъ источникъ сообщалъ и о подавленіи египетскими войсками мятежа Кассâма, привезеннаго въ Каиръ осенью 983 г. Если мы теперь допустимъ, что Муфарриджъ обратился къ ал-Азйзу съ просьбою о прощеніи не

до похода Варды на Халебъ, какъ слѣдовало бы заключить изъ порядка, въ которомъ у *Яхъи* эти событія сообщаются, а послѣ него, когда Варда уже вернулся также и изъ экспедиціи на Химсъ и Телл-Халифу, то его присутствіе въ лагерѣ Варды станетъ понятнымъ.

Во второмъ-же источникѣ, всего вѣроятнѣе антіохійскомъ или халебскомъ, находился разсказъ о халебскихъ дѣлахъ и экспедиціи Варды, можетъ быть очень подробный, который былъ *Яхъей* сокращенъ чрезвычайно неловко, и сшитъ съ предыдущимъ разсказомъ весьма неумѣло. Не только мы не узнаемъ причины разныхъ движеній главныхъ дѣйствующихъ лицъ, но даже результаты битвъ и то, между кѣмъ онѣ происходили, приходится только отгадывать. Между тѣмъ должна быть тѣсная связь между событіями разсказываемыми въ нашемъ отрывкѣ. Для уразумѣнія ея нужно имѣть въ виду, что Халебъ и вообще сѣверная Сирія составляли предметъ желанія двухъ соперничавшихъ державъ, греческой и фатимидской. И та и другая пользовалась всякимъ удобнымъ случаемъ чтобы вмѣшиваться въ халебскія дѣла и зорко слѣдили онѣ обѣ за ними. Халебскій владѣтель, Са̒д-ал-даула, могъ сохранять извѣстную долю независимости только благодаря соперничеству двухъ великихъ державъ; искусное лавированіе между ними составляло главную цѣль его политики. Это соперничество спасло его на этотъ разъ также отъ взбунтовавшагося противъ него Бакджӯра. Искать особенныхъ причинъ возстанія этого мамлюка Са̒д-ал-даулы не приходится. У восточныхъ губернаторовъ мысль объ отложеніи и независимости всегда была на первомъ планѣ. Для исполненія-же своего намѣренія Бакджӯръ нашелъ удобное время лѣтомъ 983 г., когда египетскія войска подавили мятежъ Кассâма въ Дамаскѣ. Онъ рѣшилъ воспользоваться близостью и досугомъ египетскихъ войскъ и призвалъ ихъ на помощь, суливъ имъ въ будущемъ занятіе Халеба. Предложеніе было принято съ радостью. Къ этому-же времени долженъ быть также отнесенъ уходъ изъ Химса Муфарриджа, который оче-

видно не могъ считать себя въ безопасности у Бакджӯра послѣ установившагося добраго согласія между послѣднимъ и египтянами. 12 Сентября 983 г. новые союзники являются подъ Халебомъ и сражаются два дня, конечно съ Саʿд-ал-даулой, который съ своей стороны вѣроятно не замедлилъ, какъ только узналъ о грозившей ему опасности, послать за помощью въ Антіохію, т. е. къ Вардѣ. Варда немедленно отправляется. Бакджӯръ, узнавши объ этомъ, идетъ ему на встрѣчу 19 Сентября. Тѣмъ не менѣе Варда является 25-го (или 27) подъ стѣнами Халеба. Происходитъ битва. Между кѣмъ и съ какимъ результатомъ? Я полагаю, что она произошла между Бакджӯромъ и Вардой, что Бакджӯръ былъ разбитъ и бѣжалъ въ Химсъ и что переговоры между Вардой и Саʿд-ал-даулой имѣли цѣлью условиться о вознагражденіи грековъ за оказанную помощь[a]). Затѣмъ Варда спѣшитъ дальше на югъ къ Химсу, въ погоню за Бакджӯромъ, который спасается въ Дамаскъ, гдѣ онъ назначается губернаторомъ. Къ концу 983 года или къ началу 984 года Варда непремѣнно уже былъ опять въ Антіохіи, такъ какъ онъ серьезнаго сопротивленія по видимому не встрѣчалъ, и его цѣлью могъ быть только набѣгъ для наведенія страха, а не окончательное покореніе Химса и сосѣднихъ областей.

Этимъ предположеніямъ не противорѣчатъ также весьма скудныя показанія *Ибн-Зафира*, которыя въ сокращенномъ видѣ приведены у *Фрейтага*, l. c. XI, 239, строк. 26—39. По *Ибн-Зафиру* въ 372 (982/83) г. между Саʿд-ал-даулой и Бакджӯромъ возникли споры, которые повели къ тому, что Бакджӯръ осадилъ Халебъ. Когда объ этомъ узналъ царь грековъ, онъ выступилъ на помощь Саʿд-ал-даулѣ и остановился въ Антіохіи.

---

a) Можно было бы еще допустить, что Варда, разбивши вышедшаго ему на встрѣчу Бакджӯра, хотѣлъ воспользоваться случаемъ, чтобы сразу занять окончательно и Халебъ и что Саʿд-ал-даула, понявъ это намѣреніе, оказалъ сопротивленіе на столько удачное, чтобы заставить Варду покончить дѣло миромъ, во избѣжаніе долговременной осады, которая могла дать время Бакджӯру вновь собраться съ силами.

При немъ былъ Муфарриджъ, который былъ друженъ съ Бакджŷромъ и поэтому извѣстилъ его о намѣреніяхъ грековъ. Бакджŷръ вслѣдствіе этого ушелъ въ Химсъ и затѣмъ оттуда въ Дамаскъ. *Фрейтагъ* опустилъ только одну, не лишенную интереса дату. «Послѣ того», разсказываетъ *Ибн-Зâфиръ*, «какъ Бакджŷръ ушелъ (изъ Химса), греки съ Вардой вступили въ него во второй разъ [a]), съ разрѣшенія Саʿд-ал-даулы, который боялся, что Бакджŷръ овладѣетъ имъ при помощи магрибинцевъ, во вторникъ 19 Джумâды I 373 г. (29 Окт. 983)» (Cod. Goth. f. 104[a]: و دخلت الروم مع برديس بعده حمص الدخلة الثانية باذن سعد الدولة لانه تخوف ان يملكها بكجور بالمغاربة فى يوم الثلثا لاحدى عشرة ليلة بقيت من جمادى الاولى سنه ثلث وسبعين و ثلثماية)

Но я не скрою отъ читателя, что *Кемâледдинъ*, писатель обыкновенно точный и съ солидными свѣдѣніями, когда идетъ рѣчь о халебскихъ дѣлахъ, здѣсь разсказываетъ нѣчто совсѣмъ другое и весьма несообразное. Такъ какъ у *Freytag*'а l. c. XI, 239—40 переведено не все, а *его*-же брошюра Regnum Sahd-Aldaulae etc. нынѣ очень рѣдка и въ ней кое-гдѣ есть промахи, то я позволю себѣ привести весь его разсказъ въ новомъ переводѣ [b]):

«Въ четвергъ 17 Рабîʿа II 373 г. (28 Сент. 983) доместикъ Ф-р-д-съ подошелъ къ воротамъ Халеба съ войскомъ въ 500,000 конныхъ и пѣшихъ. Онъ обязался предъ братьями, Василіемъ и Константиномъ, царями грековъ, что онъ возьметъ Халебъ и разрушитъ его стѣны, камень за камнемъ, и приведетъ плѣнныхъ въ Константинополь. И позаботился онъ собрать (войско) и приготовилъ несмѣтное множество камнометныхъ машинъ и тарановъ и нѣсколько

a) Неизвѣстно, на какое первое вступленіе грековъ указываетъ это выраженіе.

b) Рукопись Аз. музея л. 30[a]. Слѣдующее мѣсто стоитъ непосредственно за буквально сходнымъ съ текстомъ *Яхъи* разсказомъ о походѣ въ мѣсяцѣ Джумâдѣ I 371; см. стр. 17,13.

дней оставался въ ал-Хадасѣ, наводя на людей страхъ и ужасъ, а Саʿд-ал-даула въ Халебѣ не обращалъ на него вниманія. Затѣмъ онъ двинулся впередъ; во главѣ его авангарда былъ царь ал-Джурзіи (= Грузіи, грузинъ), Т-р-ϑ-і-â-вйль, а на правомъ и лѣвомъ флангахъ патриціи въ длинныхъ желѣзныхъ латахъ. И произвело это ужасъ въ народѣ. И посылалъ онъ свои летучіе отряды (въ разныя стороны). И приказалъ Саʿд-ал-даула своимъ рабамъ вооружиться. И въ такомъ положеніи [a]) онъ остался три дня. Потомъ *Варда* выстроилъ въ ряды (свое войско), готовясь къ осадѣ города. Саʿд-ал-даула-же не выпускалъ никого къ нему, пока не преисполнились они (т. е. его воины) жаждой (битвы). Потомъ, на седьмой день, онъ приказалъ своимъ рабамъ выступить противъ *грековъ*. И произвели они на нихъ аттаку съ невиданной энергіей и убили царя грузинъ, Т-р-ϑ-і-â-вйля, — а былъ онъ опорой ихъ войска — и тогда закипѣла борьба. И приказалъ Саʿд-ал-даула своему войску [b]) также выступить противъ него (Варды). И столкнулись они въ ал-Мейдâнѣ, и бѣжало его войско позорнымъ образомъ и его одолѣло [c]) горе. И отправилъ Саʿд-ал-даула свое войско ему въ слѣдъ для набѣга (на греческія владѣнія) и дошли его войска до Антіохіи. И было войско подъ начальствомъ его везиря Абу-л-Хасан-Али-ибн-ал-Хусейна ал-Магриби. И взялъ онъ на пути монастырь Симеона силою меча и разрушилъ монастырь Симеона. А было это зданіе большое и крѣпость сильная. И объ этомъ упоминаетъ ал-Вâсâни въ одномъ изъ своихъ стихотвореній. И разсказываютъ, что доместикъ видѣлъ во снѣ Мессію, который ему говорилъ,

---

a) Т. е. три дня Варда высылалъ свои отряды, не предпринимая ничего серьезнаго.

b) Тутъ различается собственно войско отъ гулямовъ, рабовъ, мамлюковъ, которые составляли ядро военныхъ силъ всѣхъ восточныхъ князей.

c) Я читаю وعلته الكآبة, или وغلبه الكآبة вм. وعليه الكآبة.

угрожая: «неужели ты смѣешь думать о взятіи этого города, когда въ немъ такой богомолъ на брустверѣ [a])», и при этомъ онъ указалъ на его мѣсто на башнѣ, между Бâб-Киннесрйномъ и Бурдж-ал-Ганамомъ, въ мечети, извѣстной подъ именемъ Мешхед-ал-нўръ. И когда царь грековъ проснулся, то сталъ распрашивать о немъ, и нашли, что это Ибн-Аби Нумейр-Абдерраззâк-ибн-Абд-ал-салâмъ, халебскій богомолъ. И было это причиною ухода *Варды* отъ Халеба. И говорятъ другіе [b]), что онъ заключилъ миръ съ жителями Халеба и ушелъ. И говорятъ еще, что это происходило тогда, когда Румâнўсъ подходилъ къ Туббалу [c]) въ 421 (1022) году. И былъ Ибн-Аби Нумейръ изъ святыхъ отшельниковъ и ученыхъ знатоковъ преданій и умеръ въ Халебѣ въ 425 году, и могила его у Бâб-Киннесрйна. И можетъ быть, что это было въ 371 году, когда Ф-р-дўсъ подошелъ къ Халебу и ушелъ отъ него заключивъ миръ [d]). . . . .
въ 372 году, и потребовалъ (Бакджўръ) отъ ал-Азйза, чтобы онъ его назначилъ губернаторомъ Дамаска, и написалъ ал-Азйзу, чтобы онъ прислалъ ему войско, съ которымъ онъ взялъ бы для него Халебъ. И отправилъ онъ къ нему войско и онъ стоялъ подъ Халебомъ, пока доместикъ не подошелъ къ Антіохіи. Тогда онъ, боясь, что тотъ нападетъ на него въ расплохъ, ушелъ отъ него (Халеба) [e]). И когда до-

---

a) اتحاول اخذ هذه المدينة و فيها ذلك الساجد على الترس. О словѣ ترّس см. *Dozy*, Supplém. *s. v.*

b) Тутъ авторъ быть можетъ имѣетъ въ виду *Яхъю*.

c) فى نزول رومانوس على تبل. Туббалъ — мѣстечко между Халебомъ и Азâзомъ; см. *Якута*, I, 823, посл. стр.

d) Здѣсь въ обѣихъ рукописяхъ (парижской и нашей) одна или двѣ строки пропущены, гдѣ говорилось о Бакджўрѣ. *Фрейтагъ* этого не замѣтилъ, почему у него путаница; см. *Regnum Sahd-Aldaulae*, 16.

e) Тутъ въ текстѣ путаница, которая кажется безнадежной. Весь отрывокъ впрочемъ изложенъ очень темно и совсѣмъ не показываетъ тѣхъ хорошихъ качествъ, которыя въ другихъ случаяхъ отличаютъ халебскаго историка.

местикъ отчаялся во взятіи Халеба и боялся, что царь грековъ убьетъ его, то пошелъ въ сторону Химса. И бѣжалъ Бакджўръ изъ Химса въ Джўсію[a]). И написалъ доместикъ жителямъ Химса, что они въ безопасности и сказалъ имъ, что онъ идетъ на Дамаскъ и находится въ мирѣ со всѣми владѣніями Саʹд-ал-даулы. И успокоились они и приказалъ онъ имъ поставить провіантъ и фуражъ. И вдругъ напалъ на Химсъ въ Рабіʹѣ II 373 (Сент. Окт. 983). И сожгли греки соборную мечеть и большую часть города».

Помимо многихъ очевидно легендарныхъ подробностей весь этотъ разсказъ страдаетъ большою внутреннею невѣроятностью. Если Варда дѣйствительно былъ подъ Халебомъ разбитъ на голову, то онъ ни коимъ образомъ не рискнулъ бы итти на Химсъ, т. е. углубиться въ страны, занятыя египетскими войсками, а искалъ бы спасенія за стѣнами Антіохіи. Взятіе монастыря Симеона несомнѣнно происходило позже, въ 985 г. Въ подобныхъ случаяхъ *Яхъя* заслуживаетъ больше довѣрія чѣмъ всѣ мусульманскіе авторы. Наконецъ самъ *Кемâледдинъ* видимо колеблется, какому изъ различныхъ разсказовъ придать вѣру и какъ бы намекаетъ на возможность смѣшенія нѣкоторыхъ эпизодовъ похода 373 года съ тѣми, которые передаются о побѣдѣ дѣйствительно одержанной въ 421 (1030) году надъ Романомъ Аргиропуломъ. Полное смѣшеніе этихъ двухъ походовъ мнѣ кажется внѣ всякого сомнѣнія[b]). Но одна черта въ разсказѣ халебскаго историка вполнѣ подходитъ къ событіямъ 373 года и заслуживаетъ вниманія. Это — присутствіе грузинскихъ войскъ въ арміи Варды. Изъ византійскихъ и грузинскихъ хроникъ[c]) мы знаемъ, что Фока побѣдилъ Склира именно при помощи иверійцевъ, которыхъ по его просьбѣ прислалъ куропалатъ Давидъ.

---

a) Въ 6 фарасангахъ отъ Химса на пути въ Дамаскъ; *Якутъ*, II, 154, *Ritter*, l. c. IV, 997.

b) Ср. разсказъ о пораженіи Романа ниже, прим. 272.

c) Ср. *В. Г. Васильевскаго*, l. c. 173.

Самое имя Т-р-ϑ-і-â-вйл въ арабской транскрипціи, вѣроятно сильно испорченной, какъ будто еще сохранило отчасти грузинскую форму: въ окончаніи несомнѣнно скрывается грузинское — ел; ср. имена какъ Чортванель и пр. — У *ал-Макина* весь занимающій насъ эпизодъ пропущенъ, и кромѣ смутныхъ свѣдѣній *Ибн-ал-Атира* и *Ибн-Зâфира*, приведенныхъ выше (прим. 119 и стр. 161—162), другіе арабскіе историки также о немъ совершенно умалчиваютъ.

128) О патріархѣ Орестѣ см. выше, стр. 42,15—24 и прим. 282.

129) Государыня, дочь ал-Азйза, сестра ал-Хâкима, — личность, впослѣдствіи получившая очень большое значеніе какъ вѣроятная виновница смерти ал-Хâкима и фактическая правительница Египта въ первые четыре года ал-Зâхира. См. о ней выше, стр. 60,24, и *Wüstenfeld*, Gesch. d. Fatimid.-Chal. p. 214 sqq., *S. de Sacy*, Exposé de la relig. des Druzes I, p. CCCCVI sqq. Она часто называется просто «государыней» ست الملك или السيدة.

130) См. прим. 97.

131) Киллизъ, нынѣ Киллисъ или Клисъ, въ 13 часахъ на сѣверъ отъ Халеба; см. *Ritter*, l. c. IV, 1667.

132) Въ текстѣ «по капитуляціи меча». Выраженіе بامان السيف встрѣчается у *Яхъи* нѣсколько разъ, почему я и оставилъ его въ текстѣ. Но я сильно сомнѣваюсь въ возможности его существованія въ языкѣ. Мнѣ кажется, что нужно читать بالسيف. Можно брать городъ или بالسيف «мечомъ», «силою», или بالامان «по капитуляціи». Но «по капитуляціи меча» — что-то не понятно.

133) В. пропускаетъ какъ дату, такъ и разбитіе хамданійскаго отряда войсками Варды. — У *ал-Макина* все это мѣсто очень перепутано. У него мы читаемъ слѣдующее, непосредственно за разсказомъ о взятіи крѣпости Ибн-Ибрагима въ Ра῾банѣ:

»И въ 375 г. Саʿйд-ал-даула Абу-л-Фадâилъ [a]) отказался платить дань, которую обязался платить грекамъ каждый годъ. И пошелъ Варда Фока на его дворецъ [b]) (или жилище) и осадилъ его и взялъ его мечемъ и увелъ жителей въ плѣнъ въ Сафарѣ 375. И пошелъ Саʿйд-ал-даула въ монастырь Симеона въ области антіохійской и осаждалъ его три дня и взялъ его въ середу 12 Рабîʿа II того-же года, и убилъ многихъ изъ жившихъ тамъ монаховъ. Это былъ монастырь цвѣтущій, многолюдный. И увелъ онъ въ плѣнъ многихъ, которые туда спасались изъ окрестностей Антіохіи и отвелъ ихъ съ собою въ Халебъ. И дошло до царя Василія то, что случилось съ монастыремъ Симеона и онъ написалъ Вардѣ Фокѣ, чтобы онъ ушелъ отъ Апамеи. А тотъ уже подошелъ къ ней и осадилъ ее» [c]).

134) Это имя пишется тоже весьма различно فرعونه, قرعوبه (Koruba *Вейля* l, c. III, 38) и пр. Чтеніе قرغويه Каргŷя имѣетъ за себя вѣскій авторитетъ парижской рукописи [d]) *Кемâледдина*, списанной съ автографа, и берлинской рукописи *Нувейри* [e]) (Cod. Berol. Wetzst. I, 2, f. 40[b] и *passim*), также списанной съ автографа. Каргŷя былъ одинъ изъ заслуженныхъ мамлюковъ еще Сейф-ал-даулы, который ему нерѣдко поручалъ важные посты. См. напр. *Freytag*, l. c. XI, 210.

---

a) Онъ смѣшиваетъ сына съ отцомъ, Саʿд-ал-даулой Абу-л-Маʿâли.

b) Такъ въ текстѣ. Переводчикъ принялъ داره за собственное имя города Дâрâ. Но оно пишется دارا и самый городъ Дâрâ лежитъ въ Месопотаміи, между Нисйбйномъ и Мâридйномъ, такъ что получится нѣчто не менѣе несообразное, чѣмъ то, что стоитъ у *ал-Макина*. У *турка*, л. 201[a], тутъ стоитъ совершенно непонятное حيبر Х-й-б-р или Дж-й-б-р: بردس .... القفاس ورب مقابله ادوب حيبرى فتح ادوب صفر آينده اهلنى سبى اتدى. Это доказываетъ, что наше мѣсто въ текстѣ *ал-Макина* давно испорчено.

c) Ср. *Васильевскаго*, l. c. 137.

d) Ею пользовался *Фрейтагъ*.

e) Въ каталогѣ значится анонимной.

135) Дейр-Самʿâн-ал-Халеби, монастырь св. Симеона стилита, въ $7\frac{1}{2}$ час. отъ Халеба на пути въ Антіохію — знаменитая святыня, развалины которой до сихъ поръ поражаютъ своею грандіозностью; см. *Ritter*, l. c. IV, 1669 и сл., и ср. *Baedeker-Socin*, 476—480.

136) Дата только въ А. Восьмое число Айлӯля (Сентября) 1297 г. селевкидской эры, т. е. 986 г. по Р. Хр. дѣйствительно приходится въ середу, но оно не соотвѣтствуетъ 12 Рабіʿа II 375 г. гиджры, а 1 Джумâды I 376 г., и притомъ 986 годъ тутъ никакъ не идетъ. Я полагаю, что надо читать [a] الثاني вм. الثامن, т. е. 2-го вм. 8-го Айлӯля и, главное, принять здѣсь сентябрскій годъ, а не октябрскій. Тогда мы получимъ 2-ое Сентября 985 г., которое приходится въ середу и соотвѣтствуетъ 13-му Рабіʿа II 375 г. по таблицамъ *Вюстенфельда*, или 12-му, если считать за начало мусульманской эры 15 Іюля 622 вм. 16-го. Именно въ Антіохіи рядомъ съ обыкновенной селевкидской эрой съ октябрскими годами встрѣчаются слѣды употребленія и сентябрскаго года; см. *Ideler*, Lehrbuch d. Chronologie, Berlin 1831, p. 191. *Яхъя* свое показаніе о взятіи монастыря св. Симеона могъ взять изъ мѣстнаго источника, считавшаго за начало года мѣсяцъ Сентябрь. Прибавленіе-же мусульманскаго года достаточно гарантировало отъ путаницы.

137) Кафар-Тâбъ — очень недалеко отъ Апамеи, на западъ; см. атласъ *Spruner-Menke* 3-е изд. № 82, *Ritter*, l. c. IV, 1065.

138) Злую шутку здѣсь сыграла плохая лейденская рукопись *ал-Макина*, и много напраснаго труда причинила она историкамъ [b]). Въ берлинской рукописи *ал-Макина* и у *турка* стоитъ,

---

a) Подобная описка весьма возможна и нѣсколько разъ встрѣчается въ нашихъ спискахъ *Яхъи*.

b) *В. Г. Васильевскому*, l. c. 142—144 и *Jireček*'у, Die Heerstrasse von Belgrad nach Constantinopel, Prag, 1877, p. 80, прим.

какъ у *Яхъи*, المغاربة, т. е. магрибинцы, египтяне, а вмѣсто تلناس изданія بلناس безъ точекъ. Рѣчь идетъ о весьма извѣстной крѣпости Валанеѣ, Balanea или Apollonia[a]) Syriae древнихъ, нынѣ Бâніâсѣ [b]), какъ пишетъ уже парижскій списокъ *Яхъи*, которая часто упоминается въ исторіи крестовыхъ походовъ. Она лежитъ на берегу моря, нѣсколько южнѣе Лаодикіи, между Габалой и Тортосой; см. о ней *Ritter*, l. c. IV, 886 sqq., *Baedeker-Socin*, 447. Ее взялъ Цимисхій во время послѣдняго своего сирійскаго похода; ср. *Leo Diac.* 166, *Matthieu d'Edesse*, trad. Dulaurier p. 22 (= Recueil des hist. des crois. Docum. arm. I, p. 18), и выше, прим. 21, стр. 86.

139) Паракимоменъ البراكومنس въ изданіи *ал-Макина* превратился въ البرنكاس ал-Б-р-н-кâс, что издатель-переводчикъ передалъ чрезъ Brincas. *В. Г. Васильевскій*, l. c. 144, впрочемъ уже узналъ подъ этой маской «главнаго византійскаго интригана» того времени. Берлинская рукопись *ал-Макина* и *турокъ* читаютъ البراكموس ал-Б-рâ-к-мӯс, что весьма уже близко подходитъ къ правильному ал-Б-рâ-к-мӯ-м-н-с.

140) Въ этомъ разсказѣ изданіе *ал-Макина* представляетъ помимо описки «болгары» вм. «магрибинцы», еще нѣкоторыя уклоненія отъ текста *Яхъи*, которыя не оправдываются берлинской рукописью и *туркомъ*. Латинскій гладкій переводъ кое-гдѣ еще сильнѣе подчеркиваетъ эти уклоненія. На самомъ дѣлѣ у *ал-Макина* читается слѣдующее [c]):

و فى هذه الايام استولت المغاربة على حصن بلنياس [d]) فولى باسيل الملك انطاكية [e]) لاون الملسنوس [f]) و سار بالعساكر ونزل * على

a) *Якутъ* слѣдовательно не безъ нѣкотораго права предписываетъ произношеніе بُلُنْيَاس Булуньâс; Geogr. Wörterb. I, 729.

b) Не смѣшивать съ другимъ Бâніâсомъ, на югъ отъ Дамаска.

c) Cod. Berol. Peterm. II, 127, f. 161[a].

d) Cod. s. p.

e) Изд. чит. بالعساكر, что филологически совершенно невозможно.

f) Cod. الملوس.

بلنياس [a]) وغضب الملك على البراكيمونس [b]) وابعده وامره بلزوم داره فارجف العسكر بعصيانه الخ [c])

т. е. «И въ эти дни магрибинцы взяли крѣпость Баланіâсъ. И назначилъ царь Василій Льва Мелиссина правителемъ Антіохіи и пошелъ *Левъ* съ войсками и обложилъ Баланіâсъ. И разгнѣвался царь на паракимомена и удалилъ его и приказалъ ему не отлучаться изъ дома. И было возбуждено войско [d]) слухами о его (паракимомена) бунтѣ. И отступило войско отъ Баланіâса» и пр.

Ал-Макинъ слѣдовательно на дѣлѣ даетъ текстъ весьма близкій къ тексту *Яхъи*, котораго онъ выписываетъ буквально, но съ нѣкоторыми сокращеніями. Благодаря симъ послѣднимъ разсказъ является въ еще болѣе сжатомъ и безсвязномъ видѣ, чѣмъ у *Яхъи*.

141) Найти связь между отдѣльными эпизодами, разсказанными здѣсь, авторъ опять предоставляетъ читателю. Мнѣ кажется, что и здѣсь онъ недостаточно ловко сшилъ извѣстія различныхъ источниковъ и вмѣстѣ съ тѣмъ сократилъ ихъ чрезъ мѣру, хотя кое въ чемъ быть можетъ виноваты и его источники. При его пристрастіи къ точнымъ хронологическимъ даннымъ онъ по всей вѣроятности не преминулъ бы сообщить намъ таковыя и о взятіи Валанеи сперва магрибинцами, потомъ Мелиссиномъ, и о заточеніи или ссылкѣ паракимомена, если бы они у него были предъ глазами. Между тѣмъ онъ довольствуется довольно неопредѣленными выраженіями: «въ это время», «тогда-же». Но это вмѣстѣ съ тѣмъ какъ бы указываетъ на то, что онъ самъ по общему ходу разсказа одного его (греческаго?)

---

a) Cod. بلباس.

b) Cod. البراكموس.

c) Остальная часть разсказа не представляетъ варіантовъ въ берл. рукоп.

d) Т. е. فَأُرْجِفَ العسكرُ. Если читать въ дѣйств. зал. فارجف, то получится: «и возбудилъ онъ (Мелиссинъ) войско слухами о его бунтѣ».

источника привелъ эти событія въ нѣкоторую связь съ тѣми, которыя нашелъ въ другихъ (мусульманскихъ?) о дѣйствіяхъ и дѣлахъ Хамданидовъ и вызванныхъ ими движеніяхъ Фоки. И тутъ именно я его обвиняю въ неумѣлости или поспѣшности работы, потому что въ его разсказѣ нѣтъ указаній на эту связь, и нѣтъ ихъ по всей вѣроятности потому, что онъ самъ ихъ опустилъ, а можетъ быть и немного перепуталъ самыя извѣстія источниковъ. Не можетъ быть, чтобы въ Антіохіи въ первой половинѣ [a]) 11-го вѣка не было болѣе ясныхъ свѣдѣній о событіяхъ послѣдней трети 10-го вѣка, происходившихъ въ сосѣднихъ мѣстностяхъ. При такомъ характерѣ разсказа *Яхъи* и полномъ молчаніи другихъ источниковъ мы опять должны дополнить его предположеніями.

Фока, какъ мы видѣли, возобновивъ договоръ съ Саʿд-ал-даулой, спасеннымъ имъ отъ возмутившагося вассала, Бакджӯра, пошелъ на Химсъ и еще дальше, а затѣмъ конечно вернулся въ Антіохію. Бакджӯръ получаетъ отъ египтянъ губернаторство въ Дамаскѣ. Весьма вѣроятно, что онъ, ставъ египетскимъ губернаторомъ, не переставалъ думать о завладѣніи Халебомъ и для этого вступилъ въ переговоры съ бывшимъ своимъ сюзереномъ Саʿд-ал-даулой, которому онъ могъ обѣщать отъ имени фатимидскаго халифа разныя выгоды. Саʿд-ал-даула-же естественно склонялся на ту сторону, которая ему въ данный моментъ предлагала болѣе выгодныя условія: полная независимость, какъ мы видѣли, была для него уже невозможна. Онъ поэтому медлитъ уплатой дани грекамъ. Варда вслѣдствіе этого идетъ на Киллизъ. Киллизъ-же лежитъ довольно далеко на сѣверъ отъ Халеба. Нужно поэтому предположить, что Варда не находился въ Антіохіи, когда дошла до него вѣсть о намѣреніяхъ Саʿд-ал-даулы, а былъ гдѣ-то въ сѣверной части Киликіи. Одновременно двинулись еги-

---

а) Если здѣсь у *Кемâледдина* нѣтъ ничего, кромѣ приведенной ниже замѣтки о договорѣ между Саʿд-ал-даулой и египтянами, то это скорѣе объяснимо: въ той халебской хроникѣ, которой пользовался *Кемâледдинъ* могъ быть случайно пропускъ. *Кемâледдинъ* писалъ во 2-ой половинѣ 13-го вѣка.

петскія войска изъ Дамаска на сѣверъ, по направленію къ Апамеѣ. Узнавъ объ этомъ, Фока, который между тѣмъ покончилъ съ Киллизомъ въ Сафарѣ 375 г. (Іюль 985), немедленно отправляется въ путь, разбиваетъ отрядъ хамданійскихъ войскъ, высланный чтобы его задержать, идетъ, минуя Халебъ, съ возможной быстротой на югъ и осаждаетъ Апамею. Тогда Саʿд-ал-даула отправляетъ Каргӯю противъ монастыря св. Симеона, чтобы тѣмъ отвлечь вниманіе Фоки отъ юга и дать египтянамъ время подойти ближе. Монастырь падаетъ 8-го (или 2-го) Сентября 985 г. и цѣль этой диверсіи такимъ образомъ достигнута, ибо императоръ тотчасъ приказываетъ Фокѣ оставить Апамею (и обратиться противъ Халеба). Египтяне тѣмъ временемъ овладѣли Валанеей, предоставивъ Фокѣ осаждать Апамею и опустошать сосѣднія области. Такъ какъ Фока занятъ борьбой съ Саʿд-ал-даулой, то императоръ посылаетъ Льва Мелиссина въ Антіохію, для того, чтобы онъ помѣшалъ дальнѣйшимъ успѣхамъ египетскаго оружія на прибрежьи и опять отнялъ у нихъ Валанею. Къ этому-же времени *Яхъя* относитъ арестъ паракимомена и вмѣстѣ съ тѣмъ даетъ понять, что была извѣстная связь между нимъ и дѣйствіями Мелиссина. Византійцы между тѣмъ намекаютъ на какую-то интригу противъ Мелиссина во время болгарскаго похода и погрома, а ссылку паракимомена относятъ къ гораздо позднѣйшему времени; см. *Cedren.* II, 442—43, *Пселла* [a]), у *C. Sathas*, Bibl. gr. med. aevi IV, 12—13. Очень трудно сказать, на чьей сторонѣ истина, потому что и *византійцы* и *Яхъя* даютъ только весьма скудныя свѣдѣнія. Но если мы съ *Гильфердингомъ* (Собраніе сочин. СПб. 1868, I, 208) и *Васильевскимъ*, l. c. 144, допустимъ, что исторія съ Мелиссиномъ, какъ она представляется у *византійцевъ*, сочинена для оправданія неудачи, понесенной императоромъ, или пріурочена къ болгарскому походу, то показанія *Яхъи* получатъ иное зна-

---

a) *Пселлъ* говоритъ о ней послѣ разсказа объ убіеніи Фоки. Правда, что у него никакой хронологіи нѣтъ, почему этотъ порядокъ разсказа можетъ и не имѣть значенія.

ченіе. Тогда намъ можно будетъ видѣть въ нихъ тотъ истинный фактъ, который послужилъ матеріаломъ для сочиненія легенды о мнимой измѣнѣ Мелиссина во время болгарскаго похода. Но помимо этого частнаго вопроса остается еще вопросъ о связи всѣхъ этихъ событій, которыя у *Яхъи* представляются одновременными или почти одновременными, т. е. происходятъ между 8 (2) Сент. 985 г., датой паденія монастыря св. Симеона и 17 Август. 986 г., датой пораженія императора. Я подозрѣваю, что тутъ былъ цѣлый заговоръ противъ Василія, во главѣ котораго стоялъ паракимоменъ, давно уже тяготившійся тѣмъ, что юный императоръ смѣлъ дѣйствовать самостоятельно. Разрушеніе знаменитой святыни, монастыря св. Симеона, и паденіе сильной крѣпости Валанеи могли ускорить приведеніе въ исполненіе намѣренія заговорщиковъ. Мелиссинъ, отправленный въ Сирію для отнятія Валанеи, долженъ былъ къ условленному времени сбросить маску и поднять знамя возстанія, заручившись содѣйствіемъ азіатской арміи и Фоки. Въ Европѣ-же путемъ освобожденія двухъ болгарскихъ царевичей надѣялись вызвать или оживить болгарское возстаніе. Во время имѣющихъ послѣдовать затѣмъ смутъ и тревогъ заговорщики надѣялись отдѣлаться отъ императора тѣмъ или другимъ способомъ. Этотъ планъ не удался вполнѣ, потому что императоръ слишкомъ рано напалъ на слѣдъ его и во̀ время заточилъ главнаго дѣятеля, т. е. паракимомена. Мелиссинъ, ничего не зная о катастрофѣ, распускаетъ самъ слухъ объ удавшемся возстаніи и отступаетъ отъ Валанеи, чтобы итти въ Антіохію, для соединенія съ Фокой, которому безъ сомнѣнія была назначена видная роль въ совѣтѣ заговорщиковъ. Но Фока ранѣе Мелиссина получилъ свѣдѣнія о неудачѣ бунта въ Константинополѣ и поэтому держится въ сторонѣ и продолжаетъ свою кампанію противъ Саʿд-ал-даулы, котораго онъ принуждаетъ опять къ уплатѣ уже ранѣе условленной дани. За разрушеніе великой христіанской святыни, монастыря св. Симеона — это конечно наказаніе очень легкое, но уступчивость Фоки можетъ быть объяснена его желаніемъ поскорѣе развя-

заться съ Халебомъ, чтобы быть готовымъ на всякій случай. Императоръ въ свою очередь, хотя и избавился отъ непосредственно угрожавшей ему въ Константинополѣ опасности, понятно не можетъ дѣйствовать слишкомъ круто противъ остальныхъ участниковъ заговора и ограничивается по отношенію къ Мелиссину требованіемъ, чтобы онъ исполнилъ первоначально ему порученное дѣло возвращенія грекамъ Валанеи, а Фоку, который въ открытомъ мятежѣ виновенъ не былъ, наказываетъ лишь смѣщеніемъ его съ мѣста доместика всѣхъ войскъ, оставляя его дукой Антіохіи и востока. Объ этомъ смѣщеніи, правда, *Кедринъ* ничего не знаетъ, и напротивъ того даже прямо говоритъ, что Фока еще былъ доместикомъ, когда предпринятъ былъ болгарскій походъ [a]), но за то *Пселлъ* [b]) даетъ намъ понять, что причиной возстанія Фоки было между прочимъ и то, что онъ «въ началѣ былъ удостоенъ высшихъ (почестей) а потомъ менѣе высокихъ и видѣлъ, что его надежды обманули его». Другая часть программы заговорщиковъ имѣла самый блестящій успѣхъ, можетъ быть неожиданный для нихъ самихъ. Походъ императора, вызванный оживленнымъ, благодаря бѣгству двухъ болгарскихъ принцевъ и энергическому образу дѣйствія Комитопула, возстаніемъ болгаръ, кончается плачевной катастрофой. Вѣсть о разгромѣ императорской арміи быстро доходитъ до Багдада, способствуетъ освобожденію

---

a) *Cedren.* II, 436,15.

b) *C. Sathas*, Bibl. gr. med. aevi, IV, 8: Ὁ γάρ τοι Φωκᾶς πρῶτα μὲν μειζόνων ἀξιωθεὶς, ἔπειτα ἐλαττόνων, καὶ αὖθις ὑπορρεούσας αὐτῷ τὰς ἐλπίδας ὁρῶν, ἅμα δὲ καὶ μὴ προδεδωκέναι τὴν πίστιν οἰόμενος, ἐπὶ ῥητοῖς προσβᾶσαν καὶ φυλαχθεῖσαν, σὺν τῷ κρατίστῳ μέρει τοῦ στρατοπέδου βαρυτέραν τε καὶ χαλεπωτέραν κατὰ τοῦ Βασιλείου τυραννίδα ἀνίστησι κτλ. *Зонара* это мѣсто беретъ у *Пселла*, передѣлавъ его немного по своему обыкновенію: ..... ὁ μὲν Φωκᾶς, ὅτι αὐτῷ αἱ ἐλπίδες ὑπέρρεον καὶ τὸ τῆς παροιμίας ἐπὶ τὰ Μανδραβόλου ἐχώρουν κτλ; см. *Zonaras*, ed. Dindorf IV, 112, 10—12. Если *Cedren.* II, 438,10 причину ненависти Фоки къ Василію и его возстаніе полагаетъ въ томъ, что послѣдній не спрашивалъ его совѣта при болгарскомъ походѣ, то это конечно могло имѣть значеніе, но всетаки остается страннымъ, что почти буквально такимъ-же образомъ онъ мотивируетъ возстаніе Ксифія и Никифора, сына Варды; см. *Cedren.* II, 477,5—7. Это какъ будто стереотипная фраза.

Склира, и тѣмъ самымъ даетъ Фокѣ прекрасный случай преслѣдовать свои честолюбивые замыслы. Только необыкновенная, не принятая въ расчетъ заговорщиками, энергія императора и своевременная помощь русскаго князя спасли его отъ гибели.

142) Весьма жаль, что *Яхъя* не даетъ намъ болѣе точнаго опредѣленія времени, когда этотъ договоръ былъ заключенъ, т. е. не указываетъ мѣсяца. Дѣло въ томъ, что мы у *Кемâледдина* находимъ подъ этимъ-же 376 годомъ совершенно другое, а именно [a]):

> «Саʿд-ал-даула въ 376 году призналъ верховную власть египтянъ и приказалъ молиться за нихъ въ Халебѣ. И были ему доставлены почетныя платья отъ (халифа) ал-Азйза Абу-л-Мансŷра въ Шаʿбâнѣ этого года (6 Дек. 986 — 3 Янв. 987) и онъ надѣлъ ихъ».

Если бы заключеніе договора съ Фокой можно было отнести къ началу 376 г., т. е. къ лѣтнимъ мѣсяцамъ 986, то формальное признаніе имъ фатимидскаго халифа могло дѣйствительно состояться осенью или зимой 986 г. Оно могло бы стоять въ связи съ вѣстью о пораженіи императора, которая по видимому произвела повсюду громадное впечатлѣніе. Предвидя ослабленіе на долгое время византійскаго могущества, Саʿд-ал-даула поспѣшилъ во время войти въ мирное соглашеніе съ египтянами. Все это могло быть такъ, но извѣстіе *Кемâледдина* тѣмъ не менѣе возбуждаетъ сомнѣніе, такъ какъ стоитъ у него совершенно отдѣльно, безъ связи съ предъидущимъ и слѣдующимъ разсказомъ. Другіе авторы молчатъ.

143) Берлинская рукопись *ал-Макина* и *турокъ* называютъ Самуила, царя болгаръ сыномъ السمعن или السمقن т. е. ал-

---

a) Рукоп. Аз. муз. л. 31[a]: (Ср. *Freytag*, Regnum Sahd-Aldaul. ٣٢ и 17.)
وكان سعد الدولة قد انتمى الى المصريين واقام الدعوة لهم فى حلب سنة ستّ وسبعين و ثلثماية و وصلته خلع العزيز ابى المنصور فى شعبان من هذه السنة فلبسها

С-м-к-.-н'а или ал-С-м-ʿ-.-н'а [a]). Въ этомъ имени можно было бы видѣть исковерканное въ арабской транскрипціи имя Шишмана, если бы слѣдующія соображенія не объяснили вполнѣ удовлетворительно его появленія. Дѣло въ томъ, что названныя рукописи, прибавивъ къ имени Самуила еще слова «сынъ ал-С-м-к-.-на», за то не называютъ имени того, кто заключилъ двухъ царевичей во дворцѣ. *Турокъ* во избѣжаніе происходящей отъ того неясности придаетъ фразѣ оборотъ страдательный («и въ этомъ-же году ухитрились бѣжать изъ заключенія оба сына Самуила, сына ал-С-м-к-.-н'а, которые были заключены во дворцѣ»), но въ текстѣ берлинской рукописи эта неясность даетъ себя сильно чувствовать: «и въ этомъ году ухитрились бѣжать изъ заключенія оба сына Самуила, сына ал-С-м-ʿ-.-н'а, которыхъ онъ (кто??) заключилъ во дворцѣ». Если теперь обратить вниманіе на то, что Цимисхій въ берлинской рукописи *ал-Макина* и у *турка* называется постоянно не С-м-с-к или ал-С-м-с-к, какъ въ изданіи, а точь въ точь такъ, какъ здѣсь названъ отецъ Самуила, т. е. (ал)-С-м-к-.-н или Ибн-ал-С-м-к-.-н либо ал-С-м-ʿ-.-н ابن السمقن и السمعن [b]), то станетъ совершенно ясно, что слова Ибн-ал-С-м-к-.-н (= Цимисхій) попали вслѣдствіе описки изъ одной строки въ

---

a) Cod. Berol. f. 161[a]:

وفى هذه السنة تحيل ولدا شمويل بن السمعن الذى كان اعتقلهما فى البلاط وهربا من محبسهما على فرسين الخ

турокъ, л. 201[b]:

دخى اول يلده شمويل بن السمقن اغلنلرى كه بلاطده محبوسدى حبسدن قرتلوب قاچوب الخ

b) Cod. Berol. f. 152[b] وفيها خرج بن سمعن ملك الروم وفتح حمص الخ .... ثم مات بن سمعن بعد قليل .... f. 158[a] ان بن السمعن ملك الروم مات يوم الثلثا حادى عشر الخ. На л. 150[a] онъ названъ بن السمقيق и بن السمعق. У *турка*, л. 190[b], 191[a], 198[a] всегда بن سمقن.

другую въ томъ спискѣ, съ котораго списана берлинская рукопись и что подобный берлинскому списокъ былъ также у *турка*.

Яхъя даетъ намъ нѣсколько интересныхъ свѣдѣній о болгарскихъ дѣлахъ временъ Никифора и Цимисхія, которыя я и приведу здѣсь:

(A. л. 25[b], B. л. 97[a]) وكان البلغر قد انتهزوا الفرصة بتشاغل نقفور الملك بغزو بلدان المسلمين واعاثوا فى اطراف اعماله وغاروا على ما يجاورهم من بلدانه فقصدهم ونكا [a] فيهم وسالم الروس وكانوا حربًا [b] له ووافقهم على غزو البلغر والايقاع بهم وانتشت العداوة بينهم وشغل بعضهم بحرب بعض واستظهر الروس على البلغر وكبسوا [c] مدينتهم المسماة طلسرا [d] وهى دار ملكهم واخذوها بالامان واخذوا ولدين كانا فيها لشمويل [e] ملك البلغر

«Болгары воспользовались случаемъ, когда царь Никифоръ былъ занятъ воеваньемъ земель мусульманскихъ [f]), и опустошали окраины его владѣній и производили набѣги на сопредѣльныя имъ его страны. И пошелъ онъ на нихъ и поразилъ ихъ и заключилъ миръ съ русами — а были они въ войнѣ съ нимъ — и условился съ ними воевать болгаръ и напасть на нихъ. И возгорѣлась вражда между ними и занялись они войною другъ съ другомъ. И одержали русы верхъ надъ болгарами и напали врасплохъ на городъ ихъ,

---

a) A. ونكا, B. وانكا.

b) A. حزبًا, B. خربًا.

c) Codd. وكسبوا.

d) B. طلسيرا.

e) B. لصمويل.

f) Разумѣетъ *Яхъя* сирійскій походъ конца 355 (966) года, о которомъ онъ говоритъ выше (A. л. 23[b], B. л. 96[a]).

именуемый Т-л-с-.-рâ [a]) — онъ-же столица ихъ государства — и взяли двоихъ сыновей Самуила, царя болгаръ, которые тамъ находились.

Это мѣсто пропущено у *ал-Макина.*

Разсказавъ объ убіеніи Никифора, нашъ авторъ продолжаетъ: و لما ملك يانس [b]) بن الشمشقيق عصى عليه (A. л. 29b, B. л. 99b) بردس بن لاون القربلاط وهو بن اخى نقفور الملك و اجتمع اليه خلق كثير [c]) ونزل بقرب القسطنطينية فجرد اليه الملك [d]) يانس *بن الشمشقيق [e]) بردس السقلاروس فى جيوش ضخمة فهزمه والتجى * بردس الفقاس [f]) الى بعض الحصون فاخذه السقلاروس من الحصن بعد ان اخذ له الامان من الملك و لمّا [g]) حصل بحضرة الملك نفاه [h]) * و مرءته واخيه [i]) الى احد الجزاير ولم يزل منفيًّا بها [k]) مدّة ملك بن الشمشقيق الى ان اخرجه باسيل الملك [l]) واصطنعه وفى السنة الاولا من ملك يانس بن الشمشقيق وهى سنة تسع وخمسين وثلثماية صير راهبًا يسمى توذرس بطريرك على انطاكية يوم الاحد الثالث والعشرين من كانون الاخر سنة الف ومايتين

---

a) В. Т-л-сайрâ; чит. Т-л-с-т-рâ, т. е. طلسترا вм. طلسيرا. Эта форма могла произойти отъ перестановки плавныхъ въ греч. имени Д-р-с-т-л (Δορύστολον). Еще проще было бы читать صلسترا С-л-с-т-ра, но едва-ли эта форма уже существовала въ 10 или 11 вѣкахъ. Πρισθλάβα-же никакъ не выходитъ изъ сохранившихся арабскихъ буквъ. О нѣкоторыхъ противорѣчіяхъ съ греческими лѣтописцами въ этомъ разсказѣ здѣсь не мѣсто говорить.

b) В. يانيس.

c) В. كثيرون.

d) В. om.

e) В. الملك وارسل اليه.

f) А. لبردس الفقاس, В. om.

g) В. ولمّاان.

h) В. انفاه.

i) В. om.

k) В. om.

l) Все слѣдующее до واتصل, стр. 179,8, только въ А.

واحد و ثمانين للاسكندر وهى لاثنى عشر من ربيع الاول سنة تسع وخمسين وثلثماية ولما وصل الى انطاكية خرج الى الكنيسة (sic) ارسانا وحمل جسد القديس اخرسطوفورس البطريرك الى القسيان واقام فى الرياسة ست سنين واربعة اشهر وخمسة ايام ومات وفى السنة الثانية من ملكه سير باسيل بطريركا على القسطنطينية اقام ثلث سنين وشهرًا واحدًا ونفى وفى السنة الخامسة من ملكه صير انطونيوس بطريركا على القسطنطينية بدلًا من باسيل فاقام اربع سنين وشهرًا واحدًا ‹ (A. л. 30[a], B. л. 100[a]) واتصل بابن الشمشقيق ان الروس الذين كان نقفور سالمهم *ووافقهم على غزو البرغل [a]) معوّلين على قصده ومحاربته والمطالبة بثار[b]) نقفور فبادرهم بن الشمشقيق فتوجّه [c]) نحوهم وحاصرهم فى مدينة طايسيرا * التى افتتحها الروس البرغل (sic) [d]) واقام منازلًا لهم [e]) مدّة ثلاث سنين فسال ملك الروس لابن الشمشقيق ان يومنه ويفسح له ولمن معه *من اصحابه [f]) فى الخروج عن المدينة والعودة الى بلادهم فاجابهم الى ذلك وتسلّم منهم [g]) المدينة وما يليها من الحصون * التى كان الروس استولوا عليها [h]) وتسلم ايضا [i]) منه ولدى صمويل ملك البلغر الذين [k]) كانا عندهم [l]) وولّى على الحصون من قبله وعاد الملك [m]) الى القسطنطينية

---

a) B. om.

b) B. باثار.

c) B. وتوجّه.

d) B. om.

e) A. لهما.

f) B. om.

g) B. منه.

h) B. لان هذه المدينة كان اخذها الروس من البلغر.

i) B. om.

k) B. اللذان.

l) B. عنده.

m) B. om.

т. е. «Когда воцарился Іоаннъ Цимисхій, то взбунтовался противъ него Варда, сынъ Льва куропалата, племянникъ царя Никифора. И собралось къ нему много народа и онъ расположился вблизи Константинополя. И отправилъ противъ него царь Іоаннъ Цимисхій Варду Склира съ большимъ войскомъ. И обратилъ тотъ его въ бѣгство и спасся Варда Фока въ одну изъ крѣпостей, и взялъ его Склиръ изъ той крѣпости, взявъ предварительно отъ царя обѣщаніе пощадить его. И когда онъ прибылъ въ присутствіе царя, то *царь* сослалъ его, его жену и его брата на одинъ изъ островов. И оставался онъ на немъ въ ссылкѣ въ продолженіе царствованія Цимисхія, пока не вызвалъ его царь Василій [a]) и не оказалъ ему милости. И въ первомъ году своего царствованія — а это 359 годъ гиджры — Іоаннъ Цимисхій сдѣлалъ одного монаха, по имени Θеодора, патріархомъ антіохійскимъ въ воскресенье 23-го Канӯна II (Января) 1281 (970) александровой эры, т. е. 12 Рабӣ'а I 359. И когда онъ прибылъ въ Антіохію, онъ вышелъ въ церковь Арсâнâ [b]) и перевелъ тѣло святаго патріарха Христофора въ (церковь) Касьяна. И оставался онъ патріархомъ шесть лѣтъ и четыре мѣсяца и пять дней и умеръ. И во второмъ году своего царствованія *Цимисхій* сдѣлалъ Василія патріархомъ Константинополя. Онъ оставался имъ три года и одинъ мѣсяцъ и былъ сосланъ. И въ пятомъ году своего царствованія онъ сдѣлалъ Антонія патріархомъ Константинополя на мѣсто Василія. И оставался онъ имъ четыре года и одинъ мѣсяцъ. И дошло до Цимисхія, что рӯсы, съ которыми Никифоръ заключилъ миръ и условился насчетъ войны съ болгарами [c]), намѣреваются итти на него и воевать съ

---

a) Все слѣдующее до словъ «И дошло до и пр.» только въ А.

b) Т. е. Арсенія. Это монастырь въ окрестностяхъ Антіохіи. Тамъ было погребено тѣло Христофора, убитаго мусульманами 22-го Мая 967 г. (*Яхъя*, А. л. 24^b, В. л. 96^b, Христіанскій Востокъ, преосв. *Порфирія*, Кіевъ 1874, стр. 59—62 = Труды Кіевск. Духовн. Акад. Іюнь 1874, стр. 404—407).

c) В. пропуск. слова «и условился» и пр.

нимъ и мстить ему за (убіеніе) Никифора. И предупредилъ ихъ Цимисхій и отправился противъ нихъ и осадилъ ихъ въ городѣ Тайсайрâ [a]), который рŷсы взяли у болгаръ [b]). И оставался онъ тамъ, осаждая ихъ, три года [c]). И просилъ царь рŷсовъ Цимисхія, чтобы онъ пощадилъ его и разрѣшилъ бы ему и бывшимъ при немъ людямъ его выйти изъ города и воротиться въ свои страны. И согласился на это царь и принялъ отъ нихъ [d]) городъ и сопредѣльныя съ нимъ крѣпости, которыми завладѣли рŷсы [e]), и принялъ также отъ него обоихъ сыновей Самуила, царя болгаръ, которые были у нихъ [f]), и назначилъ отъ себя правителей надъ тѣми крѣпостями. И вернулся царь въ Константинополь».

Изъ этого разсказа о дунайскомъ походѣ Цимисхія не выходитъ ясно, къ какому году его относитъ *Яхъя*. Но нѣсколько ниже нашъ авторъ дастъ намъ желанное указаніе на этотъ счетъ. Разсказавъ вслѣдъ за только-что приведеннымъ отрывкомъ о нѣкоторыхъ событіяхъ 359 (14 Нояб. 969 — 3 Нояб. 970) года въ Багдадѣ, Сиріи и Египтѣ, онъ продолжаетъ (А. л. 30^b, В. л. 100^a):

Послалъ Джаʿфар-ибн-Фалâхъ [g]) изъ Дамаска большое войско подъ начальствомъ своего раба Футŷха на Антіохію въ 360 году. И осаждалъ онъ ее 5 мѣсяцевъ и не могъ ничего ей сдѣлать, ни силой, ни хитростью. И былъ тогда Іоаннъ Цимисхій въ Болгаріи, воюя ее. И направился кармагъ ал-Агшамъ въ Сирію и послалъ Джаʿфар-ибн-Фалâхъ,

---

a) Или Тайсирâ. Это разумѣется тотъ самый, который выше названъ Т-л-с-.-рâ, т. е. Дористолъ.

b) Въ В. пропущено.

c) Такъ читаютъ обѣ рукописи. Это очевидно описка вм. «три мѣсяца». Ср. ниже дату вступленія царя въ Нисибинъ.

d) В.: отъ него.

e) В.: ибо этотъ городъ отняли рŷсы у болгаръ.

f) Т. е. рŷсовъ; въ В. «у него», т. е. царя рŷсовъ.

g) Египетскій генералъ посланный Джаухаромъ (Ζωχάρ) въ Сирію въ 359 году.

чтобы призвать къ себѣ Футӯха и бывшія при немъ войска, чтобы ими усилиться для борьбы съ карматомъ. И ушли они тогда отъ Антіохіи послѣ того, какъ жители ея много потерпѣли нужды отъ осады. И послѣ того какъ онъ (Футӯхъ) ушелъ, случилось въ Антіохіи землетрясеніе и обрушилась значительная часть ея стѣнъ. И послалъ царь Іоаннъ Цимисхій Михаила ал-Бурджи съ 12,000 человѣкъ рабочихъ и каменьщиковъ и тотъ выстроилъ вновь то, что обрушилось и возстановилъ *стѣны* въ прежнемъ ихъ видѣ» [a]).

360 годъ гиджры начался 4 Ноября 970 и кончился 23 Октября 971. Пять мѣсяцевъ этого года стояли египетскія войска предъ Антіохіей и въ это самое время «Іоаннъ Цимисхій находился въ Болгаріи, воюя ее». *Яхъя* слѣдовательно относитъ дунайскій походъ Цимисхія къ 971 году. Мало того, какъ-бы предвидя вопросы *В. Г. Васильевскаго* [b]), нашъ авторъ спѣшитъ намъ сообщить, что дѣлалъ императоръ въ 972 году: Египетскія войска, какъ мы видѣли, были отозваны отъ

---

a) وسيّر جعفر بن فلاح من دمشق عسكرًا عظيما مع فتوح غلامه الى انطاكية فى سنة ستين وثلثماية ونازلها خمسة اشهر ولم يتم له فيها شى ولا حيلة وكان يومئذ يانيس بن الشمشقيق غازيا فى البلغرية وتوجّه الاغشم القرمطى الشام فانفذ بن فلاح استدعى فتوح والعسكر الذى معه ليقوى به على القرمطى فانصرفوا عن انطاكية بعد ان عظم (B. عدم) استضرار اهلها بحصاره وبعد منصرفه حدث بانطاكية زلزلة فسقطت قطعة كبيرة من سورها وانفذ الملك يانيس بن الشمشقيق ميخائيل (B. لميخائيل) البرجى فى اثنى عشر الف بنّا وفاعل وبنا ما سقط من السور وردّه الى مثل ما كان عليه ؛

b) О годѣ смерти Святослава Игоревича, великаго князя кіевскаго. Хронологическія разысканія *Н. Ламбина, А. Куника* и *В. Васильевскаго*. СПб. 1876, стр. 176.

Антіохіи по случаю готовившагося вторженія карматовъ въ Сирію. Карматы дѣйствительно вторглись, разбили Джаʹфар-ибн-Фалâха, нагрянули и на Египетъ и только послѣ пораженія ихъ подъ самымъ Каиромъ 3-го Рабîʹа I 361 (24 Дек. 971) г. удалось вытѣснить ихъ опять изъ Египта. Они пошли въ Рамлу. Посланный въ погоню за ними фатимидскій полководецъ былъ разбитъ на голову въ Рамадâнѣ того-же 361 года (16 Іюня — 15 Іюля 972), но карматы его не преслѣдовали и предпочли остаться въ Рамлѣ. Въ слѣдующемъ 362 году ал-Муиззъ перенесъ свой дворъ въ новую столицу, Каиръ, куда онъ прибылъ во вторникъ 7-го Рамадâна 362 (11-го Іюня 973) г. Затѣмъ *Яхъя*, возвращаясь къ Цимисхію, говоритъ [a]):

---

a) A. л. 31[a], B. л. 100[b]: ولما عاد بن الشمشقيق من البلغرية غزا الى
بلاد الاسلام وعبر الفرات بناحية ملطية * فى ذى الحجة من احد وستين
وثلثماية (B. om.) وسار الى ديار ربيعة فى جيش ضخم ودخل نصيبين
* يوم السبت مستهل المحرم سنة اثنتين وستين وثلثماية (B. om.) وقتل و
سبى واحرق واقام بنصيبين الى ان تقرّر الحال بينه وبين ابى تغلب
بن ناصر الدولة الحسن بن عبيد (ч. عبد) الله بن حمدان على هدنة
ومال يحمله (B. يحمل) اليه فى كل سنة وتعجّل منه مال سنة وسار الى
قرب ميافارقين والتمس ان تسلّم اليه فلم يتم له ما اراده من ذلك
فانصرف وخلف غلاما له دمستقا على المشرق فى بطن هنزيط (A. s. p., B. هيزيط)
فسار بعد انصراف الملك من هذه النواحى * من بطن هنزيط الى امد
(B. om.) ونزل عليها (B. على امد) ووقع بينه وبين المسلمين وقعة عظيمة
* عليها فى شهر رمضان (B. om.) سنة اثنتين وستين وثلثماية وقتل فى
الوقت عددًا كثيرا من الفريقين واستوسر الدمستق وجماعة معه وغنم
المسلمين غنايم جليلة من السلاح والعدد وبقى الدمستق فى الاسر فى
ايدى ابو تغلب الى ان مات فى * جمدى الاخر (B. om.) سنة ثلاث
وستين وثلثماية ؛

«И когда вернулся Цимисхій изъ Болгаріи, онъ пошелъ войной на страны ислама и перешелъ Евфратъ около Малатіи въ Зу-л-хидджѣ 361 (13 Сент. — 11 Окт. 972), и пошелъ въ Діâр-Рабію съ большимъ войскомъ и вступилъ въ Нисйбйнъ въ субботу 1-го Мухаррема 362 (12 Окт. 972); онъ убивалъ и полонилъ и жегъ и оставался въ Нисйбйнѣ до тѣхъ поръ, пока не кончилось дѣло между нимъ и Абу Таглибомъ, сыномъ Нâсир-ал-даулы ал-Хасан-ибн-Абдаллах-ибн-Хамдâна, на томъ, что было условлено перемиріе и уплата ему ежегодной дани. И взялъ онъ впередъ отъ него дань за одинъ годъ и подошелъ близко къ Мейâфâрикину и потребовалъ его сдачи. Но это его требованіе не было исполнено. И ушелъ онъ и оставилъ одного своего раба доместикомъ востока въ Батн-Ханзйтѣ. И пошелъ тотъ, послѣ того какъ царь ушелъ изъ этихъ странъ, изъ Батн-Ханзйта въ Амидъ и обложилъ Амидъ и произошло тамъ между нимъ и мусульманами большая битва въ Рамадâнѣ 362 (5 Іюня — 4 Іюля 973). И пало тогда великое множество съ обѣихъ сторонъ и былъ взятъ въ плѣнъ доместикъ съ многими изъ своихъ людей и захватили мусульмане богатую добычу, много оружія и припасовъ. И оставался доместикъ въ плѣну въ рукахъ Абу Таглиба, пока не умеръ въ Джумâдѣ II 363 (27 Февр. — 27 Марта 974)».

Если Цимисхій въ Сентябрѣ 972 года былъ въ Малатіи, то его выступленіе изъ Константинополя нужно отнести къ лѣту того-же года. — Въ 364 году (нач. 21 Сент. 974) наконецъ онъ выступилъ въ послѣдній сирійскій походъ. Часть извѣстій *Яхъи* объ этомъ походѣ приведены выше, прим. 21. — Тутъ не мѣсто распространяться о степени достовѣрности всѣхъ этихъ свѣдѣній, насколько они противорѣчатъ показаніямъ другихъ источниковъ и особенно *Льву Діакону*. Для этого нужна тщательная провѣрка всей хронологіи царствованія Цимисхія, какъ она до сихъ поръ установлена, по новымъ даннымъ нашего

автора и нѣкоторыхъ другихъ арабскихъ историковъ. Но каково бы ни было сужденіе спеціалистовъ о хронологическихъ указаніяхъ *Яхъи* относительно года дунайскаго похода Цимисхія, нужно будетъ признать, что въ общихъ чертахъ и даже въ нѣкоторыхъ частностяхъ его разсказъ сходится съ показаніями грековъ. Самое крупное отступленіе то, что болгарскій царь, сыновей котораго сперва рӯсы и затѣмъ греки берутъ въ плѣнъ, названъ Самуиломъ, а не Петромъ. Нельзя отрицать, что можно бы было объяснить это отступленіе отъ греческихъ показаній просто смѣшеніемъ царя Петра съ позднѣйшимъ царемъ Самуиломъ, сыномъ Шишмана, смѣшеніемъ довольно простительнымъ для писателя близкаго, правда, по времени къ этой эпохѣ, но отдаленнаго по мѣсту жительства. Но съ другой стороны нужно имѣть въ виду и общій характеръ показаній *Яхъи* о болгарскихъ дѣлахъ. Они при всей скудости и сжатости отличаются строгой послѣдовательностью, и если онъ въ нихъ мѣстами противорѣчитъ (и довольно сильно) грекамъ, то зато онъ никогда въ нихъ не противорѣчитъ самому себѣ [a]), что въ другихъ случаяхъ иногда съ нимъ бываетъ. Это показываетъ, что для болгарскихъ дѣлъ у него былъ одинъ только источникъ и источникъ этотъ долженъ былъ быть почти современный и могъ конечно имѣть хорошія свѣдѣнія. *Яхъя* по всей вѣроятности сократилъ ихъ значительно, но постоянная замѣна имени Петра Самуиломъ невольно вызываетъ предположеніе, не имѣлъ-ли Петръ Симеоновичъ по примѣру другихъ болгарскихъ царей и царевичей того времени еще и другаго (еврейскаго) имени, которымъ и будетъ Самуилъ? До сихъ поръ, сколько я вижу, нѣтъ другихъ указаній на это, но новые источники, быть можетъ, дадутъ таковыя.

144) Такъ какъ онъ былъ одинъ. Я принялъ بفرده въ смыслѣ وهو بمفرده, но я не совсѣмъ увѣренъ въ исправности

---

a) Три «года» осады Цимисхіемъ Силистріи несомнѣнная описка.

текста и ожидалъ бы въ словѣ بفرده скорѣе названія оружія, которымъ болгаринъ убилъ царевича. О бѣгствѣ двухъ царевичей и убіеніи одного изъ нихъ совершенно согласно съ *Яхъей* разсказываетъ и *Кедринъ* [a]) и также какъ будто ставитъ его въ связь съ болгарскимъ возстаніемъ, хотя и не видно у него какого рода была эта связь. Только случилось это бѣгство, по *Кедрину*, непосредственно послѣ смерти Цимисхія.

145) Комитопулъ. Встрѣчающаяся нѣсколько разъ въ спискѣ A. и принятая мною въ текстѣ транскрипція القمطوفلس ал-К-м-тӯ-ф-л-с передаетъ греческую форму этого титула на столько вѣрно, на сколько это вообще возможно по условіямъ арабскаго алфавита. Для неоріенталистовъ я замѣчу, что арабскій глаголъ со слѣдующимъ предлогомъ ب, который я передалъ словами «извѣстный подъ именемъ» нисколько не предрѣшаетъ вопроса о томъ, считалъ-ли *Яхъя* слово ал-К-м-тӯ-ф-л-с за имя или за титулъ. Могло быть и то и другое. Лучше было-бы по этому поставить слово «именемъ» въ скобкахъ.

Оговорки требуетъ для неоріенталистовъ здѣсь еще и слово «рабъ». Въ текстѣ стоитъ غلام «гулямъ». Гулямъ значитъ: «юноша, пажъ, слуга, рабъ». Гулямами-же назывались тѣ купленные (большою частью тюркскіе) рабы, которыми себя окружали мусульманскіе правители и которые обыкновенно составляли ядро и лучшую часть ихъ войскъ, т. е. мамлюки [b]), какъ мы привыкли ихъ называть, употребляя терминъ болѣе позднихъ временъ. Изъ ихъ рядовъ, какъ извѣстно, выходили лучшіе полководцы и сановники мусульманскаго міра и нерѣдко они совершенно вытѣсняли своихъ прежнихъ господъ и образо-

---

a) *Cedren.* II, 435,7 sqq.

b) Мамлюкъ значитъ уже только рабъ, невольникъ. Это — причастіе страдательное отъ глагола «малака» = владѣть. Весьма поучительныя замѣтки о соціальномъ положеніи позднѣйшихъ мамлюковъ читатель найдетъ у *J. Karabacek*, Ein damascenischer Leuchter des XIV Jahrh. p. 7—10 (отдѣльн. оттискъ изъ Repertorium für Kunstwissenschaft. Bd. I. Heft 3).

вывали новыя династіи. Гораздо чаще они довольствовались фактическою властью, предоставляя номинальную халифамъ или эмирамъ. Но общество продолжало называть ихъ «рабами» غلام, или «отпущениками», «кліентами» مولى, какъ бы высоко они ни стояли по могуществу и богатству, и съ этими названіями не соединялось уже въ занимающую насъ эпоху [a]) ничего оскорбительнаго, но даже связывалось понятіе о почетѣ и могуществѣ. Если поэтому мы читаемъ о гулямѣ или гулямахъ разныхъ мусульманскихъ властелиновъ, то мы всегда знаемъ совершенно опредѣленно, къ какому классу мусульманскаго общества принадлежало данное лицо. Въ такихъ случаяхъ лучше всего передавать слово «гулямъ» равносильнымъ ему по значенію и довольно извѣстнымъ и у насъ словомъ «мамлюкъ». Но когда слово «гулямъ» прилагается къ греку или болгарину, грузину или армянину, то конечно нѣтъ никакой возможности въ точности опредѣлить его значеніе. Видя, что вокругъ него высшія должности, особенно военныя, занимались преимущественно «гулямами» въ указанномъ смыслѣ этого слова, арабскій авторъ конечно предполагалъ и въ византійскихъ воеводахъ и сановникахъ такихъ-же «гулямовъ». Поэтому мы напримѣръ видимъ, что *Яхъя* Николая паракимомена, отправленнаго Константиномъ въ Абхазію, называетъ его гулямомъ, что я на этотъ разъ передалъ словомъ «слуга»; см. выше, стр. 70,25. Куропалатъ Давидъ отправляетъ въ помощь Фокѣ одного своего «раба» (гуляма) съ 1000 всадниковъ; стр. 24,19 и т. д. Замѣнять въ подобныхъ случаяхъ слово «гулямъ» словомъ «мамлюкъ» или оставлять арабское «гулямъ» — конечно неудобно, передавать его словами «воевода», «полководецъ» и т. п. тоже рисковано, и поэтому я предпочелъ переводить его словами «рабъ» или «слуга».

Вотъ такимъ «рабомъ», «слугой» или «гулямомъ» болгар-

---

a) Другія были воззрѣнія въ первыя 100—150 лѣтъ ислама, когда преобладалъ еще въ мусульманскомъ мірѣ чисто-арабскій элементъ, съ его племеннымъ и національнымъ аристократизмомъ, въ высшей степени презрительно относившимся ко всему неарабскому и запятнанному рабствомъ.

скаго царевича представляется намъ у *Яхъи* Комитопулъ. Этотъ «рабъ» сталъ «дѣйствовать за одно съ нимъ и собрались къ нему болгаре и воевали страны грековъ». «Рабъ» этотъ слѣдовательно имѣлъ значеніе, его содѣйствіе отмѣчается особо и имѣетъ послѣдствіемъ, что болгаре собираются къ нему и воюютъ страны грековъ, но царемъ считается бѣжавшій изъ Константинополя сынъ царя Самуила (Петра Симеоновича). И этотъ взглядъ неуклонно проводится нашимъ авторомъ: въ 991 году императоръ разбиваетъ болгаръ и беретъ въ плѣнъ самого царя, но Комитопулъ «начальникъ его войскъ» спасается и «управляетъ государствомъ болгарскимъ» (стр. 28,7–8). Въ 996 или 997 г. Комитопулъ, «вождь болгаръ», разбитый Никифоромъ Ураномъ, готовъ уже покориться императору, но тутъ умираетъ «царь» болгаръ, плѣнный въ Константинополѣ, и когда вѣсть объ этомъ доходитъ до Комитопула, «вождя» болгаръ, онъ измѣняетъ рѣшеніе и провозглашаетъ себя царемъ (стр. 34,13-22). И когда въ 407 (1016/17) году отъ руки убійцы умираетъ «царь» болгаръ, Комитопулъ, то во избѣжаніе недоразумѣнія еще разъ прибавляется къ его титулу эпитетъ «рабъ Самуила» (т. е. Петра Симеоновича). Тутъ едва-ли можетъ быть рѣчь о какой-нибудь путаницѣ со стороны нашего автора. Онъ очевидно передаетъ совершенно вѣрно суть того, что находитъ въ своемъ источникѣ, но этотъ источникъ довольно рѣзко противорѣчитъ *Скилицію-Кедрину* и еще болѣе толкователямъ ихъ скудныхъ и темныхъ показаній. Выходитъ, что это возстаніе болгарскаго народа нисколько не «соединено съ явнымъ отреченіемъ отъ его прежняго правительства»; напротивъ того, «когда внукъ великаго Симеона возвращается на родину», то онъ въ ней находитъ именно то, на что имѣлъ право расчитывать, т. е. отцовскій престолъ и царскій титулъ. Народъ болгарскій именно какъ будто «ждалъ своего законнаго царя» [a]) и новый его вождь, въ рукахъ котораго,

---

a) Ср. *А. Гильфердинга*, Собр. соч. I, 196 и 197.

какъ истаго «гуляма», вѣроятно была фактически вся власть, такъ и остается только вождемъ болгаръ даже тогда, когда законный царь опять попадаетъ въ плѣнъ въ Константинополь, и принимаетъ царскій титулъ лишь послѣ смерти внука симеонова. Не согласуются также показанія нашего автора и съ извѣстной теоріей *М. С. Дринова* (Южные славяне и Византія въ X вѣкѣ Москва, 1875) о независимомъ западно-болгарскомъ государствѣ. Во всякомъ случаѣ эта черта въ разсказѣ *Яхъи* заслуживаетъ большаго вниманія и дѣлаетъ весьма желательнымъ новый тщательный пересмотръ существующихъ теорій о «началѣ Самуиловой державы» и показаній, на которыхъ онѣ основываются.

146) Абáрія اباريه читаютъ оба списка *Яхъи*, рукописи *ал-Макина* и *турокъ*. Въ этомъ чтеніи мы должны видѣть смѣшеніе съ упоминаемымъ ниже городомъ Бáріею باريا, смѣшеніе, въ которомъ виноваты по всей вѣроятности переписчики, снабдившіе представлявшееся имъ безъ діакритическихъ точекъ имя اباره тѣми-же точками, какія имѣло другое нѣсколько разъ встрѣчающееся, т. е. باريا, такъ какъ они приняли оба города за одинъ и тотъ-же. Я полагаю, что въ основаніе формы اباره (съ точками اباريه) легло первоначальное اربادده (съ точками اترياده), 'т-рі-â-д-ѳа, т. е. Τριάδιτζα. Измѣненія, которымъ подвергаются имена собственныя, особенно иностранныя, подъ перомъ переписчиковъ, благодаря несовершенству арабской азбуки, бываютъ часто такъ значительны, и вмѣстѣ съ тѣмъ такъ случайны, что переходъ первоначальнаго اربادده въ اباره, не представляетъ ничего необычайнаго. Во всякомъ случаѣ несомнѣнно, что разумѣется подъ Абаріей Тріадица или Срѣдецъ, какъ это и доказано уже на основаніи нѣсколько сокращеннаго разсказа *ал-Макина В. Г. Васильевскимъ*, І. с. 142—143.

147) Дата пропущена въ В., но сохранилась, хотя безъ указанія дня недѣли и только по мусульманскому лѣтосчисленію, у

ал-Макина. 17-го Августа 986 г. дѣйствительно приходилось во вторникъ и соотвѣтствуетъ по таблицамъ *Вюстенфельда* 8-му Рабї́а II 376. Показанія «неоцѣнимаго для хронологіи араба *ал-Макина*»[a]) здѣсь, какъ вездѣ, почерпнуты изъ *Яхъи* и такимъ образомъ падаетъ единственное возраженіе, которое можно было сдѣлать противъ ихъ авторитетности, т. е. что они принадлежатъ компилятору 13-го вѣка, пользовавшемуся неизвѣстнымъ источникомъ и быть можетъ много перепутавшему. Мы видимъ теперь что всѣ ближайшіе къ событіямъ, по времени или по мѣсту жительства, источники (*Левъ Діаконъ*, *Асохикъ* и *Яхъя*) относятъ болгарскій походъ и пораженіе императора къ 986 году, о чемъ см. *Васильевскаго*, l. c. 145. — Но если *ал-Макинъ* въ своемъ разсказѣ объ этихъ болгарскихъ событіяхъ хронологическое указаніе сохранилъ вѣрно, то зато въ другихъ отношеніяхъ онъ, отчасти правда по винѣ издателя и переводчиковъ, именно здѣсь дѣйствительно оказывается эпитоматоромъ довольно неискусснымъ.

Прежде всего замѣчается у него опять точное опредѣленіе года бѣгства: «въ томъ-же году ушли два сына[b]) Самуила и пр.», т. е. въ томъ-же 376 году, въ которомъ Варда Фока заключилъ новый договоръ съ Са́д-ал-даулой[c]), о чемъ сообщается непосредственно передъ разсказомъ о бѣгствѣ болгарскихъ царевичей. *Ал-Макинъ* поставилъ «въ этомъ-же году», какъ онъ дѣлаетъ и въ другихъ случаяхъ, сообразивъ самъ, что событіе должно было происходить въ данномъ году. Затѣмъ мы у него читаемъ, что это бѣгство двухъ братьевъ случилось

---

a) *C. Jireček*, die Heerstrasse von Belgrad nach Constantinopel, p. 79, anm. 25.

b) «Брата» у *В. Г. Васильевскаго*, l. c. 137, посл. стр. — описка или опечатка. Въ латинскомъ переводѣ p. 249, вѣрно «filii».

c) Въ изд. *ал-Макина* стоитъ ошибочно Абу-л-Фаданлъ Са́йд-ал-даула вм. Абу-л-Ма́âли Са́д-ал-даула. Въ берл. рук. и у *турка* вѣрно Абу-л-Ма́âли, но вм. Са́д-ал-даула тоже Са́йд-ал-даула, что объясняется легкостью смѣшенія سعد и سعيد.

«въ восьмой годъ ихъ плѣна», «evaserunt.... anno captivitatis suae octavo». Этого *ал-Макинъ* на самомъ дѣлѣ не говоритъ. Текстъ, какъ онъ напечатанъ, долженъ быть переведенъ такъ:

> «и въ этомъ-же году употребили хитрость два сына Самуила, которыхъ Цимисхій держалъ заключенными во дворцѣ — онъ-же (этотъ годъ) восьмой ихъ заключенія — на двухъ лошадяхъ» и пр.

Въ арабскомъ текстѣ подобная фраза столь-же невозможна какъ и въ русскомъ. Переводчикъ помогъ горю тѣмъ, что передалъ слово تحيّل, «употребили хитрость» совершенно произвольно черезъ «evaserunt», отчего получился смыслъ хорошій. Въ текстѣ слѣдовательно есть ошибка и берлинская рукопись и *турокъ* дѣйствительно читаютъ не تحيّل ..... وهى ثامنة محبسهما, а تحيّل .. وهربا من محبسهما ..., т. е. «употребили хитрость.... и бѣжали изъ своего заключенія», какъ стоитъ и у *Яхъи*.

Наконецъ *ал-Макинъ* опускаетъ эпизодъ съ Комитопуломъ, вѣроятно изъ-за слишкомъ варварскаго для него вида этого греческаго слова, и благодаря этому весь разсказъ оказался совершенно запутаннымъ и исковерканнымъ, хотя слова и выраженія *Яхъи* сохраняются имъ почти безъ всякихъ измѣненій.

148) В. опускаетъ слова: «и всѣхъ ихъ», и это чтеніе заслуживаетъ предпочтенія.

149) «Сынъ Окаила» и «сыновья Омара» *ал-Макина* стр. 250 (***Васильевскій***, l. c. 138) только невѣрныя чтенія издателя вмѣсто «сыновей (бени) Окайла» и «сыновей Нумейра», т. е. окайлійцевъ и нумейрійцевъ [a]). Для путешественниковъ проѣзжающихъ по степямъ и вообще странамъ, занятымъ бе-

---

a) Нѣсколько ниже они являются и у *ал-Макина* въ почти правильной формѣ «Намеритовъ» (***Васильевскій*** 139). Они — Νουμερῖται византійцевъ: *Cedren.* II, 454,8. Подъ Ἀταφῖται скрываются вѣроятно Бени-Килâбъ, килâбійцы. Форма Ἀταφῖται безъ сомнѣнія лишь описка.

дуинскими полу-кочевыми племенами, до сихъ поръ необходимы защита и покровительство какого-нибудь колѣна этихъ племенъ. Окайлійцевъ и нумейрійцевъ мы встрѣчали уже ранѣе; см. прим. 89.

150) Христіанская дата только въ А.

151) О Барзуѣ и Кулейбѣ см. выше, прим. 21.

152) Набаръ Курдъ *ал-Макина* — ошибочное чтеніе издателя. Глаголъ استبدّ требуетъ предлога ب, принятаго издателемъ за первую букву имени. Рукописи часто читаютъ Ба̂р, вм. Ба̂д, но настоящее имя его достаточно удостовѣряется армянской транскрипціей «Батъ»; см. *Асохика*, перев. *Эмина*, 134: «Батъ, эмиръ Хелата и Непéркерта», и *тамъ-же*, 191 и 192. Это — родоначальникъ династіи Мерванидовъ въ Діа̂р-бекрѣ. Ср. еще *Weil*, Gesch. d. Chal. III, 36 sqq. и *Ibn-al-Athir* IX, 25—28. По послѣднему автору Ба̂дъ послѣ смерти Адуд-ал-даулы завладѣлъ Мейа̂фа̂рикиномъ и большей частью Діа̂рбекра. Его полчища доходили даже до Нисйбйна. Посланныя Самса̂м-ал-даулой противъ него войска разбивались неоднократно, и взявъ Мосуль, Ба̂дъ возмечталъ о покореніи самаго Багдада. Но тяжело раненый нанятымъ для этой цѣли убійцей, онъ долженъ былъ искать мира. Діа̂рбекръ и половина Ту̂р-Абди̂на были ему формально уступлены. — Весьма любопытно въ разсказѣ *Яхъи* о бѣгствѣ Склира большое сходство даже въ мелкихъ подробностяхъ съ показаніями *Асохика*, пер. *Эмина* 177. Объ освобожденіи Склира говоритъ также и *Ибн-ал-Атиръ*. Но такъ какъ у него это разсказано въ связи съ послѣдовавшими событіями, т. е. съ крещеніемъ ру̂совъ и пр., то его разсказъ приведенъ ниже, прим. 158. Объ участіи плѣннаго Склира въ войнѣ «Хозроя», т. е. Адуд-ал-даулы, съ какимъ-то персомъ Инаргомъ, о которомъ говоритъ *Кедринъ*, II, 439 и на котораго намекаетъ *Пселлъ*, l. c. IV, 9, арабскіе писатели упорно молчатъ; ср. *Weil*. l. c. III, 25 прим. 3. — Если мы здѣсь читаемъ, что Василій предварительно посылаетъ къ Фокѣ человѣка, который долженъ былъ взять съ него

клятву всѣми святынями, то это ясно указываетъ на то, что императоръ далеко не былъ увѣренъ въ его вѣрности, и это недовѣріе лучше всего объясняется предположеніемъ, что Фока былъ замѣшанъ въ заговорѣ паракимомена, о которомъ мы говорили выше, стр. 173. Впрочемъ *Пселлъ,* l. c. IV, 7 такую-же сцену относитъ ко временамъ отправленія Фоки на первую войну противъ Склира. — Предосторожность императора оказалась лишней: Фока немедленно вступаетъ въ сношенія со Склиромъ. Инициатива этого соглашенія у *Яхъи* исходитъ отъ Фоки, какъ и у византійцевъ [a]), но затѣмъ роль Склира у *Яхъи* нѣсколько другая. Онъ у него представляется только жертвой своего довѣрія къ Фокѣ, разгаданному Романомъ Склиромъ, тогда какъ у византійцевъ онъ самъ играетъ роль крайне двусмысленную и самъ отправляетъ своего сына въ Константинополь, чтобы обезпечить себя съ обѣихъ сторонъ, каковъ бы ни былъ исходъ дѣла.

153) Дата пропущена въ В., но сохранилась у *ал-Макина.*

154) Тутъ Джейхâнъ можетъ быть именемъ рѣки. Нужно впрочемъ замѣтить, что у *ал-Макина*, стр. 251, нѣтъ въ текстѣ слова «рѣка», какъ можно было бы думать по переводу. О Джейхâнѣ, какъ имени области, см. выше, прим. 17.

155) По чтенію В. «былъ провозглашенъ», что едва-ли не лучше, такъ какъ при дѣйствит. залогѣ слѣдовало бы ожидать скорѣе لقّبه, какъ и стоитъ у *ал-Макина,* стр. 251, чѣмъ له.

156) Число только въ А. — *Ал-Макинъ* даетъ только мусульманскую дату, не указывая числа мѣсяца и дня недѣли, и пишетъ Джумâды II вм. Джумâды I. — 14-ое Сентября 987 дѣйствительно приходится въ середу. По *Кедрину,* II, 438,15 это происходило 15 Августа.

---

a) *Cedren.* II, 443,10.

157) Дорилея. Въ текстѣ — Д-р-ӯ(ô)-лі-а دروليه. *Якутъ* (Geogr. Wörterb. II, 571) предписываетъ произношеніе درولية Дараулійа, руководствуясь очевидно только приводимымъ имъ же стихомъ *Абу Теммâма*, въ которомъ такое произношеніе требуется размѣромъ. Дорилея, Δορύλαιον, лежала въ сѣверной Фригіи и отожествляется съ нынѣшнимъ Эскишехромъ. — Хрисополь въ нашихъ спискахъ передается м. пр. весьма удачно черезъ 'х-р-сӯ(ô)-б-ли. Принимая во вниманіе, что 14 Сентября Фока объявилъ себя царемъ, и что это, по греческимъ извѣстіямъ, происходило въ Каппадокіи, нужно будетъ время прибытія его войскъ къ Хрисополю отнести приблизительно къ концу 987 года.

158) Въ виду интереса, который представляетъ разсказъ о крещеніи русскаго князя, подробный анализъ его будетъ нелишнимъ, тѣмъ болѣе, что тутъ опять сокращенія и измѣненія *ал-Макина* въ значительной степени извратили смыслъ показаній нашего автора.

Читателя прежде всего вѣроятно поразитъ фраза (стр. 23,33) «и женился царь рӯсовъ на сестрѣ царя Василія» непосредственно слѣдующая за словами «и заключили они между собою договоръ о свойствѣ». Это какъ бы стоитъ въ противорѣчіи съ дальнѣйшими показаніями *Яхъи*, стр. 24,5. Изъ всего хода разсказа однако достаточно видно, что занимающая насъ фраза есть лишь болѣе точное указаніе на содержаніе договора, объясненіе того, какого рода было свойствò и что слѣдовательно противорѣчія никакого нѣтъ. Всякое недоразумѣніе на этотъ счетъ я могъ бы устранить очень легко болѣе гладкимъ переводомъ. Стоило бы только, не измѣняя нисколько самаго текста, вокализировать [a]) слова وتزوّج ملكُ الروس нѣсколько иначе, именно وتَزَوَّجَ مَلِكَ الروس. Тогда переводъ гласилъ бы такъ:

---

[a]) Гласныхъ короткихъ въ нашихъ спискахъ нѣтъ, да они и не имѣли бы никакого особеннаго значенія еслибы были.

«..... договоръ о свойствѣ и женитьбѣ царя ру̂совъ на сестрѣ царя Василія». Такая вокализація и такой переводъ грамматически въ принципѣ вполнѣ возможны, но я ихъ не принялъ только потому, что подобное грамматическое сочетаніе плохо вяжется съ синтаксическими особенностями нашего автора. У *Яхъи* встрѣчается, правда, нѣсколько примѣровъ, где имя дѣйствія (масдаръ) управляетъ винит. падежемъ, хотя онъ и отдѣленъ отъ него родительнымъ для выраженія дѣйствующаго лица, но въ громадномъ большинствѣ случаевъ нашъ авторъ прибѣгаетъ къ предлогу ل, служащему, по удачному выраженію туземныхъ ар. грамматиковъ, для «укрѣпленія управляющаго слова» и замѣняющему винит. падежъ. И такъ какъ этотъ предлогъ у нашего автора весьма часто является даже тамъ, гдѣ управляющее слово въ немъ вовсе не нуждается по правиламъ классической арабской рѣчи, то мы должны предположить, что и въ нашемъ мѣстѣ по всей вѣроятности стоялъ бы предлогъ ل, еслибъ авторъ слову تزوج хотѣлъ придать значеніе имени дѣйствія, а не глагола.

Слова «— а они его враги —» (23,30) сами по себѣ значатъ только, что ру̂сы въ то время, когда къ нимъ посылалъ за помощью Василій, были его врагами, но нисколько не опредѣляютъ въ точности положенія дѣлъ, другими словами, не говорятъ намъ, происходили-ли тогда какія-нибудь военныя дѣйствія между ру̂сами и греками, или нѣтъ. Могло быть и то и другое, если руководствоваться только смысломъ словъ «— а они его враги —». Если общая связь разсказа или свѣдѣнія другихъ источниковъ заставляютъ предположить, что происходилъ тогда какой-нибудь походъ ру̂совъ, то занимающія насъ слова будутъ заключать въ себѣ указаніе на этотъ походъ, если-же связь разсказа и сопоставленіе съ другими источниками приводятъ къ заключенію, что тогда не было никакихъ прямыхъ военныхъ дѣйствій, а было только враждебное настроеніе, то и подобному толкованію они нисколько не противорѣчатъ.

Арабское выраженіе, которое я передалъ словомъ «впослѣдствіи» значитъ буквально: «въ то, что послѣ, т. е. въ то время,

которое было послѣ (этого времени, этого происшествія, этого дѣла и т. п.). Выраженіе это общеизвѣстно, оно употребляется у всѣхъ арабскихъ авторовъ и совершенно соотвѣтствуетъ русскому «впослѣдствіи». Оно всегда указываетъ на то, что данное событіе или дѣйствіе происходило или произойдетъ не непосредственно за предшествующимъ, а по истеченіи болѣе или менѣе продолжительнаго промежутка времени. Это конечно понятіе весьма эластичное, но тѣмъ не менѣе достаточно внимательнаго чтенія хотя бы нашихъ извлеченій изъ *Яхъи*, чтобы видѣть какъ рѣзко выдѣляется выраженіе «впослѣдствіи» ([a] فيما بعد) изъ безконечнаго ряда «и», которыми въ громадномъ большинствѣ случаевъ довольствуется *Яхъя* (совершенно согласно съ духомъ арабской и вообще семитской рѣчи) для связыванія разсказываемыхъ имъ событій, и которые я въ своемъ переводѣ сохраняю педантически и безъ всякого милосердія къ читателю. Совершенно такое-же отношеніе наблюдается и въ неизданной части книги *Яхъи* и — это можно сказать съ увѣренностью — у всѣхъ другихъ арабскихъ авторовъ. Вотъ почему употребленіе занимающаго насъ выраженія въ данномъ мѣстѣ заслуживаетъ вниманія. Но особенную важность оно получаетъ въ связи съ общимъ характеромъ разсказа:

Авторъ начинаетъ съ того, что нужда и страхъ заставляютъ императора послать къ царю его враговъ, рӯсовъ, чтобы просить у него помощи. Слѣдующія строки (23,31—24,1) разсказываютъ результатъ посольства и содержаніе заключеннаго договора, по смыслу котораго за присылку помощи русскій князь долженъ былъ получить руку греческой царевны, но только послѣ принятія крещенія. Затѣмъ правильное теченіе разсказа прерывается. Авторъ сообщаетъ нѣсколько, къ сожалѣнію, очень

---

a) Въ связи съ прошедшимъ временемъ оно въ нихъ встрѣчается только одинъ разъ: стр. 59,23. Ср. 61,15 и сл. — На стр. 14,7, гдѣ я также поставилъ слово «впослѣдствіи», въ текстѣ стоитъ равносильная фраза «... мы изложимъ, когда начнемъ вновь» (т. е. разсказъ о судьбахъ Склира).

краткихъ свѣдѣній о р̊усахъ, именно, что они народъ великій и тогда не имѣли никакой опредѣленной религіи, но что впослѣдствіи императоръ отправилъ къ нимъ митрополитовъ и епископовъ, которые окрестили царя и народъ, и сестру свою, которая построила многія церкви. Покончивъ съ этимъ отступленіемъ, въ которомъ авторъ очевидно забѣгаетъ впередъ, онъ возвращается къ главному своему предмету и, чтобы не было никакого недоразумѣнія на счетъ хронологической послѣдовательности всѣхъ этихъ событій, онъ и тутъ не довольствуется простымъ связываніемъ одного предложенія съ другимъ помощью союза «и» و, а ставитъ фразу «и когда было рѣшено между ними дѣло о бракѣ, прибыли войска р̊усовъ также», т. е. когда переговоры кончились и договоръ о бракѣ былъ заключенъ, прибыли также войска р̊усовъ.

Нѣтъ конечно никакой возможности хотя бы приблизительно опредѣлить цыфрами, сколько времени прошло по мнѣнію *Яхъи* между заключеніемъ договора и происходившими «впослѣдствіи» крещеніемъ и отправленіемъ царевны. По всей вѣроятности и самъ *Яхъя* не нашелъ въ своемъ источникѣ точныхъ хронологическихъ указаній на этотъ счетъ; иначе онъ не преминулъ бы ихъ намъ сообщить, ибо онъ къ нимъ питалъ несомнѣнное пристрастіе. Но мы имѣемъ полное право предположить, что въ этомъ неизвѣстномъ намъ пока источникѣ сообщались по поводу крещенія русскаго князя такія свѣдѣнія, хронологическій результатъ которыхъ *Яхъя* счелъ нужнымъ выразить словами فيما بعد «впослѣдствіи», не полагая возможнымъ ограничиваться въ данномъ случаѣ простымъ союзомъ «и». Это указываетъ на то, что по свѣдѣніямъ источника *Яхъи* крещеніе происходило значительно позже заключенія договора. Когда именно— это должно быть опредѣлено на основаніи показаній другихъ источниковъ, общихъ соображеній о ходѣ дѣлъ и пр. См. нашу попытку ниже, стр. 217. Что-же касается времени отправленія посольства, то оно довольно ясно опредѣляется словами *Яхъи*. Василій отправилъ пословъ, когда войска Фоки уже дошли «до

берега моря и до Хрисополя», что не могло быть ранѣе конца 987. Прибыли-же они къ Владиміру во всякомъ случаѣ только въ первые мѣсяцы 988, и вернулись въ Константинополь въ сопровожденіи русскихъ войскъ по всей вѣроятности позже 4 Апрѣля этого года, т. е. позже изданія новеллы Василія въ пользу монастырей. Трудно допустить, чтобы послѣ прибытія значительнаго русскаго союзнаго отряда императоръ могъ говорить такимъ безнадежнымъ и полнымъ отчаянія тономъ о своихъ постоянныхъ неудачахъ, какимъ проникнутъ этотъ хрисовулъ. См. *В. Г. Васильевскаго*, l. c. 123, строк. 18—20 и самую новеллу у *него-же* въ Матеріал. для внутр. истор. визант. госуд. (Журн. Мин. Нар. Просв. ч. 202, отд. 2, Іюль 1879, стр. 229).

Ал-Макинъ, рядомъ съ нѣкоторыми другими менѣе существенными сокращеніями и измѣненіями, пропустилъ именно слова فيما بعد «впослѣдствіи», равно какъ и переходныя, «когда было рѣшено» и пр., отчего совершенно измѣняется характеръ разсказа *Яхъи*, теряется всякая хронологическая опредѣленность и получается представленіе, что бракъ и крещеніе состоялись еще до прибытія русскихъ войскъ въ Константинополь. Его разсказъ въ моемъ переводѣ помѣщенъ у *А. А. Куника,* О запискѣ готскаго топарха, СПб. 1874, стр. 147 и въ часто цитуемой мною статьѣ *В. Г. Васильевскаго*, 140, куда я и отсылаю читателя для провѣрки моего отзыва о немъ. Берлинская рукопись *ал-Макина* здѣсь варіантовъ не представляетъ, но турецкій переводъ заслуживаетъ нѣкотораго вниманія. Въ немъ, независимо отъ измѣненій, вызванныхъ строемъ турецкой рѣчи, есть опять нѣсколько варіантовъ, указывающихъ на то, что рукопись, по которой *турокъ* переводилъ, кое въ чемъ разнилась отъ другихъ списковъ *ал-Макина*, если только эти варіанты не дѣло самого переводчика, что тоже возможно. Разсказъ *турка* гласитъ [a]):

---

a) Л. 202^b—203^a.

اندن بردس الفقاس هجرتك اوچ يوز يتمش يديسنده جماذى الاخراده

т. е. «Затѣмъ Варда Фока въ Джумâдѣ II 377 г. открыто взбунтовался, пригласилъ людей признать его за царя, овладѣлъ находящимися на берегу моря странами грековъ; его сила возросла такъ, что царь Василій, почувствовавъ сильный страхъ, истощивъ казну, собравъ [a]) войско, былъ принужденъ просить помощи у царя рŷсовъ, хотя тотъ былъ его врагомъ. Царь рŷсовъ согласился съ тѣмъ условіемъ, чтобы царь Василій далъ свою дочь царю рŷсовъ. Василій также согласился, но съ тѣмъ, чтобы они (рŷсы) стали христіанами. До того времени рŷсы не знали, что такое вѣра и законъ. Царь рŷсовъ согласился. Василій изъ грековъ послалъ [b]) монаховъ и митрополитовъ и епископовъ. Они, сдѣлавъ государство рŷсовъ христіанскимъ, распространили Іисусовъ законъ. Съ того времени до нынѣ рŷсы — христіане. Затѣмъ царь рŷсовъ, собравъ большое войско, пришелъ и, соединившись съ Василіемъ, они напали съ моря и съ суши на Варду Фоку и побѣдили Варду Фоку» и пр.

عصيان اظهار ادوب خلقى كندويه دعوت ادوب دكز كنارنده اولن بلاد
رومه مالك اولب شوكتى ارتوب ملك باسيل غايت خوف ادوب خزينه
دوكب لشكر جمع ادوب ملك روس عدوسيكن مضطر اولب معاونت
طلب اتدى ملك روس قبول اتدى شول شرطله كه ملك باسيل قزن ملك
روسه وره باسيل دخى قبول اتدى شونك ازرنه كه نصرانى اولالر اول
وقتدق روس مذهب و شريعت ندر بلمزلردى ملك روس قبول اتدى
باسيل رومدن رهبانلر ومطرانلر و اسقلر (و اسقفلر .ч) ورييوب (?) ولايت
روسى نصرانى قلوب شرع عيساى اجرا اتدلر اندن صكره روس تا شمديدك
نصرانى اولدى اندن ملك روس لشكر عظيم جمع ادوب كلوب باسيلله
متفق اولب بردس فقاس ازرنه بردن و بحردن هجوم ايدوب بردس
فقاسه ظفربولب سنه تسع و سبعين الخ

a) Это непремѣнно «lapsus» нашего турка, вм. «потерявъ» или т. п.

b) Такъ по смыслу. Но я не могу объяснить турецкое слово ورييوب.

У *ал-Макина* далѣе самъ «царь рӯсовъ со всѣми войсками своими» отправляется «къ услугамъ» императора. На эту черту нужно смотрѣть безъ сомнѣнія какъ на комбинацію уже самого *ал-Макина*, сообразившаго, что съ войсками рӯсовъ долженъ былъ непремѣнно прибыть и царь ихъ, или просто смѣшавшаго царя съ военачальникомъ [a]).

Дальнѣйшій разсказъ *ал-Макина* совершенно испорченъ. Первая побѣда при Хрисополѣ не отдѣлена отъ второй при Абидосѣ, пропущены всѣ вообще подробности объ этихъ битвахъ и весьма любопытные эпизоды съ Таронитомъ и Львомъ Фокой.

Изъ другихъ до сихъ поръ изданныхъ или извѣстныхъ мнѣ въ рукописяхъ арабскихъ историковъ о крещеніи русскаго князя говоритъ только *Ибн-ал-Атиръ*, у котораго нѣсколько строкъ беретъ *Димешки*. Бо̀льшая часть его разсказа въ русскомъ переводѣ напечатана уже у *В. Г. Васильевскаго*, l. c. 146 и 147. Но я считаю не лишнимъ привести его здѣсь въ полномъ видѣ. Подъ 375 годомъ (24 Мая 985 — 12 Мая 986) у него читается слѣдующее [b]):

> «Разсказъ объ освобожденіи Варда грека и о томъ, какъ кончилось его дѣло и о переходѣ рӯсовъ въ христіанскую вѣру».
>
> «Въ этомъ году Самса̂м-ал-даула освободилъ Варда грека. Объ его заключеніи было сказано выше. И когда наступило это время [c]) онъ освободилъ его и отпустилъ его и поставилъ ему условіемъ, чтобы онъ отпустилъ большое число плѣнныхъ мусульманъ и чтобы онъ уступилъ ему семь крѣпостей въ землѣ греческой съ ихъ окрестностями и чтобы

---

[a]) Любопытно, что *ал-Макинъ* также и въ разсказѣ о взятіи крѣпости Ибрагима въ Ра̔ба̂нѣ (*выше*, стр. 153, прим. 102, *В. Г. Васильевскій*, l. c. 136) заставляетъ самого императора прибыть, что не сказано у *Яхъи*, и что въ данномъ случаѣ очевидная нелѣпость.

[b]) *Ibn-al-Athir*, IX, 30—31.

[c]) Т. е. 375 годъ.

ни онъ самъ, ни-же кто-нибудь изъ его людей не дѣлали набѣговъ на земли ислама, пока онъ (Вардъ) будетъ живъ. И снабдилъ его всѣмъ, что ему нужно было, какъ то деньгами и прочимъ. И пошелъ *Вардъ* въ страны грековъ и на пути своемъ успѣлъ склонить на свою сторону многихъ бедуиновъ и другихъ и возбудилъ ихъ жадность обѣщаніемъ жалованья и добычи. И шелъ онъ, пока не остановился у Малатіи. И взялъ онъ ее и усилился благодаря ей и тому, что въ ней было изъ денегъ и прочаго. И отправился къ Вардӣсу, сыну Леона, и обмѣнялись они посольствами и порѣшили между собою дѣло такъ, что Константинополь съ прилегающими землями на сѣверъ отъ пролива будетъ принадлежать Вардӣсу, а эта сторона пролива Варду, и поклялись другъ другу и имѣли свиданіе другъ съ другомъ. И схватилъ Вардӣсъ Варда и заключилъ его. Потомъ онъ раскаялся и отпустилъ его, немного спустя. И перешелъ Вардӣсъ проливъ и осадилъ Константинополь. И были въ немъ два царя, сыновья Арма̂нӯса, то есть Василій и Константинъ. И онъ притѣснилъ ихъ и послали они тогда пословъ къ царю рӯсовъ и просили у него помощи и женили его на одной ихъ сестрѣ. И отказалась она отдать себя человѣку неодинаковой съ нею религіи и принялъ онъ тогда христіанство. И было это началомъ христіанства у рӯсовъ. И женился онъ на ней и пошелъ на встрѣчу Вардӣсу и они сражались и воевали. И былъ убитъ Вардӣсъ и оба царя утвердились въ своей власти и послали къ Варду и утвердили его во (владѣніи) тѣми (землями) которыя были въ его власти. И жилъ онъ еще короткое время и умеръ. Говорятъ, что онъ умеръ отравленнымъ. И правилъ Василій преимущественно (предъ братомъ). И былъ онъ человѣкъ храбрый, справедливый, проницательный и длилось долго его царствованіе и воевалъ онъ съ болгарами 35 лѣтъ и побѣдилъ ихъ и выслалъ многихъ изъ нихъ изъ ихъ страны и поселилъ въ ней

грековъ. И оказывалъ онъ многія милости мусульманамъ и любилъ ихъ».

Эта глава отличается тѣмъ-же характеромъ, какой имѣютъ, какъ мы уже видѣли, всѣ вообще извѣстія *Ибн-ал-Атира* о византійскихъ дѣлахъ. Полное отсутствіе точныхъ хронологическихъ указаній, избѣганіе, по возможности, греческихъ собственныхъ именъ и нѣкоторая отрывочность и неопредѣленность всего разсказа вызываютъ на большую осторожность при пользованіи этими свѣдѣніями. Но нельзя отрицать, что онъ даетъ нѣкоторыя интересныя подробности. Его показаніе, что цари утвердили Склира во владѣніи тѣми землями, которыя въ данный моментъ были въ его рукахъ, есть можетъ быть отголосокъ извѣстія *Яхъи*, что Склиру были даны извѣстныя земли во владѣніе (см. ниже, прим. 169). Слухи о насильственной смерти Склира также заслуживаютъ вниманія. Его источникъ по всей вѣроятности сообщалъ еще многое, чего онъ не принялъ, такъ какъ эти византійскія дѣла интересовали его лишь не много, хотя всетаки болѣе, чѣмъ другихъ арабскихъ писателей. *Ибн-ал-Атиръ* въ свою очередь однакоже умалчиваетъ о прибывшемъ въ 377 году въ Каиръ посольствѣ греческаго императора, о которомъ есть свѣдѣнія у двухъ позднѣйшихъ историковъ, именно у *Абу-л-Махâсина* [a]) † 1412, и уже часто цитованнаго нами *ал-Айни*. У перваго мы читаемъ подъ 377 годомъ (3 Мая 987 — 20 Апрѣля 988) слѣдующее [b]):

---

a) *Абў-л-Махâсин-Ибн-Тагриберди* — авторъ большой исторіи Египта. Часть ея, именно отъ начала до смерти фатимидскаго халифа ал-Муизза, издана T. G. J. Juynboll'емъ въ Лейденѣ въ 1852—61.

b) Cod. Paris. Bibl. Nat. Supplém. ar. № 816, f. 63[a]:

و فيها جهّز العزيز صاحب مصر عدّة شوانى لغزو الروم فاحترقت مراكبه
فاتُّهِم بها اناس ثم بعد ذلك وصلت اليه رسل الروم فى البحر الى ساحل
القدس بتَقَادِمَ للعزيز ودخلوا مصر يطلبون الصلح فاجابهم العزيز واشترط
شروطا شديدة التزموا بها كلها منها انهم يحلفون انه لا يبقى فى مملكتهم اسير

«Въ этомъ году владѣтель Египта, ал-Азйзъ, снарядилъ нѣсколько галеръ для набѣга на грековъ. И сгорѣли онѣ и были разные люди заподозрѣны въ (поджогѣ) ихъ. Потомъ, послѣ этого, прибыли послы грековъ моремъ къ берегу Іерусалима [a]), съ подарками для ал-Азйза, и пришли въ Капръ, прося мира. И согласился на это ал-Азйзъ и поставилъ тяжелыя условія, которыя всѣ были ими приняты. Къ нимъ (условіямъ) принадлежало, что они поклянутся, что отпустятъ всѣхъ находящихся въ ихъ государствѣ плѣнниковъ (мусульманскихъ) и чтобы въ константинопольской мечети каждую пятницу [b]) поминалось имя ал-Азйза и чтобы ему доставлялись всякого рода греческіе товары, которыхъ онъ потребуетъ. Потомъ онъ ихъ отпустилъ, заключивъ перемиріе на семь лѣтъ».

У втораго, т. е. у *ал-Айни*, старшаго современника *Абу-л-Махâсина*, мы читаемъ подъ тѣмъ-же 377 (987/88) годомъ, въ отдѣлѣ мелкихъ извѣстій за этотъ годъ:

«Къ нимъ [c]) (событіямъ 377 года) принадлежитъ и то, что прибылъ посолъ отъ царя грековъ къ ал-Азйзу въ Капръ съ подарками и деньгами для поддержанія церкви воскре-

---

الّا اطلقوه وان يخطب للعزيز فى جامع قسطنطينية كل جمعة وان يحمل
اليه من أمتعة الروم كل ما اقترحه عليهم ثم ردّهم بعقد الهدنة سبع
سنين

a) Т. е. къ тому прибрежному городу, который принадлежитъ къ Іерусалимскому округу, въ данномъ случаѣ Яффа или Аскалонъ.

b) По пятницамъ, какъ извѣстно, происходитъ у мусульманъ соборное богослуженіе, при чемъ произносится всегда молитва за халифа. Поминовеніе въ этой молитвѣ есть одинъ изъ аттрибутовъ верховной халифской власти.

c) Рук. Аз. музея л. 80^b:

ومنها انه ورد رسول ملك الروم على العزيز بمصر بهدايا واموال لعمارة
القمامة وهادنوه على شروط غليظة ومنها انه لايبقى ببلد الروم اسير
ومنها ان يخطب له بالقسطنطينية

сенья (въ Іерусалимѣ). И они (греки) заключили съ нимъ (ал-Азйзомъ) перемиріе на тягостныхъ условіяхъ. И къ нимъ принадлежало то, что не останется въ странахъ грековъ ни одного плѣнника (изъ мусульманъ) и что въ Константинополѣ будетъ въ (соборной) молитвѣ (по пятницамъ) поминаться имя его (ал-Азйза)».

Оба разсказа очевидно независимы другъ отъ друга, но могутъ имѣть одинъ общій источникъ, сокращенный обоими авторами различно. *Абу-л-Махâсинъ* имѣлъ подъ рукой многія нынѣ потерянныя сочиненія по исторіи Египта; см. предисловіе *Juynboll*'а I, p. 32—33, *ал-Айни*-же, какъ мы уже видѣли, помимо разныхъ изданныхъ сочиненій, каковы: *Ибн-ал-Атиръ, ал-Макинъ, Ибн-Халликâнъ, Абу-л-Феда* и пр. пользуется также и многими неизданными, какъ-то *Сибт-ибн-ал-Джŷзи, Нувейри, Бейбарсомъ* и пр. Извѣстія какъ того, такъ и другаго, во всякомъ случаѣ заслуживаютъ вниманія и не должны быть забракованы только потому, что авторы принадлежатъ къ очень позднему, сравнительно, времени; ибо со стороны внутренней извѣстіе объ отправленіи Василіемъ пословъ въ Каиръ для заключенія во чтобы ни стало перемирія съ фатимидскимъ халифомъ, въ 377 (987/88), является въ высшей степени вѣроятнымъ и понятнымъ, особенно, если мы допустимъ, что оно было отправлено во второй половинѣ 377, т. е. въ началѣ 988, приблизительно въ то-же время, когда было отправлено посольство къ русскому князю и когда былъ отправленъ Таронитъ въ Требизондъ, чтобы организовать въ тылу Фоки армію для отвлеченія его отъ Константинополя. Цѣлью посольства въ Каиръ могло быть естественное желаніе обезпечить себя отъ набѣговъ египетскаго флота, на что намекаетъ *Абу-л-Махâсинъ*, и можетъ быть также желаніе предупредить союзъ Фоки съ египтянами. Если у *ал-Айни* деньги привезенныя послами представляются назначенными для поддержанія или ремонта церкви Воскресенья въ Іерусалимѣ, то это нисколько не мѣшаетъ нашему толкованію настоящей цѣли посольства. Это могло быть то объясненіе мотивовъ посольства,

которое принималось восточными христіанами, или вообще не посвященными въ тайны дипломатіи лицами, ибо церковь Воскресенья дѣйствительно служила не разъ предметомъ переговоровъ между греками и мусульманскими властелинами [a]). Но именно поэтому принятіе «тяжелыхъ» или «тягостныхъ» условій халифа греческимъ посломъ будетъ недостаточно мотивированнымъ, если не искать настоящей причины тому въ томъ опасномъ положеніи, въ которомъ находилась византійская имперія въ 987/988 году благодаря возстанію Фоки.

Что касается наконецъ до мечети въ Константинополѣ, то ея существованіе весьма извѣстно. *Константинъ Багрянародный* [b]) относитъ ея основаніе ко времени осады [c]) Константинополя (въ 717 году) Масламой (сыномъ Абд-ал-малика), по требованію котораго она была построена, «въ царскомъ преторіи» [d]) (ἐν τῷ βασιλικῷ πραιτωρίῳ). *Мокаддаси* (кон. 10-го вѣка) подтверждаетъ слова Константина, какъ показываетъ слѣдующее мѣсто изъ него [e]).

> «Мы должны упомянуть о Константинополѣ, ибо въ немъ есть принадлежащій мусульманамъ домъ, въ которомъ они собираются и открыто исповѣдуютъ исламъ [f]). И очень уже размножились разнорѣчивые и лживые толки о немъ и вообще о всемъ городѣ, его величинѣ и зданіяхъ. Поэтому я счелъ нужнымъ изобразить все это для глазъ и объяснить для умовъ. И упомяну я также о путяхъ туда потому, что мусульманамъ это нужно знать, и они идутъ туда для обмѣна плѣнныхъ, для посольствъ, для войны и

---

a) См. напр. *Wüstenfeld*, Gesch. d. Fat.-Chal. 224 и *ал-Айни* l. c. л. 108[b] внизу, разсужденія одного изъ сановниковъ Саладина, по поводу выраженнаго Саладиномъ намѣренія разрушить церковь Воскресенья.

b) De administr. imperio, p. 101—102 (боннскаго изданія); см. *ibid.* прим. p. 321. Ср. *W. Heyd*, Geschichte des Levantehandels, Stuttgart 1879, I, p. 59.

c) О ней см. *Weil*, Gesch. d. Chal. I, 565 и сл.

d) О преторіи см. *Du Cange*, Constantinopolis christ. lib. II, p. 152.

e) *Al-Mokaddasi*, ed. de Goeje, p. 147.

f) Это и есть именно мечеть.

торговли. Знай, что Маслама, сынъ Абд-ал-мелика, когда воевалъ страны грековъ и вступалъ въ этотъ городъ [a]), предложилъ собакѣ (т. е. царю) грековъ условіе построить домъ противъ его (царя) дворца, на ипподромѣ, чтобы въ немъ знатные и благородные мусульмане помѣщались, когда попадутъ въ плѣнъ, и чтобы они такимъ образомъ находились подъ его защитой и покровительствомъ. И согласился онъ на это и построилъ «домъ палаты» (дâр-ал-балâтъ). Палата же (ал-балâтъ) находится за ипподромомъ. Тамъ дѣлается (такъ называемая) «царская парча».

Этотъ «домъ палаты», противъ дворца на ипподромѣ, назначенный для знатныхъ плѣнныхъ, конечно заключалъ въ себѣ и мечеть (μαγίσδιον или μαγσίδιον), т. е. мѣсто для молитвы: во время *Мокаддаси* въ этомъ «домѣ» мусульмане «открыто исповѣдывали исламъ». Слѣдовательно нѣтъ повода думать, что мечеть была заброшена до Константина Мономаха, какъ полагаетъ *Heyd*, l. c. Въ 987/88 г. въ ней въ молитвѣ по пятницамъ должно было по смыслу заключеннаго договора поминаться имя Фатимидскаго халифа. Этимъ императоръ торжественно призналъ Фатимидскаго халифа главою всего ислама, что имѣло для него большое значеніе. Въ 1049 или 1050 (441 гиджры) Константинъ Мономахъ въ благодарность за оказанную ему Тогрульбекомъ Сельджукидомъ услугу, велѣлъ обновить мечеть въ Константинополѣ и въ молитвѣ поминать имя Торгульбека. «Тогда», прибавляетъ *Ибн-ал-Атиръ* [b]), «всѣ люди покори-

---

a) Это конечно хвастовство; но всетаки самый фактъ постройки мечети въ христіанской столицѣ по требованію мусульманскаго полководца показываетъ, что положеніе грековъ было тогда болѣе опасно, чѣмъ даютъ понять византійскіе источники.

b) *Ibn-al-Athir* IX, 381,1—2. Изъ него черпаетъ *Abulfeda*, ed. Reiske-Adler III, 131. *Абу-л-Фараджъ*, l. c. p. 248 относитъ это къ 442 г. и прибавляетъ, что императоръ велѣлъ украсить мечеть лампадами, пригласить мусульманскихъ проповѣдниковъ и назначить имъ жалованье. Ср. еще *Weil*, l. c. III, 88—89, и *Saint-Martin*, Mém. sur l'Arm. II, 217.

лись ему (Тогрульбеку) и возросла и утвердилась и укрѣпилась его власть».

Въ Августѣ или Сент. 1189 (Реджебѣ 585) вернулось къ Саладину посольство, посланное имъ въ Константинополь для заключенія союза противъ «царя аламановъ», Фридриха Барбароссы. Вмѣстѣ съ посломъ Саладинъ отправилъ хатӣба (проповѣдника), каѳедру и нѣсколько чтецовъ корана и муэззиновъ. День ихъ вступленія въ Константинополь былъ (по словамъ посла) памятнымъ для Константинополя днемъ. Проповѣдникъ взошелъ на каѳедру, въ присутствіи большаго числа купцовъ-мусульманъ, жившихъ въ Константинополѣ, и произнесъ молитву за аббасидскаго халифа[a]). Ср. греческія извѣстія у *Du-Cange*, Constantinop. christ. lib. II, 164.

159) Ниже (стр. 63,21) онъ названъ «кривошейнымъ« المعوّج الرقبة. — Фока отправляетъ со своимъ сыномъ конечно и отрядъ войскъ и тутъ показанія *Яхъи* и *Асохика* дополняютъ и разъясняютъ другъ друга самымъ замѣчательнымъ образомъ. У армянскаго историка[b]) Варда послѣ пораженія Дельфинаса

---

a) *Ал-Айни*, l. c. л. 534[a] (вѣроятно по *Сибт-ибн-ал-Джӯзи*): وكان بين ملك القسطنطينية والسلطان صلاح الدين مراسلة ومكاتبة وكان وصل منه رسول الى السلطان بمرج عيون فى رجب سنة خمس وثمانين وخمساية فى جواب رسول كان انفذه السلطان اليه بعد تقرير القواعد واقامة قانون الخطبة فى جامع فى قسطنطينية وكانت الخطبة اقيمت واكرم الرسول اكراما زائدا وكان السلطان قد انفذ مع الرسول خطيبًا ومنبرًا وجمعا من المؤذنين والقرا وكان يوم دخولهم القسطنطينية يومًا عظيما ولما رقى الخطيب المنبر حضر هناك جمع كثير من التجار و (delend.) المسلمين المقيمين بها واقام الخطيب الدعوة العباسية. Затѣмъ слѣдуетъ разсказъ о прибытіи греческаго посла съ письмомъ отъ Исаака Ангела, о чемъ см. *Lebeau*, éd. *Saint-Martin* XVI, 417 и *Röhricht*, Beiträge etc. I, 167 и прим. 241.

b) Перев. *Эмина*, стр. 179.

(т. е. послѣ битвы при Хрисополѣ, гдѣ впервые участвуютъ присланныя Владиміромъ войска), относимаго имъ къ 437 году (нач. 24 Мар. 988), вдругъ отпускаетъ отъ себя иверійскія войска, что кажется на первый взглядъ весьма страннымъ. Но оно станетъ вполнѣ понятнымъ, если имѣть въ виду извѣстіе *Яхъи* о порученіи данномъ Тарониту. Послѣдній былъ, правда, разбитъ, но все-таки благодаря этой весьма ловко задуманной экспедиціи, часть войскъ Фоки была отвлечена и его силы такимъ образомъ раздроблены. Самое отправленіе Таронита состоялось вѣроятно почти одновременно съ посольствомъ къ Владиміру.

160) Подъ Давидомъ, царемъ Грузіи, владѣтелемъ города ал-Тай разумѣется безъ сомнѣнія Давидъ, куропалатъ таикскій, уже прежде помогавшій Фокѣ. Слова «владѣтель города ал-Тай» только въ одномъ спискѣ А. Что ал-Тай здѣсь названъ «городомъ», а не областью или страной — ошибка уже самого автора, тѣмъ болѣе впрочемъ простительная, что другимъ арабамъ это имя было и осталось совершенно неизвѣстнымъ. Въ другомъ мѣстѣ (стр. 27,3) сказано болѣе правильно: «владѣтель ал-Т-й'а». Опущенію въ спискѣ В. всего титула могло содѣйствовать то обстоятельство, что начертаніе التى «ал-Т-й» ни чѣмъ не разнится отъ التى «ал-лети», т. е. ж. р. относительнаго мѣстоименія «который». Неученый, но съ критическими наклонностями переписчикъ, видя слово городъ [а]) и за нимъ знакомое ему относительное мѣстоименіе, однако безъ принадлежащаго къ нему относительнаго предложенія подумалъ, что фраза въ такомъ видѣ не имѣетъ смысла (что совершенно вѣрно) и потому принялъ словечко «ал-лети» и слово «городъ» за случайную вставку и счелъ нужнымъ ихъ совсѣмъ выбросить. — Въ примѣчаніи 17-мъ къ ар. тексту стр. ٢٢,15 я предлагаю читать انى (т. е. Ани) вм. التى. Изъ только-что сказаннаго ясно, что это примѣчаніе должно быть уничтожено.

а) Слово городъ по ар. женскаго рода.

161) О Халидіатѣ см. выше прим. 12, гдѣ сказано также о двухъ сыновьяхъ Бакрата.

162) Это предписаніе Фоки о мѣрахъ противъ возможной «хитрости» со стороны Агапія чрезвычайно любопытно. Оно, какъ видно изъ хода разсказа, относится къ тому времени, когда войска Фоки уже потерпѣли первое рѣшительное пораженіе при Хрисополѣ. Вѣсть о немъ и о прибытіи сильнаго русскаго отряда поколебала вѣру Агапія въ побѣду Фоки и вотъ онъ начинаетъ подумывать о томъ, какъ бы себя очистить предъ Василіемъ, для какой цѣли лучшимъ средствомъ было конечно поднятъ антіохійцевъ противъ Льва Фоки и этимъ доказать императору, что только необходимость заставила его (Агапія) временно признать императоромъ бунтовщика Варду Фоку. Но на этотъ разъ хитрая комбинація честолюбиваго патріарха не удалась. Слишкомъ хорошо изучилъ его характеръ Фока; понялъ его и самъ императоръ — даже изгнаніе его изъ Антіохіи Львомъ Фокой не оправдала его въ глазахъ Василія — и дѣло кончилось ссылкою и затѣмъ вынужденнымъ отреченіемъ отъ патріаршаго престола, услащеннымъ впрочемъ хорошей пенсіей. См. стр. 26,14 и 33,25.

163) Дата только въ А. — Восьмое Марта 989 приходится въ пятницу и соотвѣтствуетъ 27-му Зу-л-Ка̒дѣ 378, не 23-му. Но если принять тутъ въ текстѣ самое обыкновенное смѣшеніе الثامن съ الثانى и لسبع съ لتسع, то мы получимъ 2-е Марта, и 21-е Зу-л-Ка̒ды, вполнѣ соотвѣтствующія другъ другу. 2-е Марта 989 приходится въ субботу.

164) Въ А-б-д-в-а̂ или А-б-д-ȳ ابدوا текста не трудно узнать Абидосъ.

165) Христіанская дата только въ А.

166) В. тутъ переставляетъ имена собственныя, такъ что получается прямо противуположный смыслъ, и кромѣ того сокращаетъ все мѣсто, стр. 25,19—26. Переводъ по В. будетъ гласить такъ:

«И послалъ Склиръ къ царю Константину, брату царя Василія (прося его), чтобы онъ взялъ на себя посредничество между нимъ и братомъ Василіемъ, касательно возвращенія его къ покорности *царю*, и чтобы *царь* простилъ ему всѣ прежніе его поступки и не наказалъ бы его за поднятый имъ бунтъ. И привелъ его царь Константинъ» и пр.

Чтеніе А., какъ древнѣйшаго и лучшаго списка, конечно заслуживаетъ предпочтенія. Но интересно, что оно также лучше вяжется съ византійскими извѣстіями. Какъ по *Кедрину*, такъ и по *Пселлу* иниціатива въ переговорахъ исходитъ не отъ Склира, а отъ императора Василія [a]). Если у *Яхъи*, по чтенію А., вмѣсто Василія тутъ является его братъ Константинъ, то это можно объяснить слѣдующимъ образомъ. Императору, какъ мы сейчасъ увидимъ, очень важно было покончить поскорѣе со Склиромъ. Между тѣмъ гордому Василію должно было быть весьма тяжело вступить въ переговоры съ бунтовщикомъ Склиромъ послѣ того, какъ только недавно онъ одержалъ побѣду надъ другимъ силою оружія. Но дѣло не терпитъ отлагательства и онъ выбираетъ какъ бы средній путь: послы отправляются отъ имени младшаго императора съ предложеніемъ посредничества, заступничества. Могло и то быть, что Василій въ порывѣ гнѣва при полученіи вѣсти о готовящихся ему, благодаря вторичному появленію на сцену Склира, новыхъ затрудненіяхъ и ослѣпленный побѣдой надъ Фокой, поклялся, что подавитъ новое возстаніе силою оружія. Но обстоятельства заставили его понизить тонъ, а чтобы буква клятвы была соблюдена, онъ переговоры со Склиромъ предоставляетъ своему брату, Константину. Къ старшему императору Склиръ затѣмъ является уже не претендентомъ на корону, а покорнымъ подданнымъ. Но какъ бы то ни было, участіе Константина въ этомъ

---

a) *Cedren.* II, 446. *C. Sathas*, Bibl. Graeca med. aevi IV, 16. *Zonaras*, ed. Dindorf IV, 116,12.

дѣлѣ не представляетъ ничего невѣроятнаго, хотя оно и не отмѣчено византійскими источниками.

У *ал-Макина* (какъ въ изданіи, такъ и въ берлинской рукописи) мы на этотъ разъ видимъ нѣчто довольно замѣчательное: онъ читаетъ съ В. «и послалъ Склиръ къ Константину», но сохранилъ съ А. (мусульманскую) дату отреченія Склира, опущенную въ В. Нужно предположить, что въ В. тутъ случайно выпала одна строка. У *ал-Макина* все мѣсто гласитъ:

> «И послалъ Склиръ къ Константину, брату царя Василія, и просилъ его, чтобы онъ примирилъ его со своимъ братомъ Василіемъ, и (обѣщалъ) что онъ (Склиръ) вернется къ повиновенію ему, а онъ (царь) проститъ ему его грѣхъ. И согласился онъ (царь) на это и отрекся онъ (Склиръ) отъ власти 1-го Реджеба [a]) 379. И привелъ его Константинъ къ своему брату Василію, царю грековъ, и наступилъ онъ на его коверъ и было кончено дѣло такъ, что Василій [b]) сдѣлалъ Склира куропалатомъ.

То-же самое также у *турка*, у котораго разсказъ *ал-Макина* нѣсколько размазанъ, прибавленіемъ разныхъ толкованій. Склиръ н. пр. собирается бороться съ императоромъ, но затѣмъ [c])

---

a) Въ латинскомъ переводѣ не совсѣмъ точно «initio mensis Regiebi», отчего и у *Васильевскаго* l. c. 140 «въ началѣ мѣсяца Реджеба».

b) Это слово опущено въ изданіи, но стоитъ въ берлинской рукописи.

c) J. 203[a]: سقلاروس خف احمر كيوب قيصريّت دعوا ادوب ملك
باسيله مقاومته قصد اتدى امّا ينه تدارك ادوب فقاسك امرنى تذكر
ادوب ملك باسيل قرداشى قسطنطينه نامه كندرب ايتدى قرداشكى
اصلاح ايله بنى اندرسن ينه اطاعت ادوب ورين (чит. ? وراين) الن
اوپاين كناهمدن كچسون قسطنطين باسيلى ارضا ادوب غرّهٔ رجبده
سقلاروس كلوب باسيلك الن اوپب سقلاروسى قرملاط (sic) ادوب عداوت
اورتدن كدوب مستقر الحال اولدى

«спохватившись и вспомнивъ (исходъ) дѣла Фоки, послалъ Константину, брату царя Василія, письмо, говоря: примири меня съ твоимъ братомъ. Увѣрь меня, что онъ, если я покорюсь и приду и поцѣлую его руку, проститъ мой грѣхъ. Константинъ примирилъ Василія и 1-го Реджеба Склиръ пришелъ, поцѣловалъ руку Василія. Тотъ сдѣлалъ Склира куропалатомъ, вражда исчезла и онъ успокоился» и пр.

167) 11-е Октября 989 дѣйствительно приходится въ пятницу, но только оно не соотвѣтствуетъ 1-му Реджебу 379, а 7-му. У *ал-Макина*, какъ мы видѣли, сохранилась только мусульманская дата и день недѣли не показанъ.

168) «И наступилъ онъ на его коверъ — обычная метафора, которая просто значитъ: изъявилъ ему свою покорность. «Fuitque ei stratum tapetum» въ лат. перев. *ал-Макина* — неточный переводъ той-же самой фразы, которая стоитъ у *Яхъи*.

169) В. читаетъ эти имена: ал-Амйнâф-вйн и Р-г-бâн. Они въ обоихъ спискахъ явно испорчены и въ А. частью безъ точекъ. Принимая во вниманіе, что греческія имена, особенно въ А., вообще говоря сохранились очень хорошо, мы должны постараться найти чтеніе по возможности близкое къ арабскимъ начертаніямъ (الامسناوون и رعبان), независимо отъ произвольно поставленныхъ точекъ В. Такимъ для перваго имени будетъ чтеніе الارمنياقون ал-Ар-м-ніâ-кўн, въ которомъ мы тогда имѣли бы греческое τὸ Ἀρμενιακόν. Во второмъ-же имени мы узнаемъ уже извѣстный намъ городъ Раʿбâнъ, رعبان (см. выше, прим. 100). Въ пользу пріурочиванія пожалованныхъ Склиру владѣній къ темѣ τὸ Ἀρμενιακόν и Раʿбâну говоритъ нѣсколько неопредѣленное, правда, показаніе *Ибн-ал-Атира*, что оба царя утвердили Склира во владѣніи «тѣми землями, которыя были въ его власти» [a]) (см. выше, стр. 201,27—28). Я самъ долго колебался

---

[a]) Весьма возможно впрочемъ, что этой фразой *Ибн-ал-Атиръ* просто замѣняетъ по собственнымъ соображеніямъ непонятныя ему имена собственныя лежавшаго передъ нимъ источника. Это было бы совершенно въ его духѣ.

принять это толкованіе двухъ нашихъ именъ, не смотря на графическую вѣроятность. Меня смущало то обстоятельство, что ниже Склиръ представляется живущимъ въ городѣ Діŷ-т-мѣ, въ которомъ я вижу Демотику. Поэтому я искалъ новыхъ владѣній Склира въ Европѣ, во Ѳракіи, а не въ Азіи. Но онъ могъ, разумѣется, жить въ Демотикѣ и получать доходы [a]) названныхъ двухъ областей, не говоря уже о томъ, что вообще условія договора могли быть впослѣдствіи измѣнены; ср. ниже, прим. 181.

Какъ бы то ни было, Склиръ во всякомъ случаѣ добился гораздо болѣе выгодныхъ условій, чѣмъ даетъ понять *Скилицій-Кедринъ*. Не только онъ лично былъ прощенъ, удостоенъ титула куропалата, пожалованъ двумя провинціями, но и его братъ, всѣ его приближенные и слуги получили должности. Амнистія была дана полная. *Пселлъ* тутъ очень близко сходится съ *Яхъей*. Опуская фактъ пожалованія Склиру двухъ областей [b]), онъ во всемъ остальномъ только развиваетъ условія приводимыя и у *Яхъи* [c]). *Зонара* наконецъ (ed. Dindorf IV, 117)

---

a) Доходы эти слагались изъ поземельной и подушной подати; см. стр. 25,32. Но я долженъ замѣтить, что не слѣдуетъ слишкомъ напирать здѣсь на слово «подушная подать». Арабское слово جزية у мусульманъ означаетъ обыкновенно подушную подать, взимаемую съ немусульманъ, но имѣетъ также значеніе поземельной подати (land-taxe, *Lane*). Кромѣ того оно въ текстѣ стоитъ въ собирательной формѣ, такъ что можетъ быть лучше было бы перевести «съ ихъ поземельной и подушными податями». Невозможно опредѣлить съ точностью, какому греческому термину въ нашемъ мѣстѣ соотвѣтствуетъ جِزًى, хотя рядомъ съ хара̂джемъ, какъ оно здѣсь стоитъ, всетаки вѣроятнѣе, что разумѣется какая-нибудь не поземельная подать.

b) На это онъ можетъ быть намекаетъ, l. c. IV, 18,3—4: . . . ὁ μὲν Σκληρὸς ἐπὶ τοὺς ἀποτεταγμένους αὐτῷ ἀγροὺς ἀπιὼν κτλ.

c) l. c. IV, 16: . . . σπένδεται Βασιλείῳ ἐπὶ τούτοις, ὥστε τὸ μὲν στέφος τῆς κεφαλῆς ἀποθέσθαι, καὶ ἐπισήμου μεθέσθαι χρώματος, εὐθὺς δὲ μετ᾽ ἐκεῖνον ἑστάναι, καὶ τούς τε λοχαγωγοὺς καὶ τοὺς ἄλλους ὅσοι τῆς τυραννίδος αὐτῷ ἐκοινώνησαν τὰς αὐτὰς ἔχειν ἀρχὰς καὶ τῶν αὐτῶν μέχρι παντὸς ἀπολαύειν ἀξιωμάτων, ὧν αὐτὸς τούτους ἠξίωσε, καὶ μήτε κτήσεων ἐστερῆσθαι ὧν τε εἶχον καὶ ὧν παρ᾽ αὐτοῦ προσειλήφασι, μήτε τινῶν ἄλλων τῶν προσκεκληρωμένων αὐτοῖς ἀπεστερῆσθαι.

сливаетъ показанія *Кедрина* и *Пселла*. Что Склиръ принялъ столь выгодныя условія — это объясняется весьма легко. Продолженіе борьбы всетаки представляло нѣкоторый рискъ и Склиръ былъ уже въ преклонныхъ лѣтахъ. Эти мотивы прямо и приведены у *Пселла*. Но предложеніе такихъ условій старому бунтовщику со стороны только-что восторжествовавшаго надъ Фокой императора заслуживаетъ всего нашего вниманія. Это одно уже доказываетъ, что продолженіе Склиромъ дѣла Фоки чрезвычайно озабочивало Василія, какъ весьма ясно даетъ понять и *Пселлъ*[a]), l. c. IV, 15—16. Но одного опасенія, что дѣло можетъ затянуться на долгіе годы, одного убѣжденія, что привязанность войскъ Склира къ своему вождю не позволяетъ мечтать объ ихъ переходѣ въ лагерь императора, что военные и другіе таланты этого вождя дѣлаютъ конечный исходъ борьбы весьма сомнительнымъ — всего этого можетъ быть еще не было бы достаточно, чтобы заставить Василія сдѣлать первый шагъ къ примиренію и предложить Склиру столь выгодныя для него и столь унизительныя для себя условія. Тутъ были еще особыя причины: случились два событія, которыя безъ сомнѣнія имѣли рѣшающее вліяніе на образъ дѣйствія Василія, т. е. — «взятіе Херсона русскими и захватъ Верріи болгарами».

Путемъ правильнаго толкованія показаній *Льва Діакона* и сопоставленія ихъ съ извѣстіями *ал-Макина*, *В. Г. Васильевскому*[b]) удалось выяснить, что взятіе Верріи и Херсона состоялось позже Апрѣля 989 года. *Ал-Макинъ* и въ этомъ случаѣ лишь выписываетъ *Яхъю*; см. выше, стр. 28,32 и слѣд. и 29,12. Оказывается, что «огненные столбы»[c]) которые, по словамъ *Льва Діакона* 175,7—10 предвѣщали взятіе Херсона тавроскиѳами и захватъ Верріи мисянами, были видны 7 Апрѣля.

---

a) Онъ только представляетъ уже сбывшимися опасенія императора, что борьба можетъ затянуться на многіе годы. Если ему простить эту хронологическую ошибку, то его показанія, превосходно рисующія значеніе Склира и настроеніе Василія, слѣдуетъ признать чрезвычайно цѣнными.

b) l. c. 156—157.

c) Т. е. сѣверное сіяніе.

Вслѣдъ за огненными столбами явилось новое знаменіе, предвѣстникъ новаго бѣдствія, — комета. Комета показалась 27 Іюля и стояла слишкомъ 20 дней. Она предвѣщала землетрясеніе 25-го Октября [a]). Если теперь допустить, что *Левъ* при связываніи этихъ знаменій съ указанными событіями не увлекается такъ сказать симметричностью, пріурочивая къ каждому знаменію особое событіе, то мы должны будемъ признать, что взятіе Верріи болгарами и Корсуня русскими случилось не только позже 7-го Апрѣля, но и раньше 27 Іюля, т. е. раньше появленія кометы, предвѣстницы новаго бѣдствія. Относя-же паденіе Верріи и Корсуня примѣрно къ Іюню или къ началу Іюля мы сразу поймемъ, почему починъ въ переговорахъ со Склиромъ долженъ былъ принадлежать императору и почему Склиру были предложены самыя выгодныя условія. Положеніе Василія стало опять въ высшей степени критическимъ. Взятіе Верріи имѣло безъ сомнѣнія большое значеніе, если *Левъ Діаконъ* отмѣчаетъ его какъ бѣдствіе, предсказанное знаменіемъ. Мы можемъ усмотрѣть въ немъ признакъ того, что Самуилъ тогда именно рѣшился двинуться на востокъ, чтобы нанести Византіи послѣдній ударъ. Паденіе Верріи, поэтому угрожало въ ближайшемъ будущемъ паденіемъ Солуня, до стѣнъ котораго еще во время бунта Фоки доходили болгарскія полчища (см. стр. 27,24), а затѣмъ и появленіемъ болгарскаго царя подъ стѣнами самой столицы. Взятіе-же Корсуня получало особенную важность потому, что совершенно по видимому неожиданно показало врага, и при томъ врага далеко не маловажнаго, тамъ, гдѣ только недавно былъ союзникъ. Возобновленіе военныхъ дѣйствій со стороны русскаго князя должно было вызвать опасеніе, что скоро опять появятся русскія суда предъ Константинополемъ, что русскій князь соединится съ болгарами, и наконецъ могло вызвать и волненіе среди русскаго вспомогательнаго корпуса. Эти соображенія вполнѣ объясняютъ причину, почему Василій долженъ былъ искать скорѣйшаго

---

a) *Васильевскій* l. c. 157—58

примиренія со Склиромъ. — Но чѣмъ объяснить возобновленіе военныхъ дѣйствій со стороны русскаго князя, послѣ недавно (весною 988 г.) заключеннаго договора? На этотъ вопросъ, мнѣ кажется, возможенъ только одинъ отвѣтъ: Корсунь былъ взятъ съ цѣлью принудить Василія къ исполненію какого-нибудь или какихъ-нибудь существенныхъ условій договора. Мы къ сожалѣнію знаемъ эти условія только въ общихъ чертахъ, такъ что напр. остается неизвѣстнымъ, былъ-ли постановленъ срокъ для исполненія договора. Мы видимъ, что русскій князь съ своей стороны немедленно по заключеніи договора, еще въ 988 году, посылаетъ свои войска въ Константинополь. За оказаніе помощи Владиміръ долженъ былъ получить руку греческой царевны. Онъ слѣдовательно имѣлъ полное право ожидать со стороны Василія столь-же быстраго исполненія принятаго имъ обязательства. Между тѣмъ нашъ авторъ, т. е. единственный не русскій источникъ, сколько-нибудь обстоятельно упоминающій о договорѣ, ясно указываетъ намъ на то, что «митрополиты и епископы окрестившіе царя рŷсовъ» и сестра императора были отправлены не немедленно по заключеніи договора, а лишь «впослѣдствіи» (ср. выше, стр. 197). Сопоставляя это выраженіе съ послѣдовавшимъ, лѣтомъ 989, возобновленіемъ военныхъ дѣйствій намъ невольно представится вопросъ: не значитъ-ли это, что до лѣта 989, священники и царевна еще не были отправлены къ Владиміру и что Владиміръ силою хотѣлъ принудить императора къ исполненію именно этой части договора? Я полагаю, что отвѣтъ можетъ быть только утвердительный, если мы найдемъ разумныя причины для намѣреннаго замедленія отсылки царевны. Найти-же эти причины не особенно трудно. Припомнимъ, что лишь крайняя нужда заставила императора послать за помощью къ враждебному ему русскому князю. Послы по этому должны были получить самыя обширныя полномочія; имъ разрѣшено было соглашаться на всякія условія, лишь бы добиться скорѣйшей присылки вспомогательныхъ войскъ. Условія дѣйстви-

тельно оказались тяжелыми: варваръ требовалъ руки «порфирородной дочери порфиророднаго императора». Спѣшить исполненіемъ столь «неслыханнаго» [a]) условія едва-ли могло входить въ разсчеты византійской политики, тѣмъ болѣе, что дѣла приняли нѣсколько лучшій оборотъ, явилась надежда на счастливый исходъ. Русскія войска помогли одержать первую побѣду надъ бунтовщиками; экспедиція магистра Таронита хотя и окончилась пораженіемъ, но отвлекла значительную и быть можетъ лучшую часть войскъ Фоки, т. е. иверійцевъ: можно было надѣяться, что съ окончательной побѣдой надъ Фокой удастся заговорить другимъ языкомъ и съ варваромъ, претендовавшимъ на руку царевны. Въ болѣе или менѣе благовидныхъ предлогахъ къ замедленію недостатка не было: нежеланіе самой Анны, трудность путешествія и снаряженія царевны въ путь въ военное время, среди всякихъ другихъ заботъ, выборъ священниковъ, спутниковъ и пр. Ходъ событій разстроилъ эти разсчеты.

Но если мы разъ признаемъ, что взятіе Корсуня (между 7 Апр. и 27 Іюля) есть прямой результатъ преднамѣреннаго замедленія въ присылкѣ священниковъ и царевны и имѣло цѣлью принудить Василія къ исполненію условій договора, то мы должны будемъ предположить, что весьма скоро, а можетъ быть даже немедленно по полученіи этой роковой вѣсти, дѣйствительно состоялось снаряженіе въ путь царевны, и что «впослѣдствіи» *Яхъи* относится именно къ этому времени. Крайняя нужда на этотъ разъ заставила императора исполнить условія, на которыя онъ (или его посолъ) годомъ раньше согласился подъ гнетомъ такой-же крайней необходимости.

Изъ всего сказаннаго выходитъ, что самое крещеніе происходило не раньше поздняго лѣта или осени 989 года, и что русскій князь былъ крещенъ именно присланными изъ Константинополя духовными лицами. Таковъ результатъ сопоставленія показаній ближайшихъ византійскихъ источниковъ

---

a) Ср. *Люйтпранда*, Legatio, p. 350 боннскаго изданія *Льва Діакона*.

(*Льва Діакона*, *Пселла*, *Скилиція-Кедрина*) съ показаніями *Яхъи*. Но такъ какъ послѣдній авторъ съ 1014/15 года жилъ въ Антіохіи и кромѣ разсказовъ тогда еще многочисленныхъ конечно современниковъ интересующихъ насъ событій по всей вѣроятвѣроятности пользовался и современными-же записанными матеріалами греческаго, хотя быть можетъ и не константинопольскаго, происхожденія, то мы получаемъ право признать добытый результатъ вообще за современный византійскій взглядъ на это событіе. Выдержитъ-ли эта версія критику изслѣдователей опирающихся еще и на сопоставленіе съ византійскими различныхъ русскихъ источниковъ, или нѣтъ, это покажетъ будущее. Она несомнѣнно имѣетъ то преимущество, что она совершенно свободна отъ всякихъ легендарныхъ чертъ и событія за 987—989 годы представляетъ намъ въ тѣсной связи другъ съ другомъ, вытекающими прямо и непосредственно одно изъ другаго. Но она весьма существенно противорѣчитъ извѣстіямъ всѣхъ русскихъ источниковъ, которые, какъ извѣстно, въ свою очередь далеко не согласны между собой. Любопытно при этомъ, что въ одномъ весьма важномъ и существенномъ пунктѣ, въ вопросѣ о связи взятія Корсуня съ крещеніемъ, представленные нами выводы, основанные на *Яхъѣ* и *византійцахъ* не только не «подрываютъ въ корнѣ авторитетъ русскаго лѣтописнаго сказанія», не «низпровергаютъ окончательно и въ самомъ основаніи все его построеніе» [a]), а напротивъ служатъ къ вящщему утвержденію его авторитета сравнительно съ хронологическими показаніями въ концѣ «Похвалы» Владиміру монаха Якова, которымъ въ послѣднее время придаютъ такое большое значеніе [b]). Если оставить въ сторонѣ всѣ легендарныя прикрасы лѣтописнаго сказанія, то голый скелетъ его даетъ слѣдующіе главные факты: прибытіе болгарскихъ, нѣмецкихъ, хазарскихъ пословъ и греческаго посла-философа, отправ-

---

a) *Васильевскій*, l. c. 157.

b) *Е. Голубинскій*, Исторія русской церкви, Москва 1880, I, 1, стр. 110, 113, 141; ср. тамъ-же 617.

леніе русскихъ пословъ между прочимъ и въ Константинополь, походъ на Корсунь, прибытіе царевны, при которой находились «сановники нѣкія и прозвутеры», и наконецъ крещеніе князя епископомъ корсунскимъ «съ попы царицыны». Эти факты въ хронологической своей послѣдовательности въ сущности [a]) тѣ-же самые, которые являются въ византійскихъ и арабскихъ показаніяхъ. Если бы допустить ошибку въ одинъ годъ въ хронологическихъ отмѣткахъ лѣтописи, то получится почти полное согласіе: прибытіе греческаго посла въ (концѣ) 987, отправленіе русскихъ пословъ въ 988, взятіе Корсуня и крещеніе въ 989 г.

Но обо всемъ этомъ пусть разсуждаютъ спеціалисты по русской исторіи. Я позволю себѣ въ заключеніе привести еще одно позднѣйшее арабское свидѣтельство о крещеніи Владиміра и о всей древней русской исторіи, которое не имѣетъ никакого значенія для исторіи X вѣка, но представляетъ нѣкоторый интересъ благодаря личности, которой оно принадлежитъ.

Антіохійскій патріархъ *Макарій*, извѣстный своимъ путешествіемъ въ Россію, заботился весьма усердно не только о матеріальномъ благосостояніи ввѣренной ему паствы, но также и о

а) Я вообще долженъ сознаться, что я отдаю предпочтеніе именно лѣтописному сказанію предъ всѣми другими русскими источниками. Мнѣ кажется, что лѣтопись въ изложеніи общаго хода дѣла и во многихъ частностяхъ весьма близка къ истинѣ и изобилуетъ чрезвычайно мѣткими штрихами. Нужно только читать между строкъ, т. е. во первыхъ отбросить чисто легендарныя черты, какъ напр. чудесное исцѣленіе Владиміра, и затѣмъ постоянно имѣть въ виду тенденціозную подкладку разсказа. Послѣднею объясняется напр. превращеніе политическаго греческаго посольства въ миссіонерское и русскаго союзнаго отряда въ посольство 10 добрыхъ и смышленыхъ мужей для испытанія вѣры. Я даже склоненъ итти еще дальше и въ разсказѣ о прибытіи болгарскихъ пословъ вѣры магометовой видѣть смѣшеніе камскихъ болгаръ съ дунайскими, а самое прибытіе болгарскихъ пословъ считать весьма вѣроятнымъ: Самуилъ могъ искать союза съ Владиміромъ противъ Византіи именно около 987 года, и результатомъ этого болгарскаго посольства могли быть враждебныя отношенія русовъ къ Василію, которыя отмѣчаетъ *Яхъя*. Короче, прибытіе двухъ иностранныхъ посольствъ, одного за другимъ, послужило первымъ поводомъ къ образованію всего сказанія о предложеніи и выборѣ вѣры.

просвѣщеніи ея. Для этой цѣли онъ переводилъ на арабск. языкъ разныя греческія сочиненія или-же заказывалъ переводы ихъ, и составлялъ самъ не мало трактатовъ церковно-историческаго и назидательнаго характера, пользуясь преимущественно такими греческими сочиненіями, которыя онъ находилъ во время своихъ путешествій, и которыхъ не было въ Халебѣ. Это онъ самъ говоритъ въ послѣсловіи къ переводу исторіи *Дороѳея монемвасійскаго*, хранящемуся въ Азіатск. Музеѣ Имп. Акад. Наукъ [a]).

Рукопись одного изъ такихъ сочиненій патріарха недавно поступила въ библіотеку германскаго общества оріенталистовъ, и благодаря гуманнымъ библіотечнымъ правиламъ и любезности библіотекаря названнаго общества, профессора A. Müller'а въ Галле, эта рукопись была мнѣ прислана немедленно по заявленіи мною желанія пользоваться ею, безъ всякихъ оффиціальныхъ дипломатическихъ сношеній, которыя требуютъ чрезвычайно много времени и только увеличиваютъ рискъ потери пересылаемыхъ рукописей.

Рукопись, въ 197 листовъ, in 8°, не имѣетъ заглавія и раздѣлена на 54 главы, перечень начальныхъ словъ которыхъ помѣщенъ въ началѣ книги. Эти главы другъ съ другомъ ничѣмъ не связаны; онѣ составляютъ столько-же самостоятельныхъ маленькихъ трактатовъ, большею частью церковно-историческаго содержанія. Послѣдняя глава (гл. 54) — короткій обзоръ мусульманскихъ династій, причемъ конечно османамъ удѣлена львиная доля, т. е. 34 стр. изъ 37. Рукопись впрочемъ тутъ прерывается; недостаетъ нѣсколькихъ листовъ. Послѣдній упомянутый въ ней султанъ — Ахмедъ, сынъ Мухаммеда III. Болѣе подробное описаніе рукописи должно быть отложено до другаго времени.

49-я глава содержитъ исторію Ѳеодоры и ея сына Михаила. Въ 50-й, послѣ $1\frac{1}{2}$ страницъ посвященныхъ еще Михаилу, говорится, что послѣ его смерти воцарился Василій «храбрый».

---

a) См. мои Notices sommaires des mscr. ar. du mus. as. p. 133—135. Тамъже перечисляются 15 составленныхъ имъ во время обоихъ путешествій книгъ.

Когда онъ открылъ царскія сокровищницы, то въ нихъ оказалось только 3 кинтâра золота, между тѣмъ какъ при вступленіи на престолъ Михаила въ нихъ было несмѣтное количество денегъ, кромѣ массы драгоцѣнныхъ камней и разной царской утвари.

За симъ безъ всякого перехода читается слѣдующее [a]):

واعلم بانه لما كانت حروب فى بلاد الروس قديمًا فنهض الملك وارسل
تلات اخوه من امرا الروم ليتملكوا عليهم فاحضر هولاه الملك التلات اخوه
فكان اسم الاول رويكوس فهذا اخذ حكومت نوفراغرا و(نوفوغراد .leg) وضع
كرسيه فى لادوغان ، و التانى كان اسمه طروفيمس فجلس فى مدينة
رفوتاك ، والتالت كان اسمه سيناس فجلس فى مدينة البحريت (البحيرة .l)
البيضا ، وكان دخول هولاه تلات (f. 151[a]) انفار من امرا الروم الى
بلاد الروس فى سنة ٦٦٣٧ ابينا ادام (sic) عليه السلام ، واعلم بان من
هولاه التلات انفار اتنين منهم لم خلفوا اولاد واما روبكس (sic) فخلف
بنين وبنات و بعد موته صار ابنه ايغور وارتا للملكه ، ولاجل انه كان قاصرًا
قاموا له الحشايت (الحاشية .i. e) وكيل وكان اسمه اولاك ، فهذا حارب
الاعدا فى بلاد كتيره وفتح مدنًا كتيره وكلها اوهبها لهذا ايغور الذى كان
قاصرًا ، و لما صار شاب ذهب وحارب مدنًا كتيره و وصل لايراكليه
تراكيس و وصل ايضًا الى نقموديه و بعد موته صار ابنه مكانه وكان قاصرًا
وكانت والدته تدبره و تربيه بالعفا والعلوم وغير ذلك ، وكانوا يعبدون
الاصنام لان بعد ذهوب اندراوس الرسول الى عندهم وعمدهم فى ما بعد
عاودوا الى عبادت الاصنام ، والى كفرهم الاول وان هذه الملكة الذى
تملك عليهم عزرت (?) عنهم فارسل الى يوحنا ملك القُسطنطنيه وطلب منه
بان يرسل لهم من عنده كهنه فارسل اليهم اسقف وكان رجل عالم وكان
عليه روح القدس وانه لما وصل الى تلك البلاد ، وعظهم وعلمهم وطاعوا
قوله وانه بدا يعلم ويكز (ويكرز .l) وبدا يعمدهم وعمد الملكة واقتدهم

---

a) Л. 150[b]. Языкъ и ороографія рукописи изобилуютъ простонародными формами и ошибками, которыя я сохраняю безъ всякихъ измѣненій.

(sic; l. واقادهم) الى عبادت الحسنه ، و لاكن ارادت الملكه بان
تعمد ابنها وتقيده الى الامان بالمسيح (f. 151b) فلم كان يجنح الى قولها
لانه كان يسجد الى الاصنام وكان مشغوفًا بالشراهة والزنا ، و بعد مده
من الزمان مات وخلف تلات (ا)ولاد دكور فتملك واحدًا من هولاه يسما
اولاغان وكانوا هولاه الروس ففى ايام هذا الملك دهب الى عندهم
مطران يدعا الكسوس فوعظهم حتا يومنوا بالمسيح و اورد لهم عجيبة
التلات فتيا ، و دخولهم فى اتون النار فى زمان بخت نصر الملك فى
مدينت بابل وخرجوا من ذلك الاتون من غير ضرر فقالوا له ان كان
انت بتدخل فى وسط النار وما تحترق فاننا نومن بالاهك ، وانه امرهم
بان يوقدوا النار فوقدوا له نارًا عظيمه وانه صلا و دخل فى وسط النار
وحامل فى يده الانجيل و لم يحترق ، وانهم لما شافوا هذه العجيبه تركوا
عبادت الاصنام وعبدوا المسيح و زاد ايمانهم بالمسيح وكان وقتيد ملك فى
القسطنطنية باسيليس المكدونى ملكًا على الروم وارسل ملك الروس
وطلب منه بان يزوجه باخته حنه و هكذا صار ، وحين دخل عليها زاد فى
الامانه الحسنه واخدوا الروس الامانه من الروم وزادت الامانه فى
تلك البلاد و هذا الاخبار وجدتها فى كتب الروس وكتبتها لاجل وقوف
المسيحين على هذه الاخبار اعلم ترشد ،

«Знай, что царь, такъ какъ въ землѣ рȗсовъ давно были войны, рѣшилъ послать троихъ братьевъ изъ греческихъ эмировъ, чтобы они царили надъ ними (рȗсами). И призвалъ царь этихъ троихъ братьевъ. И было имя перваго Рȗ-и-кȗс и взялъ онъ управленіе Нȗ-ф-рâ-г-рâ и престолъ свой устроилъ въ Лâдȗгâн'ѣ. И было имя втораго Т-рȗ-фî-м-с и сидѣлъ онъ въ городѣ Р-фȗ-тâк'ѣ. И было имя третьяго Сî-нâс и сидѣлъ онъ въ городѣ «бѣлое озеро». И было прибытіе этихъ трехъ греческихъ эмировъ въ страны рȗсовъ въ 6637 году отъ отца нашего Адама — миръ ему. Знай, что двое изъ этихъ трехъ человѣкъ не оставили дѣтей. А что до Рȗ-б-кȗс'а (sic), то онъ оставилъ сыновей и дочерей. И

унаслѣдовалъ царство послѣ его смерти сынъ его Игӯр. И такъ какъ онъ былъ молодъ, то придворные поставили ему опекуна, котораго имя было Улâг. И воевалъ онъ враговъ въ многихъ странахъ и взялъ многіе города и отдалъ ихъ этому Игӯру, который былъ молодъ. И когда онъ сталъ юношей, то пошелъ и воевалъ многіе города и доходилъ до Ирâкліи Т-рâкиса(?) и доходилъ также до Никомидіи. И послѣ его смерти сталъ на его мѣсто его сынъ. И былъ онъ молодъ и управляла имъ и воспитывала его мать въ цѣломудріи и наукахъ и тому подобномъ. И поклонялись они идоламъ, ибо послѣ того какъ апостолъ Андрей пришелъ къ нимъ и окрестилъ ихъ, они впослѣдствіи опять вернулись къ поклоненію идоламъ и къ прежнему невѣрію. А эта царица, которая воцарилась надъ ними.... [a]) отъ нихъ и послала къ Іоанну, царю Константинополя, и потребовала отъ него, чтобы онъ прислалъ отъ себя священниковъ. И послалъ онъ одного епископа. И былъ онъ мужъ знающій и былъ въ немъ Духъ Святой. И когда онъ прибылъ въ тѣ страны, онъ увѣщевалъ ихъ (т. е. обитателей) и училъ ихъ и они слушались его рѣчи. И началъ онъ учить и проповѣдывать и началъ крестить ихъ и окрестилъ царицу и привелъ ихъ къ благой вѣрѣ. И желала царица, чтобы онъ крестилъ ея сына и привелъ его къ вѣрѣ въ Мессію, но онъ не склонялся къ ея рѣчи, ибо поклонялся идоламъ и былъ преданъ распутству и разврату. И послѣ нѣкотораго времени онъ умеръ и оставилъ троихъ сыновей и воцарился одинъ изъ нихъ, по имени Улâгâн. И во время этого царя пришелъ къ этимъ рӯсамъ митрополитъ, Алексій по имени, и увѣщевалъ ихъ, чтобы они увѣровали въ Мессію и разсказалъ имъ чудо о трехъ юношахъ и что они вошли въ огненную печь во время царя Бохтнассара въ городѣ Вавилонѣ и вышли изъ этой печи невредимыми. И сказали они

---

a) Непонятное слово въ текстѣ.

ему тогда: если ты войдешь въ середину огня и не сгоришь, тогда мы увѣруемъ въ твоего бога. И приказалъ онъ имъ зажечь огонь. И зажгли они для него большой огонь, а онъ помолился и вошелъ въ середину огня и держалъ въ рукахъ своихъ Евангеліе и не сгорѣлъ. И когда они увидѣли это чудо, то оставили поклоненіе идоламъ и стали поклоняться Мессіи и увеличилась ихъ вѣра въ Мессію. И былъ тогда нѣкоторый царь въ Константинополѣ, Василій Македонянинъ, царемъ надъ греками. И послалъ царь рӯсовъ и потребовалъ у него, чтобы онъ женилъ его на своей сестрѣ Аннѣ, и такъ оно и случилось. И когда онъ соединился съ нею, онъ утвердился въ благой вѣрѣ. И взяли рӯсы вѣру отъ грековъ и распространилась вѣра въ этихъ странахъ. И нашелъ я эти свѣдѣнія въ книгахъ рӯсовъ и записалъ ихъ, чтобы христіане читали эти свѣдѣнія. Знай— и ты будешь праведнымъ!»

Съ этими смутными представленіями самого патріарха *Макарія* интересно сравнить не менѣе смутныя мимоходныя замѣчанія о томъ-же предметѣ его сына и секретаря, архидіакона *Павла*, въ извѣстномъ описаніи перваго путешествіа патріарха. См. *И. Аболенскаго*, Московское государство при царѣ Алексѣѣ Михайловичѣ и патріархѣ Никонѣ по запискамъ архидіакона Павла алеппскаго (Труды Кіевск. Дух. Акад. Іюль 1876, стр. 100—101, 110—111 и *тамъ-же* Декабрь 1876, стр. 691—93).

170) Слово نعمة имѣетъ здѣсь, какъ и во многихъ другихъ мѣстахъ у *Яхъи* значеніе «имѣніе», «имущество». Ср. *Dozy*, Supplément etc. s. v.

171) Со стороны горы. Стѣны Антіохіи на южной сторонѣ города шли по горѣ (Mons Silpius). «In eum tamen montem, qui ab Austro est magis vicinus et proclivior, inter montem et fluvium civitas constituta est; ita ut a sublimioribus montis partibus muri sumentes initium, per devexum montis usque ad flumen deducti, maximum infra se spatium, tam de montis de-

clivo latere, quam de plano, quod a radice montis usque ad fluvium protenditur, ambientes. Clauduntur autem infra muri ambitum mirae celsitudinis montes duo, in quorum alterius vertice, qui videtur eminentior, situm est praesidium munitissimum et insuperabile. (*Willermus Tyr.* IV, 10 въ Recueil des hist. des crois. Aut. occid. I, 168—169). Ср. *Ritter*, l. c. IV, 1176—77, планъ города у *Baedeker-Socin* p. 482 и *Ибн-Бутлâна* у *Якута* I, 383.

172) Изгнанные т. е. тѣ, которыхъ Левъ Фока выпроводилъ изъ города вмѣстѣ съ патріархомъ Агапіемъ; см. стр. 25,4.

173) Дата только въ А. — Христіанскій день недѣли указанъ вѣрно, но переложеніе на мусульманскую дату неправильно, ибо 3-е Ноября 989 г. соотвѣтствуетъ 30 Реджебу 379, а не 24-му. Опять слѣдовательно ошибка въ шесть дней, какъ и выше, прим. 167. — Покореніемъ Льва Фоки завершилось торжество Василія надъ возстаніемъ. Затѣмъ начинается наказаніе тайныхъ и явныхъ сообщниковъ и прежде всего Агапія.

174) Трудно сказать, какой тутъ разумѣется городъ. Не описка-ли вм. دريلة Д-р-лія, т. е. Дорилея? — Весь эпизодъ опущенъ у *ал-Макина*.

175) У *ал-Макина* прямо сказано, что въ этомъ письмѣ Агапій одобрялъ намѣреніе Фоки возмутиться. *Ал-Макинъ* прямо вставилъ въ свой текстъ то, что совершенно ясно вытекаетъ [a]) изъ связи рѣчи у *Яхъи*; этимъ способомъ онъ выигралъ нѣсколько строкъ. Подъ «прежними указаніями» можетъ быть разумѣются такія, которыя относятся ко времени заговора паракимомена и Мелиссина; ср. выше, стр. 173—74.

176) Восемнадцатый годъ Василія начался 11-го Января 993 г. — *Левъ Діаконъ*, 176,6, говоритъ, что императоръ возстановилъ разрушенныя части въ продолженіе шести лѣтъ. Изъ

---

a) Въ переводѣ, стр. 26,23 по корректурному недосмотру поставлено «Склиромъ», вм. «Фокой».

этого слѣдуетъ, что *Левъ* писалъ свою исторію не черезъ 15 лѣтъ послѣ появленія кометы 975 г., какъ полагаетъ еще *В. Г. Васильевскій*, l. c. 118, т. е. не въ 990, а позже 995 года.

177) А. тутъ читаетъ имя الى без точекъ. В. читаетъ «владѣтеля города ал-Тай»; ср. выше, прим. 160.

178) Джâк-рŷс или Джâк-р-в-с вполнѣ загадочное для меня имя или прозвище. Послѣдній слогъ однако-же по всей вѣроятности соотвѣтствуетъ греческому окончанію -ρος, и не имѣетъ ничего общаго съ именемъ народа рŷс. — Арабское дж соотвѣтсвуетъ обыкновенно греческому ζ или τζ. — Самая экспедиція этого патриція не упоминается у другихъ авторовъ. Изъ словъ *Кедрина*, II, 447, можно было бы заключить, что Василій вскорѣ послѣ побѣды надъ Фокой самъ лично былъ во владѣніяхъ куропалата Давида, но весь разсказъ *Кедрина* тутъ въ такой степени смѣшиваетъ и путаетъ событія, случившіяся гораздо позже и въ другомъ хронологическомъ порядкѣ, что не заслуживаетъ никакого почти вниманія. У *Асохика*, стр. 180, упоминается о нѣкоемъ патриціѣ Жанѣ Портезѣ, который былъ отправленъ противъ Чортванела, одного изъ отложившихся вмѣстѣ съ Фокой, и убилъ его въ 990 г. Это можетъ быть одинъ изъ эпизодовъ похода нашего Джâ-к-рŷса. Но какъ-бы то ни было, разсказъ *Яхъи* носитъ въ себѣ всѣ признаки достовѣрности и прекрасно объясняетъ намъ мотивы, по которымъ Давидъ завѣщалъ свои владѣнія императору. Тутъ дѣйствовали опять страхъ и политическая необходимость. *Асохикъ* конечно не указываетъ на такіе мотивы, такъ какъ онъ вообще Давида ставитъ слишкомъ высоко; см. переводъ *Эмина*, стр. 198—199.

179) Каѳоликоса грузинъ. Въ текстѣ فاليق Фâлîк, что я съ спокойною совѣстью измѣняю въ قاثليق Кâ-ѳ-лîк, т. е. каѳоликосъ. Между «сановниками» иверійскими можетъ быть находились и тѣ братья Πακουριάνος, Φεβδάτος и Φέρσης, которыхъ называетъ *Кедринъ*, II, 447,22.

180) Изданіе *ал-Макина* (стр. 252; ср. *Васильевскаго* l. c. 141),

берл. рукоп. и *турокъ* читаютъ вм. Са̂лу̂ни̂ки — سلوقيه С-л-в-кія. Ошибка слѣдовательно старая и можетъ быть находившаяся уже въ автографѣ *ал-Макина*. Любопытно, что и въ цитованномъ уже (стр. 145, прим. *d*) описаніи пути изъ Константинополя въ Римъ у *Ибн-Дасты*, та-же ошибка. Мы тамъ читаемъ (l. c. f. 147[a]): و مما يلى غربى المدينة ديران فيهما ستة الف راهب ثم تخرج فتصير فى صحرا ملساء فيها مزارع وقرى اثنتا عشرة مرحلة حتى تنتهى الى مدينة يقال لها سلوقيه و هى مدينة كبيرة ممايلى مشرق المدينة الجبل و غربيها البحر و لها اربعة انهار تسقيها و فيها دير يقال له مرقش فيه اثنا عشر الف راهب, т. е.

«На западъ отъ города (Константинополя) два монастыря, въ которыхъ 6000 монаховъ. Потомъ ты выходишь и идешь по ровной долинѣ, на которой есть поля и селенія, — 12 переходовъ, пока не дойдешь до города именуемаго С-л-в-кіа. Это большой городъ; на востокъ отъ города — гора, а на западъ — море. Въ немъ 4 рѣки, которыя его орошаютъ, и монастырь, именуемый М-р-к-ш, въ которомъ 12,000 монаховъ».

181) Изданіе *ал-Макина* чит. طراقية Тра̂кія, рукопись берлинская دروطيه Д-.-у̂-тіа, *турокъ* ديوطيه Діу̂тіа, что сходится съ Діу̂-т-м-а *Яхъи*. Весьма легкое измѣненіе ديوطه въ دموطقه даетъ Д-му̂-т-ка т. е. Демотику. Что вмѣсто древней формы Дидимотихъ еще рано въ средніе вѣка употреблялись формы Demothicon, Timoticon etc. это выходитъ между прочимъ изъ статьи *Шафарика* въ Wiener Jahrbücher der Literatur, Bd. 42, p. 55, 56 [a]) — Склиръ, значитъ, жилъ въ Демотикѣ, или во всякомъ случаѣ — если мое толкованіе имени Діу̂-т-ма невѣрно — гдѣ-нибудь на пути изъ Константинополя въ Болгарію. Спрашивается, почему онъ не жилъ въ пожалованныхъ ему земляхъ въ Азіи, и почему Василій дорожилъ его участіемъ въ болгарскомъ походѣ? Мнѣ кажется, что во второмъ фактѣ мы

---

a) Указаніемъ на эту статью я обязанъ *П. А. Сырку*.

находимъ объясненіе первому. Императоръ просто не довѣрялъ ему вполнѣ, допускалъ возможность, что въ случаѣ неудачи болгарской кампаніи старый бунтовщикъ опять подниметъ знамя возстанія и поэтому желалъ его имѣть при себѣ. Если-же это такъ, то и самое проживанье Склира въ Демотикѣ или вообще въ Европѣ не могло быть добровольное, а было вынужденное: требовалось удалить Склира отъ душой и тѣломъ преданныхъ ему азіатскихъ войскъ. Это конечно не было предусмотрѣно въ договорѣ, заключенномъ со Склиромъ, и Склиръ быть можетъ и не согласился бы положить оружіе, если бы зналъ, что въ концѣ концовъ ему придется доживать послѣдніе дни въ Демотикѣ. Короче, я предполагаю вѣроломство Василія по отношенію къ Склиру подобное тому, какое онъ совершилъ по отношенію къ русскому князю. Поэтому и слухи о насильственной смерти Склира, сообщенные *Ибн-ал-Атиромъ* (выше, стр. 201), представляются мнѣ не лишенными значенія, хотя бы только какъ отголосокъ ходившихъ среди приверженцевъ Склира разговоровъ о причинѣ его смерти.

182) Дата только въ А.—*Ал-Макинъ* не указываетъ дня недѣли и читаетъ 17 вм. 16. Онъ переложилъ выраженіе *Яхъи* «когда оставалось 13 ночей отъ Зу-л-Хиддэкы», принимая въ этомъ мѣсяцѣ 30 дней, почему и вышло у него 17-ое число. Означенное число впрочемъ не совпадаетъ съ днемъ недѣли показаннымъ у *Яхъи*, а приходится въ пятницу. Не стоитъ-ли Зу-л-Хидджа здѣсь по опискѣ вм. Зу-л-Ка́ды? 16-ое число этого мѣсяца въ 380 году соотвѣтствуетъ 4-ому Февраля 991, которое дѣйствительно приходится въ середу.

183) А. читаетъ ٮارٮا безъ точекъ, В. и *ал-Макинъ* باريا Бâріâ, *турокъ* — Абâріâ. — *Яхъя* намъ не сообщаетъ, въ какомъ именно году была взята Бâріâ, но мы знаемъ изъ *Асохика*, пер. *Эмина*, стр. 188, что это случилось въ 991, и вѣроятно въ концѣ этого года. — Четыре года (991 — 995), по словамъ *Яхъи*, императоръ воюетъ съ болгарами, бе-

ретъ въ плѣнъ бѣжавшаго въ 986 г. изъ Константинополя болгарскаго царевича и одерживаетъ многія побѣды надъ болгарами. Тутъ рѣшительно всё рѣзко противорѣчитъ общепринятому взгляду на ходъ болгарскаго возстанія и хронологію царствованія Василія. Оказывается, что какъ разъ въ тѣ годы, когда по словамъ *А. Гильфердинга* [a]) «ни болгаре, ни Византія не предпринимали другъ противъ друга никакихъ важныхъ дѣйствій», шла упорная борьба съ ними самого императора, увѣнчавшаяся побѣдой послѣдняго. Предоставляя спеціалистамъ полную оцѣнку и критику показаній *Яхъи*, я долженъ однакоже замѣтить, что по моему мнѣнію самъ императоръ въ эти годы скорѣе былъ въ Македоніи, чѣмъ въ Азіи. Мы имѣемъ у *Яхъи* и *Асохика* цѣлый рядъ несомнѣнныхъ хронологическихъ данныхъ, весьма точно опредѣляющихъ годы его походовъ въ Сирію и Иверію, и кромѣ того внутренняя вѣроятность говоритъ, мнѣ кажется, всецѣло противъ возможности какихъ нибудь экспедицій въ Иверію и тому подобныя отдаленныя страны немедленно по окончаніи междоусобицы. Первою заботою Василія по необходимости должны были быть болгарскія дѣла. Это не мѣшало ему конечно посылать какой-нибудь отрядъ и противъ Давида или другихъ сообщниковъ Варды Фоки въ Азіи. Виноватъ во всей хронологической путаницѣ *Скилицій-Кедринъ*, который отмѣчаетъ слишкомъ рано смерть Давида Куропалата; см. выше, прим. 178.

Бѣглый болгарскій царевичъ, опять взятый въ плѣнъ, упоминается тоже у *Скилиція-Кедрина*, только опять въ нѣсколько другой обстановкѣ. Онъ является правителемъ Скопля, отъ имени Самуила, и измѣннически передаетъ этотъ городъ грекамъ во время похода 1002-аго года; см. *Гильфердинга* l. c. I, 249, *Rački*, Borba Južnih Slovena въ Rad. Jugosl. Akad. XXIV, 122—23. На коренную разницу во взглядахъ на роль этого послѣдняго

---

a) Собр. соч. I, 213 и 241; ср. *Дринова*, Южные славяне и Византія, стр. 144, *Jireček*, Gesch. der Bulgaren, p. 193.

представителя древней болгарской династіи у *Яхъи* и византійцевъ мы имѣли уже случай указать; см. стр. 188. — Изданіе *ал-Макина* здѣсь, какъ и выше, опускаетъ именно весьма любопытное извѣстіе о Комитопулѣ и тѣмъ совершенно затемняетъ разсказъ *Яхъи*. Но берлинская рукопись и *турокъ* опять сходятся съ *Яхъей*. Въ берл. рук. наше мѣсто гласитъ[a]):

و اما باسيل الملك فانه لقى البلغر و هزمهم واسر ملكهم وحبسه و افلت
القمطوفلس صاحب جيوشه وضبط مملكة البلغر واقام باسيل الملك ماضياً
لهم وغازيا بلادهم اربع سنين الخ

т. е. «И встрѣтился царь Василій съ болгарами и разбилъ ихъ и взялъ въ плѣнъ ихъ царя и заключилъ его въ темницу и спасся К-м-тӯ-ф-л-с, начальникъ его войскъ и сталъ управлять государствомъ болгарскимъ. И оставался царь Василій, проходя по ихъ (землѣ) и воюя ихъ страны четыре года» и пр.

У *турка*-же[b]) читается слѣдующее:

اما باسيل بلغرله جنك ادوب بكلرنى طوتب حبس ادوب سر لشكرى
قمطوفلس قاچوب اخر مملكت الغارى (sic) ضبط اتدى باسيل درت يل
مملكت الغارده كزوب قلاعن و حصونن فتح ادوب ضبط ادجكن ادوب
ضبطه قابل اولميانى يقوب خراب اتدى جملهٔ خراب اتدوكندن برى مدينهٔ
اباريايدى درت يلدن صكره ينه قسطنطينيه كلدى

«Василій, воевавъ съ болгарами, взялъ ихъ беговъ[c]) и заключилъ въ темницу. Ихъ военачальникъ, убѣжавъ, вслѣдъ за тѣмъ управлялъ государствомъ улгаръ[d]). Василій про-

---

a) Cod. Berol. f. 163[a].

b) Л. 203[b].

c) Въ спискѣ *ал-Макина*, съ котораго переводилъ *турокъ*, вѣроятно стояло ملوكهم (ихъ царей) вм. ملكهم (ихъ царя).

d) Здѣсь и въ слѣдующей строкѣ и еще кое-гдѣ *турокъ* пишетъ такъ вм. болгаръ. На л. 215[a] онъ объясняетъ: «въ 408 году, въ мѣсяцѣ Шеввâлѣ, царь пошелъ въ государство болгаръ, которыхъ нынѣ называютъ улгарами» (олгарами). Ср. ниже, прим. 358.

ходилъ въ четыре года государство улгаръ, и взялъ ихъ крѣпости и замки. Тѣ, которыя могли быть удержаны, онъ удержалъ, а неудержимыя онъ опустошилъ и разрушилъ. Изъ числа разрушенныхъ имъ былъ городъ Абâріâ. По истеченіи четырехъ лѣтъ онъ опять пришелъ въ Константинополь».

Послѣдняя фраза уже произвольное соображеніе переводчика-турка.

184) Шараф-ал-даула тотчасъ послѣ смерти Адуд-ал-даулы (въ Шевв̂алѣ 372) выступилъ изъ Кирм̂ана, взялъ Шир̂азъ и двинулся къ Багд̂аду, чтобъ отнять его у своего брата. Возгорѣлась война, но въ Сафарѣ 376 (12 Іюня — 10 Іюля 986) состоялось между братьями соглашеніе, въ силу котораго Багдадъ и его округъ остались за Самс̂ам-ал-даулой, но на монетахъ и въ молитвахъ его имя должно было поминаться лишь послѣ имени Шараф-ал-даулы. Объ этомъ разсказываетъ весьма коротко *Яхъя*, А. л. 45^b, В. л. 107^b. Ср. другія ар. показанія у *Weil*, l. c. III, 31—33.—Посвятивъ такъ много времени византійскимъ дѣламъ за 987—990, нашъ авторъ чрезвычайно небрежно относится къ событіямъ за это время на востокѣ, выхвативъ лишь нѣсколько фактовъ, притомъ не изъ самыхъ крупныхъ.

185) О В̂ади-л-Кур̂а см. выше, прим. 116.

186) Т-л-текина или Бектекина мы уже встрѣчали, см. стр. 18,17 и прим. 120. Но кто былъ Ибн-аби-Х̂азимъ, объ этомъ у меня свѣдѣній нѣтъ.

187) 27-ое Зу-л-Хидджы 378 по таблицамъ *Вюстенфельда* приходится въ Воскресенье 7 Апрѣля 989, а 2 Мухаррема 379 въ пятницу 12 Апрѣля. Относительно послѣдней даты нужно замѣтить, что В. не называетъ дня недѣли, изданіе *ал-Макина*, ƥ. 253 (*Васильевскій*, l. c. 142) читаетъ «четвергъ», а берлинская рукопись согласно съ *Яхъей* «вторникъ». *Турокъ* пропускаетъ все мѣсто. На этотъ разъ слѣдовательно изданіе *ал-Макина* даетъ правильное чтеніе. Объяснить происхожде-

ніе ошибки у *Яхъи* (по чтенію А.) можно только, предположивъ описку въ указаніи дня недѣли.

188) Послѣ тѣхъ свѣдѣній, которыя приведены выше, стр. 18—19, нашъ авторъ ни слова намъ не сообщаетъ о Бакджу̂рѣ, такъ что мы изъ него и не узнаемъ, почему Бакджу̂ръ вдругъ покидаетъ свое мѣсто намѣстника фатимидскаго халифа въ Дамаскѣ. Между тѣмъ объ этомъ у другихъ авторовъ имѣются подробныя свѣдѣнія. Ср. *Freytag* l. c. XI, 241, *Wüstenfeld*, Gesch. d. Fatim.-Chal. p. 149, 150, *Ibn al-Athir* IX, 40. Онъ былъ отставленъ, пытался сопротивляться при помощи бедуиновъ, но былъ разбитъ Муни̂ромъ ал-Саклаби, тѣмъ самымъ «рабомъ везири̂я Яку̂ба», о которомъ нашъ авторъ (29,10) весьма лаконически замѣчаетъ, что онъ «прибылъ» въ Дамаскъ. Безъ другихъ источниковъ было бы весьма трудно понять, какую цѣль имѣютъ эти прибытія и отбытія. — Не многимъ лучше разсказъ нашего автора о послѣднихъ подвигахъ и смерти Бакджу̂ра. Не лишне будетъ привести этотъ разсказъ, такъ какъ между этими дѣлами и экспедиціей Банджу̂-текина, о которой сейчасъ будетъ рѣчь, есть несомнѣнная связь, хотя нашъ авторъ и не намекаетъ даже на нее:

(A. л. 51[b], B. л. 111[a]) وسار بكجور من الرقة طالبًا لحلب فى المحرّم سنة احد وثمانين وثلثماية ونزل على بالس وقاتلها ونقب فيها نقوبًا كثيرة واشرف على اخذها فسدّوا النقوب واشتدّوا فى قتاله فرحل عنها وسار سعد الدولة للقايه فى جميع عسكره وبنى كلاب وفى ناسًا استدعاها من انطاكية واجتمعوا فى ارض الناعورَة [a]) * فى انسلاخ المحرم [b]) وانهزم بكجور واسرته العرب واشتراه سعد الدولة منهم ولما حصل عنده (A. л. 52[a]) امر بضرب عنقه * وطيف براسه وعلق منكسا ثم صلب [c]) وسار سعد

a) A. الماعوزه, B. الماغوزة.
b) B. om.
c) B. om.

الدولة الى الرقة وملكها ورحل منها الى الرحبة واستولى عليها وعاد الى حلب

т. е. «И выступилъ Бакджӯръ изъ Ракки, чтобы итти на Халебъ, въ Мухарремѣ 381 (20 Марта.—18 Апр. 991) и подошелъ къ Бâлису и осадилъ его и пробилъ въ стѣнахъ его много брешей и чуть было не взялъ его. И почпнили (осажденные) бреши и сразились съ нимъ весьма сильно. И ушелъ онъ отъ нихъ. И выступилъ Саʻд-ал-даула, чтобы сразиться съ нимъ, со всѣмъ войскомъ своимъ и (бедуинами) Бени-Килâбъ и отрядомъ, который онъ себѣ выпросилъ изъ Антіохіи [a]). И столкнулись они въ области ал-Нâʻӯрѣ [b]) въ

---

a) У *Ибн-ал-Атира*, IX, 60 читается, что

«Саʻд-ал-даула вступилъ въ переписку съ намѣстникомъ греческаго царя въ Антіохіи, прося у него помощи. И отправилъ тотъ къ нему большое войско греческое».

Ибн-Зâфиръ (cod. Goth. f. 104b):

«Саʻд-ал-даула вступилъ въ переписку съ Василіемъ, царемъ грековъ, извѣщая его о томъ, что Бакджӯръ возмутился противъ него (Саʻд-ал-даулы) и защищается отъ него при помощи магрибинцевъ, и приказывая (sic!) ему, чтобы онъ предписалъ ал-Бурджи, своему намѣстнику въ Антіохіи и остальномъ Сугӯрѣ, помочь ему, когда онъ потребуетъ помощи. И предписалъ Василій ал-Бурджи, чтобы онъ пошелъ къ Саʻд-ал-даулѣ, когда тотъ будетъ нуждаться въ этомъ. И когда Бакджӯръ прибылъ, то Саʻд-ал-даула послалъ къ нему (Михаилу ал-Бурджи), призывая его. И пошелъ онъ къ нему и подошелъ къ Мердж-Дâбику, въ 2 фарасангахъ отъ Халеба, а Бакджӯръ остановился въ области именуемой ал-Наʻурой» и пр.

Текстъ этого мѣста:

وكان سعد الدولة كاتب بسيل ملك الروم يعلمه عصيان بكجور عليه و اعتصامه بالمغاربة منه و يامره ان يرسم للبرجى نائبه على انطاكية وساير الثغور انجاده متى استدعاه فرسم باسيل للبرجى ان يسير الى سعد الدولة متى احتاج اليه فلما وافى بكجور بعث سعد الدولة اليه يستدعيه فسار اليه ونزل مرج دابق على فرسخين من حلب ونزل بكجور بناحية تعرف بالناعورة الخ

Кемâледдинъ умалчиваетъ объ этомъ обстоятельствѣ.

b) Между Халебомъ и Бâлисомъ, въ 8 миляхъ отъ перваго города; см. *Якута* IV, 732.

концѣ Мухаррема, и былъ разбитъ Бакджӯръ и взятъ въ плѣнъ арабами (бедуинами). И купилъ его у нихъ Саʿд-ал-даула. И когда онъ очутился у него въ рукахъ, то онъ приказалъ отрубить ему голову. И была она выставлена на показъ, а (туловище) повѣшено ногами вверхъ и затѣмъ распято. И пошелъ Саʿд-ал-даула въ Ракку и овладѣлъ ею и оттуда пошелъ въ Рахабу и овладѣлъ ею и (затѣмъ) вернулся въ Халебъ».

См. обо всѣхъ этихъ дѣлахъ *Freytag*, l. c. XI, 241—43 (по *Ибн-Зâфиру*) и *Wüstenfeld*, Gesch. d. Fatim.-Chal. p. 153—55 (по *Ибн-ал-Атиру*, IX, 59—62). — Побѣда надъ Бакджӯромъ вскружила голову Саʿд-ал-даулѣ: когда халифъ ал-Азӣзъ по просьбѣ дѣтей Бакджӯра заступился за нихъ предъ Саʿд-ал-даулой и приказалъ прислать ихъ въ Египетъ, угрожая въ противномъ случаѣ своимъ гнѣвомъ, то Саʿд-ал-даула обращался весьма грубо съ египетскимъ посломъ и сказалъ ему: «скажи твоему господину, что я самъ прійду къ нему». Онъ тотчасъ послалъ свой авангардъ въ Химсъ и затѣмъ самъ выступилъ на Дамаскъ, но заболѣлъ и умеръ. См. *Ibn-al-Athir* IX, 62, *Freytag*, l. c. XI, 244.

189) Ракка — на Евфратѣ, недалеко отъ устьевъ рѣки Белика, Nicephorium или Callinicum древнихъ; ср. *Ritter*, Erdk. v. Asien VII, 1, p. 1125 sqq.

190) А. читаетъ Рабîʿ, не указывая, первый-ли или второй. По этому возможно, что копистъ списка В. произвольно добавилъ слово «первый». 20-ое число Рабîʿа I 379 приходится въ пятницу 28 Іюня 989 по *Вюстенфельду*, или, по другому счету, въ четвергъ 27 Іюня. *Ал-Макинъ* [a]) (изд. и рук.) читаетъ «20-го Ребîʿа *втораго*», что по *Вюстенфельду* соотвѣтствуетъ воскресенью 28 Іюля 989, или, по другому счету, субботѣ 27 Іюля.

---

a) У *Васильевскаго*, l. c. 142 по опечаткѣ пропущено число. Читай тамъ: «въ день воскресный 20-го втораго Реби». Ср. тамъ-же 155.

Ал-Макинъ сократилъ выраженіе *Яхъи*, «когда 10 ночей оставалось отъ Рабі῾а II», принявъ въ этомъ мѣсяцѣ 30 дней. Но чтеніе «Рабі῾а II» у него очевидно заслуживаетъ предпочтенія и я его прямо поставилъ въ своемъ переводѣ.

191) У *Кемâледдина* (*Freytag*, l. c. XI, 245, anm. 1) вѣрнѣе: «въ ночь на воскресенье 26-го Рамадâна», т. е. 6 Декабря, которое въ 991 году дѣйствительно приходится въ воскресенье.

192) Нашъ авторъ не сообщаетъ намъ, чѣмъ была вызвана экспедиція Банджŷ-текина противъ Халеба. Мы узнаемъ отъ него (A. 52[a], B. 111[a]) только, что

«Мунйр-ал-Саклаби [a]) взбунтовался въ Дамаскѣ противъ ал-Азйза, когда умеръ его патронъ, везирь Якуб-ибн-Юсуфъ. Тогда ал-Азйзъ отправилъ противъ него Банджŷ-текина турка, которому онъ далъ титулъ эмира побѣдоносныхъ войскъ, въ Шабâнѣ 381 г., и предписалъ воевать съ нимъ. Наззâлю-же, губернатору Триполиса, онъ приказалъ соединиться съ нимъ, чтобы идти противъ Мунйра и взять его. И пошелъ Наззâль въ Дамаскъ и столкнулся съ Мунйромъ еще до прибытія Банджŷ-текина. Мунйръ былъ разбитъ; Наззâль взялъ его въ плѣнъ и убилъ большое число жителей Дамаска. На второй день послѣ пораженія Мунйра прибылъ въ Дамаскъ Банджŷ-текинъ, принялъ Мунйра и

---

a) وعصى منير الصقلبى بدمشق بعد موت مولاه الوزير يعقوب بن يوسف فسيّر العزيز بالله اليه بنجوتكين التركى ولقبه اميرالجيوش المنصورة *فى شعبان سنة احد وثمانين وثلثماية (B. om.) ورسم له محاربته و تقدّم الى نزال والى طرابلس بالاجتماع معه على لقا منير واخذه فسار نزال الى دمشق و لقيه قبل وصول (codd. وصوله) بنجوتكين فانهزم منير و اخذه نزال اسيرا و قتل من اهل دمشق مقتلة عظيمة و وصل بنجوتكين الى مصر (чит. دمشق) * ثانى يوم الوقعة وسلم منير وحمله الى مصر (B. وحمل منير معه) واشهر * بها فى ذى الجة من السنة (B. فى مصر) و عفى عنه

повезъ его въ Каиръ, гдѣ онъ въ Зу-л-Хиддже̂ того-же 381 года былъ выставленъ на позоръ, но затѣмъ прощенъ».

Причиной похода Банджу̂-текина было желаніе халифа завладѣть Халебомъ, который по смерти Са̒д-ал-даулы казался легкой добычей. Это желаніе еще поощрялось совѣтами везиря ал-Магриби (см. ниже стр. 245) и наконецъ халифъ имѣлъ поводъ считать себя обиженнымъ пріемомъ, который оказалъ Са̒д-ал-даула его послу. См. прим. 188, стр. 234.

193) Касту̂нъ по *Якуту* (IV, 97) лежитъ въ Ру̂джской области, а эта область, принадлежащая къ Халебу, — между послѣднимъ городомъ и Мааррой (ibid. II, 828); ср. *Ritter*, l. c. IV, 1096—99.

194) Это предупрежденіе Вурцы Банджу̂-текиномъ и нарушеніе первымъ закона неприкосновенности пословъ разсказываются только у нашего автора.

195) Объ Арта̂хѣ см. выше прим. 43. ʿИммъ — древняя Emma (см. *Ritter*, l. c. IV, 1646), на большой дорогѣ изъ Антіохіи въ Халебъ, въ 33 миляхъ отъ перваго города, и 20 отъ втораго. Во время *Якута* ʿИммъ былъ населенъ исключительно христіанами. *Ибн-Бутла̂нъ* провелъ въ ʿИммѣ одну ночь въ 440 (1048—49) на пути изъ Халеба въ Антіохію. Онъ говоритъ въ своемъ посланіи: «Мы вышли изъ Халеба, направляясь въ Антіохію, и провели ночь въ одномъ принадлежащемъ грекамъ городѣ, имя котораго ʿИммъ. Въ немъ есть текущая вода, гдѣ ловятъ рыбу и вращаются мельницы. Въ немъ рынки для свиней, много публичныхъ женщинъ, разврата и пьянства. Въ немъ 4 церкви и одна мечеть, въ которой аза̂нъ (призывъ къ молитвѣ) производится въ тайнѣ» [a]).

196) Ба̂б-Фа̂рисъ и Ба̂б-ал-Бахръ — имена Антіохійскихъ воротъ.

---

a) *Якутъ*, III, 729.

197) Въ Реджебѣ того-же года. Эта фраза пропущена въ В., что едва-ли не лучше. Отступленіе Банджӯ-текина въ Дамаскъ не могло совершиться въ Реджебѣ 382-го года, если онъ дѣйствительно послѣ возвращенія изъ Антіохіи осаждалъ Халебъ одинъ годъ и 30 дней. Возможно, конечно, что въ источникѣ *Яхъи* были разсказаны событія, происходившія въ началѣ 383-аго года, и затѣмъ стояло: «въ Реджебѣ этого-же года Банджӯ-текинъ вернулся въ Дамаскъ». *Яхъя*, сокративъ разсказъ, не замѣтилъ, что рѣчь идетъ уже о 383 году, тогда какъ у него послѣдній *названный годъ* 382-ый, и оставилъ подлинный текстъ своего источника. Въ пользу такого предположенія говоритъ, что считая начало осады съ Джумâды II (полагая мѣсяцы Рабӣ‘а II и Джумâду I на 33 дневную стоянку подъ Халебомъ и дѣйствія противъ грековъ), мы дѣйствительно получаемъ Реджебъ 383 года какъ 13-ый мѣсяцъ, но противъ него говоритъ то, что 10 Реджеба мы уже видимъ Банджӯ-текина опять подъ Апамеей на пути изъ Дамаска. Вѣроятнѣе всего, поэтому, что наша фраза въ А. есть только слѣдствіе вычисленія этихъ 13 мѣсяцевъ и что ошибка скрывается въ послѣднемъ числѣ, ср. ниже, стр. 265.

198) Опять мы встрѣчаемъ извѣстіе о лаодикійскихъ дѣлахъ, которое ни въ одномъ другомъ источникѣ не находится. Ясное доказательство тому, что у *Яхъи* была какая нибудь мѣстная лаодикійская хроника; ср. выше, прим. 103.

199) Въ В. указанъ только мѣсяцъ, и совершенно пропущена слѣдующая дата.

200) Читай въ текстѣ (٢٩,11) съ В. и *Кемâледдиномъ* (л. 32[b]) الارواج вм. الارواح. Подъ ал-Арвâджомъ слѣдуетъ вѣроятно разумѣть область рӯджскую, о которой была рѣчь выше, прим. 193. Арвâджъ будетъ множ. число отъ روج Рӯджъ. *Риттеръ* говоритъ (по *Смиту*) о двухъ Рӯджахъ; см. l. c. IV, 1069 и 1095—1098.

201) Азâзъ, въ 10 или 12 часахъ на сѣв.-зап. отъ Халеба, городъ и зâмокъ нерѣдко упоминаемый въ исторіи кресто-

выхъ походовъ; ср. *Ritter*, l. c. IV, 1667—68. Это — Ἀζάζιον византійцевъ [a]).

202) Послѣ этого слова въ А. стоитъ واستراح. Само по себѣ это слово здѣсь не имѣетъ никакого смысла, но оно вѣроятно остатокъ выпавшей по небрежности переписчика фразы, возстановить которую нѣтъ никакой возможности.

203) Дата только въ А. Слѣдующую В. замѣняетъ словами «по истеченіи 4 мѣсяцевъ».

204) Эта вставка объ египетскихъ дѣлахъ даетъ очень скудныя свѣдѣнія, которыя притомъ сильно противорѣчатъ другимъ источникамъ; ср. *Wüstenfeld*, Gesch. d. Fatim.-Chal. p. 160.

205) Я читаю جُمْلَتِهِ въ смыслѣ بجملته или في جملته = со всѣми своими (войсками), со своей свитой.

206) Объ этомъ значеніи слова جريدة см. *Dozy*, Supplém. s. v.

207) Мерджь-Дâбакъ или Дâбикъ въ округѣ Азâза, въ 4 фарасангахъ отъ Халеба; *Якутъ*, II, 513.

208) Дата только въ А.

209) Въ В. только «семь мѣсяцевъ».

210) В. пропускаетъ всю эту фразу о выходѣ Абу-л-Фадâила и Лулу, отъ словъ «вышли» до «назадъ въ Халебъ».

211) Болгары въ византійской арміи упоминаются впервые у *Масуди*, Prairies d'or VII, 133—34, гдѣ разсказывается, что въ 223 (838) году

> «царь грековъ Θеофилъ, сынъ Михаила, выступилъ со своею арміей; съ нимъ были цари борджâновъ, болгаръ и сакâлибовъ и другіе сосѣдніе съ ними цари народовъ, и осадилъ онъ городъ Зибатру (Созопетру), что въ месопотамской пограничной области (читай въ текстѣ الجزرى вм. الخزرى и

---

a) *Cedren.* II. 492,7. У него разстояніе отъ Халеба опредѣляется въ два дня пути.

въ переводѣ: sur les frontières de la Mésopotamie) и взялъ его мечомъ, и убилъ старыхъ и молодыхъ и увелъ въ плѣнъ (многихъ) и сдѣлалъ набѣгъ на Малатію».

См. цитаты объ этомъ походѣ у *Муральта* p. 416; и ср. *Tabari*, Annales III, 1234. — Затѣмъ мы встрѣчаемъ ихъ въ 343 (954—55) у *Ибн-ал-Атира*, *Кемâледдина* и поэта *Мутанабби* рядомъ съ рȣсами; ср. ниже, прим. 272, въ концѣ.

212) Рукописи колеблются между формами ал-Музаххаръ и ал-Музаффаръ. Наззâля мы уже встрѣчали какъ губернатора Триполиса; см. прим. 107.

213) Антартȣсъ — древній Антарадусъ, Tortosa крестоносцевъ; см. о ней *Ritter*, l. c. IV, 861 sqq.

214) Далассинъ. Въ рук. ал-Д-лâсіȣ̂с الدلاسيوس, и съ измѣненіемъ точекъ الدلاسنوس ал-Д-лâс-нȣ̂с.

Обо всѣхъ этихъ дѣлахъ въ Сиріи и походѣ императора знаютъ многое и другіе арабскіе историки, *Ибн-Зâфиръ*, *Ибн-ал-Атиръ*, *Кемâледдинъ*, *Абу-л-Фараджъ* и *Абу-л-Махâсин-ибн-Тагриберди* и показанія всѣхъ ихъ, кромѣ послѣдняго, уже болѣе или менѣе извѣстны: *Freytag*, l. c. XI, 245—51 представляетъ сводъ изъ разсказовъ *Ибн-Зâфира*, *Кемâледдина* и *Яхъи*; *Wüstenfeld*, l. c. 155—56 придерживается *Ибн-ал-Атира*; *Абу-л-Фараджъ* переведенъ давно и его извѣстія, въ связи съ извѣстіями *ал-Макина* и *Абу-л-Феды*, сокращенными изъ *Ибн-ал-Атира*, уже приняты во вниманіе историками Византіи; см. *Lebeau*, XIV, 186 sqq., *Muralt*, p. 574, *Папарригопуло*, Ἱστορία τοῦ ἑλληνικοῦ ἔθνους, Аѳины 1871, IV, p. 242.

Но я считаю необходимымъ привести здѣсь въ полномъ переводѣ[a]) разсказы *Ибн-Зâфира*, *Кемâледдина*, *Ибн-ал-Атира*

---

[a]) Текстъ *Ибн-Зâфира* еще не изданъ, почему я его здѣсь прилагаю. Текстъ *Кемâледдина* помѣщенъ въ арабской хрестоматіи *Фрейтага*, изданной имъ въ 1823 году въ Боннѣ подъ заглавіемъ «Locmani fabulae et plura loca ex codicibus maximam partem historicis selecta» etc. p. 41—45.

и наконецъ еще совсѣмъ неизвѣстный разсказъ *Абу-л-Махâсина.*

Ибн-Зâфиръ [a]) говоритъ слѣдующее:

ثم دخل بنجوتكين دمشق فاقام بها حتى انسلخت سنة احدى وثمانين ثم
سار الى حلب و قد كان لولو كتب الى بسيل ملك الروم وعقد بينه
وبين ابى الفضايل بن مولاه ما كان معقودا بينه و بين مولاه سعد الدولة
فرسم بسيل للبرجى صاحب انطاكية ان يكون ظهيرا له على كل من
يقصده او يطلب (f. 108^a) بلدا من بلاده و لما نزل بنجوتكين على حلب
قاتلها مدة شهرين فلم يمكنه منها شىء واستظهر عليه ابو الفضايل و لولو
غاية الاستظهار فعاد عنها فى شهر رمضان و ولى حمص لمعضاد الحمدانى
سنة ثلث وثمانين سار بنجوتكين الى حلب ثم عاد عنها فلما دخلت سنة
اربع سار بعسكره وقد جمع واستعدّ و نزل على حلب وضايقها شهرين
فبعث لولو الى البرجى صاحب انطاكية يامره بالمسير اليه بجمع الروم
وكان قد خرج اليه من بلاد الروم رئيس عظيم يقال له اصابع الذهب
فجمع الاخر معه من امكنه وسارا بمن معهما حتى نزلا على نهر المقلوب
بافامية فرجع بنجوتكين عن حلب و نزل بازايهم وكان عسكره اكثر من
عسكره فاشار البرجى بان لا يقاتلهم الروم وابى اصابع الذهب ذلك
فقاتلوهم على شاطئ النهر وقاتل رجل ديلمى على الشاطئ ثم خاض فى
النهر طالبًا عسكر الفرنج والناس ينظرون اليه والسهام تقع فيه وهو لا
يرعوى فلما وصل الى شاطئهم وثبتت رجله قاتلهم الى ان ملك موضعا و
حين راى عسكر بنجوتكين ما فعل الديلمى تراموا باجمعهم الى الماء
فانهزمت الروم وقتل منهم نحو من خمسة الاف رجل و رجع البرجى الى
انطاكية وعاد بنجوتكين الى محاصرة حلب وكانت هذه الوقعة فى شعبان
سنة اربع وثمانين نحاصرها من شعبان هذا الى ربيع الاول من سنة خمس
(f. 108^b) وثمانين فاشتدّ الحصار عليها واكل اهلها الاقوات التى عندهم

a) Cod. Goth. f. 107^b.

وكان لولو الخراجى [a]) لما رزقه الله من العدل يشترى الغلال من التجار
بما يريدونه من الاثمان وسعة على الناس بما يرضيهم جمعًا بين المصلحتين
وقد كانت اخبار هذا الحصار ترد على بسيل ملك الروم وكانت له سنين
كثيرة فى بلاد البلغر وقد استحوذ على اكثرها فخاف على حلب
واسف على مجاورة بنى حمدان فسار وترك قتال البلغر وعاد الى
القسطنطينية فلم يمكنه ان يجمع عسكرًا عظيمًا فخرج فى نحو اربعين الفا
من خواص اصحابه يركبون البغال الرهاوير(?) و يجنبون الخيل وسار لا
يلوى على متاخّر ولا يتوقّف على منقطع ووصل الى اعزاز من القسطنطينية
فى سبعة عشر الفا وقد تقطع منه ثلاثة وعشرون الفا والمسافة التى قطعها
فى هذه المدة... [b]) وهذا شىء لم يسمع بمثله و عزم على ان يكبس بنجوتكين
وبعث رسولين الى حلب ليخبر ابا الفضايل بمجيّه ويعرفه انه يكبس عدوّه
فى سحر اليوم الثانى من نزوله فوقع احد الرسولين لبعض عسكر بنجوتكين
فاحضروه اليه فلما علم الخبر انهزم من ظاهر حلب بعد ان احرق ظاهر
سلاحه وانهب امواله وامتدّت به الهزيمة الى دمشق وسار بسيل فنزل على
حلب و راى مما راييناه [c]) عسكر بنجوتكين ما هاله (f. 109[a]) وخرج اليه
ابا (sic) الفضايل ولولو فحدثاه وشكراه على فعله ثم سار عنهما فى اليوم الثالث
و نزل على حصن شيزر و فيه منصور بن كراديس احد قواد نزار فاخذه
و رتب فيه عسكرًا من اصحابه وسار الى حمص فاخربها واخذ منها و من
ضواحيها زايدًا على عشرة الٰف انسان واخذ رفنية وسار فنزل على طرابلس
ثم رحل عنها فعمر فى طريقه انطرسوس (انطرطوس .ч) وجعل فيه خيلا [d]) من
اصحابه و جماعة من المسلمين من اهل حمل (?) بن مسعود ثم عاد الى
بلاده وانعقد بين (بعد .leg) ذلك بين نزار وبين ابى الفضايل صلح فى
سنة خمس و ثمانين ٬

---

a) Въ рук. безъ точекъ.

b) Цыфры къ сожалѣнію пропущены.

c) Sic. Буква ر въ рукописи перечеркнута. Не читать-ли ابتناه?

d) Въ рук. безъ точекъ.

Т. е. «Потомъ [a]) Банджу̂-текинъ вступилъ въ Дамаскъ и остался тамъ до конца 381-го (= до начала 992). Потомъ онъ пошелъ въ Халебъ. Лулу [b]) между тѣмъ уже написалъ Василію, царю грековъ, и заключилъ между нимъ и Абу-л-Фада̂иломъ, сыномъ своего господина (Саʿд-ал-даулы) такой-же договоръ, какой былъ заключенъ между *царемъ* и Саʿд-ал-даулой. И предписалъ Василій ал-Бурджи, правителю Антіохіи, чтобы онъ помогалъ ему противъ всякого, кто нападетъ на него или вторгнется въ какую нибудь изъ его областей. И когда Банджу̂-текинъ подошелъ къ Халебу, то онъ воевалъ его въ теченіе двухъ мѣсяцевъ. И не могъ онъ причинить ему никакого вреда и побѣдили его Абу-л-Фада̂илъ и Лулу побѣдой рѣшительной. И ушелъ онъ отъ *Халеба* въ мѣсяцѣ Рамада̂нѣ, и поручилъ управленіе Химсомъ Миʿда̂ду хамданійцу [c]). Въ 383-емъ году (26 Февр. 993 — 14 Февр. 994) Банджу̂-текинъ пошелъ на Халебъ и потомъ ушелъ отъ него. И когда наступилъ 384 годъ (нач. 15 Февр. 994), то онъ выступилъ съ войсками своими, собравши ихъ и приготовившись, и подошелъ къ Халебу и тѣснилъ его два мѣсяца. И послалъ Лулу къ ал-Бурджи, правителю Антіохіи, приказывая ему прійти къ нему (на помощь). И собралъ *ал-Бурджи* грековъ. И уже прибылъ къ нему важный воевода изъ странъ грековъ, Золотопалый [d]) по

---

a) Т. е. послѣ того, какъ онъ разбилъ взбунтовавшагося противъ ал-Азӣза дамасскаго губернатора Мунӣра; см. выше, стр. 235.

b) Одинъ изъ старѣйшихъ и знатнѣйшихъ гулямовъ Сейф-ал-даулы. Власть фактически была въ его рукахъ; малолѣтній Абу-л-Фада̂илъ былъ эмиромъ только по имени.

c) Это былъ вѣроятно перебѣжчикъ, который вошелъ въ милость у египетскаго полководца.

d) Изъ *Яхъи* мы знаемъ, что это Левъ Мелиссинъ. Онъ принялъ участіе въ бунтѣ Фоки, но былъ прощенъ императоромъ (*Cedren.* II, 446). Но откуда взялось прозвище «золотопалый» — неизвѣстно. По всей вѣроятности это — переводъ греческаго слова. Хрисодактиловъ однакоже не приходилось встрѣчать, хотя Хрисохировъ было нѣсколько.

имени. И собралъ этотъ другой также сколько могъ и пошли они оба со своими людьми и подошли къ рѣкѣ ал-Маклу̂бу (Оронту) у Апамеи. И ушелъ Банджу̂-текинъ отъ Халеба и остановился насупротивъ ихъ. И было его войско больше войска *ал-Бурджи*. И посовѣтовалъ ал-Бурджи грекамъ не сражаться съ ними (войсками Банджу̂-текина), а Золотопалый не хотѣлъ слушаться. И сразились [a]) они съ ними на берегу рѣки. И сражался одинъ дейлеміецъ на берегу, потомъ вошелъ въ рѣку, стремясь къ войску франковъ [b]); солдаты смотрѣли на него и стрѣлы попадали въ него, но онъ не устрашился. И когда онъ дошелъ до ихъ берега и его нога утвердилась на немъ, онъ сражался, пока не завладѣлъ однимъ мѣстомъ. И когда войска Банджу̂-текина увидѣли, что совершилъ дейлеміецъ, то они всѣ бросились въ воду. И обратились греки въ бѣгство и было ихъ убито около 5000 человѣкъ. И вернулся ал-Бурджи въ Антіохію, а Банджу̂-текинъ къ осадѣ Халеба. И была эта битва въ Ша̔бâнѣ 384 (10 Сент. — 8 Окт. 994). И осаждалъ онъ *Халебъ* отъ Ша̔бâна этого года до Рабі̔а I года 385 (Апр. 995). И стала осада очень тягостна *городу* и съѣли жители его всѣ припасы, которые у нихъ были. Лулу-ал-Харâджи благодаря той честности, которой его надѣлилъ Богъ, покупалъ хлѣбъ у купцовъ за тѣ цѣны, которыхъ они просили, чтобы тѣмъ облегчить жителей, и такимъ образомъ соединилъ два добрыя дѣла [c]). И дошла вѣсть объ этой осадѣ до Василія, царя грековъ. Онъ провелъ многіе годы въ странахъ болгаръ и завладѣлъ большею частью ихъ. И сталъ онъ бояться за Халебъ и горевать о (возможномъ прекращеніи) сосѣдства съ Хамданидами и пошелъ и оставилъ войну съ болгарами и вернулся въ Константинополь.

---

a) Т. е. перестрѣливались.

b) Ал-фирэнджъ тутъ поставлено вмѣсто ал-ру̂мъ.

c) Купцовъ не обижалъ и бѣдныхъ кормилъ.

И не могъ онъ собрать большое войско, а выступилъ во главѣ приблизительно 40000 избранныхъ своихъ воиновъ, ѣхавшихъ на быстрыхъ [a]) мулахъ и державшихъ въ запасѣ по лошади. И шелъ онъ, не обращая вниманія на отстававшихъ и не останавливаясь изъ-за отдѣлявшихся отъ арміи и прибылъ въ Азâзъ изъ Константинополя въ . . . . . . [b]), во главѣ 17,000 человѣкъ; отстало же отъ него 23,000 человѣкъ. А разстояніе, которое онъ прошелъ въ этотъ срокъ . . . . [c]). Это вещь дотолѣ неслыханная. И намѣревался онъ напасть на Банджŷ-текина врасплохъ и послалъ двухъ пословъ въ Халебъ, чтобы извѣстить о своемъ прибытіи Абу-л-Фадâила, и сказать ему, что утромъ втораго дня по прибытіи онъ нападетъ на его (Абу-л-Фадâила) врага. И попалъ одинъ изъ пословъ въ руки одного отряда Банджŷ-текина и они привели его къ нему. И когда онъ (Банджŷ-текинъ) узналъ эту вѣсть, то онъ ушелъ поспѣшно изъ окрестностей Халеба послѣ того, какъ сжегъ бо̀льшую часть (?) [d]) оружія и отдалъ на разграбленіе свое имущество. И продолжалось бѣгство его до Дамаска. И пошелъ Василій и подошелъ къ Халебу и увидѣлъ отъ войска Банджŷ-текина то, что его напугало [e]). И вышли къ нему Абу-л-Фадâилъ и Лулу и бесѣдовали съ нимъ и благодарили его за то, что онъ сдѣлалъ (для нихъ). Потомъ, на третій день онъ ушелъ отъ нихъ и подошелъ къ крѣпости Шейзару, въ которой былъ Мансŷр-ибн-Карâдйсъ, одинъ изъ воеводъ Низâра [f]), и взялъ ее и оставилъ въ ней гарни-

---

a) ? Слово въ текстѣ непонятное. Переводъ гадательный.

b) (Столько-то дней). Цыфры пропущены. По *Абу-л-Фараджу* (Bar-Hebraei chronicon p. 214) въ 16 дней.

c) Пропускъ въ рукописи. По *Абу-л-Фараджу*, l. c. 300 фарасанговъ.

d) طاهر?

e) Эта фраза въ рукописи испорчена. Смыслъ впрочемъ тотъ, что изъ слѣдовъ оставленныхъ арміей Банджŷ-текина Василій съ ужасомъ увидѣлъ, какъ велика она была.

f) Низâръ — собственное имя халифа ал-Азйза.

зонъ изъ своихъ войскъ и пошелъ на Химсъ и разрушилъ его и увелъ оттуда и изъ окрестностей его болѣе 10,000 человѣкъ въ плѣнъ. И взялъ онъ Рафанію и пошелъ и подошелъ къ Триполису. Потомъ онъ ушелъ отъ него и на пути отстроилъ Антартӯсъ и поставилъ въ немъ отрядъ своихъ войскъ и отрядъ мусульманъ изъ людей Х.-л-[a]) ибн-Мас̔ӯда. Потомъ онъ вернулся въ свои страны. И былъ послѣ этого[b]) заключенъ договоръ между Низâромъ и Абу-л-Фадâиломъ въ 385 году (5 Февр. 995 — 24 Янв. 996)».

Ибн-ал-Атиръ говоритъ объ этихъ событіяхъ вслѣдъ за смертью Са̔д-ал-даулы подъ 381-ымъ годомъ [c])

«Когда умеръ Са̔д-ал-даула, ему наслѣдовалъ Абу-л-Фадâилъ. И взялъ Лулу съ войскъ присягу въ вѣрности ему и вернулись войска въ Халебъ[d]). Везиръ Абу-л-Хасан-ал-Магриби[e]) отправился изъ Мешхед-Али въ Каиръ къ ал-Азӣзу и возбудилъ въ немъ желаніе овладѣть Халебомъ. И отправилъ *ал-Азӣзъ* войско подъ начальствомъ одного изъ своихъ эмировъ, Манджӯ-текина, въ Халебъ. И подошелъ онъ къ нему съ большимъ войскомъ и осадилъ его. Въ городѣ-же были Абу-л-Фадâилъ и Лулу. И написали они Василію, царю грековъ, прося у него помощи, а онъ тогда воевалъ съ болгарами. И послалъ Василій своему намѣстнику въ Антіохіи приказаніе помочь Абу-л-Фадâилу. И выступилъ онъ во главѣ 50,000 человѣкъ и подошелъ къ

---

a) Неизвѣстная личность; это былъ вѣроятно какой-нибудь мѣстный мусульманскій шейхъ, приставшій къ грекамъ, или-же хамдâнійскій вассалъ.

b) Я читаю بعد ذلك вм. بين ذلك «между тѣмъ».

c) *Ibn-al-Athir*, IX, 62—64.

d) Они находились на пути въ Дамаскъ, куда ихъ двинулъ опьяненный побѣдой надъ Бакджӯромъ Са̔д-ал-даула.

e) Везирь Бакджӯра; онъ спасся послѣ пораженія Бакджӯра въ Мешхед-Али.

«желѣзному мосту»[a]) чрезъ Оронтъ. И когда вѣсть объ этомъ дошла до Манджў-текина онъ пошелъ на встрѣчу грекамъ, чтобы сразиться съ ними прежде соединенія ихъ съ Абу-л-Фадâиломъ, и перешелъ черезъ Оронтъ и напалъ на грековъ и разбилъ ихъ и они бѣжали назадъ въ Антіохію и было много изъ нихъ убито. И пошелъ Манджў-текинъ въ Антіохію и ограбилъ область ея и деревни ея и сжегъ ихъ. И послалъ Абу-л-Фадâилъ въ округъ халебскій и перенесъ весь хлѣбъ находившійся тамъ (въ городъ), и сжегъ то, что не могло быть увезено, чтобы тѣмъ повредить египетскимъ войскамъ. И вернулся Манджў-текинъ къ осадѣ Халеба. И послалъ Лулу къ Абу-л-Хасану ал-Магриби и другимъ (эмирамъ) и обѣщалъ имъ деньги, съ тѣмъ, чтобы они на этотъ годъ заставили Манджў-текина уйти отъ нихъ (осажденныхъ), подъ предлогомъ затруднительности добыванія провіанта. И сдѣлали они это. Самъ же Манджў-текинъ усталъ воевать и поэтому согласился съ ними и ушелъ въ Дамаскъ. И когда вѣсть объ этомъ дошла до ал-Азŷза, то онъ разгнѣвался и предписалъ, чтобъ войска опять вернулись къ Халебу и чтобъ удаленъ былъ ал-Магриби, и послалъ провіантъ изъ Египта моремъ въ Триполисъ и оттуда къ войскамъ. И подошли войска къ Халебу и стояли подъ нимъ 13 мѣсяцевъ. И вышли жизненные припасы въ Халебѣ и возобновилъ *Абу-л-Фадâилъ* переговоры съ царемъ грековъ и просьбы о помощи, и сказалъ: когда будетъ взятъ Халебъ, будетъ взята Антіохія и опасность для тебя будетъ велика. И проникъ онъ (царь) уже въ середину земли болгаръ, но вернулся и шелъ быстро.

---

[a]) Читай въ текстѣ *Ибн-ал-Атира* IX, 63,4 جسر الحديد и у *Wüstenfeld*, Gesch. d. Fatim.-Chal. 155, ult. «bei der eisernen Brücke» вм. «bei der neuen Brücke». Это извѣстный мостъ черезъ Оронтъ въ 3 часахъ отъ Антіохіи. См. о немъ *Ritter*, l. c. IV, 1641, *Baedeker-Socin*, 482. Упоминается онъ подъ именемъ τὸ σιδηρογέφυρον τὸ ἐκεῖθεν Ἀντιοχείας у *В. Г. Васильевскаго*, Совѣты и разсказы византійскаго боярина XI вѣка, СПб. 1881, стр. 125.

И стояло время весеннее. И было послано войско египетское къ Манджŷ-текину [a]), чтобы довести до его свѣдѣнія положеніе дѣла. И принесли ему его лазутчики ту-же вѣсть Тогда онъ разрушилъ все, что построилъ, рынокъ, бани и прочее и бѣжалъ, какъ будто бы онъ былъ разбитъ, отъ Халеба. И прибылъ царь грековъ и подошелъ къ воротамъ Халеба и вышли къ нему Абу-л-Фадâилъ и Лулу и вернулись [b]) (затѣмъ) въ Халебъ. И ушелъ Василій въ Сирію и взялъ Химсъ и Шейзаръ и разграбилъ его и пошелъ на Триполисъ и обложилъ его. И защищался *этотъ городъ* упорно и онъ стоялъ подъ нимъ слишкомъ 40 дней. И когда онъ потерялъ надежду взять его, то ушелъ обратно въ страны грековъ. И когда вѣсть (объ этихъ дѣлахъ) дошла до ал-Азŷза, то она была для него очень тяжела и онъ провозгласилъ священную войну противъ грековъ и выступилъ изъ Каира. И заболѣлъ онъ столь тяжко, что не могъ итти дальше и постигла его смерть какъ мы изложимъ, если будетъ угодно Богу».

Кромѣ этихъ свѣдѣній *Ибн-ал-Атиръ*, въ отдѣлѣ «разныхъ извѣстій» 382 (9 Март. 992 — 25 Февр. 993), сообщаетъ намъ еще совершенно отрывочно, что [c]):

«въ этомъ году царь грековъ пришелъ въ Арменію и осадилъ Хелатъ, Манâзкердъ и Арраджŷшъ. И не смѣлъ народъ сопротивляться. Потомъ Абу Али-ал-Хасан-ибн-Мервâнъ заключилъ съ нимъ перемиріе на десять лѣтъ и царь грековъ ушелъ».

Абу Али ал-Хасан-ибн-Мервâнъ — племянникъ (по сестрѣ)

---

a) Тутъ текстъ должно быть не совсѣмъ исправенъ. Всего вѣроятнѣе перестановка словъ, такъ что придется читать: وقد ارسل الى عسكر مصر ومنجوتكين «и было послано къ египетскому войску и Манджŷ-текину». Изъ разсказа *Кемâледдина* (ниже, стр. 252) видно, что самъ Василій распорядился извѣстить египтянъ о своемъ прибытіи.

b) Читай عادوا вм. عاد.

c) *Ibn-al-Athir*, IX, 67.

Ба̂да, убитаго въ 380 (990/91) въ сраженіи съ Хамданидами. См. *Ibn-al-Athir* IX, 49—50. Такъ какъ о присутствіи императора въ Арменіи въ 992/93 другіе ар. и армянск. источники упорно молчатъ, то подъ «царемъ грековъ» *Ибн-ал-Атира* нужно искать либо какого нибудь полководца греческаго, либо одного изъ вассаловъ имперіи. *Асохикъ*, пер. *Эмина*, стр. 191 въ XXXVIII главѣ разсказываетъ, что послѣ смерти Бата, «армянскій куропалатъ Давидъ осадилъ городъ Маназкертъ и голодомъ и мечемъ принудилъ его къ сдачѣ». Мнѣ кажется, что не смотря на отсутствіе сходства въ дальнѣйшихъ подробностяхъ, тутъ рѣчь идетъ о томъ-же событіи [a]), какъ и у *Ибн-ал-Атира,* и что, «царь грековъ» послѣдняго не кто иной какъ Давидъ, куропалатъ таикскій. Изъ *Ибн-ал-Атира* заимствовалъ это мѣсто буквально *Абу-л-Фараджъ*, Histor. dynast. ed. Pococke, ар. текстъ [b]) p. 332, а изъ него это извѣстіе вошло въ исторіи Византіи; ср. *Lebeau*, l. c. XIV, 186, *Muralt*, l. c̆. 573, *Finlay*, History of Greece, Oxf. 1877, II, 384.

У *Кема̂леддина* мы читаемъ слѣдующее [c]):

«Ал-Азӣзъ, владѣтель Египта, возъимѣлъ желаніе овладѣть Халебомъ, ибо считалъ слишкомъ слабымъ (для сопротивленія) Саʿӣд-ал-даулу, сына Саʿд-ал-даулы. И написалъ онъ воеводѣ Банджӯ-текину, турку, — воевода этотъ былъ правителемъ Дамаска отъ имени ал-Азӣза — и приказалъ ему итти на Халебъ и взять его. И выступилъ онъ съ большимъ войскомъ, администраторомъ котораго былъ Абу-л-Фада̂ил-Са̂лих-ибн-Али-ал-Рӯдба̂ри, и подошелъ къ

---

a) Если по видимому *Асохикъ* смерть Бата относитъ за нѣсколько лѣтъ до разсказаннаго въ 37-ой главѣ «вторичнаго выхода египетскаго войска» въ 437 (988) году, то это, какъ мы увидимъ ниже, не противорѣчитъ нашему предположенію, ибо вмѣсто 437 (988) несомнѣнно нужно читать 447 (998).

b) Въ сирійской его хроникѣ (*Bar-Hebraei* chronicon etc. текстъ, стр. 208, перев. стр. 213) прямо названъ Василій; ясно, что это уже стилистическая вольность.

c) Рук. Аз. муз. л. 31^{b}, *Freytag*, Locmani fabulae etc. p. 41 sqq.

Халебу въ 382 году (9 Марта 992 — 25 Февр. 993) и взялъ на пути Химсъ и Хама̂тъ и осаждалъ Халебъ нѣкоторое время. И давалъ ему Са'ӣд-ал-даула большія деньги, съ тѣмъ чтобы онъ ушелъ, (предлагая вмѣстѣ съ тѣмъ) что онъ покорится и прикажетъ поминать въ молитвѣ имя ал-Азӣза, чеканить монету съ его именемъ и писать его имя на знаменахъ во всѣхъ своихъ владѣніяхъ. И отказался *Банджу̂-текинъ* принять эти условія и воевалъ Халебъ 33 дня. И утомились жители Халеба и сказали Ибн-Хамда̂ну [a]): «либо ты устроишь дѣла халебскія, либо мы сдадимъ городъ». И сказалъ онъ имъ: «потерпите еще три дня, ибо ал-Бурджи, правитель Антіохіи, уже выступилъ мнѣ на помощь во главѣ семи крестовъ [b]). И дошло это до Банджу̂-текина и онъ оставилъ вмѣсто себя нѣкоторыхъ военачальниковъ, именно Бишâру ал-Кал'ӣ, Ибн-Аби-Рама̂ду, Ми'да̂да и Ибн-За̂лима съ большимъ войскомъ подъ Халебомъ, а самъ выступилъ и столкнулся съ ал-Бурджи у «желѣзнаго моста». И было у Банджу̂-текина 35,000 человѣкъ, а грековъ было 70,000. И былъ обращенъ въ бѣгство ал-Бурджи и Банджу̂-текинъ взялъ его обозъ и убилъ великое множество его воиновъ и увелъ въ плѣнъ весьма многихъ. И спасся племянникъ ал-Бурджи по сестрѣ въ замокъ 'Имма. И пошелъ Банджу̂-текинъ на 'Иммъ и воевалъ его замокъ и взялъ его штурмомъ и увелъ оттуда въ плѣнъ племянника ал-Бурджи по сестрѣ и коменданта замка и 300 патриціевъ; и оказалось у него въ рукахъ 2,000 всадниковъ [c]). И увезъ онъ изъ 'Имма много всякого имущества и сжегъ *замокъ* и его окрестности. И нашелъ онъ въ 'Иммѣ также 10,000 чел. плѣнныхъ мусульманъ. И вышли тѣ и стали сражаться въ его рядахъ. И пошелъ онъ на Антіо-

---

a) Т. е. Абу-л-Фада̂ил-Са'ӣд-ал-даулѣ.
b) Т. е. семи отрядовъ.
c) Т. е. плѣнныхъ грековъ.

хію и угналъ изъ ея округа 10,000 буйволовъ и коровъ и прочаго скота несмѣтное количество. И пошелъ изъ окрестностей Антіохіи (дальше) въ страны грековъ и дошелъ до Мар̒аша, убивалъ и полонилъ, грабилъ, разрушалъ и жегъ и вернулся къ своему войску, къ воротамъ халебскимъ, извѣстнымъ подъ именемъ Бâб-ал-Яхӯдъ, и воевалъ *городъ* со всѣхъ сторонъ. И было это въ Джумâдѣ I и Джумâдѣ II (5 Іюля — 1 Сент. 992). И стоялъ онъ подъ Халебомъ до конца 382-аго года (конч. 25-го Февр. 993), и затѣмъ вернулся въ Дамаскъ. Потомъ онъ опять выступилъ изъ Дамаска въ 383 году; администраторомъ его войскъ былъ Абу-Сахл-Манаша-ибн-Ибрагӣм-ал-Яхӯди (еврей) ал-Каззâзъ [a]). И подошли они къ Шейзару и воевали его и взяли его и обѣщали безопасность Сӯсану, хамданійскому гуляму, который тамъ былъ губернаторомъ, и всѣмъ находившимся при немъ. И пошелъ Банджӯ-текинъ въ Апамею и принялъ ее отъ намѣстника Са̒ид-ал-даулы; потомъ воевода (Банджӯ-текинъ) пошелъ съ избранными войсками на Антіохію. И угнали они коровъ и мелкій скотъ, лошадей и буйволовъ, и дошли до окрестностей Бӯкâ [b]) и прошли далѣе Баграса [c]). И вернулось войско въ ал-Рӯджъ, потомъ въ Апамею и ушло въ Дамаскъ. И отправилъ ал-Азӣзъ Абу-л-Хасан-Али-ибн-ал-Хусейн-ал-Магриби, секретаря, который прежде былъ везиремъ Са̒д-ал-даулы Абу-л-Ма̒âли и разошелся съ нимъ вслѣдствіе возникшей между ними непріязни [d]) — это отецъ везиря Абу-л-Кâсим-ибн-ал-Магриби — изъ Египта къ Банджӯ-текину въ Мухарремѣ 384 (15 Февр. — 16 Марта 994) съ тѣмъ, чтобы онъ его

---

a) Ал-Каззâзъ القزّاز значитъ собственно торговецъ каззомъ, т. е. шелкомъ-сырцомъ.

b) بوقة или بوقا принадлежалъ къ антіохійскому округу; *Якутъ* I, 762.

c) Pagrae древнихъ, на сѣверѣ отъ Антіохіи; см. *Ritter*, l. c. IV, 1150, 1196 и особенно 1608—9, 1791, *Baedeker-Socin*, p. 488.

d) Мы уже знаемъ, что онъ былъ главнымъ совѣтникомъ Бакджӯра.

сдѣлалъ администраторомъ войскъ и правителемъ областей Сиріи, если она будетъ завоевана, по причинѣ его знакомства съ этими странами. И пошло съ нимъ большое войско и прибыли они въ Дамаскъ. И выступили изъ него Банджу̂-текинъ и Ибн-ал-Магриби во главѣ 30,000 воиновъ и прибыли въ окрестности Халеба въ мѣсяцѣ Рабіʿѣ II (15 Мая — 12 Іюня 994) и стали тѣснить его осадою. И обратились Саʿйд-ал-даула и Лулу за помощью къ грекамъ. И выступилъ патрицій ал-Бурджи, правитель Антіохіи, съ войсками грековъ и расположился въ ал-Арва̂джѣ на склонѣ холмовъ [a]) у брода и разослалъ летучіе отряды и назначилъ воиновъ, которые должны были дѣлать набѣги на халебскія области и мѣшать подвозу фуража. И пошелъ Банджу̂-текинъ и расположился противъ *грековъ* и выступило войско халебское, въ которомъ были эмиръ Ріа̂х-ал-Хамда̂ни и (другіе) знатные хамданійцы. И расположились они вмѣстѣ съ греками у другаго брода. И перешли магрибинцы чрезъ рѣку и переправились къ нимъ. И послалъ Банджу̂-текинъ арабовъ-бедуиновъ съ отрядомъ своихъ войскъ на встрѣчу халебійцамъ. И когда они (бедуины) приблизились къ *халебійцамъ* то *послѣдніе* бѣжали отъ брода и ограбили ихъ арабы. И когда греки это увидѣли, то обратились въ бѣгство и покинули ал-Бурджи и принудили его бѣжать. И преслѣдовали ихъ магрибинцы съ Банджу̂-текиномъ въ пятницу 6-го Шаʿба̂на 384 (15 Сентября 994) и побѣдили ихъ и взяли несмѣтное количество денегъ, вещей и лошадей, убили весьма многихъ и взяли въ плѣнъ многихъ грековъ. И пошелъ *Банджу̂-текинъ* и осадилъ Аза̂зъ и взялъ его, потомъ вернулся къ осадѣ Халеба и построилъ насупротивъ *Халеба* городъ и перезимовалъ въ немъ. Слѣды построекъ, которые видны около рѣки Кувейка [b]) — слѣды

---

a) О такомъ значеніи слова مقطّعات см. *Dozy*, Supplément s. v.

b) Кувейкъ — рѣка, на которой лежитъ Халебъ.

именно тѣхъ построекъ. И не уходилъ онъ отъ Халеба до конца 384-го года (4 Февр. 995). И длилась осада Халеба 11 мѣсяцевъ и ѣли *осажденные* лошадей и ословъ. И послали Абу-л-Фадаил-Са'ид-ал-даула и Лулу Абу Али-ибн-Дурейса къ Василію, царю грековъ, въ Константинополь, прося у него помощи. Онъ получалъ дань съ Халеба, которая вносилась ему (ежегодно). И сказали они ему: мы не требуемъ отъ тебя, чтобы ты воевалъ (съ Банджу̂-текиномъ); мы желаемъ только, чтобы ты напугалъ его. И выступилъ Василій во главѣ 13,000, а войско Банджу̂-текина не имѣло свѣдѣній о Василіѣ. И отправилъ Василій лазутчиковъ и сказалъ имъ: ступайте къ войску (Банджу̂-текина) и извѣстите ихъ обо мнѣ. И были лошади воеводы (т. е. Банджу̂-текина) на лугахъ Апамеи, на пастбищѣ. И когда лазутчики сообщили войску воеводы о прибытіи Василія въ ал-'Амкъ [a]), то онъ всѣ свои сооруженія сжегъ и ушелъ въ Киннасринъ. И превратилось (это отступленіе) въ бѣгство. И пришелъ Василій, царь грековъ, и расположился на ихъ (т. е. египтянъ) мѣстѣ и не занялъ всего его [b]). Абу-л-Фадаилъ уже ранѣе вышелъ къ царю грековъ и благодарилъ его за то, что онъ сдѣлалъ, т. е. за то, что (благодаря его прибытію) Банджу̂-текинъ ушелъ, и поднесъ ему подарки весьма цѣнные. И принялъ [c]) ихъ *царь* отъ него, но затѣмъ возвратилъ ихъ въ Халебъ и (кромѣ того) подарилъ ему слѣдующую ему (императору) съ Халеба дань за этотъ годъ. И сказалъ Константинъ своему брату, царю Василію: возьми Халебъ и Сирію, ибо они не устоятъ противъ тебя. Царь сказалъ: (другіе) цари не услышатъ про меня, что я пришелъ на

---

a) Такъ называлась и называется равнина на востокъ отъ Антіохіи. Въ центрѣ ея лежитъ антіохійское озеро, нынѣ Ак-Денизъ. См. *Ritter*, l. c. IV, 1612 и сл. Продуктами этой равнины главнымъ образомъ питалась Антіохія; *Якутъ* III, 727,18.

b) فلم يعله; يعله стоитъ вмѣсто يعلاه. Возможности другаго перевода я не вижу.

c) Чтобы не обидѣть эмира.

помощь какому нибудь народу и затѣмъ обманулъ его. И сказалъ ему одинъ изъ его придворныхъ: не дорого пріобрѣсти Халебъ за одинъ обманъ! Тогда сказалъ царь: дорого, хотя бы онъ стоилъ всего міра. Когда Абу-л-Фадâилъ выходилъ къ царю грековъ, Лулу оставался въ Халебѣ, а когда выходилъ Лулу, Абу-л-Фадâилъ оставался. Абу-л-Фадâилъ былъ чрезвычайно озабоченъ продолжительностью осады и уже хотѣлъ передать Халебъ Банджỳ-текину. Тогда Лулу объявилъ себя больнымъ. И пріѣхалъ Абу-л-Фадâилъ, чтобы навѣстить его. И заставилъ Лулу его ждать часъ. И было это ему обидно и онъ ушелъ разгнѣваннымъ. И догналъ его Лулу и сказалъ: я не былъ больнымъ; я только хотѣлъ дать тебѣ понять, что если ты покинешь этотъ городъ, ты долженъ будешь ждать у дверей разныхъ лицъ. Тебѣ между тѣмъ было уже обидно ждать у меня, а я все-таки твой рабъ и городъ этотъ — твой городъ. И послушался Абу-л-Фадâилъ совѣтовъ Лулу. И взбунтовался Ріâх-ал-Сейфи[a]) въ Мa'аррѣ противъ своего господина Абу-л-Фадâила. И выступилъ тотъ вмѣстѣ съ Лулу противъ него въ 386 году (25 Янв. 996 — 13 Янв. 997). И бѣжалъ *Ріâхъ* къ магрибинцамъ. И пошли на него Абу-л-Фадâилъ и Лулу и осаждали его нѣкоторое время. И пришелъ ему на помощь Банджỳ-текинъ И обратились они тогда въ бѣгство и вступили въ Халебъ».

Любопытный разсказъ наконецъ находится въ неизданной части исторіи Египта, *Абу-л-Махâсина ибн-Тагриберди* † 874 (1469—70)[b]), въ главѣ посвященной біографіи ал-Азйза. Я его привожу по рукописи берлинской библіотеки[c]):

... فلما هوّن على بن الحسين امر حلب على العزيز تشوّقت نفسه الى

---

a) Или Рибâх либо Рабâх, по *Абу-л-Махâсину*.

b) Выше, на стр. 202 смерть этого автора ошибочно отнесена къ 1412 г., который на самомъ дѣлѣ есть годъ смерти его отца. Ср. теперь *Wüstenfeld*, Die arab. Geschichtschreiber und ihre Werke, Göttingen 1882, p. 220.

c) Cod. Berol. Sprenger № 189, f. 2^a—3^a.

اخذ حلب من ابى الفضايل وكان للعزيز غلامان احدهما يسمى منجوتكين والاخر دارتكين (sic) من الاتراك وكانا امردان مشدّان فاشار على العزيز المغربى بانفاذ احدهما لقتال الحلبيين لينقاد اليه الاتراك مماليك سعد الدولة فانه كان قبل ذلك قد استامن الى العزيز جماعة من اصحاب سعد الدولة بن سيف الدولة بن حمدان بعد موت سعد الدولة فآمنهم العزيز واحسن اليهم وقرّبهم منهم وفى الصقلبى فى ثلثماية غلام يعنى مملوك وبشارة الاخشيدى فى اربعماية غلام ورباح السيفى فولى العزيز وفىّ الصقلبى عكا وولى بشارة طبرية وولى رباحا غزة ثم ان العزيز ولى مملوكه منجوتكين حرب حلب وقدّمه على العساكر وولّاه الشام واستكتب له احمد بن محمد الفشورى ثم ضمّ اليه ايضا ابا الحسن على بن الحسين المغربى المقدم ذكره ليقوم المغربى بامر منجوتكين وتدبيره مع الحلبيين فانه كان اصل هذه الحركة وخرج العزيز حتى شيعهم بنفسه وودعهم فسار منجوتكين حتى وصل دمشق فتلقاه اهلها والقواد وعساكر الشام والقبايل فاقام منجوتكين بعساكره عليها مدة ثم رحل طالبًا لحلب فى ثلاثين الفا وكان بحلب ابو الفضايل ابن سعد الدولة بن سيف الدولة بن حمدان ومعه لولو فاغلقا ابوابها واستظهرا فى القتال غاية الاستظهار على المصريين وكان لولو لما قدم عسكر مصر الى الشام كاتب بسال [a]) ملك الروم فى النجدة على المصريين وبثّ له ما كان بينه وبين سعد الدولة من المعاهدة والمعاقدة وان هذا ولده قد حصر مع عساكر المصريين وحثّه على انجاده ثم بعث اليه بهدايا كثيرة وساله فى المعونة والنصرة على المصريين وبعث الكتاب والهدايا مع ملكون السريانى اليه فوجد ملك الروم يقاتل ملك البلغر فاعطاه الهدية والكتاب فقبل الهدية وكتب الى البرجى نايبه بانطاكية ان يسير بالعساكر الى حلب ويدفع المغاربة اعنى عساكر العزيز عن حلب فسار

---

a) Я думаю, что нужно читать بسيل, которое легко могло быть принято за описку вмѣсто بسئل, изъ чего затѣмъ образовалось بسال.

البرجى فى خمسين الفا ونزل البرجى بعساكره جسر الحديد بين انطاكية
وحلب فلما بلغ ذلك منجوتكين استشار على بن الحسين المغربى والقواد
فى ذلك فاشاروا عليه بالانصراف من حلب و قصد الروم و ابتدا
(والابتدا .чит) بهم قبل وصول الروم الى حلب لئلّا يحصلوا بين عدوين
فساروا حتى نزلوا تحت حصن اعزاز و قاربوا الروم وصار بينهم النهر
المعروف بالمقلوب فلما وقع بصرهم على الروم رموهم بالنشاب و بينهم النهر
المذكور ولم يكن لاحد الفريقين سبيل للعبور لكثرة الماء وكان منجوتكين
قد حفظ المواضع التى يقل فيها الماء واقام جماعة من اصحابه يمنعون عسكره
من العبور لوقت يختاره المنجم فخرج من عساكره من الديلم رجل شيخ
كبير فى السن وبيده ترس و ثلاث دوسات (?) فوقف على جانب النهر
و بازائه قوم من الروم فرموه بالنشاب و هو يسبح حتى قطع النهر وصار
على الارض من ذلك البرّ و الما فى النهر الى صدره فلما راوه عساكر
منجوتكين رموا بانفسهم فى الما رجالةً و فرسانًا و منجوتكين يمنعهم فلا
يمتنعوا حتى صاروا مع الروم فى ارض واحدة و قاتلوا الروم فانزل الله
تعالى نصره على المسلمين فاثخنوهم قتلا و اسرًا و افلت كبير الروم البرجى
فى عدد يسير الى انطاكية وغنم المسلمون من عساكرهم اموالا و شيا
كبيرا لا يعدّ ولا يحصى وكان مع الروم الفان من عسكر حلب المسلمين
فقتل منجوتكين منهم ثلثماية و تبع منجوتكين الروم الى انطاكية فاحرق
ضياعها و نهب وسبى ثم كرّ راجعًا الى حلب وكان وقت الغلات فعلم لولو
انه لم .... [a] له نجدة وانه يضعف عن مقاومة المصريين فكاتب المغربى
والنشورى (sic) كاتب منجوتكين وارغبهما فى المال وبذل لهما ما ارضاهما
وسألهما ان يشيرا على منجوتكين بالانصراف عن حلب الى دمشق و ان
يعود فى العام المقبل فخاطباه فى ذلك و صادف قولهما له شوق منجوتكين
الى مصر وكان منجوتكين ايضا قد ملّ الحرب فانخدع وكتب هو والجماعة
الى العزيز يقولون قد نفدت الميرة ولا طاقة للعساكر على المقام ويستاذنوه

---

a) Пропущенъ глаголъ.

فى الرجوع الى دمشق و قبل ان يجى جواب العزيز رحلوا عن حلب الى دمشق و بلغ العزيز ذلك فشق عليه رحلهم و وجد اعداء المغربى طريقا الى الطعن فيه عند العزيز فصرف العزيز المغربى و قلد الامر للامير صالح بن على الرودبارى و اقعده مكانه ثم حمل العزيز من غلات مصر فى البحر الى طرابلس شيا كبيرا ثم رجع منجوتكين الى حلب فى السنة الاتية وبنى الدور و الحمامات و الخانات والاسواق بظاهر حلب و قاتل اهل حلب واشتد الحصار على لولو وابى الفضايل بحلب وعدمت الاقوات عندهم بداخل حلب وكاتبوا ملك الروم ثانيا وقالوا له متى اخذت حلب اخذت انطاكية ومتى اخذت انطاكية اخذت قسطنطينية فلما سمع ملك الروم ذلك سار بنفسه فى ماية الف وتبعه من كل بلد من معاملته عسكره فلما قرب من البلاد ارسل لولو الى منجوتكين يقول ان الاسلام جامع بينى وبينك وانا ناصح لكم وقد وافاكم ملك الروم بجنوده فخذوا لانفسكم ثم جاءت جواسيس منجوتكين فاخبروه بمثل ذلك فاحرق منجوتكين الخزاين والاسواق و ولى منهزمًا و بعث اثقاله الى دمشق واقام هو بمرج قنسرين ثم سار الى دمشق و وصل بسيل ملك الروم بجنوده الى حلب و نزل موضع عسكر المصريين فهاله ما كان فعله منجوتكين وعلم كثرة عساكر المصريين وعظموا فى عينه و خرج اليه ابو الفضايل صاحب حلب و لولو و خدماه ثم سار ملك الروم فى اليوم الثالث و نزل على شيزر و فيه منصور بن كراديس احد قواد العزيز فقاتله يومًا واحدا ثم طلب منه الامان فامنه فخرج بنفسه اليه فاهله بسيل ملك الروم واعطاه مالا وثيابا وسلم الحصن اليه فرتب ملك الروم احد ثقاته ثم نازل حمص فافتتحها عنوة وسبى منها ومن اعمالها اكثر من عشرة الاف نسمة ثم نزل على طرابلس اربعون يوما يقاتلها فلم يقدر على فتحها فرحل عايدا الى الروم و وصل خبره الى العزيز فعظم عليه ذلك الى الغاية و نادى فى الناس بالنفير و فتح الخزاين وانفق على جنده ثم سار بجيوشه و معه توابيت اباىه الخ

Т. е. «Когда Али-ибн-ал-Хусейнъ [a]) убѣдилъ ал-Азиза въ легкости покоренія Халеба, то его душа возымѣла желаніе отнять Халебъ отъ Абу-л-Фадаила. И было у ал-Азиза два гуляма: одинъ именовался Манджу̂-текиномъ, другой — Яр-текиномъ [b]). Они были изъ турокъ и были оба безбороды и энергичны. И посовѣтовалъ ал-Магриби ал-Азизу послать одного изъ нихъ для борьбы съ халебійцами въ надеждѣ, что ему сдадутся тюркскіе мамлюки Са́д-ал-даулы; ибо уже ранѣе (немедленно) по смерти Са́д-ал-даулы, многіе изъ приверженцевъ Са́д-ал-даулы, сына Сейф-ал-даулы-ибн-Хамдана, перешли къ ал-Азизу, который ихъ принялъ, облагодѣтельствовалъ и приблизилъ къ себѣ. Изъ ихъ числа были Вефи-ал-Саклаби съ 300 гулямовъ, то есть мамлюковъ, Бишара-ал-Ихшиди съ 400 гулямовъ и Рибах-ал-Сейфи [c]). И назначилъ ал-Азизъ Вефи-ал-Саклаби правителемъ Акки, Бишару — Табаріи, и Рибаха — Газзы. Потомъ ал-Азизъ поручилъ своему мамлюку Манджу̂-текину войну съ Халебомъ, и назначилъ его начальникомъ войскъ и правителемъ Сиріи. И назначилъ ему въ секретари Ахмед-ибн-Мухаммеда-ал-Ф-шури [d]) и приставилъ къ нему также упомянутаго выше Абу-л-Хасан-Али-ибн-ал-Хусейна ал-Магриби съ тѣмъ, чтобы онъ руководилъ дѣлами Манджу̂-текина и его дѣйствіями противъ халебійцевъ, ибо онъ (ал-Магриби) былъ настоящей причиной этой экспедиціи. И вышелъ самъ ал-Азизъ провожать ихъ и простился съ ними. И пошелъ Манджу̂-текинъ и прибылъ въ Дамаскъ. И встрѣтили его жители его, военачальники, сирійскія войска и (арабскія) племена. И оставался Манджу̂-текинъ нѣкоторое время тамъ со своими

a) Ал-Магриби т. е. все тотъ-же бывшій везирь Бакджу̂ра.

b) Яр-текинъ, Бар-текинъ, Нар-текинъ или Тар-текинъ. Имя написано безъ точекъ и допускаетъ поэтому всѣ эти чтенія.

c) Тотъ самый, который у *Кемаледдина* названъ Ріахомъ.

d) Или ал-К-шури.

войсками; потомъ онъ ушелъ во главѣ 30,000 человѣкъ, чтобы итти на Халебъ. И были въ Халебѣ Абу-л-Фадâилъ, сынъ Са̒д-ал-даулы, и вмѣстѣ съ нимъ Лулу. И заперли они ворота *города* и одержали въ сраженіи полную побѣду надъ египтянами. Лулу, какъ только прибыло войско египетское въ Сирію, вступилъ въ переписку съ Василіемъ, царемъ грековъ, прося его о помощи противъ египтянъ, и поставилъ ему (царю) на видъ существовавшіе между нимъ и Са̒д-ал-даулой союзъ и договоръ и что вотъ этотъ сынъ *Са̒д-ал-даулы* теперь осаждается войсками египетскими и (такими доводами) побуждалъ *царя* помочь ему. Потомъ онъ послалъ ему большіе подарки и просилъ помощи и поддержки противъ египтянъ, и отправилъ письмо и подарки съ Малкŷномъ [a]), сирійцемъ. И нашелъ тотъ царя грековъ занятымъ войной съ царемъ болгаръ и отдалъ ему подарки и письмо. И принялъ *царь* подарки и написалъ ал-Бурджи, своему намѣстнику въ Антіохіи, чтобы онъ отправился со своими войсками въ Халебъ и отразилъ бы магрибинцевъ, т. е. войска ал-Азîза, отъ Халеба. И пошелъ ал-Бурджи съ 50,000 человѣкъ и остановился ал-Бурджи со своими войсками у «желѣзнаго моста» между Халебомъ и Антіохіей. И когда это дошло до Манджŷ-текина, онъ посовѣтовался съ Али-ибн-ал-Хусейномъ ал-Магриби и другими начальниками и они посовѣтовали ему уйти отъ Халеба и итти на грековъ и сразиться съ ними прежде чѣмъ они подойдутъ къ Халебу, чтобы не очутиться между двухъ враговъ. И пошли они и подошли къ крѣпости Азâзу и приблизились къ грекамъ, и оказалась между ними (только) рѣка, именуемая ал-Маклŷбомъ (Оронтъ). И когда они увидѣли грековъ, то они

---

a) Этотъ Малкŷнъ упоминается *Кемâледдиномъ* подъ именемъ Малкŷнâ (это чисто сирійская форма) нѣсколько позже, какъ спеціальный торговецъ تاجر وبزّاز сына Лулу, Муртада-ал-даулы. См. л. 34[a].

стали стрѣлять въ нихъ. А между ними была упомянутая рѣка и обѣимъ сторонамъ нельзя было переправиться за половодьемъ. Манджӯ-текинъ-же охранялъ тѣ мѣста, гдѣ было мало воды, и приставилъ къ нимъ своихъ воиновъ, чтобы не допускать никого изъ войска къ переправѣ до времени, которое опредѣлитъ астрологъ. И выступилъ изъ его войскъ, изъ дейлемійцевъ, нѣкоторый престарѣлый мужъ, держа въ рукахъ щитъ и три . . . . .[a]), и сталъ на берегу рѣки. И были противъ него нѣкоторые греки и стрѣляли въ него. А онъ поплылъ и переплылъ рѣку и сталъ на ноги на той сторонѣ и вода въ рѣкѣ доходила до его груди. И когда войско Манджӯ-текина увидѣло это то они бросились въ воду, пѣшіе и конные; Манджӯ-текинъ ихъ удерживалъ, но они не повиновались, и когда они очутились на одномъ берегу съ греками, они сразились съ греками. И ниспослалъ всевышній Богъ свою помощь мусульманамъ и они уничтожили ихъ убіеніемъ и взятіемъ въ плѣнъ. И спасся ал-Бурджи, начальникъ грековъ, съ немногими бѣгствомъ въ Антіохію. И взяли мусульмане изъ лагеря ихъ (грековъ) несмѣтное и неисчислимое множество денегъ и имущества. И были вмѣстѣ съ греками двѣ тысячи халебскихъ воиновъ-мусульманъ. Изъ нихъ Манджӯ-текинъ убилъ 300 человѣкъ. И преслѣдовалъ Манджӯ-текинъ грековъ до Антіохіи и сжегъ (подгородныя) селенія ея и грабилъ и полонилъ. Потомъ онъ вернулся къ Халебу. И было время жатвы. И понялъ Лулу, что уже не получитъ онъ помощи (послѣ пораженія ал-Бурджи), и что онъ слишкомъ слабъ для борьбы съ египтянами. И вступилъ онъ поэтому въ переписку съ ал-Магриби и ал-К-шӯри, секретаремъ Манджӯ-текина, и соблазнялъ ихъ деньгами и обѣщалъ имъ обоимъ все, чего они желали, и

a) Можетъ быть нужно читать въ текстѣ دبوسات = палицы.

просилъ ихъ, чтобы они посовѣтовали Манджу̂-текину уйти отъ Халеба въ Дамаскъ и вернуться въ слѣдующемъ году. И поговорили они съ нимъ объ этомъ и встрѣтилась ихъ рѣчь съ желаніемъ Манджу̂-текина вернуться въ Египетъ, ибо Манджу̂-текину уже надоѣла война. И далъ онъ себя обмануть. И написали онъ и всѣ другіе (начальники) ал-Азйзу, говоря, что провіантъ весь вышелъ и что войска не могутъ долѣе оставаться, и прося его разрѣшенія вернуться въ Дамаскъ. И прежде чѣмъ пришелъ отвѣтъ ал-Азйза, они ушли отъ Халеба въ Дамаскъ. И дошло это до ал-Азйза и огорчилъ его ихъ уходъ. И нашли тутъ враги ал-Магриби хорошій случай очернить его у ал-Азйза. И отставилъ ал-Азйзъ ал-Магриби и поручилъ дѣло эмиру Са̂лих-ибн-Али-ал-Ру̂дба̂ри и поставилъ его на его (ал-Магриби) мѣсто. Потомъ ал-Азйзъ послалъ моремъ большое количество провіанта изъ Египта въ Триполисъ. Потомъ Манджу̂-текинъ въ слѣдующемъ году вернулся къ Халебу и построилъ дома, бани, лавки и рынки около Халеба и воевалъ жителей Халеба. И стала осада тягостной для Лулу и Абу-л-Фада̂ила въ Халебѣ и истощились у нихъ въ Халебѣ съѣстные припасы. И написали они опять царю грековъ, говоря ему: если будетъ взятъ Халебъ, будетъ взята и Антіохія, а если Антіохія взята, будетъ взятъ Константинополь. И когда царь грековъ это услышалъ, то выступилъ самъ во главѣ стотысячнаго войска. И послѣдовало за нимъ его войско изъ каждой страны его государства. И когда онъ былъ уже близокъ отъ странъ (ислама), то Лулу послалъ къ Манджу̂-текину, говоря: «исламъ соединяетъ меня съ тобою и я вамъ даю хорошій совѣтъ. Царь грековъ съ своими войсками пришелъ изъ-за васъ. Берегитесь-же». Потомъ пришли лазутчики Манджу̂-текина и сообщили ему то-же самое. И сжегъ Манджу̂-текинъ магазины и рынки и спасся бѣгствомъ и послалъ обозъ свой въ Дамаскъ и остался самъ въ равнинѣ Киннасрина. Потомъ онъ пошелъ въ Да-

маскъ. И прибылъ царь грековъ, Василій, со своими войсками въ Халебъ и расположился на мѣстѣ лагеря египтянъ. И устрашило его то, что сдѣлалъ Манджŷ-текинъ, и понялъ онъ, какъ многочисленны войска египтянъ, и они стали въ его глазахъ страшны. И вышли къ нему Абу-л-Фадâилъ, владѣтель Халеба, и Лулу и оказали ему почетъ. Потомъ царь грековъ ушелъ на третій день и подошелъ къ Шейзару, въ которомъ былъ Мансуръ, сынъ Карâдиса, одинъ изъ военачальниковъ ал-Азйза. И сражался тотъ противъ него одинъ день, потомъ просилъ у него пощады. И обѣщалъ *царь* ему пощаду. И вышелъ онъ самъ къ *царю*, и Василій, царь грековъ, обласкалъ его и далъ ему деньги и платья, а тотъ сдалъ ему крѣпость. И оставилъ царь въ ней одно изъ преданныхъ ему лицъ. Потомъ онъ осадилъ Химсъ и взялъ его силою и увелъ оттуда и изъ его округа болѣе 10,000 человѣкъ плѣнныхъ. Потомъ онъ подошелъ къ Триполису и осаждалъ его 40 дней, но не могъ взять его и ушелъ назадъ въ страны грековъ. И дошла вѣсть объ этомъ до ал-Азйза и было это для него весьма тяжело. И провозгласилъ онъ священную войну и открылъ сокровищницы и роздалъ жалованье войскамъ, и взялъ съ собою гробы своихъ предковъ и пр.»

Если мы сравнимъ эти четыре разсказа другъ съ другомъ и съ *Яхъей*, то намъ прежде всего опять бросаются въ глаза недостатки изложенія *Ибн-ал-Атира.* Излагая эти дѣла непосредственно за сообщеніемъ о смерти Са'д-ал-даулы, онъ опять забѣгаетъ впередъ и ни единымъ словомъ не намекаетъ на то, въ какомъ году происходили всѣ эти экспедиціи и походы. Сопоставляя затѣмъ *Ибн-ал-Атира* съ *Абу-л-Махâсиномъ*, мы не безъ удивленія замѣчаемъ, что этотъ гораздо позднѣйшій авторъ служитъ какъ бы комментаріемъ къ болѣе древнему. Гдѣ послѣдній только глухо говоритъ о битвѣ, тамъ другой даетъ подробное описаніе, гдѣ одинъ говоритъ только о намѣстникѣ греческомъ, объ отправленіи посольства или о смѣщеніи начальника, тамъ

другой знаетъ имя намѣстника, пословъ и начальника замѣнившаго смѣщеннаго и пр. Но самый ходъ дѣла у того и другаго представляется одинаковымъ; подробности, тамъ гдѣ они есть у *Ибн-ал-Атира*, напр. относительно числа войскъ ал-Бурджи, также сходятся. Только весьма не многія черты прибавляетъ *Ибъ-ал-Атиръ*, именно, что третья осада Халеба продолжалась 13 мѣсяцевъ, и что Абу-л-Фадâилъ нарочно сжегъ весь хлѣбъ въ окрестностяхъ Халеба, чтобы нанести вредъ египетскимъ войскамъ. Выраженія обоихъ авторовъ весьма часто тожественны, такъ что они безъ сомнѣнія пользовались однимъ общимъ источникомъ, изъ котораго *Ибн-ал-Атиръ* сдѣлалъ весьма неудачное и слишкомъ сжатое извлеченіе, а *Абу-л-Махâсинъ* хорошее и толковое [a]) съ сохраненіемъ вѣроятно большей части находившихся въ этомъ источникѣ свѣдѣній. Полное отсутствіе точныхъ хронологическихъ данныхъ также и у *Абу-л-Махâсина* даетъ нѣкоторое право предположить, что ихъ не было и въ общемъ источникѣ обоихъ названныхъ авторовъ. Главные факты въ этомъ разсказѣ слѣдующіе:

1. Первая осада Халеба. Осажденные просятъ помощи у грековъ. По приказанію Василія ал-Бурджи идетъ на Халебъ.

2. Банджу̂-текинъ идетъ ему на встрѣчу, разбиваетъ его и преслѣдуетъ до самыхъ стѣнъ Антіохіи, затѣмъ возвращается къ осадѣ Халеба

3. Вторая осада. Лулу даетъ взятку ал-Магриби и достигаетъ снятія осады.

4. Манджу̂-текинъ возвращается по строгому приказанію халифа и приступаетъ къ третьей осадѣ.

5. Третья осада, продолжающаяся очень долго (13 мѣсяцевъ). Императоръ является самъ на помощь; египтяне уходятъ.

---

a) Подозрительнымъ является только находящееся также у *Ибн-Зâфира* извѣстіе объ одержанной халебійцами рѣшительной побѣдѣ надъ Банджу̂-текиномъ при первомъ его походѣ на Халебъ. У *Яхъи* напротивъ хамданійцы разбиваются, и это безъ сомнѣнія вѣрнѣе, ибо побѣжденный на голову Банджу̂-текинъ конечно не могъ бы осадить Халебъ.

Греки берутъ Шейзаръ и Химсъ и тщетно осаждаютъ Триполисъ.

Разсказъ *Кемâледдина* очень подробенъ и даетъ нѣсколько точныхъ хронологическихъ данныхъ, которыя значительно способствуютъ разъясненію дѣла. Первый походъ Банджŷ-текина отнесенъ къ 382 г. (9 Марта 992 — 25 Февр. 993). Послѣ кратковременной осады осажденные предлагаютъ покориться, но предложеніе отклоняется и осада продолжается еще 33 дня. Тутъ пошли слухи, что ал-Бурджи собирается помочь Халебу. Манджŷ-текинъ идетъ ему на встрѣчу, разбиваетъ его [a]), беретъ крѣпость ʿИммъ, куда спасся племянникъ Вурцы, идетъ на самую Антіохію, грабитъ и опустошаетъ окрестности, проникаетъ далѣе даже до Марʿаша. Все это происходитъ въ мѣсяцы Джумâду I и II (Іюль и Августъ 992). Возвратившись подъ Халебъ онъ стоитъ тамъ до конца 382 (Февр. 993), когда онъ уходитъ въ Дамаскъ. Въ слѣдующемъ 383 году (26 Февр. 993 — 14 Февр. 994) Банджŷ-текинъ довольствуется набѣгами на антіохійскую область и взятіемъ Шейзара и Апамеи. Въ Мухарремѣ 384 г. (15 Февр. — 16 Марта 994) прибываетъ къ нему изъ Египта ал-Магриби со свѣжими войсками и они оба опять идутъ на Халебъ, куда они приходятъ въ Рабîʿѣ II (15 Мая — 12 Іюня). Призванный на помощь изъ Антіохіи ал-Бурджи разбивается въ «битвѣ при бродѣ» 6-го Шаʿбâна 384 г. (15 Сент. 994), какъ у *Яхъи*. Осада Халеба продолжается «до конца года». Изъ связи рѣчи однакоже вытекаетъ, что и первые два мѣсяца слѣдующаго 385 г. Банджŷ-текинъ стоялъ еще подъ Халебомъ, ибо осада всего длилась 11 мѣсяцевъ, началась-же она въ Рабîʿѣ II 384 г. по словамъ того-же *Кемâледдина*. Слова «до конца 384 года» слѣдовательно означаютъ лишь, что послѣдніе мѣсяцы его, начиная отъ Шаʿбâна, когда былъ разбитъ Вурца, всецѣло были заняты осадой. Что происходило

---

a) Вполнѣ фантастично цыфра войскъ ал-Бурджи опредѣлена въ 70,000, а египтянъ въ 35,000.

въ первые два мѣсяца 385 г., этого намъ *Кемâледдинъ* прямо не говоритъ; равнымъ образомъ онъ и не опредѣляетъ точно времени прибытія Василія. Но такъ какъ съ прибытіемъ императора 11-ти мѣсячная осада была снята, то мы должны отнести его къ Рабîʿу I 385 (Апрѣлю 995), что совершенно согласно съ показаніемъ *Яхъи* (стр. 32,7). — Въ разсказѣ *Кемâледдина* особенно любопытно нѣкоторое благоговѣйное отношеніе къ императору, который представляется великодушнымъ, честнымъ и безкорыстнымъ союзникомъ [a]). Но весьма странно, что о дальнѣйшемъ пребываніи и дѣйствіяхъ Василія въ Сиріи не говорится ни слова. Не менѣе любопытно и то, что въ сравненіи съ общимъ источникомъ *Ибн-ал-Атира* и *Абу-л-Махâсина* замѣчается рѣзкое противорѣчіе относительно участія ал-Магриби, который у *Кемâледдина* является именно тогда, когда онъ у другихъ удаляется отъ дѣлъ, т. е. послѣ снятія второй осады. — *Ибн-Зâфиръ* излагаетъ событія 382 и 383 чрезвычайно кратко; о первомъ пораженіи ал-Бурджи онъ ничего не знаетъ, но за то мы находимъ поразившее насъ у *Абу-л-Махâсина* извѣстіе о полной побѣдѣ, одержанной Абу-л-Фадâиломъ и Лулу надъ Банджŷ-текиномъ. О событіяхъ-же 384 года *Ибн-Зâфиръ* знаетъ многое, и прежде всего то, что ал-Бурджи получилъ подкрѣпленіе въ лицѣ важнаго военачальника, котораго онъ называетъ Золотопалымъ. Онъ-же представляется какъ-бы виновникомъ пораженія грековъ при «бродѣ», тогда какъ у *Яхъи* виновными являются халебійцы. Съ *Абу-л-Махâсиномъ* онъ имѣетъ общимъ эпизодъ о дейлемійскомъ воинѣ, подавшемъ примѣръ при переправѣ. Но крайне любопытны у него подробности о составѣ арміи Василія и ея быстромъ переходѣ изъ Константинополя, которыя по всей вѣроятности изъ него заимствовалъ *Абу-л-Фараджъ* (*Bar-Hebraei*, Chron. etc. p. 214) и которыя самымъ желательнымъ

---

a) Тутъ ясно слышится благодарность спасеннаго отъ долговременной осады Хамданида и источникомъ этихъ свѣдѣній долженъ быть какой-нибудь современный и близкій къ Хамданидамъ лѣтописецъ.

образомъ дополняютъ нѣсколько неопредѣленное показаніе *Яхъи* о томъ, что Василій выступилъ изъ Болгаріи «на легкѣ». Самая цыфра арміи при прибытіи въ Антіохію, т. е. 17,000, весьма близко подходитъ къ 13,000 *Кемâледдина*, и 100,000 *Абу-л-Махâсина* оказываются фантазіей. Дальнѣйшія наконецъ дѣйствія Василія въ Сиріи у *Ибн-Зâфира* разсказываются вообще какъ у *Абу-л-Махâсина*, только съ бóльшими подробностями.

Въ разсказѣ *Яхъи*, хотя онъ отличается многими преимуществами, есть одно весьма значительное затрудненіе: это — 13 мѣсячная осада Халеба въ 382—383 г. Тутъ непремѣнно должна быть описка или ошибка. Всего проще было бы предположить, что продолжительность осады показана невѣрно и что слѣдуетъ выкинуть годъ, оставляя только «тридцать дней». Это однакоже нѣсколько героическое средство потому, что та-же цыфра 13 мѣсяцевъ есть и у *Ибн-ал-Атира*, хотя и въ нѣсколько другой связи. Лучше быть можетъ было бы признать, что эти слова у *Яхъи* попали по винѣ переписчиковъ не на свое мѣсто и собственно относятся къ третьей осадѣ, начавшейся въ Реджебѣ 383 г. Тогда придется допустить, что Банджŷ-текинъ, отправляясь на встрѣчу Вурцѣ, оставилъ подъ Халебомъ наблюдательный отрядъ и что *Яхъя* считалъ осаду не прерванной этимъ эпизодомъ. Отъ Реджеба 383 до Ша̒бâна 384 г., когда Банджŷ-текинъ вернулся, дѣйствительно 13 мѣсяцевъ, а отъ Ша̒бâна 384 г. до Рабî̒а II — 7 съ чѣмъ-то (ср. стр. 32,13). Затѣмъ у него большой недостатокъ, что онъ ни словомъ не упоминаетъ объ участіи ал-Магриби и вообще о ближайшихъ причинахъ, вызвавшихъ экспедицію Банджŷ-текина. О нихъ безъ сомнѣнія были свѣдѣнія въ его источникахъ; онъ могъ самъ видѣть и слышать современниковъ и очевидцевъ этихъ событій, и участіе бывшаго везиря Бакджŷра не могло быть тайной для современниковъ. Равнымъ образомъ должны были быть въ точности извѣстны въ Антіохіи въ началѣ 11-го вѣка всѣ перипетіи этой борьбы за Халебъ и мы на самомъ дѣлѣ видимъ, что *Яхъя* сообщаетъ много подробностей неизвѣстныхъ другимъ. Но

онъ опять работалъ нѣсколько поспѣшно и благодаря этому немного спутался. За всѣмъ тѣмъ его разсказъ свободенъ отъ всякихъ легендарныхъ и анекдотическихъ чертъ и представляетъ наиболѣе отчетливую картину событій 992—995 годовъ. Во многихъ главныхъ чертахъ впрочемъ всѣ арабскіе источники согласны и въ свою очередь подтверждаются армянскимъ современникомъ, *Асохикомъ.* По этому автору (пер. *Эмина*, стр. 188—89) египетскій эмиръ отправляетъ въ 992 году войско на Халебъ и антіохійскія страны. Ему на встрѣчу идетъ Романъ, сынъ Склира, съ маленькимъ отрядомъ, но долженъ «засѣсть въ неприступныхъ мѣстахъ». Эта неудача Романа Склира соотвѣтствуетъ первому пораженію Вурцы у *Кемâледдина* [a]). Затѣмъ черезъ два года, въ 994 г. эмиръ посылаетъ новое большое войско, которое разбиваетъ магистра Бурча на равнинѣ Бурзо; вслѣдъ за этимъ является самъ Василій. — Изъ всего вышеизложеннаго выходитъ неопровержимо, что свѣдѣнія византійцевъ, т. е. *Скилиція-Кедрина* совершенно недостаточны, что Василій явился въ Сирію только весной 995 г., какъ доказываетъ и *Weil*, l. c. III, 43, и что онъ до этого времени слѣдовательно могъ находиться на войнѣ съ болгарами. Эта война однакоже не мѣшала ему слѣдить за азіатскими дѣлами и при случаѣ дать чувствовать силу своего оружія фатимидскому халифу. Внезапное его появленіе съ маленькимъ отрядомъ подъ Халебомъ представляетъ намъ прекрасный образчикъ его изумительной энергіи и смѣлости, дававшихъ ему возможность справиться разомъ съ двумя противниками [b]).

215) Арка — въ пяти англійскихъ миляхъ отъ моря, на сѣверо-востокѣ отъ Триполиса; см *Ritter*, l. c. IV, 808 и сл. *Якутъ* III, 653, предписываетъ произношеніе Ирка, но форма Арка достаточно подтверждается западными источниками.

---

a) Или-же паденію ʿИмма у него и *Яхъи.*

b) Ср. *Пселла*, l. c. V, 120: ...πολλάκις δ'αὐτῷ πρὸς ἑτέρους ἀγωνιζομένῳ ἄλλος ἀντέπιπτε πόλεμος, καὶ ὥσπερ τις ἀθλητὴς ἀμφιδέξιος ἑκατέρᾳ χειρὶ τοὺς ἑκατέρωθεν ἀμφοτέραις ἀνέστελλε βάλλοντας...

216) Ал-Лакма по *Якуту* IV, 365 — за̀мокъ на берегу моря, вблизи Арки. — Ал-Ауджъ или ал-Уджъ не упоминаются, сколько мнѣ извѣстно, у другихъ арабовъ. — Рафанія — Рафанея древнихъ. О ней см. *Ritter*, l. c. IV. 940.

217) Отъ этого имени въ нашихъ спискахъ осталось только С-и̂-с, что неудивительно, если имѣть въ виду, что въ арабской транскрипціи оно состоитъ изъ цѣлаго ряда зубчиковъ (سسسسس или سسسسوس), который долженъ былъ показаться подозрительнымъ всякому арабскому переписчику. — Мы видѣли выше (стр. 14,7), что нашъ авторъ назначеніе Николая Хрисоверга относитъ къ 4-му году Василія т. е. къ 979 или точнѣе, ко времени отъ 11 Января 979 — 11 Янв. 980, и заставляетъ его патріаршествовать ровно 12 лѣтъ, т. е. до 991 (11 Янв. 991 — 11 Янв. 992). Затѣмъ каѳедра остается вакантной четыре года, до 12 Апрѣля 996 г. Эти цыфры не вполнѣ сходятся и причина понятна: показано только число годовъ патріаршества Николая и вакантности каѳедры. Византійцы даютъ Николаю 12 лѣтъ и 8 мѣсяцевъ (*Cedren*, II, 448,21) и оставляютъ каѳедру незамѣщенной 4 года съ половиною, но они говорятъ, что престолъ былъ вакантнымъ не по смерти Николая, а до его назначенія, которое состоялось послѣ смерти Антонія (*Cedren*, II, 434,16). Ср. объ этихъ патріархахъ *Lequien*, Oriens christ. I, 256 и 257 и у *Муральта*, p. 566, 574. Очень трудно сказать, кто тутъ правъ, византійцы или *Яхъя*. *Яхъя* имѣетъ то преимущество, что даетъ вообще болѣе точныя указанія времени назначенія патріарховъ, хотя именно о константинопольскихъ патріархахъ онъ по видимому имѣлъ не столь точныя свѣдѣнія, какъ объ антіохійскихъ, и чаще приводитъ круглыя цыфры вмѣсто полной даты. Данныя-же его на этотъ разъ слѣдующія:

Василій, назначенный во 2-мъ году Цимисхія т. е. между 21 Дек. 970 и 21 Дек. 971, занимаетъ престолъ 3 года и одинъ мѣсяцъ. Ср. выше, стр. 180.

Антоній, назначенный въ 5-мъ году царствованія Цимисхія,

т. е. между 21 Дек. 973 и 21 Дек. 974, занимаетъ престолъ 4 года и одинъ мѣсяцъ.

Николай Хрисовергъ, назначенный въ 4-мъ году Василія, т. е. между 11 Янв. 979 и 11 Янв. 980 г. занимаетъ престолъ 12 лѣтъ.

Междупатріаршество — 4 года.

Сисинній назначенъ 12 Апрѣля 996.

Послѣдняя дата безъ сомнѣнія вполнѣ точная и она должна будетъ служить исходной точкой для дальнѣйшихъ соображеній. Двѣ-же предыдущія цыфры круглыя, по винѣ-ли источниковъ *Яхъи* или нашихъ списковъ его сочиненія. Принимая ихъ буквально, мы получили бы за начало междупатріаршества 12 Апрѣля 992, за день назначенія Николая Хрисоверга 12 Апрѣля 980 г. Это будетъ уже не въ 4-мъ году Василія, а въ пятомъ. Но если мы междупатріаршество приемемъ съ византійцами въ $4^1/_2$ года и время правленія Николая въ 12 лѣтъ и 8 мѣсяцевъ, то мы получимъ 12 Октября 991 г. какъ день смерти Николая и 12-е Фекраля 979 г. какъ день его назначенія. Это будетъ дѣйствительно въ 4-мъ году Василія, который начинается 11 Января 979. Считая далѣе 4 года и одинъ мѣсяцъ на правленіе Антонія, мы получимъ какъ день его назначенія 12 Января 975 г. *Яхъя* между тѣмъ намъ говоритъ, что оно состоялось въ 5-мъ году Цимисхія, который по счету *Яхъи* [a]) начинается 22 Декабря 973 г. и кончается 21 Декабря 974 г. Тутъ слѣдовательно опять цыфры не сходятся, но разногласіе незначительно и легко устранимо, если къ числу годовъ и мѣсяцевъ прибавить опущенные дни и недѣли.

Гораздо неопредѣленнѣе показанія византійцевъ. *Скилицій* и за нимъ *Кедринъ* вовсе не показываютъ числа годовъ правленія Антонія, котораго назначеніе обыкновенно и по видимому правильно относится къ концу 974 года; см. *Muralt* p. 559.

---

a) Никифоръ былъ убитъ въ субботу 21 Дек. 1281 г. (969), а на другой день Цимисхій былъ провозглашенъ царемъ.

Затѣмъ болѣе точныя даты у него есть только по случаю смерти, послѣ 20-ти лѣтняго правленія, Сергія, которую онъ относитъ къ Іюлю 6527 г.. втораго индикта (1019). Считая отъ этой даты назадъ 20 лѣтъ, мы получимъ Іюль 999 г., какъ время назначенія Сергія или смерти Сисиннія, Іюль 996 — назначенія Сисиннія или смерти Николая [a]). Николай правилъ 12 лѣтъ 8 мѣсяцевъ, слѣдовательно долженъ былъ быть назначенъ въ Ноябрѣ 983 года. Это однакоже весьма сильно противорѣчитъ связи рѣчи у *Кедрина*, II, 434. Разсказавъ о томъ, что императоръ, узнавъ о пораженіи Склира и его бѣгствѣ во владѣнія Хозроя, отправилъ къ послѣднему посломъ Никифора Урана, и что по прибытіи посла Склиръ со всѣми его спутниками, равно какъ и Уранъ, были заключены, авторъ сообщаетъ еще о судьбѣ нѣкоторыхъ соучастниковъ бунта, которые въ разныхъ фортахъ ѳракисійской темы упорно защищались до 8-го индикта. Затѣмъ онъ продолжаетъ: *τότε δὴ καὶ Ἀντώνιος ὁ πατριάρχης, κατὰ τὴν τοῦ Σκληροῦ ἀποταξάμενος ἀποστασίαν τῇ ἱερατείᾳ, ἀπεβίω· καὶ χειροτονεῖται πατριάρχης Νικόλαος κτλ.* Это *τότε δὴ*, тогда-же, ясно указываетъ, что смерть Антонія случилась около того времени, когда происходили переговоры Урана съ Хозроемъ или заключеніе Склира и во всякомъ случаѣ не позже начала 8-го индикта (Сент. 980 г.), когда сдались послѣдніе соучастники Склира, между тѣмъ какъ 983-ый годъ ни коимъ образомъ нельзя примирить въ выраженіемъ *τοτε δὴ* и контекстомъ. Принимая-же хотя бы крайній предѣлъ, т. е. Сент. 980 г. за время назначенія Николая и считая $4^1/_2$ года назадъ, выйдетъ, что Антоній отрекся въ Мартѣ 976, т. е. въ самомъ началѣ возстанія Склира. Это конечно возможно и не противорѣчитъ прямо выраженію *κατα τὴν τοῦ Σκληροῦ ἀποστασίαν*, но всетаки довольно невѣроятно. Какъ бы то ни было, для насъ пока важно, что цыфровыя дан-

---

a) Это немного противорѣчитъ показанію того-же *Кедрина*, что Сисинній былъ назначенъ въ 8-мъ индиктѣ. т. е. въ 995 г. Объ этомъ противорѣчіи см. примѣчанія *Бандурія* къ *Никифору Каллисту* у *Migne*. Patrol. graeca CXLVII. 495.

ныя *Кедрина* стоятъ въ противорѣчіи съ его-же выраженіями въ текстѣ разсказа. Еще хуже оказывается *Зонара*. Передѣлывая *Скилицію* и пользуясь также *Пселломъ*, онъ кромѣ того спеціально для хронологіи патріарховъ имѣлъ предъ собой еще другой источникъ [a]), изъ котораго онъ намъ сообщаетъ (ed. Dindorf, IV, 110) что Антоній правилъ 6 лѣтъ, слѣдовательно до конца 980 г. Если бы онъ теперь пропустилъ междупатріаршество, упомянутое у *Скилиція*, то получилось бы нѣчто довольно близко подходящее къ истинѣ. Но онъ сохраняетъ эти $4^1/_2$ года и такимъ образомъ назначеніе Николая у него должно быть отнесено къ первой половинѣ 985 г., а смерть Николая, которому онъ (l. c. IV, 117,32) со *Скилиціемъ* даетъ 12 лѣтъ и 8 мѣсяцевъ къ концу 997 или началу 998 г., что уже совершенно невозможно, такъ какъ мы знаемъ, что въ Февралѣ 997 г. патріархомъ уже подписывался Сисинній; ср. *Lequien*, Oriens christ I, 257. Принимая показаніе о 6-ти лѣтнемъ правленіи Антонія, онъ только лишній разъ показалъ, что компилировалъ безъ критики. При такихъ противорѣчіяхъ византійцевъ, показанія *Яхъи* кажутся мнѣ всетаки заслуживающими бо́льшаго довѣрія и я поэтому склоненъ думать, что междупатріаршество имъ правильно относится ко времени 992—996 г., когда императоръ «былъ занятъ войной въ Болгаріи» и потомъ въ Сиріи.

218) Въ В. «два года». — По чтенію А. слѣдовательно Сисинній умеръ 12 Іюня 998 г. Византійскіе историки даютъ Сисиннію ровно 3 года, а каталогъ *Никифора Каллиста* 7 лѣтъ, о чемъ см. *Lequien*, Oriens christ. I, 257. Послѣдняя ошибка происходитъ очевидно отъ того, что Никифоръ прибавилъ ко времени правленія Сисиннія $4^1/_2$ года междупатріаршества, о которомъ у него нѣтъ ни слова.

219) А. читаетъ это имя безъ точекъ, В. ал-'-ф-р-и-ді-ỷ, какъ нужно возстановить и въ переводѣ, стр. 33,24, гдѣ пропущенъ знакъ ' передъ ф. Списокъ, которымъ пользовался на-

---

a) См. *Hirsch*, Byzantinische Studien. Lpzg. 1876. p. 384.

тріархъ *Макарій*, читалъ الافريدنون, какъ можно заключить по переводу преосв. *Порфирія* (Христ. Востокъ, Кіевъ 1874, стр. 70 = Труды Кіевск. Дух. Акад. Іюнь 1874, стр. 415) который пишетъ Афридинонъ. Мнѣ не удалось возстановить это несомнѣнно испорченное имя. Самымъ вѣроятнымъ мнѣ пока представляется чтеніе البقريديو ал-Б-к-рй-діў, что будетъ монастырь Πικριδίου, о которомъ см. *Du Cange*, Constantinopolis christ. lib. IV, p. 160. Это впрочемъ коньектура чисто графическая.

220) Ритлъ, какъ мы видѣли, визант. λίτρα; см. стр. 82, прим. *b*.

221) Христіанскій годъ только въ А.

222) Соборъ Кассіана въ Антіохіи описывается *Ибн-Бутлâномъ* какъ одна изъ достопримѣчательностей Антіохіи. Онъ занималъ по его словамъ то мѣсто, гдѣ прежде стоялъ дворецъ царя Кассіана, сына котораго воскресилъ апостолъ Петръ [a]). Онъ по всей вѣроятности тожествененъ съ «большою церковью» въ которой проповѣдывалъ св. Іоаннъ Златоустъ и судьбы которой разсказываются у *Риттера* l. c. IV, 1171 и сл. Но странно, что въ греко-латинскихъ источникахъ соборъ не называется именемъ Кассіана.

223) В. довольствуется указаніемъ, что Агапій умеръ спустя годъ по назначеніи Іоанна. — 8-е Сентября 1309, т. е. 997 г. приходится не въ воскресенье, а въ середу. Можно было бы предположить обыкновенную описку الثامن вм. الثانى и пропускъ слова عشر. Тогда получилось бы 12-е Сентября, которое въ 997 г. приходится въ воскресенье. Можетъ быть ошибка и въ днѣ недѣли; благодаря тому, что только-что было упомянуто воскресенье, повтореніе этого слова по опискѣ легко могло случиться.

---

a) *Якутъ* I, 383, стр 10—11. У патріарха *Макарія* это дѣло разсказывается нѣсколько иначе, Христ. востокъ, 14—15. (Труды Кіевск. Дух. Акад. Іюнь 1874, стр. 359—60).

224) Число дней только въ А. — Агапій былъ возведенъ въ санъ патріарха 22 Янв. 978 г., такъ что до возведенія Іоанна, 4 Окт. 996 г. дѣйствительно прошло именно 18 лѣтъ, 7 мѣсяцевъ и 17 дней.

225) Никифоръ Уранъ здѣсь и стр. 41,24 называется еще العمعلس, что В. произноситъ القيقلس ал-К-і-к-л-с, А. одинъ разъ пишетъ совсѣмъ безъ точекъ, другой разъ الفتعلس ал-Ф-т-ʿ-л-с. Никакого подходящаго къ этимъ начертаніямъ византійскаго имени или титула я не могъ отыскать. Остается пока одно: читать ([a] البسطس, ал-Б-с-т-с, т. е. ὁ Βέστης, прозвище Никифора Урана, извѣстное изъ византійскихъ лѣтописей [b]).

226) Муна̂ Джаʿфаръ, т. е. сады Джаʿфара. Такъ назывались деревни, не много на сѣверъ отъ стараго Каира (Фуста̂та). См. *Якута* IV, 675.

227) Да̂р-ал-Сина̂ʿатъ [c]) — верфь. Ихъ было три около Каира по словамъ *Макризи* [d]): 1) Верфь въ Максѣ, устроенная ал-Муиззомъ или ал-Азӣзомъ. 2) Верфь на островѣ Раудѣ, древнѣйшая изъ всѣхъ, устроенная еще въ 54 г. гиджры и замѣненная въ 325 году 3) верфью въ старомъ Каирѣ (Фуста̂тѣ). Въ нашемъ текстѣ по всей вѣроятности разумѣется первая, т. е. верфь въ Максѣ. Максъ былъ гаванью новаго Каира, построеннаго ал-Муиззомъ. Во время *Макризи* (14 в.) Максъ уже не входилъ болѣе въ городскую черту Каира. См. *S. de Sacy*, Relation de l'Egypte, p. 401. *Макризи* въ указанномъ сочиненіи II, 189—195 даетъ намъ по поводу каирскихъ верфей весьма любопытный и обстоятельный обзоръ хода морскаго дѣла у мусульманъ вообще и въ частности въ Египтѣ. Изъ него я извлекаю нѣкоторые факты относящіеся къ египетскому флоту вре-

---

a) فلس также и въ разночтеніяхъ имени قمطوفلس въ нашихъ спискахъ превращается въ طس; см. варіантъ قطمو طس.

b) *Cedren*. II. 379 и 433.

c) Отъ этого термина происходитъ, какъ извѣстно, слово арсеналъ.

d) Ал-хитатъ, изд. булакск. II, 195—97.

менъ Фатимидовъ, какъ дополненіе къ подходящей главѣ у *A. v. Kremer*, Culturgeschichte des Orients I, 246—50. Первый флотъ былъ построенъ въ Египтѣ при халифѣ ал-Мутаваккилѣ (847—861 г.) вслѣдъ за удачнымъ набѣгомъ греческаго флота на Дамьетъ въ концѣ 238 (853) г.[a]).

> «Съ этого времени», говоритъ цитуемый нами авторъ[b]), «стали усердно заботиться о флотѣ и это стало въ Египтѣ дѣломъ первой важности. Были построены галеры для (военнаго) флота[c]) и назначено жалованье морскимъ воинамъ наравнѣ съ сухопутными. Эмиры приглашали на флотъ стрѣлковъ. Народъ въ Египтѣ сталъ усердно обучать дѣтей своихъ стрѣльбѣ и всякому военному искусству. Въ начальники выбирались опытные въ военномъ дѣлѣ люди и вообще во флотъ не принимался ни одинъ тупой или неопытный въ военномъ дѣлѣ человѣкъ. У народа тогда было рвеніе бороться противъ враговъ Бога и способствовать торжеству его религіи, тѣмъ болѣе, что служащіе во флотѣ пользовались почетомъ и уваженіемъ. Всякій желалъ считаться въ ихъ числѣ и всѣми мѣрами старался быть зачисленнымъ во флотъ».

Успѣхами вновь созданнаго флота *Макризи* объясняетъ происходившіе въ IX и X вѣкахъ большіе обмѣны плѣнныхъ, которые онъ и перечисляетъ на стр. 191 и 192[d]). — Особенное значеніе получилъ египетскій флотъ во второй половинѣ X-го вѣка, когда успѣхи греческаго оружія въ Сиріи наносили столь

---

a) См. объ этомъ событіи *Weil*, l. c. II, 357, *Ibn-al-Athir* VII. 45. *Табари* называетъ трехъ греческихъ морскихъ начальниковъ, произведшихъ этотъ набѣгъ, но имена къ сожалѣнію написаны безъ точекъ. Византійцы молчатъ.

b) l. c. II, 191 строк. 2—7.

c) Арабы называютъ его греческимъ терминомъ στόλος; اسطول «устулъ».

d) Эти свѣдѣнія, взятыя по всей вѣроятности изъ *Масуди*, уже были вкратцѣ разобраны *S. de Sacy* въ 1810 г. въ Notices et Extraits etc., VIII. 1, p. 193—199; ср. *Масуди*, Prairies d'or, IX, 356—362.

чувствительные удары мусульманскому господству. Къ счастью для ислама, изнемогавшему въ междоусобицахъ восточному мусульманству около того-же времени явилась на помощь Фатимидская династія, одна изъ самыхъ энергичныхъ и талантливыхъ, которыя знаетъ мусульманская исторія [a]). Ал-Муʿиззъ, первый изъ Фатимидовъ, который владѣлъ Египтомъ, очень хорошо понялъ всю необходимость сильнаго флота для борьбы съ греками и для господства надъ Сиріей и поэтому усердно и съ большимъ успѣхомъ принялся за дѣло.

«Съ тѣхъ поръ [b]), какъ ал-Муʿиззъ переселился въ Египетъ, заботы о флотѣ усилились. Онъ велѣлъ строить военныя суда [c]). Его примѣру послѣдовали его потомки и ихъ заботливость о дѣлахъ флота и рвеніе къ войнѣ за вѣру были велики. Они постоянно строили въ Каирѣ, Александріи и Даметѣ суда, какъ-то военныя галеры, хеландіи и мусаттахи [d]) и отправляли ихъ въ города сирійскаго при-

---

a) Египетъ при первыхъ Фатимидахъ наслаждался такимъ благосостояніемъ и благоустройствомъ, какія позже уже болѣе не выпадали на его долю. Весьма любопытныя указанія на этотъ счетъ даютъ замѣтки персидскаго путешественника *Hâсири Хосрау*, посѣтившаго Египетъ въ 439 (1046) г. Они изданы г. *Шеферомъ*; см. Sefer-Nameh, Relation du voyage de Nassiri Khosrau, etc. publié, traduit et annoté par *Ch. Schefer*. Paris 1881. См. тамъ стр. 154–156, 159 и сл.

b) *Макризи*, l. c. II, 193, стр. 2.

c) На одной верфи въ Максѣ было при немъ построено до 600; см. ibid. 195,31.

d) مسطّحات т. е. суда съ سطح, палубой, «палубныя суда» См. *Dozy*, Supplém. v. سطح и цитованныя тамъ сочиненія. Подъ этимъ именемъ однако разумѣлись вѣроятно палубныя суда какого-нибудь особеннаго типа (ср. ниже стр. 287, прим. a), такъ какъ и галеры и хеландіи имѣли палубы. Въ арабско-латинскомъ глоссаріѣ 13-го вѣка (*Schiaparelli*, Vocabulista in arabico etc. Firenze 1871, p. 186) оно передается черезъ barca и barca armata, изъ чего можно было бы заключить, что мусаттахи первоначально были военныя палубныя суда меньшихъ размѣровъ, чѣмъ галеры. Но къ сожалѣнію техническій авторитетъ этого глоссарія очень не великъ, ибо подъ словомъ «barca» (l. c. p 267) въ немъ приводится цѣлый рядъ арабскихъ терминовъ, означающихъ суда весьма различныхъ типовъ. Что впрочемъ мусаттахи были суда вооружен-

брежья, какъ-то Акку, Аскалонъ и Тиръ. Въ спискахъ начальниковъ флота числилось въ концѣ концовъ болѣе 5000 человѣкъ подъ командой 10 kâидовъ. Жалованье (мѣсячное) каждаго изъ нихъ (т. е. служащихъ на флотѣ) было въ 20, 15, 10, 8 и 2 динâра, а менѣе 2-хъ динâровъ никто не получалъ [a]). Кромѣ того имъ были назначены во владѣніе земли, которыя носили имя «абвâб-ал-гузâт», со всѣмъ находимымъ тамъ натромъ [b]). И доходилъ ихъ динâръ сравнительно до половины динâра [c]). Изъ десяти kâидовъ одинъ назначался «капитаномъ флота» (раʾйс-ал-устӯл). При немъ (т. е. на его судиѣ) находился главный начальникъ и фонарь [d]). Когда

ныя, это не подлежитъ сомнѣнію: въ изданныхъ *Амари* арабскихъ документахъ они встрѣчаются именно въ этомъ значеніи; см. *Amari*, I diplomi arabici del R. archivio fiorentino, p. 24, 25—27, 32, 34, 39, 43. *Ибн-Маммâти*, современникъ Саладина, отождествляетъ ихъ прямо съ хеландіями, а послѣднія онъ называетъ «судами покрытыми крышей, надъ которой сражаются воины и подъ которой гребутъ гребцы». См. *Wüstenfeld* въ Nachrichten von d. k. Gesellsch. d. Wissensch. zu Göttingen 1880, № 3, p. 139. Въ испорченномъ произношеніи mestech (каталанская форма, см. *Dozy*, Gloss. des mots espagnols etc. 314), mistico, mistegu, этотъ терминъ перешелъ въ романскіе языки и оттуда былъ заимствованъ турками въ формѣ مستقو. См. *Jal*, Glossaire nautique, p. 1010. У *Жаля* романскія формы производятся отъ турецкой, что совершенно невозможно.

a) Это безъ сомнѣнія относится только къ тѣмъ, которые были внесены въ списки какъ морскіе гâзи т. е. воины, борцы за вѣру, но не къ простымъ рабочимъ, гребцамъ и пр.

b) При Саладинѣ добываніе натра отдавалось на откупъ за 8000 динâровъ ежегодно; см. *Макризи* l. c. стр. 194,13.

c) فيصل دينارهم بالمناسبة الى نصف دينار. Смысла этой фразы я рѣшительно не понимаю. Рукопись соч. *ал-Макризи* въ Учебн. Отдѣл. восточн. языковъ (№ 41 моего каталога) л. 488[a] читаетъ также, а въ параллельномъ мѣстѣ I, 483,11 послѣ دينار прибавлено еще слово وحواليه. Не означаетъ-ли фраза, что моряки получали динâръ, когда сухопутныя войска получали полдинâра, т. е. что вообще отношеніе между ихъ жалованьемъ и жалованьемъ арміи было какъ отношеніе между динâромъ и пол-динâромъ?

d) О главномъ начальникѣ идетъ рѣчь строкою ниже. Вмѣсто «фонарь» въ изданіи стоитъ безсмысленное القاوش, но въ рукописи и въ параллельномъ мѣстѣ I, 483,12 стоитъ правильно الفانوس ал-фанӯс (φανός). Фонарь

они выходили въ море для набѣговъ, то онъ ими управлялъ и ему всѣ другіе повиновались, становясь на якорь, когда онъ станетъ, и снимаясь съ якоря, когда онъ снимется. Надъ всѣмъ флотомъ назначался начальникомъ одинъ изъ важнѣйшихъ эмировъ государства и изъ самыхъ энергичныхъ [a]). Раздачей-же денегъ передъ выходомъ флота въ походъ распоряжался самъ халифъ въ присутствіи везиря. Когда имѣлась въ виду раздача денегъ на судахъ, назначенныхъ въ походъ изъ общаго числа годныхъ судовъ — во время ал-Му́изза ихъ было 600, а въ послѣднее время династіи (фатимидской) было около 80 галеръ, 10 мусаттаховъ, и 10 транспортовъ, такъ что никогда не было меньше 100 — то накӣбы получали приказаніе созвать людей [b]). Между послѣдними есть такіе, которые живутъ въ Каирѣ, старомъ и новомъ, другіе живутъ внѣ его. Тогда они собираются. Во все время кампаніи они получаютъ свое мѣсячное жалованье и другія еще деньги. Всѣ они распредѣлены между 20 старшинами, которыхъ называютъ накӣбами. Никого изъ нихъ не принуждаютъ участвовать въ кампаніи. Когда они соберутся, то накӣбы извѣщаютъ главнаго начальника, который въ свою очередь извѣщаетъ везиря. Везирь доводитъ объ этомъ до свѣдѣнія халифа и халифъ тогда назначаетъ день для раздачи».

этотъ на средневѣковыхъ флотахъ находился на кормѣ адмиральскаго судна и служилъ знакомъ начальника эскадры. См. *Jal*, Glossaire nautique v. fanal. p. 681; изображеніе см. ibid. на стр. 1215 и на петровской галерѣ 1704 года у *Ѳ. Веселаго*. Очеркъ русской морской исторіи. СПб. 1875, ч. I, табл. 14.

a) Этотъ «главный начальникъ», ал-мукаддамъ, назначался вѣроятно для придаванія бо́льшаго блеска морскому дѣлу въ глазахъ народа, для административныхъ дѣлъ или для командованія собственно морскими солдатами. Управленіе судами во время кампаніи безъ сомнѣнія принадлежало «капитану флота», ра'йс-ал-устӯлу, котораго и нужно разумѣть въ текстѣ (онъ ими управлялъ и пр.). Это совершенно ясно выходитъ изъ параллельнаго мѣста I, 483, гдѣ слово ал-мукаддамъ пропущено, такъ что «онъ управлялъ» и пр. относится уже прямо къ ра'йсу.

b) Занесенныхъ въ списки. Накӣбы — старшины, какъ объяснено нѣсколько ниже.

Самая раздача происходила въ присутствіи халифа при торжественной обстановкѣ, подробно описываемой *Макризіемъ*. Каждый воинъ получалъ по 5 динаровъ. По окончаніи раздачи доставлялся везирю обѣдъ изъ дворца халифскаго. Когда флотъ былъ совсѣмъ вооруженъ и готовъ къ отплытію, то халифъ вмѣстѣ съ везиремъ отправлялись на берегъ Нила у Макса, гдѣ былъ роскошный павильонъ, изъ котораго халифъ производилъ смотръ флоту. Передъ уходомъ флота происходили маневры, по окончаніи которыхъ халифъ призывалъ главнаго начальника и ра'йса, прощался съ ними, благословлялъ ихъ на побѣду и благополучное возвращеніе и давалъ главному начальнику 100 динаровъ, а ра'йсу 20. Затѣмъ флотъ уходилъ въ Дамьетъ и оттуда въ море. При возвращеніи побѣдоноснаго флота опять происходила торжественная встрѣча его халифомъ въ Максѣ. Вся взятая добыча принадлежала морскимъ «борцамъ за вѣру», кромѣ оружія и плѣнныхъ, которые поступали въ распоряженіе халифа [a]).

Не смотря на нѣкоторые не совсѣмъ ясные пункты въ приведенныхъ замѣткахъ *Макризи*, мы всетаки получаемъ довольно опредѣленное понятіе объ организаціи морскаго дѣла при Фатимидахъ. Самой характерной чертой является замѣчательная заботливость объ устраненіи всякого принужденія и стѣсненія народа изъ за интересовъ флота и стараніе сдѣлать службу на немъ выгодной и заманчивой. Значительное жалованье, экстренныя выдачи предъ каждой кампаніей, всегдашнее вниманіе халифа и наконецъ богатая добыча въ случаѣ удачнаго набѣга должны были служить мощнымъ стимуломъ и отсюда становится вполнѣ понятнымъ, что службой на флотѣ дорожили, что для зачисленія во флотъ пускали въ ходъ всѣ пружины и наконецъ, что египетскій флотъ быстро достигъ процвѣтанія. Во всемъ этомъ видны замѣчательныя государственныя способности первыхъ египетскихъ Фатимидовъ. Особенно поразителенъ кон-

---

a) Ibid. II, 193, строк. 35—39.

трастъ во взглядахъ на флотъ между ними и современными византійскими императорами, которые въ другихъ отношеніяхъ были ихъ достойными соперниками. *Кремеръ* замѣтилъ [a]) совершенно правильно мимоходомъ, что превосходство арабскаго флота надъ греческимъ объясняется главнымъ образомъ тѣмъ, что арабскіе моряки по корану имѣли право на $^4/_5$ добычи, тогда какъ греческіе не имѣли никакого права на нее, и при этомъ ссылается на *Ибн-Хаукаля*, стр. 132. *Ибн-Хаукаль* въ указанномъ мѣстѣ даетъ намъ дѣйствительно короткія, но опять очень важныя, свѣдѣнія, почему читатель не посѣтуетъ на меня, если я ихъ приведу цѣликомъ. — Разсказавъ вообще о «греческомъ морѣ», о границахъ государства и его раздѣленіи на провинціи, объ управленіи и пр. онъ продолжаетъ такъ [b]):

«Что касается морской войны съ ихъ стороны и содержанія морскихъ военныхъ судовъ, хеландій и галеръ, то это дѣлается вотъ какъ: обходятъ каждое селеніе близкое къ морю и взимаютъ съ каждаго дыма [c]), то есть, съ каждаго дома по два динâра. Все это складывается и затѣмъ (изъ этой суммы) выдается каждому уходящему въ море по 12 динâровъ. Питаться-же онъ долженъ тѣмъ, что Богъ пошлетъ и царь пожалуетъ, а отъ добычи, будетъ ли это выкупъ за плѣннаго мусульманина, имущество какое-нибудь или (взятое непріятельское) судно, ему ничего не дается. Все идетъ царю. Когда они (моряки) получатъ свои деньги, то они снаряжаютъ суда и вооружаютъ ихъ, сколько и какъ имъ угодно, или починяютъ старое, оставшееся у нихъ на рукахъ судно. Остатки-же собранныхъ вышесказаннымъ

---

a) Culturgesch. des Orients I, 249, прим. 2.

b) *Ibn-Haukal*, ed. de Goeje, p. 132—133.

c) По арабски духâн دخان. Это буквальный переводъ съ греческаго καπνός. Издатель *Ибн-Хаукаля* поэтому напрасно пріискиваетъ этимологію персидскую ده خان или دهقان. «Дымомъ» же оно должно быть переведено и у *Ибн-Хаукаля* стр. 134, ult., гдѣ *de Goeje* переводитъ: tributum a dihkâno solvendum. См. *de Goeje*, Bibl Geogr. arab. IV, 233 s. v. دخن.

образомъ суммъ морской префектъ беретъ съ собой въ мусульманскія земли и расходуетъ ихъ по своему усмотрѣнію по окончаніи похода. Что-же касается до сухопутной войны, то Никифоръ взималъ съ каждаго дыма,—я разумѣю каждый домъ, въ которомъ живетъ глава (семейства), владѣющій слугами, мелкимъ и крупнымъ скотомъ, садами и полями, средняго достатка — по 10 динâровъ золотыхъ, полновѣсныхъ. Человѣкъ, стоящій выше этого по достатку, долженъ былъ ставить одного воина съ лошадью, вооруженіемъ, провіантомъ и фуражемъ, а расходы на это составляли 30 динâрѣвъ. Такимъ-то образомъ Никифору удавалось совершать свои набѣги на мусульманскія земли, не такъ, чтобы онъ отъ себя что-нибудь расходовалъ, или чтобы изъ своей казны хоть единый диргемъ истратилъ. Напротивъ того, собирая въ теченіе этого времени эти деньги и производя изъ нихъ расходы на войска, онъ наживалъ еще деньги, съ которыми онъ ходилъ въ земли ислама и которыя онъ приносилъ оттуда назадъ, чтобы ихъ затѣмъ себѣ присвоить окончательно. Взиманіе имъ этихъ денегъ такимъ способомъ и было причиной, почему христіане его ненавидѣли, проклинали его царствованіе, гнѣвались на его продолжительность и боялись повторенія имъ походовъ въ земли мусульманскія. И сдѣлали они это поводомъ къ его убіенію и главнымъ оправданіемъ (направленныхъ) противъ него (дѣйствій)».

Изъ этихъ замѣтокъ *Ибн-Хаукаля* ясно видно, какими недостатками страдала организація морскаго дѣла у грековъ въ X вѣкѣ. «Подымная» подать ложилась тяжелымъ бременемъ на населеніе приморскихъ областей; самая служба на флотѣ не представляла ничего заманчиваго, такъ какъ отъ добычи морякамъ не доставалось ничего. Наконецъ «морской префектъ» имѣлъ всякія удобства для широкаго казнокрадства [a]). Неуди-

---

[a]) Довольно прозрачные намеки на упадокъ флота слышатся въ «Совѣ-

вительно послѣ этого, что греческій флотъ на средиземномъ морѣ все болѣе и болѣе уступалъ первое мѣсто арабскому (египетскому на востокѣ, испанскому на западѣ).

Но еще въ другомъ отношеніи интересны показанія *Ибн-Хаукаля.* «Дымъ» — *Ибн-Хаукаль* опредѣляетъ весьма точно: это — населенное имѣніе. Въ X-мъ вѣкѣ слѣдовательно византійская «подымная» подать καπνικόν была дѣйствительно сборомъ съ населенныхъ имѣній, какъ доказываетъ *В. Г. Васильевскій*, Матеріалы для внутренней исторіи византійск. государства, IV (Журн. Мин. Народн. Просв. ч. ССХ, отд. 2, Сентябрь 1880, стр. 369). Въ приморскихъ областяхъ она составляла два динâра съ «дыма» и шла на потребности военнаго флота. Сколько она составляла въ другихъ провинціяхъ мы не знаемъ. Мы узнаемъ только, что Никифоръ Фока взималъ ее для покрытія расходовъ военныхъ въ количествѣ отъ 10—30 динâровъ (т. е. золотыхъ), что было весьма разорительно, и непопулярность Никифора поэтому понятна. Цимисхій, простивши этотъ видъ подымнаго сбора, введенный Никифоромъ, тѣмъ весьма значительно облегчилъ населеніе и конечно пріобрѣлъ себѣ большую популярность особенно среди зажиточныхъ классовъ. О подымномъ сборѣ у византійцевъ знаетъ и *Ибн-Хордадбэхъ.* «Съ каждаго дома», говоритъ онъ [a]), «въ которомъ зажигается огонь, взимается въ годъ по одному диргему». Это вообще согласуется съ другими византійскими извѣстіями, по которымъ въ началѣ IX вѣка подымное составляло два миліарисія. См. *Васильевскаго*, ibid. 370. — Вернемся однакоже къ египетскому флоту.

Послѣ паденія фатимидской династіи, послѣдніе представители которой не могутъ сравниться съ первыми, флотъ при Саладинѣ, благодаря его стараніямъ, удержался на прежней вы-

---

тахъ и Разсказахъ визант. боярина XI-го вѣка» изданныхъ *В. Г. Васильевскимъ*, стр. 160—162, §§ 256—258.

a) Le livre des routes et des royaumes, publ. par *Barbier de Meynard* (Journal asiat. Janvier—Février 1865, p. 91, Mai—Juin 1865, p. 480).

сотѣ, но при преемникахъ великаго султана сталъ падать. Морская служба болѣе не оплачивалась; въ случаѣ надобности брали на улицахъ людей и сажали ихъ на суда, заковывали ихъ на ночь, чтобы они не бѣжали, и давали имъ только не много хлѣба, и то не аккуратно. Морская служба стала позорной и слово «флотскій» (устӯлй) стало однимъ изъ самыхъ обидныхъ ругательныхъ словъ. Такъ продолжалось дѣло до времени султана Бейбарса ал-Бундукдâри, который своею энергіею и постоянными заботами быстро возстановилъ египетскій флотъ, такъ что въ 669 (1270—71) г. онъ опять состоялъ болѣе чѣмъ изъ 40 большихъ военныхъ судовъ, кромѣ транспортовъ. Вообще-же въ Египтѣ, какъ и въ другихъ государствахъ, владѣющихъ морскимъ берегомъ, степень заботливости о флотѣ (военномъ и торговомъ) въ большинствѣ случаевъ можетъ служить мѣриломъ государственной мудрости правителей.

Арабская морская терминологія изобилуетъ иностранными словами, особенно греческими, позднѣе также и итальянскими или вообще романскими. Но при постоянныхъ сношеніяхъ между собою всѣхъ береговыхъ народовъ и государствъ средиземнаго моря не удивительно, что и византійцы и еще въ большей мѣрѣ итальянцы и другіе романскіе народы заимствовали много терминовъ изъ арабскаго языка. Изъ романскихъ языковъ нѣкоторые термины затѣмъ перешли и въ сѣверные языки и такимъ образомъ стали общимъ достояніемъ всѣхъ флотовъ цивилизованнаго міра. Таковы напр. слова адмиралъ, кабель и пр.

На присутствіе арабскихъ морскихъ терминовъ въ греческомъ средневѣковомъ языкѣ обратилъ вниманіе еще *Reiske* въ своихъ комментаріяхъ къ *Константину Багрянородному* De caerimon. II, 776—781, хотя его этимологіи не всегда удачны [a]).

---

a) Γαλαια, γαλεα ничего не имѣетъ общаго съ خالية, съ которымъ его сопоставляетъ *Рейске*, l. c. II, 776, ибо خالية не имѣетъ значенія судно, галера. Κουμβάρια, упоминаемыя между проч. въ тактикѣ императора *Льва*, *Рейске* l. c. и независимо отъ него *Kremer*, Culturgesch. I, 249, anm. 2, сопоставляютъ съ ар.

Нужно впрочемъ сказать, что въ арабской лексикографіи морская терминологія еще далеко не достаточно разработана. Разработка-же ея чрезвычайно затрудняется тѣмъ, что туземные словари въ большинствѣ случаевъ названій судовъ не объясняютъ, а довольствуются стереотипной фразой «это — родъ судна» и т. п. Благодаря этому для выясненія значенія слова приходится дѣлать сопоставленія и разысканія требующія много времени и тѣмъ не менѣе весьма часто не приводящія къ опредѣленному результату. Конечно не мало сдѣлано въ послѣднее время также и въ этомъ направленіи трудами извѣстныхъ европейскихъ арабистовъ, но систематическаго изслѣдованія по этой части до сихъ поръ нѣтъ [a]). При такомъ положеніи дѣла особенную важность всегда будутъ имѣть такіе арабскіе тексты, которые даютъ опредѣленное, хотя бы короткое, описаніе судовъ или ясно указываютъ на ихъ назначеніе. Такой текстъ былъ недавно изданъ *Вюстенфельдомъ* изъ сочиненія *Ибн-Маммâти* объ египетскомъ государственномъ управленіи временъ Саладина. См. Nachrichten v. d. kgl. Ges. der Wissensch. zu Göttingen за 1880 № 3, p. 133—43. Тутъ-же издатель сообщилъ составленный имъ списокъ арабскихъ названій судовъ. Другой

словомъ كُبَّار «большіе», хотя и признаютъ это сопоставленіе еще подлежащимъ нѣкоторымъ сомнѣніямъ, именно потому, что ар. слово не встрѣчается какъ названіе судна. Другія попытки этимологіи см. у *A. Jal*, Archéologie navale II, 252, Glossaire naut. p. 888, v. Kombarion, гдѣ также приводятся другія цитаты изъ византійцевъ. — Но каково бы ни было происхожденіе этого слова, оно получило право гражданства въ греч. языкѣ, хотя императорами *Львомъ* и *Константиномъ* (De themat. II, 11 = p. 61,13 боннск. изд.) суда этого имени приписываются сарацинамъ, и изъ греческаго перешло м. проч. и въ русскую лѣтопись: «...она же сѣдъши въ кубару, цѣловавши ужики своя съ плачемъ, поиде черезъ море» (Лѣтопись по Лаврентьевск. списку, изд. 1872, стр. 108). Σατοῦραι или σαχτοῦραι дѣйствительно заимствованное изъ ар. слово, но не شطور какъ полагаетъ *Рейске*, а شختور о чемъ см. ниже. Ταρῖτ наконецъ объяснено имъ вѣрно чрезъ ар. طريدة тарйда.

a) Въ капитальныхъ трудахъ *А. Жаля* за незнаніемъ авторомъ арабскаго языка, арабская морская терминологія представлена весьма недостаточно. Ср. его-же замѣчанія Archéologie navale I, p. 466, прим.

такой-же не менѣе интересный текстъ мнѣ удалось найти [a]) въ Сентябрѣ 1881 г. въ одной берлинской рукописи и я не могу отказать себѣ въ удовольствіи привести его здѣсь, хотя онъ и относится не къ X, а къ XIV вѣку.

مراكب البحر الرومى فمراكبه الكبار تسمى قراقر واحدها قرقورة وصاحبها يسمى بلغة الفرنج كبطان وكاتبها على حملها لبضايعها يسمى شكربان [b]) وتاجرها يسمى البَتْرون ومنها زوارق واحدها زورق ومنها طرايد واحدها طريدة ومنها غربان واحدها غراب ويقال للغربان ايضا شوانى واحدها شينى ويقال لها اجفان واحدها جفن وهى ذوات اجنحة ومنها شياطى واحدها شيطى ومنها عشاريات واحدها عشارى ومنها سلالير واحدها سلّورة ومنها قوارب واحدها قارب والقراقر والزوارق لحمل البضايع

---

a) Все слѣдующее извлеченіе и комментарій были уже въ типографіи, когда я получилъ № 15-й Götting. Nachrichten etc. отъ 28 Іюня 1882 г., въ которомъ я къ немалому своему сожалѣнію въ статьѣ «Ueber arabisches Schiffswesen» p. 425—448, увидѣлъ переводъ и разборъ тѣхъ-же самыхъ мѣстъ этой берлинской рукописи, сдѣланные опытной рукой проф. Gildemeister'а въ Боннѣ. Только самый текстъ у него не напечатанъ. Въ переводѣ и въ объясненіяхъ мы не всегда сходимся, почему я и рѣшился напечатать здѣсь свой переводъ и объясненія, хотя пожалуй и можно было довольствоваться только замѣтками о нѣкоторыхъ мѣстахъ, гдѣ именно есть разногласіе между нами. Текстъ во всякомъ случаѣ будетъ, я надѣюсь, интересовать арабистовъ. — Рукопись помѣчена Cod. Wetzst. II, 359 и 360. Она не имѣетъ заглавія, но въ предисловіи (№ 359, л. 10^a) неизвѣстный авторъ называетъ свое сочиненіе كتاب الالمام بالاعلام فيما جرت به الاحكام والامور المقضية فى وقعة الاسكندرية *Гильдемейстеръ*, l. c. 425, полагаетъ, что авторомъ по всей вѣроятности былъ *Мухаммед-ибн-Ќâсим-ал-Нувейри ал-Мâлики*. Главной темѣ сочиненія, т. е. разсказу о взятіи Александріи Петромъ кипрскимъ въ 1365 г. посвящается лишь не много мѣста (л. 94—101 перваго тома). Зато оба фоліанта переполнены длинными экскурсами о всевозможныхъ предметахъ, которые не рѣдко имѣютъ большой интересъ. Я могъ перелистать рукопись только очень короткое время. Она несомнѣнно заслуживаетъ тщательнаго изученія. Помѣщаемые мною отрывки о судахъ средиземнаго и другихъ морей читаются въ № 359, л. 124^a—125^a, 127^a и 127^b. На л. 125^a и сл. есть весьма любопытныя замѣтки о компасѣ, которыя я уже не успѣлъ списать. Онѣ разобраны у *Гильдемейстера*, 441.

b) Чит. سكربان = scrivano, какъ на поляхъ рукописи приписано рукою бывшаго владѣльца ея, проф. Ветцштейна.

و الزوارق دون القراقر جدا ففى القراقر من هى بثلاث ظهور و توسق البضايع من ابواب باجنابها فاذا قرب الماء من الباب الاسفل بعد كمال شُغلها بالوسق غلق وسُمر وقُلْفط و طلى بالاطلية المانعة للماء و حملت البضايع الى الباب الذى هو اعلاه فى الطبقة الثانية الى ان يتكمل وسقها فاذا تكمل سدّ بابها الذى هو فى ظهرها وصار سطحها فارغًا للركاب واثاثها و ليُمرّ الماء عليه عند هيجان البحر فتمرّ الامواج على سطح القرقورة ليخرج من ميازيبها المصنوعة لها بجوانبها فتصير القرقورة بتلك المازيب آمنة من اقامة المياه على ظهرها وسطحها مع ماينُزح من بير جمتها بالدلا المرصدة لها و القراقر ليس لها سفر الا بالقلاع الممتلية بالريح العاصف ليجُرّها لكبرها وثقل حملها ولكل قرقورة ثلاث قلاع القلع الواحد يسمى بلغة الفرنج بنّيطه و الثانى اردمون و الثالث دركاكوا (دركاطو .l) واما الطرايد فانها مفتوحة المواخير بابواب تفتح و تغلق معتدة لحمل الخيل بسبب الحرب و اما الغربان فتحمل الغزاة وسيرها بالقلع والمجاذيف منها من له ماية وثمانين مجذافا واقل من ذلك والشيطى يجرّ بثمانين مجذافا و وظيفته كشف المِين و يرد بالخبر للقراقر و الغربان وغيرها و اما العشارى فيُجر بعشرين مجذافا وهو الذى يعدى بالبضايع والرجال من الساحل لان القراقر لا تقف الا فى المكان الغزير الماء من المينا لكونها اذا نطحت قاع البر انكسرت لثقلها وثقل وسقها فان فى القراقر من يكون حملها بضعة عشر الف جزيرة (جُريرة ?.sic. leg) من الزيت الى غير ذلك من ساير الاصناف والسلوّرة بين الشيطى و العشارى و القوارب نافعة لرماة المسلمين وقت الحرب فى البحر يكون (.l. 124^b) فى كل قارب اربعة او خمسة من الرماة يعينوا غربان المسلمين على القتال لغربان الفرنج و قراقرها و ذلك لسرعة دورانها وخفّتها و تفرّقها على مراكب الفرنج و يقال انه ليس على القراقر ضرر غير القوارب اذا تفرقت عليها بسهامها ومدافعها اذا كانت القرقورة مرسية والمراكب المعروفة بالنقاير تنفع فى البحر الملح لقتال المسلمين فيها للفرنج الكافرين فهذه مراكب البحر الرومى التى يسافر فى بعضها

الفرنج والمغاربة والشاميين ببضايعها الى سواحل الشام مثل طرابلس وصيدا وبيروت والصرفند وغيرها ولها مراسى معروفة كل مرسى باسمها وسياتى فيما يرد من هذا الكتاب ذكر المراسى التى ببحر الروم والمامون منها والمخوف وما فى كل مرسى من العيون والمواجن والقراطل وما تحمل كل مرسى من القطايع ٬

(л. 127[a]) مراكب بحر اليمن والهند وما قيل فيها فاسماوها الجلاب والزوم والسنابك واحدها جلبة وزومة وسنبوك ٬

(л. 127[b]) مراكب الهند باجمعها بسبع قلوع مربعة فى كل مركب وتلك القلوع من حصر النارجيل والكتان وهى مخيطة بخيط النارجيل المعروف بالقنبار ٬

مراكب النيل حراريق واحدها حراقة درامين واحدها درمونة والحراريق تتخذ لنزه الملوك والامرا لقضاء اشتغالهم ومهماتهم والدرامين واحدها درمونة تتخذ لحمل غلالهم من اقطاعاتهم فى ابان زيادة والمراكب برسم حمل بضايع التجّار والركاب من بلاد مصر اليها ومن مصر الى بلادها والشختير واحدها شختور وهى برسم تعدية الناس من الشط الى الاخر فى ابّان زيادة واختراقه من مصر الى الجيزة ومن الجيزة اليها . .

مراكب الدجلة فمنها الزبزب وهى السفينة الكبيرة ومنها الشبارة دون الزبزب ومنها الرباعية دون الشبارة ومنها المالشت دون الرباعية ومنها الركوة وهى التى تعدى بالناس من الشط الى الاخر ومنها القرقور كذلك وسُفن جسر بغداد التى تمشى عليها الناس والدواب من الشط الى الاخر يقال لها الزبزبيّات

Т. е. «*Суда средиземнаго моря.* Большія суда называются куркȗрами (множ. ч. карâкир). Командиръ куркȗры на языкѣ франковъ называется к-б-тâн, секретарь-надсмотрщикъ за товарнымъ грузомъ — с-к-р-бâн [a]), а хо-

---

a) Т. е. scribanus, scrivano, франц. écrivain; см. *Jal*. Gloss naut 1332. — Ал-б-т-рȗн — padrone di nave, *Jal*. l. c. 1109; ср. ibid. 1145.

зяинъ — ал-б-т-ру̂н. Къ судамъ средиземнаго моря далѣе принадлежатъ: зауракн (мн. ч. зава̂рик), тари̂ды (мн. ч. тара̂ид), гура̂бы (мн. ч. гирба̂н). Гура̂б также называется ши̂ни (мн. ч. шава̂ни) или джефн [a]), (мн. ч. аджфа̂н). Эти (суда) имѣютъ паруса [b]). Къ нимъ (т. е. судамъ средиземнаго моря) принадлежатъ далѣе шейти (мн. ч. шаіа̂ти), уша̂ри (мн. ч. уша̂ріа̂т), селлауры (мн. ч. села̂ли̂р) и ка̂рабы (мн. ч. кава̂риб). — Курку̂ры и зауракн употребляются для перевозки грузовъ. Зауракъ гораздо меньше курку̂ры [c]). Между послѣдними есть такія, которыя имѣютъ три «спины» (дека). Товары нагружаются въ нихъ черезъ боковыя двери. Когда, послѣ наполненія самой низкой части ея (т. е. курку̂ры) грузомъ, вода дойдетъ до нижнихъ дверей, то онѣ запираются, забиваются, законопачиваются и замазываются не пропускающей воды массой, а то-

---

a) Гура̂б и ши̂ни обыкновенно переводятся чрезъ «галера» и это совершенно правильно. Джефн-же до сихъ поръ переводилось вообще черезъ «судно»; см. *Dozy*, Supplém. s. v. и пр. Наше мѣсто показываетъ, что помимо этого общаго значенія, оно употреблялось также какъ синонимъ словъ ши̂ни и гу̂ра̂б.

b) Буквально «крылья». Въ значеніи паруса слово джана̂х до сихъ поръ не встрѣчалось (ср. впрочемъ *Dozy*, Supplém. I, 223, ult.), но мнѣ кажется, что связь рѣчи требуетъ этого значенія, такъ какъ слѣдующія въ перечисленіи суда все маленькія гребныя суда. *Гильдемейстеръ* переводитъ наше слово черезъ «Schwerter», терминъ, соотвѣтствующій франц. aile, semelle de dérive (см. *Jal*, s. vv.), по русски шверцы. Рѣшить кто правъ трудно безъ новыхъ текстовъ.

c) Курку̂ра въ арабск. языкѣ слово древнее и встрѣчается уже у древнихъ доисламскихъ поэтовъ въ формѣ курку̂р, мн. ч. кара̂ки̂р (см. напр. стихъ *Нâбиги* у *Ahlwardt*, The diwans of the six anc. poets. p. ٣١, № 19.19. *Hamasae carmina*, p. 726.5) и въ хади̂сахъ (*Tâǵ-al-ʿarûs* III, 499, стр. 8), но оно тѣмъ не менѣе иностранное и происходитъ отъ сирійскаго qarqûra (*Nöldeke* въ Orient u. Occident I, 692, anm. 4), которое въ свою очередь есть греч. κέρκουρος, (*Dozy*, Supplém. II, 335 s. v.). Ср. Gildemeister 434. Изъ арабскаго оно перешло въ романскіе языки въ разныхъ формахъ (caraca, carraca, caraque, caracora и пр. см. *Dozy*, Gloss. des mots espagn. dériv. de l'ar. p. 248) и оттуда назадъ на востокъ въ турецкій языкъ «кара̂ка» قراقه. Караки у романскихъ народовъ тоже были большія грузовыя суда. *Jal*, Gloss. naut. p. 429 s. v. carraque упоминаетъ спеціально о трехдечной каракѣ XIV столѣтія.

вары затѣмъ нагружаются черезъ тѣ двери, которыя выше первыхъ, во второмъ ярусѣ, до тѣхъ поръ, пока *судно* не нагрузится окончательно. Когда нагрузка окончена, задѣлываются двери на «спинѣ», а «крыша» [a]) остается совершенно свободной для экипажа и его вещей и для того, чтобы вода разливалась по ней при волненіи моря: и проходятъ волны по «крышѣ» куркӯры и выходятъ въ жолобы, устроенные съ боковъ, такъ что благодаря этимъ жолобамъ куркӯра безопасна отъ скопленія воды на ея «спинѣ» и «крышѣ». Кромѣ того вода вычерпывается ведрами, назначенными для этого, изъ колодца ея трюма. Куркӯры могутъ ходить только подъ парусами при сильномъ попутномъ вѣтрѣ, который одинъ только можетъ ихъ двигать, по причинѣ ихъ величины и тяжести. Куркӯра имѣетъ три паруса [b]): одинъ называется на языкѣ франковъ б-нӣ-та

---

a) Мнѣ кажется, что «двери на спинѣ» соотвѣтствуютъ гротъ-люку, находящемуся въ серединѣ судна, между фокъ-мачтой и гротъ-мачтой (écoutille de belle древне-франц., см. *Jal*, Gloss. naut. p. 614). «Спина» ظهر тогда будетъ та часть палубы, гдѣ этотъ люкъ находится, т. е. шканцы, belle, baile древне-франц. (*Jal*, l. c. 283), и которая на средневѣковыхъ судахъ была значительно ниже юта и бака, кормовой и носовой частей, снабженныхъ весьма высокими укрѣпленными надстройками, часто въ нѣсколько ярусовъ. См. *Jal*, l. c. s. v. chasteau d'avant, p. 460. Подъ «крышей»-же سطح тогда придется понимать именно палубу образуемую крышами этихъ надстроекъ. Въ пользу этого толкованія говоритъ то, что въ нашемъ текстѣ читается, что есть куркӯры «въ три спины» من هى بثلث ظهور, т. е. трехдечныя, а не сказано بثلث سطوح. Три «крыши», т. е. трехъярусныя надстройки (chasteau) не требовали бы еще значительной величины судна, но три дека могли имѣть только суда самыхъ большихъ размѣровъ. Такія были въ средніе вѣка; см. *Jal*, Archéol. navale, II, 153. Если это толкованіе слова سطح вѣрно, то и مسطحات, о которыхъ была рѣчь выше, стр. 274, прим. *d*, будутъ именно суда снабженныя «сатх»ами, т. е. укрѣпленными надстройками на ютѣ и бакѣ, «chasteau d'avant» и «chasteau derrière».

b) Т. е. она была трехмачтовая, съ однимъ большимъ парусомъ на мачту; ср. *Jal*, Arch. nav., II, 145. Но названія парусовъ представляютъ затрудненія. Первое можетъ быть только транскрипціей итал. bonеta, bonetta, франц. bonnette, по русски лисель (прямоугольный парусъ подымаемый съ боку

(или б-инêта), другой ар-д-мŷн и третій д-р-кâ-кŷ (чит. д-р-кâтŷ). Что-же касается до тарйдъ [a]), то онѣ имѣютъ на кормѣ двери, которыя отпираются и запираются: онѣ употребляются для перевозки лошадей для военныхъ цѣлей. Что-же касается до гурâбовъ [b]), то они перевозятъ воиновъ и ходятъ подъ парусами или на веслахъ [c]). Есть между ними такіе, которые имѣютъ 180 веселъ, другіе имѣютъ ихъ меньше. Шейти [d]) имѣютъ 80 веселъ. Ихъ назначеніе — заходить въ порты и доставлять свѣдѣнія куркŷрамъ и гурâбамъ и другимъ (большимъ) судамъ. Ушâри [e]) имѣютъ 20 веселъ. Они перевозятъ то-

---

прямыхъ парусовъ, *Даль*), который уже употреблялся въ XIV вѣкѣ (*Jal*, Arch. nav. II. 155. Gloss. n. p. 309), но по значенію это здѣсь не совсѣмъ подходитъ Придется допустить, что авторъ тутъ немного перепуталъ, принявъ имя вспомогательнаго паруса за имя главнаго. — Ар-д-мŷн — artimone; въ средніе вѣка такъ называлась самая большая мачта и ея парусъ на носовой части судна (*Jal*, Gloss. n. 188). Вм. д-р-кâку я читаю съ *Гильдемейстеромъ*, l. c. 434 д-р-кâту, т. е. trinchetto, traquete; см. *Jal*, Gloss. naut. 1476, 1490.

a) Ταρίται, ταρίδες византійцевъ, tarida средневѣковыхъ флотовъ; см. *Quatremère*, Sult. maml. I. 1, 144; ср. *Jal*, Gloss. naut. s. v. tareta, tarida, Archéol. nav. II, 221 sqq. и о «дверяхъ» на кормѣ ibid. ostium in puppi, porte (1), sabord de charge, p. 1100, 1207. 1303.

b) Галера; см. *Jal*, Gloss. v. ghorâb p. 782. Отсюда golabus, golafrus; ibid. p. 787. Ср. *Гильдемейстера* l. c. 435. Но нынѣшній корветъ не происходитъ отъ гурâба, какъ полагаютъ *Кремеръ*, Culturgesch. I, 251 и *Amari*, I diplomi ar. etc. p. 397, а отъ corve (см. *Jal*, Gloss. p. 528), которое стоитъ въ связи съ corbita (*Куникъ* въ Caspia p. 40, русск. изд. стр. 59).

c) Изъ этого можно заключить, что куркŷры и тарйды были исключительно парусныя суда; ср. стр. 286, пр. *b*. Перечисляемыя за тѣмъ суда—гребныя.

d) Коверканіе итал. saettia, см. *Dozy*, Supplém. I, 756 и *Jal*, Archéol. nav. I, 461, Gloss. naut. s. v. sagittea, p. 1307.

e) Отъ ушâри *Dozy*, Suppl. s. v. и *Amari*, I diplomi arabi del arch. fior. p. 397 производятъ итальянск. usciere и многочисленныя видоизмѣненія этого слова въ другихъ романск. яз. usseria, uxel, uxer и пр. *Gildemeister* l. c. 436 возражаетъ, что эта этимологія не правильна, потому что эти слова означаютъ большія суда другаго типа, чѣмъ ар. ушâри, и происходятъ отъ лат. ostiarius. Той-же этимологіи держится и *Jal* s. v. usserius, huissier и пр. Нужно однакоже замѣтить, что итал. usciere, исп. uxer, представляютъ столь безупречную транскрипцію ар. عشارى, что невольно является мысль о заимствованіи этихъ словъ изъ арабскаго. Пока мы не имѣемъ, правда, ар.

вары и людей съ берега (на большія суда), ибо куркýры могутъ стоять только въ глубокихъ мѣстахъ гавани, такъ какъ онѣ, по причинѣ своей тяжести и тяжелаго груза, ломаются, какъ только сядутъ на мель. Между куркýрами есть такія, которыя поднимаютъ болѣе 10,000 . . . . . [a]) масла кромѣ другихъ товаровъ. Саллауры [b]) по величинѣ стоятъ между шейти и ушâри. Кâрабы [c]) весьма полезны мусульманамъ во время морской войны. Въ каждомъ кâрабѣ 4 или 5 стрѣлковъ, которые помогаютъ гурâбамъ мусульманскимъ сражаться съ гурâбами франковъ и ихъ куркýрами, потому что кâрабы быстры и поворотливы и со всѣхъ сторонъ могутъ нападать на суда франковъ. Говорятъ, что для куркýръ опасны только кâрабы, когда они нападаютъ на нихъ своими стрѣлами и метательными снарядами [d]), а сама куркýра стоитъ на якорѣ. Суда же извѣстныя подъ именемъ накâир [e]) полезны на морѣ для борьбы мусульманъ съ невѣрными франками. — Вотъ какъ называются суда средиземнаго моря, на которыхъ франки, магрибинцы и сирійцы ходятъ со своими товарами къ береговымъ городамъ Сиріи, какъ то

текстовъ, гдѣ бы наше слово встрѣчалось со значеніемъ большихъ транспортныхъ судовъ въ родѣ huissier, usciere, но можно, мнѣ кажется, допустить, что въ приведенныхъ формахъ слились арабское عشارى и романскіе элементы. Новые тексты быть можетъ разрѣшатъ загадку.

a) Рукопись читаетъ جزيرة, что вѣроятнѣе всего съ *Гильдемейстеромъ* читать جريرة, т. е. кружка.

b) Коптск. ар. греческ. глоссаріи сопоставляютъ это слово съ σελλαριον; см. *Fleischer*, de glossis Habichtianis p. 71, *Dozy*, Suppl. s. v. *Gildemeister* 436.

c) Арабы во всякомъ случаѣ заимствовали это слово отъ византійцевъ, какъ показываетъ *Dozy*, Supplém., а не наоборотъ послѣдніе отъ первыхъ, какъ полагалъ *Рейске*, Const. Porph. de caerim. II, 565. О «carabus», см. *Jal*, Gloss. p. 416.

d) Въ XIV вѣкѣ уже упоминаются пушки на судахъ; см. *Jal*, Gloss. naut. p. 399 s. v. canon. Но здѣсь подъ словомъ «madâfi'» скорѣе слѣдуетъ понимать орудіе для бросанія греческаго огня.

e) Ед. число будетъ накира نقيرة; см. *Dozy*, Suppl. s. v. и ср. *Gildemeister*, 437.

Триполисъ, Сидонъ, Бейрутъ, Сарафанду [a]). Они [b]) имѣютъ особенныя гавани, извѣстныя подъ особенными именами. Въ одной изъ слѣдующихъ главъ этой книги будетъ сказано о портахъ средиземнаго моря и о томъ, какіе изъ нихъ безопасны и какіе опасны и какіе въ каждомъ изъ нихъ источники (прѣсной воды), цистерны [c]) и карâтил [d]), равно и о томъ, сколько каждый портъ приноситъ (дохода отъ) пошлинъ».

«*Суда морей іеменскаго и индійскаго и что о нихъ говорится:*

«Имена ихъ: джелба [e]) (множеств. число джилâб),

---

a) Около древняго Тира.

b) Полагаю, что это «они» относится къ поименованнымъ городамъ. Можетъ быть впрочемъ, что суда извѣстнаго типа или-же одной какой-либо національности заходили преимущественно въ одинъ изъ портовъ. Къ сожалѣнію обѣщанная глава о портахъ въ рукописи не находится.

c) О مواجن въ смыслѣ цистерны см. *de Goeje*, Bibl. Geogr. ar. IV, 177.

d) Связь тутъ требуетъ значенія, сколько-нибудь подходящаго къ источникамъ и цистернамъ; но даже если принять قراطل за сокращеніе قراطيل и послѣднее за множ. ч. отъ قرطيل, въ смыслѣ «barrique» (*Dozy*, Suppl. II, 331), то смыслъ будетъ не совсѣмъ удовлетворителенъ. Слово во всякомъ случаѣ не арабское. Оно должно принадлежать романскимъ языкамъ.

e) جلبة, джелба или джалба встрѣчается въ арабск. еще въ X вѣкѣ у *Мокаддаси*, ed. *de Goeje*, стр. 97,16, какъ судно «іеменскаго» моря. Изъ *Ибн-Джубейра* (конецъ XII в.) мы узнаемъ, что джелба на чермномъ морѣ употреблялась для перевозки пилигримовъ изъ Айзâба (на африканскомъ берегу; см. *Heyd*, Gesch. d. Levantehandels I, 419) въ Джидду, и что она строилась изъ досокъ, сшиваемыхъ веревками, свитыми изъ волокнистой кожицы кокосоваго орѣха, и безъ всякихъ гвоздей. Паруса дѣлались изъ листьевъ кокосовой пальмы. Пазы проконопачивались мочалкою изъ пальмоваго волокна и все судно смазывалось касторовымъ или другимъ масломъ или-же жиромъ акулы, для приданія дереву эластичности (*Wright*, The travels of Ibn Jubeir p. 68). Однимъ словомъ, это были суда первобытнаго типа, напоминающія — mutatis mutandis — древне-русскіе шитики (*Веселаго*, Очеркъ русск. морск. ист. I, 53). Тѣмъ не менѣе алчные поморы принимали массу пилигримовъ на одну джелбу, такъ что они лежали другъ на другѣ и самое судно получало видъ «куриной клѣтки» (*Ибн-Джубейръ*, ibid.). Со временемъ вѣроятно джелба приняла болѣе благообразный видъ. Въ XIV вѣкѣ упоминаются уже джелбы для перевозки солдатъ (*Quatremère*, Sult. maml. II, 2, 273). Въ XVI столѣтіи одинъ португальскій путешественникъ «издали могъ принять за джелбы

зу̂ма [a]) (множ. ч. зу̂м или зуам), самбу̂к [b]) (множ. ч. сана̂бик)».

«*Суда индійцевъ* всѣ имѣютъ по семи парусовъ четыреугольныхъ. Паруса эти изъ матовъ пальмовыхъ и хлопчатобумажныхъ. Они (суда) сшиты веревками изъ кожицы кокосоваго орѣха, которая называется кимба̂р [c])».

«*Суда Нила:* харра̂ка (мн. ч. хара̂ри̂к), дерму̂на (мн. ч. дера̂ми̂н). Харра̂ки [d]) употребляются для прогулокъ царей и эмировъ по случаю ихъ дѣлъ и нуждъ. Дер-

---

турецкіе галіоны, что указываетъ на нѣкоторое сходство первыхъ съ послѣдними въ такелажѣ» (*Jal*, Gloss. naut. s. v. gelva, p. 778). Слово перешло и въ турецкій языкъ; см. *В. Смирнова*, Сборникъ нѣкоторыхъ важн. извѣст. и пр. СПб. 1881, стр. XXXI. По всей вѣроятности оно и здѣсь имѣетъ значеніе перевозочнаго судна. Ср. цитаты изъ ар. авторовъ у *Dozy*, Suppl. s. v. и *de Goeje*, Bibl. geogr. ar. IV, 206.

a) الزومة лексическая новинка.

b) Подъ формой سنبوق и др. встрѣчается не рѣдко у средневѣковыхъ арабскихъ авторовъ и употребляется донынѣ на чермномъ морѣ; см. *Dozy*, Supplém. I, 690 и ср. *Jal*, Gloss. n. s. v. sambucca, zambuco, p 1314, 1566, Archéol. nav. II, 260.

c) Или камба̂р и кумба̂р. Ср. объ этомъ словѣ *Dozy*, Suppl. II, 408, *Wright*, The travels of Ibn Jubair p. 29. — Къ этимъ-же судамъ вѣроятно принадлежали упоминаемые у *Мокаддаси* خيطية; см. *de Goeje*, Bibl. geogr. ar. IV, p. 231.

d) Харра̂ка «зажигающее» (судно), первоначально означало судно, съ котораго бросали нефть въ непріятельскія суда. Въ смыслѣ нашего «брандера» харра̂ка у арабскихъ авторовъ до сихъ поръ не встрѣчалась (*Quatremère*, Hist. d. Sult. maml. I, 1, 143, n. 17), но у турокъ оно дѣйствительно означаетъ «брандеръ» (*Jal*, Gloss. naut. p. 348 s. v. brûlot). Въ нашемъ мѣстѣ «зажигательное судно» уже превратилось въ совершенно мирную гондолу для царей и вельможъ. Въ этомъ значеніи харра̂ка встрѣчается еще весьма рано, именно у *Табари* подъ 251 (865) годомъ и въ *Kitâb-al-aghâni* (X вѣкъ) ч. IX, 67, ult.; позднѣе наприм. у *Макризи*, l. c. II, 194,24: «Султанъ Бейбарсъ сталъ заботиться о военныхъ галерахъ и собралъ людей военнаго флота, которыхъ эмиры размѣстили по своимъ харра̂камъ». Ср. *Gildemeister*, 438. Въ подобномъ-же мирномъ значеніи слово harrâqa перешло въ испанскій языкъ въ нѣсколько измѣненной формѣ haloque и затѣмъ уже и въ другіе романскіе языки, какъ показываетъ *Dozy*, Glossaire des mots espagnols etc., p. 264—66 подъ словомъ faluca, чтобы въ концѣ концовъ опять вернуться въ арабск. въ формѣ فلوكة (ibid).

му̂ны [a]) же употребляются для перевозки ихъ хлѣбныхъ ґрузовъ изъ ихъ земель, во время половодья (Нила)».

«Меркебы [b]) же служатъ для перевозки купеческихъ товаровъ и пассажировъ изъ египетскихъ провинцій въ Каиръ и изъ Каира въ провинціи. Шахту̂ры [c]) (мн. ч. шаха̂тӣр) служатъ для перевозки людей съ одного берега Нила на другой во время половодья; они ходятъ изъ Каира въ Джӣзу и изъ Джӣзы въ Каиръ».

«*Суда Тигра:* къ нимъ принадлежатъ: Забзаб [d]). Это большое судно; шебба̂ра [e]), меньше забзаба; руба̂ʿіа [f]), меньше шебба̂ры; ма̂л-ш-т [g]), меньше руба̂ʿіи; риква [h]);

---

a) Дерму̂на несомнѣнно есть визант. δρόμων; ср. *Dozy*, Suppl. и *Gildemeister* l. c.

b) Это собственно обыкновенное названіе всякого судна.

c) Слово шахту̂р или шехту̂р въ словаряхъ классическаго ар. языка не встрѣчается, но оно нерѣдко въ средневѣковомъ, особенно египетскомъ. См. *Dozy*, Supplém. s. v. Этимологіи его можетъ быть придется искать въ коптскомъ. Оно во всякомъ случаѣ тожественно съ византійскимъ σαχτοῦραι или σακτοῦραι, о которыхъ говоритъ *Reiske* въ коммент. къ *Константину Багрянородному* II, 776, изъ чего слѣдуетъ, что лучшее чтеніе — σακτοῦραι. Оно означало не только, какъ въ нашемъ мѣстѣ, лодку для переправы черезъ Нилъ, но и морское грузовое судно, какъ видно изъ документа 1496 г. напечатаннаго у *Amari*, I diplomi arabi etc. p. 200, l. 3. Въ средневѣковые европейскіе флоты шахту̂ры по видимому не перешли, но опять являются рядомъ съ джелбой въ турецкомъ, но уже въ формѣ شاهطور ша̂хту̂р; см. *В. Смирнова*, Сборникъ нѣкотор. стат. и пр. стр. XXXIII. Весьма впрочемъ вѣроятно, что شاهطور или شاهتور (Сборн. стр. ١١٣, прим. *к*) просто описка вм. правильнаго شختور.

d) Встрѣчается уже у *Мокаддаси* (ed. de Goeje p. 31) и въ словаряхъ классич. яз.; см. *Lane* s. v.

e) См. о ней *Dozy*, Supplém. I, 719.

f) Руба̂ʿіа до сихъ поръ не встрѣчалась. Это быть можетъ была 4-весельная лодка.

g) Ма̂-л-ш-т до сихъ поръ извѣстно только изъ одного мѣста въ любопытной рукоп. Брит. музея Add. 19,913, fol. 98[a], которая вообще даетъ богатый матеріалъ для арабской лексикографіи. Сочиненіе это относится къ 4-му вѣку гиджры (10 по Р. Хр.). См. Catal. Cod. ar. Mus. br. p. 514. Самое мѣсто приведено въ Bibl. geogr. arab. IV, 231 s. v. خبط.

h) См. *Lane*, s. v.

въ нихъ, равно какъ и въ куркŷрѣ [a]), люди перевозятся съ одного берега на другой. Суда-же багдадскаго моста, по которому люди и животныя переходятъ отъ одного берега на другой, называются забзабîâт [b]).

228) В. пропускаетъ число, но даетъ день недѣли и мѣсяцъ.

229) Кто эти купцы «Рŷм-малâкита»? Самое слово «малâкита» имѣетъ форму множеств. ч. и предполагаетъ единственное «малкатiй». Но ни этой формы, ни формы мн. ч. въ печатныхъ арабскихъ текстахъ до сихъ поръ я не могъ отыскать. Къ разнымъ рукописямъ, гдѣ можно было надѣяться найти объясненіе загадочнаго имени, я обращался также напрасно. Наконецъ я наткнулся въ лейденской рукописи «Cod. 1008 Warner» [c]), которая содержитъ жиденькое извлеченіе изъ первой части большаго историческаго сочиненія *Ибн-ал-Джŷзи* [d]) † 597 (1210/1), сдѣланное по нѣкоторымъ признакамъ самимъ *Ибн-ал-Джŷзи*, на слѣдующее мѣсто о потомкахъ яфетовыхъ [e]):

«Что-же касается Яфета и его потомковъ, то ихъ жилищемъ (первоначально) была земля рŷмовъ. Сакâлиба, борджâнъ, асбâнъ — это обитатели Андалуса — джалâ-

---

a) Им. пад. куркŷр, не куркŷра, о которой была рѣчь выше. Слово конечно то-же самое. Въ исторіи корабельной терминологіи весьма не мало примѣровъ того, что слово, означавшее первоначально маленькое судно, потомъ означало большое и на оборотъ. Ср. напр. слова фрегатъ и корветъ у *Жаля*.

b) Забзабіа происходитъ отъ забзаба. Мостъ былъ очевидно наводный, плашкотный. *Gildemeister* 439 предпочелъ бы читать زنبريات.

c) Catal. cod. or. bibl. ac. Lugd. Bat. II, 146. Другой списокъ того-же сочиненія прежде находился въ Амстердамѣ (*de Jong*, Cat. cod. or. bibl. acad. reg. scient. p. 139 № CII), а нынѣ хранится въ Лейденѣ. Но въ немъ къ сожалѣнію наше мѣсто не находится, какъ мнѣ обязательно сообщилъ д-ръ *M. Th. Houtsma*.

d) Не смѣшивать съ его внукомъ *Сибт-ибн-ал-Джŷзи*, о которомъ была рѣчь выше, стр. 83, прим. *a*.

e) fol. 11[b] واما يافث و ولده فكانت منازلهم ارض الروم و الصقالبة و برجان و الاسبان و هم اهل الاندلس و الملاقطة و الترك و اليونانيون كلّهم من ولده الخ

лика [a]), малâкита, турки и юнâнъ [b]) — всѣ изъ его потомковъ».

Это мѣсто конечно страдаетъ слишкомъ большою географическою неопредѣленностью, чтобы можно было на него опираться. Оно только тѣмъ важно, что окончательно подтверждаетъ вѣроятное уже по контексту предположеніе, что малâкита — имя собственное, а не нарицательное. Но съ другой стороны оно также даетъ какъ будто бо̀льшій авторитетъ чтенію малâкита [c]), которое тѣмъ не менѣе не можетъ быть вѣрно. Единственное имя, которое до извѣстной степени подходитъ, было бы Малага, которая по арабски называется Мâлака. Но о ней уже потому не можетъ быть рѣчи, что она въ X вѣкѣ давно уже была въ рукахъ мусульманъ и оттуда поэтому не могли приходить въ Каиръ купцы-ру̂мы. Ру̂мъ у *Яхъи* всегда означаетъ грековъ-византійцевъ, подданныхъ «царя» константинопольскаго. Странами ру̂мовъ онъ поэтому называетъ также южную Италію въ единственномъ мѣстѣ, гдѣ ему приходится говорить о ней, именно въ короткомъ сообщеніи о походѣ Фатимида ал-Мансу̂ра въ 337 (948—49) г. въ Калабрію [d]). Въ подобномъ употребленіи имени ру̂м онъ вполнѣ согласенъ съ другими арабскими авторами, особенно западными, которые также понимаютъ подъ ру̂мами кромѣ грековъ также и италіанцевъ; см. *Amari*, I diplomi arabi del R. archivio fiorentino, p. X, XIII, XVII—XIX, XXXIX. При неопредѣленности-же этого названія, въ тѣхъ случаяхъ, когда требуется болѣе точное обозначеніе какого-нибудь одного отдѣла или племени «ру̂м»овъ, прибавляется другое имя. Такъ напр. встрѣчается выраженіе «ал-Ру̂м-ал-Дже-

---

a) Обитатели испанской Галиціи.

b) Древніе греки.

c) Для неарабистовъ я замѣчу, что между этимъ словомъ الملاقطة, и извѣстнымъ именемъ «малькиты» или «мелькиты» الملكيّة нѣтъ ничего общаго.

d) Издано и переведено у *Amari*, Biblioteca arabo-sicula, p. 196, Versione italiana I, p. 325.

нуві̂ун» الروم الجنويون т. е. Рӯмы-генуэзцы у *Ибн-Джубейра* (ed. Wright, p. 341,6, 342,11). Мы слѣдовательно имѣемъ полное право искать подъ рӯмами-малâкитами *Яхъи* между прочими и итальянскихъ купцовъ, которые въ то время имѣли обширныя сношенія съ востокомъ. Тутъ представляется коньектура, графически чрезвычайно простая, которая даетъ и исторически вполнѣ удовлетворительный результатъ. Стоитъ только одну точку опустить и мы получимъ الملافطة т. е. Малâфита, множ. число, которое предполагаетъ единственное ملفطيّ Малфатій. Въ этомъ-же словѣ мы узнаемъ амальфійцевъ, торговцевъ изъ Амальфи. Городъ Амальфи, правда, у арабскихъ географовъ называется ملف [a]), Малфъ, и житель его будетъ правильно ملفيّ малфій, а не ملفطيّ малфатій. Но послѣдняя форма могла легко образоваться изъ «Amalfitani» какъ они сами себя называли. Въ этомъ имени арабы нашли четыре согласныхъ звука м-л-ф-т, которые они на арабскій ладъ и приняли за настоящія коренныя буквы и положили въ основаніе дальнѣйшихъ производныхъ образованій, такъ-же точно, какъ изъ греческаго Σκλάβιος, Σκλαβίνιος напр. они сдѣлали «саклабій» и множ. ч. «сакâлиба». Что амальфійцы въ X вѣкѣ имѣли торговыя сношенія съ Египтомъ, это не подлежитъ сомнѣнію: существуетъ документъ о заключенномъ въ 973 году между нѣкоторыми амальфійцами торговомъ договорѣ. Одинъ изъ участниковъ долженъ былъ подтвердить договоръ по своемъ возвращеніи изъ «Вавилона», т. е. Каира. См. *Heyd*, Gesch. des Levantehandels I, p. 111 [b]). Амальфійцы вообще въ X и XI в. играютъ одну изъ главныхъ ролей въ торговлѣ Италіи съ Византіей и востокомъ; см. ibid. p. 112—118. Догадку свою, что вмѣсто الملافطة нужно

---

a) См. цитаты у *Amari*, Bibl. ar. sicula, въ указателѣ.

b) *Heyd* ссылается на соч. *de Blasio*, Series princip. Longob. Salern., которымъ я не могъ пользоваться, но у *Matteo Camera*, Memorie stor. dipl. dell' antica città e ducato di Amalfi, Salerno 1876, I, p. 196, цитуется тотъ-же документъ и относится къ 978 году.

читать الملافتة ал-малâфита и разумѣть амальфійцевъ, я вмѣстѣ съ этими строками текста *Яхъи* сообщилъ лучшему знатоку средневѣковой исторіи южной Италіи и ея сношеній съ востокомъ, т. е. *М. Амари*, который въ письмѣ отъ 12 Апрѣля 1882 г. мнѣ отвѣтилъ, что по его мнѣнію рѣчь можетъ итти въ нашемъ текстѣ только объ амальфійцахъ.

Если-же это такъ, то сообщеніе *Яхъи*, не смотря на свою краткость, получаетъ немаловажное значеніе для исторіи торговыхъ сношеній Амальфи съ Египтомъ, ибо доказываетъ существованіе въ концѣ X вѣка настоящей амальфійской торговой колоніи въ Каирѣ, имѣвшей свой особенный дворъ и складъ товаровъ и насчитывавшей довольно значительное число членовъ. Положеніе и условія, въ которыхъ находилась эта колонія, еще нѣсколько болѣе разъясняются любопытнымъ разсказомъ о томъ-же самомъ пожарѣ на египетскомъ флотѣ, который намъ даетъ *Макризи* со словъ современнаго *Яхъѣ* мусульманскаго автора, египетскаго историка *ал-Мусаббихи* [a]). Разсказъ этотъ гласитъ такъ [b]):

«(*алМусаббихи*) говоритъ въ главѣ о событіяхъ 386 г.: показался огонь на флотѣ во время соборной молитвы въ пятницу 23 Рабӣʿа II 386 (15-го Мая 996) г. и сгорѣли пять ушâри [c]) и всѣ вещи и оружіе назначенное для флота, такъ что осталось всего только шесть пустыхъ судовъ. И вооружились моряки и заподозрили въ поджогѣ рӯмовъ-христіанъ [d]), которые жили въ Дâр-Мâт-

---

a) Умеръ въ 421 (1030) году. Его сочиненіе пока извѣстно только по цитатамъ у *Макризи* и другихъ позднѣйшихъ авторовъ. Ср. *Wüstenfeld*, d. arab. Geschichtschr. u. ihre Werke, p. 59, № 181.

b) *Макризи*, l. c. II, 195—96.

c) Объ этихъ судахъ см. выше, стр 288, прим. *e*.

d) Такъ въ изданіи; въ рукописи Уч. отдѣл. вост. яз. л. 490^a стоитъ الروم الاسارى т. е. рӯмовъ-плѣнниковъ, какъ читается и въ превосходной лейденской рукописи, по обязательному сообщенію д-ра *M. Th. Houtsma*. Въ другихъ рукописяхъ должно быть есть еще другія чтенія, которыя всѣ должны были замѣнять непонятное позднѣйшимъ переписчикамъ и можетъ быть уже самому *Макризи* имя ал-Малâфита, которое по всей вѣроятности стояло въ текстѣ *ал-Мусаббихи*.

кѣ [a]) около верфи, что̀ въ Максѣ. И накинулись они (моряки) на ру̂мовъ, вмѣстѣ съ многими изъ черни, и разграбили имущество ру̂мовъ и убили изъ нихъ 107 человѣкъ и побросали трупы ихъ по улицамъ. Остальные-же были взяты и заперты въ верфи Макса. Потомъ явились Иса, сынъ Несту̂раса, намѣстникъ халифа ал-Азѝза по части финансовъ и различныхъ статей дохода [b]) въ Египтѣ, Сиріи и Хиджа̂зѣ, и Янисъ ал-Саклаби, тогдашній намѣстникъ халифа надъ ал-Ка̂хирой, по случаю выступленія халифа въ Сирію, а вмѣстѣ съ ними Мас̒у̂д-ал-Саклаби, полицейскій префектъ, и велѣли привести ру̂мовъ изъ верфи (для допроса). И сознались они въ томъ, что они подожгли флотъ. И было объ этомъ написано ал-Азѝзу, который находился на пути въ Сирію. И было ему въ письмѣ сообщено, кто изъ ру̂мовъ былъ убитъ, и сколько было похищено и что во время грабежа погибло имущества на сумму до 90,000 дина̂ровъ. И обходили полицейскіе стражники всѣ рынки съ грамотой, содержавшей приказаніе возвратить награбленное въ Да̂р-Ма̂т-кѣ и другихъ мѣстахъ и угрозы тѣмъ, у кого будетъ найдено что-либо. И охранялъ Абу-л-Хасан-Янисъ городъ и сдерживалъ народъ. Иса-же, сынъ Несту̂раса, приказалъ, чтобы немедленно заложили 20 судовъ. Онъ отпустилъ [c]) лѣсъ и потребовалъ рабочихъ и самъ ночевалъ на верфи. И закипѣло дѣло у рабочихъ. И стали [d]) подонки народа и чернь играть головами убитыхъ и за ноги таскать ихъ по площадямъ и улицамъ. Потомъ они (трупы убитыхъ) были связаны другъ съ дру-

---

a) Да̂р-Ма̂н-к (домъ Ма̂н-ка) *Яхъи*; см. ниже, прим. 230.

b) Такъ я перевожу слова خليفة امير المومنين الخ فى الاموال و وجوهها; ср. *de Goeje*, Bibl. geogr. ar. IV, p. 373 s. v. وجه.

c) طرح الخشب.

d) Я читаю съ рукописью وعادت احداث الناس вм. واغلب الخ изданія (II, 196,5).

гомъ на берегу Нила у Макса и сожжены въ субботу. И было провозглашено [a]) въ городѣ, чтобы всякій, кто что-нибудь взялъ, немедленно представилъ и возвратилъ похищенное; если-же будетъ узнано, что у кого-нибудь есть вещь, но онъ ее скрываетъ или отъ нея отпирается или откладываетъ ея возвращеніе, то онъ будетъ наказанъ наистрожайшимъ образомъ. И преслѣдовались грабители и было ихъ много поймано. 20 человѣкъ изъ нихъ были казнены, а 23 были биты кнутомъ и съ позоромъ водимы по городу: у каждаго на шеѣ висѣла голова одного изъ убитыхъ рӯмовъ. Многіе были заперты въ тюрьму. Казненные были по особому приказанію еще распяты у Кӯм-динâра, а наказанные кнутомъ возвращены въ темницу. Казнь и удары кнутомъ распредѣлялись между пойманными при помощи клочковъ бумаги, которые вынимались каждымъ изъ нихъ. На бумагахъ стояла или «казнь» или «наказаніе кнутомъ». Съ каждымъ поступали согласно написанному на вынутой имъ бумагѣ. Преслѣдованіе грабившихъ велось чрезвычайно энергично. Люди выдавали другъ друга. Взятые по подозрѣнію въ участіи въ грабежѣ клялись самыми страшными клятвами, что у нихъ ничего уже не осталось. Иса, сынъ Нестӯраса, усиленно хлопоталъ о постройкѣ флота и всюду собиралъ лѣсъ, отнимая его у всякого, у котораго по его свѣдѣніямъ только былъ (годный) лѣсъ. Отбиранье у грабившихъ награбленнаго имущества между тѣмъ велось съ еще большей энергіей. Виновные бросали вещи на улицахъ и переулкахъ, боясь быть признанными за похитителей ихъ. Многіе-же изъ тѣхъ, которые приносили вещи или были извѣстны какъ участники въ грабежѣ, были арестованы. И когда наступилъ четвергъ 8-го Джумâды I они всѣ были казнены по распоряженію

a) Читай بالجرس вм. بالحرس.

Абу Ахмед-Джаʿфара, повѣреннаго Яниса. Онъ прибылъ съ большимъ отрядомъ янисійцевъ [a]). И были всѣ они (арестованные) казнены. Тогда базары были заперты. И сталъ полицейскій префектъ обходить городъ въ сопровожденіи нефтеметателей [b]), у которыхъ орудія на готовѣ были и огонь зажженъ, и вооруженныхъ янисійцевъ на лошадяхъ. Многіе были биты и съ позоромъ ведомы предъ нимъ, при чемъ онъ велѣлъ провозглашать: «вотъ какъ наказываются тѣ, которые произвели бунтъ и ограбили состоящихъ подъ охраной повелителя правовѣрныхъ. Кто это видитъ, тотъ пусть запомнитъ. И не будетъ имъ прощенія и не будетъ имъ снисхожденія», — и еще многія рѣчи того-же содержанія. И усилились страхъ и ужасъ народа. И когда наступило другое утро, то было провозглашено: о люди! Аллахъ пощадитъ жизнь и имущество того, кто взялъ или награбилъ что-нибудь, пусть онъ только возвратитъ то, что у него осталось изъ награбленнаго. Срокъ мы вамъ назначаемъ ровно сутки» [c]).

Затѣмъ авторъ разсказываетъ, что 7 Джумâды II были уже спущены два новыхъ судна большой величины, а въ началѣ Шаʿбâна еще четыре. Тутъ случилась смерть ал-Азîза.

Въ подробнѣйшемъ отчетѣ *ал-Мусаббихи* о наказаніи виновныхъ въ ограбленіи «рȳмовъ», купеческихъ гостей, весьма рельефно обрисовывается большое значеніе, которое имѣла въ глазахъ халифа колонія иноземныхъ купцовъ, которые, какъ мы видѣли, по всей вѣроятности были амальфійцы. Она стояла подъ покровительствомъ самого халифа. Не лишено значенія и то, что она находилась вблизи верфи, въ Максѣ, куда часто, какъ мы видѣли, приходилъ халифъ для смотровъ военному флоту.

---

a) Такъ назывался отрядъ славянскихъ мамлюковъ ал-Азîза, находившійся подъ командой Яниса.

b) ارباب النفط. Какого рода были эти инструменты мы не знаемъ.

c) Такъ я перевожу слова من اليوم الى مثله.

Обвиненію, что эти купцы подожгли флотъ, самъ халифъ по видимому не придаетъ вѣры, такъ какъ не смотря на (вынужденное) сознаніе иностранцевъ въ поджогѣ онъ съ такою жестокостью преслѣдуетъ виновныхъ въ ограбленіи ихъ. Это показываетъ, какъ онъ дорожилъ этой колоніей, что въ свою очередь говоритъ въ пользу обширности торговыхъ сношеній, посредниками которыхъ были итальянскіе «гости» въ Каирѣ.

230) Произношеніе этого имени въ точности неизвѣстно. Рукописи *Яхъи* и *Макризи* колеблются между Мâн-к и Мâт-к, т. е. Мâнак или Мâник, Мâтак, Мâтик и пр. — Весьма возможно, что тутъ скрывается имя италіанское. Богатые архивы города Амальфи, быть можетъ, дадутъ со временемъ возможность возстановить настоящую форму имени этой факторіи. Дальнѣйшее изслѣдованіе этого вопроса я долженъ оставить италіанскимъ коллегамъ. — Что такое ал-Раффâин или лучше ал-Р-фâ-йн, я тоже не знаю. Я принялъ было это за нарицательное رفّاء «заплаточникъ» въ множ. ч., но такой улицы или базара я не могъ отыскать у *Макризи*. Во всякомъ случаѣ мы знаемъ, что дворъ иностранныхъ купцовъ находился около верфи въ Максѣ.

231) Каср-ал-Шамʿа — въ старомъ Каирѣ; см. *S. de Sacy*, Relation de l'Egypte, p. 208, *Макризи* I, 287.

232) Ал-Шйзйри, т. е. изъ Шйзйра, но я не знаю, было-ли когда-нибудь въ Египтѣ такое мѣсто. Въ спискѣ населенныхъ мѣстъ Египта, составленномъ въ 1375 году и переведенномъ *S. de Sacy* въ Relation de l'Egypte, упоминается p. 665 № 149 мѣстечко شنديد Шандйдъ въ сѣверномъ Египтѣ, въ провинціи бохейрійской. Весьма вѣроятно, что Шйзйръ شيزير и Шандйдъ شنديد тожественны.

233) Дата только въ А. У *Макризи*, какъ мы видѣли, указанъ другой день того-же мѣсяца.

234) Между рынками اسواق у *Макризи* не упоминается о «сӯк-ал-хамâмѣ», т. е. о голубятномъ рынкѣ. Неизвѣстно, то-

жественна-ли больница, лежавшая въ Су̂к-ал-Хама̂мѣ, съ одною изъ трехъ больницъ, существовавшихъ въ концѣ X вѣка въ старомъ Каирѣ, о которыхъ говоритъ *Макризи* l. c. II, 405—406. Два монетныхъ двора, упоминаемые тѣмъ-же авторомъ, l. c. I, 406 и 445, не могли еще существовать при халифѣ ал-Азӣзѣ.

235) Это вѣроятно тотъ самый Рашӣкъ ал-Азӣзи, о которомъ была рѣчь выше, стр. 17,27 и 18,10.

236) Бильбейсъ — въ 24, или, по другимъ, въ 30 миляхъ отъ стараго Каира на сѣверо-востокѣ, еще нынѣ извѣстенъ подъ тѣмъ-же именемъ. См. о немъ *Quatremère*, Mémoires géogr. et hist. sur l'Egypte I, 52 sqq.

237) Эта дата вполнѣ согласна съ показаніями другихъ авторовъ; см. *Wüstenfeld*, l. c. 158, *Ibn-al-Athir*, IX, 81 и пр.

238) B. чит. «43 года и 6 мѣсяцевъ», но затѣмъ опускаетъ слѣдующія цыфры о продолжительности его халифата.

239) Эти цыфры не вполнѣ сходятся съ показаніями нашего-же автора о днѣ смерти ал-Муʿизза, предшественника ал-Азӣза. Мы должны привести весь отрывокъ, въ которомъ говорится объ этомъ событіи, такъ какъ въ немъ, вслѣдствіе описки въ обоихъ спискахъ, есть двѣ различныя даты. Вотъ что мы читаемъ A. л. 35[b], B. л. 103[a]:

ومات المعزّ لدين الله *ليلة الجمعة [a]) لاحد عشر ليلة خلت من شهر ربيع الاول سنة خمس وستين وثلثماية وعمره ستة واربعين سنة وله فى الخلافة ثلث وعشرون سنة وخمسة اشهر *واربعة ايام[b]) خلافة العلويين مبدا [c]) خلافة العزيز بالله وكان المعزّ قد ولى عهده لابنه ابى المنصور[d]) نزار واستخلفه واستحضر اليه *يوم الخميس لعشر خلون من ربيع الاخر[e])

---

a) B. om.
b) B. om.
c) B. om., но передъ первымъ خلافة ставитъ اوّل.
d) B. منصور.
e) B. om.

قبل وفاته بيوم اخوته وعمومته وساير اهله وجماعة المقدّمين لولايته فسلّموا عليه بولاية العهد واقامت وفاة المعزّ مكتومة ثمانية اشهر فلما كان عيد النحر * العاشر من ذى الحجة سنة خمس وستين وثلثماية [a]) اظهرت [b]) وفاة المعزّ وصلّى بالمسلمين [c]) ذلك اليوم وسلّم عليه بالامامة والخلافة ولقّب العزيز بالله ،

Т. е. «Умеръ ал-Муʿизз-ли-дûн-иллâхъ въ ночь на пятницу 11-го Рабîʿа I 365 (18 Ноябр. 975). Отъ роду ему было 46 лѣтъ, царствовалъ-же онъ 23 года 5 мѣсяцевъ и 4 дня. *Халифатство Алидовъ. Начало халифата ал-Азîз-биллâха.* Ал-Муʿиззъ назначилъ наслѣдникомъ своимъ своего сына Абу-л-Мансӯр-Низâра, и сдѣлалъ его своимъ преемникомъ и призвалъ къ себѣ за одинъ день до смерти, въ четвергъ 10-го Рабîʿа II (17 Декабря), своихъ братьевъ, дядей и прочихъ членовъ семейства и множество важнѣйшихъ сановниковъ государства. И привѣтствовали тѣ его (ал-Азîза) какъ наслѣдника престола. И оставалась смерть ал-Муʿизза скрытою 8 мѣсяцевъ. А когда наступилъ день жертвоприношенія, 10-е Зу-л-Хиджжы 365 (9 Авг. 976), то смерть ал-Муʿизза была объявлена, и онъ (ал-Азîзъ) совершилъ молитву съ мусульманами и былъ признанъ ими за имâма и халифа».

Такимъ образомъ мы имѣемъ выборъ между двумя датами: 11-ымъ числомъ Рабîʿа перваго и Рабîа втораго. Но такъ какъ до 10-го числа Зу-л-Хиджжы, когда смерть ал-Муʿизза была объявлена, протекло 8 мѣсяцевъ только, если считать днемъ его смерти 11-е число Рабîʿа втораго, то мы имѣемъ основаніе въ началѣ нашего отрывка предположить описку въ словахъ «Рабîʿа I» вм. «Рабîʿа II» [d]). Отъ 11-го Рабîʿа

---

a) B. om. b) B. ظهرت.

c) B. المسلمين.

d) Это подтверждается еще и тѣмъ, что показанія другихъ авторовъ всѣ его смерть относятъ къ второму Рабîʿу, хотя въ днѣ смерти расходятся. На-

II 365 до 28 Рамаḍâна 386 протекло 21 годъ, 5 мѣсяцевъ и 17 дней, а не 27 дней. Въ текстѣ по этому придется читать سبعة عشر вм. سبعة وعشرين. За симъ остается еще маленькое несогласіе въ числѣ дней, въ теченіе которыхъ ал-Азйзъ, фактически царствуя, носилъ еще титулъ наслѣдника. Въ только-что приведенномъ мѣстѣ оно опредѣляется ровно въ 8 мѣсяцевъ, а въ текстѣ, помѣщенномъ въ нашихъ отрывкахъ стр. 36,$_{26}$, въ 7 мѣсяцевъ и 27 дней.

240) Это предложеніе только въ А.

241) Другіе авторы прибавляютъ «и шесть дней». Ср. *Wüstenfeld*, l. c. 165, *S. de Sacy*, Exposé de la religion des Druzes I, p. CCLXXXII.

242) Племя Китâма или Кетâма — одно изъ большихъ берберскихъ племенъ, которымъ Фатимиды были главнымъ образомъ обязаны своими успѣхами. Между этими берберскими племенами и тюркскими мамлюками, на которыхъ опирались, по примѣру другихъ восточныхъ мусульманскихъ владѣтелей, Ихшйды, продолжалась и послѣ окончательной побѣды Фатимидовъ сильная вражда и они усердно соперничали другъ съ другомъ, въ надеждѣ захватить фактическую власть въ свои руки. Фатимиды не могли игнорировать тюркскихъ мамлюковъ, такъ какъ ихъ было большое число въ Египтѣ и такъ какъ они имѣли большое вліяніе еще и въ Сиріи, гдѣ Хамданиды болѣе или менѣе находились въ рукахъ ихъ соплеменниковъ, такихъ-же точно тюркскихъ мамлюковъ. Они не разъ оказывали Фатимидамъ важныя услуги въ сирійскихъ войнахъ.

зываютъ 3, 7, 11 и одинъ изъ дней отъ 13—18. См. *Wüstenfeld*, l. c. 131. Если Вюстенфельдъ изъ этихъ чиселъ считаетъ только 3 или 17 возможными, потому что нѣкоторые-де авторы какъ день смерти называютъ пятницу, то это справедливо лишь тогда, если положить въ основаніе таблицы самого-же Вюстенфельда, по которымъ дѣйствительно изъ всѣхъ указанныхъ чиселъ мѣсяца Рабіʿа II 365, только 3 и 17 приходятся въ пятницу, а 11-е приходится въ субботу. Но если принять за начало мусульманской эры четвергъ 15 Іюля 622, то 11-е Рабіʿа II 365 будетъ пятница.

243) Въ текстѣ здѣсь стоитъ «восточные люди» المشارقة, въ противоположность «западнымъ людямъ», магрибинцамъ, т. е. берберамъ. Выраженіе «магрибинцы» также употребляется вообще объ египетскихъ, фатимидскихъ войскахъ. Ниже, строка 7, стоитъ прямо الاتراك т. е. турки.

244) Дата только въ А.

245) Даты ареста и казни Исы только въ А. Говоря, что другіе авторы не опредѣляютъ даже года его казни въ точности, *S. de Sacy*, Exposé de la rel. des Druzes I, CCCII, n. 3 упускаетъ изъ вида *Макризи*, II, 196, который намъ сообщаетъ, что Иса былъ арестованъ 7 Мухаррема 387 и казненъ 17 (или 27?). Это мѣсто имѣетъ въ виду *Wüstenfeld*, l. c. 167. Но за то послѣдній авторъ, l. c. 198, еще разъ говоритъ объ Исѣ и утверждаетъ, что онъ умеръ въ 403. Тутъ онъ смѣшалъ Ису съ его сыномъ Зарʿой. См. *S. de Sacy*, l. c. I, p. CCCLVII.

246) Банджӯ-текинъ здѣсь представляется борцомъ за преобладаніе тюркскаго элемента, въ противоположность берберскому. По *Ибн-ал-Атиру* IX, 83,14 которому слѣдуютъ *Wüstenfeld*, l. c. 167 и *S. de Sacy*, l. c. I, p. CCLXXXVI, Банджӯ-текинъ былъ возбужденъ къ мятежу Барджевâномъ, которому ал-Азӣзъ поручилъ управлять государствомъ за малолѣтняго ал-Хâкима, и который, благодаря вмѣшательству Ибн-Аммâра [a]) и берберовъ, подвергался опасности быть совершенно устраненнымъ. Барджевâнъ у *Яхъи* является на сцену нѣсколько позже, именно когда Ибн-Аммâръ, послѣ трехдневной уличной борьбы между турками и берберами, былъ принужденъ оставить свой постъ и скрылся, что случилось по *Яхъѣ* (А. л. 56^b, В. л. 113^b) 26 Шаʿбâна 387 (3 Сент. 997). Ср. *Wüstenfeld*, l. c. 169. — Интересы египетскихъ турокъ и Банджӯ-текина впрочемъ были одни и тѣ-же, такъ что совѣты Барджевâна могли только содѣйствовать рѣшенію Банджӯ-текина. — Совершенно новой чертой

---

a) Ибн-Аммâръ этотъ, шейхъ кетамійцевъ, — тотъ самый, который одержалъ знаменитую побѣду при Раметтѣ; см. *Amari*, Storia dei musulmani in Sicilia, II, 257 sqq. и 331.

въ разсказѣ *Яхъи* является обращеніе Банджў-текина къ Василію за помощью.

247) Въ В. стоитъ только «въ Джумâдѣ I» безъ указанія числа. У другихъ авторовъ нѣтъ никакихъ точныхъ хронологическихъ указаній.

248) Въ В. «8-го Реджеба». Это объясняется тѣмъ, что В. въ своемъ подлинникѣ читалъ لثمان خلون вм. لثمان بقين.

249) Такъ я передаю здѣсь и во многихъ другихъ мѣстахъ слово احداث. Что оно между прочими значеніями имѣетъ и указанное — это уже доказано было *de Goeje*, Liber expugn. region. auct. Beladsori. p. 24 и 25, и подтверждено *Dozy*, Supplément etc. *s. v.* въ весьма поучительной статьѣ о словѣ حدث. Къ приводимымъ тамъ цитатамъ легко прибавить массу другихъ. Особенно доказательны такія мѣста, гдѣ слово الاحداث сопоставляется съ الرعاع или его синонимами, какъ напр. у *Яхъи* въ нашихъ извлеченіяхъ ٣٩,13, *Ибн-ал-Атира*, IX, 6,16, *Ибн-Халдуна*, IV, 51,12 (الاحداث والزعار), или гдѣ оно противоставляется словамъ какъ الاعيان «знать» и пр. какъ *Ibn-al-Athir* VIII, 483, стр. 14—15: وكان الاحداث قد غلبوا عليها وليس للاعيان معهم حكم ولا للسلطنة عليهم طاعة и пр. — Я счелъ нужнымъ оговорить переводъ слова الاحداث чрезъ «чернь», въ виду того, что у *Вюстенфельда*, Gesch. d. Fatimiden-Chal. p. 169, 170, 171 и чаще, оно все еще передается чрезвычайно неудачно то черезъ «junge unruhige Leute», то черезъ «junge Mannschaft». — Что-же касается выраженія كتابة الشرطة والاحداث у Кудâмы (Journal Asiat. Août 1862, p. 160) то объясненія *de Goeje* l. c. и *Dozy* въ Supplém. etc. I, 258, несомнѣнно заслуживаютъ предпочтенія предъ предположеніями *Кремера*, Culturgeschichte etc. I, 200 и *Амари*, Su la data degli sponsali di Arrigo VI con la Costanza erede del trono di Sicilia e su i divani dell'azienda normanna in Palermo. Roma, 1878, p. 24 (оттискъ изъ трудовъ римской академіи dei Lincei. Serie 3ᵉ. Memorie della classe di Scienze morali etc., vol. II. Seduta del 28 aprile 1878).

250) Это имя у другихъ извѣстныхъ мнѣ авторовъ не встрѣчается и самое произношеніе его сомнительно.

251) Сӯръ — Тиръ. Бунтъ Алâки разсказывается и другими авторами; см. *S. de Sacy*, l. c. I, p. CCLXXXIX, *Wüstenfeld*, l. c. p. 170, *Ibn-al-Athir*, IX, 84, а по нему *Ибн-Халдунъ*, IV, 56—57. Любопытно находящееся только у *Яхъи* показаніе о чеканенныхъ Алâкой монетахъ съ оригинальной надписью. Экземпляровъ такой монеты до сихъ поръ, сколько мнѣ извѣстно, не найдено, что впрочемъ и неудивительно. Другія «Revolutionsmünzen» описалъ *Tornberg* въ Zeitschr. d. d. morgenl. Gesellsch. XXII, 700 и сл

252) Этотъ Ибн-Хамдâнъ, т. е. Хамданидъ, по словамъ *Ибн-ал-Атира* [a]), l. c., былъ сынъ Нâсир-ал-даулы и другія его имена были Абу Абдаллах-ал-Хусейнъ. *Wüstenfeld*, l. c. 170, прим., утверждаетъ, что у византійцевъ Ибн-Хамдâнъ этотъ по опискѣ превратился въ «Samsam oder Zamzam». Византійцы ничего объ этихъ дѣлахъ не знаютъ и я подозрѣваю, что тутъ произошло недоразумѣніе. Этотъ «Samsam» или «Zamzam» вѣроятно есть «Bar Zamzamus» *Абу-л-Фараджа* (Bar-Hebraei Chronicon p. 215 лат. перевода), а Бар-Самсамъ въ свою очередь не Ибн-Хамдâнъ, а «сынъ Самсâма», т. е. Джейш-ибн-Мухаммед-ибн-Самсâмъ *Яхъи* и другихъ авторовъ.

253) Возстановите въ текстѣ чтеніе рукописи فايق «Фâикъ», вм. Фâтикъ فاتق. — Прозвище ал-Баррâзъ только въ А. Другіе авторы его не называютъ вовсе.

254) Дата прибытія Алâки въ Каиръ только въ А.

255) Вмѣсто ал-Манзаръ можетъ быть лучше читать المنظرة ал-Манзара; тогда мы узнали бы въ этомъ «мѣстѣ между старымъ и новымъ Каиромъ» такъ называемый Манзарат-ал-Максъ, павильонъ въ Максѣ, недалеко отъ арсенала.

---

a) Объ его судьбѣ до поступленія въ египетскую службу см. того-же автора IX, 46 и 49—50.

гдѣ халифы встрѣчали возвращавшійся изъ кампаніи флотъ; см. *Макризи*, I, 480, и выше, прим. 227, стр. 277.

256) Походъ Абу-л-Фадаила и Лулу на Апамею здѣсь какъ будто представляется стоящимъ въ связи со случившимся въ крѣпости пожаромъ. Вполнѣ возможно, что этотъ пожаръ, уничтожившій крѣпостные припасы, возбудилъ надежду халебскихъ владѣтелей на легкое отнятіе Апамеи у египтянъ. Ихъ примѣру послѣдовалъ Даміанъ Далассинъ. Но довольно неожиданно, хотя и вполнѣ возможно, то, что Абу-л-Фадаилъ и Лулу, только что облагодѣтельствованные греками (см. выше стр. 32) вдругъ, при приближеніи Далассина, свои собственные припасы отдаютъ осажденнымъ, чтобы только крѣпость не подпала подъ власть грековъ. Другіе арабскіе авторы совершенно молчатъ, какъ о походѣ Абу-л-Фадаила, такъ и о пожарѣ въ Апамеѣ. У нихъ греки являются подъ Апамеей безъ всякихъ видимыхъ причинъ. См. цитованныя выше мѣста изъ *Вюстенфельда*, стр. 171 и *де Саси*, I, p. CCLXXXIX.

257) Ал-Малâити, комендантъ Апамеи, также упоминается у одного *Яхъи*. Относительное имя الملَيطى происходитъ отъ الملَيط, ал-Малûта, прозвища одного изъ потомковъ Хусейна, сына Аліева. См. Tağ-al-ʿarûs, V, ٢٢٥, стр. 1. Впрочемъ я не увѣренъ въ томъ, что нашъ ал-Малâити дѣйствительно принадлежалъ къ потомкамъ ал-Малûта.

258) Указаніе мѣсяца пропущено въ В., что едва-ли не лучше. См. слѣд. прим.

259) Дата только въ А. Къ сожалѣнію въ рукописи по описке стоитъ только 1300 (прописью). Я прибавилъ слово تسع, девять, потому что этотъ годъ кажется мнѣ единственно возможнымъ. Во первыхъ 19-е Іюля 998 г. дѣйствительно приходится во вторникъ. Затѣмъ 1308-й годъ (Окт. 996 — Окт. 997), который стоитъ у *Абу-л-Фараджа* (Bar-Hebraei Chronicon etc. p. 215), не годится, потому что Іюль мѣсяцъ этого года соотвѣтствуетъ Реджебу 387 г. гиджры, а пожаръ въ Апамеѣ по

20*

словамъ нашего автора случился «въ томъ-же году», въ которомъ былъ взятъ Тиръ и казненъ Алáка, т. е. лишь въ 388 (998). О 1310-мъ-же годѣ (Окт. 998 — Окт. 999) не можетъ быть рѣчи потому, что 19-е Іюля 999 соотвѣтствуетъ 2-му Ша'бâну 389, и такимъ образомъ только двумя мѣсяцами позже смерти Даласcина Василій уже прибываетъ въ Джиср-ал-Хадӣдъ, что между Халебомъ и Антіохіей. Это очевидно слишкомъ короткій промежутокъ времени между двумя этими событіями. Въ пользу 998-го года наконецъ — и это самое главное — говоритъ и *Асохикъ* (пер. *Эмина*, 190—91), который пораженіе и смерть Далассина разсказываетъ вообще совершенно согласно съ арабами и особенно съ *Яхъей*. Нужно только исправить у *Асохика* цыфру 437 (988) въ 447 (998)[a]. Но если такимъ образомъ 19-е Іюля 998 года, 1309 селевкидской эры, по всей вѣроятности имѣлось въ виду нашимъ авторомъ, то выступленіе Джейша на помощь Апамеѣ не могло имѣть мѣсто въ Ша'бâнѣ 388, какъ это говоритъ чтеніе А, ибо 1-е Ша'бâна 388 было 29 Іюля 998 года. Тутъ слѣдовательно нужно будетъ допустить описку въ названіи мѣсяца. Такая описка тѣмъ болѣе возможна, что нѣсколькими строками выше встрѣчается та-же фраза «въ мѣсяцѣ Ша'бâнѣ того-же года». Всего вѣроятнѣе мнѣ кажется, что Джейшъ двинулся въ началѣ Реджеба (Іюля). — *Ибн-ал-Атиръ*[b]) всѣ эти событія разсказываетъ подъ 386 годомъ, по поводу вступленія на престолъ ал-Хâкима, и по обыкновенію, забѣгая впередъ, ни одного точнаго хронологическаго указанія не даетъ. *Абу-л-Фараджъ* (Bar-Hebraei Chronicon p. 215) на этотъ разъ даетъ въ своемъ очень сжатомъ разсказѣ, кромѣ вышеприведенной

---

a) Цыфра 437 стоитъ также и въ довольно древней рукописи *Асохика*, принадлежащей г. Эзову, какъ мнѣ обязательно сообщилъ К. П. Паткановъ. Тѣмъ не менѣе исправленіе ея въ 447 не можетъ подлежать сомнѣнію. Достаточно взглянуть на стр. 188, главу 35, гдѣ разсказывается первая экспедиція египтянъ въ 443 (994) году при «Азазѣ». «Вторичный выходъ» египетскаго воинства не могъ поэтому случиться 6 годами раньше. Ср. также выше стр. 248, прим. *a*.

b) IX, 85. Его разсказъ переведенъ *Вюстенфельдомъ*. l. c., p. 171.

даты 387 (1308), нѣсколько мелкихъ, неизвѣстныхъ другимъ, чертъ, и называетъ какъ убійцу Дуки курда Бар-Кефу [a]). *Ибн-Халдунъ* придерживается *Ибн-ал-Атира*, а *Кемâледдинъ* молчитъ.

260) Бâб-ал-Джинâнъ — имя антіохійскихъ воротъ, какъ и упомянутые выше, стр. 30,8 Бâб-Фâрисъ и Бâб-ал-Бахръ.

261) Объ этомъ второмъ походѣ самого Василія въ Сирію знаютъ изъ арабскихъ писателей, кромѣ нашего автора, только *Кемâледдинъ*, взявшій свои довольно смутныя свѣдѣнія изъ совершенно независимаго отъ *Яхъи* источника, и *Айни*, который отмѣчаетъ только фактъ безъ всякихъ подробностей. Вотъ что мы читаемъ у *Кемâледдина* [b]):

وخرج بسيل الى افامية بعد وقعة جرت للروم مع المغاربة فجمع عظام
القتلى من الروم وصلّى عليهم ودفنهم وسار الى شيزر ففتحها بالامان من
المغاربة وذلك فى سنة تسع وثمانين وثلثماية وسار ملك الروم الى
وادى حيران فسبى منه خلقًا عظيمًا من المسلمين وخرج اليه ابو الفضايل
من حلب الى شيزر فاكرمه وقال له قد وهبت لك حلب ووهب لابى
الفضايل فى جملة ما وهبه سطيل ذهب وقال له اشرب بهذا ومات ابو
الفضايل سعيد الدولة ليلة السبت النصف من صفر سنة اثنتين وتسعين
وثلثماية سقته جارية سمًّا فمات وقيل ان لولو دسّ عليه ذلك وعلى
ابنته زوجة ابى الفضايل فماتا جميعًا

Т. е. «Выступилъ Василій къ Апамеѣ послѣ одного сраженія [c]), которое происходило между греками и магрибинцами,

---

a) *Вюстенфельдъ* l. c. 171 тутъ опять называетъ византійцевъ вмѣсто *Абу-л-Фараджа*. — У *Ибн-ал-Атира* убійца названъ курдомъ Ахмедомъ, сыномъ ал-Даххâка.

b) Рукоп. Аз. музея л. 33^a. Это мѣсто съ нѣкоторыми сокращеніями переведено у *Freytag*, l. c. XI, 251. Текстъ напечатанъ *имъ-же* въ Locmani Fabulae etc. p. ٢٥.

c) Это и есть именно то, въ которомъ убитъ былъ Далассинъ. Но *Кемâледдинъ* о немъ, ничего болѣе не говоритъ. Нашему мѣсту предшествуетъ непосредственно разсказъ о возстаніи противъ Абу-л-Фадâила одного его вассала въ Ма'аррѣ. Ср. *Freytag*, l. c. XI, 251.

и собралъ кости убитыхъ грековъ и, совершивъ молитву надъ ними, похоронилъ ихъ. И пошелъ на Шейзаръ и отнялъ его у магрибинцевъ по капитуляціи. И было это въ 389 году (23 Дек. 998 — 12 Дек. 999). И пошелъ царь грековъ въ Ва̂ди-Хайра̂нъ и увелъ оттуда многое множество мусульманъ въ плѣнъ. И вышелъ къ нему Абу-л-Фада̂илъ изъ Халеба въ Шейзаръ и принялъ его *царь* съ почетомъ и сказалъ ему: я тебѣ дарю Халебъ. И подарилъ *царь* Абу-л-Фада̂илу между другими подарками золотой кубокъ и сказалъ ему: пей изъ этого (кубка). И умеръ Абу-л-Фада̂илъ Саʿид-ал-даула въ ночь на субботу 15 Сафара 392 (3 Янв. 1002). Одна невольница дала ему яду и онъ умеръ. Говорятъ другіе, что Лулу послалъ ядъ ему и собственной своей дочери, женѣ Абу-л-Фада̂ила, и что они оба умерли въ одно и то-же время».

Этотъ краткій и вмѣстѣ съ тѣмъ довольно неопредѣленный разсказъ представляетъ однако весьма большой интересъ потому, что онъ въ нѣкоторыхъ частностяхъ почти буквально сходится съ разсказомъ *Асохика*, у котораго читается слѣдующее [a]):

«Послѣ пораженія, нанесеннаго греческому войску Египтянами, во время котораго погибъ магистръ Даласенъ (Даласаносъ), царь Василій прибылъ въ Антіохію. Онъ отправился на Алепскую равнину, въ Сиріи, на то самое мѣсто, гдѣ войско его понесло пораженіе; приказалъ собрать мирно покоющіяся кости (павшихъ), вырыть яму, зарыть ихъ въ одномъ мѣстѣ и построить надъ ними церковь. Оттуда онъ пошелъ и взялъ городъ Шажаръ [b]) и многія другія крѣпости; распространилъ набѣгъ до горы Ливана, опустошая всю страну. Онъ оставался въ той странѣ, начиная отъ праздника Воздвиженія Креста по день Богояв-

---

a) Перев. *Эмина*, стр. 197, глава XLII.

b) Шейзаръ.

ленія Господня; послѣ чего возвратился въ Киликію зимовать въ Тарсѣ, построенномъ Сеннехеримомъ, царемъ ассирійскимъ . . . . . Это было въ 447—998 году».

Тутъ только годъ не совсѣмъ сходится съ *Кемâледдиномъ* и не вѣренъ, о чемъ см. ниже, прим. 277, стр. 335.

Ал-Айни (рукоп. Аз муз. л. 98[b]) сообщаетъ подъ 388 г. «въ этомъ году выступилъ царь грековъ Василій съ большимъ войскомъ въ ал-Сугȗръ» (و منها ان ملك الروم بسيل خرج فى خلق كثير الى الثغور). подъ 389 г. (л. 99[a]), что «царь грековъ взялъ Шейзаръ и горы Бахрâ и ал-Равâдйфъ» (و منها ان ملك الروم فتح شيزر و جبال بهرا و الروادیف (?)) и подъ 390 (л. 99[b]) что «въ этомъ году Василій, царь грековъ, вернулся въ Константинополь и столкнулся флотъ египетскій съ греческимъ» و فيها عاد بسيل ملك الروم الى القسطنطينية و تواقع اسطول مصر باسطول الروم Эти показанія *ал-Айни* даютъ намъ надежду, что со временемъ найдутся еще извѣстія о второмъ походѣ Василія. Въ такомъ видѣ, какъ они приводятся у *ал-Айни*, они мало пригодны историку.

262) О Джиср-ал-Хадйдѣ см. выше, стр. 246, прим. *a*.

263) Въ В. стоитъ только «въ мѣсяцѣ Шеввâлѣ».

264) Дата только въ А.

265) Выраженіе شكة الماء, которое я по связи передалъ чрезъ «водопроводъ» должно быть опиской. Связь требуетъ принятаго мною перевода, почему я полагаю, что شكة стоитъ вм. سكة (=дорога). Но другаго примѣра употребленія выраженія سكة الماء въ смыслѣ водопровода у меня пока не имѣется.

266) Произношеніе имени сомнительно. А. читаетъ Х-л-мâн. Ни той, ни другой формы я нигдѣ не находилъ. Замѣчательно, что комендантомъ Шейзара во время перваго похода Василія у *Ибн-Зâфира* (см. выше, стр. 244) называется Ибн-Карâдйсъ, а у *Абу-л-Махâсина* (см. выше, стр. 261) Мансȗръ, сынъ Карâдйса. Это очевидно все одно и то-же лицо.

267) Объ этой метафорѣ см. выше, прим. 168.

268) Крестъ былъ посланъ какъ залогъ исполненія условій капитуляціи. *Кема̂леддинъ* [a]) разсказываетъ намъ, что въ 422 (1031) г., по случаю заключенія перемирія между сыномъ Са̂лиха, Насромъ, и императоромъ Романомъ, послѣдній, отпуская посла Насра, Мукаллид-ибн-Ка̂миля, далъ ему золотой, украшенный драгоцѣнными камнями, крестъ, какъ обезпеченіе вѣрнаго исполненія условій.

269) Хисн-Аби-Кубейсъ, по *Якуту* I, 103, стр. 17, «извѣстный замокъ насупротивъ Шейзара». Названіе до сихъ поръ сохранилось. Это — «Kalaat Kebeys» *Буркгардта* [b]). Крѣпость лежитъ въ ливанскихъ горахъ [c]) на западъ отъ Шейзара.

270) Хисн-Масъятъ извѣстный впослѣдствіи какъ столица главы ассассиновъ. См. *Ritter*, l. c. IV, 968 sqq.

271) О تحرّم въ смыслѣ «онъ искалъ убѣжища, защиты» см. словарь *Lane*, s. v. и ср. *Яхъю*, А. л. 8[a] و تحرّم المتقى فى مضرب توزون, л. 68[a]: وقصدوا جميعا بنى قرّة فى ناحية الاسكندرية وانضووا اليهم و تحرّموا بهم. Въ послѣднемъ мѣстѣ рукоп. чит. و تحزموا по опискѣ.

272) Русы эти конечно принадлежали къ тому отряду, который былъ присланъ Владиміромъ во время возстанія Фоки. Если они тутъ являются на сцену, чтобы поджечь церковь, то это намъ даетъ нѣкоторое право заключить, что эти русы были еще язычниками, хотя съ другой стороны остается сомнѣніе, дѣйствительно-ли они подожгли церковь или-же только выдвигаются авторомъ для того, чтобы снять съ греческаго войска

---

a) Л. 42[b]: واطلق الملك مقلد بن كامل بن مرداس رسول نصر واعطاه صليبًا من ذهب مرصّعًا امانًا لنصر و وفاء بالشرط

b) *J. L. Burckhardt's* Reisen in Syrien, Palästina etc. Herausgeg. v. *W. Gesenius*. Weimar 1823, I, 242.

c) Ср. вышеприведенное мѣсто *Асохика*, стр. 197.

упрекъ въ такомъ грѣшномъ дѣлѣ. *В. Г. Васильевскій* прослѣдилъ судьбы русскаго вспомогательнаго корпуса, присланнаго Владиміромъ въ статьѣ «Варяго-русская и варяго-англійская дружина въ Константинополѣ XI и XII вѣковъ» (Журн. Мин. Нар. Просв. ч. CLXXVI, отд. 2, Ноябрь 1874, стр. 121 и сл.). *Яхъя* своимъ сообщеніемъ о русахъ, поджегшихъ церковь въ Химсѣ, прямо еще лишній разъ подтверждаетъ сообщенный *Асохикомъ* фактъ присутствія русскихъ въ арміи, съ которой Василій въ 1000 году пришелъ въ таикскую провинцію. Русы вѣроятно были и въ первомъ походѣ Василія въ Сирію. Во всякомъ-же случаѣ они вмѣстѣ съ императоромъ зимовали въ Тарсѣ въ 999 г. Въ 1021 г., когда Василій опять былъ въ Арменіи, *Яхъя* уже не говоритъ о русскомъ отрядѣ, но весьма возможно, что онъ его подразумѣваетъ, говоря о томъ, что Василій обезпечилъ себя отъ вѣроломныхъ замысловъ абхазскаго царя, взявъ съ собой на всякій случай извѣстное число храбрѣйшихъ своихъ воиновъ.

Сохранившіеся два списка исторіи *Яхъи* къ сожалѣнію не полны и такимъ образомъ мы не имѣемъ его разсказа о неудачномъ походѣ Романа Аргиропула въ Сирію. Потеря эта тѣмъ болѣе чувствительна, что *Яхъя*, живя въ Антіохіи, конечно своими глазами видѣлъ войска Романа, зналъ безъ сомнѣнія массу подробностей и не преминулъ бы намъ сообщить кое-что и о составѣ этой арміи, въ которой *В. Г. Васильевскій*, l. с. 137, предполагаетъ и русскій союзный корпусъ. Но мы имѣемъ зато довольно подробные разсказы *Ибн-ал-Атира* и *Кемâледдина*.

Ибн-ал-Атиръ подъ 421 годомъ (9 Янв. — 28 Дек. 1030) пишетъ слѣдующее [a]):

> «Разсказъ о выступленіи царя грековъ въ Сирію и его пораженіи. Въ этомъ году выступилъ царь грековъ изъ Константинополя во главѣ 300,000 воиновъ въ Сирію и не переставалъ двигаться впередъ со своими войсками, пока

---

a) *Ibn-al-Athir* IX, p. 286.

они не подошли близко къ Халебу. И владѣлъ *Халебомъ* тогда Шибл-ал-даула-Наср-ибн-Сâлих-ибн-Мирдâсъ. И подошли *греки* на одинъ день пути къ *Халебу*. И постигла ихъ сильная жажда, ибо время было лѣтнее. И были его (царя) приближенные не въ ладахъ съ нимъ. Были такіе, которые ему завидовали; другіе его ненавидѣли. Между тѣми, которые были при немъ, находился также сынъ дуки [a]), одинъ изъ знатнѣйшихъ *грековъ*. Онъ желалъ гибели царя, чтобы самому воцариться послѣ него. И сказалъ царь: «лучше всего намъ оставаться здѣсь, выжидая дождей и обилія воды». Но сынъ дуки не одобрилъ этого плана и совѣтовалъ спѣшить дальше, желая этимъ совѣтомъ вызвать бѣдствіе на *царя* и имѣя въ виду планъ, придуманный имъ противъ *царя*.. И пошелъ *царь* (дальше) и отдѣлились отъ него сынъ дуки и сынъ Лулу [b]) съ 10,000 человѣкъ конницы, и пошли по другой дорогѣ. И пришелъ къ царю одинъ изъ его воиновъ и, оставшись наединѣ съ нимъ, извѣстилъ его, что сынъ дуки и сынъ Лулу взяли клятву съ 40 человѣкъ, между прочими и съ него (говорящаго) съ тѣмъ, чтобы они напали на *царя* и убили его. И пришелъ *царь* въ ужасъ и сталъ бояться и въ тотъ-же день отступилъ. И догналъ его сынъ дуки и спросилъ его о причинѣ отступленія. И сказалъ *царь*: противъ насъ собрались арабы и они уже близко [c]) отъ насъ, — и въ то-же

---

a) Подъ этимъ «сыномъ дуки» по всей вѣроятности нужно разумѣть Константина Далассина, сына антіохійскаго дуки Даміана Далассина, котораго *Ибн-ал-Атиръ* IX, 85, просто называетъ дукой. Констáнтинъ Далассинъ дѣйствительно былъ намѣченъ какъ наслѣдникъ престола и только въ послѣдній моментъ былъ ему предпочтенъ Романъ Аргиръ; см. *Cedren.* II, 484,18—21. Далассинъ поэтому могъ дѣйствительно мечтать о воцареніи по убіеніи Романа, хотя византійцы и молчатъ объ этихъ его планахъ.

b) Это тотъ-же Мансўръ, сынъ Лулу, о которомъ *Яхъя* говоритъ выше, стр. 50 и сл. Онъ имѣлъ почетное прозвище Муртада-ал-даулы, какъ его и называетъ *Кемâледдинъ*; см. ниже, стр. 320.

c) Читай въ текстѣ وقربت вм. وقريب.

время арестовалъ сына дуки и сына Лулу и многихъ вмѣстѣ съ ними. И смутилось войско и заспорило. И отступилъ царь; и преслѣдовали ихъ арабы и жители деревень и даже армяне, убивая и грабя. И отняли они у царя 400 муловъ навьюченныхъ деньгами и платьями. И погибло много грековъ отъ жажды и спасся одинъ царь, и не уцѣлѣло ничего изъ его денегъ и сокровищъ. И избавилъ Богъ такимъ образомъ мусульманъ отъ борьбы. Великъ и славенъ Богъ! Другіе говорятъ другое о его отступленіи, а именно, что малочисленная толпа арабовъ приблизилась къ его войску, а греки подумали, что она на нихъ нападетъ и не знали что дѣлать. Даже царь ихъ надѣлъ черные башмаки, между тѣмъ какъ обычай ихъ царей надѣвать красные башмаки. Онъ бросилъ ихъ и надѣлъ черные, чтобы не быть узнаннымъ преслѣдовавшими его. И бѣжали они и мусульмане захватили все, что у нихъ было».

Кемâледдинъ знаетъ не только о пораженіи Романа, но и о событіяхъ, предшествовавшихъ ему и послѣдовавшихъ за нимъ. Вотъ его разсказъ [a]):

«Когда убитъ былъ Сâлих-ибн-Мирдâсъ, въ Халебѣ стали управлять его два сына, Муʿизз-ал-даула Абу-Улвâн-Симâль въ крѣпости, а Шибл-ал-даула Насръ въ городѣ. И напали они въ этомъ году [b]) при Кайбâрѣ [c]) на катепана

a) Рукоп. Аз. муз. л. 40^b, парижск. Bibl. Nat. Anc. f. 728 л. 63^a sqq. Сличеніемъ этой рукописи я обязанъ любезности проф. *H. Thorbecke*, за что и приношу ему здѣсь свою искреннюю благодарность. Я привожу почти весь весьма длинный разсказъ. Онъ интересенъ не только потому, что въ немъ упоминаются рŷсы, но и для сравненія съ отчетомъ о походѣ Фоки. См. выше, прим. 127, стр. 162—165.

b) Разумѣется тотъ-же годъ, въ который былъ убитъ Сâлихъ, т. е. 420. Сâлихъ палъ именно въ концѣ Рабіʿа II или началѣ Джумâды I этого года (Апрѣль—Май 1029).

c) Или Кîбâрѣ. По *Якуту*, IV, 211, между Антіохіей и ал-Сугŷромъ (sic). Изъ другихъ источниковъ мнѣ неизвѣстенъ.

антіохійскаго, Михаила [a]) евнуха. Онъ выступилъ противъ Халеба безъ приказанія царя. И старались его умилостивить Симâль и Насръ, но онъ не отказался отъ своего намѣренія итти на халебскія области. Тогда они напали на него врасплохъ при Кайбâрѣ, когда онъ осаждалъ тамошнюю цитадель. Было убито множество съ обѣихъ сторонъ и войско грековъ обращено въ бѣгство въ четвергъ 28 Джумâды II (420 = 14 Іюля 1029). Потомъ они оба (Насръ и Симâль) склонили его опять на свою сторону и помирились съ нимъ. Такъ продолжалось дѣло пока не поссорился Муʿизз-ал-даула Симâль съ своей женой. Она разсердилась и ушла въ ставку [b]) въ окрестностяхъ Халеба. И приказалъ тогда Симâль сдѣлать для нея башмакъ изъ золота, украшенный драгоцѣнными камнями и когда онъ былъ готовъ, то онъ взялъ его, спряталъ въ рукавъ и вышелъ (изъ города) [c]). Когда Насръ это узналъ, то сѣлъ на лошадь и прошелъ подъ цитаделью, какъ будто собираясь выйти въ ворота Бâб-ал-Ирâкъ, вмѣстѣ съ толпой своихъ людей, и обнажилъ свой мечъ. И когда онъ приблизился къ воротамъ цитадели, онъ вдругъ ворвался въ нее; никто изъ солдатъ не препятствовалъ ему, такъ какъ онъ пользовался большимъ почетомъ. Его люди послѣдовали за нимъ съ обнаженными мечами. И сѣлъ онъ въ центрѣ (крѣпости) и сказалъ: «кто предпочитаетъ мнѣ моего брата, поступаетъ не хорошо, ибо я лучше умѣю управлять мужчинами, а онъ женщинами». Съ этого дня ворота крѣпости халебской были снабжены цѣпями, которыя препятствовали врываться въ нихъ верхомъ. И приказалъ онъ, чтобы никто не входилъ въ нихъ съ мечемъ на перевязи, хотя бы и самое преданное владѣтелю крѣпости лицо. Та-

---

a) Это Михаилъ Спондилъ *Кедрина* II, 488 и 490.

b) Т. е. въ бедуинскую ставку арабовъ-килâбійцевъ.

c) Этимъ подаркомъ онъ желалъ примирить съ собою жену.

кимъ образомъ Насръ сталъ единственнымъ властелиномъ въ крѣпости и въ городѣ. Это было въ 421 году (9 Янв.— 28 Дек. 1030). Его везиремъ былъ Абу-л-Фарадж-ал-Муаммал-ибн-Юсуф-ал-Шаммâсъ (діаконъ), тотъ самый, по которому названы «бани діакона» въ Халебѣ, въ ал-Джаллŷмѣ. Онъ былъ христіанинъ, искусный администраторъ и добродѣтельный человѣкъ. Его братъ былъ управляющимъ загородныхъ частей города и приводилъ ихъ въ порядокъ, равно какъ и загородныя мечети. Абу-Улвâн-Симâль-ибн-Сâлихъ собралъ бедуиновъ и рѣшилъ осадить своего брата, Насра. Тогда Насръ послалъ къ царю грековъ, Роману — Василій умеръ въ 415 году и воцарился Романъ — призывая его въ Халебъ. Тотъ выступилъ, какъ говорятъ, во главѣ 600,000 человѣкъ и прибылъ въ Антіохію. Тогда вожди бедуиновъ взяли на себя посредничество между Насромъ и Симâлемъ и было условлено, что Насру будетъ принадлежать Халебъ, а Симâлю Бâлисъ и Рахаба. И отступился Насръ отъ того, о чемъ переписывался съ царемъ грековъ, и послалъ своего двоюроднаго брата, Мукаллид-ибн-Кâмил-ибн-Мирдâса къ царю грековъ, прося, чтобы онъ не приходилъ къ нему (Насру), и (предлагая) вносить ему ту самую дань, которую платили Василію сыновья Сейф-ал-даулы. Но *царь* отказался отъ этого и задержалъ Мукаллид-ибн-Кâмиля у себя. И когда *царь* окончательно убѣдился, что Насръ отрекся отъ первоначальнаго своего намѣренія, то онъ струсилъ и почелъ себя слишкомъ слабымъ для обложенія Халеба и пошелъ изъ Антіохіи въ Кайбâръ, въ 10 и нѣсколько дней. И разбилъ одинъ его отрядъ халебскихъ арабовъ, которые напали на войско грековъ. И побѣдили ихъ греки. И были съ *Романомъ* царь болгаръ, царь рŷсовъ, абхазы, хазары [a]),

---

а) Такъ читаютъ обѣ рукописи, но это несомнѣнная описка вм. грузины, (ал-джурз الجرز, вм. ал-хазар الخزر).

армяне, баджнâки и франки [a]). И расположился царь со своими войсками у Туббаля, близко отъ горы, въ мѣстѣ далекомъ отъ воды и окружилъ свой лагерь рвомъ. И были его сокровища на 70 верблюдахъ, а мѣсто, занятое его лагеремъ, имѣло въ длину день пути для быстро ѣдущаго на лошади и столько-же въ ширину. И встрѣтилъ его на дорогѣ Абу Улвâн-Дифа̂ʿ-ибн-Небхâнъ, килâбіецъ, съ маленькимъ отрядомъ конницы, и отнялъ у его (царя) отрядовъ все, что хотѣлъ. И послалъ царь отрядъ, въ которомъ были храбрѣйшіе его воины [b]) въ Азâзъ. И встрѣтили ихъ килабійцы и побѣдили ихъ и убили ихъ патриціевъ и взяли въ плѣнъ многихъ изъ царскихъ сыновей, которые были съ ними. И стали килâбійцы (тогда) дерзки и осадили ихъ въ томъ мѣстѣ, гдѣ они остановились. И разсказываютъ очевидцы, что было огуречное поле близко отъ лагеря, на разстояніи одного выстрѣла, но греки не срѣзали ни одного огурца, боясь нападенія на нихъ арабовъ. И когда былъ разбитъ отрядъ, который онъ послалъ (въ Азâзъ), царь рѣшилъ вернуться въ свои страны, оправдывая себя тѣмъ, что говорилъ: если бы не страданія моего войска отъ жажды, то я достигъ бы моей цѣли. И напали Насръ и арабы на рынокъ [c]) царя и разграбили его. И замедлилось отступленіе царя грековъ отъ мѣста стоянки три дня. И подошелъ Шибл-ал-даула Насръ во главѣ 923 всадниковъ, — а по другимъ 700 всадниковъ — и когда приблизился къ грекамъ, то они подумали, что онъ нападетъ на нихъ, и обратились въ

---

a) Ал-Фиренджъ, обыкновенная арабская форма. Нужно еще замѣтить, что филологически одинаково возможно ставить имена народовъ, начиная съ абхазовъ въ род. пад.

b) Это будетъ отрядъ Льва Хиросфакта у *Кедрина* II, 492,9, который былъ посланъ «μετὰ τοῦ οἰκείου τάγματος».

c) Т. е. на то мѣсто, гдѣ производилась торговля греческаго войска съ окрестными жителями.

бѣгство и далъ Богъ побѣду надъ ними въ понедѣльникъ 7-го Ша'бāна 421 (10 Августа 1030) [a]). И снялъ царь Романъ свой красный башмакъ, чтобы не быть узнаннымъ и надѣлъ черный башмакъ — красный башмакъ у нихъ носитъ только царь — и бѣжалъ. И захватилъ Шибл-ал-даула его корону, палатку и латы [b]), а *царь* бѣжалъ среди армянъ [c]), которые были при немъ и защищали его своими стрѣлами. И взяли греки путь на гору и бѣжали и взобрались на нее и пришли въ городъ Кӯрасъ, принадлежавшій грекамъ, и обгонялъ одинъ другаго и остались при царѣ лишь немногіе и убили мусульмане несмѣтное множество его патриціевъ и другихъ и взяли въ плѣнъ (многихъ) изъ царскихъ сыновей и другихъ. И занялись люди грабежемъ и взяли несмѣтное количество лошадей, платьевъ, парчи, всякого скарба и военныхъ припасовъ. Разсказываютъ, что толпа изъ (рода) Бени-Катанъ, племени нумейріійцевъ, прибыла во время бѣгства (грековъ) и захватила багажъ царя, — около 300 муловъ навьюченныхъ — такъ что они раздѣлили между собою романовы динâры корытомъ и каждому изъ нихъ досталось по 18 блюдъ (наполненныхъ динâрами). Царь грековъ, когда рѣшилъ уйти, поджегъ манганики, тараны и щиты. Арабы похитили то, что пощадилъ огонь, такъ что большая часть крышъ въ Халебѣ была покрыта щитами вмѣсто досокъ. Разсказываютъ еще, что многіе въ Халебѣ, за день до сраженія, провели ночь на стѣнахъ. Между ними былъ Ибн-Нумейръ [d]), богомолъ. Онъ всю ночь молился на стѣнѣ и

---

a) Дата вполнѣ сходится съ показаніями *Кедрина*, II, 493.

b) لبد тутъ едва-ли можетъ имѣть другое значеніе; см. *Dozy*, Supplém. s. v.

c) Это — «иностранная дружина» спасшая императора. Ср. *В. Г. Васильевскаго*, 1. с. 136.

d) Выше, стр. 164, онъ названъ Ибн-Аби-Нумейръ.

подъ конецъ ночи палъ на колѣна и заснулъ, стоя на колѣнахъ. И увидѣлъ онъ во снѣ Алія (миръ ему!), верхомъ, въ зеленой одеждѣ и съ копьемъ въ рукахъ и онъ сказалъ, «подними свою голову, о шейхъ, ибо я исполнилъ твою просьбу». При этихъ словахъ шейхъ проснулся и разсказалъ народу это. И всѣ усмотрѣли въ этомъ хорошее знаменіе. И разсказываютъ со словъ Муртада-ал-даулы [a]), слѣдующее: «меня призвалъ къ себѣ Романъ подъ конецъ той самой ночи, въ которую Ибн-Нумейръ видѣлъ этотъ сонъ, и сказалъ мнѣ: у васъ въ Халебѣ есть богомолъ. Я понялъ, что онъ разумѣетъ Ибн-Нумейра и сказалъ: да. Тогда онъ сказалъ: опиши мнѣ его. И описалъ я его и расхвалилъ его. Онъ сказалъ мнѣ тогда: я только-что видѣлъ этого самого человѣка. Мнѣ казалось, что я стою, глядя на стѣны этого города, а онъ стоитъ на нихъ, махая мнѣ рукой и говоря: уйди назадъ, ибо ты не проникнешь въ этотъ городъ. Эти слова онъ повторялъ нѣсколько разъ, и я не думаю, что [b]) . . . . А когда наступило утро, то былъ разбитъ тотъ отрядъ, который царь послалъ въ Азâзъ. Затѣмъ послѣ этого произошли битва и бѣгство. Мы уже привели приблизительно такую-же исторію объ Ибн-Нумейрѣ по случаю осады Халеба царемъ грековъ [c]). . . . . [d]). Другіе говорятъ, что царь грековъ вознегодовалъ на Симâля и Насра за то (пораженіе), которое они нанесли Михаилу около Кайбâра, и поэтому онъ самъ выступилъ противъ нихъ. И отправили они тогда своего племянника Му-

---

a) Мансŷр-ибн-Лулу.

b) Слова و لا ارى انه يتم فيه علمى, мнѣ остались непонятны.

c) Т. е. Вардой Фокой. См. выше стр. 164.

d) Я пропускаю анекдотъ, относящійся ко времени гораздо позднѣйшему, т. е. Тутуша, сына Алп-арслâна, который здѣсь авторомъ приводится потому, что въ немъ упоминается драгоцѣнная чаша, отнятая у грековъ во время разгрома романовой арміи.

каллид-ибн-Камиля, обѣщая *царю* покорность и вѣрную службу. *Царь* между тѣмъ уже отправилъ къ нимъ пословъ, предлагая передать ему Халебъ и говоря, что онъ боится, какъ бы не были они обмануты и уйдетъ Халебъ изъ подъ ихъ власти, и обѣщая имъ взамѣнъ Халеба что̀ они только сами выберутъ. Они заключили его посла, выжидая отвѣта на свое посольство. И дошло это до *царя* и онъ заключилъ Мукаллид-ибн-Камиля и выступилъ самъ. Тогда они выслали свои харемы изъ Халеба въ степь, боясь его. Затѣмъ кончилось его дѣло такъ, какъ мы разсказали. Сималь (въ это время) охранялъ крѣпость, а Насръ присутствовалъ въ сраженіяхъ. И когда царь грековъ вернулся, то Насръ и Сималь пошли оба, чтобы опять привезти свои харемы. И опередилъ Насръ (своего брата) и захватилъ ее (крѣпость) и взамѣнъ ея далъ Сималю, благодаря посредничеству лицъ, взявшихъ на себя посредничество, Рахабу, Балисъ, Манбиджъ и ихъ округа. И выступилъ послѣ этого погрома катепанъ Антіохіи, евнухъ, извѣстный подъ именемъ Никиты [a]), что въ переводѣ значитъ пѣтушокъ, съ большимъ войскомъ, опустошалъ и грабилъ западныя страны, взялъ крѣпость ал-Менику [b]) и напалъ врасплохъ на Рафанію и захватилъ въ плѣнъ 10,000 ея жителей и разрушилъ башни ея стѣнъ въ 421 г. И въ 422 году (29 Дек. 1030 — 18 Дек. 1031) онъ взялъ замокъ Бени-л-Ахмаръ и замокъ Бени-Ганаджъ и еще другіе замки и разрушилъ ихъ. И вступилъ съ нимъ въ переговоры

a) Никита ἐκ Μισθείας *Кедрина* II, 495. Откуда явился переводъ имени Никиты чрезъ «пѣтушокъ», непонятно.

b) Μενίκος византійцевъ (*Cedren*. II, 495). Арабы ничего не знаютъ о Μουσάραφ, о которомъ такъ много разсказываетъ *Кедринъ* II, 490—91, 495—96. Πινζαράχ-же *Кедрина*, l. c. — Хассан-ибн-ал-Муфарриджъ изъ рода Ибн-ал-Джарраха, какъ замѣтилъ еще *Weil*, Gesch. d. Chal. III, 89, прим. Онъ-же — Ἀπελζαράχ у *Васильевскаго*, Совѣты и разсказы и пр. стр. 125—126. Ср. ниже прим. 324, стр. 353. *Ибн-ал-Атиръ* IX, 286[b] говоритъ, что Хассанъ этотъ отнялъ въ 422 (1031) г. при помощи грековъ у египтянъ Апамею.

Шибл-ад-даула и ласкалъ его, пока не заключилъ съ нимъ мира и не сдѣлалъ его посредникомъ своимъ для переговоровъ съ царемъ грековъ о заключеніи перемирія. И было дѣло покончено на томъ, что Насръ каждый годъ будетъ платить царю грековъ деньги, 500,000 диргемовъ въ два срока въ годъ; цѣнность ихъ (этихъ 500,000 диргемовъ) — 8000 миткâлей золотомъ [a]). И отпустилъ царь Мукаллид-ибн-Кâмил-ибн-Мирдâса, посла Насра, и далъ ему золотой крестъ украшенный драгоцѣнными камнями, въ видѣ гарантіи Насру въ исполненіи договора».

Вотъ текстъ этого отрывка [b]):

ولما قتل صالح بن مرداس ملك حلب بعده ابناه معزّ الدولة ابو علْوان
ثمال فى القلعة وشبل الدولة نصر فى المدينة واوقعا فى هذه السنة على
قيبار بقطبان انطاكية ميخاييل الخادم وكان قصد بلد حلب بغير امر
الملك ولاطفه ثمال ونصر فلم يرجع عن قصد بلد حلب فكبساه فى قيبار
وهو يقاتل [c]) حصنها وقتل جماعة من الفريقين وانهزم عسكر الروم يوم
الخميس لليلة بقيت من جمادى الآخرة ثم استعطفاه واستقامت الحال
بينهم وداما على ذلك الى ان جرى بين معزّ الدولة ثمال وبين زوجته
كلام فغضبت عليه وخرجت الى الحلّة بظاهر حلب فامر ثمال ان يُصَاغَ
لها لالكةٌ من ذهب مرصّعة بالجواهر فلما استوت اخذها فى كُمّه وخرج
فحين علم نصر ركب واجتاز تحت القلعة كانه يريد الخروج من باب العراق
فى جماعة من اصحابه وجذب سيفه فلما قارب باب القلعة وهجمها فلم
يمانعه احد من الاجناد لهيبته وتبعه اصحابه مجرّدين سيوفهم فجلس فى المركز
وقال انّ من قدّم اخى علىّ فقد اساء لاننى اولى بمُداراة الرجال وهو

---

a) Тутъ опять должна быть описка и скорѣе всего нужно читать 18,000 миткâлей вм. 8,000, что составитъ около 28 диргемовъ на миткâль.

b) Рук. Аз. музея, л. 40^b и сл., рук. парижская, Bibl. Nat. Anc. f. № 728, л. 63^a и сл. Сличеніемъ съ послѣдней я обязанъ, какъ уже было замѣчено выше (стр. 315), профессору *H. Thorbecke* въ Гейдельбергѣ.

c) Рук. аз. муз. يقابل.

اولى بمداراة النساء و من ذلك اليوم جعل لابواب قلعة حلب سلسلة تمنع
الراكب الصعود فجاءةً ورسم ان لا يدخلها احد متقلّدا سيفًا و لو انّه
اقرب الناس مودّة الى مالكها فتفرّد نصر بالامر فى القلعة و البلد وذلك
فى سنة احدى و عشرين واربعماية وكان وزيره ابا الفرج المؤمّل بن
يوسف الشمّاس الذى ينسب اليه حمام الشمّاس بحلب فى الجلّوم وكان
نصرانيا وكان حسن التدبير محبًّا لفعل الخير وكان اخوه ناظرا فى البلد البرّانى
فعمّره وعمّر المساجد البرانية فجمع ابو عُلوان ثمال بن صالح الاعراب وعزم
على منازلة اخيه نصر فسيّر نصر الى ملك الروم ارمانوس وكان قد هلك
بسيل فى خمس عشرة و ولى ارمانوس يستدعيه الى حلب فخرج على ما
قيل فى ستماية الف حتى وصل الى انطاكية فتوسّط مقدّمو العرب بين
نصر و ثمال و وقفوا بينهما على ان يكون لنصر حلب و لثمال بالس
والرحبة فرجع نصر عمّا كان تراسل به ملك الروم وارسل ابن عمّه مقلّد
ابن كامل بن مرداس الى ملك الروم يساله ان لا يقصده و يحمل اليه
من القطيعة ما كان يحمله اولاد سيف الدولة الى بسيل فابى واعتقل مقلّد
بن كامل عنده فحين تحقق رجوع نصر عن رايه الاوّل جبن و ضعف عن
منازلة حلب وسار من انطاكية الى قيبار فى بضع عشرة يوما وكسرت
سريّة له عرب حلب و كانوا قد طاردوا عسكر الروم فاستظهر الروم عليهم
وكان معه ملك البلغر و ملك الروس والابْخاز و الخزر[a]) و الارمن
و البجناك والافرنج و نزل الملك بجيوشه على تبل[b]) قريبا من الجبل فى
موضع بعيد من الماء وضرب على عسكره خندقا وكانت[c]) امواله على
سبعين جمّازة وكان قدر موضع عسكره لمن يدور حوله مقدار يوم فى يوم
للمجدّ الراكب على فرس و لقيه فى طريقه ابو علوان دفاع بن نبهان
الكلابى فى خيل قليلة فنال من سراياه كل ما طلب وارسل الملك سريّه

---

a) Читай والجُرْز.

b) Рук. париж. تمل, наша ىتل.

c) Рук. Аз. муз. وكان.

فيها صناديد عسكره الى عزاز [a] فلقيها بنو كلاب فظفروا بها و قتلوا بطارقها و اسروا جماعة من اولاد الملوك الذين معهم وجسرت [b] عليهم بنو كلاب فحاصروهم فى الموضع الذى نزلوا فيه و لقد اخبر بعض من شاهدهم ان مقثاوة كانت قريبة من العسكر *بمقدار رَمْيَة [c] سهم وان الروم لم يقطعوا منها قثّآءة واحدة خوفا من العرب ان تتخطّفهم و لما كُسرت السريّة التى ارسلها الملك اجمع رايه على العود الى بلاده واعتذر قايلا لولا عَطَشُ عسكرى لبلغت مرادى وهجم نصر والعرب على سوق الملك فنهبوه و تاخّر رحيل [d] ملك الروم من منزلته ثلثة ايام واقبل شبل الدولة نصر فى تسع ماية و ثلثة و عشرين فارسًا و قيل فى سبعماية فارس فحين اشرف على الروم ظنوا انها كبسة فانهزموا ومنح الله اكتافهم يوم الاثنين لسبع ليال خلت من شعبان سنة احدى وعشرين و نزع ارومانوس الملك خفّه الاحمر لئلا يعرف و لبس خفًّا اسود ولا يلبس الخف الاحمر عندهم الا الملك و هرب واخذ شبل الدولة تاجه و بلاطه و لباده و هرب فى ارمن كانوا معه حَموه بالسهام واخذ الروم الطريق الى الجبل منهزمين وطلعوا فيه و حصلوا فى بلد قورس وكان للروم ولحق بعضهم بعضًا ولم يبق مع الملك الا القليل و قتل المسلمون من بطارقته وغيرهم ما لا يحصى واسروا من اولاد الملوك وغيرهم كذلك واشتغل الناس بالنهب واخذوا من الدواب و الثياب و الديباج والامتعة وآلات العسكر ما لا يوصف و ذكر ان طايفة من بنى قطن من نمير وردت عند الهزيمة فاخذت ثقل الملك نحوًا من ثلثماية بغل محملة حتى انهم تقاسموا الدنانير الارمانوسية بالقصعة فحصل لكل واحد منهم ثمانية عشر جفنة وكان ملك الروم لما رحل طرح النار فى المنجنيقات و العرادات و التراس و نهب الناس منها ما

a) Рук. Аз. муз. اعزاز.

b) Рук. Пар. و حسرت, Аз. муз. و حسّرت.

c) Рук. Аз. муз. مقدار ماية.

d) Рук. Аз. муз. خيل.

ابقته النار حتى ان اكثر سقوف بلد حلب جعلت التراس عليها عوض الدفوف ٬ وقيل [a] ان الناس بحلب باتوا على السور قبل الوقعة بيوم و فيهم ابن نمير العابد فبات يصلى على السور و سجد فى اخر الليل فنام وهو ساجد فراى فى منامه عليّا عليه السلام راكبًا و لباسه اخضر و فى يده رمح وهو يقول له ارفع راسك يا شيخ فقد قضيت حاجتك فانتبه بقوله فحكى للناس ذلك فتباشروا به وحكى عنه مرتضى الدولة انه قال استدعانى ارمانوس فى آخر تلك الليلة التى راى ابن نمير تلك الرويا فيها فقال لى لكم بحلب راهب فعلمت انه يعنى ابن نمير فقلت نعم فقال صفه لى فوصفته وحلّيته فقال لى رايت هذا الرجل بعينه فى هذه الساعة وكانى قد اشرفت على سور هذه المدينة و هو قايم عليه يومى الىّ بيده و يقول ارجع فما تصل الى هذا البلد و تكرّر ذلك و لا ارى انه يتم فيه علمى فلما كان من غد كسرت السريّة التى ارسلها الملك الى عزاز ثم كانت الوقعة و الهزيمة بعد ذلك وقد ذكرنا عن ابن نمير نحوًا من هذه الحكاية عند منازلة ملك الروم حلب ٬ . . . .

. . . .

(л. 42^a) و قيل ان ثمالا و نصرا حقد عليهما ملك الروم ما جرى منهما على ميخائيل بناحية قيبار فخرج بنفسه فسيّرا ابن عمّهما مقلّد بن كامل يبذلان له الطاعة و الخدمة و كان قد سيّر اليهما يسومهما تسليم حلب و يقول انه يخاف ان يتم عليهما حيلة فيخرج حلب من ايديهما وعرض عليهما عوضا عنها ما اختاراه فاعتقلا رسوله انتظارا لما يرد من جواب رسالتهما فبلغه ذلك فاعتقل مقلّد بن كامل و خرج بنفسه فاخرجا حرمهما من حلب الى البرية خوفًا منه حتى كان من امره ما ذكرناه ٬ وكان ثمال فى القلعة يحفظها و نصر باشر القتال فلما عاد ملك الروم سار نصر و ثمال لاحضار حرمهما فسبق نصر اليها و استولى عليها وعوّض ثمالا بوساطة من توسّط بينهما الرحبة و بالس و منبج و اعمالها ٬

---

a) Слѣдующія строки до точекъ по одной рук. Аз. муз.

و خرج بعد هذه الكسرة قطبان انطاكية الخادم المعروف بنقيطا و تفسيره بالعربية الدويك وخلق عظيم فعاث فى البلد الغربى وافسد وفتح حصن المنيقة وهجم رفنية و سبا عشرة الاف من اهلها و نقض ابرجة سورها فى سنة احدى وعشرين و فتح فى سنة اثنتين حصن بنى الاحمر وحصن بنى غناج وغير ذلك من الحصون و خربها فراسله شبل الدولة ولاطفه الى ان صالحه وجعله سفيرا بينه و بين ملك الروم فى طلب الهدنة فاستقرّ ان يحمل نصر فى كل سنة الى ملك الروم دراهم خمس ماية الف درهم فى نجمين من السنة قيمتها ثمنية الاف مثقال ذهب واطلق الملك مقلد بن كامل بن مرداس رسول نصر واعطاه صليبا من ذهب مرصّعًا امانًا لنصر و وفاء بالشرط ٬

Разсказы обоихъ арабскихъ авторовъ заслуживаютъ вниманія. *Ибн-ал-Атиръ*, не смотря на обыкновенные его недостатки, т. е. отсутствіе точныхъ хронологическихъ данныхъ и отрывочность всего изложенія, сообщаетъ намъ весьма любопытную черту, именно существованіе въ греческой арміи сильной оппозиціи противъ императора, вожди которой давали измѣнническіе совѣты Роману и доходили даже до покушенія на его жизнь. Эта черта отчасти подтверждается *Матвѣемъ эдесскимъ* (trad. *Dulaurier*, стр. 45), который только не знаетъ имени предателя, а спасеніе императора приписываетъ какому-то Абукабу, бывшему тѣлохранителю куропалата Давида. Другой армянскій историкъ, *Аристагэсъ* (trad. *Prud'homme*, Revue de l'orient etc. XVI, 55), и сирійцы *Михаилъ* (Chronique de *Michel le Grand*, trad. par V. Langlois, Venise 1868, p. 281 sqq.) и *Абу-л-Фараджъ* (*Bar-Hebraei* Chronicon etc. p. 229) видятъ въ пораженіи Романа справедливую кару Божію за преслѣдованіе имъ истинной вѣры. Византійцы наконецъ приписываютъ всю вину исключительно самому императору; ср. *Пселла* l. c. IV, 33—36 и *Кедрина* II, 491—92. Послѣдній даже прямо говоритъ, что Іоаннъ Халда и многіе знатные полководцы отсовѣ-

товали Роману продолжать походъ въ лѣтнее время, но что ихъ совѣты не были приняты честолюбивымъ императоромъ.

Халебскій историкъ *Кемâледдинъ*, какъ и слѣдовало ожидать, даетъ намъ много подробностей о самомъ походѣ, точныя даты и кромѣ того свѣдѣнія о предшествовавшихъ и послѣдовавшихъ событіяхъ. Но съ другой стороны у него сильно даетъ себя чувствовать спеціально халебская точка зрѣнія. Сила греческой арміи выражается совершенно фантастичной цыфрой 600,000 человѣкъ. Лагерь ея занимаетъ громадное пространство, греки боятся арабовъ такъ сильно, что не рѣшаются даже дотронуться до сосѣдняго огуречнаго поля и пр. Тѣмъ не менѣе въ представленіи многихъ мѣстныхъ жителей отступленію императора содѣйствуетъ главнымъ образомъ молитва святаго мужа. Самое возникновеніе этой легенды показываетъ, что это отступленіе было необъяснимое и неожиданное, потребовавшее прямаго вмѣшательства самого провидѣнія. Этимъ безъ сомнѣнія подтверждается версія *Ибн-ал-Атира*, что въ арміи императора было несогласіе. Любопытно, что въ упомянутой благочестивой легендѣ Муртада-ал-даула является въ лагерѣ Романа и своими разсказами о святомъ халебскомъ содѣйствуетъ рѣшенію императора отступить. Муртада-ал-даула, бѣжавшій изъ Халеба изъ страха передъ Сâлихомъ (см. выше, стр. 55), дѣйствительно перешелъ къ грекамъ и конечно могъ считаться надежнымъ союзникомъ грековъ, пока послѣдніе имѣли шансы на успѣхъ, но тутъ онъ вѣроятно былъ подкупленъ врагами Романа, обѣщавшими ему возвратить власть надъ Халебомъ въ случаѣ, если удастся низложеніе Романа.

Но самой для насъ важной чертой въ разсказѣ *Кемâледдина* нужно считать его показаніе о составѣ греческой арміи. Если и можно допустить нѣкоторое патріотическое преувеличеніе въ томъ, что тутъ являются почти всѣ тогда извѣстные сѣверные и западные немусульманскіе народы и даже съ ихъ царями, то съ другой стороны разношерстность состава греческой арміи достаточно подтверждается византійскими показаніями, и спеціально присут-

ствіе рȣ̂совъ такъ вѣроятно само по себѣ [a]), что преувеличеніе можетъ относиться только къ присутствію «царей» и пожалуй нѣкоторыхъ другихъ народностей, напр. печенѣговъ, но ни какъ не къ рȣ̂самъ.

При взятіи Эдессы въ 1031 году, арабскіе историки, включая *Яхъю*, не упоминаютъ объ участіи русскаго корпуса, хотя самое взятіе Эдессы у нихъ разсказывается довольно подробно; см. ниже прим. 430.

О взятіи крѣпости Перкри знаетъ одинъ *Ибн-ал-Атиръ*, но о русскихъ онъ не говоритъ. Онъ подъ 425 годомъ (26 Ноябр. 1033 — 15 Ноябр. 1034) посвящаетъ этому событію маленькую главу:

> «*Разсказъ о взятіи греками крѣпости Б-р-к-рй̂* [b]). Это есть крѣпость на границѣ армянъ, принадлежавшая Абу-л-Хейджâ, сыну Ребӣб-ал-даулы, племяннику Вахсȣ̂дâна, сына Мамлâна. Онъ и его дядя поссорились другъ съ другомъ и послалъ его дядя къ грекамъ и возбудилъ въ нихъ желаніе овладѣть *крѣпостью*. И послалъ царь туда большое войско и оно овладѣло ею. И дошла вѣсть объ этомъ до халифа и онъ послалъ къ Абу-л-Хейджâ и его дядѣ лицъ, которыя должны были примирить ихъ другъ съ другомъ, чтобы они соединились для отнятія крѣпости. И заключили они между собой миръ, но не могли отнять крѣпость. И собралось къ нимъ множество добровольцевъ, но не могли сдѣлать это, ибо греки утвердились въ ней».

Слѣдующее за тѣмъ по времени упоминаніе о русскихъ въ арміи или при дворѣ византійскихъ императоровъ относится къ перевороту 1042 года и опять находится у одного только *Ибн-ал-Атира*, и именно въ той главѣ «о дѣлахъ царей грековъ»,

---

a) См. объ этомъ *В. Г. Васильевскаго* въ указанной статьѣ стр. 136—138.

b) *Ibn-al-Athîr* IX, 297. Издатель поставилъ въ текстѣ неправильное чтеніе Б-р-к-вй̂; двѣ его рукописи однакоже читаютъ правильно Б-р-к-рй̂. Это-же чтеніе нужно возстановить у него-же VIII, 173,3 вм. برکوی.

первая половина которой уже была приведена выше, стр. 141—42 въ прим. Хотя самое мѣсто объ участіи рӯсовъ уже было разобрано *В. Г. Васильевскимъ* (Журн. Мин. Нар. Просв. ч. 177, Февраль 1875, стр. 445—446), но я считаю необходимымъ помѣстить здѣсь полный переводъ второй половины этой главы, опять немаловажной для характеристики *Ибн-ал-Атира*. Выше, на стр. 142, переводъ доведенъ до смерти Константина. За симъ читается слѣдующее [a]):

«Онъ (Константинъ) оставилъ только трехъ дочерей. И воцарилась [b]) старшая изъ нихъ и вышла замужъ за Романа—а онъ былъ изъ близкихъ родственниковъ царя—и сдѣлала его царемъ, и онъ оставался имъ нѣкоторое время. Онъ тотъ самый, который отнялъ у мусульманъ Эдессу. И былъ у Романа слуга, который служилъ ему еще до его воцаренія, изъ дѣтей одного мѣнялы, Михаилъ по имени. И когда *Романъ* воцарился, то онъ сдѣлалъ его управляющимъ дворцомъ. И почувствовала жена Константина (читай: Романа) страсть къ нему и они оба придумали средство чтобы убить Романа. И заболѣлъ Романъ и они ввели его въ баню, противъ его воли, и задушили его и объявили, что онъ умеръ въ банѣ. И сдѣлала его жена царемъ Михаила и вышла за него замужъ противъ воли грековъ. И появилась у Михаила судорожная боль въ головѣ, которая его не покидала и обезобразила его лицо. И назначилъ онъ своимъ преемникомъ своего племянника, также Михаила по имени. И когда онъ умеръ, то воцарился его племянникъ и сталъ управлять хорошо и схватилъ семью своего дяди и его братьевъ, своихъ дядей, и чеканилъ монеты

---

a) *Ibn-al-Athir* IX, 341,15.

b) О смерти Константина *Ибн-ал-Атиръ* IX, 260 сообщаетъ еще въ отдѣлѣ мелкихъ извѣстій 419 (31 Янв. 1028 — 10 Янв. 1029) года: «Въ этомъ году умеръ Константинъ, царь грековъ и перешло царство къ одной его дочери, а управленіе государства и войскъ взялъ на себя ея мужъ, онъ-же сынъ ея дяди по матери».

(со своимъ именемъ) въ этомъ году, т. е. въ 433 (31 Авг. 1041—20 Авг. 1042). Потомъ онъ призвалъ свою жену, дочь царя, и потребовалъ отъ нея, чтобы она постриглась въ монахини и отреклась отъ царства. Она отказалась. Тогда онъ билъ ее и послалъ на одинъ островъ въ морѣ. Потомъ онъ вознамѣрился схватить патріарха и избавиться отъ его власти надъ нимъ, ибо онъ не могъ итти противъ его (патріарха) мнѣній. И потребовалъ онъ отъ него, чтобы онъ устроилъ ему пиръ въ одномъ монастырѣ, за Константинополемъ, который онъ указалъ, чтобы туда прійти къ нему. И согласился *патріархъ* и вышелъ въ тотъ монастырь, чтобы исполнить то, что ему сказалъ царь. И послалъ царь толпу р̊усовъ и болгаръ — съ ними условился онъ убить его втайнѣ — и пошли тѣ туда ночью и осадили его въ монастырѣ. И роздалъ онъ имъ большія деньги и вышелъ, скрываясь, и направился съ соборъ, гдѣ онъ жилъ, и велѣлъ звонить. И собрались къ нему греки и пригласилъ онъ ихъ низложить царя. И согласились они на это и осадили царя въ его дворцѣ. И послалъ царь къ своей женѣ и призвалъ ее съ того острова, куда онъ ее сослалъ, и пожелалъ, чтобы она его защитила. Но не сдѣлала она этого, а выслала его въ одну церковь, гдѣ онъ долженъ былъ постричься въ монахи. Потомъ патріархъ и греки лишили его жену власти и сдѣлали царицей одну ея молодую сестру, Ѳеодору по имени, и приставили къ ней слугъ ея отца, для управленія государствомъ, и ослѣпили Михаила. И произошла борьба въ Константинополѣ между приверженцами *Михаила* и приверженцами Ѳеодоры и патріарха. И одержали верхъ приверженцы Ѳеодоры надъ *первыми* и ограбили ихъ имущества. Потомъ греки почувствовали необходимость имѣть царя, который управлялъ бы ими. И написали они имена разныхъ лицъ, достойныхъ царства, на кусочкахъ бумаги и вложили ихъ въ шарики изъ глины и приказали одному лицу, не знавшему, чьи имена были на нихъ написаны,

вынуть одинъ шарикъ [a]). И вышло имя Константина. И признали они его царемъ и вышла за него старшая царица и она заставила свою младшую сестру, Θеодору, отказаться отъ престола, благодаря денежному вознагражденію, которое она ей обѣщала. И утвердился *Константинъ* на престолѣ въ 334 (21 Авг. 1042 — 9 Авг. 1043) году и въ томъ-же году возсталъ противъ него бунтовщикъ изъ грековъ, Армӣнас̂ъ по имени, и объявилъ себя царемъ. И увеличилось число его приверженцевъ, такъ что превысило 20,000. И озаботило Константина его дѣло и онъ отправилъ противъ него большое войско. И побѣдили они бунтовщика и убили его и отослали голову его въ Константинополь. И было взято въ плѣнъ изъ знатнѣйшихъ его приверженцевъ 100 человѣкъ [b]). И были они позорно водимы по городу, потомъ отпущены. И были имъ даны деньги и приказано уйти куда кто хочетъ».

Въ неудачномъ походѣ Романа Діогена противъ Алп-Арслана опять упоминаются р̂усы у арабскихъ историковъ. Показанія *Ибн-ал-Атира* приведены *В. Г. Васильевскимъ* въ X-ой главѣ его изслѣдованія о варяжской дружинѣ (Журн. Мин. Нар. Просв. ч. 178, отд. 2, Мартъ 1875, стр. 118). Откладывая сообщеніе другихъ арабскихъ разсказовъ объ этомъ событіи до другаго времени, я здѣсь ограничусь замѣчаніемъ, что *Ибн-ал-Атиръ* на этотъ разъ пользовался между прочимъ исторіей Сельджуковъ *Им̂адеддина испаханскаго*, знаменитаго секретаря Саладина نصرة الفطرة و عصرة القطرة. Это сочиненіе сохранилось въ рукописи парижской Bibl. Nat. Supplém. arabe № 772. Оно написано самымъ высокимъ и краснорѣчивымъ слогомъ, какъ и другія сочиненія

---

a) Читай въ текстѣ وامروا и بندقة l. c. 342, строки 15 и 16, какъ и поправлено l. c. XIII, p. LVII.

b) Читай و ماية رجل какъ и поправлено l. c. XIII, p. LVII, ad h. l.

этого автора, и представлялось самимъ арабамъ столь неудобочитаемымъ, что нашелся ученый, ал-Фатх-ибн-Али-ибн-Мухаммед-*ал-Бондâри* ал-Исфахâни, который передѣлалъ его, имѣя въ виду нѣкоторымъ упрощеніемъ слога облегчить пониманіе. *Ал-Бондâри* прямо высказываетъ это въ предисловіи [a]), обѣщая вмѣстѣ съ тѣмъ сохранить лучшіе перлы краснорѣчія *Имâддедина.* Разсказъ о походѣ Романа Діогена мною списанъ съ оксфордскаго экземпляра и сличенъ съ парижскимъ [b]). Рŷсы играютъ въ немъ ту-же роль, что и у *Ибн-ал-Атира*, но въ послѣдней части разсказа есть у послѣдняго автора нѣкоторыя уклоненія. Что-же касается отношеній между разсказами *ал-Бондâри* и *Имâдеддина*, то *ал-Бондâри* вполнѣ сдержалъ свое обѣщаніе и не измѣнилъ нисколько фактической стороны разсказа *Имâдеддина*, не пропустилъ ни одной исторической черты или даты [c]), такъ что упоминаніе объ участіи рŷсовъ будетъ уже принадлежать не XIII вѣку, времени *Ибн-ал-Атира*, а XII, когда писалъ *Имâдеддинъ.*

Для полноты замѣтимъ въ заключеніе, что одинъ разъ рŷсы упоминаются какъ союзники византійцевъ задолго до крещенія Владиміра, именно у *Мутанабби*, по случаю возведенія Сейф-ал-даулой стѣны крѣпости Хадаса въ 343 (954—55) г. Этотъ стихъ современнаго поэта переведенъ и разобранъ *А. Я. Гаркави*, Сказанія мусульм. писат. и пр. 206—208.

Къ этому нужно прибавить, что въ слѣдующемъ 344 (955—56) г. греки собрались съ большими войсками противъ той-же крѣпости. Среди греческихъ войскъ *Ибн-ал-Атиръ* и *Кемâледдинъ* называютъ также рŷсовъ и болгаръ, *Яхъя*-же (А. л. 16^a

---

a) Соч. *ал-Бондâри* сохранилось въ 2 экз., въ Оксфордѣ, въ Бодлеянѣ Cod. Laud. (B) 113 и въ Парижѣ, Cod. Bibl. Nat. Anc. f. № 767 A. Послѣдній экземпляръ списанъ съ автографа въ 660 г. (1262), первый писанъ въ 725 (1325) г. и въ началѣ не полонъ. Предисловіе къ нему прибавлено подложное.

b) Въ первомъ оно стоитъ на л. 27^b—32^a, во второмъ на л. 28^a—32^a.

c) Профессору *H. Thorbecke* я обязанъ сличеніемъ моей копіи изъ *ал-Бондâри* съ подлиннымъ сочиненіемъ *Имâдеддина.*

В. л. 91[a]) о ихъ присутствіи ничего не знаетъ. Греки проломали брешь, но тѣмъ не менѣе должны были отступить. *Мутанабби* по поводу слуховъ о приближеніи греческихъ войскъ опять сказалъ оду, въ которой встрѣчается слѣдующій стихъ [a]):

«Онъ (греческій императоръ) собираетъ около нея (крѣпости) рýмовъ, сакâлибовъ и болгаръ, а ты (Сейфал-даула) собираешь (т. е. готовишь имъ) смерть».

Весьма возможно, что именно эти два стиха *Мутанабби*, т. е. только-что приведенный и другой, разобранный *А. Я. Гаркави*, и подали историкамъ поводъ упомянуть о болгарахъ и рýсахъ. Стихи *Мутанабби* были чрезвычайно популярны у арабовъ-мусульманъ. Но съ другой стороны одинаково возможно, что рýсы и болгары дѣйствительно были тогда въ рядахъ византійской арміи. — См. объ этихъ событіяхъ *Freytag*, l. c. XI, 192, *Ibn-al-Athir* VIII, 381 (онъ пораженіе грековъ относитъ къ 343).

273) Т. е. всѣ мѣдныя и свинцовыя части зданія.

274) Въ В. стоитъ только «въ Зу-л-Хиддже».

275) Джубейль — древній Βύβλος, нынѣ Джебейль.

276) Т. е. отъ жителей крѣпости.

277) В. читаетъ только: «два мѣсяца». — Въ этомъ опредѣленіи продолжительности пребыванія Василія въ Сиріи есть противорѣчіе съ указанными нашимъ-же авторомъ датами. Отъ 6-го Шеввâля 389 (20 Сент. 999) до 5-го Мухаррема 390 (17 Декабря 999) протекло не два, а три мусульманскихъ мѣсяца безъ одного дня. Если бы мы имѣли только показанія *Яхъи* объ этомъ походѣ, то можно было бы колебаться въ объясненіи причины противорѣчія и пожалуй даже допустить, что ошибка кроется въ указаніи мѣсяца Шеввâля [b]) какъ времени прибытія Ва-

---

a) *Mutanabbii* Carmina ed. F. Dieterici, p. 584.

b) Мусульманскіе мѣсяцы слѣдуютъ въ такомъ порядкѣ: Шеввâль, Зу-л-Кӑда, Зу-л-Хиддже, Мухарремъ (1-й мѣсяцъ года).

силія въ Джиср-ал-Хадйдъ, вмѣсто Зу-л-Ка'ды. Подобная ошибка или описка могла быть легко сдѣлана даже переписчикомъ. Въ пользу этого предположенія можно указать на то, что между 6-мъ Шевваля (20 Сент.), датой прибытія Василія въ Джиср-ал-Хадйдъ, и 15 Зу-л-Ка'ды (28 Октября), датой обложенія имъ Шейзара (стр. 40,7), какъ будто прошло слишкомъ много времени, между тѣмъ какъ Василій долженъ былъ желать какъ можно скорѣе наказать магрибинцевъ за пораженіе, нанесенное ими Даласину. Изъ Джиср-ал-Хадйда-же въ Шейзаръ весьма и весьма удобно можно было дойти въ нѣсколько дней, напр. отъ 6-го Зу-л-Ка'ды до 15-го того-же мѣсяца. Но мы имѣемъ въ лицѣ *Асохика* другаго вполнѣ современнаго свидѣтеля, который (перев. *Эмина*, 197) опредѣляетъ время пребыванія Василія въ Сиріи такъ: «отъ праздника Воздвиженія Креста по день Богоявленія Господня», т. е. отъ 14 Сент. по 6-е Января, или три мѣсяца и три недѣли. Эти цыфры чрезвычайно близко подходятъ къ датамъ *Яхъи*, если имѣть въ виду, что послѣдній даетъ даты совершенно опредѣленныхъ событій, т. е. дня прибытія Василія въ Джиср-ал-Хадйдъ и отступленія отъ Триполиса, тогда какъ *Асохикъ* вообще говоритъ о пребываніи Василія въ Сиріи. Это почти полное совпаденіе показаній двухъ совершенно независимыхъ другъ отъ друга, но современныхъ авторовъ, заставляетъ предположить «lapsus» въ словахъ *Яхъи* «два мѣсяца безъ одного дня». Читай: «три мѣсяца» и пр. Lapsus-же этотъ придется приписать скорѣе самому автору, чѣмъ переписчику, такъ какъ описка شهرين вм. ثلثة اشهر очень мало вѣроятна. Что-же касается того, что *Асохикъ* (l. c. 198) всю эту экспедицію относитъ къ 447 = 998 году, то это нужно считать, какъ мнѣ кажется, ошибкой вм. 448 (= 999) г. *Яхъя*, переселившійся въ Антіохію въ 405 году, долженъ былъ имѣть вѣрныя свѣдѣнія (по крайней мѣрѣ относительно года) о томъ, что происходило въ Антіохіи и сѣверной Сиріи 15-ю только годами раньше, и его показанія о сирійскихъ дѣлахъ, заслуживаютъ безусловнаго предпочтенія предъ извѣстіями *Асохика*, еще нѣ-

сколько болѣе близкаго по времени къ этимъ событіямъ, но болѣе далекаго по мѣсту пребыванія. Кромѣ этого общаго соображенія, годъ указанный *Асохикомъ* не совсѣмъ вяжется съ дальнѣйшимъ разсказомъ его-же. Онъ намъ сообщаетъ [a]), что куропалатъ Давидъ умеръ въ день Пасхи 449 = 1000 года и что вѣсть объ этомъ застала Василія еще въ Тарсѣ. Если теперь принять, что Василій послѣ Богоявленія 447, т. е. послѣ 6-го Января 999 г. ушелъ изъ Сиріи въ Тарсъ, гдѣ онъ намѣревался зимовать, то окажется, что онъ тамъ оставался по меньшей мѣрѣ до Пасхи 449 = 1000 года, т. е. гораздо болѣе года, что само по себѣ не особенно вѣроятно. По словамъ-же *Яхъи* выходитъ, что онъ пробылъ въ Тарсѣ шесть мѣсяцевъ, намѣреваясь сдѣлать еще набѣгъ на мусульманскія страны, но смерть Давида отклонила его отъ этого намѣренія. Вернувшись изъ похода въ Сирію, въ Декабрѣ 999 г., онъ слѣдовательно въ Іюнѣ 1000 г. отправился въ Арменію, что вполнѣ согласуется съ показаніемъ *Асохика*, что Давидъ умеръ въ Пасху 449 = 1000.

Молчаніе другихъ арабскихъ авторовъ, кромѣ *Кемâледдина* и *ал-Айни*, о второмъ походѣ Василія въ Сирію довольно странно, но можетъ быть объяснено тѣмъ, что близость по времени этихъ двухъ походовъ было причиной сліянія ихъ обоихъ въ одинъ. На это указываетъ то обстоятельство, что нѣкоторыя подробности, относимыя *Яхъей* ко второму походу, у *Ибн-Зâфира* и *Абу-л-Махâсина* разсказываются по поводу перваго. Таковы сдача Шейзара Ибн-Карâдисомъ и взятіе Химса.

278) См. выше, прим. 225.

279) В. опять пропускаетъ слова «въ городѣ ал-Тай». Ср. выше, прим. 160. Экспедиція Василія въ Таикъ у *Аристагэса лаздивердскаго* [b]) отнесена къ 450 (нач. 21 Марта 1001) г. Другія еще болѣе невѣрныя числа у *Муральта*, p. 579—80.

---

a) Перев. *Эмина*, стр. 199.
b) Перев. *Prud'homme* въ Revue de l'Orient et de l'Algérie etc. Nouvelle série 1863, vol. XV, p. 353.

280) Мумаххид-ал-даула и пр., племянникъ (по сестрѣ) курда Бâда. Бâду наслѣдовалъ сперва въ 380 (31 Март. 990—19 Март. 991) г. его племянникъ (по сестрѣ) Абу Али-ибн-Мерванъ. Это тотъ, котораго *Асохикъ* [a]) называетъ сыномъ Мервана или Абумсаромъ и который былъ убитъ жителями Амида. Ему наслѣдовалъ его родной братъ, Мумаххид-ал-даула Абу Мансӯр-Саʿид-ибн-Мерванъ, который былъ убитъ въ 402 (1011—12), какъ намъ сообщаетъ *Ибн-ал-Атиръ*, IX, 51, *paenult.* — *Асохикъ* (стр. 200) также знаетъ о пожалованіи ему титула магистра. Другіе арабскіе писатели объ этомъ походѣ Василія ничего не знаютъ.

281) О Барджеванѣ см. прим. 246 и 284.

282) О заключеніи этого договора между ал-Хâкимомъ и Василіемъ знаетъ и *Ибн-ал-Атиръ* [b]) IX, 86, но у него иниціатива исходитъ не отъ Василія, а отъ Барджевана и все дѣло разсказывается весьма кратко:

> «Послѣ этого событія [c]) Барджеванъ послалъ посольство къ Василію, царю грековъ, и заключилъ съ нимъ перемиріе на 10 лѣтъ».

Подробное изложеніе *Яхъи* заслуживаетъ конечно безусловнаго предпочтенія, хотя оно тоже страдаетъ нѣкоторой неясностью. Выраженіе «еще до выступленія своего въ страны ислама» къ сожалѣнію не позволяетъ вполнѣ точно опредѣлить время посольства, что необходимо для объясненія повода вызвавшаго эту мѣру Василія. Несомнѣнно, что Василій желалъ обезпечить себѣ спокойствіе въ Сиріи, чтобы преслѣдовать главную свою задачу, покореніе болгаръ; по этому всякія смуты въ Египтѣ и Сиріи были ему на руку. Если-же онъ отказываетъ въ помощи Банджӯ-текину подъ предлогомъ, что онъ не хочетъ помогать

a) Перев. *Эмина*, стр. 192 и 193.

b) Изъ него у *Вюстенфельда* l. c. 172 и у *de Sacy* l. c. I, p. CCXCII.

c) Т. е. побѣды Джейш-ибн-Самсâма надъ Далассиномъ и возстановленія порядка въ Дамаскѣ. О второмъ походѣ Василія *Ибн-ал-Атиръ*, какъ уже было замѣчено, не говоритъ.

бунтовщику противъ его государя (см. выше, стр. 37), то тутъ были конечно какія-нибудь другія причины, не позволявшія поддержать этого бунтовщика Но годомъ позже онъ поддерживаетъ флотомъ другаго бунтовщика, Алâку (стр. 38), и антіохійскій дука одновременно идетъ на Апамею. Эти два предпріятія однакоже кончились весьма плачевно: Тиръ палъ, одно греческое судно было взято, а Далассинъ убитъ и его армія уничтожена. Мы можемъ поэтому предположить, что греческое посольство было вызвано пораженіемъ и смертью Далассина, въ Іюлѣ 998, и появленіемъ египетскихъ войскъ подъ самой Антіохіей, т. е. что оно состоялось осенью или зимой 998, и что оно имѣло цѣлью предотвратить дальнѣйшіе набѣги Джейш-ибн-Самсâма. Но именно успѣхъ Джейша могъ побудить египтянъ дать неудовлетворительный отвѣтъ и тогда только императоръ вѣроятно рѣшился новымъ неожиданнымъ походомъ въ Сирію возстановить обаяніе греческаго оружія, что ему повидимому и на этотъ разъ удалось вполнѣ. На это указываетъ выборъ египетскаго посланника, христіанскаго патріарха, родственника халифа, и широкія полномочія ему данныя. Барджевâнъ самъ былъ казненъ 4-го Апрѣля 1000 г.; аудіенція греческаго посла и Ореста у Барджевâна слѣдовательно состоялась въ первую треть 1000 г., отъѣздъ вѣроятно не многимъ лишь позже. Но императора тогда не было въ Константинополѣ. Вернувшись въ Декабрѣ 999 г. въ Тарсъ, онъ, какъ мы видѣли, тамъ остался 6 мѣсяцевъ и затѣмъ ушелъ во владѣнія куропалата Давида и поэтому едва-ли вернулся въ Константинополь ранѣе начала 1001 года. Ранѣе этого времени слѣдовательно не могло состояться заключеніе мирнаго договора между Василіемъ и ал-Хâкимомъ. — Съ этимъ результатомъ нужно сопоставить другое показаніе нашего автора: выше, стр .19,13, онъ намъ сообщаетъ, что Орестъ былъ назначенъ патріархомъ іерусалимскимъ въ Рамадâнѣ 375 (15 Янв. — 13 Февр. 986) г., что онъ пробылъ имъ 20 лѣтъ и что онъ умеръ въ Константинополѣ. Смерть его по этому счету относится къ Рамадâну 395 (11 Іюня — 10 Іюля 1005) г., а такъ какъ онъ въ Константинополѣ

прожилъ 4 года, то его прибытіе туда должно быть отнесено къ Рамаданy 391, т. е. къ Августу 1001, а не къ веснѣ 1000 г. Разница сама по себѣ довольно значительна, но она смягчается тѣмъ, что продолжительность пребыванія патріарха въ Константинополѣ и его правленія показана въ круглыхъ цыфрахъ, почему эти цыфры не могутъ считаться вполнѣ точными. Ближе всего къ истинѣ, быть можетъ, мы будемъ, предположивъ, что договоръ состоялся весною или раннимъ лѣтомъ 1001 г. — О личности патріарха Ореста у западныхъ лѣтописцевъ есть цѣлыя легенды. Онъ будто-бы былъ ослѣпленъ по приказанію ал-Хâкима во время разрушенія церкви Воскресенія, а затѣмъ убитъ и пр. См. *Lequien*, Oriens christianus, III, 476, 479—80. Чрезвычайно любопытно поэтому, что по словамъ нашего автора, трижды повтореннымъ (стр. 19,5. 42,24, и 46,15), его смерть послѣдовала въ Константинополѣ. Нѣтъ ни малѣйшей причины сомнѣваться въ достовѣрности этихъ сообщеній *Яхъи*.

283) Эта болгарская экспедиція должна была, если руководствоваться показаніями *Яхъи* и соображеніями, изложенными въ прим. 282, начаться лѣтомъ 1001 г.; она соотвѣтствуетъ тѣмъ походамъ, которыя разсказываетъ *Кедринъ*, II, 452—55; ср. *Гильфердинга*, l. c. I, 247—49, *Lebeau*, XIV, 195—97, *Muralt*, p. 578—79, *Папарригопуло*, Ἱστορία τοῦ ἑλληνικοῦ ἔθνους IV, 246—48, *Finlay*, l. c. II, 374—75, *Rački*, l. c. XXIV, 120—22. Сюда-же относитъ *Кедринъ* и возвращеніе въ Константинополь Романа, сына Петра Симеоновича. О глубокой разницѣ между ролью этого болгарскаго царевича у *византійцевъ* и *Яхъи* было уже говорено выше, стр. 188—89 и 229.

Фраза «овладѣлъ многими крѣпостями» и пр. кажется нѣсколько стереотипной. Она замѣняетъ вѣроятно подробное перечисленіе этихъ крѣпостей въ источникѣ, которымъ пользовался *Яхъя*. Характерно и тутъ отсутствіе точныхъ датъ, замѣчаемое, за однимъ исключеніемъ (стр. 21,19) вездѣ въ изложеніи болгарскихъ дѣлъ.

284) Это былъ христіанинъ и правая рука Барджевâна. —

О днѣ убіенія самого Барджевâна см. *Wüstenfeld*, l. c. 173, прим. 1. *Яхъя* подтверждаетъ выводы *Вюстенфельда*.

285) Т. е. главнокомандующій.

286) Тотъ самый, которому было написано посланіе Агапія. О немъ у *Lequien*, Or. chr. II, 476 весьма скудныя свѣдѣнія.

287) В. читаетъ: «4 Джумâды перваго», т. е. 12 Апрѣля, и не называетъ дня недѣли. — Въ субботу приходится 11-ое Мая 1000 г., такъ что чтеніе А. несомнѣнно вѣрнѣе.

288) Вмѣсто этого предложенія В. читаетъ только: «и пошелъ авва Арсеній въ Александрію».

289) Арсеній былъ убитъ 4 Іюля 1010 г. во время большаго гоненія на христіанъ, устроеннаго ал-Хâкимомъ. См. *Яхъю* А. л. 67^b, В. л. 120^a и ср. *Lequien*, Oriens christianus II, 480, гдѣ опять очень смутныя свѣдѣнія.

290) 26-й годъ Василія начался 11 Января 1001. Тутъ *Яхъя* повидимому противорѣчитъ своимъ прежнимъ показаніямъ. Сисинній, по его словамъ (стр. 33,14) былъ назначенъ 12 Апрѣля 996 г. и патріаршилъ 2 года и 4 мѣсяца, слѣдовательно до Сентября 998 г. Считая 19 лѣтъ патріаршества Сергія отъ 1001 года, мы получаемъ 1020 годъ, какъ годъ назначенія его преемника Евстаѳія, что очень хорошо согласуется съ дальнѣйшимъ показаніемъ нашего автора (стр. 60,12), что Евстаѳій былъ назначенъ въ 410 году гиджры = 9 Мая 1019 — 26 Апр. 1020 г. Приходится слѣдовательно или допустить ошибку въ цыфрѣ продолжительности правленія Сисиннія, или-же предположить, что престолъ по смерти Сисиннія оставался нѣкоторое время вакантнымъ, что мнѣ кажется вѣроятнѣе. *Muralt*, l. c. p. 577, относитъ назначеніе Сергія къ Іюлю 998, *Lequien*, l. c. I, 257, къ 999 г. Первый основывается на показаніяхъ византійцевъ о времени назначенія Сисиннія, второй — о времени смерти Сергія. Ср. выше, прим. 217.

291) Вмѣсто ал-Мануил-с المانويلس слѣдуетъ читать المانويلتس ал-Мануил-т-с, что будетъ соотвѣтствовать греческой формѣ ὁ Μανουηλίτης, которая встрѣчается у *Георгія Амартола*; см.

изданіе *Муральта* (Ученыя записки втораго отдѣленія Импер. Академіи Наукъ, кн. VI), стр. 868, строка 5 снизу, въ примѣчаніи. Все мѣсто о Сергіѣ пропущено въ В.

292) Слова «Асфар-Таглибъ» только въ спискѣ А., который впрочемъ ихъ пишетъ безъ точекъ. Но едва-ли они могутъ быть прочитаны иначе. Таглибъ — большое арабское племя. Имя по этому значитъ: Асфаръ изъ племени Таглибъ.

293) Факировъ, т. е. дервишей.

294) В. пропускаетъ слова «и взялъ его». Чтеніе А. возбуждаетъ сомнѣнія, такъ какъ мало вѣроятно, чтобы все войско грековъ было взято въ плѣнъ; вѣроятно пропущено слово «начальникъ» или тому подобное.

295) *Якутъ* [a]) знаетъ мѣстность Михрую или Махрую въ двухъ фарасангахъ отъ Антіохіи. *Якутъ* взялъ эти свѣдѣнія изъ *Белâдори* [b]), но существующія рукописи *Белâдори* пишутъ это имя безъ точекъ. Издатель читаетъ съ *Кудâмой* Махрŷба. Произношеніе должно пока еще остаться сомнительнымъ.

296) Бйгâсъ. Это греческое (?) имя испорчено безнадежно. Арабскія буквы можно, переставивъ точки, читать б-н-гâс, б-т-гâс, т-б-гâс, н-т-гâс и пр. и пр. или-же, допуская, что ا стоитъ по опискѣ вм. ل б-и-г-л-с, бй-г-л-с и пр. Но все ничего не выходитъ. Если онъ названъ гулямомъ, рабомъ Склира, то это здѣсь значитъ, что онъ принадлежалъ къ бывшимъ офицерамъ его.

297) Сарŷджъ въ Osrhoene, на юго-западъ отъ Эдессы. *Saint-Martin*, Mémoires sur l'Arménie I, 159, сопоставляетъ его съ «Batnae» древнихъ. Въ арабской литературѣ Сарŷджъ прославился благодаря тому, что въ макâмахъ своихъ *Харйри* главную роль далъ Абу-Зейду изъ Сарŷджа. Ср. еще *Ritter*, die Erd-

---

a) Geogr. Wörterb. I, 386,6.

b) Liber expugnationis regionum, auct. etc. al-Beladsori, ed. *M. J. de Goeje*, p. 147,8.

kunde von Asien, Bd. VII. Erste Abtheilung. Das Stufenland des Euphrat- u. Tigris-systems. Berlin 1843, p. 1119 и 1140.

298) Подъ этимъ магистромъ разумѣется очевидно антіохійскій дука, которымъ тогда по всей вѣроятности еще состоялъ Никифоръ Уранъ; см. стр. 41,24.

299) Въ текстѣ, стр. ٤٢,3, напечатано Кафар-Азўзъ, но *Якутъ*, IV, 290, пишетъ Кафар-Азўнъ, какъ и *Табари* [a]). Эту форму придется возстановить и въ нашемъ текстѣ.

300) Васса̂б-ибн-Джаʿфаръ, владѣтель Сарўджа и вообще ал-Джазӣры, вѣроятно тожественен съ Васса̂б-ибн-Са̂бикомъ изъ племени нумейрійцевъ, владѣтелемъ Харра̂на, который по *Ибн-ал-Атиру*, IX, 220, умеръ въ 410 (нач. 9 Мая 1019) г. Его потомки, Бену-Васса̂бъ, еще долго (до 474 г.) сидѣли въ Харра̂нѣ, см. тамъ-же X, 78.

301) Дата только въ А.

302) См. стр. 57. — Этотъ эпизодъ по всѣмъ признакамъ разумѣетъ *Кедринъ* II, 454, разсказывая о побѣдѣ, одержанной Никифоромъ Ураномъ надъ какимъ-то арабскимъ вождемъ Кистринитомъ или Китринитомъ. Послѣднее имя безъ сомнѣнія весьма сильно испорчено. Въ лат. переводѣ *Скилицiя* (Historiarum compendium etc. a J. B. Gabio ... conversum) стр. 89[b],8, оно пишется съ предлогомъ cum — Trinete. — О подвигахъ ал-Асфара изъ арабскихъ писателей знаетъ кромѣ *Яхъи* одинъ лишь *Кема̂леддинъ*, у котораго мы читаемъ [b]):

و احبّ لولو التفرّد بالملك فسيّر ابا الحسين و ابا المعالى ابنى سعد
الدولة عن حلب الى مصر مع حرم سعد الدولة فى سنة اربع و تسعين
و ثلثماية و حصل الامر له و لولده مرتضى الدولة ابى نصر منصور بن

---

a) Annales, auct. etc. *al-Tabari* III, 1068,2; cp. Fragmenta histor. arab. ed. *de Goeje* 454, paenult.

b) Рук. Аз. музея л. 33[a] и 33[b].

لولو و قبض لولو على احمد بن الحسين الاصغر[a] بخديعة خدعه بها وذلك
انه طلب ان يدخل اليه الى حلب و اوهمه ان يصير من قبله فلما حصل
عنده قبض عليه و جعله فى القلعة مكرّمًا لانّه كان يهوّل به على الروم
وكان هذا الاصغر قد عبر من الجزيرة الى الشام مظهرا لغزو الروم فتبعه
خلق عظيم وكان يكون فى اليوم فى ثلثين الفا ثم يصير فى يوم آخر فى
عشرة الف و اكثر واقل و نزل على شيزر وطال امره فاشتكاه بسيل ملك
الروم الى الحاكم فسيّر اليه والى دمشق فى عسكر عظيم فطرده عنها
و دام الاصفر(sic) معتقلا فى قلعة حلب الى ان حصلت للمغاربة فى سنة
ست و اربعماية

Т. е. «Лулу пожелалъ быть единственнымъ владѣтелемъ (Халеба) и отправилъ Абу-л-Хусейна и Абу-л-Маʿâли, сыновей Саʿйд-ал-даулы, изъ Халеба въ Египетъ вмѣстѣ съ харемомъ Саʿд-ал-даулы, въ 394 (нач. 30 Окт. 1003) г. И тогда власть всецѣло очутилась въ рукахъ его и его сына, Муртада-ал-даулы Абу Наср-Мансŷр-ибн-Лулу. И схватилъ Лулу Ахмед-ибн-ал-Хусейн-ал-Асгара [b]), обманувъ его. Дѣло въ томъ, что онъ (Лулу) потребовалъ, чтобы *ал-Асфаръ* пришелъ въ Халебъ, давъ ему понять, что самъ станетъ на его сторону, а когда онъ пришелъ къ нему, то схватилъ его и заключилъ въ крѣпость, но обращался съ нимъ хорошо, ибо пользовался имъ для устрашенія грековъ. Ал-Асфаръ этотъ пришелъ въ Сирію изъ Месопотаміи, проповѣдуя войну съ греками. И послѣдовала за нимъ масса народа. И находился онъ одинъ разъ во главѣ 30,000 человѣкъ, а другой разъ во главѣ 10,000 и такъ далѣе, то больше, то меньше. И осадилъ онъ Шейзаръ и затянулось его дѣло. И пожа-

---

a) Ниже الاصفر. Въ парижской рукописи вѣроятно стоитъ الاصغر, или было по крайней мѣрѣ такъ прочитано *Фрейтагомъ*, какъ можно заключить изъ сдѣланной подъ наблюденіемъ *Фрейтага*, однимъ изъ его учениковъ, диссертаціи, именно *J. J. Müller*, Historia Merdasidarum etc. Bonn. (1829?), p. 1—2.

b) Рукопись колеблется между ал-Асгар и ал-Асфар.

ловался тогда царь Василій ал-Хâкиму, и тотъ отправилъ противъ него правителя Дамаска съ большимъ войскомъ, который и отразилъ его отъ *Шейзара*. И оставался ал-Асфаръ заключеннымъ въ халебской крѣпости до тѣхъ поръ, пока она не попала въ руки магрибинцевъ въ 406 году».

Послѣдняя фраза буквально сходится со словами *Яхъи*, но во всемъ остальномъ разсказъ *Кемâледдина* представляетъ намъ дѣло совершенно въ другомъ видѣ, и нельзя сказать, чтобы разсказъ *Кемâледдина* самъ по себѣ грѣшилъ какими-либо невѣроятностями, хотя согласить его съ изложеніемъ *Яхъи* нѣтъ никакой возможности. Но во всякомъ случаѣ самый характеръ дѣла ал-Асфара у *Кемâледдина* обрисовывается нѣсколько рельефнѣе. Это была новая попытка придать борьбѣ съ греками религіозный характеръ, попытка, нашедшая поддержку въ самомъ народѣ. Движеніе могло-бы принять весьма опасный для грековъ оборотъ, если-бы не помѣшали тому политическія соображенія мусульманскихъ династовъ.

Крайне любопытно, что нѣсколькими десятками лѣтъ позже, именно въ 439 (1047—48) г., при Константинѣ Мономахѣ, такая-же точно попытка была сдѣлана въ Месопотаміи-же, въ Рâс-айнѣ, человѣкомъ изъ того-же племени таглибійцевъ, носившимъ то-же самое прозвище ал-Асфара. О немъ *Ибн-ал-Атиръ* [a]) подъ указаннымъ годомъ разсказываетъ:

«Въ этомъ году появился ал-Асфаръ, таглибіецъ, въ Рâс-айнѣ и заявилъ притязаніе быть однимъ изъ упомянутыхъ въ (священныхъ) книгахъ лицъ. И ввелъ онъ въ заблужденіе многихъ разными фокусами, которые онъ продѣлывалъ и собралъ многое множество народа и воевалъ области грековъ и одержалъ побѣду и захватилъ добычу и (затѣмъ) вернулся. И распространилась его слава и росло его значеніе и предприняли они (т. е. онъ и его привер-

---

a) ed. *Tornberg* IX, 369.

женцы) вторичный походъ съ бо̀льшимъ противъ прежняго числомъ людей и вступилъ онъ въ земли грековъ и проникъ далеко въ оныя и захватилъ добычи вдвое больше чѣмъ въ первый разъ, такъ что красивая дѣвушка продавалась за безцѣнокъ. И разошлась молва о немъ среди народа и стекались къ нему люди и увеличивалась толпа (его приверженцевъ) и росла его сила и стали набѣги его тягостными для грековъ. И послалъ тогда царь грековъ къ Наср-ал-даулѣ Ибн-Мервâну [a]) сказать ему: ты знаешь о перемиріи, которое существуетъ между нами. А между тѣмъ этотъ человѣкъ совершаетъ такія дѣла. И если ты отказываешься отъ перемирія, то извѣсти насъ о томъ, чтобы мы могли принять мѣры на счетъ его. И случилось въ это самое время, что прибылъ къ Наср-ал-даулѣ также посолъ отъ ал-Асфара съ порицаніемъ за то, что онъ бросилъ священную войну и предается покою. И было ему это тоже обидно и призвалъ онъ нѣкоторыхъ людей изъ нумейрійцевъ и сказалъ имъ: этотъ человѣкъ возбудилъ противъ насъ грековъ, а мы не можемъ бороться съ ними. И обѣщалъ онъ имъ разныя вещи за убіеніе *ал-Асфара*. И пошли они къ нему и приблизилъ онъ ихъ къ себѣ и они стали всюду сопровождать его. И выѣхалъ онъ разъ съ ними, не принявъ мѣры осторожности и удалился далеко. И напали они тогда на него и взяли его и повезли къ Наср-ал-даулѣ Ибн-Мервâну. И заключилъ онъ его въ оковы. И уладилось (такимъ образомъ) дѣло съ греками».

Этотъ разсказъ съ нѣкоторыми сокращеніями заимствованъ у *Ибн-ал-Атира Абу-л-Фараджемъ* (Bar-Hebraei Chronicon etc. p. 247).

303) Объ этомъ спорѣ и его послѣдствіяхъ есть подробныя свѣдѣнія у *Матвѣя эдесскаго*. См. *Dulaurier*, Recherches sur la chronologie arménienne p. 90—92. Разсказъ *Матвѣя* дышетъ

---

a) Изъ династіи Мерванидовъ, основанной курдомъ Бâдомъ.

ненавистью къ грекамъ и избіеніе христіанскихъ пилигримовъ арабами, въ которомъ онъ видитъ нѣкоторымъ образомъ наказаніе Божье за ложныя теоріи грековъ въ дѣлѣ пасхальнаго счета, оказывается вполнѣ фантастичнымъ.

304) Буквально: «... мѣсяца Нӣса̂на, изъ мѣсяцевъ грековъ», т. е. ... мѣсяца Нӣса̂на, который есть одинъ изъ мѣсяцевъ грековъ. Эти слова здѣсь и ниже, строка 22 и 46,5 стоятъ только въ А. Подъ «греками» (ру̊м) *Яхъя* здѣсь понимаетъ подданныхъ византійской имперіи или вообще христіанъ-мелькитовъ. Самыя названія Нӣса̂нъ и пр., какъ извѣстно, сирійскія.

305) Все мѣсто отъ 45,29: «и подтверждали» и пр. до 46,2 «соглашеніе» — только въ А.

306) Все слѣдующее до стр. 47,6 «съ того самаго вечера» только въ А.

307) Орестъ умеръ, какъ мы видѣли выше, въ 395 (нач. 18 Окт. 1004) г.; см. стр. 19,15 и прим. 282 и 323.

308) اصلح по словарямъ не имѣетъ значенія «назначать». Но связь требуетъ непремѣнно такого перевода. Это по видимому спеціально христіанскій терминъ. Онъ встрѣчается у *Яхъи* еще А. л. 3[a], В. л. 83[b]: ثم اصلح البطريرك على تنيس عوضًا عن ابن النحيل (B. النخيلى) اسقفًا من اهلها يسمّى ثاوفيلا (B. ثاوفيلس)

309) «Настоятелей» т. е. настоятелей монастырей, буквально «начальниковъ». Возможно впрочемъ, что эти слова, которыя въ сущности повторяютъ предъидущія, — глосса, вкравшаяся въ текстъ. На поляхъ рукописей часто пишутся короткія указанія на самыя замѣчательныя мѣста даннаго разсказа и наши слова очень смахиваютъ на подобное резюме предъидущихъ строкъ.

310) Объ установленіи этого поста сообщаетъ намъ *Эвтихій* ed. Pocock-Selden II, p. 244 sqq. Рѣчь идетъ о сырной недѣлѣ. Когда императоръ Ираклій послѣ побѣды надъ персами

пришелъ въ Іерусалимъ [a]), тамошніе христіане убѣдили его нарушить данную имъ евреямъ іерусалимскимъ клятву, что ихъ не будутъ трогать, а грѣхъ нарушенія клятвы взяли на себя, постановивъ, въ теченіе сырной недѣли воздерживаться не только отъ мяснаго, но и отъ яицъ, рыбы и пр. Но мелькиты послѣ смерти Ираклія стали опять употреблять рыбное и пр. въ сырную недѣлю (*Eutychii* annales, II, p. 247), и лишь копты въ Египтѣ сохранили постъ ираклієвъ, не только до времени Эвтихія, но и до позднѣйшихъ временъ. Ср. *Vansleb*, Histoire de l'Eglise d'Alexandrie, Paris 1677, p. 75. — Прибавленіе этихъ словъ вызвано вѣроятно именно тѣмъ, что у коптовъ въ Египтѣ полный постъ въ сырную недѣлю былъ общеизвѣстенъ подъ именемъ иракліева поста. Но выраженія *Яхъи* очень неточны; выходитъ какъ-будто, что неупотребленіе мелькитами мяснаго въ сырную недѣлю и составляетъ именно ираклієвъ постъ, между тѣмъ какъ онъ хотѣлъ сказать, что письма пришли въ ту недѣлю, въ которую мелькиты не употребляютъ мяснаго и въ которую полный постъ называется ираклієвымъ постомъ, т. е. въ сырную.

311) Добавленіе словъ «не поститься» вызвано контекстомъ, но я сомнѣваюсь въ исправности текста. Слово افترضوا едва-ли можетъ быть употреблено безъ того дополненія, которое сдѣлано въ переводѣ. Тутъ пропущено одно слово или описка вм. افترضوا . . . اكل اللحم т. е. «они вмѣнили себѣ въ обязанность ѣсть мясо въ эти 4 дня».

312) Са'идъ — верхній Египетъ, древняя Өиваида.

313) Въ изданіи *Эвтихія* нѣтъ никакого раздѣленія на главы и самыя замѣчанія автора о пасхальномъ счетѣ и постахъ христіанъ являются буквально мимоходомъ; ср. I, 363, 444—48, 520—24, II, 244—48. Между тѣмъ мы знаемъ уже изъ *Ибн-Аби-Усайбіи*, что въ сочиненіи نظم الجوهر Contextio gemmarum *Эвтихія* были три большія главы (макâлы) и что оно

---

[a]) Ср. *Muralt*, Chronogr. byz. p. 286 и 272.

трактовало «о постахъ христіанъ, ихъ эрахъ и праздникахъ». За тѣмъ въ двухъ рукописяхъ изъ тѣхъ, которыми пользовался *Пококкъ*, въ предисловіи, послѣ стр. 12 изданія, есть мѣсто, пропущенное издателемъ въ текстѣ, какъ явная вставка разсѣяннаго и легкомысленнаго кописта, не оправдываемая самымъ сочиненіемъ. Эту вставку приводитъ *Пококкъ* однакоже въ введеніи и часть ея получаетъ неожиданный авторитетъ именно благодаря *Яхъѣ*. Гласитъ она такъ [a]): «И раздѣлилъ я [b]) свою книгу на три отдѣла (макâлы): въ первомъ мы говоримъ о хронологіи подробно и вкратцѣ и о томъ, какъ выводится одна эра изъ другой и приводимъ имена патріарховъ александрійскихъ, римскихъ, антіохійскихъ, константинопольскихъ и іерусалимскихъ, и ихъ жизни; во второмъ отдѣлѣ мы излагаемъ, какимъ образомъ вычисляются дни пасхи евреевъ и христіанъ и ихъ постовъ; въ третьемъ отдѣлѣ мы говоримъ о мѣсяцахъ грековъ, коптовъ, персовъ, арабовъ и евреевъ и какимъ образомъ они выводятся одни изъ другихъ».

Съ этой частью вставки сходится показаніе *Яхъи* въ томъ отношеніи, что въ ней второй отдѣлъ посвященъ исключительно пасхальному счету и вычисленію постовъ евреевъ и христіанъ. *Яхъя*-же, какъ мы видѣли, имѣлъ предъ собой самый подлинникъ сочиненія *Эвтихія* и нужно поэтому признать, что рукописи, легшія въ основаніе изданія *Пококка*, не даютъ намъ книги *Эвтихія* въ томъ видѣ, въ какомъ она была написана. Есть-ли между различными списками, которые были неизвѣстны *Пококку*, такіе, которые представляютъ редакцію болѣе полную и близкую къ подлиннику, это покажутъ будущія изслѣдованія сохранившихся экземпляровъ. Пропущена была повидимому всего чаще технически-хронологическая часть.

314) Все это мѣсто отъ строки 19 «И если бы» только въ А.

---

a) См. арабскій текстъ у *Пококка* въ «praefatio interpretis».

b) Говоритъ *Эвтихій*.

315) Слова «и особенно въ ея окрестностяхъ» только въ А. Едва-ли не лишни они.

316) Рукописи колеблются между формами Ба̂ру̂хъ и Яру̂хъ. Что послѣдняя заслуживаетъ предпочтенія, это доказывается *Вильгельмомъ тирскимъ* [a]), у котораго имя пишется Нуаrое, съ варіантомъ Нуаrос. Съ другой стороны арабская форма Яру̂хъ показываетъ, что варіантъ Нуаrос долженъ быть принятъ въ текстъ *Вильгельма*.

317) Здѣсь А. читаетъ القمامة, т. е. употребляетъ придуманное мусульманами названіе церкви Воскресенья, а В. сохраняетъ настоящее القيامة, между тѣмъ, какъ ниже, стр. 49,18 наоборотъ В. имѣетъ القمامة, а А. القيامة.

318) Вмѣсто «виднѣйшихъ частей» можно пожалуй перевести: «признаки (христіанства) въ нихъ», и затѣмъ видѣть въ этомъ выраженіи синонимъ слѣдующихъ словъ «святые останки (реликвіи)». Въ этомъ отрывкѣ вообще замѣчается нѣкоторая риторичность въ чтеніяхъ А.

319) Эти слова только въ А. Съ легкими измѣненіями они повторяются ниже, строка 11, опять только въ А.

320) Читай въ текстѣ (٤٩,3) ازيلت вм. انزلت.

321) Т. е. Голгоѳа. — Василика св. Константина, равно какъ и церковь Воскресенья значительно пострадали еще въ 966 году, когда былъ убитъ іерусалимскій патріархъ Іоаннъ и разрушены нѣкоторыя части обѣихъ церквей. Объ этомъ разрушеніи, другими (*Baedeker-Socin*, l. c. p. 72) относимымъ къ 969 г., разсказываетъ *Яхъя* довольно подробно (А. л. 22^b и сл., В. л. 95^a и 95^b). Этотъ разсказъ я сообщу въ другомъ мѣстѣ.

322) Монастырь ал-Сари представляется совершенно загадочнымъ и самое чтеніе и произношеніе имени должно пока остаться сомнительнымъ.

---

a) Recueil des historiens des croisades, Hist. occident. I, p. 16.

323) Дата только въ А. — Свѣдѣнія другихъ источниковъ см. у *S. de Sacy*, Exposé de la religion des Druzes I, p. CCCXXXVI sqq., *Wüstenfeld*, Gesch. der Fatim.-Chal. p. 191, *Lequien*, Oriens Christ. III, 475 sqq. *Ибн-ал-Атиръ*, IX, 147, относитъ разрушеніе къ 398 (1007) г. и говоритъ о немъ весьма кратко. Годъ этотъ (398) упоминается уже въ исторіи *Хилāл-ибн-ал-Сāби* [a]), какъ явствуетъ изъ цитаты изъ этого автора у *ал-Айни*, л. 107[a], заимствовавшаго ее изъ исторіи *Сибт-ибн-ал-Джӯзи*, и вѣроятно *Ибн-ал-Атиръ* изъ книги *Хилāля* и почерпнулъ эту дату, какъ ее оттуда-же почерпнулъ *Сибт-ибн-ал-Джӯзи*.

Замѣчательно, что всѣ восточные писатели, не исключая и христіанскихъ (*Яхъи*, исторіи александрійскихъ патріарховъ, *Абу-л-Фараджа*), равно какъ и *византійцы* (*Кедринъ*, *Зонара*) ничего не говорятъ объ убіеніи или ослѣпленіи, по случаю разрушенія храма, іерусалимскаго патріарха Ореста, о чемъ толкуютъ западные, приводимые у *Lequien*'а, l. c. Мы уже видѣли, что этого убіенія и не могло быть, потому что Ореста тогда уже не было въ живыхъ и престоломъ управлялъ александрійскій патріархъ Арсеній, братъ Ореста. Но мнѣ кажется, что эти разсказы объясняются смѣшеніемъ Ореста съ Арсеніемъ, который дѣйствительно былъ убитъ, но нѣсколько позже, въ 1010, 4-го Іюля. — Въ виду сбивчивости свѣдѣній о іерусалимскихъ патріархахъ X вѣка и въ исполненіе даннаго выше (прим. 111, стр. 156) обѣщанія, я позволю себѣ привести здѣсь относящіяся къ этому предмету показанія *Яхъи*:

Въ концѣ 329 года (Авг. Сент. 941) упоминается имъ, по поводу возведенія въ санъ александрійскаго патріарха Исаака, тогдашній іерусалимскій патріархъ Христодулъ, сынъ Михрāна [b]). Христодулъ этотъ, читаемъ мы далѣе, умеръ въ пятомъ году

---

a) Онъ оставилъ исторію отъ 361 или 363 до 447 (971—1055) г. и умеръ въ 448 г. См. о немъ *Chwolsohn*, Die Ssabier und der Ssabismus I, 606—607. Одна лишь часть этой исторіи сохранилась въ рук. брит. музея. Она обнимаетъ исторію 390—392 г. См. Catal. cod. ar. Mus. Brit. p. 426, № 930.

b) А. л. 5[b], В. л. 85[a]. Ниже онъ названъ сыномъ Бахрāма

халифата ал-Мутӣ'а, патріаршивъ 14 лѣтъ, и на его мѣсто былъ избранъ Агаѳонъ, патріаршившій также 14 лѣтъ, послѣ чего онъ умеръ [a]). Ал-Мутӣ' вступилъ на престолъ 21 Джумâды II 334 (28 Янв. 946). Пятый его годъ начался 21 Джумâды II 338 (16 Дек. 949) и кончился 20 Джумâды II 339 (4 Дек. 950). Считая 14 лѣтъ назадъ, мы поэтому получаемъ какъ годъ назначенія Христодула 324 гиджры (30 Ноябр. 935 — 18 Ноябр. 936) или точнѣе время между 21 Джумâды II 324 и 21 Джумâды II 325 (16 Мая 936 — 6 Мая 937).

Изъ послѣднихъ страницъ *Эвтихія* (Annales etc. II, 528—31) мы узнаемъ, что въ вербное воскресенье въ 325 г. гиджры (нач. 19 Ноябр. 936), слѣдовательно 26 Марта 937 г. были смуты въ Іерусалимѣ и сгорѣла часть василики Константина и церкви Воскресенья, что тогда былъ патріархомъ Христофоръ, родомъ изъ Аскалона, и что это была первая Пасха со времени его назначенія. Изъ этого явствуетъ, что Христофоръ *Эвтихія* и Христодулъ *Яхъи* одно и то-же лицо. Источники бывшіе у *Lequien*'а, l. c. III, 465, колеблются между именами Христодулъ, Христофоръ и Христодоръ, а *Досиѳей* іерусалимскій называетъ Христодула. Оставляя въ сторонѣ латинскіе каталоги патріарховъ, я замѣчу, что то обстоятельство, что *Досиѳей* называетъ именно Христодула получаетъ для насъ нѣкоторое значеніе: оно показываетъ, что чтеніе рукописей *Эвтихія*, легшихъ въ основу изданія *Пококка*, не единственное, что были рукописи, гдѣ здѣсь стояло не Христофоръ, а Христодулъ. Дѣло въ томъ, что *Досиѳей*, какъ онъ самъ заявляетъ [b]), имѣлъ подъ рукой греческій переводъ исторіи Эвтихія, сдѣланный нѣкіимъ Христодуломъ, митрополитомъ газзскимъ. Въ рукописи *Эвтихія*, которой пользовался этотъ переводчикъ, стояло, значитъ, имя Христодулъ, вм. Христофора изданія.

---

a) А. л. 15[b]. Въ В. пропущено.

b) Δοσιθέου Ἱστορία περὶ τῶν ἐν Ἱεροσολύμοις πατριαρχευσάντων. Ἐν Βουκουρεστίῳ, 1715. p. 753. Ср. *Lequien*, l. c. III, 621.

Агаѳонъ, какъ мы видѣли, патріаршилъ также 14 лѣтъ, до самой смерти, которая слѣдовательно относится къ 19 году ал-Мутіʿа. Въ 19 году халифа ал-Мутіʿа, сообщаетъ намъ далѣе *Яхъя* a), былъ нареченъ патріархомъ іерусалимскимъ Іоаннъ, сынъ Джумейʿа يوحنا بن جميع. Онъ патріаршилъ 2 года 6 мѣсяцевъ, и былъ убитъ и сожженъ. 19-ый годъ ал-Мутіʿа начался 21 Джумâды II 352 или 17 Іюля 963 и кончился 5 Іюля 964 г. День убіенія Іоанна мы изъ *Яхъи* узнаемъ вполнѣ точно b): это произошло во вторникъ 6-го Джумâды II 355 или 29 Аяра 1277, т. е. 29 Мая 966 г. c). Изъ этого слѣдуетъ, что Іоаннъ былъ назначенъ 29 Ноября 963, Агаѳонъ 29 Ноября 949, Христодулъ 29 Ноября 935 г. Эти даты не вполнѣ совпадаютъ съ приведенными выше изъ *Эвтихія* и *Яхъи*, по которымъ назначеніе Христодула должно было состояться послѣ Пасхи 936 и до Пасхи 937 г., а назначеніе Агаѳона послѣ 16 Дек. 949, но разница не особенно значительная и объясняется тѣмъ, что цыфры лѣтъ патріаршества Христодула и Агаѳона — круглыя.

По убіеніи Іоанна былъ назначенъ нѣкто Хабӣбъ, родомъ изъ Кесареи, который въ патріаршествѣ былъ названъ Христодуломъ d). Онъ сидѣлъ два года съ половиной и умеръ въ Египтѣ въ середу 28 Сафара 358, т. е. 21 Января 969 г. по *Вюстенфельду*, или 20 Янв. по другому счету e), изъ чего слѣдуетъ, что его избраніе состоялось спустя лишь немного времени по убіеніи Іоанна. Его преемникомъ былъ Ѳома, правившій 10 лѣтъ f), слѣдовательно до 28 Сафара 368 г., т. е. 5 Октября 978 г. Слѣдующій патріархъ, упоминаемый *Яхъей*, Іосифъ, былъ, какъ мы видѣли выше, стр. 156, прим. 111, назначенъ въ пятомъ году ал-Азӣза, т. е. между 27 Іюн. 980 и 15 Іюн.

---

a) А. л. 20^b, В. л. 94^b.

b) А. л. 22^b, В. (сокращенно) л. 95^b.

c) По таблицамъ *Вюстенфельда* 6-е Джумâды II 355 будетъ 30 Мая 966

d) *Яхъя*, l. c.

e) Выше, прим. 111, стр. 156 читай: 21-го Янв. вм 22-го.

f) А. л. 26^b, въ В. пропущено.

981 г. Тутъ слѣдовательно свѣдѣнія *Яхъи* или неполны или годы патріаршества Ѳомы указаны невѣрно. Если-же по смерти Ѳомы нѣкоторое время не было патріарха, то нашъ авторъ заслуживаетъ упрека за то, что не сообщилъ намъ объ этомъ.

Іосифъ правилъ три года и 8 мѣсяцевъ. Въ мѣсяцѣ Рамадâнѣ 375 (15 Янв. — 15 Февр. 986) г. былъ назначенъ Орестъ, см. выше, стр. 19,13 и прим. 282, опять повидимому не немедленно по смерти Іосифа, которая должна быть отнесена приблизительно къ 984 или въ крайнемъ случаѣ къ началу 985 г.

Орестъ правилъ 20 лѣтъ, слѣдовательно до Рамадâна 395 (11 Іюня — 10 Іюля 1005) г., и со времени его смерти временно завѣдывалъ патріархіей его братъ Арсеній, патріархъ александрійскій (см. стр. 46,15), убитый 4 Іюля 1010 г.

Какъ видно изъ этого перечня, показанія *Яхъи*, не смотря на нѣкоторыя недомолвки относительно судебъ іерусалимской патріархіи за послѣднюю треть X-го вѣка, всетаки даютъ впервые точныя даты и повидимому полный рядъ іерусалимскихъ патріарховъ за это столѣтіе и тѣмъ значительно способствуютъ разъясненію одной изъ темнѣйшихъ эпохъ въ исторіи іерусалимскаго престола.

324) Ал-Хусейнъ, сынъ знаменитаго Джаухара, полководца и главнаго сподвижника халифа ал-Муʿизза при покореніи Египта Фатимидамъ, былъ, какъ мы видѣли (стр. 42,32—34), поставленъ послѣ убіенія Барджевâна вмѣстѣ съ Фахдомъ, христіаниномъ, во главѣ управленія въ Рабîʿѣ II 390. Въ Джумâдѣ I 393 г. ал-Хâкимъ казнилъ Фахда, оставивъ ал-Хусейна единственнымъ везиремъ (*Яхъя* А. л. 59^b, В. л. 115^b; ср. *Wüstenfeld*, l. c. 176—77 *de Sacy*, l. c. I, p. CCCVI). Но послѣдовавшій за тѣмъ рядъ неистовствъ сумасшедшаго халифа, направленныхъ премущественно противъ сановниковъ и чиновниковъ, навели такой страхъ на ал-Хусейна, что въ 399 году онъ со всѣмъ семействомъ бѣжалъ на горы ал-Мукаттамъ, откуда впрочемъ вернулся черезъ три дня. Халифъ его успокоилъ и обѣщалъ полную безопасность. Но преслѣдованія сановниковъ и выдающихся лицъ продолжа-

лись по прежнему и ал-Хуссейнъ, боясь не безъ основанія, что и до него дойдетъ очередь, вторично бѣжалъ со всѣмъ семействомъ и родными, на этотъ разъ въ окрестности Александріи, къ большому арабскому племени Бени-Курра. Это произвело самое тяжелое впечатлѣніе во всѣхъ классахъ народа и халифъ по этому считалъ нужнымъ, чтобы разсѣять страхъ, дать торжественныя обѣщанія и охранительныя грамоты всѣмъ сословіямъ въ отдѣльности. Онъ также вступилъ въ переговоры съ ал-Хуссейномъ, обѣщая ему, если онъ вернется, всевозможныя блага и эти обѣщанія подтвердилъ письменно въ формальномъ документѣ. Ал-Хуссейнъ возвратился, получилъ обратно всѣ конфискованныя имѣнія и пр., а грамоту халифскую послалъ въ Мекку для того, чтобы ее тамъ повѣсили на стѣнѣ Ка҆бы. Онъ полагалъ, что этимъ обезпечитъ себѣ исполненіе обѣщаннаго въ ней. Но 12 Джумâды II 401 (21 Янв. 1011) г., когда онъ по обыкновенію отправился во дворецъ, онъ былъ схваченъ и казненъ. Вотъ послѣ этого и бѣжали его сыновья. — Ибн-ал-Джаррâхъ, такъ сказать, фамильное имя, которымъ часто называются разныя лица этого рода. Упоминаемый здѣсь Хассâнъ тотъ самый, котораго упоминаютъ и византійцы при Романѣ Аргирѣ подъ именемъ Πινζαράχ, см. *Cedren.* II, 495—96, 502 или Ἀπελζαράχ, см. *Васильевскаго*, Совѣты и разсказы византійскаго боярина, 125 и ср. выше, стр. 321, прим. *b*.

325) Михаилъ ал-К-тâніўсъ болѣе не упоминается у *Яхъи*. Можно предположить, что онъ былъ назначенъ губернаторомъ антіохійскимъ, когда Никифоръ Уранъ вмѣстѣ съ императоромъ отправился въ Арменію; см. выше, стр. 41,30. У грековъ о немъ не говорится.

326) Нынѣ Сувêда въ горахъ Хаурâна; см. *Baedeker-Socin* 312.

327) Мухтâр-ал-даула Абу Абдаллах-ибн-Наззâль по всей вѣроятности тожественъ съ ал-Музаххаромъ, сыномъ Наззâля, котораго мы встрѣчали выше, стр. 32,25. Нужно предположить,

что онъ былъ тогда губернаторомъ Дамаска. *Сафади*, l. c. л. 85[a], дѣйствительно говоритъ, что Музаххар-ибн-Наззâль былъ губернаторомъ Дамаска, но только отъ Рамадâна 399 до того-же мѣсяца 400 года.

328) Это возстановленіе христіанскаго храма по требованію и при помощи бедуинскаго вождя довольно неожиданно и всѣ обстоятельства дѣла изложены нашимъ авторомъ опять такъ сжато, что требуютъ значительныхъ дополненій.

Разсказавъ о бѣгствѣ сыновей ал-Хусейна (нашъ отрывокъ 10) *Яхъя* намъ сообщаетъ о принятыхъ халифомъ въ Мухарремѣ 401 (Авг. 1010) г. строгихъ мѣрахъ противъ немусульманъ и объ изданныхъ въ Рамадâнѣ 401 г. указахъ, направленныхъ противъ всякого рода роскоши и увеселеній всего вообще народа. Затѣмъ онъ продолжаетъ [a]):

«И назначилъ ал-Хâкимъ Ярȗха [b]) турка, прозваннаго

---

a) A. л. 69b, B. л. 121a: (B. وفّر; это описка вм. و امّر = و ومّر) و وفر الحاكم ياروخ التركى الملقب علم الدولة على ساير جيوشه و لقبه امير الامراء وولاه الشام وسيّره اليها وحمل ياروخ معه زوجته وهى ابنة الوزير يعقوب بن يوسف بن كلس وحملا معهما جميع رحالاتهما وما يقتناه من نفيس المتاع وسار فى صحبته قافلة للتجار باموال لهم واسعة و رحالات كثيرة فاعترضهم فى طريقهم فى (B. om.) ظاهر غزّة المفرج بن دغفل بن الجراح واولاده فاوقع بهم وحاز ساير ما كان معهم واخذ ياروخ اسيرا وقتله وسار بن الجراح الى الرملة ودخلها واباح للعرب نهبها واخذ رحالات الناس فيها (B. om.) و قبض على كل (B. om.) من كان بها وصادرهم و اخذ اموالهم وافتقر جماعة من الناس هناك واقام الدعوة لابى الفرج (B. فرج) الحسن بن جعفر الحسنى امير مكة يومئذ واسماه امير المومنين ولقبه الراشد لدين الله وضرب له السكة واستحوذت العرب على الشام وملكوه من الفرما الى طبرية وحاصروا حصون السواحل مدة طويلة ولم يمكنهم اخذ شى منها :

b) Это бывшій губернаторъ Рамлы, разрушитель іерусалимскаго храма.

Алам-ал-даулой, начальникомъ всѣхъ войскъ и далъ ему титулъ «эми̂р-ал-умара̂», и сдѣлалъ его губернаторомъ Сиріи и отправилъ его туда. И взялъ Яру̂хъ съ собою свою жену — дочь везиря Яку̂б-ибн-Юсуф-ибн-Киллиса — и они оба взяли съ собою всѣ свои пожитки и пріобрѣтенныя ими драгоцѣнныя вещи. И пошелъ вмѣстѣ съ нимъ караванъ купцовъ съ массою товаровъ и многими вещами. И на пути вышелъ противъ нихъ въ окрестностяхъ Газзы ал-Муфарридж-ибн-Дагфал-ибн-ал-Джарра̂хъ и его сыновья и напалъ на нихъ и захватилъ все, что у нихъ было, и взялъ Яру̂ха въ плѣнъ и убилъ его. И пошелъ Ибн-ал-Джарра̂хъ въ Рамлу и вступилъ въ нее и разрѣшилъ арабамъ грабить ее и взялъ имущества народа и схватилъ жителей ея и наложилъ на нихъ контрибуцію и взялъ ихъ деньги. И раззорились тамъ многіе изъ жителей. И призналъ онъ халифомъ тогдашняго меккскаго эмира Абу-л-Фарадж [a])-ал-Хасан-ибн-Джа̔фар-ал-Хасани и назвалъ его «повелителемъ правовѣрныхъ» и далъ ему почетное прозвище ал-Ра̂шид-ли-ди̂н-илла̂хъ и велѣлъ отъ его имени чеканить монеты. И захватили арабы Сирію и завладѣли ею отъ ал-Фарамы (Пелюзія) до Табаріи (Тиверіады) и долгое время осаждали прибрежныя крѣпости, но не могли взять ни одну изъ нихъ. И обязалъ ал-Муфарриджъ и пр.»

Мы видѣли выше, что когда сыновья ал-Хусейна, убитаго 12 Джума̂ды II 401 г., бѣжали въ Сирію, Ибн-ал-Джарра̂хъ уже овладѣлъ ею. Назначеніе Яру̂ха въ Дамаскъ и пораженіе его Ибн-ал-Джарра̂хомъ слѣдовательно должно было состояться ранѣе Джума̂ды II 401 г. Ясно поэтому, что *Яхъя*, разсказывая

Онъ также тожественenъ съ Яр-х-текиномъ *Ибн-ал-Атира* (IX, 86) и другихъ позднѣйшихъ авторовъ (у *de Sacy*, l. c. I, p. CCCLI, *Wüstenfeld*, l. c. 191), у которыхъ однакоже, какъ уже было замѣчено, эти событія относятся къ началу царствованія ал-Ха̂кима.

a) Ниже онъ его называетъ, какъ и другіе источники, Абу-л-Футу̂хомъ.

о назначеніи Яру́ха послѣ сообщенія о принятыхъ въ Рамада̂нѣ того-же года мѣрахъ противъ роскоши и пр., не держится строго хронологическаго порядка, а соединилъ свѣдѣнія о внутреннихъ дѣлахъ за 401 годъ. — Возстановленіе іерусалимскаго храма ал-Муфарриджомъ, отцомъ Хасса̂на, было вѣроятно вызвано желаніемъ его снискать себѣ расположеніе греческаго императора въ виду вѣроятныхъ дальнѣйшихъ столкновеній съ египетскимъ халифомъ, который не могъ оставить безнаказаннымъ нападеніе на назначеннаго имъ правителя Сиріи. Назначеніе-же Өеофила патріархомъ должно было состояться въ 402 году, приблизительно въ мѣсяцѣ Рамада̂нѣ, ибо онъ патріаршилъ 8 лѣтъ, а умеръ, какъ намъ сообщаетъ *Яхъя* въ другомъ мѣстѣ (см. выше, стр. 60,15) въ Рамада̂нѣ 410 (31 Дек. 1019 — 29 Янв. 1020) г. Ср. *Lequien*, Oriens christ. III, 482.

329) Что Өеофилъ былъ епископомъ въ Хиба̂лѣ, говоритъ только А. — Хиба̂ль, по *Якуту* II, 193, — одно изъ селеній Ва̂ди Му́сы, и лежитъ не далеко отъ Керака (древняго Кир-Моава). Я долженъ впрочемъ замѣтить, что имя это въ текстѣ А. безъ точекъ и я произношу Хиба̂ль уже на основаніи цитованнаго мѣста *Якута*. Но я не нахожу нигдѣ свѣдѣній о томъ, чтобы этотъ городокъ былъ центромъ эпархіи.

Слѣдующія за этимъ отрывкомъ у *Яхъи* страницы посвящены исключительно египетскимъ внутреннимъ дѣламъ до 406 (1015—16) года. Онъ прерываетъ свой разсказъ о нихъ только чтобы намъ сообщить [a]) что до Мухаррема 404 (нач. 13 Іюля 1013) г. ал-Ха̂-

---

a) A л. 73b, B. л. 123b: فامّا المفرج بن دغفل بن الجراح فاقام محتويا على الشام *متملكا له (B. om.) سنتين وخمسة اشهر ولم يسيّر اليه الحاكم فى مدّتها لا جيشا ولا عسكرا الى المحرّم سنة اربع واربعماية فسيّر للقايه على بن فلاح الملقّب قطب الدولة فى جيش كبير جمع فيه معظم رجال مملكته وكوتب الجيوش التى (B. الذى) كانت بدمشق والسواحل بلقايه ايضا (B. om.) وسارت العساكر من الجهتين نحوه فاتفق فى الحال ان مات

кимъ оставлялъ ал-Муфарриджа въ спокойномъ владѣніи Сиріей. Тогда онъ отправилъ противъ него Али-ибн-Фалâха, Кутб-ал-даулу по прозвищу. Но тутъ случилось, что ал-Муфарриджъ умеръ. Дѣти его, узнавъ о приближеніи египетскихъ войскъ, ушли съ бедуинами въ степь, покинувъ Рамлу и всѣ земли, которыя они захватили. Кутб-ал-даула вступилъ въ Рамлу. Патріархъ Ѳеофилъ, бѣжалъ изъ Іерусалима и скрывался нѣкоторое время, но потомъ вернулся и былъ обласканъ Кутб-ал-даулой.

330) Абу-л-Фадâилъ, какъ мы видѣли выше (прим. 261, стр. 310), умеръ отъ отравы въ 392 г., а сыновья его Абу-л-Хусейнъ и Абу-л-Маʿали были отправлены въ Египетъ въ 394 г. См. прим. 302, стр. 342.

331) Эта фраза только въ А. — Въ текстѣ *Яхъи* на самомъ дѣлѣ ни о смерти Абу-л-Фадâила, ни объ отправленіи его сыновей въ Египетъ, ни слова не сказано ни въ одномъ изъ двухъ нашихъ списковъ, такъ что нужно предположить или неполноту списковъ, или забывчивость автора. Первое кажется мнѣ болѣе вѣроятнымъ.

332) По *Кемâледдину* [a]) Лулу умеръ послѣдняго Зу-л-Хидджы

المفرج بن دغفل بن الجراح فلما اتصل باولاده قصد العساكر اليهم انطردوا مع العرب الى البريّة و تخلوا عن الرملة و غيرها من البلاد التى غلبوا عليها و دخل قطب الدولة على بن فلاح الرملة (codd. للرملة) و هرب * انبا ثاوفيلس (B. فيلوثاوس) البطريرك من بيت المقدس و اقام مستترا مدّة ثم عاد الى القدس *و اقام به (B. om.) و لقى من قطب الدولة جميلا

a) I. 33b: وتوفى لولو الكبير بحلب فى سلخ ذى الحجة من سنة تسع و تسعين و ثلثماية و قيل ليلة الاحد مستهل المحرّم سنة اربع ماية و دفن بحلب فى مسجده المعروف به فيما بين باب اليهود و باب الجنان. . . . وسيّر مرتضى الدولة ولديه ابا الغنايم و ابا البركات الى الحاكم وافدين عليه فاعطاهما مالا جسيما و اقطعهما سبع ضياع فى بلد فلسطين و لقب اباهما مرتضى الدولة و كان ذلك قبل موت لولو بسنة

399 г. или-же 1-го Мухаррема 400 (25 Авг. 1009) г. и былъ погребенъ въ мечети его имени, лежавшей между Бâб-ал-Яхŷдомъ и Бâб-ал-Джинâномъ. За годъ до его смерти его сынъ, Мансŷръ, отправилъ своихъ сыновей Абу-л-Ганâима и Абу-л-Баракâта къ ал-Хâкиму, чтобы они ему представились. Халифъ подарилъ имъ большія деньги и далъ имъ во владѣніе семь имѣній въ Палестинѣ, а ихъ отцу, т. е. Мансŷру, далъ почетное прозвище Муртада-ал-даула.

333) О Мумаххид-ал-даулѣ см. выше, стр. 41,34 и прим. 280.

334) Его государя, т. е. императора. Переводъ сдѣланъ по предполагаемому чтенію تجريته вм. تجريمه (٢٨, 8), которое оправдывается словами *Кемâледдина* (л. 34ª) من حيث لا يكلفه اجاده برجال ولا مال.

335) У *Кемâледдина*: «къ ал-Хâкиму».

336) Али-ибн-Абд-ал-Вâхид-ибн-Хайдара намъ уже извѣстенъ изъ похода Василія въ Сирію; см. выше, стр. 32,30. *Кемâледдинъ* называетъ рядомъ съ нимъ еще и губернатора Триполиса Абу-Саʿâду.

337) Неизвѣстно, когда это случилось. Греки обо всѣхъ этихъ событіяхъ молчатъ.

338) Сâлих-ибн-Мирдâсъ, основатель династіи Мирдâсидовъ, которые сидѣли въ окрестностяхъ Халеба до 472 (1069—70) г. См. о нихъ *Ибн-ал-Атира* IX, 159—165 и свѣдѣнія *Кемâледдина* у J. J. Müller, Historia Merdasidarum Bonnae (1829?).

339) Дата только въ А. — У *Кемâледдина* таже дата.

340) Джаушеномъ назывались горы на западъ отъ Халеба; см. *Якута* II, 155.

341) Дата только въ А.

342) Тутъ къ сожалѣнію кончается древняя часть рукописи А.

343) Я принялъ чтеніе *Кемâледдина*, которое подтверждается приведеннымъ тамъ каламбуромъ فلما وصل الى تل حاصر قال حصرنا.

344) Ритлъ — какъ мы видѣли выше, стр. 82, прим. *b*, греческое λίτρα, но затѣмъ въ разныхъ мѣстностяхъ и въ разное время на востокѣ означало разный вѣсъ. Этимъ объясняется прибавленіе здѣсь прилагательнаго «халебскихъ».

345) Этотъ фатимидскій губернаторъ Апамеи, Али-ибн-Ахмед-ал-Дайфъ, вѣроятно тожественenъ съ Абу-л-Фаварис-ал-Дайфомъ, разрушителемъ іерусалимскаго храма, см. выше, стр. 48,9. По *Кемâледдину* прибытіе ал-Дайфа въ Халебъ, относится къ началу Шаʿбâна 406 (Янв. 1016).

346) Выраженіе لیشتمل منه (стр. ٥٣,2) сомнительно. Вѣроятно нужно читать لیشتّل معه т. е. «чтобы онъ дѣйствовалъ за одно съ нимъ».

347) Т. е. чтобы онъ внесъ ихъ въ списки лицъ, состоявшихъ въ свитѣ Мансûра, въ جريدة его. Съ внесеніемъ въ списки было соединено полученіе жалованья.

348) Чѣмъ была вызвана эта мѣра торговой политики, остается для меня загадкой. Можно развѣ предположить, что это было сдѣлано въ видѣ репрессаліи за суровыя мѣры, принятыя ал-Хâкимомъ около 405 г. противъ христіанъ. — Подъ провинціями Сиріи тутъ конечно разумѣются области, зависѣвшія отъ фатимидскаго халифа.

349) Чтеніе Сейх-Лейлûнъ я опять принялъ изъ *Кемâледдина* (л. 36[b]). Онъ говоритъ, что Мансûру были даны нѣсколько имѣній, между прочимъ и Сейх- или Шейх-Лейлûнъ. Подъ 454 годомъ онъ упоминаетъ (л. 51[a]) еще разъ о Лейлûнѣ. Лейлûнъ — горы между Халебомъ и Антіохіей около монастыря Симеона халебскаго, нынѣ называемыя такъ-же или Лелиндагъ. См. *Ritter*, l. c. IV, 1673. Это имѣніе или селеніе лежало можетъ быть именно на склонѣ Лейлûна, и поэтому получило имя. Но произношеніе слова سیح Сейхъ или Шейхъ сомнительно. Изъ чтенія *Яхъи* С-х-ал-'б-лûн во всякомъ случаѣ ничего не выходитъ. — Почетный пріемъ Мансûра-ибн-Лулу и торговыя льготы данныя одновременно его врагу, Сâлиху, объ-

ясняются желаніемъ императора сохранить приверженцевъ среди разныхъ халебскихъ партій, благодаря этому имѣть всегда возможность сѣять раздоръ между ними и тѣмъ обезпечить себя отъ безпокойныхъ сосѣдей.

350) Неизвѣстно, когда Фатхъ умеръ.

351) Вахйдъ этотъ мнѣ неизвѣстенъ. По *Кемâледдину* Азйз-ал-даула былъ мамлюкомъ извѣстнаго намъ Банджŷтекина, и по происхожденію армянинъ; см. л. 37[a].

352) У *Кемâледдина* «2-го Рамадâна». 2-е Рамадâна 407 г. приходится въ субботу 2 Февраля 1017 г. Ни та, ни другая дата слѣдовательно не вяжутся съ указаннымъ днемъ недѣли.

353) О монастырѣ Симеона см. выше, прим. 135.

354) Этимъ онъ выражалъ, по правиламъ арабскаго этикета, что признаетъ себя стоящимъ ниже царя и греческихъ губернаторовъ.

355) «И тѣмъ превознесся надъ ал-Хâкимомъ» — гадательный переводъ. Въ словахъ و يسوف بذلك على الحاكم я принимаю و يسوف не безъ колебаній за описку вм. وتشرف въ смыслѣ «онъ тѣмъ пріобрѣлъ себѣ преимущество передъ ал-Хâкимомъ», или, какъ сказано на стр. 58,25, «онъ превознесся надъ ал-Хâкимомъ».

356) *Кемâеддинъ* [a]) говоритъ, что Азйз-ал-даула уговорилъ

---

a) л. 37[b]: و كلّف عزيز الدولة اسَد الدولة صالح بن مرداس ان يحمل والدته الرباب الى حلب لتسكن الانفس و يعلم العوام التّام الكلمة و التظافر على الاعداء ففعل ذلك فى سنة ثمان و اربعماية ثم انّ عزيز الدولة تغيّر عليه الحاكم فعصى عليه وضرب الدينار و الدرهم باسمه بحلب و دعا لنفسه على المنبر فارسل الحاكم الى الجيوش و امرها ان تتجهّز اليه فى سنة احدى عشرة و اربعماية فلما بلغ عزيز الدولة ذلك ارسل الى بسيل ملك الروم يستدعيه ليسلم اليه حلب فخرج بسيل الملك

Ŝалиха прислать свою мать ал-Рибâбъ въ Халебъ и оставить ее тамъ, чтобы весь народъ убѣдился въ полномъ согласіи и мирѣ, установившемся между бедуинами (Ŝалихомъ) и фатимидскимъ губернаторомъ. Это и было исполнено въ 408 (нач. 30 Мая 1017) г. Но затѣмъ ал-Хâкимъ почему-то измѣнилъ свои отношенія къ Азйз-ал-даулѣ, вслѣдствіе чего послѣдній объявилъ себя независимымъ и даже сталъ чеканить въ Халебѣ динары и диргемы со своимъ именемъ. Халифъ затѣмъ въ 411 (нач. 27 Апр. 1020) году приказалъ отправить противъ него войска. Азйз-ал-даула просилъ помощи у Василія, обѣщая уступить ему Халебъ. Императоръ дѣйствительно выступилъ ему на помощь, но когда дошелъ до Мердж-ал-Дибâджа, то Азйз-ал-даула, узнавъ о послѣдовавшей между тѣмъ смерти ал-Хâкима, послалъ къ нему заявленіе, что онъ отрекается отъ договора, и что, если императоръ пойдетъ дальше, онъ будетъ имѣть дѣло съ соединенными силами его, Азйз-ал-даулы, и килâбійцевъ. Тогда императоръ своротилъ въ Манâзкердъ. — Мы знаемъ изъ дальнѣйшаго разсказа *Яхъи* (нашъ отрывокъ 15, стр. 62), что Василій не изъ страха предъ Азйз-ал-даулой и Ŝалихомъ ушелъ въ Арменію (и потомъ въ Абхазію), и въ изложеніи халебскаго историка поэтому видимъ только искусное объясненіе самого Азйз-ал-даулы. Но вся исторія Ŝалиха у *Кемâледдина* въ общихъ чертахъ согласна съ разсказомъ *Яхъи*, и нерѣдко даже выраженія вполнѣ совпадаютъ. У *Кемâледдина* однако есть много подробностей, которыхъ нѣтъ у *Яхъи*, между тѣмъ какъ послѣдній только изрѣдка что-нибудь

فلما بلغ موضعا يعرف بمرج الديباج بلغ عزيز الدولة وفاة الحاكم فارسل الى بسيل يعلمه انه قد انتقض ما كان بينهما من الشرط وانه ان ظهر كان هو و بنو كلاب حربًا له فعدل بسيل الى منازكرد فاخذها من الخزر (чит. الجرز) وكان الناس قد اجفلوا من ملك الروم الى حلب فكانت هذه الجفلة تسمّى جفلة عزيز الدولة لانها بسببه; ср. *S. de Sacy*, Exposé de la religion des Druzes, I, p. CCCCXXII.

прибавляетъ [a]) къ свѣдѣніямъ перваго. Источникомъ для того и другаго могли служить современныя халебскія хроники, но весьма возможно также, что *Кемâледдинъ* имѣлъ предъ собою нашу лѣтопись, которую онъ дополнялъ по документамъ и другимъ матеріаламъ. Разсказъ *Кемâледдина* съ нѣкоторыми значительными пропусками переведенъ *Müller'омъ* въ Historia Merdasidarum, стр. 5—12, а въ извлеченіи онъ читается у *S. de Sacy*, Exposé etc. I, p. CCCLXXX sqq. *Ибн-ал-Атиръ*, (IX, 159—165) подъ 402 годомъ даетъ весьма сжатый очеркъ всей исторіи династіи Мирдâсидовъ до 472, который не представляетъ для занимающаго насъ періода большаго интереса и опять въ значительной степени страдаетъ отсутствіемъ точныхъ хронологическихъ указаній.

357) Обѣ рукописи здѣсь читаютъ ал-К-м-тŷріâс القمطورياس, берлинск. рук. *ал-Макина* и *турокъ* ал-К-м-тŷ-р-ш и К-м-тŷ-р-ш, изданіе ал-К-тŷ-м-р-с, *Макризи*, (Khitat II, 496) К-м-тŷ-р-с. Это доказываетъ, что описка очень старая. Нѣтъ никакого сомнѣнія въ томъ, что разумѣется Комитопулъ.

358) Это мѣсто переведено по коньектурѣ (см. текстъ ٥٥,١٥ и прим. 10), но я надѣюсь, что она будетъ одобрена арабистами. Я полагаю, что авторъ хотѣлъ сказать, что Аронъ былъ изъ древняго царскаго рода болгарскаго. Фраза эта пропущена у *ал-Макина* (стр. 264), у котораго весь эпизодъ является въ слѣдующемъ видѣ:

> «Въ 407 году одинъ изъ знатнѣйшихъ болгаръ напалъ на ал-К-м-тŷ-р-ша, раба Самуила, который царствовалъ надъ болгарами, и убилъ его и захватилъ государство болгарское и написалъ царю Василію, что онъ станетъ на его сторону [b]) и покорится ему. И пробылъ онъ въ такомъ положе-

---

a) Самыя важныя прибавленія *Яхъи* — замѣтки о торговыхъ трактатахъ съ греками и о нападеніи на монастырь Симеона.

b) Перев. по чтенію рук. ... بان يكون من المنتمين اليه والداخلين الخ

нія одинъ годъ и убилъ его одинъ изъ его приближенныхъ. И написали тогда знатнѣйшіе изъ болгаръ царю Василію, что они склоняются на его сторону и покоряются ему. И пошелъ Василій, царь грековъ, къ болгарамъ [a]) въ Шаввâлѣ 408 г. и овладѣлъ государствомъ болгарскимъ и назначилъ надъ крѣпостями правителей изъ грековъ. И было это въ 44-мъ году царствованія царя Василія, т. е. въ 1330-мъ году отъ Александра. И вернулся царь въ Константинополь и смѣшались греки съ болгарами и вступили въ бракъ другъ съ другомъ и исчезла та ненависть, которая существовала между ними».

Макризи, (изд. булакское II, 496) выписалъ это мѣсто *ал-Макина*, потому что оно находится среди извѣстій о яковитскихъ церковныхъ дѣлахъ, которыя онъ вообще цѣликомъ беретъ изъ *ал-Макина*. *Ал-Макинъ* и въ этой послѣдней своей выпискѣ о византійскихъ дѣлахъ изъ *Яхъи* остается вѣрнымъ самому себѣ: весьма легко измѣняя самый слогъ своего источника, онъ пропускаетъ нѣкоторыя весьма интересныя подробности. Онъ не называетъ Арона по имени и умалчиваетъ о встрѣчѣ Василія съ вдовой Арона и болгарскими предводителями. Прибавилъ-же онъ слова «1330 годъ отъ Александра», которыя не имѣютъ значенія въ виду указаннаго уже *Яхъей* 44 года правленія Василія. Весьма впрочемъ вѣроятно, что въ древнемъ спискѣ А былъ указанъ и у *Яхъи* христіанскій годъ, какъ и въ другихъ случаяхъ. Что-же касается самаго содержанія разсказа *Яхъи* объ окончательномъ покореніи болгаръ, то онъ во многихъ отношеніяхъ опять находится въ рѣзкомъ противорѣчіи съ византійскими показаніями. Правильная оцѣнка разсказа *Яхъи* затрудняется тѣмъ, что мы далеко не можемъ быть увѣрены,

---

[a]) Тутъ *турокъ* прибавляетъ: «которыхъ теперь называютъ улгарами (олгарами)»; см. л. 215[a] .... شوال آینده ولایت بلغره كه شمدی الغر دیلر وروب ضبط ادوب الخ

что сохранившійся текстъ даетъ намъ дѣйствительно слова *Яхъи*, или точнѣе, послѣднія слова *Яхъи*, такъ какъ для этой части сочиненія нашего автора мы не имѣемъ уже, какъ было замѣчено выше, авторитета древняго списка. Одна, притомъ очень важная фраза, несомнѣнно испорчена. Въ томъ видѣ, въ которомъ я ее возстановилъ помощью весьма незначительнаго измѣненія одного слова, эта фраза значитъ, что убійца Комитопула [a]) принадлежалъ къ такому роду, которому нѣкогда по праву принадлежала власть надъ болгарами. Тутъ прежде всего мысль обращается къ тому предположенію, что онъ принадлежалъ къ древней болгарской династіи, былъ родственникомъ царя Симеона. Въ самомъ убійствѣ мы тогда могли-бы видѣть попытку устранить Шишманидовъ съ цѣлью возвратить болгарскій престолъ старой династіи, попытку конечно поощренную или даже задуманную императоромъ Василіемъ. Но это будутъ лишь гипотезы на довольно шаткомъ пока основаніи и онѣ не устраняютъ противорѣчій съ греческими показаніями, но даже усиливаютъ ихъ. Между тѣмъ византійцы даютъ здѣсь сравнительно много подробныхъ и повидимому точныхъ извѣстій, которыя не могутъ не основываться на хорошихъ источникахъ, и не могутъ быть опровергнуты весьма отрывочными замѣтками нашего автора. Весьма желательно поэтому было бы согласовать послѣднія съ первыми. Дѣло это до извѣстной степени возможное. Если внимательно читать наше мѣсто, то нельзя не замѣтить въ немъ не мало и весьма сходныхъ съ греческими извѣстіями чертъ. Факты даже всѣ въ сущности тѣ-же самые, что̀ и у грековъ; они только пріурочены къ другимъ болгарскимъ царямъ. Если мы теперь допустимъ еще одну порчу текста, именно, что передъ именами Комитопула и Арона пропущено слово «сынъ», то мы получимъ почти полное согласіе. Тогда фраза будетъ гласить такъ: «И въ 407 году, одинъ изъ вождей

---

a) Этотъ титулъ *Яхъя*, какъ мы видѣли, вездѣ принимаетъ за собственное имя.

болгарскихъ, по имени сынъ Арона, напалъ на царя ихъ, сына Комитопула, раба Самуила [a]), и убилъ его и овладѣлъ государствомъ болгаръ. И былъ сынъ Арона этотъ изъ тѣхъ, коихъ предкамъ и пр.».

Сынъ Комитопула (Самуила), т. е. Гавріилъ-Романъ-Радомиръ, какъ извѣстно, дѣйствительно былъ убитъ и именно сыномъ Арона, старшаго брата Самуила, т. е. Іоанномъ-Владиславомъ. Ср. *Гильфердинга*, l. c. I. 259 и сл. Возстановленная мною фраза тогда будетъ всё еще не совсѣмъ точна, но неточность весьма простительная: «предки» поставлено вм. «отецъ».

Аронъ *Яхъи*, какъ Іоаннъ-Владиславъ *византійцевъ*, пишетъ Василію, обѣщая покориться. Онъ въ свою очередь падаетъ отъ руки убійцы. *Яхъя* прямо называетъ убійцу однимъ изъ его приближенныхъ, *Кедринъ*, II, 466,24—467, говоритъ, что онъ палъ въ битвѣ, пораженный неизвѣстно кѣмъ. Значительное противорѣчіе остается въ хронологическомъ отношеніи. По греческимъ извѣстіямъ Іоаннъ-Владиславъ царствовалъ 2 года 5 мѣсяцевъ, а Гавріилъ-Романъ не полный годъ [b]). Самуилъ умеръ 15 Сент. 1014 г., Гавріилъ-Романъ слѣдовательно былъ убитъ приблизительно въ августѣ 1015 г., а Іоаннъ-Владиславъ въ концѣ 1017 г. Но прибытіе Василія въ Болгарію для принятія сдающихся крѣпостей и пр. *Яхъя* правильно относитъ къ ранней веснѣ 1018 г. Ср. *Muralt*, l. c. 590—91. Равнымъ образомъ онъ упоминаетъ о женѣ Іоанна-Владислава, называя ее женой Арона (читай: сына Арона). Наконецъ и возвращеніе императора правильно отнесено къ 44-му году его царствованія.

При подобномъ объясненіи однакоже оказывается, что *Яхъя* ничего не знаетъ о смерти самого Комитопула. Это можно объяснить двоякимъ образомъ: или въ нашемъ текстѣ пропущены нѣсколько строкъ, въ которыхъ говорилось о смерти самого Самуила, и которыя находились въ той редакціи текста, которую

---

a) Т. е. раба, гуляма, Петра Симеоновича; см. выше, прим. 145, стр. 1[illegible].
b) *Cedren.* II. 459,2.

даетъ древняя часть списка А., — или-же *Яхъя* дѣйствительно не имѣлъ другихъ свѣдѣній о послѣднемъ фазисѣ болгарскихъ дѣлъ. Если мы припомнимъ, что въ это время онъ уже жилъ въ Антіохіи, то пожалуй покажется страннымъ, что онъ не добылъ себѣ лучшихъ свѣдѣній, которыя конечно онъ легко могъ получить. Но не слѣдуетъ забывать, что болгарскія дѣла интересовали его сравнительно весьма мало, и что онъ поэтому могъ и не гоняться особенно за точными извѣстіями, а довольствоваться тѣми слухами, которые тогда ходили въ Антіохіи. Въ принятіи-же этихъ слуховъ можно бы было видѣть указаніе на то, что тотъ источникъ, изъ котораго *Яхъя* бралъ свои прежнія свѣдѣнія о болгарахъ, кончался ранѣе смерти Самуила и т. п. Но это только голыя гипотезы и вопросъ останется нерѣшеннымъ до открытія болѣе полныхъ списковъ исторіи *Яхъи*.

359) Это «ними» можетъ дать поводъ къ предположенію, что *Яхъя* имѣлъ въ виду сообщить впослѣдствіи еще кое-что о болгарахъ. Но изъ стр. 61,15 видно, что это «ними» لهم или описка вм. «нимъ» له или что онъ разумѣлъ не болгаръ, а грековъ.

360) Объ этомъ эпизодѣ нѣтъ никакихъ свѣдѣній у другихъ авторовъ. Самый фактъ впрочемъ очень мелкій, чѣмъ и объясняется молчаніе другихъ источниковъ. *Яхъя*, составляя свою хронику, припомнилъ это событіе, которое могло имѣть нѣкоторый интересъ для современника, жившаго въ Антіохіи. Имя Хулейдъ خليد прочитано по коньектурѣ. حليل невозможно.

361) Ал-Хавâби, позднѣе одинъ изъ замковъ ассассиновъ, въ нусайрійскихъ горахъ см. *Ritter*, l. c. IV, 918 sqq. Такъ какъ въ этихъ мѣстахъ никакихъ горъ Нахрâн (какъ читаютъ рукописи) не оказывается, то я призналъ это чтеніе за описку вм. Бахрâ. Ливанская горная цѣпь на сѣверъ отъ Химса и до Лаодикіи называлась по свидѣтельству *Ибн-Хаукаля*, ed. de Goeje, p. 109 «горами Бахрâ и Тенŷха». Бахрâ-же и Тенŷхъ — два ар. племени, членовъ которыхъ было много именно въ химскомъ военномъ округѣ; см. *al-Yaqûbi* ed. Juynboll p. 110, 111.

Горы Бахрâ упоминаются и у *ал-Айни*; см. выше, стр. 311, прим. 261.

Отъ Бахрâ — относительное имя будетъ Бахрâни. Мухаммед-ибн-Хулейда я тоже считаю бахрâнійцемъ, почему и читаю такъ, противъ Махрâни рукописей.

362) Маракія, нѣсколько южнѣе Меркаба, также какъ и послѣдній городъ, извѣстна изъ исторіи крестовыхъ походовъ; см. *Ritter*, l. c. IV, 884 sq.

363) Халифъ постоянно колебался въ отношеніяхъ своихъ къ христіанамъ: то онъ ихъ жесточайшимъ образомъ преслѣдовалъ, то опять къ нимъ благоволилъ. Отдѣльныя личности изъ христіанъ впрочемъ всегда вліяли на него, какъ показываетъ примѣръ аввы Соломона. Эти колебанія, насколько они не зависѣли отъ болѣзненнаго разстройства его мозга, безъ сомнѣнія стоятъ въ связи съ ходомъ друзской пропаганды и степенью ея вліянія на халифа. Разъясненіе этихъ отношеній было-бы весьма желательнымъ, но потребуетъ много времени. *Яхъя* даетъ нѣкоторый матеріалъ и для подобнаго изслѣдованія.

364) Этому-же самому аввѣ Салмŷну или Соломону нѣсколько позже, въ Рабîʿѣ II 411 (Авг. 1020) г. удалось выпросить у халифа позволеніе вновь выстроить монастырь ал-Косейръ и онъ получилъ отъ халифа даже денежную субсидію и оффиціальную грамоту на этотъ предметъ. Самая грамота приводится у *Яхъи*. О знаменитомъ тогда монастырѣ ал-Косайрѣ, или, точнѣе, монастырѣ св. Іоанна ал-Касйра, т. е. маленькаго, см. *Quatremère*, Mémoires géographiques et historiques sur l'Egypte II, 500—502, а о св. Іоаннѣ карликѣ ibid. I, 151.

365) Такъ какъ преемникъ Евстаѳія, Алексѣй, былъ назначенъ въ день смерти Василія, т. е. 12 декабря 1025 г., (см. стр. 69,7—8), то назначеніе Евстаѳія, патріаршившаго по словамъ *Яхъи* 5 лѣтъ и 6 мѣсяцевъ, должно было состояться 12-го Іюня 1020 г. и слѣдовательно относилось бы уже къ началу 411-го года гиджры, а не къ 410-му, который кончается 26 апрѣля

1020 г. Я поэтому склоненъ думать, что вкралась ошибка въ число мѣсяцевъ патріаршества Евстаѳія и что нужно читать 8 вм. 6. Тогда мы получили бы какъ дату назначенія Евстаѳія 12 Апрѣля 1020 г., которое падаетъ на 15 Зу-л-Хиддж̂ы 410 г. Византійцы впрочемъ относятъ смерть Сергія къ Іюлю 1019 г., но не указываютъ продолжительности правленія его преемника; см. *Cedren.* II, 475,23 и *Lequien*, Oriens Christianus I, 259. Ср. выше, прим. 217 и 290.

366) О Ѳеофилѣ см. выше, прим. 328, стр. 356; его преемникъ, Никифоръ, повидимому тотъ самый, которому у западныхъ лѣтописцевъ приписывается возстановленіе храма св. Воскресенья; см. *Lequien*, l. c. III, 492—95.

367) Тутъ вѣроятно пропущена переписчикомъ строка, содержавшая годъ селевкидской эры и число и мѣсяцъ мусульманской. 11 Іюля въ 411-мъ г. гиджры (1020) приходится въ понедѣльникъ.

368) Абд-ал-рах̂ймъ [a]), правнукъ фатимидскаго халифа ал-Махди, былъ провозглашенъ наслѣдникомъ престола въ Рабі̔ѣ I 404 [b]) (Сент. 1013). Впослѣдствіи — *Яхъя* не говоритъ, когда [c]) именно — онъ былъ назначенъ въ Дамаскъ губернаторомъ, гдѣ онъ сперва снискалъ себѣ любовь жителей отмѣной разныхъ ненавистныхъ имъ строгихъ и стѣснительныхъ мѣръ ал-Хâкима, но вмѣстѣ съ тѣмъ навлекъ на себя ненависть египетскихъ войскъ своею скупостью. На бѣду его случилось, что одинъ изъ друзскихъ проповѣдниковъ появился въ мѣстѣ, именуемомъ Вâди, между Сидономъ и Дамаскомъ, и обратилъ въ свою вѣру многихъ мусульманъ, такъ что они открыто объявили себя отпавшими отъ ислама. Ибн-Ташлйль, эмиръ курдовъ, отправился на нихъ и убилъ большое число ихъ. Абд-ал-рах̂ймъ сталъ опасаться, что

---

a) Сынъ Альяса, сына Ахмеда, сына ал-Махди.
b) *Яхъя* А. л. 74[a], B. л. 123[b].
c) По *S. de Sacy*, l. c. I, p. CCCXCIX, это было въ 409 г. Ср. еще объ Абд-ал-рах̂ймѣ *S. de Sacy*, Chrestom. ar. 2[e] éd. I, 198 и 204 и II, 249.

это возбудитъ гнѣвъ халифа и на всякій случай вступилъ въ переговоры съ Хассâномъ, сыномъ извѣстнаго уже намъ бедуинскаго вождя ал-Муфарриджа, въ южной Сиріи. Этимъ обстоятельствомъ воспользовался египетскій гарнизонъ Дамаска, чтобы объявить Абд-ал-Рахûма измѣнникомъ и возсталъ противъ него. Узнавъ обо всемъ этомъ, халифъ отправилъ Са́ида, сына Исы-ибн-Нестûраса, въ Сирію съ войсками и обширными полномочіями, и одновременно приказалъ Абд-ал-Рахûму письменно, немедленно пріѣхать въ Каиръ. Абд-ал-Рахûмъ повиновался и прибылъ изъ Дамаска въ Рамлу, но оттуда былъ отправленъ обратно въ Дамаскъ губернаторомъ, такъ какъ халифъ вполнѣ убѣдился, что у него не было намѣренія бунтоваться. Но между тѣмъ въ Дамаскѣ, послѣ выступленія изъ него Абд-ал-Рахûма, возникли смуты между народомъ и египетскимъ гарнизономъ. Усмирить ихъ удалось только съ большими усиліями и при помощи весьма крутыхъ мѣръ. Послѣднія однакоже доставили Абд-ал-Рахûму ненависть всѣхъ рѣшительно партій въ Дамаскѣ.—Таковъ вкратцѣ разсказъ *Яхъи* [a]), который весьма существенно разнится отъ разсказовъ другихъ источниковъ, приведенныхъ у *S. de Sacy*, l. c. I, p. CCCC, sqq. и CCCCXXI, sqq. Вотъ текстъ *Яхъи*:

وكان ولىّ عهد المسلمين عند حصوله بدمشق قد فسح لاهلها فى شرب القهوة وسماع الاغانى فحبّه اهل دمشق واما الجند فكانوا ماقتين له لشحه وقبضة يده على الانفاق فيهم وتوقيتهم رسومهم واذاع بعض الدرزية دعوته فى قوم من المسلمين فى موضع يعرف بوادى . . [b]) بين دمشق وصيدا واقلب دينهم وتجاهروا بكفرهم فغزاهم امير الاكراد يعرف بابن تالشليل فقتل منهم وسبى واحرق واهلك خلقا واباد حضرهم (احضراهم .B) واستشعر

---

a) A. л. 90^{b}—93^{a}, B. л. 130^{b}—131^{a}.

b) Маленькій пробѣлъ въ B. Это мѣсто, именуемое «ал-Вâдû», вѣроятно то самое, которое упоминается въ 52-мъ трактатѣ друзовъ (*de Sacy*, l. c. I, p. CCCCLXXXVIII) озаглавленномъ رسالة الوادى. Онъ адресованъ «провѣдникамъ единобожія въ богоспасаемомъ городѣ ал-Вâдû». См. его въ рук. Аз. музея № 98 (моихъ Notices sommaires), л. 62^{b}—68^{a}.

ولىّ العهد بعد ما جرى فى امرهم انكار الحاكم ما (لما .чит) فعل بهم وتحذر ان يحقد عليه بسببهم وخاف سطوته فانفذ صاحبًا له يعرف بابن الخرقانى الى حسّان بن المفرّج بن الجراح ليقرّر له معه ان يكون من جهته ومتى ما احتاج اليه فى امر من الامور ولم يقعد عنه واستحلفه فوجد الجند بذلك السبيل الى زوال امره و التشفّى منه فشعثوا عليه بالعصيان و قتلوا الخرقانى بدمشق و قصدوا نهب دار ولىّ العهد فاستغاث بالدمشقيّين و الغوطيّين فاحاطوا بالقصر الذى ينزله بظاهر دمشق فانتشت الحرب بينهم وبين الجند واندفع الدمشقيون عنه ونهب الجند القصر وكان عند تواصل الاخبار الى الحاكم بعصيان ولى العهد وكثرة الاقاويل عليه بذلك قد انتدب صاعد بن عيسى بن نسطورس للخروج الى الشام وردّ النظر اليه فيه وهو ممّن ابتدى بالاسلام فى اول الاضطهاد وزادت حاله عند الحاكم الى ان جعله اميرا عند [a]) الاتراك ولقبه الامير الظهير شرف الملك تاج المعالى وخوّله واعطاه من خزاينه من العدد السلطانية والالات الجليلة ما لم يعط لغيره وتقدّم اليه بالخروج الى الشام وبرز الى عين شمس و شيعه الحاكم فى تبريزه وتقدّمت مكاتبة [b]) الحاكم الى ولى العهد يامره بالحضور الى مصر ومع وصول امره له (اليه .A) بذلك بادر بالرحيل لوقته وسار العسكر معه الى الرملة ولما عرف الحاكم امتثاله لامره زالت الشبهة عنه من نفسه وكتب له يرسم له بالرجوع الى دمشق وقلّد تقليدًا ثانيًا وردّ صاعد بن عيسى بن نسطورس الى مصر وقتله فى الحال وثار بدمشق بعد مسير ولى العهد عنها رجل من اهلها يعرف بمحمد بن ابى طالب الجزار واجتمع اليه جمع كثير من احداثها ومن رعاع اهل حوران امتغاصًا لولىّ العهد وحاربوا الجند وطرح الجند النار فى المدينة فاحرقت منها قطعة كبيرة و لما عرف محمد بن ابى طالب الجزار عودة ولىّ العهد سار للقايه واجتمعوا فى لدّ و سار محمد بن ابى طالب الى دمشق وقد التقّ

---

a) A. على.
b) A. مكاتيب.

به و اجتمع اليه خلق كثير و دخل دمشق بغتة و راجع الحرب و استظهر على الجند و اخرجهم من المدينة ورسل[a]) اليه ولىّ العهد فى تسكين الفتنة فلم يطعه وقتل قاضى دمشق و تسلّط هو والاحداث عليها و قتل ايضا جماعة من الناس و نهبهم و توقّاه اهل السلامة و خافوا منه وغلت الاسعار بقيام الفتنة فاجتمع على الناس بدمشق الجوع و الحريق و النهب و القتل وكان محمد بن ابى طالب قد سدّ الباب المعروف بباب شرقى من ابواب المدينة فوجدوا الدمشقيون فرصة و فتحوا الباب وقبضوا على بن ابى طالب وقتلوه و صلبوه على باب الجابية و قتلوا جماعة من الاحداث المطابقين على رايه و استقام بعد ذلك امر دمشق وصلح حال ولى العهد وترك يده حينيذ فى مصادرة جماعة من الدمشقيين و المتّهمين بقيام الفتنة فتنكّروا عليه سايرهم و بغضوه و اجتمع راى اهل البلد و الجند على الكراهية له ٬

369) Переводъ слова تنغص гадательный; коньектура стр. ٥٧, прим. 7, едва-ли можетъ быть защищена и настоящее чтеніе должно быть еще найдено. Смыслъ впрочемъ ясенъ.

370) Когда Василій послѣ смерти куропалата Давида въ 1000 году прибылъ въ таикскую провинцію для вступленія во владѣніе ею, то къ нему явился между прочимъ и Баграть, царь абхазскій, который былъ пожалованъ титуломъ куропалата [b]). Баграть этотъ умеръ по *Аристагэсу* въ 464 г. арм. эры (18 Марта 1015 г. — 17 Марта 1016 г.), а по грузинскимъ лѣтописямъ 7 Мая 1014 г. и оставилъ корону своему сыну Георгію [c]).

По словамъ только что названнаго армянскаго историка Василій требуетъ отъ Георгія уступки ему тѣхъ принадлежавшихъ

---

a) A. وارسل.

b) *Асохикъ*, переводъ *Эмина*, 200; ср. *Arisdaguès* trad. *Prud'homme* въ Revue de l'Orient etc., nouvelle série XV, 351—52.

c) *Arisdaguès*, l. c. 354 и примѣчаніе переводчика.

прежде куропалату Давиду земель, которыя онъ (императоръ) отдалъ отцу Георгія, Багарату, и вслѣдствіе отказа Георгія, посылаетъ въ таикскую землю армію, которая однакоже была разбита при Ухтикѣ. Но ближайшій современникъ, *Асохикъ,* ни слова не говоритъ о пожалованіи Багарату какихъ-бы то ни было земель куропалата Давида и столь-же мало знаетъ о подобной уступкѣ *Яхъя*, другой современникъ. Разсказъ объ экспедиціи греческой арміи, вслѣдъ за отказомъ Георгія, и пораженіи ея при Ухтикѣ, представляется мнѣ лишь смутнымъ отголоскомъ разсказа *Асохика* [a]) объ экспедиціи Канпкла (или Cankel'a) противъ царя иверійскаго Гургена, отца Георгія, въ 1001 году. — Мотивъ-же непріязненныхъ дѣйствій Георгія противъ грековъ и вторженія его именно въ бывшія владѣнія Давида куропалата можно найти въ свидѣтельствѣ грузинской лѣтописи [b]) о томъ, что Давидъ усыновилъ Багарата, царя абхазскаго. Это усыновленіе, если оно дѣйствительно происходило, могло именно потому, что оно было отмѣнено впослѣдствіи, побудить абхазскаго царя взять силою то, что было ему разъ обѣщано.

371) Изъ армянскихъ источниковъ не видно, чтобы куропалатъ Давидъ былъ дядей Георгія.

372) Филомилій, Φιλομήλιον грековъ, въ Писидіи, недалеко отъ Антіохіи писидійской, нынѣ Ак-Шехръ.—Мы видѣли выше, прим. 356, стр. 361, что по *Кемâледдину* Василій, когда до него дошла вѣсть о смерти ал-Хâкима, находился въ Мерджал-Дибâджѣ куда онъ пришелъ, чтобы итти въ Халебъ на помощь Азîз-ал-даулѣ. Это было по Якуту [c]) «прелестная долина въ 10 миляхъ отъ Массîсы» (Мопсуесты). Нѣтъ причины сомнѣваться въ показаніи *Яхъи. Кемâледдинъ* могъ смѣшать какой-нибудь отрядъ греческой арміи, высланный императоромъ впередъ, для маскирова-

---

a) Переводъ *Эмина*, 202.

b) *Brosset*. Hist. de la Géorgie, trad. fr. I, 292, цитов. у *Prud'homme*. Arisdaguès, l. c. XV, 349, note.

c) Geogr. Wörterb. IV, 488

нія настоящей цѣли похода. Весьма кстати для императора пришла просьба о помощи со стороны халебскаго владѣтеля!

373) Исчезновеніе ал-Хâкима случилось по *Яхъѣ* [a]) 27 Шеввâля 411 г. (13 Февр. 1021 г.). Къ 1021-му году относитъ и *Аристагэсъ*, l. c. 362 sq. военныя дѣйствія императора въ Арменіи и Грузіи, которыя онъ описываетъ подробно, но нѣсколько различно отъ *Яхъи*. Конечный результатъ этихъ дѣйствій впрочемъ у обоихъ авторовъ въ сущности одинаковый: Георгій уходитъ (по *Яхъѣ* за какую-то рѣку «черезъ которую не могли переправиться греческія войска», по *Аристагэсу* въ «абхазскія крѣпости»), а Василій, при наступленіи зимы, отступаетъ въ Халдею понтійскую, точнѣе по *Яхъѣ*, въ Требизондъ. Зима эта — очевидно зима 1021—22 г.

374) Здѣсь, 6 Января 1022 г., каѳоликосъ армянскій, Петръ, совершилъ чудо, о которомъ много говорятъ армянскіе историки. Ср. *Arisdaguès*, l. c. 367—68 и примѣчанія переводчика, всеобщую исторію *Вардана великаго*, пер. *Эмина* стр. 118 и прим. 444. *Brosset*, les ruines d'Ani, p. 109.

375) Выраженіе опять нѣсколько неопредѣленное, но едвали можно сомнѣваться въ томъ, что *Яхъя* уступку Асфарагана относитъ къ концу 1021 или началу 1022 года и такимъ образомъ подтверждаетъ показанія армянскихъ историковъ [b]), противъ *Кедрина* II, 464; ср. *Muralt*, p. 588 s. a. 1016 и *В. Г. Васильевскаго*, Совѣты и разсказы византійскаго боярина XI вѣка. СПБ. 1881, стр. 138.

376) По армянскимъ историкамъ почти одновременно съ Сеннахарибомъ уступилъ свои владѣнія Василію Іоаннъ Семпадъ, царь анійскій; ср. *Prud'homme*, l. c. XV, 369. Разсказъ *Яхъи* нѣсколько сжатъ, но изъ него все-таки выходитъ, что ус-

---

a) A. л. 95^b, B. л. 132^b.

b) См. цитаты у *Prud'homme*, l. c. XVI, 44, и ср. *Dulaurier*, Recherches sur la chronol. arm. 282—83, и *Brosset*, Collection d'historiens arméniens I, 248, II, 442—443.

ловія, на которыхъ Ибн-ал-Дайра̂ни и Сеннахари̂бъ уступили свои владѣнія, были одинаковы, между тѣмъ какъ Іоаннъ Семпадъ у армянскихъ историковъ уступаетъ свою землю только на случай смерти, сохраняя ихъ, пока онъ живъ. Затѣмъ анійскій царь едва-ли можетъ быть названъ сосѣдомъ асфараганскаго и наконецъ имя Ибн-ал-Дайра̂ни (ал-Дѐра̂ни, ал-Ди̂ра̂ни) трудно было-бы пріурочить къ Іоанну Семпаду. Дѣло въ томъ, что Ибн-ал-Ди̂ра̂ни у *Ибн-Хаукаля*, ed. de Goeje, p. 250,11 называется царемъ Заввaза̂на, Ва̂на и Баста̂на, т. е. именно части Васпуракана. Ср. *Mokaddasi*, 376,13 и 377,15, *Ibn-al-Athir*, VIII, 173 и 377. Я полагаю, что ал-Ди̂ра̂ни и т. д. арабск. транскрипція имени Дереникъ, и что со временъ Гагика великаго, который былъ сыномъ Григорія Дереника, названіе Ибн-ал-Ди̂ра̂ни, т. е. сынъ ал-Ди̂ра̂ни, утвердилось у арабовъ за династіей васпураканской. Если это такъ, то есть только одинъ выходъ изъ того затрудненія, которое представляетъ разсказъ *Яхъи*: признать въ Ибн-ал-Дайра̂ни Дереника, брата царя Сеннахари̂ба, упоминаемаго у одного только продолжателя исторіи Ѳомы Арцруни какъ соправитель Сеннахари̂ба; см. *Brosset*, Collection etc. I, 246—48.

377) Эта фраза только въ А. Она строго говоря ничего не прибавляетъ къ тому, что намъ уже извѣстно изъ предыдущаго.

378) У грековъ[a]) причиной бунта Ксифія и Никифора, сына Варды Фоки, является неудовольствіе этихъ двухъ вельможъ на то, что Василій не взялъ ихъ съ собой въ походъ. Точно такимъ-же образомъ объясняетъ *Кедринъ* причину возстанія Варды Фоки. Какъ тамъ, такъ и здѣсь, настоящія причины были совершенно другія. См. выше, стр. 174, прим. *b*. Ксифій возъимѣлъ честолюбивую мысль сдѣлаться царемъ, по примѣру другихъ византійскихъ вельможъ, а сынъ Варды Фоки естественно долженъ былъ мечтать о продолженіи дѣла отца. По армянскимъ историкамъ

---

a) *Cedren*. II, 477,6—9.

принимали участіе въ предпріятіи Ксифія и Фоки также Іоаннъ Семпадъ, его братъ Ашодъ, и Давидъ, сынъ Сеннахарйба асфараганскаго [a]).

379) Титулъ друнгарія придается Θеофилакту только въ А. Его отецъ — Даміанъ Далассинъ, антіохійскій губернаторъ, упомянутый выше, стр. 39,14 и сл. Ср. *Кедрина*, II, 477,24.

380) Слово عاقوف переведено по догадкѣ. Оно не упоминается въ словаряхъ, но должно означать родъ палки съ крюкомъ на концѣ (отъ корня عقف).

381) Р-фâ-д-с быть можетъ тожественenъ съ Липаритомъ *Кедрина* II, 478,7. — Бунтъ Ксифія и Фоки, какъ видно изъ разсказа *Яхъи*, относится къ первой половинѣ 1022-го года, и въ началѣ того-же года, когда императоръ въ Требизондѣ снаряжалъ флотъ для морской экспедиціи въ Абхазію, Георгій послалъ пословъ для заявленія о томъ, что онъ покоряется, но съ цѣлью, какъ оказалось впослѣдствіи, завлечь императора въ абхазскую глушь. Изъ этого сопоставленія выходитъ совершенно ясно, что Георгій дѣйствительно былъ въ союзѣ съ бунтовщиками, на что и намекаетъ *Кедринъ*. Положеніе было чрезвычайно критическое, но Василій опять былъ спасенъ, благодаря своей проницательности и храбрости бывшаго при немъ отряда, по всей вѣроятности состоявшаго преимущественно изъ русскихъ вспомогательныхъ войскъ.

382) По ученію греко-арабской медицины въ человѣческомъ организмѣ четыре жидкихъ элемента (χυμοί, humores): кровь, черная желчь, желтая желчь и слизь. Пока эти четыре элемента въ организмѣ находятся въ надлежащей пропорціи, организмъ здоровъ. Когда одинъ изъ нихъ получитъ по той или другой причинѣ перевѣсъ, является болѣзнь. Изобиліе черной желчи производитъ именно умственное разстройство. — Подробнѣе объ этомъ было говорено выше, во 2-ой главѣ введенія.

---

a) *Arisdaguès*. l. c. XVI, 41 sq. и прим. переводчика.

По *Кедрину* Ксифій былъ омонашенъ и сосланъ на островъ Антигону. — Объ участіи Ксифія въ болгарскихъ походахъ въ нашихъ спискахъ *Яхъи* раньше ничего не сказано.

383) Тутъ къ сожалѣнію въ рукописяхъ пропускъ. Въ В. онъ обозначенъ тѣмъ, что почти цѣлая страница оставлена бѣлой. Въ А. этими словами кончается оборотная сторона листа, а на слѣдующей страницѣ стоитъ тоже самое, что въ В. на страницѣ слѣдующей за бѣлой. Недостаетъ не только конца извѣстій о Ксифіѣ и императорѣ, но и начала разсказа о сирійскихъ дѣлахъ и текстъ начинается въ серединѣ фразы словами: «и принялъ онъ его съ еще бо̀льшимъ почетомъ и далъ ему титулъ «эмир-ал-умара уддат-ал-даула-ал-ʿалавійа-ва-радîюха» и пр.; см. слѣд. прим.

384) Мы видѣли выше (прим. 329), что ал-Муфарриджъ умеръ въ 404 году, и что его дѣти съ бедуинами ушли въ степь, покинувъ Рамлу и всѣ мѣста, которыми они завладѣли. О дальнѣйшихъ судьбахъ ихъ, а въ особенности Хассâна, мы знаемъ только то, что Хассâнъ въ 406 году, вмѣстѣ съ кельбійскимъ эмиромъ, Синâномъ, является предъ стѣнами Халеба въ рядахъ фатимидской арміи (см. стр. 57,22), и что затѣмъ и наслѣдникъ престола, Абд-ал-Рахîмъ, вступаетъ съ нимъ въ соглашеніе, въ виду возможнаго разрыва съ халифомъ; см. прим. 368, стр. 369. Что онъ дѣлалъ послѣ этого, о томъ другіе историки намъ ничего не говорятъ. Тѣмъ болѣе приходится жалѣть, что въ нашихъ спискахъ *Яхъи* тутъ именно пропускъ. Изъ сохранившихся показаній его оказывается, что Хассâнъ попалъ въ руки халифа ал-Зâхира и былъ имъ обласканъ и отпущенъ, въ надеждѣ конечно, что окажетъ услуги фатимидскому дѣлу въ южной Сиріи [a]). Но скоро пришлось ему разочароваться и вотъ по какому случаю: губер-

---

a) Семейство ал-Муфарриджа вообще, какъ мы видѣли, дѣйствовало враждебно противъ Фатимидовъ, но это не исключаетъ возможности дружественныхъ отношеній къ нимъ нѣкоторыхъ членовъ его. Весьма вѣроятно даже, что ал-Муфарриджъ самъ заботился о томъ, чтобы на всякій случай имѣть кое-какія связи при дворѣ халифа.

наторомъ Палестины былъ назначенъ уже извѣстный намъ Садӣд-ал-даула Али-ибн-Ахмед-ал-Дайфъ. Но его почему-то задерживали въ Каирѣ. Чтобы скорѣе быть отправленнымъ въ Палестину Садӣд-ал-даула написалъ Хассâну, сыну ал-Муфарриджа, съ которымъ находился въ дружбѣ, прося его произвести безпорядки въ Сиріи. Тогда, полагалъ онъ, его немедленно отправятъ для усмиренія бунта. Но письмо было перехвачено и Садӣд-ал-даула казненъ. Послѣ этого приключенія халифъ ал-Зâхиръ (или лучше, его тетка, *государыня*, сестра ал-Хâкима, которая управляла вмѣсто малолѣтняго халифа) раскаялся въ томъ, что отпустилъ Хассâна и подослалъ къ нему убійцъ. Хассâнъ, узнавъ объ этомъ, рѣшилъ измѣнить свои отношенія къ халифу, сговорился съ своимъ зятемъ, Синâн-ибн-Ильâномъ, и Сâлих-ибн-Мирдâсомъ, и возобновилъ съ ними союзъ, согласно тому, «что прежде было условлено между ними» [a]). Нашъ авторъ намъ не объясняетъ, что именно было между ними условлено, но это мы узнаемъ изъ *Кемâледдина* [b]): они рѣшили отнять Сирію у Фатимидовъ и раздѣлить ее между собою такимъ образомъ, что Палестина будетъ принадлежать Хассâну, Дамаскъ и его провинція — Синâну, а Халебъ и его область — Сâлиху. Ал-Зâхиръ послалъ въ Палестину Ануштекина-ал-Дузбери [c]). Союзные бедуинскіе вожди вышли ему на встрѣчу и разбили его на голову, такъ что онъ долженъ былъ бѣжать въ Аскалонъ. Вслѣдъ за этой побѣдой Хассâнъ взялъ Рамлу въ Реджебѣ 415 (Сент. 1024) г.

---

a) *Яхъя*, А. л. 108[a], В. л. 136[a]: ... وعادت الحال بينه و بين الظاهر الى فساد وجدّد اليمين والموافقة مع سنان بن عليان وقد كان صاهره واعطاه حسّان اخته وصالح بن مرداس على ما تقرّر بينهم متقدّمًا

b) Л. 38[b]: ... و تحالفوا على احتواء الشام و تقاسموا البلاد فيكون فلسطين و ما برسمها لحسّان و دمشق و ما ينسب اليها لسنان و حلب وما معها لصالح

c) Объ этомъ имени см. слѣдующее примѣчаніе.

Въ сѣверной Сиріи между тѣмъ одинъ изъ воеводъ Са̂лиха, Сулейма̂нъ-ибн-Таукъ, отнялъ у египтянъ Маʿаррат-ал-Масирейнъ, что не далеко отъ Халеба, и подступилъ къ самому Халебу. Тутъ были въ то время два египетскихъ сановника: начальникомъ города былъ Суʿба̂н-ибн-Мухаммедъ[a]), а комендантомъ цитадели — Маусу̂ф-ал-Саклаби. Произошли стычки, оставшіяся повидимому безъ результата. Но 17-го Рамада̂на 415 (22-го Ноября 1024) г. прибылъ изъ Палестины самъ Са̂лих-ибн-Мирда̂съ и борьба приняла болѣе ожесточенный характеръ. Въ самомъ Халебѣ возникли раздоры между комендантомъ крѣпости, Маусу̂фомъ, и Абу-л-Мерджа̂-Са̂лим-ибн-Мустафа̂домъ, однимъ изъ старыхъ мамлюковъ Сейф-ал-даулы, у котораго была сильная партія прежнихъ хамданійскихъ приверженцевъ. Дѣло кончилось тѣмъ, что Са̂лимъ перешелъ на сторону Са̂лиха и открылъ ему ворота города. 13-го Зу-л-Каʿды 415 г. въ него вступилъ Са̂лихъ. Начальникъ города, Мухаммед-ибн-Суʿба̂нъ, укрѣпился въ бывшемъ дворцѣ Азиз-ал-даулы Фа̂тика, прилегавшемъ къ крѣпости, а комендантъ крѣпости, Маусу̂фъ, продолжалъ упорно защищаться въ крѣпости. Несмотря на сдѣланную брешь, ему удалось отбить первый штурмъ. Ал-Дузбери между тѣмъ собрался вновь съ силами и хотя былъ вновь разбитъ

---

a) Мы привели выше, прим. 356, что Азӣз-ал-даула Фа̂тикъ послѣ смерти ал-Ха̂кима помирился опять съ Фатимидами. *Кема̂леддинъ* сообщаетъ намъ (л. 38[a]) о дальнѣйшихъ судьбахъ его и Халеба. Въ Рабіʿѣ II 413 Азӣз-ал-даула Фа̂тикъ былъ убитъ однимъ своимъ рабомъ, вѣроятно по приказанію Бедра, коменданта цитадели, который затѣмъ и сталъ править всѣмъ Халебомъ. Но въ томъ-же году прибыли египетскія войска подъ начальствомъ Али-ибн-Ахмед-ал-Дайфа. Бедръ былъ схваченъ и губернаторомъ Халеба назначенъ Сафій-ал-даула-ибн-Фала̂хъ, кета̂міецъ, въ мѣсяцѣ Реджебѣ, комендантомъ-же крѣпости евнухъ Юмн-ал-даула Саʿа̂да ал-Кала̂ниси. Въ Мухарремѣ 414 Ибн-Фала̂хъ былъ замѣненъ однимъ изъ знатнѣйшихъ кета̂мійцевъ, ал-Хасан-ибн-Мухаммед-ибн-Суʿба̂номъ, который однакоже умеръ въ Рабіʿѣ II 415. Тогда былъ назначенъ его братъ Суʿба̂н-ибн-Мухаммедъ, который прибылъ въ Халебъ 17-го Джума̂ды I 415. Комендантомъ крѣпости халифъ назначилъ Маусу̂ф-ал-Сакла̂би. Ср. *J. J. Müller*, l. c. p. 12—13 и *Wüstenfeld*, Gesch. d. Fatim.-Chal. p. 221.

Хассâномъ [a]), но послѣдній все-же считалъ нужнымъ призвать на помощь Сâлиха. Послѣдовавшія затѣмъ событія излагаются въ нашемъ отрывкѣ *№ 16*. Вышеизложенное есть немного только сокращенный разсказъ *Яхъи*, съ которымъ во всѣхъ существенныхъ чертахъ, а иногда и буквально, сходится *Кемâледдинъ*, л. 39^a; ср. *J. J. Müller*, l. c. 13—15.

385) Это имя въ нашихъ спискахъ *Яхъи* и у *Ибн-ал-Атира* IX. 162 пишется ал-Бербери البربرى, у другихъ البريدى; см. *Wüstenfeld*, Gesch. d. Fatim.-Chal. 206, anm. 1. *Кемâледдинъ* всегда пишетъ ал-Д-з-б-рй что произносится *Вюстенфельдомъ*, l. c. 206 и стр. 221 «el-Dizbiri». Анушткинъ ал-Дузбери еще долго занималъ должность главнокомандующаго египетскими войсками [b]) (امير الجيوش) въ Сиріи и небезъизвѣстенъ и византійскимъ писателямъ, которые его называютъ Τούζβερ или Τούσπερ, см. *Cedren*. II, 491,7 и 495,18. Онъ былъ родомъ турокъ изъ Хотана и *маула* [c]) (кліентъ, отпущенникъ) Дузбера, сына Увайнима (?) или Уш-ма (?) дейлемійца, игравшаго нѣкоторую роль въ Антіохіи въ послѣдніе годы Сейф-ал-даулы [d]).

386) Константинъ Далассинъ, другой сынъ Даміана Далассина, впослѣдствіи чуть было не попалъ въ императоры, и во время неудачнаго похода Романа въ Сирію, игралъ не особенно лестную роль [e]). — Объ обращеніи Сâлиха къ грекамъ *Кемâледдинъ* умалчиваетъ. Самый фактъ весьма правдоподобенъ. Неодобреніе-же поступка Константина Далассина императоромъ объясняется тѣмъ, что Василій призналъ болѣе вы-

---

a) *Кемâледдинъ*, л. 39^a, говоритъ, что ал-Дузбери былъ разбитъ лишь по прибытіи Сâлиха.

b) Онъ умеръ въ Халебѣ въ 433 году; см. *Кемâледдинъ*, л. 44^b. *Müller*, l. c. 28.

c) См. *Сафади*, l. c. л. 88^a: انوشتكين ابو منصور الختنى ولد بختن فى بلاد الترك وهو مولى دزبر بن اوشم الديلمى

d) *Яхъя*. A. л. 22^a, B. л. 95^a, *Freytag* въ Zeitschr. d. d. morgenl. Gesellsch. XI, 211, *Кемâледдинъ*, л. 26^a.

e) *Cedren*, II, 484 и 492; ср. выше, прим. 272. стр. 314.

годнымъ для себя продолженіе борьбы, чѣмъ побѣду одной изъ двухъ воевавшихъ сторонъ.

387) Эта дата, равно какъ и слѣдующая, только въ А.

388) Осажденные вѣроятно надѣялись, что они, объявивъ себя подданными греческаго императора, будутъ въ безопасности или добьются лучшихъ условій при капитуляціи. Греческіе стрѣлки тогда быть можетъ еще не были отосланы и присутствіе ихъ могло возбудить въ осажденныхъ подобную надежду.

389) Я передаю слово البرغانيات черезъ «конья», руководствуясь параллельнымъ мѣстомъ *Кемâледдина*, л. 39[a], гдѣ мы читаемъ: ثم نفروا يوم الجمعة ثانى عشر الشهر وحملوا المصاحف على اطراف الرماح فى الاسواق و نادوا النفير و زحفوا الخ

Но объяснить его происхожденія я не могу; въ словаряхъ оно не упоминается.

390) Нафӣръ — мусульманское ополченіе, вызываемое для священной войны за вѣру. Выставленіемъ корановъ осаждавшіе дали понять, что помощи отъ грековъ и отъ обаянія имени императора ожидать нельзя осажденнымъ.

391) سقلاطون — шелковая матерія, въ средніе вѣка извѣстная у многихъ европейскихъ народовъ подъ этимъ именемъ въ формахъ «ciclaton, siglaton, singlatoen» и пр.; см. о ней *J. Karabacek*, Ueber einige Benennungen mittelalterlicher Gewebe. Wien 1882, I, p. 2—11. Что за матерія الغزيات я въ точности опредѣлить не могу. Въ параллельномъ мѣстѣ *Кемâледдина* это слово пропущено.

392) مواصفة должно означать грамоту, въ которой излагаются условія состоявшагося между двумя партіями соглашенія.

393) Масмудійцы — берберское племя. У *Яхъи* роль Абу Джумʻы, начальника масмудійскаго отряда крѣпостнаго гарнизона, не достаточно ясно обрисовывается. Мы только догадываемся, что благодаря именно ему, осаждавшіе проникли въ крѣпость. Нѣсколько лучше у *Кемâледдина* 39[a] — 39[b]:

فلما يئس اهل القلعة من النجدة نزل رجل اسود يعرف بابى جمعة وكان
عريف المصامدة الى المدينة و بقى اياماً ينزل من القلعة و يصعد فافسده
سالم بن مستفاد و سليمن بن طوق فلما جاء ليطلع القلعة فى بعض الايّام
تقدّم موصوف الخادم والى القلعة بردّ الباب فى وجهه فصاح الى اصحابه
فالتقت a) المصامدة والعبيد فى القلعة و وقع الصوت الى اهل حلب فطلعوا
الى القلعة من كل مكان و دخلها ابن طوق وابن مستفاد الخ

т. е: «Когда осажденные отчаялись въ полученіи помощи одинъ негръ, Абу Джу-м'а по имени, начальникъ масмудійцевъ, сошелъ въ городъ и нѣсколько дней продолжалъ сходить въ городъ и затѣмъ возвращаться въ крѣпость. И подкупили его Сâлим-ибн-Мустафâдъ и Сулеймâн-ибн-Таукъ. И когда онъ однажды пришелъ къ крѣпости, чтобы войти въ нее, Мауҫ̂фъ велѣлъ запереть предъ нимъ ворота b). И крикнулъ Абу Джум'а своимъ соплеменникамъ и столкнулись масмудійцы и рабы въ крѣпости. Шумъ доносился до жителей Халеба и они со всѣхъ сторонъ взобрались въ крѣпость. И вошли въ нее Ибн-Таукъ и Ибн-Мустафâдъ и пр.

Замѣчательно, что *Кемâледдинъ* ничего не знаетъ о договорѣ между гарнизономъ крѣпости и осаждавшими. У *Яхъи*-же не видно, почему, несмотря на договоръ, понадобилась измѣна гарнизона своему начальнику. Но можно предположить, что какія-нибудь предварительныя условія не были исполнены Сâлимомъ и Сулеймâномъ, вслѣдствіе чего Мауҫ̂фъ съ своей стороны счелъ нужнымъ продолжать сопротивленіе. Тогда среди самого гарнизона c), благодаря подкупленному Сâлимомъ Абу Джум'ѣ, возникло неудовольствіе, приведшее къ измѣнѣ и къ сдачѣ крѣпости.

---

a) Рукоп. فالتقت.

b) Мауҫ̂фъ конечно догадался, что Абу Джум'а замышляетъ что-то недоброе.

c) У *Яхъи* не только масмудійцы, но всѣ тѣ «которые были въ крѣпости» помогаютъ Абу Джум'ѣ.

394) Халебская крѣпость лежитъ на холмѣ; ср. *Baedeker-Socin*, p. 473. Абу Джум'а слѣдовательно, когда не былъ впущенъ въ ворота, пробирался по склону холма, ниже стѣны, до того мѣста, гдѣ поджидали его появленіе его вѣрные масмудійцы, чтобы помочь ему взобраться на стѣну.

395) Дата только въ А.

396) Абу-Хилâль былъ да'и, т. е. миссіонеръ, посланный чтобы пропагандировать вѣру друзовъ въ Халебѣ. Онъ у *Яхъи* впрочемъ раньше не упоминается и у *Кемâледдина* (л. 39[b]) совсѣмъ не является на сцену. Халебскій кâди у послѣдняго автора названъ Абу-л-Фадл-ибн-Аби-Усâма. Онъ былъ, продолжаетъ *Кемâледдинъ*, живымъ зарытъ въ крѣпости и его скелетъ былъ найденъ много лѣтъ спустя, когда закладывали фундаментъ большаго дворца въ халебской крѣпости для ал-Малик-ал-Азйз-Абу-л-Музаффар-Мухаммед-ибн-Гâзи [a]).

397) Объ ал-Асфарѣ см. выше, прим. 292 и 302.

398) О Кафар-Тâбѣ см. выше, прим. 137.

399) Дата только въ А.

400) Синâнъ — третій союзникъ, дѣйствовалъ повидимому наименѣе успѣшно. У *Кемâледдина* и *Ибн-ал-Атира* нѣтъ даже и тѣхъ немногихъ словъ, которыя ему посвятилъ *Яхъя*.

401) Дâрейа — близко отъ Дамаска; см. *Baedeker-Socin*, 284 и карту тамъ-же, за стр. 296.

402) О Хисн-ибн-Аккâрѣ, т. е. крѣпости Ибн-Аккâра см. *Ritter*, l. c. IV, 815.

403) Что послы Сâлиха были хорошо приняты халифомъ въ Каирѣ, объясняется лишь тѣмъ, что халифъ надѣялся такимъ образомъ разстроить союзъ Сâлиха съ Хассâномъ, сыномъ ал-Муфарриджа. Самый фактъ отправленія Сâлихомъ пословъ въ Каиръ показываетъ, что Сâлихъ тоже желалъ примиренія съ

---

a) Эта постройка относится къ 628 (1230—31); см. *Ибн-Шеддâда*, Описаніе Сиріи, рук. Аз. муз. № 162 (523), л. 12[a].

халифомъ. Для этого онъ вѣроятно и пощадилъ жизнь Суʿбâн-ибн-Мухаммеда, который принадлежалъ, какъ мы видѣли, къ одной изъ знатнѣйшихъ берберскихъ фамилій. Но во всякомъ случаѣ, это примирительное настроеніе Сâлиха продолжалось не долго, ибо въ 420-мъ году онъ палъ въ битвѣ при Укхувâнѣ, на Iорданѣ, сражаясь опять вмѣстѣ съ Хассâномъ противъ того-же самаго Дузбери, который съ новыми войсками былъ посланъ вновь въ Сирію, чтобы наконецъ положить предѣлъ грабежамъ неукротимаго бедуинскаго шейха. Это намъ сообщаетъ уже *Кемâледдинъ*. Обѣщанное *Яхъей* изложеніе дальнѣйшей судьбы Сâлиха не сохранилось въ нашихъ спискахъ. Ср. *Вюстенфельда*, Gesch. der Fatim.-Chal. p. 224—25.

404) Указаніе часа смерти Василія только въ А.

405) Цимисхій умеръ, какъ мы видѣли, 11 Января 976 г. Слѣдующій день, т. е. 12-е Января, будетъ днемъ восшествія на престолъ Василія. Царствовалъ онъ 49 лѣтъ и 11 мѣсяцевъ т. е. до 12 Декабря 1025 г. При вступленіи на престолъ ему было 18 лѣтъ, при смерти — 68. Всѣ эти цыфры вполнѣ сходятся другъ съ другомъ, хотя они нѣсколько противорѣчатъ показаніямъ византійцевъ, и не вполнѣ сходятся съ прежними показаніями *Яхъи* о возрастѣ Василія при смерти его отца; ср. прим. 5.

406) О назначеніи Алексія патріархомъ говорится только въ А. Ср. *Cedren.* II, 479—480.

407) Монастырь св. Іоанна евангелиста, въ которомъ былъ похороненъ Василій, лежалъ по *Кедрину*, II, 480,17 около Ἕβδομον; см. о немъ *Ducange*, Constantinopolis christiana, lib. IV p. 113, № X. *Яхъя* этотъ монастырь помѣщаетъ *за городомъ*, что служитъ новымъ доказательствомъ въ пользу того, что Ἕβδομον дѣйствительно было предмѣстьемъ константинопольскимъ, а не лежало внутри города, какъ полагалъ *Дюканжъ*. См. *F. W. Unger*, Quellen der byzantinischen Kunstgeschichte, Wien 1878. 1. Bd. p. 113—16.

408) О церкви св. Апостоловъ см. *Ducange*, l. c. lib. IV, p. 105 sqq. Въ напечатанномъ *тамъ-же*, 109—110, спискѣ похороненныхъ въ ней императоровъ приводится и Константинъ, братъ Болгаробойцы.

409) Съ этой короткой характеристикой Василія у *Яхъи*, ср. интересныя страницы, посвященныя тому-же предмету *Пселломъ*, l. c. IV, 18 — 23, V, 119 — 21. 6000 кинтâровъ (золота) составятъ 43.200.000 иперпировъ, сумму громадную не только для того времени и вѣроятно значительно преувеличенную. *Пселлъ* впрочемъ также неоднократно упоминаетъ о несмѣтныхъ богатствахъ, оставленныхъ Василіемъ въ царской казнѣ; см. *его*, l. c. IV, 19, 131, 238, V, 122.

410) О разныхъ (неудачныхъ впрочемъ) назначеніяхъ говоритъ *Кедринъ*, II, 480 — 81 и на нихъ-же намекаетъ *Пселлъ*, l. c. IV, 25, а по нему *Зонара*, IV, 125, но объ амнистіи для участниковъ возстанія Ксифія и Фоки они ничего не знаютъ. *Матвѣй эдесскій*, trad. Dulaurier p. 44, однакоже сообщаетъ, что Константинъ велѣлъ освободить всѣхъ заключенныхъ.

411) Византійцы опять говорятъ совершенно наоборотъ, что Константинъ всѣми мѣрами взыскивалъ недоимки [a]).

412) Относительное предложеніе «которыя находились и пр.» только въ А.

413) Это мѣсто вѣроятно покажется нѣсколько темнымъ въ переводѣ, но я долженъ сказать, что темнота есть до извѣстной степени и въ ар. текстѣ. Я впрочемъ не думаю, чтобы текстъ былъ испорченъ: мысль только выражена неловко. Въ переводѣ однакоже нужно поставить вмѣсто «царскихъ имѣній» — «имѣній принадлежащихъ по праву собственности (кому-бы то ни было)», т. е. произносить слово الملكية не «маликійа» а «милкійа». Авторъ слѣдовательно говоритъ, что при Василіѣ

---

a) См. *Cedren.* II, 484,6—8. — Слово «недоимки», можетъ быть слишкомъ опредѣленное для ар. مطالبات, которое вообще означаетъ взысканія всякого рода.

слѣдующая съ земель, оставленныхъ ихъ владѣльцами, подать взималась съ сосѣдей этихъ владѣльцевъ, и что Константинъ уничтожилъ этотъ обычай или законъ. Едва-ли можно сомнѣваться въ томъ, что *Яхъя* имѣетъ въ виду установленный Василіемъ въ 1002 году «ἀλληλέγγυον» [a]), отмѣну котораго *Кедринъ* приписываетъ Роману Аргиру, хотя онъ и говоритъ, что Константинъ уже имѣлъ это намѣреніе; см. *Cedren.* II, 486,7—8.

414) Тутъ въ текстѣ по всей вѣроятности пропущено собственное имя. По *Кедрину*, II, 482 по ложному доносу былъ ослѣпленъ кромѣ многихъ другихъ и Варда Фока, сынъ знаменитаго бунтовщика. Вообще у византійцевъ Константинъ представляется въ весьма невыгодномъ свѣтѣ, тогда какъ *Яхъя* относится къ нему не безъ симпатіи. Весьма замѣчательно, что въ этомъ отношеніи *Яхъя* сходится съ армянскими историками; см. *Matthieu d'Edesse*, p. 44—45, *Arisdaguès*, l. c. XVI, 51.

415) Ко второму году царствованія Константина можетъ быть отнесено землетрясеніе, случившееся 4-го Декабря 1026 г. только если считать по мусульманскому счету. По этому счету первый годъ Константина продолжался отъ 19 Шеввâля 416 г. по 18 Шеввâля 417 г. О землетрясеніи другіе источники не говорятъ.

416) По договору (см. стр. 65,32) сынъ Георгія долженъ былъ оставаться въ Константинополѣ два года. Договоръ относится по всей вѣроятности къ 1023 году.

417) Смерть Георгія послѣдовала въ 1027 г. См. *Dulaurier*. Recherches sur la chronol. armén. p. 370, *Brosset*, Histoire de la Géorgie, trad. fr. I, 306—11.

418) Паракимоменомъ и доместикомъ Константинъ и по византійскимъ извѣстіямъ назначилъ Николая (*Cedren.* II, 480), но объ отправленіи его въ Абхазію и затѣяхъ Бакрâта у нихъ

---

a) Ср. о немъ *Папарригопуло*, Ἱστορία и пр. IV. 249—250. *Finlay*, l. c. II, 387.

нѣтъ ни слова. Но такъ какъ и *Arisdaguès*, l. c. XVI, 52, говоритъ, что царь Георгій заключилъ договоръ съ бунтовщикомъ Никифоромъ Комнинымъ, пожелавшимъ сдѣлаться царемъ, то придется, кажется мнѣ, признать, что нѣчто подобное дѣйствительно происходило, и что затѣмъ Никифоръ Комнинъ пострадалъ совсѣмъ не безъ вины, какъ насъ увѣряетъ *Кедринъ*. Въ паракимоменѣ Николаѣ можно узнать того безъименнаго «exécuteur qui aveugla Comnène avec sept de ses conjurés», о которомъ говоритъ *Аристагэсъ*, l. c.

419) Выборъ Романа состоялся по *Кедрину*, II, 484, только благодаря интригѣ Симеона.

420) Все слѣдующее до строки 25 (включительно) только въ A.

421) Константинъ женился на Еленѣ, дочери Романа Лекапина, въ 919 г.; см. цитаты у *Muralt*, l. c. 495. Подъ Аргиропуломъ, дѣдомъ императора Романа Аргира, приходится разумѣть Романа, сына Льва Аргира, который женился на Агаѳіи, другой дочери Лекапина; см. *Theoph. cont.* p. 399 и ср. *Hirsch*, Byzantinische Studien, p. 271. Бракъ этотъ относится обыкновенно къ 922 г. (*Muralt*, l. c. 499), когда Романъ уже былъ императоромъ.

422) Ср. *Cedren.* II, 292, l. 1., *Du Cange*, Familiae Byzantinae p. 146.

423) Въ текстѣ тутъ либо пропущено названіе должности, которую Романъ получилъ послѣ назначенія «верховнымъ судьей», либо стоитъ лишнее من «изъ». Въ послѣднемъ случаѣ слѣдуетъ перевести: «въ патриціи и верховные судьи».

424) Ср. *Пселла*, l. c. IV, p. 28: Ἦν δέ τις ἀνὴρ κατ᾽ ἐκεῖνο καιροῦ τὰ πρῶτα μὲν τῆς συγκλήτου καὶ ἐς τὸ τοῦ ἐπάρχου ἀξίωμα ἀναχθεὶς (βασίλειος δὲ αὕτη ἀρχὴ, εἰ μὴ ὅσον ἀπόρφυρος), κτλ.

425) Вся эта исторія избранія Романа у *Яхъи* значительно разнится отъ разсказовъ *Кедрина* и *Пселла*.

426) Въ А стоитъ по опискѣ رينى Рінй вмѣсто زئى или زوئى. Къ этому непонятному ему и безсмысленному Рінй В. прибавилъ двѣ буквы, такъ что вышло ايرينى Ирінй, полагая вѣроятно, что Рінй есть именно остатокъ весьма извѣстнаго имени «Ирина».

427) Тутъ обрывается списокъ парижскій. Слова эти составляютъ послѣднія строки страницы, но нѣтъ обыкновенныхъ формулъ, которыя ставятся въ концѣ рукописей, и кромѣ того, за этой страницей слѣдуютъ еще нѣсколько листовъ, снабженныхъ той-же красной бордюрой, какъ предъидущіе листы, и слѣдовательно назначенныхъ для продолженія текста.

428) Тутъ, среди фразы, обрывается списокъ преосв. Порфирія. Слова эти стоятъ во второй строкѣ (сверху).

429) Этотъ отрывокъ находится на поляхъ рукописи арабскаго перевода исторіи *Матвѣя Цигалы*, хранящейся въ Аз. Муз. Имп. Академіи Наукъ. Переводъ былъ сдѣланъ по распоряженію патріарха *Макарія* священникомъ *Іосифомъ*. Самая рукопись по всѣмъ признакамъ — автографъ Іосифа и принадлежала сыну *Макарія*, *Павлу алеппскому*, который въ разныхъ мѣстахъ прибавилъ на поляхъ разныя замѣтки [a]). Нашъ отрывокъ стоитъ на л. 134^a означенной рукописи. Въ текстѣ на л. 133^b — 134^b дается короткій очеркъ царствованія Романа Аргира.

На л. 134^a разсказывается несчастный походъ Романа въ Сирію и тутъ Павелъ нашелъ нужнымъ прибавить на поляхъ цитату изъ *Яхъи*. Онъ ей предпосылаетъ слѣдующія слова: «Глосса владѣтеля (рукописи): мы нашли въ исторіи Яхъи, сына Саʿйда, сына Яхъи, антіохійскаго, слѣдующія слова, которыя подходятъ къ этому мѣсту, и которыя мы находимъ нужнымъ помѣстить въ этомъ мѣстѣ».

Мы знаемъ уже изъ предисловія къ арабск. переводу исто-

---

a) См. подробное описаніе рукописи въ моихъ Notices sommaires des mscr. ar. du mus. as. p. 135—41.

ріи *Доровея монемвасійскаго* [a]), что у патріарха *Макарія* былъ списокъ исторіи *Яхъи*, и тоже самое выходитъ также изъ его списка антіохійскихъ патріарховъ, которымъ пользовался преосв. *Порфирій*. Нѣтъ слѣдовательно повода сомнѣваться въ томъ, что Павелъ алеппскій дѣйствительно заимствовалъ нашъ отрывокъ изъ *Яхъи*. Другой вопросъ, какъ онъ его заимствуетъ, буквально-ли или съ сокращеніемъ? Вопросъ этотъ возникаетъ благодаря существованію этой-же цитаты изъ *Яхъи* у другаго арабскаго христіанскаго автора, именно у *Амра*, *сына Маттья*, несторіанскаго церковнаго историка 14-го вѣка, автора догматически-историческаго сочиненія подъ заглавіемъ «ал-Мидждалъ» [b]). Цитата сообщена *Ассемани* въ Bibl. Orientalis II, p. 393, и гласитъ въ переводѣ такъ:

«Говоритъ Яхъя, сынъ Саʿида, сына Яхъи, мелькитъ, врачъ, въ своей исторіи, которою онъ закончилъ исторію Ибн-Батрика, патріарха александрійскаго, что въ 1343 году отъ Александра греческаго, т. е. въ 422 г. гиджры Сулейма̂н-ибн-ал-Кўфи былъ соблазненъ обѣщаніями нѣкотораго епископа (или: одного изъ епископовъ) и измѣнилъ халифу ал-За̂хир-ли-иʼза̂з-ди̂н-илла̂ху и сдалъ городъ Эдессу грекамъ. И отправился онъ ко двору царя Романа въ Константинополь. И взялъ онъ съ собой письмо, присланное Авгаромъ, царемъ Эдессы, къ Господу нашему Іисусу Христу и отвѣтное письмо Господа нашего. И было каждое изъ нихъ на листѣ пергамента и написано по сирійски. И вышли царь и патріархъ Алексій и всѣ сановники встрѣчать эти два письма. И принялъ ихъ царь со смиреніемъ и колѣнопреклоненіемъ изъ благоговѣнія къ письму Господа нашего Іисуса Христа и присоединилъ ихъ къ хранимымъ во дворцѣ царскомъ священнымъ останкамъ. И позаботился царь Романъ о переведеніи ихъ

---

a) См. Notices sommaires etc., p. 130 и ср. выше, 1-ую главу введенія.
b) См. выше, 1-ую главу введенія.

обоихъ съ сирійскаго на греческій языкъ, согласно съ ихъ содержаніемъ и текстомъ, а намъ перевелъ ихъ на арабскій тотъ самый переводчикъ, которому было поручено перевести ихъ на греческій, согласно съ ихъ содержаніемъ и текстомъ. Вотъ слово въ слово то, что говоритъ авторъ упомянутой исторіи (т. е. *Яхъя*)».

Амръ такимъ образомъ увѣряетъ, что онъ цитуетъ *Яхъю* буквально. *Павелъ алеппскій* этого не говоритъ специально. Цитаты вполнѣ и буквально согласны другъ съ другомъ, за исключеніемъ вступительныхъ словъ о взятіи Эдессы. Въ томъ видѣ, какъ цитуетъ *Амра* Ассемани, оказываются значительныя уклоненія отъ текста *Павла*. Но я думаю, что кое въ чемъ тутъ виноватъ *Ассемани*, или-же рукопись, которою онъ пользовался. Сулеймâн-ибн-ал-Кӯфи несомнѣнно тотъ-же Сулеймâн-ибн-ал-Курджи *Яхъи*. Затѣмъ въ «одномъ изъ епископовъ» *Амра* я подозрѣваю болѣе или менѣе произвольное чтеніе не ясно написанныхъ словъ, которыя у *Павла* звучатъ «Георгій Маніâкъ».

До отысканія полнаго списка сочиненія *Яхъи* нельзя рѣшить, какая редакція разсказа о взятіи Эдессы принадлежитъ *Яхъѣ*. Такой полный списокъ конечно дастъ еще и свѣдѣнія о послѣдовавшей вслѣдъ за занятіемъ Эдессы долговременной осадѣ ея мусульманами.

430) *Кедринъ*, II, 500,20—21, называетъ измѣнника Саламаномъ туркомъ. У *Матвѣя эдесскаго* (trad. *Dulaurier*, p. 46 sqq.) онъ названъ «Salman» и у *Аристагэса* (l. c. XVI, 57) — Salama, но оба историка не указываютъ его происхожденія. Ал-Курджи по терминологіи другихъ арабовъ будетъ значить «грузинъ». Но *Яхъя* грузинъ всегда называетъ جرزى, جرزان, такъ что трудно допустить здѣсь у него отступленіе. *Амръ*, какъ мы видѣли, пишетъ ал-Кӯфи. Можетъ быть придется оба чтенія считать описками вм. التركى, ал-Турки, согласно съ ὁ Τοῦρκος *Кедрина*.

Вообще объ участіи этого Салмана или Сулеймâна говорятъ только христіанскіе авторы (греки, армяне) и изъ арабскихъ

одинъ *Яхъя*. Мусульманскіе арабы о немъ ничего не знаютъ. Нужно впрочемъ замѣтить, что извѣстныя мнѣ арабскія свѣдѣнія (*Abu-l-fedae* Annales, ed. Reiske-Adler III, 77—79, *Абу-л-Фараджъ*, Chron. Syr. p. 231, *ал-Айни*, рукоп. аз. муз. l. c. л. 153[b]), всѣ основываются на *Ибн-ал-Атирѣ*, который этому событію посвящаетъ подъ 422 годомъ слѣдующую особую главу [a]):

«Разсказъ о взятіи греками города ал-Руха̂ (Эдессы). Въ этомъ году греки овладѣли городомъ Эдессой. И было причиной этого слѣдующее: Эдесса была въ рукахъ Наср-ал-даулы-ибн-Мерва̂на, какъ мы изложили выше [b]). И когда былъ убитъ Утайръ, который владѣлъ ею прежде, то Са̂лих-ибн-Мирда̂съ, владѣтель Халеба, заступился предъ Наср-ал-даулой, чтобы онъ возвратилъ Эдессу сыну Утайра и сыну Шибла, каждому по половинѣ. *Наср-ал-даула* принялъ его заступничество и отдалъ ее имъ. И было у него въ Эдессѣ два укрѣпленныхъ замка, изъ которыхъ одинъ былъ больше другаго. И взялъ сынъ Утайра себѣ большой, а сынъ Шибла — меньшій. И остался городъ у нихъ до этого года (422). И послалъ сынъ Утайра къ Роману, царю грековъ, и продалъ ему свою часть Эдессы за 20,000 дина̂ровъ и нѣсколько деревень, между которыми была де-

---

a) *Ibn-al-Athir*, IX, 281[a].

b) См. IX, 244. Утайръ былъ изъ племени нумейрійцевъ. Какъ настоящій бедуинскій шейхъ онъ только изрѣдко посѣщалъ городъ, въ которомъ онъ оставилъ своимъ намѣстникомъ нѣкоего Ахмеда, сына Мухаммеда. Ахмедъ своею справедливостью пріобрѣлъ общую любовь горожанъ, что возбудило зависть и подозрительность Утайра. Утайръ убилъ вслѣдствіе этого Ахмеда. Но горожане за это возненавидѣли Утайра и написали Мерваниду Наср-ал-даулѣ, предлагая ему сдать ему городъ. Наср-ал-даула согласился и прислалъ отрядъ войскъ и намѣстника, по имени Зенка. Утайръ прибѣгнулъ къ защитѣ Са̂лиха, халебскаго владѣтеля, и по ходатайству послѣдняго ему была возвращена половина Эдессы. Вскорѣ онъ однакоже былъ убитъ, по совѣту Зенка, сыномъ бывшаго его везиря Ахмеда. Это страшно раздражило нумейрійцевъ и они въ свою очередь убили Зенка въ 418 г. Тогда Са̂лих-ибн-Мирда̂съ уговорилъ Наср-ал-даулу раздѣлить Эдессу между сыномъ Утайра и сыномъ Шибла, другаго знатнаго нумейрійскаго шейха.

ревня, которая до сихъ поръ называется Сини-ибн-Утайромъ. И приняли *греки* принадлежавшій ему замокъ и заняли городъ и вышли изъ него приверженцы сына Шибла. И убивали греки мусульманъ и разрушали мечети. И узналъ объ этомъ Наср-ал-даула и отправилъ войска въ Эдессу, которыя осадили ее и взяли ее приступомъ. Бывшіе-же въ ней греки укрѣпились въ двухъ замкахъ, а христіане искали убѣжища въ своей церкви. Это одна изъ величайшихъ и прекраснѣйшихъ церквей. И осадили ихъ въ ней мусульмане и заставили ихъ выйти и убили большую часть ихъ и разграбили городъ, а греки остались въ двухъ замкахъ. И отправилъ онъ [a]) къ нимъ войско, около 10,000 человѣкъ, и предъ ними разсѣялись солдаты Ибн-Мервâна и вошли они въ ту страну и сосѣднія мусульманскія области и заключилъ съ ними Ибн-Вассâбъ, нумейріецъ, миръ, уступивъ имъ Харрâнъ и Сарӯджъ и уплативъ имъ подать».

Ср. съ этимъ разсказомъ *Mathieu d'Edesse* p. 46 и сл.

Что-же касается самой переписки Авгара со Спасителемъ, то о ней есть цѣлая большая литература. Новѣйшія изслѣдованія: Die edessenische Abgarsage, kritisch untersucht von *R. A. Lipsius*, Braunschweig. 1880 и Die edessenische Abgarsage auf ihre Fortbildung untersucht von Dr. *K. C. A. Matthes*, Lpzg. 1882. Различныя формы, въ которыхъ сохранилась переписка у разныхъ авторовъ, приводятся у *Маттеса*, стр. 12—14 и 16—18. — Нашъ текстъ тѣмъ, главнымъ образомъ, интересенъ, что даетъ намъ повидимому вѣрный переводъ двухъ сирійскихъ документовъ, которые въ 1031 г. были доставлены въ Константинополь. *Абу-л-Фараджъ*, Chron. syr. 48 (51 текста), Hist. dynast. 112, приводитъ ихъ въ нѣсколько сокращенной и измѣненной формѣ: онъ здѣсь, какъ и вездѣ, совер-

---

a) Царь грековъ? Слѣдующія строки такъ сбивчивы и неопредѣленны, что невольно возникаетъ сомнѣніе въ исправности текста.

шенно независимъ отъ *Яхъи* и повидимому не зналъ о существованіи его исторіи.

Переписка часто, особенно у греческихъ писателей, приводится въ связь съ нерукотвореннымъ образомъ Спасителя, находившемся также въ Эдессѣ и перенесенномъ въ Константинополь при Романѣ Лекапинѣ въ 944 г. Но *Липсіусъ* (l. c. стр. 20), ошибается, говоря на основаніи *Кедрина* и *Іоанна Саида* (т. е. *Яхъи*, по цитатѣ у *Ассемани*), что истинный образъ Спасителя былъ привезенъ въ Константинополь вмѣстѣ съ подлинными сирійскими письмами, и что «seit der Ausbildung der Legende theilte das Bild die Schicksale des Briefes..... Und demgemäss wurden auch beide zusammen im Jahre 944 unter Kaiser Romanus I nach Constantinopel transferirt» (ibid. 61).

Въ нашемъ отрывкѣ, какъ видитъ читатель, идетъ рѣчь только о перепискѣ, а въ другомъ мѣстѣ (А. л. 6^b—7^a, В. л. 85^a—85^b) *Яхъя* упоминаетъ подробно о перенесеніи нерукотворенной иконы въ 944 году. Это мѣсто гласитъ такъ:

وفى سنة احد و ثلاثين و ثلثماية وافت جيوش الروم الى ديار بكر وسبوا من اهلها جماعة كثيرة و فتحوا ارزن [a] واخربوا عامّة بلدها وبلغوا قرب نصيبين و التمسوا من اهل الرُها ان يدفعوا اليهم [b] الايقونة [c] المنديل الذى * فى كنيسة الرها الذى [d] كان سيدنا ايسوع المسيح مسح به وجهه فصارت صورة وجهه فيه وبذل لهم الروم اذا سلّموهم [e] هذا المنديل اطلقوا من الاسرا [f] المسلمين الذين * فى ايديهم [g] عددا

a) B. اذرون.

b) B لهم.

c) B. ايقونة.

d) B. om.

e) A. سلّموه لهم.

f) B. يسرا.

g) B. بيدهم.

ذكروه لهم وكاتبوا المتقى بذلك وعرض الوزير ابو الحسن بن مقلة على المتقى الوارد فى هذا المعنى واستاذنه فيما يعمله فامره باحضار القضاة والفقهاء واستبيانهم فى ذلك والعمل بما يقولون واستحضرهم الوزير ابو الحسن بن مقلة واستحضر على بن عيسى والوجوه من اهل المملكة وعرفهم ما ورد فى هذا المعنى وسالهم عمّا عندهم فيه وجرى فى ذلك خطب طويل [a]) ذكر فيه بعض من حضر حال هذا المنديل وانه منذ الدهر الطويل فى *هذه البيعة [b]) لم يلتمسه ملك من ملوك الروم وانّ فى دفعه غضاضة على الاسلام وانّ [c]) المسلمين احق بمنديل عيسى عليه السلام وفيه صورته فقال على بن عيسى ان خلاص المسلمين من الاسر واخراجهم من دار الكفر معما يقاسونه من الضنك والضرّ اوجب واحقّ ووافقته جماعة من حضر على قوله واشار هو وغيره من قضاة المسلمين بتسلّم [d]) الاسارى منهم وتسليم المنديل اليهم اذ لا طاقة للسلطان بهم ولا له حيلة فى استنقاذ الاسارى من ايديهم وعمل فى ذلك محضرا واخذ *فى ذلك [e]) خطوط الجماعة الذين [f]) حضروا وعرض على المتقى وامر بكتب الجواب بالعمل بذلك واستقرّ الامر بين اهل الرها وبين الروم على ان دفعوا اليهم [g]) مايتى نفس من المسلمين ممّن كانوا اسروهم الروم [h]) وشرط اهل الرها عليهم الا يغيروا [i]) فيما بعد على بلدهم وعقدوا بينهم هدنة موبّدة وتسلّم الروم المنديل وحملوه الى القسطنطينية ودخل به اليها فى اليوم الخامس عشر من شهر آب وخرج اصطفان والبطريرك ثاوفيلقطس

---

a) B. عظيم.

b) B. فى كنيسة الرها.

c) Codd. om. انّ.

d) Codd. بتسليم.

e) B. om.

f) B. الذى.

g) B. لهم.

h) B. om.

i) Codd. يعبروا.

اخيه (a) و قسطنطين اولاد رومانوس الملك الى باب الذهب مستقبلين (b) له ومشوا اهل الدولة باجمعهم بين يديه بالشمع الكثير وحمل الى الكنيسة العظمى اجيا صوفيا ومنها الى البلاط و ذلك فى السنة الرابعة والعشرين (c) منذ ملك رومانوس الشيخ مع قسطنطين بن لاون

Т. е. «Въ 331 году (15 Сент. 942 — 3 Сент. 943) пришли войска грековъ [d]) въ Діар-бекръ и увели многое множество его жителей въ плѣнъ и взяли Арзенъ [e]) и опустошили большую часть его области и подошли близко къ Нисибину и потребовали отъ жителей Эдессы, чтобы они выдали имъ икону-мандилій [f]) (или какъ въ В.: икону мандилія), который находился въ церкви эдесской и которымъ Господь нашъ Іисусъ Мессія обтеръ Свое лицо, вслѣдствіе чего на немъ отпечатлѣлся ликъ Его [g]). И обѣщали имъ греки, что если имъ выдадутъ этотъ мандилій, то они отпустятъ извѣстное число мусульманскихъ плѣнныхъ, которые находятся въ ихъ (грековъ) рукахъ. И вступили въ переписку объ этомъ съ ал-Муттаки. И доложилъ везирь Абу-л-Хасан-ибн-Мукла халифу о томъ, что на этотъ счетъ было

---

a) Sic codd.

b) A. مستقبلون.

c) B. والعشرون.

d) Такъ читаетъ и изданіе *ал-Макина*, стр. 213, который весь этотъ эпизодъ опять беретъ изъ *Яхъи* съ нѣкоторыми незначительными уклоненіями. *Берл. рукопись*, л. 142[b], читаетъ: «и пришелъ доместикъ, начальникъ войскъ грековъ» и пр. Этотъ варіантъ подтверждается *туркомъ*, л. 169[a], paenult.

e) *Ал-Макинъ* прибавляетъ «и Дâру».

f) Ал-икŷнат-ал-мандûл. Мандûлъ весьма употребительно въ ар. языкѣ въ значеніи «полотенце, салфетка». Самое слово — греческое μανδίλιον или μανδήλιον, какъ нерукотворенный образъ эдесскій называется и у грековъ; см. *Theoph. Cont.* ed. Bonn. p. 432,12, и житіе Павла латрскаго у *В. Г. Васильевскаго* «О жизни и трудахъ Симеона Метафраста (Журн. Мин. Нар. Просв., ч. CCXII, отд. 2, Декабрь 1880, стр. 429). — *Ал-Макинъ* опускаетъ слово «икона» ал-икŷна.

g) *Ал-Макинъ* прибавляетъ «и который онъ послалъ Авгару, черному, царю Эдессы».

сообщено, и просилъ его указанія, какъ ему поступить. И приказалъ *халифъ* позвать кадіевъ и законовѣдовъ и просить ихъ разъясненій на этотъ счетъ и поступить, какъ они укажутъ. И созвалъ ихъ везирь Абу-л-Хасан-ибн-Мукла и призвалъ (также) Али-ибн Ису и знатнѣйшихъ лицъ государства и объявилъ имъ все, что до него дошло объ этомъ дѣлѣ и спросилъ ихъ, какого они мнѣнія объ этомъ. И пошелъ объ этомъ длинный разговоръ. И объяснили нѣкоторые изъ присутствовавшихъ значеніе этого мандилія, и что онъ съ долгихъ временъ находится въ церкви эдесской и никто изъ царей грековъ его не требовалъ, и что выдача его была бы позоромъ для ислама, и что мусульмане имѣютъ больше правъ на мандилій Іисуса — миръ ему — съ Его изображеніемъ. И сказалъ Али-ибн-Иса, что избавленіе мусульманъ изъ плѣна и выведеніе ихъ изъ обители невѣрія и претерпѣваемыхъ ими тамъ нужды и притѣсненій болѣе необходимо и болѣе обязательно. И согласились всѣ присутствовавшіе съ его словами и посовѣтовали они и другіе кадіи мусульманъ принять отъ нихъ (грековъ) плѣнныхъ и выдать имъ мандилій, благо правительство не имѣетъ силы бороться съ ними и не имѣетъ средства освободить плѣнныхъ изъ ихъ рукъ. И составилъ *везирь* объ этомъ протоколъ и взялъ подписи всѣхъ присутствовавшихъ и представилъ (дѣло) ал-Муттаки. И велѣлъ тотъ написать, чтобы было поступлено согласно съ этимъ (протоколомъ). И было дѣло покончено между жителями Эдессы и греками такъ, что *послѣдніе* выдали *первымъ* 200 человѣкъ мусульманъ, которыхъ греки взяли въ плѣнъ, а жители Эдессы поставили условіемъ грекамъ, чтобы они впредь не дѣлали набѣговъ на ихъ городъ [a]). И заключили они другъ

---

a) Всѣ эти переговоры у *ал-Макина* значительно сокращены. — *Ибн-ал-Атиръ*, VIII, 332—333 разсказываетъ все дѣло такъ сходно съ *Яхъей*, что нельзя сомнѣваться, что у него предъ глазами былъ тотъ-же источникъ какъ

съ другомъ вѣчный миръ и приняли греки мандилій и повезли его въ Константинополь. И былъ онъ доставленъ туда въ 15-й день мѣсяца Аба (Августа). И вышли Стефанъ и его братъ, патріархъ Θеофилактъ, и Константинъ, сыновья царя Романа, къ «золотымъ воротамъ», чтобы встрѣчать его (т. е. образъ). И шли предъ нимъ (образомъ) всѣ сановники государства съ многими свѣчами и былъ онъ принесенъ въ великій соборъ св. Софіи и оттуда во дворецъ. И было это въ 24 году совмѣстнаго царствованія старца Романа съ Константиномъ, сыномъ Льва [a]).

Такимъ образомъ мы видимъ, что *Яхъя* строго различаетъ перенесеніе образа отъ перенесенія писемъ. Обращаясь къ *Кедрину*, мы у него находимъ, II, 501,12—15, извѣстіе, что Георгій Маніакъ послѣ ухода эмира Мартирополя, Апомермана, удержалъ за собой весь городъ Эдессу и «*εὑρὼν δὲ καὶ τὴν ἰδιόγραφον ἐπιστολὴν τοῦ δεσπότου καὶ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, τὴν πρὸς Αὔγαρον πεμφθεῖσαν, τῷ βασιλεῖ ἐν Βυζαντίῳ ἀπέστειλεν*. Въ царствованіе-же Романа Лекапина *Кедринъ*, II, 319,15—22, намъ коротко сообщаетъ о перенесеніи образа, ссылаясь на то, что онъ сказалъ выше (. . . *καθὼς ἔμπροσθεν εἴπομεν*), умалчивая совершенно о письмѣ. — Оба эти мѣста *Кедрина* остались повидимому неизвѣстны *Липсіусу*, который цитуетъ другое, именно I, 313—14. Это есть то самое, на которое самъ *Кедринъ* ссылается, и тутъ дѣйствительно значится, что по заключеніи договора съ эмиромъ, епископы Самосаты и Эдессы и другіе благочестивые мужи взяли святой образъ и собственноручное письмо Христа и отправились въ путь [b]). Спрашивается, какимъ образомъ объяснить эту путаницу у *Кедрина?* При компилятивномъ характерѣ его лѣтописи подобныя проти-

у *Яхъи*. Послѣдній только прибавилъ изъ своихъ источниковъ описаніе перенесенія образа въ Константинополь. Разсказъ *Масуди* (Prairies d'or II, 331) очень сжатъ.

a) Эта фраза опущена у *ал-Макина*.

b) *Cedren.* I, 313 ult., — 314,3.

ворѣчія конечно не представляютъ ничего особенно страннаго и вообще объясняются тѣмъ, что данныя свѣдѣнія почерпнуты изъ разныхъ источниковъ. Такъ оно и на этотъ разъ. Извѣстіе о перенесеніи образа въ 944 году взято изъ продолжателя *Феофана* (см. *Theoph. cont.* ed. Bonn. p. 432, глава 48, и ср. ibid. p. 748, 918 и *Georg. Hamart.*, ed. Muralt, p. 845). Извѣстіе объ открытіи письма Георгіемъ Маніакомъ и доставленіи его въ Константинополь при Романѣ Аргирѣ взято изъ неизвѣстнаго пока источника, вѣроятно изъ того самаго, изъ котораго вообще происходятъ свѣдѣнія *Скилиція-Кедрина* о царствованіяхъ Василія II и его ближайшихъ преемниковъ. Извѣстіе-же о совмѣстномъ перенесеніи образа и письма, заимствовано *Кедринымъ* съ значительными сокращеніями изъ трактата «о перенесеніи эдесскаго образа», приписываемаго Константину Багрянородному [a]). *Rambaud* [b]) доказываетъ, что трактатъ не принадлежитъ самому императору, но написанъ въ его царствованіе и такъ сказать подъ его руководствомъ. Это слѣдовательно во всякомъ случаѣ источникъ современный. Авторъ его долженъ былъ знать въ точности была ли привезена въ Константинополь въ 944 году только икона или также и письмо. Но съ другой стороны авторы продолженія Феофана и хроники Симеона магистра могутъ считаться также современными источниками. Между тѣмъ они не говорятъ ни слова о письмѣ, и тутъ ихъ авторитетъ подкрѣпляется *Яхъей*.

Намъ представляется слѣдовательно такой вопросъ: кому больше вѣрить, автору-ли трактата *de imagine*, или-же авторамъ лѣтописей? Отдавая предпочтеніе послѣднимъ, мы идемъ противъ общепризнаннаго и вполнѣ доказаннаго мнѣнія о времени составленія трактата *de imagine*, — рѣшивъ вопросъ въ пользу перваго, мы будемъ поставлены въ необходимость пріискать какія-нибудь

---

a) Ср. *Кедрина*, I, 313,11—315,1 съ *Combefis*, Originum rerumque constantinopolit. manipulus, Parisiis 1664, p. 93,37—94 и 98.

b) L'Empire grec etc., p. 105 sqq.

разумныя причины молчанію лѣтописей греческихъ и арабской о перенесеніи также и письма въ 944 году. Такія разумныя причины едва-ли найдутся. И то и другое рѣшеніе поэтому весьма мало удовлетворительно. При такомъ положеніи дѣла остается только одинъ исходъ, именно — предположить, что трактатъ *de imagine* дошелъ до насъ съ интерполяціями: переписчикъ, зная, что письмо было доставлено въ Константинополь, и не находя упоминанія объ этомъ фактѣ въ спискѣ, лежавшемъ предъ нимъ, «исправилъ» мнимую оплошность автора или кописта, прибавивъ въ подходящихъ мѣстахъ (*Combefis*, l. c. 94,5, 38, 95,1, 30—31, 43, 96,14, 37, 97,16, 98,16—17, 99,43, 100,12) слова «и письмо Спасителя» и слегка измѣнивъ тѣ немногія мѣста, гдѣ (l. c. 95,20—21, 36, 98,13 и 99,5) говорится о переносимыхъ святыняхъ въ множеств. числѣ Но такъ какъ слова «и письмо Спасителя», правда, только одинъ разъ, есть уже у *Кедрина*, то придется допустить, что вставки эти довольно древни и были сдѣланы раньше времени *Кедрина*. — Сличеніе другихъ рукописей трактата *de imagine* или славянскихъ древнихъ переводовъ, — если таковые существуютъ — покажутъ, правильна-ли наша догадка или нѣтъ.

431) Эти слова относятся къ послу Авгара. Въ текстѣ *Эвсевія* отвѣтъ не имѣетъ этихъ вступительныхъ словъ, но они находятся уже въ древней сирійской рукописи, которая извѣстна подъ именемъ «Doctrina Addaei». *Липсіусъ*, l. c. 7, полагаетъ, что письменный отвѣтъ былъ передѣланъ въ устный по догматическимъ причинамъ. — Дальнѣйшую оцѣнку сообщаемаго *Яхъей* текста двухъ писемъ я долженъ предоставить тѣмъ, которые спеціально интересуются этой легендой.

ХРОНОЛОГИЧЕСКІЙ ОБЗОРЪ

Царствованія Василія Болгаробойцы

СОСТАВЛЕННЫЙ НА ОСНОВАНІИ ДАННЫХЪ

ЯХЪИ АНТІОХІЙСКАГО.

Годы царствованія Василія.

1.

Годы по Р. Хр.		Стран
976.	*11-го Января.* Смерть Цимисхія. Начало самостоятельнаго правленія Василія и Константина	1,1—5
	Θеофано̀ возвращена изъ ссылки	1,9
	Варда Склиръ назначается въ Ханзитъ	1,14 и прим.10.
	Михаилъ ал-Бурджи (ὁ Βούρτζης) производитъ набѣгъ на Триполисъ и возвращается въ Антіохію	1,11
	Склиръ нападаетъ на Малатію (Мелитину) и объявляетъ себя императоромъ	1,16—2,1
	28-го Мая. Θеодоръ, патріархъ антіохійскій, вызванный императоромъ въ Константинополь, умираетъ на пути туда въ Тарсѣ	3,17
	Михаилъ ал-Бурджи, оставивъ своего сына въ Антіохіи намѣстникомъ, выступаетъ вмѣстѣ съ Ибн-ал-Мала̂ини (Евстаθіемъ Малеиномъ), правителемъ Тарса, противъ Склира	2,4 и 13
	Склиръ разбиваетъ ихъ въ Джейха̂нѣ	2,7

Годы по Р. Хр.		Стран.
976.	Малеинъ бѣжитъ въ Каппадокію, Вурца въ Анатоликъ	2,8—10
	Вурца призываетъ своего сына изъ Антіохіи, приказавъ сдать городъ василику Кулейбу	2,15
	Склиръ преслѣдуетъ Вурцу и принуждаетъ его сдаться. Вурца переходитъ на сторону Склира	2,12
	Склиръ идетъ въ Каппадокію на Малеина .	2,18
	Склиръ назначаетъ Убейд-аллаха въ Антіохію	2,21
	Убейд-аллахъ принимаетъ городъ отъ Кулейба. Весь востокъ признаетъ Склира . .	2,25

2.

Годы по Р. Хр.		Стран.
977.	Антіохійцы посылаютъ халебскаго епископа Агапія въ Константинополь	3,23
	Василій посылаетъ ал-Атрâбâзи (Петра стратопедарха) противъ Склира	2,29
	Петръ вмѣстѣ съ Малеиномъ сталкивается со Склиромъ въ Каппадокіи. Петръ падаетъ, Малеинъ бѣжитъ	2,32
	Переговоры Агапія съ императоромъ въ Константинополѣ	3,26—4,3
	Василій назначаетъ Варду Фоку доместикомъ	3,7—9
	Агапій съ письмомъ императора возвращается въ Антіохію и убѣждаетъ Убейд-аллаха перейти на сторону Василія	4,19
	23-го Декабря. Агапій назначенъ патріархомъ антіохійскимъ	4,20 и прим. 40.

3.

Годы по Р. Хр. Стран.

978. Варда Фока выступаетъ противъ Склира. . . 3,9
19 Іюня. Склиръ разбиваетъ Фоку при Б-н-каліи (Παγκάλεια). 3,11
Склиръ посылаетъ Ибн-Бахрâма въ Антіохію, чтобы ее опять переманить на свою сторону, но безуспѣшно . . . . 4,24—29
Махфŷз-ибн-Хабйб-ибн-ал-Багйль переходитъ на сторону Склира и идетъ на Антіохію, но, разбитый Убейд-аллахомъ, опять отпадаетъ отъ Склира . . . . . . прим. 50 и стр. 4,29-34
Бунтъ армянъ въ Антіохіи и его подавленіе . . . . прим. 50 и стр. 5,1-10
7 Декабря. Отвѣтное посланіе Агапія Ильѣ александрійскому . . . . прим. 50 и стр. 6,18

4.

979. Николай Хрисовергъ назначается патріархомъ константинопольскимъ (*12 Февраля?*); см. стр. 268. «Въ это время былъ извѣстенъ Симонъ логоѳетъ и секретарь, составившій сказанія о святыхъ и ихъ праздникахъ» . . 14,7—12
24 Марта. Фока разбиваетъ Склира. 12,18
Склиръ уходитъ въ Діâр-бекръ и вступаетъ въ переговоры съ Адуд-ал-даулой . . . . . 12,24—28

5.

980. Василій посылаетъ Никифора Урана въ Багдадъ для переговоровъ о выдачѣ Склира 12,30—13,9
Склиръ переводится въ Багдадъ 13,17
Греки овладѣваютъ крѣпостью Ибн-Ибрагйма въ Ра'бâнѣ . . . . прим. 99 и стр. 15,30

Годы по Р. Хр. Стран.

Василій назначаетъ К-р-м-рŷка губернаторомъ Лаодикіи 16,29

Ал-Санхâджи идетъ на антіохійскую область съ египетскимъ войскомъ, но разбивается К-р-м-р-комъ . . . . 16,33—17,4

Наззâль и Ибн-Шâкиръ осаждаютъ Лаодикію 17,5—7

К-р-м-рŷкъ выступаетъ противъ нихъ, но попадаетъ въ плѣнъ . . . . 17,7—10

Іосифъ назначается патріархомъ іерусалимскимъ 17,20

6.

981. Адуд-ал-даула посылаетъ Ибн-Сахрâ въ Константинополь . . . . прим. 80 и стр. 13,21-31

Никифоръ Уранъ заключается вслѣдствіе доноса, что онъ замышляетъ убіеніе Склира 13,31—14,2

Ноябрь. Варда Фока идетъ на Халебъ. Заключеніе договора съ Саʿд-ал-даулой . . . . 17,12—20

7.

982. Разбитый египтянами бедуинскій вождь ал-Муфарриджъ проситъ помощи у грековъ въ Антіохіи . . . . 18,10—13 и 159

8.

983. Варда Фока идетъ въ Халебъ на помощь осажденному Бакджŷромъ и египтянами Саʿд-ал-даулѣ . . . . 161 и 18,30

25 Сентября. Варда Фока подходитъ къ воротамъ Халеба. Сраженіе съ Бакджŷромъ, который бѣжитъ. Договоръ съ Саʿд-ал-даулой возобновляется . . . . 161 и 18,33—19,4

Годы по Р. Хр.		Стран.
	7 Октября. Фока уходитъ въ Химсъ, затѣмъ въ Телл-Халйфу	19,5–7
	Бакджу̂ръ бѣжитъ въ Дамаскъ, гдѣ онъ назначается губернаторомъ (отъ имени Фатимида ал-Азйза).	19,8–9
	9.	
984.	*Въ началѣ года (или въ концѣ предъидущаго)* Фока возвращается въ Антіохію	161
	10.	
985.	Саʿд-ал-даула нарушаетъ договоръ съ греками. Египетскія войска одновременно выступаютъ изъ Дамаска на сѣверъ	19,19 и 171
	Фока, чтобы наказать Саʿд-ал-даулу, идетъ на Киллизъ.	19,20 и 171
	Іюль. Киллизъ падаетъ. Фока, узнавъ о движеніяхъ египтянъ, идетъ, минуя Халебъ, на Апамею и осаждаетъ ее.	19,21–26 и 172
	Заговоръ въ Константинополѣ. Бѣгство болгарскихъ царевичей	20,34–21,10 и 173
	Каргуя, по приказанію Саʿд-ал-даулы, идетъ на монастырь Симеона.	19,27 и 172
	2 Сентября. Каргу̂я беретъ монастырь Симеона	19,30—20,4 и прим. 136; ср. стр. 172
	Египтяне, предоставивъ Фокѣ осаждать Апамею и опустошать сосѣднія области, направляются на прибрежье и берутъ Валанею.	20,5-6, 20,10 и 172
	Василій приказываетъ Фокѣ снять осаду Апамеи и обратиться противъ Саʿд-ал-даулы, а Льва Мелиссина посылаетъ противъ Валанеи	20,8-9, 11-12 и 172—173

26*

Годы по Р. Хр. Стран.

Переговоры Фоки со Склиромъ и заключеніе послѣдняго . . . . 22,32—23,22

14 Сентября. Фока провозглашаетъ себя императоромъ. . . . . 23,23—25

Декабрь (?). Войска Фоки доходятъ до Хрисополя . . . . 23,27 и прим. 157

Василій отправляетъ пословъ къ русскому князю . . . . 23,30 и 198; ср. 204

13.

988. Василій отправляетъ магистра Таронита въ Требизондъ . . . . 24,12—15 и прим. 159.

Послы Василія заключаютъ договоръ съ Владиміромъ. 23,32 и 198

Таронитъ, собравъ войска, идетъ на Евфратъ 24,15—16

Лѣтомъ. Сраженіе при Хрисополѣ, при участіи русскаго корпуса. . . . . 24,7—12, 198 и 208

Фока посылаетъ своего сына Никифора къ куропалату Давиду, просить помощи противъ Таронита. . . . . 24,16—19

Получивъ помощь отъ Давида, Никифоръ разбиваетъ Таронита, но затѣмъ его отрядъ распадается . . . . 24,27—28

Фока предписываетъ своему сыну Льву въ Антіохіи принять мѣры противъ возможныхъ интригъ Агапія . . . . . . 24,30—34 и прим. 162

Болгары опустошаютъ западныя греческія области. . . . . 27,21—25

14.

989. *8 Марта.* Левъ Фока изгоняетъ патріарха Агапія изъ Антіохіи. . . . . 25,3—6

7 Апрѣля. Огненный столбъ виденъ въ Египтѣ 28,32 и 214

Годы по Р. Хр. Стран.

Конецъ Февраля. Василій уходитъ изъ Демотики . . . . 27,31—28,1

6 Марта. Смерть Варды Склира . . . . 28,1–2 [a])

11 Марта. Смерть Константина Склира . . 28,2–3

Василій разбиваетъ болгаръ и беретъ въ плѣнъ царя. Комитопулъ продолжаетъ войну. Василій воюетъ съ болгарами 4 года, т. е. до начала 995 г. 28,4-15 и 229

5 Декабря. Смерть Саʻд-ал-даулы 29,15–17

17.

992. Абу-л-Фадâилъ проситъ у Михаила Вурцы помощи противъ Банджŷ-текина 29,19–20

Вурца подходитъ къ Кастŷну 29,22

Вурца заключаетъ пословъ Банджŷ-текина. . 29,25–26

Іюль-Августъ. Банджŷ-текинъ беретъ ʻИммъ и опустошаетъ антіохійскую область 30,3-13; ср. 263

Вурца подавляетъ бунтъ мусульманъ въ Лаодикіи 30,20–22

18.

993. *Сентябрь.* Халебійцы посылаютъ за помощью противъ Банджŷ-текина къ Василію. . . . 30,27–29

Вурца получаетъ отъ Василія приказаніе помочь имъ 30,30

Возстановленіе храма св. Софіи 26,33—27,1; ср. пр. 176

Вурца собираетъ войска 30,31–32

19.

994. Василій посылаетъ Льва Мелиссина съ войсками въ помощь Вурцѣ 30,32–33

---

a) См. впрочемъ прим. 182.

Годы по Р. Хр. Стран.

Банджу̂-текинъ доходитъ до воротъ Антіохіи 35,32—33
Ушедши отъ Антіохіи въ Халебъ, Банджу̂-текинъ затѣмъ идетъ на Антарту̂съ 35,34
Далассинъ выступаетъ на помощь Антарту̂су 36,1—2
Сентябрь. Агапій отрекается отъ патріаршаго сáна. . . . . 33,28—30
4 Октября. Іоаннъ назначается на его мѣсто патріархомъ антіохійскимъ. . . . . 33,32—34,1
Египетскій флотъ разбивается бурей подъ Антарту̂сомъ; Далассинъ приближается къ тому-же городу, Банджу̂-текинъ бѣжитъ. . 36,10—16
14 Октября. Халифъ ал-Азйзъ умираетъ въ Билбейсѣ. . . . . 36,21—22
Далассинъ идетъ на Триполисъ, Рафанею, ʿАуджъ и ал-Лакму . . . . 33,8—12

22.

997. Банджу̂-текинъ проситъ у Василія помощи противъ египтянъ. Василій отказываетъ . . 37,19—21
? Смерть плѣннаго болгарскаго царя; Комитопулъ провозглашаетъ себя царемъ . . . . 34,19—21
? Вторая экспедиція Никифора Урана въ Болгарію . . . . 34,22—25
8 Сентября. Смерть Агапія . . . 34,5—6; ср. прим. 223
Алâка возстаетъ противъ ал-Хâкима въ Су̂рѣ 38,14
Алâка проситъ у Василія помощи и получаетъ ее . . . . 38,18—20

23.

998. Пожаръ въ Апамеѣ. Абу-л-Фадâилъ и Лулу осаждаютъ ее . . . . 39,9-13 и 307—8
Ибн-Хамдâнъ и Фâикъ осаждаютъ Су̂ръ . . . 38,20—22
Далассинъ идетъ на Апамею. . . . . 39,13—15

Годы по Р. Хр. Стран

Ал-Хâкимъ отправляетъ патріарха Ореста въ Константинополь для заключенія мира. . 42,11—22 и 337

Апрѣль. Смерть Давида, куропалата таикскаго . . . . 41,28 и 335

Іюнь. Василій идетъ въ Таикъ для принятія завѣщанныхъ Давидомъ земель. . . . . . . 41,30 и 335

26.

1001. Орестъ заключаетъ отъ имени ал-Хâкима договоръ съ Василіемъ . . . . 42,22—23 и 338

Сергій назначается патріархомъ константинопольскимъ . . . . 43,14—16

Василій отправляется въ Болгарію, гдѣ онъ остается четыре года . . . . 42,25—29

27. 28. 29.

1002. 1003. 1004. Война въ Болгаріи.

30.

1005. Ал-Асфаръ беретъ въ плѣнъ отрядъ грековъ 43,26—27

Бйгâсъ (?) разбиваетъ его въ Махрӯнѣ . . . 43,29—44,2

Смерть іерусалимскаго патріарха Ореста въ Константинополѣ. . . . . 19,5, 42,24 и 352

31.

1006. Побѣда магистра, намѣстника антіохійскаго, надъ ал-Асфаромъ и потомъ надъ арабами, нумейрійцами и килâбійцами . . . . 44,3—17 и 341

32.

1007. Споръ о пасхальномъ счетѣ. . . . . 44,29—47

Май. Ал-Асфаръ отправленъ въ Халебъ. . . 44,24

33.

Годы по Р. Хр. Стран.

1008. ? Абу-л-Хейджâ, братъ Са'д-ал-даулы, бѣжитъ къ грекамъ . . . . 50,6—7

34.

1009. Абу-л-Хейджâ съ разрѣшенія Василія дѣйствуетъ противъ Ибн-Лулу . . . . 50,13—51,12

28 Сентября. Разрушеніе іерусалимскаго храма . . . . 48,20—21

Абу-л-Хейджâ бѣжитъ въ Малатію и получаетъ позволеніе вернуться въ Константинополь . . . . 51,14—25

35.

1010. *4 Іюля.* Убіеніе александрійскаго патріарха Арсенія . . . . 349 и 352

36.

1011. Сыновья ал-Хусейн-ибн-Джаухара просятъ у Михаила ал-К-тâніŷса разрѣшенія явиться въ Антіохію . . . . 48,27—49,2 и 353

37.

1012. *Апрѣль.* Ѳеофилъ назначенъ патріархомъ іерусалимскимъ . . . . 49,20 и 356

Ал-Муфарриджъ помогаетъ при возобновленіи церкви Воскресенья . . . . 49,21—23

38.

1013. . . . .

39.

1014. Ибн-Лулу проситъ Василія о помощи противъ бедуиновъ. Василій присылаетъ 1000 человѣкъ армянъ . . . . 54,18—22

40.

Годы по Р. Хр. Стран.

1015. Василій по просьбѣ Сâлиха отзываетъ отрядъ армянъ и внушаетъ Ибн-Лулу, чтобы онъ исполнилъ условія договора . . . . 54,23—29

41.

1016. *7 Января.* Ибн-Лулу бѣжитъ въ Антіохію, гдѣ его хорошо принимаютъ . . . 55,12-22, 56,1-12, 20-24

Василій запрещаетъ торговлю между греческими владѣніями и Сиріею и Египтомъ. . . 56,12—14

Василій даетъ право торговли Сâлиху . . . . . 56,14—16

Аронъ убиваетъ Комитопула, провозглашаетъ себя царемъ болгаръ и обѣщаетъ покорность Василію . . . . 58,28—59,2; ср. 364—65

42.

1017. *1 Февраля.* Азŷз-ал-даула, назначенный ал-Хâкимомъ правителемъ Халеба, вступаетъ въ Халебъ . . . . 58,12—14

Магрибинцы нападаютъ два раза на монастырь Симеона . . . . 58,15—17

Азŷз-ал-даула обѣщаетъ Василію покорность и проситъ права торговли . . . . 58,19—25

Убіеніе Арона. Болгарскіе вожди посылаютъ къ Василію, обѣщая покориться . . . . 59,2—8

43.

1018. *Мартъ.* Василій идетъ въ Болгарію . . . . . . 59,8—9

Георгій абхазскій вторгается въ греческія владѣнія, нѣкогда принадлежавшія Давиду куропалату . . . . 61,15—21

44.

Годы по Р. Хр. — Стран.

1019. Окончательное покореніе Болгаріи. Императоръ возвращается въ столицу . . . . 59,10—23

Георгій абхазскій вступаетъ въ переговоры съ ал-Хâкимомъ. . . . . 61,22—29

45.

1020. *Январь.* Смерть Θеофила, патріарха іерусалимскаго. . . . . 60,15—16

12 Апрѣля (?). Евстаθій назначается патріархомъ константинопольскимъ . . . . . 60,12-14 и пр. 365

11 Іюля. Никифоръ назначается патріархомъ іерусалимскимъ. 60,21—23

Василій собирается въ походъ противъ Георгія абхазскаго. . . . . 61,29—62,2

46.

1021. *Январь.* Ал-Бахрâни уступаетъ грекамъ крѣпость ал-Хавâби и городъ Маракію. . . . . 59,25—29

13 Февраля. Исчезновеніе ал-Хâкима. Василій находится въ Филомиліѣ . . . . . 62,2-8 и пр. 373

Іюль. Смерть Іоанна, патріарха антіохійскаго 34,2—3

Василій воюетъ съ Георгіемъ абхазскимъ. . 62,8—22

Декабрь. Василій идетъ зимовать въ Требизондъ. . . . . 62,22-24 и пр. 373

47.

1022. Сеннахарйбъ и Ибн-ал-Дайрâни уступаютъ свои земли Василію . . . . 62,24-34; ср. пр. 375

Послы Георгія предлагаютъ покорность; Василій посылаетъ въ Абхазію сановниковъ . 63,2—15

Бунтъ Ксифія и Никифора Фоки. . . . . 63,18—33

Годы по Р. Хр. Стран.

УКАЗАТЕЛЬ

ИМЕНЪ СОБСТВЕННЫХЪ, ЛИЧНЫХЪ И ГЕОГРАФИЧЕСКИХЪ [a]).

---

[a]) Не приняты имена, встрѣчающіяся въ предисловіи и въ хронологическомъ обзорѣ, равно какъ и имена, стоящія въ заглавіяхъ цитуемыхъ сочиненій, но не принадлежащія ни авторамъ, ни издателямъ ихъ. — Арабскій членъ *ал* оставленъ безъ вниманія, такъ что *ал-Макинъ* напр. нужно искать подъ *М* и т. д.

Б. (**B.** лат. и греч.)

C.

В. (V. W.)

Г. (G).

H. (лат.)

Д.

Е.

Ж.

I. (J.)

К.

Н.

О.

П.

Q.

Р.

С.

Т.

Ц.

Ч.

Ш.

Э.

Ю.

ПОПРАВКИ И ДОПОЛНЕНІЯ.

Стр. 013, прим. *d*, *вмѣсто:* نُسَخَة *читай:* نُسْخَة

» 019, строка 5 сверху, *вмѣсто:* александрійскимъ *читай:* іерусалимскимъ

» 040, » 8 » » *Ал-Кифтн читай: Ал-Кифти*

» 19,18—19 *читай:* и имѣли первенствующее значеніе и великую силу во время его царствованія. — Ср. поправку къ этому мѣсту текста на стр. VI.

» 21,22—23 » «въ десятомъ году». Это — оплошность самого Яхъи или его переписчика, такъ какъ 17 Августа 986 относится уже къ одиннадцатому году Василія. Описка впрочемъ безвредна въ виду приведенія полной даты.

» 26,23 *вмѣсто: Склиромъ* *читай*: *Фокой* Ср. стр. 225, прим. *a*.

» 27,5—6	»	Джâк-рỦсомъ	»	ал-Джâк-рỦсомъ
» 33,11	»	ал-Лакаму	»	ал-Лакму
» 43,30	»	Бигâсъ	»	Бйгâсъ
» 46,32	»	парю	»	царю
» 48,9	»	-ал-Ваззâнаи	»	-ал-Ваззâна и
» 56,13	»	владѣніями н	»	владѣніями и

Стр. 57,23 Синâн-ибн-Сулеймâнъ этотъ вѣроятно тожественъ съ Синâн-ибн-Ильâномъ, стр. 68,25; трудно сказать какая изъ двухъ формъ имени правильнѣе.

» 70,4 *вмѣсто:* царскихъ имѣній *читай:* имѣній принадлежащихъ по праву собственности (кому-бы то ни было). Ср. стр. 384, прим. 413.

» 85, строка 3 сверху *вмѣсто:* Евстафій *читай:* Евстаѳій

» 100. Важность этого извѣстія Ибн-Хаукаля не ускользнула отъ вниманія Кремера; см. его Culturgeschichte des Or. II, 495—497. Но правильная оцѣнка самаго факта была для него невозможна, такъ какъ онъ придерживается принятаго издателемъ чтенія 360 *вм.* 330. Ср. выше, стр. 101 и слѣд.

» 116, прим. *d.* *вмѣсто:* Накифоръ *читай:* Никифоръ

» 119, прим. *c.* Къ приведеннымъ цитатамъ нужно еще прибавить: *Wüstenfeld*, Gesch. d. Fat.-Chal. p. 4, n. 1.

» 120, прим. *d*, строка 7 *вмѣсто:* болѣо *читай:* болѣе

» 126, прим. 62. Толмачи преосв. Порфирія перевели согласно съ лежавшимъ предъ ними токстомъ; въ этомъ я могъ убѣдиться благодаря обязательности преосв. Порфирія, который мнѣ въ Декабрѣ 1882 года показалъ арабскую рукопись переведенную для него его толмачами.

» 156, строка 8—9 сверху *вмѣсто:* Досифея *читай:* Досиѳея

» 156, » 17 » » 22 Января » 21 Января

» 158, » 1 » » sommaires du » sommaires des mscr. ar. du

» 198, » 12 » » 1879 *читай:* 1880

Стр. 202, строка 3 снизу *вмѣсто:* 1412 *читай:* 1469—70 Ср. стр. 253, пр. *b*

» 204, » 12 » » т. е. » т. е. въ концѣ 987 или

» 215, » 19 сверху » Верріи, » Верріи

» 218, » 21 » » *византійцахъ читай: византійцахъ,*

» 235, прим. *a*, строка 2 снизу *вмѣсто:* وسلم *читай:* وتسلّم (cod. وسلم)

» 239, прим. 214, и стр. 240, строка 1. — Разсказъ Абу-л-Махâсина былъ извѣстенъ *С. де Саси*, который сообщаетъ нѣкоторыя свѣдѣнія изъ него въ Exposé de la relig. des Druzes I, CCXCVIII—CCC, и *Вейлю*, Gesch. d. Chal. III, 42—43.

» 247, строка 17 сверху *вмѣсто:* смерть *читай:* смерть,

» 262, пунктъ 4 *вмѣсто:* Манджŷ-текинъ *читай:* Банджŷ-текинъ

» 263, строка 10 сверху *вмѣсто:* Манджŷ-текинъ *читай:* Банджŷ-текинъ

» 267, » 3 снизу *вмѣсто:* 21 Дек. *читай:* 12 Дек.

» 268, » 1 сверху » 21 Дек. » 12 Дек.

» 268, » 19 » » 11 Янв. » 12 Янв.

» 268, » 23 » » 22 Дек. » 12 Дек.

» 268, » 24 » » 21 Дек. » 11 Дек.

» 268 прим. *a. вмѣсто:* 21 Дек. *читай:* 11 Дек.

» 270, прим. 218, строка 1 *вмѣсто:* По чтенію А. *читай:* По чтенію В.

» 271, прим. 223, строка 2 *вмѣсто*: 1309 *читай:* 1308

» 301, прим. 236, » 1 » Бильбейсъ » Билбейсъ

» 309, прим. *c.* строка 2 *вмѣсто:* о немъ, *читай*: о немъ

» 311, прим. 266 Ибн-Зâфиръ коменданта Шейзара называетъ точно также какъ Абу-л-Махâсинъ,

т. е. Мансу̂р-ибн-Кара̂ди̂сомъ (Мансу̂ромъ, сыномъ Кара̂ди̂са).

Стр. 340, прим. 295 *вмѣсто:* Бела̂дори *читай:* Бела̂зори

» 378, строка 16 сверху *вмѣсто:* Мухаммед-ибн-Су̔ба̂нъ, *читай:* Су̔ба̂н-ибн-Мухаммедъ,

» 398, строка 10 снизу *вмѣсто:* покажутъ, *читай:* покажетъ,

Кромѣ этихъ ошибокъ читатель замѣтитъ кое-гдѣ нѣкоторую непослѣдовательность въ транскрипціи восточныхъ именъ. За допущеніе ея мнѣ остается только извиниться. Практическихъ неудобствъ она, надѣюсь, не будетъ имѣть, такъ какъ въ Указателѣ приводятся всѣ формы даннаго имени; ср. напр. Кодама и Куда̂ма, Ибн-ал-Джарра̂хъ и Ибн-ал-Джерра̂хъ и пр.

Pag. ٣٣,15 pro الرفائين lege cum A. الرواس. De vera lectione nihil certi habeo.

Pag. ٣٥,3 pro وسبعة وعشرين legendum erit وسبعة عشر; cf. in commentario p. 303.

Pag. ٣٩,16 Restituenda est lectio codd. وفايق

Pag. ٤٠,13 pro وسار codd. lege وسارا

Pag. ٤٢,3 pro عزوز codd. lege عزون

Pag. ٤٩,3 pro وانزلت legendum erit وازيلت

Pag. ٤٧,9 pro وعاضد legendum erit وعاضده

Pag. ٥٣,2 pro ليشتدّ منه legendum erit ليشدّ معه

Pag. ٥٥,12 ويسوّف lectio haud dubie corrupta, sed de vera adhuc haereo. Cf. in commentario p. 360, ann. 355.

Pag. ٥٩,ult. pro رئبس lege رئيس

Pag. ٥٨,17 pro وانفق lege واتفق

CORRIGENDA.

Pag. ٩,19 pro من الاقامة قبلك fortasse legend. erit. من استقامة مَن قِبَلك; cf. p. ١٠,12.

Pag. ٧,19 pro للقدس cod. leg. القديس.

Pag. ٨,21 pro فانهم restituenda est lectio cod. فارهم, i. e. فاراهم (فارهم); cf. in commentario, p. 127, ann. 63.

Pag. ١١,9 pro الشام codd. lege الاسلام, ut ostenditur in commentario p. 136, ann. 76.

Pag. ١١,19 post ويعده addendum من.

Pag. ١٣,17 pro المحّرم lege المحرّم.

Pag. ١٧,13 pro قدره lege قدرة.

Pag. ٢٢ Dele in ann. 17 verba: «an pro الى = *Ani*?» Est enim التى provincia armeniaca Daïk s. Taïk. Cf. in commentario p. 208, ann. 160.

Pag. ٢٧, ann. 7 pro «*al-Macin* etc. *habet*» etc. lege: «lege cum al-Macino» etc.

Pag. ٢٩,11 lege cum B. الارواج

Pag. ٣٣,13 pro الملاقطة haud dubie est legend. الملافطة, i. e. *Amalfitani*. Cf. quae dixi in commentario p. 293—296.

تبرى بغير ادوية ولا عقاقير بل بالقول فقط تبصّر العميان و تشفى الزمنا و تسمع الخرس والصمّ وتطهر البُرص وتخرج الشياطين والارواح النجسة بكلمتك و تقيم الموتى و لما سمعت عنك يا سيدى ذلك تعجّبت بالمعجزات الباهرة التى تصنع قررت فى نفسى و حملت امرك على احدى الحالين انك اما تكون الله الذى ينزل من السموات فتفعل هذه او ابن الله و لذلك اكاتبك لتصير الىّ لاسجد لقدسك ولكى تشفى لى مرضًا ما كما آمنت و بلغنى ايضا ان اليهود يتبرّمون عليك و يضطهدونك و يطلبون هلاكك والهزؤ بك ولى مدينة واحدة صغيرة حسنة جدًّا وهى تكفينا لنسكنها بهدوّ وسلامة معا فالامر امر منك يا سيدى والسلام عليك ، نسخة رسالة السيد المسيح الى ابجر ملك الرها امض فقل لصاحبك الذى انفذك طوباك يا ابجر اذ آمنت بى و لم ترانى لانه مكتوب من جهتى ان الذين يرونى لا يومنون بى والذين لم يرونى سوف يومنون بى وكتبتَ الىّ ان اصير اليك والامر الذى بسببه ارسلت من لدن الاب الى هاهنا من الان قد حضر و اصعد الى الاب الذى ارسلنى فاذا صعدت انفذت اليك واحدًا من تلاميذى والمرض الذى بك هو يُشْفَى ولَساير من لك يَرِد الى الحياة الابدية و بلدك فلتكن مباركًا ابدًا والعدوّ ايضا فلا يتسلّط عليك ولا عليه الى الدهر ، والسلام عليك ،

العايد على جميع ما تضمّنه مملكة الروم [1] المنازعة فيها بعد وفاة قسطنطين فاحضر حرمته وهى لا تعلم ما فى نفس الملك قسطنطين [2]

---

17 [3].

وفى شهر تشرين الاول سنة ١٣٤٣ وهو ذى القعدة سنة ٤٢٢ وهى اخر السنة الثالثة من ملك رومانوس ملك الروم مدينة الرها بتسليم سليمان ابن الكُرجى المقيم فيها اياها اليهم بتلطف جرجس المانياكس استراتيغوس سميساط وحصل فيها وسار سليمان الى حضرة رومانوس الملك بالقسطنطينية واستصحب معه الكتاب الوارد من ابجر ملك الرها الى السيد المسيح وجواب السيد المسيح له وكان كل واحد منهما فى ورقة طومار مكتوبين بالسريانى وخرج الملك واللكسيوس البطريرك وجميع اهل المملكة لاستقبال الكتابين وتسلمهما الملك بخشوع وخضوع تعظيمًا لكتاب سيدنا يسوع المسيح واضافهما الى الآثار المقدسة التى فى بلاط الملك وعنى رومانوس الملك بترجمتهما من السريانى الى اليونانى وترجمهما لنا الى العربى الناقل الذى تولّى نقلهما الى اليونانى على هيئتهما ونصّهما

وهذه نسخة رسالة ابجر ملك مدينة الرها الى ربّنا والاهنا يسوع المسيح من ابجر الاسود الى يسوع المسيح الطبيب الصالح الظاهر فى ارض اورشليم سيدى سلام عليك سمعت عنك وعن الاشفية التى تصنع انك

---

1) Hic desinunt B. C. 2) Hic desin. A. 3) In margine fol. 134^{a} codicis arabici, de quo vide Notices sommaires des mscr. ar. du Musée asiatique № 190. Glossa manu Pauli Halebensis, Patriarchae Macarii filii, exarata est; praecedunt haec: حاشية لمالكه مما وجدناه فى تاريخ يحيى بن سعيد بن يحيى الانطاكى قال مما ناسب هذا المحلّ ورايت الواجب ايراده فى محلّه

الارجوربلوس[1]) للقرابة الواصلة بينه و بين اسلافه *والنسب الجامع لهما [2]) وذلك انّ ابويهما جميعا [3]) ابنا خالات اذ [4]) قسطنطين الملك بن لاون جدّ قسطنطين *وباسيل[5]) الملك والارجوربلوس جدّ رومانوس هذا سلفين و متزوّجين بابنتى رومانوس الشيخ الذى كان قديما دريكار[6]) فى الاخرة شارك قسطنطين بن لاون فى الملك على ما شرحناه من حاله فيما تقدم من كتابنا بل كانت زيجة الارجوربلوس بابنة رومانوس الشيخ قبل استيلايه على الملك ومشاركته قسطنطين بن لاون فيه و لمراعاة [7]) قسطنطين الملك هذا الحال الجامعة بينه و بين رومانوس البطريق الارجوربلوس رفعه منذ اول ما افضى اليه الملك بعد موت باسيل اخيه ونقله من الابرطسبثارية [8]) الى البطرقة و من قضى القضاة الى ان صيّره ابيرخس القسطنطينية و هو خليفة الملك فى النظر فى امور المدينة و بعد ذلك جعله اقنوم الكنيسة العظمى اجيا صوفيا فاستدعاه[9]) الملك *قسطنطين فى مرضه و هدده بالكحل واظهر له ان ذلك لامر اتصل به وهو انه ممن يطمع نفسه بالملك وقد شرع فى التماسه و نفاه الى خارج القسطنطينية و فى اليوم الرابع اعاده [10]) وهو تام العزيمة على ان يفوّض اليه الملك بعده ويزوّجه ابنته الوسطى رينى [11]) اذ هو احقّ بالملك من غيره *من الناس[12]) للقرابة التى بينهما وكان رومانوس الارجوربلوس متزوّجًا وفسخ الاكسيس[13]) *بطريرك القسطنطينية لقسطنطين الملك [14]) فى تطليقه[15]) حرمته للصلاح

1) A. والارجوربلوس, B. الارجيروبللس, C. om. 2) B. C. om. 3) B. C. كانا. 4) B. C. om. sequentia usque ad l. 12. 5) Cod. وسيل. 6) Sic cod.; legend. erit ترنكار pro درنكار. 7) Cod. والمراعه. 8) Cod. الابرطستياريه. 9) Hic denuo incip. B. C. 10) B. C. om. 11) B. C. ايرينى. Legend. erit: زئى = Ζωη. 12) B. C. om. 13) A. الاكسنس B. اللاكسيوس. 14) B. C. om. 15) A. B. تطلقه, C. تطلّق.

عليه وتمليك [1]) احدولد[2]) الفقاس و لم يكن بقى منهم غيره و عرف حالهم وكحلهم و كحل جماعة غيرهم ممّن اساء بهم الظنّ و فى السنة الثانية من ملكه حدث بالقسطنطينية [3]) زلزلة مهولة فى اليوم الرابع من كانون الاول وهو[4]) *لثمان بقين من شوال سنة[5]) سبع عشر و اربعماية وسقط منها *وتداعى[6]) ابنية كثيرة ، وكان باسيل الملك قبل وفاته بمدة[7]) قد اطلق بقراط[8]) بن جرجس ملك الابخاز واعاده الى ابيه *وبعد وصوله توفّى جرجس ابوه فى ايام قسطنطين الملك وملك بعده بقراط ابنه[9]) وهو يومئذ حدث دون البالغ[10]) ودبّر اموره امّه ابنة سنحاريب الذى سلّم اسفرجان الى باسيل الملك و حسّن اصحابه له استرجاع الحصون التى سلّمها ابوه الى باسيل الملك[11]) والتعرّض لها فسيّر الملك قسطنطين غلامه نقولا البراكموموس *بالعساكر[12]) الى الابخازية *فى السنة الثالثة من ملكه[13]) فاخربها واحرقها وقتل منها وسبى ما يعظم مقداره واعتصم الباقون بجبال منيعة *ومواضع حصينة[14]) لم يصل الجيش اليها[15]) وخرج اليه جماعة من روسايهم وسالت الملكة ابنة سنحاريب و ولدها بقراط بالتنصّل مما جرى والاعتذار فيه و يشرطوا العبودية الصحيحة *والموالاة الخالصة[16]) للملك قسطنطين *ولزومهم الطريقة المرضية ولا يعود احد من جهتهم الى ما يكره و[17]) استقرّ الحال *بينه و[18]) بينهم على ما وقع الرضى به وعاد نقولا البراكموموس و[19]) اعتلّ الملك قسطنطين وايس من نفسه فاشار عليه خواصه ان ينتدب للملك بعده من يراه و يزوّجه احدى[20]) بناته وكان له ثلث بنات الكبرى منهنّ راهبة فوقع اختياره على رومانوس البطريق

---

1) Excidisse videtur nom. propr. 2) B. C. اولاد. 3) B. بمدينة القسطنطينية. 4) B. C. الموافق. 5) B. C. لسنة. 6) B. C. om. 7) B. C. om. 8) B. C. om. 9) B. C. om. 10) C. البلوغ. 11) A. om. 12) B. C. om. 13) B. C. om. 14) B. C. om. 15) B. اليهم. 16) B. C. om. 17) B. C. om. 18) B. C. om. 19) B. C. ثم. 20) A. B. احد.

على القسطنطينية [1]) و قبل موته بايّام احضر اخاه قسطنطين من البلاط الذى برسمه خارج القسطنطينية و وصّى اليه بما رآه فى كل باب وان لا يكفّن [2]) بشىء من الملابس الملكية *وقوّم ما كفن به نيف و عشرين دينارًا حسب ما اوعز به [3]) وان لا يدفن مع الملوك و تكون مقبرته فى دير صغير عيّن عليه و سمّاه [4]) خارج القسطنطينية على اسم القدّيس مارى [5]) يوحنّا (B. f. 137^b) الانجيلى و يشرك بالغربا و قد كان اعدّ لنفسه جرنًا من رخام [6]) فايق الحسن فى كثرة تلوّنه *و تنبيت نقوشه [7]) و نصبه فى كنيسة الابصطوليّين [8]) مع اجرنة الملوك السالفين و لمّا انثنى رايه عن [9]) ان يدفن هناك فيه [10]) بقى الجرن بحاله [11]) الى ان دفن فيه اخوه قسطنطين الملك و لم يزل جميع مدّة ملكه مقتصرًا فى مطعمه (A. f. 110^b) و مشربه و ترتبه لازمًا الحمية طول حياته ناظرًا بنفسه [12]) فى ساير امور مملكته [13]) ما جلّ منها *و ما صغر [14]) وخلف من المال العين الصامت [15]) ستة الاف قنطار [16]) وكان جميع ما وجده من المال حين *احتوى على الملك [17]) اربعة قناطير ، وملك بعده اخوه قسطنطين ودعى له بالملك مفردًا [18]) *سحر يوم الاثنين [19]) واطلق جميع من فى الحبوس من الموافقين *للفقاس والاكسفاوس [20]) على العصيان و غيرهم من ذوى الجرايم ورتب الناس على طبقاتهم واسقط عن اهل بلد الروم المطالبات وما يستخرج منهم عن ارتفاع ما يخرب من الضياع [21]) الملكيّة *التى تجاور كل قوم منهم [22]) *الى ان [23]) تعود عمارتها وهمّ بعض اصحابه باعمال حيلة

---

1) B. C. om. inde a وفى يوم. 2) A. يكن. 3) B. C. om. 4) A. وسما. 5) B. مار, C. om. 6) B. C. الرخام. 7) B. C. om. 8) A. الابسطولين. 9) B. C. om. 10) B. C. om. 11) B. C. om. 12) B. C. om. 13) B. C. المملكة. 14) A. وصغر. 15) B. C. om. 16) C. add. ذهب. 17) B. C. تملك. 18) C. منفردًا. 19) B. C. om. 20) B. C. لفوقاس و لغيره. 21) A. الظيايع. 22) B. C. om. 23) B. وان.

اسامة و اعتقلوا فى المدينة مدة ثلثة اشهر ثم رفعوا الى القلعة وحبسوا *فى الحبس الذى كان الاصفر فيه [1]) و اطلقوا جميع المغاربة الذين كانوا فى القلعة باهاليهم وانسبايهم وساروا الى ناحية القبلة و لما حصلوا فى كفر طاب تخطّف اكثر ما كان معهم ممّا سلم لهم وعاد صالح من فلسطين الى حلب و دخلها *يوم السبت لثمان خلون من شعبان منها [2]) و احضر موصوف الخادم ثانى يوم وصوله ليلا [3]) وانفرد به (A. f. 110^a) واعاده الى محبسه وقتله بعد ذلك و قتل ايضا ابا اسامة القاضى و اطلق ثعبان بن محمد بن ثعبان بعد ان اخذ منه مالا وافقه عليه واطلق ابا هلال الداعى و حاصر سنان بن عليان دمشق وجرى بينه وبين اهلها حروب شديدة واخرب داريا [4]) واعمالها *واتا عليها [5]) وبنى الدمشقيين سور مدينتهم و حصّنوها [6]) و ملك صالح بن مرداس حمص وبعلبك وصيدا وحصن *بن عكار فى ناحية طرابلس [7]) مع ما كان فى يده *من الرحبة و[8]) منبج وبالس و رقة وانفذ بعد ذلك كاتبه ابا منصور سليمان بن طوق الى الظاهر وعاد اليه بزيادة [9]) فى لقايه وخلعة [10]) جليلة [11]) واطواق [12]) ذهب له ولاولاده وكان من امره *فى اثر[13]) هذا ما سناتى بذكره[14]) ‘ ومات باسيل الملك فى *تسع ساعات من نهار[15]) يوم الاحد الثانى عشر من كانون الاول سنة الف وثلثماية وسبعة وثلاثين وهو لثمان عشر ليلة خلت من شوال سنة ست عشرة و اربعماية وكان مدّة ملكه تسعة واربعين سنة واحد عشر شهر و عمره يوميذ ثمان وستّين سنة *وفى يوم موته صير الاكسس[16]) رئيس دير الاسطوديون بطريركا

---

1) B. C. om. 2) B. C. om. 3) B. C. om. 4) A. دارايا. 5) B. C. om. 6) A. وحصونها. 7) B. C. pro his عكا; A. pro بن عكار legit س‌س عكار (sic), quod correxi secundum Kemâleddinum. 8) B. C. om. 9) A. بزايدة. 10) A. وخلعا, C. وجعله. 11) C. خليله. 12) A. وطواق B. وطوق, C. واعطاه طوق. 13) B. بعد. 14) C. سنذكره فيما بعد. 15) B. C. om. 16) Cod. الاكنس.

الناس فى هذا اليوم الى القلعة بالسلاح بعد خروجهم من صلاة الجمعة وتحاربوا بقية يومهم وثانيه وثالثه و نفر الناس الى القلعة نفرًا ثانيًا ايضا وحملوا المصاحف على اطراف البرغانيات فى الاسواق و نودى بالنفير[1] وزحف الجماعة باسرهم الى القلعة لابسين السلاح واستامن من المغاربة الذين فى القلعة جماعة و خلع عليهم و طوف[2] بهم المدينة و طرحت[3] الثياب الديباج *و السقلاطون و الفخريات[4] و العمايم و المناديل وبذر المال[5] مقابل القلعة و بذل لمن ينزل مستامنا[6] و جرت بعد ذلك مراسلة بين موصوف و بين بن مستفاد و بين ابى منصور كاتب صالح واستقر الحال بينهم على شروط تضمنتها (B. f. 137ª) مواصفة كتبت بينهم وانفذ موصوف قومًا من المغاربة وغيرهم[7] واستحلفوا ابا المرجا بن مستفاد وابا منصور على الوفا بما تقرر وانقد[8] كوكب عظيم بحلب ليلة الخميس لخمس بقين (A. f. 109ᵇ) من شهر ربيع الاخر *سنة ست عشرة واربعماية[9] وسمع فى اثره صوت[10] دوىّ كرعد قوى ، وكان فى القلعة زمام المصامدة اسود يسمى ابا جمعة فنزل الى الحمام ولما عاد يطلع الى القلعة منع ذلك[11] فصعد تحت السور من ناحية السند[12] واجفل الناس نافرين الى القلعة و تسلقوا فى الليل فى السند[13] من كل ناحية واصعدوا المصامدة والذين فى القلعة ابا جمعة زمامها وقدمت السلالم وطلع الناس ولمّا شاهد موصوف الحال رما المفاتيح من طاقة عنده ففتحوا الباب و دخلوا القلعة *يوم الاربعا مستهل جمدى الاول سنة ستة عشر و اربعماية[14] و نزلوا المغاربة و غيرهم منها و نهبت دورهم و قبض على موصوف و على ثعبان بن محمد بن ثعبان و على ابى[15] هلال الداعى و على قاضى حلب ابى

---

1) C. بالنفور. 2) C. وطيف. 3) B. C. add. عليهم. 4) B. C. om.; A. s. p. 5) B. add. والكسوة. 6) A. مستانفا. 7) B. C. om. 8) A. وانفذ, B. C. وانفذ; est pro انقضّ. 9) A. من السنة. 10) C. اصوات. 11) B. من ذلك. 12) B. C. السدّ. 13) B. C. om. 14) B. C. om. 15) B. C. om. A. بن, sed paullo infra recte omnes ابا هلال.

16.

(A. f. 108b, B. f. 136b) و اوقع حسان بن الجراح بالبربرى [1]) والى فلسطين وقعة اخرى واستظهر حسان عليه فيها [2]) استظهارا قويّا واستدعا من صالح المبادرة نحوه فدعته الضرورة الى ان سار اليه واستدعى من قطبان [3]) انطاكية وهو قسطنطين الدلاسنوس [4]) رجالة ناشبة [5]) (A.f.109a) ليستعين بهم على قتال من فى القلعة فانفذ اليه ثلثماية رجلا ورتّبهم على ناحية من سور المدينة وطالع قطبان انطاكية بباسيل [6]) الملك بذلك فانكره [7]) عليه و * رسم له استعادة [8]) الرجالة فانفذهم صالح اليه وولّى صالح ابا المرجا سالم بن مستفاد حلب وعوّل عليه وعلى كاتبه ابى منصور سليمان بن طوق فى قتال القلعة وسار الى فلسطين * يوم الثلثا لثلث خلون من شهر ربيع الاول منها [9]) وراسلوا الذين فى القلعة سالم [10]) بن مستفاد وسليمان بن طوق فى الصلح * يوم الاربعا لعشر خلون من شهر ربيع الاخر [11]) والتمسوا منه اشيا لم يرى اجابتهم اليها [12]) فلما كان اخر نهار ذلك اليوم نصبوا الصلبان على سور القلعة وصاحوا باسيل الملك يا منصور وحطّوا الصلبان بعد اشهارهم لها وبقوا يصيحوا ليلتهم تلك الى الغد * وعادوا [13]) نصبوا [14]) الصلبان [15]) فى صباح يومهم ولعنوا الظاهر ودعوا لباسيل الملك وبقوا [16]) الصلبان منصوبة *على حالها [17]) * الى يوم الجمعة ثالث يوم اشهروهم فيه واضافوا اليها صلبان كثير [18]) ونفروا [19])

---

1) Sic ubique codd. Legendum esse الدْزْبرى docet Τούσβερ Cedreni (II, 491). Cf. Wüstenfeld, Gesch. d. Fatimiden p. 206, n. 1 et Ibn al-Ath. IX, p. 162. 2) B. C. om. 3) B. C. قبطان. 4) Codd. الدلاسيوس. 5) A. s. p.; B. ناشية. 6) C. باسيل. 7) B. C. فانكر. 8) B. C. وامره باستعادة. 9) B. C. om. 10) B. C. لسالم. 11) B. C. om. 12) B. فيها, C. om. 13) B. C. om. 14) C. ونصبوهم. 15) B. C. ايضا. 16) C. وبقى. 17) C. om. 18) B. C. pro his ثلاثة ايام. 19) C. ونفر.

المكيدة بالملك باسيل الّا ان الملك مع حسن ظنّه بايمان الابخازى *ومسيره [1]) الى بلده ليتسلّم الديارة [2]) والحصون التى بذلها له و ياخذ ولده استظهر بان استصحب من شجعان الرجال *وذوى الباس منهم [3]) من علم انه يقدر به على قهر الابخازى ان عدل عن ما وافقه عليه *ولم يفى له به [4]) وظن الابخازى ان [5]) قد تمّ له على الملك ما قدّره ، فلما قرب منه هجم على عساكر الملك ليهزمها و يوقع بها فحاربه الملك و قتل من *عسكر الابخازى [6]) و اسر خلقا كثيرًا *و جمعا عظيما [7]) وهرب الابخازى و وزيره و من تبعه من اصحابه منهزمين و نهب عسكر الملك جميع اموال الابخازى والاته و *ما سوى ذلك من [8]) رحالات اصحابه و استاقوا الروم دوابهم ومواشيهم ، وعاد الابخازى حينئذ تزلّل للملك وخضع له و توسّل اليه ان قبل ولده وتسلّم الحصون والضياع المقدّم ذكرها و وافقه على [9]) ان يقيم ولده بحضرة الملك سنتين و يعيده اليه ، وانصرف الملك عن بلد الابخازى متوجّه الى بلد الروم وذلك فى السنة الثامنة و الاربعين من ملكه وهى سنة اربعة عشر واربعماية ، وقبض الملك بعد قتل الفقاس على جميع المتظاهرين بالعصيان *واخذ نعمهم [10]) وقتل بعضهم وكحل بعضا وحبس آخرين ورهّب الاكسفاوس والزمه ديرًا خارج القسطنطينية وراعى له سالف خدم تقدّمت منه اليه فى مدّة غزواته معه فى البلغريّة ولانه ايضا كان قد غلب عليه الخلط السوداوى و يعرض له منه فى بعض الاوقات ضربًا من المالنخوليا [10]) ابقى عليه و قبض على نعمه وامواله و لم يزل [12])

1) B. C. سار. 2) C. دياره. 3) B. C. om. A. ذوى الناس فيهم. 4) B. C. om. 5) B. C. انه. 6) B. C. عسكره. 7) B. C. om. 8) B. C. om. 9) B. C. om. 10) B. C. om. 11) A. المناخوليا. 12) Lacuna 1 pag. in B., in A. et C. non indicata.

اليهما *ليدفعوا عن بيوتهم وانسبابهم ما يتخوّفوه من ملكهم اياها وتمكّنهما منها [1]) وكان قصد جميع من ورد اليهما الى الفقاس خاصّةً ولما شاهد الاكسفاوس ذلك تداخله الحسد له وعزم على الايقاع بالفقاس [2]) ورسل [3]) اليه فى ان يركبا جميعًا ليتفاوضا فيما هما بسبيله فبادر الفقاس بالركوب على بغله بغير استعداد واجتمعا وتحادثا [4]) وودّع كلّ واحد [5]) منهما الآخر وافترقا ليعود كل واحد منهما الى موضعه ومع انصراف الفقاس ضربه احد غلمان الاكسفاوس بعاقوف بموافقة تقدّمت من الاكسفاوس اليه بذلك فسقط *من على [6]) مركوبه واحتز راسه وذلك يوم نياح السيّدة وهو *لاربع عشر ليلة خلت من [7]) جمادى الاول سنة ثلاث عشرة واربعماية ، ولما قتل الفقاس تهارب الناس الذين اجتمعوا اليهما باسرهم *وتفرقوا عن اخرهم [8]) وعاد كلّ واحد منهم الى موضعه فايس الاكسفاوس من بلوغ ما امله وفزع على نفسه وهرب هو ايضا واخذ راس الفقاس وانفذه الى الملك باسيل واحتجّ عنده بانه لما عرف انّ الفقاس عوّل على العصيان عليه اظهر المشاركة له فيما شرع فيه الى ان تمكّن منه وقتله ولمّا علم ثوفيلقطس الدلاسينوس هروب الاكسفاوس تبعه الى الموضع الذى قصده *بمن اجتمع اليه من الجند الذين انفق فيهم [9]) وقبض عليه وتوثق منه ، وحين (A. f. 107ᵇ) عرف الابخازى ما جرى من العصيان فى بلد الروم قويت نفسه ورجع عمّا بذل له ، وعند وصول راس الفقاس الى الملك باسيل[10]) بادر بانفاذه [11]) الى جرجس الابخازى ليبكته على سؤ ظنّه وظهر للملك حينئذ ان جميع ما فعله الابخازى ووافقه عليه كان على سبيل الحيلة منه وذلك انّ وزيرًا له يسمّى رفاذس اشار عليه ان يجعل ايمانه بالله والتوثيق منه شيئًا لايقاع

1) B. C. om. 2) A. به. 3) B. C. وارسل. 4) B. C. وتفاوضا. 5) B. C. om. 6) B. عن, C. من. 7) B. C. رابع عشر. 8) B. C. om. 9) B. C. om. 10) B. C. om. 11) C. بارساله.

والقاثوليقوس [1]) وهو رئيس كهنة بلاده وجميع [2]) الاساقفة وغيرهم من *روسايه و[3]) متقدّمى اصحابه بساير الايمان الموكّدة على الوفا بما بذلوه وشرطوه *وتوثّق منهم بالايمان كما يتوثّق من معتقدى الديانات [4]) ، وسار الملك حينيذ ليتسلّم الحصون والبلاد التى بذلها له الابخازى وياخذ ولده ، فاتّصل بالملك باسيل فى الحال ان نقفور البطريق المعروف بالاكسفاوس والى بلد الناطليق قد اجتمع مع نقفور المعوّج الرقبة بن بردس الفقاس واتّفقا على العصيان عليه *وذلك ان الاكسفاوس اطمع نفسه بالملك وراسل الفقاس فى الاجتماع معه على ذلك [5]) لعلمه بميل كثير من الروم الى الفقاس ورغبتهم فيه لمحبّتهم لاسلافه وان يكونا متعاضدين ومشتركين فى هذه[6]) الحال وينتهزا الفرصة ببعد الملك باسيل[7]) عن بلد الروم واشتغاله بما هو بسبيله من حرب الابخازى واضمر كلّ واحد منهما فى نفسه ان يعمل على الاخر عند استبيان الامر الذى قصد له وينفرد بالملك ، وبادر الملك باسيل عند (A. f. 107^a) معرفته مباشرعا فيه بانفاذ الدلاسينوس[8]) ثوفلقطس[9]) الابروطوسباثار[10]) الدرنكار[11]) الى الناطليق [12]) ليكشف عن حقيقة ما [13]) بلغه ويتلطّف فى اعمال الحيلة عليهما وردّ اليه ولاية الناطليق وانفذ معه [14]) مالًا ينفقه فى عسكره وستر ذلك عن كل احد ومع وصول ثوفيلقطس الدلاسينوس الناطليق [15]) تحقّق [16]) صحّة الخبر والتقى [17]) كثيرا من روساء الروم واصاغرهم منصبّين اليهما قاصدين نحوهما بل وكثيرون [18]) ممن مع الملك باسيل فى الغزو عند[19]) وقوفهم على الحال خبثت نفوسهم وعوّلوا على الهرب (B. f. 135^a)

---

1) B. والقاثو ليكس. 2) A. وجمع. 3) B. C. om. 4) B. C. om. 5) B. om. 6) B. هذا. 7) B. om. 8) Codd. الدلاسيوس. 9) B. وثاوفيلقطس. 10) A. الابروطسيتار. 11) B. C. om. 12) Codd. الانطلاق. 13) C. الامر الذى. 14) B. C. اليه. 15) B. C. om. 16) Codd. يحقق. 17) B. C. فالتقا. 18) B. وكثيرين. 19) B. وعند.

سينا [1]) وشكا اليه *سؤحالة [2]) رهبان طور سينا و ما هم عليه من الضرّ والفاقة وتوسّل اليه [3]) فى اطلاق الاوقاف المقبوضة برسم هذا الدير يستعينوا بها على ما هم بسبيله و يبعثهم دعاهم له ما عاشوا فاجابه الى ذلك واعاد جميعها اليه ، و فى سنة عشر واربعماية صيّر اسطاث بطريرك على القسطنطينية وكان خصيًّا فاقام خمس سنين و ستة اشهر ومات و فى هذه السنة ايضا مات ثاوفيلس بطريرك بيت المقدس فى شهر رمضان و توسّل الى الحاكم قسّ نجّار من ابنا الروم العبيد يسمى نقفور ممن يخدم فى قصره برسم النجارة فى ان يوذن له بان يصير (A. f. 93[b]) بطريرك على بيت المقدس فاجابه الى ملتمسه (B. f. 131[b]) وكان له ابن وبنت وسار الى بيت المقدس وصلّى عليه هناك يوم الاحد العاشر من تموز سنة احدى عشر واربعماية ،

14.

(A. f. 103[b], B. f. 133[a]) وكانت السيدة اخت الحاكم مع اياسها من اخيها وتحققها فقده بادرت بانفاذ على بن داود وهو احد الامراء الكتاميين الى دمشق بملطفات الى الامرا والقواد و وجوه الجند بالقبض على ولىّ العهد عبد الرحيم بن الياس فسارع الجماعة الى ذلك لكراهتهم [4]) له وحمل مقيدًا وحمل اهله وانسبايه معه وعُدّى [5]) به الى دمياط واعتقل بها مدّة ثم دخل به [6]) الى مصر وعند وصوله قلع قيده واحتيط عليه فى القصر مكرمًا مبجّلا مدة وتنغّص [7]) اليه الظاهر بشى من الفاكهة مسموما فاكل منه ومات واظهر للناس انه قتل نفسه و فى حين القبض عليه

---

1) C. om. 2) C. ضيق حال. 3) C. om. 4) B. لكراهيتهم. 5) A. وعد. B. وعدّ. C. وعدى et om. الى. 6) B. C. om. 7) B. تنغص. Fort. leg. تنغّض pro تنغّذ.

فى الورود الى ما قبله والتصرف حسب اوامره فسار الملك حينئذ [1] الى البلغرية [2] فى شوال سنة ثمان واربعماية واستقبله جماعة الروساء بها واخرج ايضا امراة هارون ملك البلغر واولاده وتسلّم حصونهم واحسن اليهم ورتّب كل واحد منهم على ما يقتضيه استحقاقه واستبقى الحصون المنيعة وولى عليها ولاة من الروم واخرب [3] ما سواها واصلح امور البلغرية [4] وقرر فيها باسليقية وهم المتولون لجميع الاعمال والاموال وصارت مملكة البلغر مضافة الى مملكة الروم وجعلها قطبانية [5] وذلك فى السنة الرابعة والاربعين من ملكه وعاد الى القسطنطينية وتزوّج بنات البلغر اولاد الروم وبنات الروم *الى بنى [6] البلغر وخلطهم بهم وازال بذلك الضغاين القديمة التى بينهم وتجدّد لهم فى ما بعد ما نشرحه فى موضعه ٬

13.

(A. f. 92[b], B. f. 131[a]) وفى شوال سنة احد عشر واربعماية سلّم محمد بن *خليد البهرانى [7] الى ملك [8] الروم الحصن المعروف بالخوابى [9] فى جبل بهراء [10] ومدينة مرقية على ساحل البحر وكانت خرابا فاحسن اليه وانعم عليه ٬ ورفع جماعة من المسلمين الى الحاكم عدّة (A. f. 93[a]) دفعات ان النصارى يجتمعون فى بيوتهم ويصلّون ويقدّسون ويحضر معهم جماعة [11] من [12] الذين اسلموا ويشاركونهم فى اخذ القربان فلم ينكر ذلك واعرض عن كلام الساعين ولقيه انبا سلمون *رئيس دير طور

1) C. om. 2) C. البلغر. 3) B. واخرج. 4) C. البلغر. 5) Codd. قبطانية. 6) C. بنو. 7) Codd. حليد النهرانى. 8) Codd. om. 9) Codd. بالجوانى, sed. v. al-Mocaddesi ed. de Goeje, p. 154. 10) Codd. نهران. 11) C. om. 12) C. add. النصارى.

و باع ايضًا ما استصحبه اوّلا فاوّلا فاخذ منه ثمنه شىء بعد شىء على سبيل القرض (B. f. 127^a) *للنفقة فى العساكر[1]) ونقل الى ولاية بيت المقدس واخذ منه [2]) صور وصيدا وبيروت واقام بها مديدة وعزل عنها واعيد الى صور ومات فقيرًا وقلّد الحاكم حلب بعد خروج فتح عنها عزيز الدولة فاتك غلام وحيد و لقبه امير الامراء وسيّره اليها ودخل الى حلب يوم الاحد مستهلّ[3]) شهر رمضان سنة سبع واربعماية وسار سديد الدولة الضيف عنها (A. f. 80^b) وقصد المغاربة دير سمعان الحلبى دفعتين وقتلوا واسروا من وجدوا فيه و شيخ [4]) الدير من الرهبان وغيرهم من النصارى واستقامت الحال[5]) بين عزيز الدولة وبين صالح بن مرداس و راسل عزيز الدولة الملك باسيل يبذل له العبودية والموالاة واسقط من مكاتبته اليه [6]) والى من يكاتبه من ولاة الروم المجاورين له ذكر لقبه واستطلق منه المتاجرة الى بلد [7]) الروم *المجاورين له [8]) ويسوّف على الحاكم بذلك واستولى على حلب وعلى جميع الاعمال المضافة اليها وصرف من كان بها من ولاة الحاكم و ولّا عليها من قبله ' وفى سنة سبع واربعماية وثب احد روساء البلغر يسمى هرون بملكهم القمطورياس [9]) غلام صموئيل وقتله وحاز مملكة البلغر وهرون هذا *ممن كان لاسلافه قدمة [10]) فى التملك عليهم وراسل الىْ باسيل الملك وكاتبه يبذل له الطاعة والموالاة ويضمن له انه يكون متصرّفا فى المملكة التى حازها على ما يرضيه ولا يتخطا *الامر بكرهه[11]) ولبث فى الملك سنة واحدة (A. f. 81^a) وقتل ايضا من يد بعض [12]) اصحابه وكاتب روساء البلغر للملك باسيل يتعبّدون له ويرغبون اليه فى ان يتسلّم ما فى ايديهم من الحصون والبلاد ويستاذنوه

1) C. لنفقة العساكر. 2) C. من, 3) Melius Kemâleddin: الثانى من. 4) C. وشيوخ. 5) C. الاحوال. 6) C. له. 7) C. بلاد. 8) C. om. 9) Sic codd., al-Macin p. 264 القطومرس, cod. Berol. القمطورش, Macrizi, Khitat II, 496 قمطورس; est idem قمطوفلس. 10) B. ممن كان لاسافة قدّمه, C. مما كان لا سافه قديمه Locus sine dubio corruptus. 11) Legend. لامر يكرهه. 12) C. om.

انه تحت السمع و الطاعة وسارت حلل العرب تريد قنسرين فخرجت المغاربة يطلبون اخذ الهوادج التى فيها الحرم فتطاردوا طويلا فحملت البادية على المغاربة *فهزموهم وقتلوا جماعة من وجوه المغاربة [1]) واستظهروا عليهم فكفوا حينيذ [2]) عن (A. f. 79[b]) التولع بالبادية و من الوعيد لهم ولقّب الحاكم فتحا مبارك الدولة ولقّب على بن احمد الضيف سديد الدولة ولقّب صالح بن مرداس اسد الدولة و بذل لفتح ان يعطيه عوضًا عن حلب و القلعة [3]) اذا سلّمها اليه صور و صيدا و بيروت اقطاعا له طول حياته وان يكون جميع ما فى القلعة له وعوّل فتح على ذلك فراسله صالح يشير عليه ان يقيم فى القلعة ويكون هو خارج حلب و ان يخرج المغاربة من حلب و تتفق كلمتهما على دفع جميع من يلتمس حلب من ساير الجهات وعمل فتح على ذلك فسمعت [4]) اهل حلب واجتمعوا تحت القلعة وقالوا ما نريد الا المغاربة و لا رغبة لنا فى البادية و صارت فتنة واستدعا سديد الدولة الضيف [5]) من الحاكم ان يمدّه بالعساكر ليقوى بها على صالح بن مرداس فورد اليه كلّ والى بالشام بالرجالة و ورد معهم حسّان بن المفرّج بن الجراح و عشيرته من العرب وسنان بن سليمان [6]) امير الكلبيين فى عشيرته ايضا ونزلوا بظاهر حلب وارسل الحاكم الى فتح يمنّيه ويعده بالاحسان والانعام (A. f. 80[a]) وزاده فى لقبه مبارك الدولة و سعدها و عزّها ودارا اصحابه واشاروا عليه بالتسليم فاجاب الى النزول من القلعة وسلّمها الى سديد [7]) الدولة على بن احمد الضيف واخذ فتح جميع ما فيها من المال والانية الذهب و الفضة وغير ذلك من نفيس المتاع و السلاح وما امكنه حمله وسار جميع العسكرية [8]) معه وعدل الى صور واقام بها الى ايام الظاهر بن الحاكم واخرج عنها بسعاية [9]) العصيان بعد ان استجرّ منه على طول المدّة جميع ما كان معه من المال

---

1) C. om. 2) C. om. 3) C. om. 4) Adde ذلك. 5) B. ضيف. 6) Infra p. ٦٥, l. 9 عليان, ut Ibn Ath. IX, 162. 7) B. سند. 8) C. العسكر. 9) Codd. بساعته.

بن لولو و من معه انطاكية و استولى فتح على حلب فاستدعى من على بن احمد الضيف والى فامية مبادرته برجاله ليشتدّ منه فاسرع اجابته ووصل الى حلب و نزل الضيف دار بن لولو فى المدينة واقام فتح فى القلعة على حاله واخرج جميع حرم بن لولو وحرم اخوته واولادهم [1]) من حلب وسلّمهم الى صالح لينفذهم الى بن لولو فاخذهم الى الحلّة وضبط ابنة منصور بن لولو التى وافقه ان يزوّجه ايّاها و دخل بها وانفذ بقية الحرم اليه و تسلّم صالح جميع الاعمال و الضياع التى تقرر مع بن لولو ان يدفعها اليه وامر الملك لقطبان [2]) انطاكية بحسن قبول منصور بن لولو واجلاله وان لاينقص من المحافظة والمكارمة مما كان الرسم جاريا به فى ايام[3]) امارته بحلب واطلق له *ولاجريائه ولانسبائه [4]) جرايات واسعة ورسم لقطبان [5]) انطاكية ان [6]) يثبت له جميع ما يرد اليه [7]) من غلمانه واصحابه وغيرهم من جند المسلمين مستامنا ويكونوا فى جملته و برسم خدمته فاثبت له سبعماية غلام (A. f. 79[a]) خيالة و رجالة و اطلق لهم الارزاق (B. f. 126[b]) و الجرايات مشاهرة من مال الملك ، و منع الملك السفر والمتاجرة من جميع بلاده الى شىء من اعمال الشام ومصر وساله صالح بن مرداس اطلاق المتاجرة لاصحابه فاطلقها لهم دون غيرهم واستدعا الملك ابا الجيش وابا سالم ابنى لولو وابا الغنايم وابا البركات ابنى منصور بن لولو ورتّبهم وولّاهم ولايات جليلة واعادهم اليه واقطعه عقار يستغلّه بانطاكية واقطعه فى ظاهرها الضيعة المعروفة بسيح ليلون [8]) وعمّر حصنها وانتقل اليها ليقرب عليه ما يحتاج الى معرفته من امور حلب وامر الملك فى هذا الوقت ان يثبت القلعة بانطاكية ولحق بعلى بن احمد الضيف والى افامية بعد حصوله بحلب بعض عساكر المغاربة على الخروج الى حلة صالح بن مرداس وحلل العرب لنهبها [9]) واخذها فراسلهم صالح

---

1) B. واولاده. 2) Codd. لقبطان. 3) C. يوم. 4) B. ولجراياته ولاسبابه, C. ولاسبابه. 5) Codd. لقبطان. 6) C. om. 7) C. عليه. 8) Codd. بسح الابلون; Kemâleddin ut recepi. 9) B. لينهبها.

بابنته فعاد صالح فى محاربته وضيق على اهل حلب (B. f. 126[a]) ومنع من دخول الميرة وغيرها اليها والتمس بن لولو من الملك باسيل بان يعضده برجالة يستعين [1] بها على قتال البادية فانفذ اليه الف رجل من الارمن فاستظهر بهم بن لولو على محاربة العرب فكتب صالح الى الملك يتعبّد له و يعدّد ما لقيه من غدر بن لولو دفعة اخرى مع ظفره به وابقايه عليه ولعلم الملك بصحة ما ذكره صالح استعاد الرجالة الذين انفذهم لمعاونته واشار على بن لولو بان يفى لصالح بما وافقه عليه فزاد ذلك فى ضعف حال بن لولو و قويت نفس صالح بما ظهر له من جميل راى الملك وانفذ ابنه الى حضرته محققا لما بذله من عبوديّته و صحيح (A. f. 78[a]) موالاته وخاف بن لولو من مقاومة صالح و نسب جميع ما هو فيه الى فتح صاحبه المقيم فى القلعة وانه لقلة تحفّظه من صالح و تضجعه فى الاحتياط عليه ثم * هدّده و توعده [2]) وعوّل على صرفه من القلعة وان يردّ ولايتها الى غيره و تحقق [3]) فتح ذلك من رايه فخاف منه وحذر ان ينزل [4]) به غيظه فوافق جماعة من ثقاته واصحابه المقيمين معه فى القلعة على العصيان معه على بن لولو وضربت البوقات والطبول على اعلى [5]) القلعة الثلث الاخير من الليلة التى صبيحتها [6]) يوم السبت لست بقين من رجب سنة ست واربعماية و نادوا بشعار [7]) الحاكم و صالح قايلين حاكم يا منصور صالح يا منصور فظنّ منصور بن لولو حينيذ [8]) ان صالح قد حصل فى القلعة وان البلد قد اخذ عليه فخرج من وقته ومعه اخواه واولاده و من تبعه من الغلمان [9]) على ظهر دوابهم هاربين من حلب الى بلد [10]) الروم ملتجيا [11]) الى باسيل الملك و نهبت القلعة و نهبت دار بن لولو و دور اخوته (A. f. 78[b]) * من سكّان حلب [12]) و دور بعض نصارى و يهود [13]) ودخل

1) C. ليستعين. 2) B. هربه وتواعده. 3) Codd. ويحقق. 4) B. نزل. 5) B. علو. 6) C. صبحتها. 7) Codd. بسعاد. 8) B. om. 9) C. غلمانه. 10) C. بلاد. 11) C. ملتجيين. 12) C. om. 13) B. اليهود.

الى ارض تل حاصد [1] لقتال صالح وخرج بعد المغرب ليلة الخميس ثانى عشر صفر من السنة [2] وخرج معه اخواه ابو الجيش وابو سالم ابنا لولو فلما اصبح لقى العرب و وقع القتال بينهم فانهزم اخواه وجماعة معهم [3] واسرعوا الدخول الى حلب وانهزم ايضا بقية الناس واخذهم السيف فقتل منهم تقدير الفى رجل و اسر منصور بن لولو وسالم بن مستفاد وجماعة من وجوه القواد والغلمان وكان بين هروب صالح من حبس بن لولو *الى ان اسره احد واربعين يومًا وجرت المراسلة بين ابى الجيش بن لولو و بين صالح [4] فى امر اخيه منصور فتردد الخطاب بينهما واستقر الامر على ان يدفع لصالح خمسين الف دينار عينا وماية وعشرين [5] رطل بالحلبى فضة آنية وخمسماية قطعة ثياب * من اصناف [6] مختلفة واطلاق جميع من فى الحبوس و من فى قبضته من بنى كلاب وحرمهم وشرط عليه ان يطلق امراتين من بنى كلاب كان منصور بن لولو تزوّجهما بعد قبضه عليهم واستثنى صالح بان يزوّجه منصور بن لولو بابنته وان يعطيه ايضًا و يعطى بنى كلاب نصف بلاد حلب اقطاعًا (A. f. 77^b) و لا يقضى لاحد منهم حاجة الا بكتاب صالح فلما استقرّت الموافقة بينهم اطلقه صالح و دخل منصور بن لولو الى حلب يوم السبت لسبع بقين من صفر سنة خمس واربعماية وعاد الى امارته وباع كل واحد من العرب من حصل فى يده من الاسارى بما اتفق له و لم يف [7] بن لولو بعد حصوله فى حلب بما وافق صالح عليه من اعطايه واعطا بنى كلاب نصف بلد حلب و لا بزيجته [8]

---

antiqua manu descriptam, continet. Hunc quoque cod. summus ille vir, episcopus Porphyrius, nobiscum communicavit, quomodo factum est ut ad aliquam historiae Jahjae partem, inde a regno al-Zâhiri, al-Hâkimi filii, usque ad finem, edendam tribus codicibus usi simus. Sed valde dolendum est totum fere hoc 12-um nostrum caput in cod. A. desiderari, nam codicem Damascenum, de quo glossa supra laudata loquitur, eandem fere recensionem continere ac Parisiensem, e variis eius lectionibus quas litterâ C. designavimus facillime intelligitur.

1) B. حاص, C. خاص. Secutus sum Kemâleddinum, f. 35^a (cod. Mus. As. № 160).

2) C. add. المذكورة. 3) C. معهما. 4) C. om. 5) C. om. 6) C. om. 7) B. يقف.

8) C. يزوجه.

مرداس فتعمّد منصور بن لولو فى كثير من اوقات شربه و سكره ايقاع المكروه به لحنقه عليه لطول اساته وشجاعته فقصد صالح بن مرداس الى ان خلخل حجرا من حائط محبسه فقلعه [1]) (B. f. 125^b) و قلع بعده حجرا بعد حجر على مرّ[2]) الايام الى ان صار الى موضع يمكنه الخروج منه وعاقه فى عرض ذلك احدى حلقتى القيد الذى فى رجله فذكّها وتصعّب عليه [3]) اخراج رجله الاخرى فشدّ القيد فى وسطه وخرج من ذلك النقب فى الليل والقا نفسه من اعلا القلعة الى ظاهرها *ليلة الجمعة فى مستهل المحرم سنة خمس واربعماية [4]) و سار ليلته فلما اصبح استتر فى مغارة فى جبل جوشن [5]) وكثر الطلب له والبحث عنه فلم يقع له على خبر و لحق بالحلة [6]) و اجتمع مع عشيرته و قويت نفوسهم بخلاصه و بعد ستة ايام من هربه [7]) اسر غلاما لابن لولو وكان بن لولو قد اعطاه سيف صالح الذى كان متقلده يوم القبض عليه فاسترجع سيفه منه *واخذه صالح اليه [8]) واجتمع اليه بقية عشيرته من بنى كلاب و شدّ معهم [9]) وجمع شملهم فانقاد جميعهم الى رايه ونزل بالحلل بالقرب من حلب *فانتشب الحرب [10]) بينه و*بين بن لولو [11]) وخرج بعض اصحاب بن لولو فى جماعة من الغلمان *فى يوم الخميس لخمس خلون من صفر[12]) واوقع بالعرب و نهب من الحلل رحالا كثيرة [13]) واسر من الرجال والنسا والصبيان خمسين نفسًا وعاد فى يومه الى حلب فاغترّ بن لولو بذلك و جمع جنده والزم من امكنه من السوقة والاوباش و من النصارى [14]) واليهود للمسير معه

---

1) A. فاقلعه. 2) B. ممرّ. 3) B. على. 4) B. om. 5) Codd. حوشن. 6) B. باهله. 7) B. هروبه. 8) B. om. 9) A. منهم, B. om. 10) B. فانتشت الحروب. 11) A. و بينهم. 12) B. om. 13) A. رجلا كبيرًا. 14) Hîc desinit pars cod. A. manu antiquâ scripta. In margine fol. 77^a legitur haec nota: حاشية اعلم انه ما هو ملحق بهذه النسخة القديمة وهوكان ناقص منها قد نقلناه من نسخة اخرى وجدت بدمشق الشام اتم منها كما ترى. Sed aliqua pars antiqui illius codicis a bibliopega quodam codici afficta est, qui historiam Eutychii, eadem

الى ناحية ملطية واستاذن الملك باسيل فى العودة الى حضرته فتنكّر الملك عليه وتدارا به وعوّل على ان يصرفه من بلاده فاتّصل ذلك بابن لولو وتوسّل الى الملك فى ان يعيده الى مستقرّه من حضرته ليلا يمضى الى بلاد المسلمين وتجتمع اليه جموع اخر ويضرّ به فاذن الملك حينيذ لابى الهيجا فى الرجوع الى القسطنطينية واحسن اليه وانعم عليه فلم يزل مقيمًا بها الى ان مات ، فاما على بن عبد الواحد بن حيدره فدفعه بن لولو عن حلب فعاد الى طرابلس بمن ورد معه والتمس ايضا بنو كلاب من منصور بن لولو ما شرطه [1]) لهم ووعدهم به من الاقطاع والاحسان [2]) فدافعهم عنه ، فتسلّطوا على بلد حلب وقاتلوا بن لولو وضيّقوا عليه تضييقا شديدا وعجز عن مقاومتهم واظهر [3]) لهم رغبته فى استقامة الحال بينه وبينهم واستدعا دخول امرايهم ومقدميهم الى حلب ليحضروا طعامه ويوقّع لهم بالاقطاعات فدخل منهم زها سبعماية [4]) فيهم جميع [5]) امرا بنى كلاب وذوو الرياسة والشجاعة منهم وتقدم بان يعدّ لهم [6]) طعاما وينضّد سماطا ليحضروه ومع حضورهم داره طالبوه ان يقدّم انجاز امورهم * ويريح عِلَلهم [7]) من التوقيعات فقبض * فى الحال [8]) على جميعهم وامر ببذل السيف فيهم وقتل فى الوقت جماعة منهم وحمل امراهم الى القلعة وحبسهم فيها متفرقين [9]) مثقلين بالحديد واودع الحبوس [10]) باقيهم وذلك يوم السبت لليلتين بقيتا من ذى القعدة سنة اثنين واربعماية وجفلت [11]) بقية البادية بالبيوت من ظاهر حلب ولبثت (A. f. 76^b) العرب المقبوض عليهم فى الحبوس سنتين وقتل بن لولو جماعة من وجوههم ومات كثير منهم من [12]) الضيقة والضرّ واصطنع قوما منهم واطلقهم فى شوال سنة ثلاث واربعماية وكان فى جملة الامراء المحبوسين فى القلعة صالح بن

1) B. اشرطه. 2) B. وغيره. 3) A. وظهر. 4) B. add. رجل. 5) B. om. 6) B. om. 7) A. ونربح عللهم, B. ويُريّح عليهم. 8) B. بالحال. 9) A. مفرقين. 10) Codd. الجيوش. 11) Kemâleddin habet واجفلت. 12) B. فى.

ذلك [1]) وهرب ابو الهيجا بن سعد الدولة من حلب ايضًا فى زىّ النسا والتجا الى باسيل ملك الروم، ومات لولو فى المحرّم سنة تسع وتسعين وثلثماية وفردت الامارة لولده منصور بن لولو وكرهه كثير من الحلبيين ورغبوا فى ابى الهيجا وكذلك امرا بنى كلاب المدبّرين بلد حلب فاستنهضه صهره الماجسطريس الملقّب ممهّد الدولة ابو منصور احمد بن مروان صاحب دياربكر وهو ابن اخت باد [2]) الكردى للخروج من بلد الروم الى حلب وسال للملك اطلاق ابو الهيجا وذكر له انه يعاضده على استرجاع الامارة ولا يكلف ملكه بخدمه [3]) برجال ولا بمال فاذن الملك لابى الهيجا فى التصرّف بحسب اختياره فسار الى ميافارقين فانفذ معه بن مروان صاحب له فى دون المايتى فارس وسار الى الجزيرة ولقيه جماعة امرا بنى كلاب وضمنوا له ان * يشدّوا معه [4]) ويعاضدوه الى ان يتمّ له ما قصده وخافه [5]) منصور بن لولو فاستصلح بنى كلاب وشرط لهم * ان يعطيهم [6]) الاقطاعات الكثيرة ويجعلهم مساهمين له فى الضياع والاعمال (B. f. 125ᵃ) التى فى ظاهر البلد واستنجد ايضا بالمغاربة والتمس منهم مبادرة بعسكر يَرِد اليه وبذل ان يسلّم اليهم قلعة حلب فاسرع اليه على بن عبد الواحد بن حيدره قاضى طرابلس فى عسكر منيع وهو يوميذ المستولى على [7]) النظر فى طرابلس وفى [8]) ساير الحصون فاتفقت موافاته الى حلب مع نزول ابى الهيجا بالقرب منها فاطلع به منصور بن لولو الى القلعة وساله ان يكتب الى الحاكم منها على جناح الطير [9]) فاستعجل (A. f. 76ᵃ) على بن [10]) حيدره فى الخروج الى لقاء ابو الهيجا ومن معه فبادرهم وقد عوّلوا [11]) على الجلوس على الطعام ومع موافاته تفرقت بنو كلاب حسب ما استقرّ بينهم وبين منصور بن لولو سرًّا فانهزم ابو الهيجا ونهبت خيامه واخذ جميع ما كان معه وعاد

---

1) B. om. 2) Codd. نادا. 3) Fort. leg. بجدته. 4) A. ان يشدو منه. 5) A. وخافوه. 6) B. om. 7) B. om. 8) Codd. فى. 9) A. الطاير. 10) Codd. om. 11) A. عدلوا.

وبذل الحاكم على القبض عليهم مايتى الف دينار فقال لهم على سبيل المكيدة جدّوا لانفسكم [1]) وسيّرهم الى ان نزلوا فى موضع يعرف بالسويدا من اعمال دمشق *على يوم منها [2]) و تنصّح بهم الى مختار الدولة ابى عبد الله بن نزال [3]) فتسرّع [4]) اليهم و قبض عليهم و قتلهم بدمشق وحملت روسهم الى مصر فى شهر ربيع الاخر سنة ثلاث واربعماية ٬

11.

(A. f. 70^{a}, B. f. 121^{b}) و الزم المفرج بن الجراح النصارى ببنيان كنيسة القيامة [5]) ببيت المقدس وصيّر *اسقفا من عملها كان على مدينة حبال يسمّى انبا ثاوفيلس بطريرك على بيت المقدس فاقام [6]) ثمانية سنين ومات ٬ وعاضد المفرج بن الجراح على بناكنيسة القيامة فاعاد [7]) فيها مواضع بحسب امكانه وقدرته ٬

12.

(A. f. 75^{b}, B. f. 124^{b}) وكان لولو غلام بن [8]) حمدان و ولده منصور بن لولو قد استوليا على حلب بعد موت ابى الفضائل[9]) بن سعد الدولة بن حمدان وضيق منصور بن لولو على ابنى ابى الفضائل تضييقا كثيرًا الى ان افتديا بالخروج من حلب *والتخلا عنها [10]) وقصد [11]) الحاكم *وتقدم

---

1) A. لانفسهم. 2) B. om. 3) A. بزال, B. بزال. 4) A. فيسرع, B. ان يسرع.
5) B. القمامة. 6) B. عليها بطريركا يسمّى ثاوفيلس واقام, A. habet حبال s. p.
7) B. واعاد. 8) B. om. 9) Codd. الفضل. 10) B. om. Est pro التخلى. 11) B. وقصدا.

كنيسة * القمامة المقدسة [1]) وازالة اعلامها * و تقصى قلع آثارها المكرمة [2]) فانفذ ياروخ [3]) يوسف ابنه و الحسين بن ظاهر الوزّان و انفذ معه ابا الفوارس الضيف واحتاطوا على ما فيها من الالات [4]) وانزلت باسرها الى القرار الّا ما تعذر هدمه [5]) و استصعب قلعه [6]) وهدم الاقرانيون و مار [7]) قسطنطين وساير ما اشتمل عليه حدودها * و استقصى ازالة الاثار المقدسة [8]) وجهد بن ابى (sic) ظاهر فى قلع المقبرة ومحو اثرها فنقر اكثرها وقلعه وكان فى الجوار منها (A. f. 67[a]) دير للنسا يعرف بدير السرى فهدم ايضاً * وكان ابتدا نقضها يوم الثلثا لخمس خلون من صفر سنة اربع ماية و تركت اليد على ساير املاكها واوقافها وقبض على جميع الاتها وصياغتها [9])

10.

(A. f. 69[a], B. f. 120[b]) وهرب جعفر و ابو جعفر ولد الحسين بن جوهر و اخ صغير لهما دون البالغ يسمّى جوهر الى الشام فى وقت تغلب ابن الجراح عليه على ان يقصدوا باسيل الملك وكتبوا الى والى انطاكية ميخائيل البطريق المعروف بالقطانيوس يستاذنونه *على المجى [10]) الى انطاكية فرسم (B. f. 121[a]) لهم التوقّف الى ان يستاذن الملك فيهم فلم يتسع لهم *للوقت الصبر [11]) فعزموا على التوجّه الى العراق فظفر بهم وقتلوا وذلك انّهم كانوا قصدوا حسان بن المفرج بن الجراح فسالوه ان يسيّرهم [12])

---

1) B. القيامة. 2) B. om. 3) Codd. باروخ. Legend. esse ياروخ docet forma Hyaroe (var. lect. Hyaroc) apud Willermum Tyrens. cap. IV (p. 16 ed. Paris). 4) A. الات. 5) A. رهك. 6) B. om. 7) B. وكنيسة مارى. 8) B. om. 9) B. om.; pro صياغتها l. صياغاتها. 10) B. بالمجىّ. 11) B. الوقت للصبر. 12) B. يسترهم.

السبت الخامس من نيسان وهو الرابع عشر من رجب وكان فصح [1] جميع النصارى * فى ساير الامكنة [2]) فى يوم الاحد وهو السادس من نيسان والخامس عشر من رجب الّا قوم من اليعاقبة من اهل صعيد مصر فانهم افصحوا [3]) فى [4]) الاحد الذى يليه ، وانا مزمع ان اعمل مقالة مفردة ابيّن فيها الوجه الذى دخلت منه هذه الشبهة وكيف ينبغى ان يتحذّر منها وانبّه على السنين التى يتّفق فيها وكنت عزمت على ان اورد فى هذا الموضع من كتابى هذا جُمَل ما اريد اضمنه تلك المقالة فرايت [5]) انّ ذلك خارجًا عن الغرض [6]) الذى ايّاه قصدت * ولولا ان ما ذكرته من هذا داخل فى جملة الحوادث التى ينبغى ان تسطر فى التواريخ والسير لتخطيته وانا ارشد من يحب يقف على معرفة استخراج فصح النصارى وصومهم بشرح طويل الى المقالة الثانية من كتاب سعيد بن بطريق البطريرك الذى تاليفنا هذا تالٍ له ومضاف اليه فان تلك المقالة باسرها قد افردها فى معرفة اصل حساب فصح اليهود وكيف يستخرج منه فصح النصارى وصومهم لا سيّما النسخة الثانية التى غيرها وقرر الامر عليها فانها تتضاعف وتزيد على مقدار النسخة الاولا التى غيرها وبدلها [7]) ، فلنرجع الآن الى ما كنّا فيه من التاريخ ،

9.

(A. f. 66^b, B. f. 119^a) وقبض الحاكم على ساير عقار والدته واخته وعمّاته وحرمه (B. f. 119^b) وخواصه من النسا واملاكهنّ وساير اقطاعهنّ من الدور والاجنّة والحمامات التى بمصر والقاهرة * واعمالها خاصة [8]) وقبضه اليه * وسجل الى الشام ايضا الى ياروخ [9]) * والى الرملة [10]) بهدم

---

1) B. om. 2) B. om. 3) Codd. افسحوا. 4) B. الى. 5) A. ورايت. 6) A. غرضه. 7) B. om. 8) B. om. 9) B. وكتب الى الشام والى باروخ. 10) B. بالرملة A. الى الرملة.

على انّ (B. f. 118[b]) فصح اليهود يوم السبت فى خمسة ايام من [1]) نيسان الرومى[2]) وهو الرابع عشر من رجب و فصح النصارى يوم الاحد غده ورای اهل بيت المقدس الراى الثانى واعتمدوا عليه و وصلت كتبهم و كتب اهل الشام الى مصر يتعارفون منهم ما اتفقوا عليه و كتب ارسانيوس بطريرك الاسكندرية الى اهل بيت المقدّس بما صحّ عنده فيما اتّفق عليه راى اهل مصر و انه الصواب الذى يجب ان يعول عليه و ذلك[3]) فى السنة السابعة من رياسته ، ولم يكن على بيت المقدس يومئذ بطريرك و ذلك منذ موت اورسطس بطريرك بيت المقدس بالقسطنطينية صار ارسانيوس بطريرك الاسكندرية مدبّر لكرسى بيت المقدس وكان يصلح المطارنة و الاساقفة لهذا الكرسى بيت المقدس وكان يصلح الروساء للكرسى فكتب ايضًا روساء اليعقوبية والنسطورية الى اصحابهم المقيمين فى الشام وغيره يعرفونهم ما اتّفق عليه اهل مصر وانه الصواب فوصلت الكتب و قبلها كل احد الا اهل بيت المقدس فلم يوافقهم على رايهم و راوا ان الراى الذى اعتمدوا عليه هو الصحيح واتّصل ذلك بارسانيوس البطريرك على الاسكندرية فكتب (A. f. 65[a]) اليهم يفند رايهم و يعرفهم انهم على غلط فيما اجتمعوا عليه وان الصحيح ما اتّفق عليه اهل مصر فوصلت كتبه اليهم عشية يوم الخميس من الجمعة التى تهجر الملكية فيها اكل اللحم المنسوب صومًا الى هرقل الملك وكان اهل بيت المقدس قد افترضوا تلك الايام الاربعة واكلوا اللحم فيها قبل [ان][4]) اتصل اليهم كتب البطريرك وعولوا على ان يكون صومهم وفصحهم على ما اتفق عليه فلما وصلت اليهم كتبه رجعوا عن ذلك وصاموا يوم الجمعة غد ذلك اليوم ورفعوا اللحم منذ تلك الليلة واتفق اهل انطاكية على ما اتفق عليه اهل مصر وعيّد * اليهود المقيمون بالشام و بمصر يوم

1) B. om. 2) B. om. 3) Sequentia usque ad الليلة, l. 22, solus A. B. habet pro his فلما وصلت اليهم كتبه قبلوها. 4) Cod. om.

انّ بعضهم راى ان فصح النصارى فى السنة المذكورة فى ستة ايام تخلو من شهر[1] نيسان *من شهور الروم[2] وهو الخامس عشر من هلال[3] رجب وراى بعضهم ان الفصح فيها يوم الاحد الذى يليه وهو اليوم[4] الثالث عشر من نيسان الرومى[5] وهو الثانى والعشرين من هلال[6] رجب وكان سبب هذا الشكّ حساب فصح اليهود اذ من المتعارف انّ حساب فصح النصارى مستخرج من حساب فصح اليهود وانه اىّ يوم اتفق فيه فصح اليهود من ايام الجمعة كان يوم الاحد الذى يليه فصح النصارى مثل ان يكون فصح اليهود *من ايام الجمعة[7] يوم السبت فيكون فصح النصارى يوم الاحد غده او يكون فصح اليهود يوم الاحد فيكون ذلك الاحد هو الشعانين والاحد الذى يليه فصح النصارى لانهما لا يفصحان يومًا واحدًا ابدًا وكان بعض حسباناتهم التى يعولون على استخراج ذلك منها[8] يوجب ان يكون فصح اليهود يوم السبت فى خمسة ايام تخلو من نيسان *من شهور الروم[9] الموافق لليوم الرابع عشر من هلال رجب وكان فصح النصارى على هذا يجب[10] ان يكون فى الاحد غده وكانت بعض الحسبانات ايضًا (A. f. 64^b) يوجب ان يكون فصح اليهود يوم الاحد فى *ست ايام[11] من نيسان الموافق *لليوم الخامس[12] عشر من رجب فاوجب الحساب على هذا الراى ايضًا[13] ان يكون فصح النصارى فى الاحد الذى يليه *وكان بعض الجداول المسير فيها حساب الفصح يوجب قول الفريق الاول و بعضها يحقق قول الفريق الثانى وتطاول مدة الخلف بينهم و وردت كتب ساير الامكنة بعضهم لبعضهم يتعرفون منهم صحيح ما وقفوا عليه من ذلك فكانت كتب هولاء نافذة الى هولاء وكتب هولاء صادرة الى هولاء يستعلمون ما وقع اتفاقهم عليه[14] حينيذ اتفق جميع النصارى المقيمين[15] بمصر من الملكية والنسطورية واليعقوبية

---

1) B. om. 2) B. om. 3) B. om. 4) B. om. 5) B. om. 6) B. om. 7) B. om. 8) A. منهم. 9) B. om. 10) B. يوجب. 11) B. سته. 12) B. للخامس. 13) B. om. 14) B. omnia haec om. A. leg. نافضه et يستعملون 15) B. الذين.

مهرونه [1]) بطريق يقال له بيغاس غلام السقلارس فى عسكر كان معه فقتل المعروف بالحملى وانهزم الاصفر الى بلد سروج فانتها الى الماجسطرس انّ الاصفر ساكن فى [2]) الجزيرة فى ضيعة تعرف بكفر عزوز من بلد سروج وهى ضيعة اهلها كثير ذات سور فقصدها الماجسطرس فى عساكر الاطراف وعبر الفرات ونازل كفر عزوز وكان قد اجتمع اليها اكثر اهل تلك الاعمال [3]) لحصانتها واقام عليها ثمانية وعشرين يومًا وفتحها واخذ منها اثنى عشر الف اسير[4]) وغنايم [5]) كثيرة [6]) واخذ حرم الاصفر *وهرب هو [7]) بالليل (B. f. 116^a) وكان قد اجتمع ساير عرب بنى نمير وبنى كلاب مع وثاب بن جعفر صاحب سروج فى زهاء ستّة الاف فارس على الماجسطرس [8]) فلقيهم وهزمهم وعاد الى انطاكية ظافرًا غانمًا وجدّ الماجسطرس فى طلب الاصفر والتمسه من وثاب صاحب الجزيرة فلم يرى ان يسلّمه اليه خوفًا من ارهاج المسلمين عليه فتوسّط الحال بينهما لولو الكبير[9]) صاحب حلب يوميذ على ان يكون الاصفر معتقلاً عنده بقلعة حلب ابدًا وحمله اليها *فى شعبان سنه (A. f. 60^b) سبع وتسعين وثلثماية [10]) فقيّده لولو واعتقله فى القلعة ولم يزل معتقلاً بها الى ان حصلت حلب للمغاربة فى سنة ستّ واربعماية ،

8.

(A. f. 64^a, B. f. 118^a) وفى سنة سبع وتسعين وثلثماية الموافقة لسنة الف وثلثماية وثمان عشر للاسكندر كان بين ساير فرق [11]) النصارى خلف *عظيم وشكّ كثير[12]) فى ساير الاقاليم فى [13]) حساب فصحهم[14]) وذلك

---

1) Jacut I, 386, l. 6 مهروية. 2) B. om. 3) B. البلاد. 4) B. يسيرًا. 5) B. وغنم غنايم. 6) B. add. جدًّا. 7) B. وامّا هو فهرب. 8) A. sine articulo. 9) B. om. 10) B. om. 11) B. om. 12) B. om. 13) B. وفى. 14) B. الفصح.

الاسكندرية [1]) بمصر *ليلة السبت لاربع خلون من جمادى الاخر[2]) سنة تسعين وثلثماية وحضر الصلاة عليه ارسانيوس الاسقف اخو اريسطس[3]) بطريرك بيت المقدّس فوافا بعقوب[4]) حضوره رسولان للحاكم[5]) من خواصّ غلمانه و تقدّما الى ساير النصارى الملكية بتصير ارسانيوس بطريركًا *عوضًا من ايليا المتوفّا[6]) فاجابوه بالسمع والطاعة *وحمل انبا ايليا الى الاسكندرية ثانى يوم وفاته واستحضر انبا ارسانيوس الاساقفة الذين لكرسى الاسكندرية وحملهم[7]) الى الاسكندرية وصلّوا عليه *نهار يوم الاثنين لاحد عشر ليلة خلت من[8]) رجب سنة تسعين و ثلثماية وعاد *و طاف[9]) ساير عمله وكراسيه؛ و رجع الى مصر و لم يزل مقيمًا بها الى ان قتل، *وفى سنة ستّ وعشرين من ملك باسيل صيّر سرجس المانويلس بطريركًا على القسطنطينية اقام تسعة عشر سنة ومات[10]) ،

7.

(A. f. 60^a, B. f. 115^b) و فى سنة خمس و تسعين و ثلثماية ظهر فى اعمال حلب انسان غازٍ يسمّى احمد بن الحسين *اصفر تغلب[11]) و يعرف بالاصفر فتزيّا بزىّ الفقرا وتبعه خلق من العرب[12]) وسكّان القرى من المسلمين وصحبته رجل من وجوه العرب يعرف بالحملى و نازل شيزر و اسرا فى جماعة من العرب وغيرهم ممّن اجتمع اليه ولقى عسكر الروم فاخذه[13]) وكبس والى ارتاح وسار يريد انطاكية *نحو جسر الحديد[14]) فلقيه فى

---

1) B. الاسكندرين. 2) B. فى رابع جماد الاول. 3) A. ارسيين. 4) Codd. يعقوب. 5) A. الحاكم, B. om. 6) B. على الاسكندرية. 7) B. pro his habet وسار انبا ارسانيوس. A. pro استحضر leg. استحذر. 8) B. الاساقفة. 9) B. طاف. 10) B. om.; A. hab. وصيّر بطريركًا فى حادى عشر المانوبكس pro المانويلس. 11) B. om. A. s. p. 12) Codd. المغرب. 13) B. om. 14) B. om.

دياربكر ووطى بساطه وجعله الملك ماجسطرس وذوقس [1]) المشرق واحسن اليه وانعم عليه واعاده [2]) الى بلده [3]) ، (B. f. 115[a]) وكان الملك قبل توجّهه الى بلد الاسلام قد انفذ رسولين الى الحاكم يقرّر [4]) الهدنة بينهما والصلح فسار الواحد منهما بجواب الرسالة التى ورد فيها وتاخّر الآخر بمصر *انتظارًا لعودة [5]) الجواب فلمّا وقف الرسول المتاخّر على خروج الملك الى ديار الاسلام وما اثره فيها وفتحه منها خاف على نفسه وسال اطلاق سبيله فى الرجوع الى صاحبه فدفع عن ذلك *دفعًا جميلًا [6]) الى ان تواترت [7]) الاخبار برحيل الملك عن بلدان [8]) الاسلام وعودته الى دياره فاجيب الرسول الى ما التمس وانتدب اريسطس [9]) بطريرك بيت المقدّس للمسير مع الرسول لتقرير [10]) الهدنة وعقد المسالمة وجمع بينه وبين الرسول بحضرة برجوان وقيل له ما [11]) يقرّره هذا البطريرك فانّ مولانا ممضيه [12]) ومرتضى به وخلع على كل واحد منهما خِلَعًا نفيسة ودفع لهما صلة واسعة وسار الى حضرته وعقد ارسطس [13]) بينهما هدنة عشر سنين فاقام [14]) بالقسطنطينية اربع سنين ومات ، ولما استقرّت الهدنة بين الملك والحاكم عاد الملك الى البلغريّة غازيًا ولبث بها [15]) اربع سنين واستظهر على البلغر استظهارًا كثيرًا [16]) سبيا [17]) وقتلا وهرب من بين يديه القمطوفلس ملكهم وملك حصونًا عدّةً من حصونهم فاخرب [18]) منها بعضها [19]) وتمسّك بالبعض ، وفى يوم الخميس لاربع بقين من شهر ربيع الاخر سنة تسعين وثلثماية قتل الحاكم برجوان الخادم (A. f. 59[a]) واقرّ كاتبه فهد بن ابراهيم [20]) الرئيس *على جملته [21]) فى الخدمة ونصب معه الحسين بن جوهر ولقّب بقايد القوّاد ، ومات انبا [22]) ايليا *بطريرك

---

1) A. ودقس. 2) A. واعده. 3) B. بلاده. 4) A. تقرر. 5) B. انتظار.
6) B. دفعات. 7) Codd. تواثرت. 8) B. بلاد. 9) A. اسطس. 10) A. لتقريره.
11) B. ان ما. 12) B. مرضيه. 13) B. البطريرك. 14) B. واقام. 15) B. om.
16) B. عظيمًا. 17) B. om. 18) B. واخرب. 19) B. بعضا. 20) B. add. النصرانى.
21) B. om. A. s. p. 22) B. om.

اليه عساكر عدّة وانفذ اليه ما [1] التمس وكوتب [2] كل والى بالشام بالمسير معه فسار جميعهم حتى اجتمع بدمشق من العساكر ما اظنّ [3] انه لم يجتمع *فيها قط [4] للاسلام ورجع الملك على طريق الساحل واحرق عرقة وهدم حصنها ثم نزل على طرابلس *يوم الثلثاء لستّ بقين من ذى الحجة [5] سنة تسع وثمانين و ثلثماية وزحف [6] عسكره الحصن *يوم الخميس [7] ثالث يوم نزوله *وحفر [8] خندقًا حول عسكره و قطع عن الحصن قناة الماء و وافا اليه شلنديان يحمل زاد وعلوفة فاتسع بها فى عسكره وسيّر سرّية [9] الى بيروت وجبيل فظفرت باقوام سبتهم وشحن الشلنديات بالاسارى وسيّرها الى بلاده وانتشت [10] الحرب بين اصحابه وبين اهل الحصن برا و تحاربوا يوم الثلاثا مستهل المحرّم سنة تسعين و ثلثماية فقتل وجرح من اصحابه جماعة كثيرة ثم رحل عنهم يوم السبت لخمس ليال خلت من المحرّم من السنة متوجّهًا الى انطاكية على طريق اللاذقية وكان مدّة مقام الملك فى ارض الاسلام منذ حصوله على *الجسر الحديد [11] و رحيله عن طرابلس شهرين *غير يوم واحد [12] و ولى انطاكية نقفور الماجسطرس و هو العملس [13] الذى كان رسل به الى عضد الدولة فنا خسرو ببغداد وقت حضور السقلارس عنده فاقام الملك بعساكره فى اعمال المصيصة و طرسوس ستة اشهر معتزمًا [14] على العودة الى بلاد الاسلام [15] (A. f. 58^b) فورد اليه الخبر بموت داود القربلاط ملك الجرز *فى مدينة التى [16] فسار الملك الى هناك وتبعه الماجسطرس والى انطاكية بالعساكر و تسلّم الملك ساير بلد [17] الجرز و ولّى عليها روم من قبله وقصده امير الاكراد ممهّد الدولة ابو منصور سعيد بن مروان صاحب

1) B. كلما. 2) B. add. الى. 3) A. ظن. 4) B. قط فيها. 5) B. فى ذى الحجة. 6) A. ورجف. 7) B. om. 8) A. حفرو. 9) A. سيره. 10) A. وانتشب. 11) B. الجسر الجديد. 12) B. om. 13) A. الفنعلس, B. القيقلس. 14) A. معزما. 15) A. السلام. 16) B. om. 17) B. بلاد.

محمد بن صمصام [1]) بعد [2]) قتل الدوقس الى انطاكية و نزل على باب الجنان منها وجرت بينه و بين اهلها منازعة واقام اربعة ايام ثم عطف راجعًا الى بلد الاسلام وخرج [3]) الملك بنفسه غازيًا الى بلد الاسلام ونزل بجسر الحديد [4]) * لست ليالى خلون من شوال [5]) سنة تسع و ثمانين و ثلثماية وسار الى شيزر ونزل عليها وحاصرها * النصف من ذى القعدة من السنة [6]) وكسر شكة (?) الماء عن من فيها وكان بها واليًا مقيمًا من قبل الحاكم يسمّى حملان [7]) و يعرف بابن كراديس فراسله الملك فى ان يفتح البلد و رغبه فلم يجيب (B. f. 114[b]) ولما تطاول امره و منازلته [8]) و انقطاع [9]) الماء عن اهل الحصن التمس بن كراديس الامان منه واشرط عليه انه لا يطى له بساطا [10]) عند خروجه من البلد و لا يعترضه ولا لاحد من اصحابه ممّن يختار المسير معه فاجابه الى ذلك وانفذ اليه صليبه وفتح بن كراديس الباب وانصرف مع جماعة من اهلها الى حماة و منها الى حلب وشحن[11]) الملك شيزر بالارمن وسار عنها الى حصن ابى[12]) قبيس فاخذه بالامان وسار الى حصن مصيات[13]) فملكه ايضًا واخربه وسار الى رفنية فاحرقها وسبى اهلها فتوجّه [14]) يحرق ويخرب (A. f. 58[a]) و يسبى الى ان بلغ حمص فنزلها وتحصّن[15]) نفر منهم [16]) فى كنيسة مار قسطنطين التى فيها * تحرّمًا بها [17]) فلما علم الروس [18]) من اهل عسكره احرقوها وكانت كنيسة معجزة وحمل نحاسها و رصاصها وسار الملك الى قرب بعلبكّ واستصرخ جيش من دمشق الى مصر بكتبه و وصف كثرة * جموع الروم [19]) و تهيّبه [20]) للقايهم فاستدعا ما يتقوّى به من مال ورجال وسلاح فجرّدت

1) A. صمصامه. 2) B. add. ان. 3) B. ثم خرج. 4) B. الجديد. 5) B. فى شوال. 6) B. om. 7) A. حلمان. 8) A. ومنازله, B. om. 9) B. وانقطع. 10) B. بساط. 11) B. وسجن. 12) Codd. ابن; Tâgʿ-al-arûs s. v. 13) B. مصيات. 14) B. وتوجّه. 15) B. add. منها. 16) B. om. 17) A. نخرمابها, B. يخرّ مايها. 18) B. الرؤس. Post علم addend. erit ذلك. 19) B. الجموع التى للروم. 20) Codd. تهيّب.

فعدلت الى صور وسار الدهتقين المتغلّب على دمشق الى مصر متطوّعًا فخلع عليه وعفى عنه وفتحت صور بالسيف فى جمادى الاخر سنة ثمان وثمانين وثلثماية واخذ مركب من اسطول الروم وفيه مايتى نفس فقتلوا عن اخرهم واخذ علاقه اسيرًا ونهبت المدينة وقتل وسبى جماعة من اهلها ممّن كان قد [1]) اجتمع مع علاقه وحملوا الى مصر *وكان وصولهم فى شعبان من السنة [2]) واشهر علاقه بمصر وسلخ وصلب بالموضع المعروف بالمنظر بين القاهرة ومصر وقتل الماسورون ، وفى هذه السنة وقع فى قلعة افامية [3]) نار واحرقت [4]) ماكان فيها من القوت وغيره ، فسار ابو الفضايل بن سعد الدولة صاحب حلب ولولو فى عسكر الحلبيين ونزلوا على افامية وقاتلوها مدّةً فلما تحقّق ذميانوس الدلاسينوس ذوقس انطاكية خلوها من القوت والسلاح سار اليها فدفع الحلبيين جميع ما معهم من الاقوات والسلاح الى اهل افامية قوةً لهم واشفاقًا عليهم من ملك الروم وعادوا الى حلب ونزل عليها الذوقس فى جيش منيع وحاصرها اشدّ حصار واشرف على اخذها فكتب المقيم بها ويعرف بالملائطى [5]) الى جيش بن صمصام (A. f. 57^b) بدمشق يستغيث به ويستنجده فسار اليه فى عساكر ضخمة *فى شعبان من السنة [6]) وانتشت الحرب بينهم واستظهر عليهم [7]) الذوقس وقتل منهم مقتلة عظيمة واخذت البادية سواد عسكر المغاربة وبلغت الهزيمة الى بعلبك وفى حال الهزيمة وقع فى الذوقس طعنة فى جنبه وقتل *يوم الثلثاء التاسع عشر من تموز سنة الف وثلث ماية [وتسع] [8]) فعادت الهزيمة على الروم فقتل منهم زها ستة الاف واسر ابنا الذوقس وجماعة من روساء العسكر وحملوا الى مصر واقاموا بها عشر سنين ثم فودى بهم ورجعوا الى بلد [9]) الروم وسار جيش بن [10])

---

1) B. om. 2) B. om. 3) B. فاميه. 4) B. واحترقت وكل. 5) B. بالملايطى. 6) B. om. Cf. notam ad vers. h. l. 7) B. عليه. 8) B. om. Uncis inclusa desunt etiam in A. Ex conjectura supplevi. 9) B. بلاد. 10) B. om.

بظاهر عسقلان (A. f. 56^b) *يوم الجمعة لاربع خلون [1]) من [2]) جمادى الاولا سنة سبع وثمانين وثلثماية فانهزم التركى الى دمشق وقتل من غلمانه واصحابه جماعة فى الوقعة ولمّا [3]) وصل الى دمشق ثار عليه اهلها وطردوه [4]) فخرج هاربًا مع عدّة من غلمانه ونهبت الرعية داره ودور جماعة من القواد والتمس التركى الامان والدخول الى مصر فآمنه بن فلاح وسيّر معه ولده فوصلا الى مصر *يوم الجمعة لثمان بقين من [5]) رجب من السنة فخلع [6]) عليه واحسن اليه فتوجّه بن فلاح الى دمشق فانتشت بينه وبين اهلها حرب شديدة [7]) ثم دخل اليها على صلح ،

6.

وثار اهل دمشق معمن [8]) (A. f. 56^b, B. f. 113^b) كان فيها من الاولياء المشارقة على بن فلاح فخرج عن البلد هاربًا وانهزم الى مصر (A. f. 57^a) وتغلّب الاحداث على دمشق وراسهم رجل منهم [9]) يعرف (B. f. 114^a) بالدهتقين ، وخرج على الحاكم ايضًا بصور رجل خارجىّ يعرف بعلاقه وتغلّب عليها واجتمع اليه احداثها ورعاعها وضرب السكة باسمه ونقش عليها هكذا عزًّا بعد فاقه للامير علاقه واستنجد بباسيل الملك وضمن له تسليم البلد اليه فسيّر اليه بنجدة [10]) فى البحر وكان بن حمدان وفاتق [11]) الخادم البراز [12]) فى جماعة [13]) من العبيد مع اسطول تقدّم من مصر محاصرين صور وكانت جيوش الحاكم قد سارت الى دمشق مع جيش بن [14]) محمد بن صمصام [15]) للقاء الدمشقيين [16]) والدهتقين المتغلّب على دمشق

1) B. om. 2) B. فى. 3) B. فلمّا. 4) B. add. منها. 5) B. فى ثامن. 6) A. وخلع. 7) A. شديد. 8) B. معما. 9) B. om. 10) A. ينجده. 11) Codd. وفايق. 12) B. om. 13) B. وجماعة. 14) B. om. 15) B. الصمصام; cf. Ibn Ath. IX, p. 84. Macrizi II, 285. 16) Codd. الدمستقين sic.

بالقاهرة *فوصل نهار يوم الاربعاء [1]) وكان عمره ثلثة واربعين سنة [2]) *وخلافته احد وعشرون سنة وخمسة اشهر وسبعة وعشرين يومًا منها سبعة اشهر وسبعة وعشرين يوما يخاطب بولىّ العهد [3]) وكانت علّته الحصا [4]) والقولنج ، خلافة الحاكم بامر الله وبويع لابى على المنصور بن العزيز بالله ولقب بالحاكم بامر الله *وجلس فى يوم الخميس سلخ شهر رمضان من السنة [5]) وعمره يومئذ احد عشر سنة وخمسة اشهر ودخل اليه جماعة من مقدّمى كتامة وشرطوا لانفسهم الا ينظر فى امورهم احد من المشارقة فندب شيخًا من شيوخهم *يقال له [6]) الحسن بن عمار (B. f.113ᵇ) للنظر فى الاحوال وتدبير الامور [7]) ولقب بامين الدولة *يوم الاحد لثلث خلون من شوال [8]) وهرب الى الشام جماعة من الاتراك خوفًا من بن عمار فردّوا من الطريق وكان عيسى بن نسطورس قد رسم ايام نظره رسوما جايرة [9]) واحدث مكوسًا زايدة على ما جرى الرسم باخذه فحذف ابن عمّار جميع ذلك وردّ الامور الى ما كانت عليه وقبض على بن نسطورس *يوم الثلثا لاحدى عشر ليلة بقيت من شوال من السنة [10]) واعتقله ثم قتله *فى صفر سنة سبع وثمانين وثلثماية [11]) واستولت المغاربة على تدبير الدولة بابن عمار ووقفت امور المشارقة واستبدل *بجماعة من وجوههم [12]) من اصحاب [13]) الولايات بقوم من المغاربة واستوحش بنجوتكين وكتب الى باسيل الملك يتعبّد له ويبذل له الطاعة ويستميله بنجده [14]) وامداده بعساكره فلم ير ان ينجده على مولاه ولا يعاضده على الخلاف عليه فلمّا ايس من نجدة الملك سار من دمشق مع من كان معه *واجتمع اليه [15]) من العرب وغيرهم قاصدًا الى مصر لنصرة المشارقة فجرّد اليه ابن عمار ابا تميم سليمان بن فلاح واخيه للقايه [16]) واجتمعوا [17])

1) B. om. 2) B. add. وستّة اشهر. 3) B. om. 4) Codd. الحصار. 5) B. om. 6) A. يقالهم. 7) A. الاموال. 8) B. om. 9) A. جايزه. 10) B. om. 11) B. om. 12) B. من جماعة من اصحابه. 13) B. اصحابه. 14) B. بنجدته. 15) B. om. 16) B. om. 17) B. add. به.

جميع ما اخذ [1]) فردّ البعض من ذلك واحضر من سلم من تجار الروم من القتل و دفع الى كل [2]) واحد منهم ما اعترفه وقبض على ثلاثة وستين رجلًا من النهابة واعتقلوا ، و امر العزيز بالله باطلاق [3]) ثلثهم وضرب ثلثهم و قتل ثلثهم فكتب رقاع منها تضرب و منها تقتل و منها تطلق [4]) و تركت تحت ازار و تقدّم كل واحد [5]) منهم اخذ رقعته وكان يُعمل به بحسب ما يخرج فيها * و ذلك يوم الخميس لثمان خلون من جمدى الاولى من السنة [6]) وعاد بنجوتكين غازيًا الى ناحية [7]) انطاكية و بلغ الى بابها ثم سار الى حلب ونازلها ايّامًا ورحل عنها الى انطرطوس وقاتل الحصن ايامًا وسار الذوقس الدلاسينوس من انطاكية قاصدًا الى انطرطوس ليدفع عنها وكان عيسى بن نسطورس بمصر قد شرع فى انشاء اسطول اخر عوضًا ممّا كان احترق فجُمعت الأخشاب ايضًا من كل الجهات وقلعت صوارى كبار كانت مسقفة على دار الضرب بمصر بجانب دار الشرطة و فى البيمارستان [8]) الذى بسوق [9]) الحمام و نشر [10]) جميعها واعدّ [11]) اسطولًا عدده اربعة وعشرين مركبًا و شحن بالرجال و سيّر معه رشيق و وصل الى انطرطوس و بنجوتكين منازلًا لها وحدثت [12]) فى البحر ريح عظيمة فكسرت الاسطول وخرج رجال المراكب الى البرّ وكان الذوقس قد قرب من انطرطوس فارجف فى عسكر التركى انّ عساكر الروم قد وافتهم فانهزم بنجوتكين وجميع عسكره و خرج المقيمون فى انطرطوس فاخذوا [13]) ما سلم من المراكب واسروا من رجالها [14]) خلقًا ، وكان العزيز قد بلغ فى تبريزه الى بلبيس واعتلّ بها ودخل الى الحمّام هناك وهو عليل فقضى بالحمام يوم الثلاثا لليلتين بقيتا من شهر رمضان سنة ست [15]) و (A. f. 56a) ثمانين و ثلثماية وحمل من بلبيس الى قصره

---

1) B. اخذه. 2) B. لكل. 3) Codd. اطلاق. 4) A. باطلاق. 5) B. احد.
6) B. om. 7) B. نحو. 8) A. بيمارستان اسفل. 9) B. فى سوق. 10) B. ونشوا.
11) B. واعدوا. 12) B. وحدث. 13) B. واخذوا. 14) B. رجالهم. 15) B. male سبعة.

ان ملك البلغر الذى كان فى حبس الملك بالقسطنطينية مات و اتّصل موته بغلامه القمطوفلس [1]) رئيس البلغر فدعى لنفسه بالملك فاعاد الملك باسيل نقفور الماجسطرس لغزو البلغر فتوسّط بلادهم و لم يلتقه احد منهم ولبث ثلاثة اشهر يخرب [2]) ويحرق ثم عاد الى القسطنطينية ، و امّا العزيز فانه بعد خروج الملك باسيل الى الشام برز الى مُنا جعفر من اعمال مصر فى ساير جيوشه و اظهر قوة العزم على الغزو الى بلاد الروم و تقدّم الى عيسى بن نسطورس بانشاء اسطول يسير معه بمسيره فى البحر الى طرابلس فجمع بن نسطورس الاخشاب من ساير النواحى وانشا اسطولا فى دار الصناعة بمصر وحمل اليه جميع الآلات والعدد و السلاح وعزم على تسيره بعد صلاة الظهر من نهار يوم [3]) الجمعة *لسبعة عشر ليلة بقيت [4]) *من شهر[5]) ربيع الاخر سنة ستّ و ثمانين و ثلثماية فوقع فيه نار فى ذلك اليوم *الذى عول على تسيره فيه [6]) واحرق منه ستة عشر مركب واتّهم الرعية بحريقه تجار الروم الملاقطة [7]) الواردين [8]) بالبضايع الى مصر فثار عليهم الرعية والمغاربة وقتلوا منهم ماية و ستّين رجلًا ونهبوا دار مانك [9]) الذى فى الرفائين[10]) بمصر وكان فيها مال عظيم لهولاء الروم فكانوا [11]) نازلين فيها و نهبت كنيسة ميخائيل التى للملكية بقصر الشمع واخذ منها آلة ورحل وانية ذهب وفضة ما [12]) يساوى جملة كثيرة وشعثت الكنيسة و نهبت كنيسة النسطورية [13]) وجُرح [14]) اسقف بها لهم (A. f. 55^b) يسمّى يوسف *ويعرف بالشيزيرى [15]) جراحات مات منها [16]) وركب بن نسطورس وقت النهب ونزل الى مصر وتقدّم بكشف الاذية عن الروم والمنع *من معارضتهم[17]) و نودى فى البلد بان يردّ كلّ واحد من النهابة

---

1) A. القمطوطس. 2) A. ويخرب. 3) B. om. 4) B. om.; lege خلت. 5) B. فى. 6) B. om. 7) Sic codd. 8) A. الورادين. 9) Macrizi, II, 195, l. 6 a. f. leg. ماتك. 10) A. s. p., B. الرفايين. 11) B. لانهم كانوا. 12) A. om. 13) A. النسطور. 14) A. وخرج. 15) B. om. 16) B. فيها. 17) A. منهم.

الى ان لطف به وقرّر الحال معه على ان جعل له ديرًا بالقسطنطينية يعرف بالامرندوا [1] يستغلّ منه قنطار دنانير فى كلّ عام وان يحمل اليه فى كلّ سنة من مستغلّ بيعة انطاكية اربعة وعشرين رطل دنانير برسم نفقة [2] مايدته فجنح الى ذلك وكتب خطّه فى شهر ايلول *سنة الف وثلثماية وسبعة [3] *وهو [4] شهر رمضان [5] سنة ستّ وثمانين وثلثماية واشرط ان لا يقطع اسمه وصيّر الملك عوضًا منه [6] بطريرك يسمّى يوحنّا من اهل القسطنطينية وكان خرطوفيلكس [7] فى بيعة اجيا صوفيا *وذلك فى يوم الاحد الرابع من تشرين الاول سنة الف وثلثماية وثمان وهو التاسع عشر من شهر رمضان سنة ست وثمانين وثلثماية و [8] اقام اربعة وعشرين سنة وتسعة اشهر ومات ورسم الملك ان يرتّب بيعة القسيان [9] بانطاكية على مثال اجيا صوفيا بالقسطنطينية وبعد تصيره [10] بسنة واحدة مات اغابيوس البطريرك *يوم الاحد الثامن من ايلول سنة الف وثلثماية وثمان وهى السنة الثانية والعشرين من ملك باسيل [11] وكانت جملة رياسته مع مدّة مقامه فى النفى ثمان عشر سنة وسبعة اشهر *وسبعة عشر يومًا [12] ' وجعل باسيل (A. f. 55^a) الملك [13] نقفور الاورنون [14] الماجسطرس ذمستقًا وهو المعلس [15] الذى كان نفذ به الى بغداد بعد هزيمة السقلارس وسيّره لقتال البلغر ولقى القمطوفلس رئيسهم فظفر بهم [16] وقتل من البلغر مقتلة عظيمة وادخل الى القسطنطينية الف راس واثنى عشر الف اسير [17] فكتب القمطوفلس الى الملك باسيل يتعبّد له ويبذل له الطاعة ويسئله ان يصطنعه وعوّل الملك على اجابته واتفق

---

1) B. بالافرنديو. 2) A. نفقته. 3) B. om. 4) B. وكان. 5) B. add. يومين. 6) B. عنه. 7) B. خرطوفيلاكس. 8) B. om. 9) B. القسان. 10) B. تصيّره. 11) B. om. 12) B. om. 13) A. add. الملا quod ex repetitione vocis الملك ortum esse videtur. 14) Codd. الاريون. 15) Sic A.; B. القيقلس; infra, p. ٣٩, 15 A. leg. القتعلس. 16) B. به. 17) B. يسير.

يلمّ بعسكره احد [1]) منهم ونزل على طرابلس وحاصرها وخرج اليه المظهر [2]) بن نزال وجماعة من وجوه اهلها وطرحوا انفسهم بين يديه واعلموه انهم فى طاعته فخلع عليهم واحسن اليهم وعادوا الى البلد على ان يسلّموه [3]) اليه وكان فى البلد قاضي يعرف بعلى بن عبد الواحد بن حيدره من اهله فاغلق هو والرعيّة الباب فى وجوههم و اخرج عيال المظفر [4]) بن نزال من البلد فاخذهم وسار مع الملك ونزل على حصن انطرطوس وعمّره فى ثلاثة ايام *وكان قبل ذلك خرابًا [5]) وشحنه بالارمن المقاتلة ورحل عن انطاكية و ولّى عليها بطريقًا ذوقسًا يسمى ذميانوس [6]) و يعرف بالدلاسنوس [7]) وردّ اليه ولاية المشرق [8]) وسخط على ميخائيل البرجى الماجسطرس والزمه بيته وغزا ذميانوس الذوقس فى اوّل سنة من ولايته طرابلس [9]) وكبسها ليلًا واخذ ربضها واسر كثيرًا وعاد بعد (A. f. 54[b]) ثلاثة اشهر الى عرقه وسبا جماعة منهم [10]) وغزا فى السنة (B. f. 112[b]) الثانية من ولايته الى طرابلس وسبى من بلدها [11]) وتوجّه الى رفنية وعوج واللكمة وفتح حصن اللكمة وسبى و اخرب ، وفى احد وعشرين سنة من ملك باسيل صيّر سسنيس [12]) الماجسطرس بطريركًا على القسطنطينية *يوم الفصح وذلك فى اثنا عشر يومًا من نيسان سنة الف وثلثماية وسبعة [13]) وكان الكرسى قد قام مخلًّا قبل تصيره [14]) اربع سنين لاشتغال الملك *فى البلغرية بالغزو [15]) *واقام [16]) سنتين *واربعة اشهر [17]) ومات ، والتمس الملك من اغابيوس البطريرك ان يكتب خطّه بالزهد فى رياسته [18]) انطاكية و اعتزاله عنها فامتنع [19]) من ذلك امتناعًا شديدًا

---

1) B. احدًا. 2) B. مظهّر. 3) A. يتسلموه. 4) Sic codd. 5) B. om. 6) B. ذاميانوس. 7) Codd. بالدلاسيوس. 8) B. الشرق. 9) A. om. 10) B. منها. 11) B. add. كثيرا. 12) Codd. سيس. 13) B. om. 14) A. يصيره, B. تصيّره. 15) B. فى غزو البلغريه. 16) B. اقام. 17) B. om. 18) B. رياسة الكهنوت اى رياسة. 19) A. وامتنع.

الجمعة لستّ ليالى خلت من شعبان [1]) سنة اربع و ثمانين و ثلثماية وعاد البرجى و الملسينوس الى انطاكية وسمّيت هذه الوقعة وقعة المخاضة وعاد بنجوتكين الى منازلة حلب و محاصرتها و فتح حصن اعزاز و ملك ساير اعمال حلب و ولى عليها وبنا حصن مقابل حلب *واستخراج [2]) (?) وردّ العزيز النظر فى الامور الى ابى الفضل جعفر بن *الفضل بن [3]) الفرات فنظر فى الامور *فى شهر ربيع الاول سنة ثلث و ثمانين و ثلثماية [4]) و وقفت عليه وعجز عن القيام بما عوّل عليه فيه فاعتفا *فى شعبان من السنة [5]) وردّ العزيز النظر فى الامور الى عيسى بن نسطورس النصرانى (A. f. 54a) وخوطب بسيّدنا الاجلّ ، ولما عظم استضرار الحلبيين بمحاصرة بنجوتكين استغاثوا بالملك باسيل وكان جملته مقيمًا فى غزو البلغر فخرج من البلغرية جريدة لنصرتهم و وافا انطاكية فى شهر [6]) ربيع الاول سنة خمس و ثمانين [7]) و ثلثماية ولم يُعْلَمْ به و حصل ببرج دابق و بلغ بنجوتكين ورود الملك فانهزم الى دمشق *بمستهل ربيع الاخر من السنة [8]) بعد [9]) ان احرق الحصن الذى بناه و احرق جميع ما معه من الخيم والعدد و السلاح *والالات [10]) وكان مدّة [11]) مقامه على حلب سبعة اشهر *ونصف [12]) ونزل الملك على حلب *وخرج اليه ابو الفضايل بن سعد الدولة و لولو و طرحوا انفسهم على رجليه فاعادهما الى حلب [13]) و وهب لهما مال الهدنة التى كانت توخذ فى السنين الماضية وسار الى رفنية [14]) وحمص وسبا سبيًا كثيرًا واحرق وغنم وغار على عسكره جماعة من العرب طمعًا فى ان خيول الروم لا تلحقهم وكمن لهم فاسر [15]) البلغر منهم اربعين رجلًا وامر [16]) الملك بقطع ايديهم وتخلية سبيلهم فهابته البادية و لم يعد

---

1) B. فى سادس شعبان. 2) B.. om. Lectionem A. falsam esse manifestum est; aliquid excidisse videtur. 3) B. om. 4) B. om. 5) B. عن ذلك بعد اربعة اشهر. 6) B. om. 7) B. (!) وستين. 8) B. om. 9) A. وبعد. 10) B. om. 11) B. om. 12) B. om. 13) B. om. 14) A. s. p.; B. رقيبة. 15) A. فاسرا B. فلس. 16) B. فامر.

الروم وعاد بنجوتكين من دمشق و نزل على فامية فسلّمها اليه وفا خادم [1]) سيف الدولة * يوم الخميس لعشر خلون من [2]) رجب سنة ثلث و ثمانين و ثلثماية ، ورحل الى شيزر[3]) و قاتلها وتسلّمها من سوسن غلام سعد الدولة * يوم الاربعاء لاربع عشر ليلة بقيت منه [4]) وعاد الى منازلة حلب فراسل [5]) الحلبيون الملك باسيل [6]) يسئلونه (A. f. 53[a]) النجدة و يعينهم على دفع بنجوتكين عنهم فتقدّم الى الماجسطرس ميخائيل البرجى والى انطاكية ينجدهم [7]) ويدفع [8]) بنجوتكين عن حلب وجمع البرجى العساكر وانفذ الملك اليه لاون الماجسطرس الملسينوس [9]) فى عسكر آخر مددًا له ورتّب البرجى قومًا يغيرون على اعمال حلب فاسروا وسبوا وهربوا الذين كانوا يحملون الميرة والعلوفة الى عسكر بنجوتكين خوفًا منهم وضيق عليهم ونزل البرجى والملسينوس بالعساكر فى الأرواح[10]) وانضاف اليهم عسكر الحمدانية ورحل بنجوتكين عن حلب و توجّه لقتالهم ونزل على شاطئ النهر مقابل عسكر الروم والحمدانية و النهر بينهما ولما راى البرجى عسكر بنجوتكين و وفوره لم [11]) ير ان يناشبه القتال بمن [12]) معه فالزمه الحلبيون بان يلقاه و هوّنوا عليه امره (B. f. 112[a]) ونزل الروم على مخاضة و الحلبيون على مخاضة و استعدّوا للعبور اليه[13]) فانفذ بنجوتكين العرب الذين كانوا معه مع قطعة من عسكره للقاء الحلبيون و انتصب هو * وبقية عسكره[14]) لقتال الروم و لما اشرف العرب على الحلبيون انهزم الحلبيون عن المخاضة وتبعهم العرب و نهبت سوادهم فلّما شاهد الروم ذلك انهزموا ايضًا وتخلّوا عن البرجى و الملسينوس فاضطرّ الى الهزيمة و قتل من عسكر الروم زهاء خمسة الاف و ذلك * يوم

1) A. الخادم. 2) B. فى شهر. 3) Codd. شيراز. 4) B. om. 5) A. فراسله. 6) B. om. 7) A. ينجده هم. 8) A. ودفع. 9) A. الملتسيوس mox الميلسوس, B. الملتيسوس. 10) B. الارواج. 11) A. ولم. 12) Codd. ممن. 13) B. عليه. 14) B. وعسكره.

وجلس فى الامارة ابنه ابو الفضايل وتوجّه بنجوتكين من دمشق الى حلب وفتح حمص و التمس ابو الفضايل (A. f. 52b) من والى انطاكية وهو يومئذ ميخائيل الماجسطرس [1]) البرجى ان ينجده فجمع البرجى [2]) العساكر القريبة [3]) منه ونزل على قسطون وراسله بنجوتكين يعلمه ان قصده الى حلب خاصّة وانه لا يتطرّق الى شىء من اعمال [4]) الروم ولا يرخص فى فساد يجرى من احد من اصحابه فى بلدهم فقبض البرجى على رسوله واعتقله ووقع القتال بين بنجوتكين والحمدانيّة على افامية وانهزم الحمدانية فى شهر ربيع الاخر سنة اثنين وثمانين وثلثماية وقتل واسر جماعة منهم ونزل بنجوتكين على حلب بناحية باب اليهود [5]) ووقع الحرب من [6]) جميع جوانب المدينة واقام على حلب ثلاثة وثلاثين يومًا ورحل عنها ودخل الى اعمال الروم بسبب اعتقال [7]) البرجى لرسوله ونزل على حصن عمّ ضيعة البرجى فى بلد ارتاح [8]) فقاتله وفتحه وسبا وقتل *ونهب [9]) وسار الى انطاكية ونزل عليها وضرب خيمة حمراء على باب فارس واحاط بالسور من باب فارس الى باب البحر وناشبهم القتال فرشقه الانطاكيون بالنشّاب واقام نصف يوم واشرف البرجى على عسكر بنجوتكين فاستعظمه وراى انه اوفر واقوى [10]) من عسكره فاعتزل [11]) عنه وعاد بنجوتكين الى منازلة حلب وراجع القتال مدّة سنة *وثلثين يومًا [12]) وقفل [13]) عنها الى دمشق *فى رجب من السنة [14]) وكان باسيل الملك مقيما [15]) فى بلاد الغرب لغزو البلغر ولما انتهى اليه ما فعله البرجى برسول بنجوتكين انكره عليه واستدعى الرسول اليه وشاهده وخاطبه واطلق سبيله وعصى المسلمون فى بلد اللاذقية فسار [16]) البرجى اليهم وسباهم وحملهم الى بلاد [17])

---

1) B. om. 2) B. ميخائيل. 3) B. الذى قريبه. 4) A. اعماله. 5) A. fere semper الهيود. 6) B. فى. 7) A. اعمال. 8) Codd. ارياح. 9) A. وهب, B. om. 10) B. واعظم. 11) B. واعتزل. 12) B. وشهر. 13) B. وسار. 14) B. om. 15) B. om. 16) B. وسار. 17) B. بلد.

عمل [1]) الحجاز وكان خبر فتحه انّ تلتكين العزيزى حجّ من مصر الى مكة فى سنة سبع وسبعين و ثلثماية ونزل عليه فى عودته و هتك حصنه وكان فى يد انسان يعرف بابن ابى حازم فقتله وملك جماعة من اهله و اقام فيه واليًا [2]) من قبل العزيز بالله ، وحدث بمصر ليلة [3]) يوم السبت لثلث بقين من ذى الحجّة سنة ثمان و سبعين و ثلثماية رعد وبرق وريح شديدة ولم تزل الى نصف الليل ثم اسودّت [4]) منه المدينة وكان سواد لم يرى مثله الى وجه الصبح وخرج من السماء مثل عمود نار و احمرّت منه السماء والارض احمرارًا شديدًا وكان ينثر من الجوا [5]) غبارًا كثيرًا شبيهًا بالغحمة [6]) ياخذ بالنفس و لم يزل كذلك الى الساعة الرابعة من النهار و ظهرت الشمس مغيّرة اللون و لم تزل تطلع مغيّرة الى *يوم الثلثاء [7]) *الثانى من [8]) المحرّم سنة تسع وسبعين و ثلثماية وسار بكجور من دمشق الى الرقة تسلّمها من غلام لسعد الدولة كان [9]) فيها مقيمًا و اقام بكجور بها وحصل بدمشق منير الخادم الصقلبى غلام الوزير يعقوب بن يوسف بن كلس وظهر كوكب ذو ذوابة فى المغرب ليلة الاحد لعشر بقين من شهر ربيع الاول [10]) سنة تسع و سبعين و ثلثماية فاقام نيف *وعشرين [11]) يوما وغاب ،

5.

(A. f. 52ᵃ, B. f. 111ᵃ) و مات سعد الدولة ابو المعالى بن سيف الدولة بحلب *ليلة يوم الاحد لخمس بقين من شهر[12]) رمضان (B. f. 111ᵇ) منها [13])

---

1) B. اعمال. 2) A. واوليا. 3) B. om. 4) A. استوذت. 5) B. الجوّ. 6) A بالقمحه. 7) B. om.; al-Macin p. 253 habet الخميس. 8) B. ثانى. 9) B. وكان. 10) A. om.; leg. cum al-Mac. الآخر. 11) B. عشرين. 12) B. فى خامس عشرين. 13) B. من السنة. Est a. 381.

الروم التى فى الغرب [1]) فتاهّب باسيل الملك لغزوهم وخرج الى ديوطمه [2]) فى سنة ثمانين وثلثماية وفيها ثبت السقلارس وجمع العساكر فيها و استدعا السقلارس ليسير معه فى غزاته وكان هو واخوه جميعًا مريضين مدنفين وحمل السقلارس الى حضرته فى سرير والقا نفسه على رجلى الملك ولمّا شاهد [3]) حاله رسم له المقام فى بيته ووصله بقنطار دنانير ليتصدّق [4]) به فتوجّه [5]) الملك الى البلغريّة وبعد ايام يسيرة مات السقلارس *وكان موته يوم الاربعاء لثلث عشر ليلة بقيت من ذى الحجّة سنة ثمانين وثلثماية [6]) ، ومات اخوه قسطنطين ايضًا [7]) بعده بخمسة ايام *وكان بين قتل برذس الفقاس وبين موت برذس السقلارس دون السنتين [8]) ولقى باسيل الملك البلغر وهزمهم واسر (B. f. 110^b) ملكهم واعاده الى حبسه الذى هرب منه وافلت القمطوفلس [9]) صاحب جيوشه وضبط مملكة البلغريّة واقام باسيل [10]) مناصبًا لهم وغازيا لبلادهم مدّة اربع سنين وكان فى الشتا يخرج الى اطراف بلد البلغر يغزو [11]) ويسبى فيها وفتح فى هذه المدّة عدّة حصون من حصونهم فتمسّك ببعضها واخرب منها ما ظنّ انه لا ينضبط له واخرب مدينة باريا [12]) فى جملة ما اخرب ، واما شرف الدولة فانه عاد الى محاربة اخيه صمصام الدولة ولما قرب من بغداد استامن اليه اكثر عسكر اخيه *فتحبت نفس (A. f. 51^a) صمصام الدولة [13]) فخرج اليه [14]) وقصده فلمّا حصل عنده قبض عليه وسمله [15]) وسار الى بغداد وملكها فى سنة سبع وسبعين وثلثماية وحمله الى شيراز وحبسه فى قلعة بها واستولا على شيراز وبغداد ، وفى سنة ثمان وسبعين وثلثماية فتح المغاربة حصن وادى القرى من

1) B. المغرب. 2) Leg. دموطقه. 3) B. add. الملك. 4) Codd. ليصدق. 5) B. وتوجّه. 6) B. om. 7) B. om. 8) B. om. 9) B. القمطوفيلس. 10) B. add. الملك. 11) A. om. 12) A. باربا. 13) B. om. 14) B. صمصام الدولة. 15) Codd. وشمله.

علامات متقدّمة رقيت اليه عنه فى هذا المعنى و اقام اغابيوس فى النفى دون السبع سنين و هو فى مدّتها يعمل الشرطونيّات لكرسيّه و يمتثل امره فيه ، و فى السنة الرابعة عشر من ملك باسيل *وهى سنة تسع وسبعين و ثلثماية [1] حدث بالقسطنطينيّة زلازل عظيمة و وقع فيها ثُلْث كنيسة اجيا صوفيا و خسف بدور كثيرة فى نيقوميدية [2] على سكّانها وجدّد باسيل الملك *فى اجيا صوفيا ما سقط [3] وردّه الى ما كان عليه فى السنة الثامنة عشر من ملكه وحقد باسيل الملك على داود ملك الجرزان [4] صاحب [5] التى [6] وعلى ابنى بقراط صاحبى الخلديات لانجادهم [7] الفقاس وانفذ *عسكرًا يغزوهم [8] مع بطريق يعرف بالجاكروس و قصد ابنى بقراط و قتل الكبير منهما [9] و نفى الصغير و التمس [10] داود ملك الجرزان من الملك باسيل العفو و الصفح وبذل له الطاعة والعبوديّة وان يكون بلاده بعد موته [11] مضافة الى ملكه *اذ هو شيخ كبير و لا ولد له و لا (A. f. 50ᵇ) وارث غيره [12] و يستاذنه فى انفاذ روساه الى حضرته [13] لياخذ عليهم [14] ويتوثّق منهم فى ان يسلّموا [15] البلاد بعد وفاة صاحبهم [16] فحسن موقع فعله فى نفس الملك باسيل وجعله قربلاط وانفذ اليه بثياب [17] مزيّنة فلبسها [18] ودعا فى بلاده لباسيل الملك وسيّر فاليق [19] الجرزان الى حضرته مع جماعة [20] من روساء بلاده فرتّبهم الملك واحسن اليهم وعاد جماعتهم الى داود ، وفى مدّة عصيان الفقاس و اشتغال الملك باسيل بحربه انتهز البلغر الفرصة وغزوا بلد الروم دفعات واخربوا [21] الى بلد صالونيكيه [22] و تطرّقوا اعمال

---

1) B. om. 2) A. نقموديه. 3) B. ما سقط فى اجيا صوفيا. 4) A. الحدران, mox الحذران B. الخزران. 5) B. add. مدينة. 6) A.; B. التىّ; v. supra p. ٢٢, n. 17. 7) A. لاتخاذهم (sic). 8) B. عسكر ليغزوهم. 9) Codd. فيهما. 10) A. add. منه. 11) B. add. اذ لم يكن له ولد يرثه. 12) B. om. 13) Codd. حصونه. 14) Videtur excidisse العهد aut simile quid. 15) Codd. يتسلّموا. 16) B. صاحبها. 17) A. ثياب. 18) A. ولبسها. 19) Fort. legend. قاثليق = جاثليق. 20) B. جماعته. 21) B. واتوا. 22) B. صالونيكى.

من تشرين الاول سنة الف و ثلث [ماية] واحد وهو مستهلّ رجب سنة تسع وسبعن و ثلثماية [1] واحضره [2] قسطنطين الملك الى اخيه باسيل و وطى بساطه *و قبل الارض بين يديه [3] واستقرّت الحال على ان جعل باسيل الملك لبرذس السقلارس قربلاط ورتّب اخاه وجميع اصحابه و غلمانه [4] و اقطعه * بلد الامنياوين [5] * و رعبان جزيًا وخراجا [6] مضافًا الى نعمته القديمة وصفح عن نقفور بن برذس الفقاس و اقطعه نعمةً حسنةً ، فامّا اخوه لاون بن الفقاس فانه اقام بانطاكية على الخلاف و تحصّن فى مرقب فى اعلا سورها من ناحية الجبل و حصّنه وكان معه جماعة من الارمن و من المسلمين و استنفر [7] *المسلمين والتمس منهم ان ينجدوه [8] واجتمع عليه [9] اهل انطاكية و دخل المنفيون ايضًا و قاتلوه اربعة ايّام (A. f. 50a) و انزلوه فى (B. f. 110a) اليوم الخامس بالامان *وهو يوم الاحد الثالث من تشرين الثانى سنة الف و ثلثماية واحد وهو لستّ بقين من رجب سنة تسع وسبعين و ثلثماية [10] ، وانفذ باسيل الملك ميخائيل [11] البرجى الماجسطرس الى انطاكية و حمل لاون بن برذس [12] الفقاس و نفاه الملك الى بلد اذرليه [13] ، و نقم باسيل الملك على اغابيوس البطريرك [14] ونفاه *عن انطاكية [15] و الزمه المقام فى احد ديارات [16] القسطنطينية و له يومئذ فى الرياسة [17] اثنا عشر سنة وكان السبب فى تنكّره عليه انه وجد فى احد صناديق برذس الفقاس بعد الوقوع به كتابًا اليه من اغابيوس البطريرك يصوّب فيه رايه و يقوّى عزيمته فى امر شاوره فيه من غير افصاح [18] يذكره فسبق الى نفس باسيل الملك [19] ان تلك المشورة كانت فيما اتاه من العصيان عليه وصدّق به

1) B. pro his habet عما بدا منه من العصاوة. 2) B. فاحضره. 3) A. om. 4) A. و غلمان, B. om. 5) B. بلاد الامينافوين. 6) A. s. p., B. ورغبان جزيا. 7) A. واستقر, B. om. 8) B. om. 9) B. اليه. 10) B. om. 11) B. لميخائيل. 12) B. om. 13) B. ادرليّه. 14) B. بطريرك انطاكية. 15) B. om. 16) A. ديارت. 17) B. بالرياسة. 18) B. ايضاح. 19) B. om.

الطارونى و تفرّق العسكر الذى مع نقفور بن الفقاس فسار الى والدته وهى مقيمة فى الحصن [1] الذى فيه السقلارس معتقلًا وكاتب [2] برذس الفقاس [3] ابنه لاون *فكان قد استخلفه [4] بانطاكية يرسم [5] له ان يتلطّف فى اخراج اغابيوس البطريرك عن المدينة لئلّا يتمّ عليه منه حيلة فاستركبه لاون الى ظاهر المدينة واوهمه انه يحتاج الى [6] ان يفاوضه فى امر يهمّه و استدعى ايضا جماعة من اهل انطاكية وعاد لاون الى انطاكية و منع اغابيوس البطريرك و من خرج معه من الدخول *و ذلك يوم السبت الثامن [7] من اذار سنة الف و ثلثماية و هو لسبع [8] ليال بقين (A. f. 49^b) من ذى القعدة سنة ثمان وسبعين و ثلثماية [9] وخرج باسيل الملك و اخوه قسطنطين فى عساكرهما و فى جيوش الروس ولقوا برذس الفقاس فى ابدوا وهو بالقرب من عبر [10] القسطنطينية و ظفروا [11] بالفقاس و قتل يوم السبت الثالث [12] *عشر من نيسان من السنة وهو لثلث ليال خلون من [13] المحرّم سنة تسع وسبعين و ثلثماية وحمل راسه الى القسطنطينية واشهر بها وكانت مدّة عصيانه سنة واحدة و سبعة اشهر *وحين اتصل بحرمة برذس الفقاس [14] قتله اطلقت السقلاروس من الاعتقال فاجتمع اليه ساير من كان *مع الفقاس [15] من المخالفين على باسيل الملك وعاد لبس الخفّ الاحمر وانضوى اليه نقفور المعوج بن برذس الفقاس وراسل *قسطنطين برذس السقلارس [16] فى ان يتوسّط حاله مع اخيه باسيل فى رجوعه الى طاعته ويصفح له عن ساير ما سلف منه و العفو *عن من تحيّز اليه من العصاة وضمن له عنه الاحسان التامّ فاجاب الى ذلك ونزع الخفّ الاحمر عن رجله يوم الجمعة الحادى عشر

---

1) B. بالحصن. 2) A. وكانت B. وكان. 3) B. add. قد خلّف. 4) B. om. 5) B. ورسم. 6) B. om. 7) Legend. الثانى. 8) Legend. لتسع. 9) B. om. inde a وذلك. 10) A. غير. 11) B. و ظفر. 12) B. ثالث. 13) B. om. 14) B. و لما سمعت السقلاريوس الى قسطنطين الملك امراته خبر. 15) B. om. 16) B. legit: اخو باسيل الملك.

ارسل الى [1] ملك الروس وهم عداه [2] يلتمس منهم المعاضدة على ما هو بصدده [3] فاجابه الى ذلك وعقدا [4] بينهما مصاهرة و تزوج ملك الروس اخت باسيل الملك بعد ان شرط [5] عليه ان يعتمد وساير اهل بلاده وهم [6] امّة عظيمة وكان الروس يوميذ لا ينتمون الى شريعة و لا يعتقدون ديانة و انفذ اليه (A. f. 49^a) باسيل الملك فيما بعد مطارنة و اساقفة و اعمدوا [7] الملك و جميع من تحويه اعماله وسيّر اليه اخته وبنت [8] كنايس كثيرة فى بلد الروس و لمّا استقرّ بينهما امر التزويج وردت جيوش الروس ايضا و انضافت الى عساكر الروم *التى لباسيل [9] الملك فتوجّهت باجمعهم [10] للقاء برذس الفقاس برًّا وبحرًا الى اخرسوبلى [11] فاستظهروا على الفقاس و استولى باسيل الملك [12] على (B. f. 109^b) ناحية البحر و ملك ساير المراكب التى فى يد الفقاس وكان باسيل الملك بعد نزول جيوش [13] الفقاس على ظاهر مدينة القسطنطينيّة واحتوايه على ناحية المشرق قد سيّر الطارونى الماجسطرس فى البحر الى طرابزندة [14] وجمع خلقًا فتوجّه [15] الى شاطئ الفرات فانفذ برذس الفقاس ولده نقفور المعوج الى داود ملك الجرزية [16] *صاحب مدينة التى [17] *يستنجد به [18] على الطارونى فسيّر معه غلامًا له [19] فى الف فارس وسار معه ايضًا ابنا بقراط البطريقين صاحبى الخالديات فى الف فارس فلقوا الطارونى وهزموه فاتّصل بهم فى الحال استظهار عساكر باسيل الملك على الفقاس فى البحر فى اخرسوبلى [20] فعاد غلام داود الجرزى [21] برجاله وكذلك ابنا [22] بقراط الى مواضعهم واحتجّوا عليه بانهم قد فعلوا ما اراده منهم من هزيمة

---

1) A. om. 2) B. اعداه. 3) B. بضدّه. 4) B. و عقد. 5) B. اشرط. 6) B. وهى. 7) B. وعمّدوا. 8) B. وبنيت. 9) A. باسيل. 10) A. باجملهم. 11) A. اخرسونيكى. B. اخر سونيكى. 12) A. om. 13) B. om. 14) A. طوبرنده. 15) B. وتوجّه. 16) Codd. الجزيرة. 17) B. om. An pro انى = *Ani?* 18) B. يستنجده. 19) B. om. 20) A. اخرصونيكى B. آخر سوبيكى. 21) Codd. الخزرى. 22) B. بنى.

فكتب الفقاس الى السقلاروس يلتمس منه ينفذ اليه اخاه قسطنطين وهو زوج اخت برذس الفقاس فانفذه اليه و رسل به برذس الفقاس الى اخيه (A. f. 48^b) السقلارس ليقرر معه ان يتفقا جميعًا على منازعة باسيل الملك وحربه ويحوزان [1] ملكه و يقتسمانه بينهما و يكون الفقاس فى مدينة القسطنطينيّة و السقلاروس خارجًا عنها فاجابه السقلارس الى ما اراد و تحالفا و تعاهدا عليه و لما استقرّ بينهما ما عقداه على ان يجتمع العسكران انكر ذلك رومانوس السقلارس ولم يوافق اباه على رايه واعلمه انها مكيدة من الفقاس عليه ولم يقبل منه ابوه فتخلّا رومانوس ابنه عنه و قصد باسيل الملك وكشف له ما شرع القوم فيه وما تقرّر بين ابيه وبين برذس الفقاس وسار الفقاس الى جيحان [2] واجتمع مع السقلارس وتفاوضا ما يحتاجان اليه و انفصلا على وعدٍ ان يجتمعا ايضًا وعاد السقلاروس ايضًا اليه [3] وعند اجتماعهما قبض الفقاس على السقلارس وحمله الى حصن كانت حرمته مقيمة فيه فاعتقل [4] هناك و قال له تَكُنْ مقيمًا على حالك فى هذا الحصن بحيث [5] حرمتى فاذا انا بلغت ما اقصده واستوليت على الملك افيت [6] لك بما وافقتك عليه ولم اغدر بك ، وكاشف برذس الفقاس بالعصيان ودعا [7] له بالملك يوم *الاربعا [8] عيد الصليب * الرابع عشر من ايلول سنة الف و مايتين وثمان و تسعين [9] الموافق لثلاث عشر ليلة *بقيت [10] من جمادى الاول سنة سبع وسبعين و ثلثماية و ملك بلد الروم الى ذروليه [11] و الى شاطى البحر و بلغت عساكره الى اخرسوبلى [12] و استفحل [13] امره وجزع [14] باسيل الملك منه لقوّة جيوشه واستظهاره عليه و نفدت [15] امواله فدعته الضرورة الى ان

---

1) A. ويجوزان. 2) A. جنحان. 3) B. om. 4) B. واعتقل. 5) B. حيث. 6) Sic codd. 7) B. ودُعى. 8) B. om. 9) B. om. 10) B. om. 11) B. دْرَوَلّية. 12) A. اخرسوبلى, B. اخر سوبلّى. 13) Codd. واستحفل. 14) A. وخرج. 15) B. فنفذت.

شعبان سنة (A. f. 48^a) ستّ وسبعين و ثلثماية [1]) و اطلق لهم دوابًّا وسلاحًا ممّا كان اخذه منهم واحضر بنى المسيّب [2]) روساء بنى عقيل ليسيروا معه وبرز به الى ظاهر مدينة السلام فثقل على [3]) كثير من المسلمين اطلاقه واكثروا الكلام فى معناه وانتهى ذلك [4]) الى السقلارس فتخوّف ان يتعقّب الامر فى بابه فسال العرب ان يهربوا به [5]) سرعة فساروا به و بساير اصحابه الى حللهم *واسرعوا ايضا قومًا [6]) من بنى نمير وسلكوا به فى البريّة الى ان وصلوا [7]) الى الجزيرة و عبروا الفرات وحصل فى ملطية فى * شباط سنة الف و مايتين وثمان و تسعين وهو [8]) شوال سنة ستّ وسبعين وثلثماية وكان كليب البطريق الذى سلّم حصن برزويه حينئذ بملطية باسيليقا عليها و ناظرًا فيها فقبض عليه السقلاروس واخذ ما وجده [9]) عنده من المال والكراع والكسوة * والآلات [10]) و قوى به و دعا لنفسه بالملك و تحيّل ايضا نقفور الاورانون [11]) الذى رسل به باسيل [12]) الملك الى عضد الدولة فى باب السقلاروس واستدعا رجلًا من البادية واخذه واوصله [13]) الى بلد الروم وعاد الى حضرة [14]) باسيل الملك ، وتفاقم امر السقلاروس واجتمع اليه من العرب العقيليين والنميريين الواردين معه عدد كثير (B. f. 109^a) * و من [15]) الارمن واستنجد ايضًا بباد [16]) الكردى صاحب دياربكر و انفذ اليه اخاه ابا على فى عسكر قوىّ واضطرّ باسيل الملك الى ان اعاد بردس الفقاس الى الدمستقية *فى ذى الحجة سنة ست وسبعين و ثلثماية [17]) وسيّر اليه الجيوش ورسم له [18]) لقاء السقلارس بعد ان انفذ اليه من استحلفه بجميع الآثار المقدّسة واخذ عليه العهود والمواثيق بمناصحته وموالاته والمحافظة على طاعته

---

1) B. om. 2) A. sine p. 3) B. عليه. 4) B. الكلام. 5) B. عنه. 6) Videtur esse pro واسرع ايضا قوم. 7) B. add. به. 8) B. om. 9) B. om. 10) B. om. 11) Codd. والاريون. 12) B. om. 13) B. وواصله. 14) B. om. 15) A. من. 16) Codd. بسار. 17) B. om. 18) B. اليه.

الف درهم [1]) التى وافقهم عليها وكتب بينهم بذلك كتابًا ، وتحيّل ولدا سموئيل *ملك البلغر [2]) اللذان كان يانس [3]) بن الشمشقيق اخذهما و اعتقلهما فى البلاط وهربا من محبسهما [4]) على فرسين كانا قد تقدّما باعدادهما لهما فلما حصلا فى الدرب النافذ الى البلغريّة [5]) وقف المركوبان اللذان تحتهما *فنزلا عنهما [6]) و استخفيا فى الجبال خوفًا من ان يلحقا وسارا راجلين وسبق الكبير منهما اخاه الصغير فى طريقه [7]) وكان متنكّرًا فشعر به قوم من البلغر [8]) يحفظون ذلك الجبل من متلصّص فرماه احدهم [9]) وهو لا يعرفه بفرده فقتله و وافا [10]) اخيه الصغير فى الاثر وعرفهم بنفسه واخذوه [11]) ثم ملّكوه عليهم وكان له غلام يعرف بالقمطوفلس [12]) فشدّ معه [13]) و اجتمع اليه البلغر وغزوا بلدان الروم فتوجّه الملك نحوهم فى عساكر جسيمة ونزل على مدينتهم المسمّاة اباريه [14]) وقاتلها ووقع الصوت فى عسكره [15]) فى الليل [16]) بان الدرب قد اخذ عليهم فانهزم الملك وجميع *من فى [17]) عسكره *يوم الثلثاء السابع عشر من آب سنة الف و مايتين وسبعة وتسعين وهو لسبع خلون من ربيع الاخر سنة ست وسبعين وثلثماية [18]) وطلبوا الدرب و تبعه البلغر و نهبوا سواده وخزاينه وهلك خلق كثير من عسكره و ذلك فى السنة العاشرة من ملكه و اتّصل ذلك بالسقلارس فراسل صمصام الدولة يسئله اطلاق سبيله لينتهز الفرصة و التمس منه ان ينجده بالرجال و العدد و بذل له القيام بما كان شرطه لوالده عضد الدولة فجنح الى ذلك واخذ على السقلاروس وعلى اخيه قسطنطين وعلى رومانوس بن السقلاروس العهود و المواثيق بالوفا بذلك و افرج عن ساير اصحابه *وعنهم جميعا [19]) وكانوا زهاء ثلثماية رجل *فى

---

1) B. add. الفضة. 2) A. om. 3) B. fere ubique يانيس. 4) B. حبسهما. 5) A. البرعليه. 6) B. om. 7) B. طريقهما. 8) A. hic et saepissime البرغل. 9) B. احدهما. 10) B. و وافاه. 11) B. فاخذوه. 12) Codd. بالقمطوطس. 13) A. منه. 14) B. ابارية. 15) B. عساكره. 16) B. بالليل. 17) B. om. 18) B. om. 19) B. om.

عشر ليلة خلت من شهر ربيع الاخر سنة خمس وسبعين و ثلثماية [1]) وقتل جماعة من رهبانه وكان ديرًا آهلًا عامرا وسبى خلقًا التجوا اليه من عمله و دخلوا بهم الى حلب و اشهروا بها و انفذ برذس الدمستق سريّة من عسكره الى كفر طاب فاوقعت بجماعة العرب والحمدانيّة ولما اتّصل بالملك باسيل ما جرى على دير سمعان الحلبى كاتب برذس بالانصراف عن افامية ، وفى هذه المدّة استولت المغاربة على حصن بلنياس [2]) فولّا باسيل الملك [3]) انطاكية لاون الماجسطرس الملسنوس [4]) وسار بالعساكر [5]) ونازل بلنياس وفى الحال اسى [6]) باسيل الملك الظنّ بالبرا كومنس [7]) وابعده عنه [8]) وامره بلزوم [9]) داره فاجدف [10]) فى العسكر بانّ عصيانه قد تجدّد فرحل العسكر عن بلنياس واغضب ذلك باسيل الملك على الملسنوس وخيّره فى احدى حالتين وهى امّا يعود الى الحصن ويسترجعه او يقوم له بالمال الذى انفق على [11]) العسكر *فى عطيات الرجال [12]) ويسيّر غيره لاخذ الحصن فضمن انه يعود ياخذه وعادت معه العساكر وعمل كبشًا وصدم به السور [13]) فسقط منه برج وبدنة والتمس من كان فيه من المغاربة الامان وانصرفوا عنه وجدّد الملسنوس ما خربه [14]) *واحتاط عليه [15]) وحط باسيل [16]) الملك برذس الفقاس عن الدمستقية وجعله ذوقاس على المشرق وولّاه [17]) على انطاكية *وساير بلد [18]) المشرق (B. f. 108[b]) وعقد برذس الفقاس مع ابى المعالى بن حمدان هدنة مجدّدة فى سنة ستّ وسبعين وثلثماية (A. f. 47[b]) واستقرّت [19]) الحال بينهما على ان يحمل الحلبيّون الى الملك [20]) فى كلّ سنة الاربع ماية

---

1) B. om. Pro الثامن legend. erit. الثانى; cf. versionem. 2) B. بانياس. 3) A. om. 4) A. الملسوس mox الملتسوس, B. المكسوس. 5) B. بالعسكر. 6) Codd. sic pro اساءَ. 7) B. بالبروكونوس. 8) A. عنده. 9) A. بالزوم, B. باللزوم. 10) B. فاخبر. 11) B. فى. 12) B. om. 13) A. الصور. 14) B. خرب به. 15) B. واحاط. 16) B. om. 17) A. add. على المشرق و. 18) B. وعلى ساير بلاد. 19) B. واستقرّ. 20) B. add. باسيل.

لثمان خلون من شهر ربيع الآخر[1] و نزل برذس الفقاس *يوم الخميس لاربع عشر ليلة خلت منه[2] على باب اليهود و مفرج معه فوقع القتال وجرى بينه وبين سعد الدولة مراسلة واستقرّ الحال بينهم على ان حمل اليه سعد الدولة مال سنتين اربعين الف دينار وسار برذس الفقاس *يوم الاثنين لثلث بقين منه[3] وقصد حمص وسبا اهلها واحرق بها جماعة اعتصموا فى مغاير وسار الى تل خليفة و جاز به وسار بكجور الى دمشق و تقلّدها و قبض بعد ذلك على احداثها و قتل منهم زها ثلاثة الاف وصلب بعضهم وبنا على بعض منهم ،

4.

(A. f. 46[b], B. f. 108[a]) وفى شهر رمضان سنة خمس وسبعين و ثلثماية صيّر ارستس[4] خال السيدة ابنة العزيز بالله بطريركا على بيت المقدس اقام عشرين سنة و مات بالقسطنطينية و صيّر اخوه ارسانيوس[5] ايضا مطرانا على القاهرة ومصر و كان لهما جميعا محلًّا لطيفا من العزيز بالله وتقدّمًا فى مملكته *وجلالة قدره[6] و دافع ابو المعالى سعد الدولة عن حمل المال المقرّر عليه للروم فسار برذس الفقاس الزمستق الى كلّز و قاتلها و فتحها بامان السيف و سبى اهلها *فى صفر سنة خمس وسبعين و ثلثماية واوقع بجماعة من الحمدانية تطرقوا عسكره[7] ونزل على افامية ونصب عليها المنجنيقات وهدم بعض ابرجة حصنها و قاتلها اشدّ قتال ، وسار قرغويه[8] الى دير سمعان الحلبى (A. f. 47[a]) وهو فى اخر عمل[9] انطاكية واول عمل حلب فحاصره ثلاثة ايام و قاتله اشدّ قتال و فتحه بالسيف *يوم الاربعاء الثامن من ايلول سنة الف و مايتين و سبعة وتسعين و هو لاثنى

---

1) B. om. 2) B. om. 3) B. om. 4) B. اريَسْتِس. 5) B. ارمابيوس. 6) B om. A. و جلاله قدره. 7) B. om. 8) Codd. فرعونه. 9) A. addit اهل.

3.

(A. f. 45[b], B. f. 107[b]) وخالف مفرج بن دغفل بن الجراح على العزيز بالله وجاهر بخلع الطاعة فسيّر الى الشام رشيق العزيزى خال ولد الوزير [1]) يعقوب بن يوسف فى سنة احد و سبعين و ثلثماية ولقيه فطرده [2]) عن الشام و هزمه و سار ابن الجراح بعد هزيمته يريد الحجيج ليقطع عنهم [3]) عند رجوعهم فانفذ العزيز مفلح الوهبانى مع عسكر معه ليلقاهم و يدفع عنهم فاوقع به ابن الجراح بايلة و قتله وجميع من معه و لما انتها الى الحجيج خافوا على انفسهم وعدلوا الى وادى القرى فاقاموا به خمسة واربعين يومًا ثم دخلوا الى مصر، وعاود ابن الجراح الى الشام فلقيه رشيق الحمدانى [4]) دفعة ثانية فهزمه [5]) ودخل الى البريّة والتجى الى بكجور بحمص (A. f. 46[a]) فاجاره واضافه و قصد انطاكية ملتمسًا من باسيل الملك النجدة فاطلق [6]) له صلة و دفعه فرجع الى الشام والتمس من العزيز الامان فاجابه الى ذلك و توجّهت جيوش العزيز من مصر الى دمشق مع تلتكين [7]) للقاء قسّام المتغلّب عليها ونزل بظاهر دمشق فى الموضع المعروف بالدكة وحاربه اهل البلد وحاصرهم مدّة وخرج قسّام الى تلتكين وحمل قسّام وابنه وخال ولده الى مصر واشهروا بها على بغال *فى شهر ربيع الآخر سنة ثلث وسبعين وثلثماية [8]) واعتقلوا الى *النصف من [9]) ذى الحجّة واطلقهم العزيز وعفا عنهم و احسن اليهم، وعصى بكجور بحمص على سعد الدولة و استدعى جيوش العزيز فسارت معه ونزل على باب اليهود *فى مستهلّ ربيع الآخر سنة ثلث وسبعين وثلثماية [10]) و تحاربوا يومين؛ وسار بردس الفقاس الدمستق الى حلب و ورد خبره على بكجور فرحل اليه *الاربعاء

---

1) B. male العزيز. 2) B. فلقيه وطرده. 3) Addendum الطريق? 4) Sic codd.; est sine dubio lapsus calami pro العزيزى. 5) B. وهزمه. 6) A. واطلق. 7) Sic codd. ubique. Ibn al-Ath. IX, 5 يلتكين s. بلتكين. 8) B. om. 9) B. نصف. 10) B. om.

القلعة خرجوا منها هاربين و استولا الارمن عليها وملكوها و سلّموها الى الملك باسيل فاحسن اليهم وانعم عليهم و تقدّم بالزيادة فى عمارتها وتحصنها الى ان صارت لا ترام بقتال و لا توخذ بحرب ، وردّ باسيل الملك ولاية [1]) اللاذقية الى كرمروك لخدم جليلة سبقت منه من غارة شنّها على بلد طرابلس وما يليه واسر و قتل فيها من اهلها و من المغاربة خلقا كثيرًا وغنم غنايم جليلة و ورد عسكر المغاربة الى عمل انطاكية مع امير لهم يعرف بالصنهاجى وخلف سواده و كراعه [2]) فى بعض الطريق فاسرى [3]) كرمرك و اخذ السواد وقصد العسكر و استظهر عليه *و قتل و اسر [4]) جمعًا من اهله فسار نزال [5]) و ابن شاكر من طرابلس الى اللاذقية فى سنة سبعين و ثلثماية وحاصرا [6]) حصنها و توجّه كرمروك فى مقدّمة العسكر فحمل عليه يونس غلام (B. f. 107[a]) بن شاكر و طعن فرسه فسقط عنه و اخذ كرمروك و حمل [7]) الى مصر و نودى به فيما بعد ، وسار بردس الفقاس الدمستق الى حلب فى جمادى الاول سنة احد وسبعين و ثلثماية و وقع الحرب على باب اليهود فى اليوم الثانى من نزوله وطالب [8]) سعد الدولة بمال الهدنة و تردّدت المراسلة بينهما و استقرّت على ان *يحمل الى الروم [9]) فى كلّ سنة اربعماية الف درهم فضّة نقيّة صرف [10]) عشرين درهم بدينار ورحل فى اليوم الخامس من وصوله ، *و فى السنة الخامسة من خلافة العزيز صيّر يوسف بطريركًا على بيت المقدّس وكان طبيبًا و اقام فى الرياسة ثلث سنين و ثمانية اشهر و مات بمصر (A. f. 45[a]) ودفن فى كنيسة مار ثاوذرس مع انبا خرسطوذولا [11]) ،

---

1) Codd. ولاة. 2) A. وكرعه. 3) A. واسرى. 4) B. واسر و قتل. 5) B. sine p. 6) A. حاصر. 7) B. add. كرمروك. 8) A. وطلب. 9) B. تحمل للروم. 10) B. add. كل. 11) B. om.

امره مجرى الفتكين التركى فى الاحسان اليه والاصطناع [1]) فقتله فوافاه[2]) الفضل ثم جاء الفضل واخذ راسه وساير من اسر من اصحابه وحملهم الى مصر، وتقدّم العزيز بالله بمصر فى شهر رمضان سنة سبعين وثلثماية بقطع صلوة القنوت وهى صلوة يصلّيها المسلمون فى المصليات [3]) الجامعة فى شهر رمضان بعد صلوة العتمة وعظم ذلك على كافة اهل السنّة من المسلمين، وفى هذه المدّة [4]) ملك الروم قلعة بن ابراهيم فى بلد رعبان[5]) وهى قلعة حصينة جدًّا وكان استيلايهم عليها بحيلة وذلك ان كان فيها امرأة ارمنيّة اسيرة مستعبدة لصاحب القلعة ولها برعبان [6]) اخوة واخت فزارتها اختها فى احد الايام واقامت عندها مُديدةً وشاهدت القلعة مخلّاة غير متحفّظ بها فانه ان تحيّل عليها مُلكت فقدّرت طولها من الموضع الذى يتّجه الدخول اليها منه الى الارض بخيط مغزلها وعادت الى منزلها واخبرت [7]) اخوتها بحال القلعة وما عنّ [8]) لها من الفكر فيها وانها قليلة الحرس وان دبّروا [9]) عليها اخذوها وسهّلت امرها فى نفوسهم وبعثتهم على اصلاح سلّم بطول الخيط الذى قدّرتها به وساروا اليها فى الليل [10]) *بالسلّم [11]) الذى اعدّوه واسندوه اليها وطلعوا عليه مع من استصحبوه من رجالهم وكان صاحب القلعة قد عنّ له فى تلك الليلة ان يخلو بحُرَمه ويشرب [12]) معهم وتقدّم الى الحرّاس ان يريحوه فيها من صياحهم ولا يزعجوه (A. f. 44b) بحرسهم فتفرّق اكثرهم ومن بقى منهم نام موضعَه ومع حصول اخوة الامراة واصحابهم فى القلعة التقوا احد الحراس نايم فقتلوه وهجموا على صاحب القلعة فى مجلسه وهو على سريره فقتلوه ولولده ونادوا فى الحال باسم الملك باسيل وحين شعر بهم من فى

1) B. om. 2) Legend. erit فقتّله قبل موافاة. 3) Codd. المصيات. 4) A. om. 5) A. s. p.; B. رعيان. 6) A. رعمان B. رعيان. 7) A. وخبرت. 8) Codd. عان, sed paullo infra, l. 16 عنّ. 9) A. ديروا B. دبروا. 10) B. بالليل. 11) B. ومعهم السلّم. 12) B. وان يشرب.

يقال له قسّام [1]) قد تحصّن بها و غلب عليها وخالف على العزيز بالله فلم يتمكّن من دخولها و نزل فى ظاهرها و وقع بينه وبين اصحاب قسّام هذا ثورة و انفذ ابو تغلب بن حمدان كاتبه الى العزيز بالله يلتمس منه النجد [2]) فوعده بكلّ ما احبّ وسيّر العزيز بالله الى الشام الفضل بن صالح وهو وجه [3]) من وجوه قواده ليحتال على قسّام و يفتح البلد فسار الى طبرية وقرب من ابى تغلب و تراسلا فى الاجتماع فسار الفضل اليه و تلقاه [4]) ابو تغلب بالصنّبرة [5]) و وعده عن العزيز بكلّ ما يسكن [6]) نفسه اليه و افترقا وعاد كلّ واحد منهم الى موضعه ثم رحل الفضل الى دمشق و لم يتمّ له الحيلة على قسّام فرجع الى الرملة على طريق الساحل ، وكان بالرملة مفرج بن دغفل بن الجراح الطائى [7]) وهو رجل بدوى استولى على هذه الناحية واظهر طاعة العزيز [8]) بالله اظهارًا من غير ان يتصرّف على احكامها وكبرت حاله والبوادى معه فسار الى احياء [9]) عقيل المقيمة [10]) بالشام ليوقعها ويخرجها عن تلك البلاد ، فلجأت الى ابى تغلب وسالته نصرتها [11]) وكتب الى [12]) ابن الجراح يسئله ان لا يفعل ذلك فرحل ونزل جوارَ عقيل على انه مانع لها من المسير فاوحش اجتماعه معها ابن الجراح و الفضل و خافاه وضجر ابو تغلب من طول مقامه فى انتظار النجدة من مصر فسار مع (A. f. 44ᵃ) احياء [13]) عقيل الى الرملة *فى المحّرم سنة تسع وستين و ثلثماية [14]) فهرب بن الجراح والفضل من بين يديه حتى بعدوا و جمع الفضل جيوش السواحل و جمع ابن الجراح العرب و احشدوا ووقع بين بن الجراح و بين ابى تغلب (B. f. 106ᵇ) الحرب بظاهر الرملة *فى صفر من السنة [15]) و انهزم ابو تغلب واخذه بن الجراح اسيرًا وركب الفضل اليه ليستنقذه فخاف بن الجراح ان يصير به الى مصر فيجرا

---

1) A. قسام. 2) B. النجدة. 3) B. om. 4) B. وتلقا. 5) A. بالصيرة, B. فى الصيرة. 6) B. تسكن. 7) B. om. 8) B. للعزيز. 9) B. اجناد; A. s. p. 10) Codd. المقيم; cf. Ibn al-Athir VIII, 514. 11) Codd. يصرفها. 12) I. A. habet اليه. 13) A. احما superscripto د, B. اجناد. 14) B. om. 15) B. om.

الدولة الى صاحبه المقيم بميافارقين سرًّا بان يقبض على برذس [1] السقلاروس فاظهر [2] عضد الدولة الانكار للحال والغضب على صاحبه لما فعله وكاتبه بان يحمله الى بغداد وحمل معه ولده رومانوس وساير اصحابه وكان عددهم تقدير ثلثماية نفس ، ولمّا وصل السقلارس انزله عضد الدولة دارًا خليت له ووسّع عليه الجراية مديدة واعتقله (B. f. 106^a) واحتاط عليه ووعده باطلاقه وتجريد عسكرا [3] معه ورسل [4] عضد الدولة الى باسيل الملك صاحبًا له يعرف بابن سهرا فى معنى السقلارس وقصده *وما [5] يبذله [6] *من امواله فانه قد شرط على نفسه اذا ظفر [7] يسلّم [8] اليه حصونًا ممّا افتتحه الروم وانتزعوه من ايدى المسلمين ويستدعى منه ان يسلّم اليه تلك الحصون والّا هو يمدّ السقلارس [9] بالعساكر ويعضده على ما التمسه *من حربه [10] فاعلمه باسيل الملك قلّة عنايته [11] به وانّ ذلك ممّا لا ينزعج منه ، ورقى الى عضد الدولة انّ نقفور رسول باسيل الملك الوارد فى طلب السقلارس مجتهد عند اياسه فى [12] ان يسمّه ويميته ليكفى صاحبه امره فوكل به ايضا واعتقل وقبض على جميع ما ورد معه من المال والمتاع واعتلّ عضد الدولة (A. f. 43^b) وشُغل عنه وعن غيره بنفسه ومات وبقى جماعتهم معتقلون ببغداد مدّة ثمان سنين الى ان صدر من صمصام الدولة وانتهى امرهم الى ما سنشرحه مستانفًا ، وفى السنة الرابعة من ملك باسيل صيّر نيقولاوس الاخرسوبرجس [13] بطريركًا على القسطنطينية اقام اثنى عشر سنة ومات ، وفى هذه المدّة عرف سيمون [14] الكاتب اللغثيط [15] الذى صنّف اخبار القديسين واعيادهم ، فتوجّه ابو تغلب الى دمشق بعد هزيمة السقلارس فوجد فيها رجلًا من اهلها

---

1) B. om. 2) B. واظهر. 3) Sic codd. 4) B. وارسل. 5) B. بان. 6) B. يبذل له. 7) B. om. 8) B. ويسلّم. 9) A. om. 10) A. من جرمه, B. منه. 11) A. عنايه. 12) Codd. من. 13) A. الاخرسودرخس, B. om. 14) B. سيمَن. 15) B. اللوغوتاتيس.

واصله [1]) واعتضد به على منازعة باسيل واتّفق ان كتبه وردت اليه وقد توجّهت جيوش باسيل الملك مع برذس الفقاس فشُغل السقلاروس عن ابى تغلب بنفسه وانفذ اليه ميرة كثيرة واشار عليه بان يلحق به ليجتمعا [2]) على حرب خصومه فاذا [3]) انهزموا واستظهر [4]) عليهم عاد فنصره فلم تسكن نفس ابى تغلب الى ان تلقّاه وانفذ اليه طايفة من عسكره على سبيل النجد [5]) واقام بحصن زياد ينتظر ما ينكشف عنه الحال فالتقا برذس الفقاس وبرذس السقلارس دفعة اخرى *فى الجمعة [6]) فانهزم السقلارس يوم الاحد *لثمان بقين [7]) من [8]) شعبان سنة ثمان *وستين [9]) وثلثماية واتّصل خبر هزيمته بابى تغلب وهو فى حصن زياد فعاد الى بلاد الشام ونزل بآمد واحاطت به جيوش عضد الدولة فانصرف الى الرحبة وحاصر ابو الوفا ميافارقين [10]) وفتحها وملكها وملك آمد وباقى دياربكر وجميع قلاع بنى حمدان ٬ واما السقلاروس فانه بعد هزيمته اخذ معه اخوه قسطنطين وولده رومانوس وصار الى ديار بكر وانفذ اخاه (A. f. 43a) قسطنطين الى عضد الدولة يلتمس منه النجدة والمعونة وبذل له الطاعة والموالاة وتطاول مقامه وانتها الى الملك باسيل حاله فانفذ الى عضد الدولة كاتبًا له وجيهًا يسمّى نقفور *ويعرف بالاورانون وهو الذى بِآخرةٍ ماجسطرس وولى انطاكية [11]) مترسّلا عنه فيما يفسد على السقلارس ما شرع فيه مع عضد الدولة ومالًا واسعًا يستعين به على قصده ورسم له بان يرغب [12]) عضد الدولة بما يبذله له فيه ويعده [13]) اخراج كل اسير فى بلد [14]) الروم وان يتلطّف *فى احضار [15]) السقلارس اليه ولو بابتياعه وابتياع من معه من الروم ويضمن [16]) له انه يومنهم ولا يسى الى احد منهم واوعز عضد

---

1) Codd. واصل. 2) A. ليجتماع (sic), B. ليجتمعان. 3) B. واذا. 4) B. واستظهروا. 5) B. النجدة. 6) B. om. 7) B. om. 8) B. فى. 9) A. om. 10) A. fere ubique ميفرقين. 11) B. om. A. leg. بالاورابون et باحره; cf. p. ٣٩, 15. 12) A. om. 13) Codd. وبعد. 14) B. بلاد. 15) B. باحضار. 16) A. وتضمن.

غير موضعها تجرى[1]) مجرا المعاياة والاجابة الى مثل ذلك ففيها نقص وايقاع شبهة واما احق بالمودة[2]) الالاهية[3]) واليق بالاحوال الروحانية ان تدع التماس ما لم يجر العادة بالتماسه والاحتجاج بما قد بطل و الاحتجاج بمثله والرجوع الى الواجب فى توكيد المودة واتمام اتحاد الخدمة والمشاركة حتى (A. f. 40ᵃ) يزول الشك ويرتفع سبب الفساد ولا يقع فى البيعة انشقاق وانت ايها الاب الروحانى تانى[4]) ذلك الواجب و قد اردت انفاذ البركة على ما جرى به الرسم والعادة ولم تتاخر الا لبعد[5]) الطريق وصعوبة الوقت وانا ارصد الفرصة لانفاذها واراقب نفوذ من يصلح لحملها وانفذها واتبارك باصدارها وانى فى ذلك على الرسم الذى انا قلق لتاخره[6]) ، وانت ايها الاب الروحانى تانى فى قبولها عند وصولها ما تجرى فيه على العادة التى تتبع الروحانيات ولا ينقصها تاخيرها ولا يزيد فيها تقديمها[7]) مع ابهاجى[8]) بكتابك عاجلاً مضمنا من اخبارك واستقامة احوالك ومن قبلك ما اسرّبه ومن حاجاتك ومهما تك ما اقوم فيه بواجب المودة والاحدة[9]) الروحانية والمشاركة ان شا الله سلام ربنا والاهنا يسوع المسيح يكون معك وعندك حافضا وموقيا وكافيًا ومشدًا من الان والى دهر الداهرين ، ووصل هذا الكتاب انبا ايليا بطريرك الاسكندرية وقبله ورفع اسمه ،

2.

.... (A. f. 42ᵇ, B. f. 105ᵇ) وتتبّع ابو الوفا كاتب عضد الدولة ابا تغلب[10]) بن حمدان بعد هزيمته من الموصل فخاف على نفسه فاخذ طريق الجزيرة وكتب الى برذس السقلاروس يستنجده وكان السقلاروس قد

---

1) Cod. يجرى. 2) Cod. احو. 3) Cod. للاهيه. 4) Legend. تؤنى s. تؤنّى. 5) Cod. بعد. 6) Cod. لتخره. 7) Cod. تقدمها. 8) Cod. انهاجى. 9) Cod. وللاخره. 10) Codd. ubique ثعلب.

واحدًا كما قال الكتاب حتى اظهر عيوبهم واحوجهم الى ان قالوا لقد كان خيرًا لرجل الا يتزوج بالكلية ان كان كذلك فايّت مناسبة بين هذا المعنا و بين الكهنوت الالهية التى هى درجات تتراقا من الدون الى التى فوقها ، فاما تشبيه هذه الدرجات بطغمات الملايكة التى تحفظ كل طغمة منها موضعهم ولا يتعدون الى غيرها فهذا ايضا مما لا يشبه فى حال النقلة والا لم يكن الجايز للاغنسط ان يصير بوذياقن[1]) ان يصير تامّا ولا للتام ان يصير قسيسا (A. f. 39ᵇ) ولا للقس ان ينتقل الى ما فوق ، فاما تشبيهها بالنجوم وان الكواكب لازمة لنظامها و مواضعها لا ينتقل احدها الى موضع غيره فهذا ايضا بعيد لا يليق لان الكواكب اجرام غير ناطقة رتّب البارى كل واحد منها فى موضعه وجعل طبيعته لا تتغير عن حالته فاما الانسان فانه جعله حيوانا متحركا ناطقا من حال الى حال و من امر الى امر و الاليق به ان يكون انتقاله الى ما هو اشرف وحركته الى ما هو اعلا فمن هذا جاز ان ينتقل ومن ذكرنا نقله و قد قامت الشواهد بهذه الحال ، فاما ما التمسته ايها الاب الروحانى من احضار محضر من المدينة الشريفة يذكر فيه كيف جرت هذه الحال والرضى بها فلم يجرى بذلك رسم ولا فعل هذا من تقدمنى فافعله انا بعد و لو لا تعذر الطريق فى هذا الوقت الى ما هناك لقد كان ذلك سهل ، و اما انفاذ خطوط الكهنة بهذا الكرسى وشيوخه بالرضا فهذا يريد ان يكون لولم[2]) يتم الامر وحينيذ تكن الشبهة لاحقة فى مثل هذا فاما بعد تمامه ومضى سنة عليه فانت تعلم انه لو لم يحصل فى الاول خطوط ويقع اجتماع ورضى قبل التوجه الى المدينة لما كان تم وكان بعد تمامه اظطرب ولم يقع بعده سكون ونحن فكنيستنا بحمد الله واحدة و المشاركة فيها من كل جهة واقعة المحبة بين اولادها تامة كاملة و ليس هاهنا خلف ولا انفراد ولا انشقاق ولا حالا فيها شبهة فتحتاج معها الى انفاذ ما التمسته وطلبة[3]) مثل هذا فى

---

1) Adde: ولا للبوذياقن. 2) Cod. اولم. 3) Cod. وطلبته.

وجدت[1] اوذكسيس قد نقل من مرعش الى انطاكية ومنها الى القسطنطينية ووجدت[1] اوسابيوس قد نقل من بيروت الى نقوميذية ومنها الى القسطنطينية ووجدت[1] جماعة اخرين منقولين الى مواضعًا عدة هذا بعد مار بطرس السليح الذى هو اساس البيعة وراس الشريعة ومقامه اثنا عشر سنة بانطاكية و انتقاله بعد ذلك الى رومية و كفاك به من شاهد و تناهى[2] بمن ذكرناه قليلًا من كثير من قدوة يبتدى بها واصل ترجع اليه و اذا كان ذلك كذلك فقد عرفت منّا ايها الاب الروحانى ما طلبته ووجدت ما اتبعته اذ (f. 39a) كان التماسك فى كتابك ان وجد[3] فى هذا الباب اصلا يرجع اليه وطريق يفسح لك فى قبول السنن ورفع الاسم لاسيما مع علمك بان هذا ليس هو مما يدعوا اليه حاجته ضرورية و انما يراد ايتحاد البيع المقدسة بالروحانية و من طلب ان يتحد مع قدسك و يشارك خدمتك فليس يجوز ان تتفرد عنه بالحجج التى احتججت[4] بها ويتّضح حلها و يقوم البرهان بصحة غيرها من ذلك تشبيه هذا الامر بمن تزوج ابنة ثم تركها واخذ والدتها[5] وقد ارتفع الكهنوت الالهية عن التشبيه بالتزوج البشرى ولو لم يكن الامر كذلك لكان اذ توفى اسقف وكان له اخ يستحق رياسته لايجوز ان يجعل موضعه كما لا يجوز للاخ[6] ان يوخذ زوجة اخيه بعد وفاته والتشبيه بمن طلق امراة واخذ غيرها يبعد عن ما نحن فيه[7] ايضا ولا يليق ان يشبه به والا لم يكن بالجايز للمدينة ان يصير عليها غير اسقفين كما لا يجوز للامراة ان تتزوج باكثر من الاثنين فاما قول السيد المسيح بانه من طلق زوجته فقد جعلها ان تفجر و من تزوج مطلقة فانه يفجر فلم يكن مقولًا[8] عن الكهنوت وانما كان كلامه مع اليهود لما حضروه مجربين له فانهم[9] بُعد طبايعهم عما يوجبه ناموس الطبع اللطيف والعقل الحصيف من المحافظة على الزوجة البشرية والتمسك[10] بحبلها لاجل ان الاثنين قد صارا جسدًا

1) Cod. وجد. 2) Cod. وتباهى. 3) Fort. leg. وجدت. 4) Cod. احتجت. 5) Cod. ولديها. 6) Cod. الاخ. 7) Cod. om. 8) Cod. موقلًا. 9) Cod. فارهم. 10) Cod. والمتمسك.

جهتكم فضلا عن الكتب والرسل لا تكتب بما كتبت به دون ان تتحقق[1] انك فيه على حق لا ينحلّ[2] وحجة لا تبطل وصواب لا ينكر وقاعدة لا ينسب اهلها[3] الى هوى ولا عيا[4] ولا قصد ولا حال من الاحوال التى قدسك مبرّأً[5] منها مرتفعا عنها ، واما ان تذكر ايها الاب الروحانى غمك[6] بما صار اليه حالى وقلقلك[7] بما جرى عليه امرى وايثارك الموت دون السماع بمثله فهذا ما كان يليق اذ كان لم يجر[8] بحمد الله هاهنا اراييسيس ولا فساد مقالة ولا نقص سنة ولا حال غير معروفة والذى جرى فهو امر صغر حاله[9] عنه وبعد موضعى منه لارتفاعه عنى (A. f. 38^b) وعظمه علىّ وقلة قيامى به وتقارب نقص استحقاقى له الا انه لم يكن منّى ولا اتى بسعيى وانما كان بتوفيق لااقف على سرّه ولا يعرف غير البارى سببه وهو ما اختاره اصحابى ورضى به سهمى وامضاه روسا الدولة وعرفه علما الملة فى المدينة العظمى التى عليها نعول ومنها نقتبس[10] وكيف يجوز ان ينكر واحد ما يجتمع عليه هذه الطبقة ويرتضى به هذه الامة وهو امر مشهور عندنا مستعمل بيننا على قديم الزمان والى حيث انتهينا والذى ذكرت ايها الاب الروحانى فى هذا الباب انا اعلم انك لم تذكره الا لبعد العهد بهذه الحال ببلادك[11] ولعدم[12] التى تنبى بمثلها فى ناحيتك ولقلة من يستعملها ويقتبسها فى موضعك للاحوال[13] التى دفع[14] اليها اهل تيك الديار مما نسئل الله المعونة عليه ، واذ انت رجعت الى الفحص عن ذلك وجدته[15] امرا لم يبتد منا ولا يتناها فينا ووجدت اسطاثيوس البطريرك للقدس وقد نقله السنوذس المقدسة بنيقية من حلب الى انطاكية ووجدت ملاتيوس منقولا من الارضه[16] الى حلب ومن حلب الى انطاكية وقد حضر السنوذس الثانية[17] بالقسطنطينية ونقل الثاولوغس عن كرسيه على كرسيها و

---

1) Cod. يتحقق. 2) Cod. ينحل. 3) Cod. اهله. 4) Leg. عياء. 5) Cod. مبر. 6) Cod. عمل. 7) = وقلقالك. 8) Cod. يجز. 9) Legend. erit حالى. 10) Cod. يقتبس. 11) Cod. بتلذك. 12) Adde الكتب aut simile quid. 13) Cod. الاحوال. 14) Fortasse legend. وقع. 15) Cod. وجد. 16) Sic cod.; est Larissa. 17) Cod. المايه.

وانه لا يجد سبيلاً الى اجازة رياسته و بطركيته (sic) ورفع اسمه اذ كانت حالته هذه عنده بحال من تزوج ابنة ثم تركها واخذ والدتها او كمن طلق زوجة وتزوج غيرها وان سيدنا المسيح قال من طلق زوجته فقد جعلها ان تفجر ومن تزوج مطلقة فانه يفجر وان درجة الكهنوت مرتبة على مثال طغمات الملايكة وشبيهة بها التى كل طغمة منهم يحفضون مرتبتهم ولا يتعدون الى غيرها وانها ايضا على مثال النجوم والكواكب التى هى لازمة لنظامها ومواضعها لا ينتقل احدها من موضعه الى غيره والتمس منه محضرًا من اهل المدينة يذكر صورة الحال وكيف جرى الرضى به وخطوط كهنة البلد وشيوخه بالشهادة به فوصل الجواب الى اغابيوس فاجاب [1] عنه بكتاب هذه نسخته بسم الله الرحمن الرحيم كتابى ايها الاب (A. f. 38ª) الروحانى الطاهر المشارك فى الخدمة المساوى فى الرتبة المتحد بالروحانية من الكرسى السليحى بمدينة الله الفايزة بفخر اسمه المحفوضة بتلميذه و اول رسله يوم السبت السابع من كانون الاول عن سلامة بيع الله المقدسة واولادها قبلى وسلامتى بعدهم والحمد لله على ما منّ واولا وهو المسئول ان يتم اسبال ستره على هذه الشعب واكمال نعمته على هذه الامة قبلى وقبلك وقبل كل راع استرعاه فى كل موضع ارتضاه بمنّه وظلّه ، ووصل كتابك ايها الاب الروحانى الطاهر على يد انبا يوحنا الراهب المنفذ كان من مسكنتنا الى قدسك واحطت علما [2] يشتمله وسررت باخبار سلامتك وما استدللت عليه من الاقامة قِبَلك [3] ثم طال بعد ذلك فكرى وتعسف ذهنى وذهل عقلى وتقطعت خواطرى متاملا ما كتبته ومتحيرا مما [4] اجبته ولا ادرى ما السبب الذى حملك على دفع غير مدفوع وانكار غير منكر والاحتجاج بما لا ينصاغ وفعل ما لا يليق وقد كان ينبغى اذ عرفت موضع ابتداى وايثارى التبارك بمشاركتك وانفاذى رسولى كان اليك فى وقت يكاد [5] يتعذر فيه عبور الطيور من جهتنا الى

1) Cod. فاجب. 2) pro على ما. 3) Cod. قلبك. 4) Cod. ما. 5) Cod. يتكاد.

باسيل * و قسطنطين و هى سنة سبع و ستين و ثلثماية [1]) وحين عرف برذس السقلارس ان قد دعى لباسيل الملك بانطاكية صيّر اليها بن بهرام ليستميل اهلها الى طاعته و يعاد الدعوة له فلم يمكنه الانطاكيّون من الدخول الى المدينة فحاصرهم وحاربهم و استاق اموالهم و مواشى كانت لهم كثيرة فى ظاهرها و رحل عنها وانْضَوا الى السقلارس * محفوظ بن حبيب بن البغيل [2]) وضبط حصن ارتاح [3]) وقصد انطاكية فى عسكر جمعه من الارمن واللفيف وخرج عبيد الله الماجسطرس وقاتله وانهزم بن البغيل [4]) الى حلب وعاد الى طاعة باسيل الملك وثار الارمن الذين فى انطاكية [5]) فتنة داخل المدينة وفى ظاهرها وكانوا (A. f. 37b) جميعهم منقادين الى رجل منهم يسمى سمول [6]) وقصدوا عبيد الله الماجسطرس فى داره بغتةً ليوقعوا [7]) به فاستخبر عبيد الله من غلمانه واصحابه ان كان اهل انطاكية [8]) معه او عليه فاعلموه انهم معه فقويت نفسه وخرج للقاء الارمن فاجتمع اليه اهل المدينة وقاتلوا الارمن وبذلوا السيف فيهم فانهزموا و هرب سمول [9]) من بين ايديهم ' [10])

و لما استقر امر اغابيوس البطريرك فى رياسته كتب الى انبا ايليا بطريرك الاسكندرية كتابا يسئله التقدّم الى اهل عمله برفع [11]) اسمه فى الذبتخن على ما جرى به الرسم و انفذه [12]) اليه على يد راهب من قبله يسمى يوحنا وقرن به امانته وهى الامانة التى جرى الرسم ان يكتبها البطريرك المتقلد الرياسة عند تصيره ليعلم منها انه معتقد الامانة التى اتفق عليها اصحاب المجامع الستة فوقف انبا ايليا على كتابه و كتب اليه جوابًا ينكر عليه فعله ويخطئ رايه اذ كان فعله ما لم ينجز و تعدّى [13]) الى خلاف ما حلّ و اطلق فى الناموس من نقلته من الاسقفية الى البطريكية (sic)

---

1) B. om. 2) A. بن حبيب محفوض بن البعل. 3) A. ارياح, B. ارباع. 4) A. sine punct. 5) B. بانطاكية. 6) B. سموئيل. 7) A. ليرفعوا. 8) B. المدينة. 9) A. شمول, B. ut supra. 10) Sequentia omnia om. B. 11) Cod. يرفع. 12) Cod. وانفذ. 13) Cod. وبعدى.

يكون عليهم و يتولّى تدبيرهم فاستقرّ[1]) الامر على ان يكتبوا كتابا [2]) الى باسيل الملك يسألون فى بطريرك يصير لهم وسمّوا فى الكتاب جماعة وقع اختيارهم عليهم و عوّلوا على اغابيوس اسقف حلب فى التفرّد به وسألهم ان يضيفوا اسمه الى جملة الاسماء المذكورة [3]) فاجابوه الى ذلك وشخص بالكتاب الى حضرة الملك وانهى اليه حال المدينة وصورة حال اهلها وتمسّكهم بطاعته وموالاته [4]) و اعلمه ان الصواب يقتضى ان يكون للمدينة بطريرك يدبّرها و يثبت اهلها على طاعته فشكر له الملك سعيه [5]) وحسن منه موقع فعله وضمن له اغابيوس العودة الى انطاكية و استمالة عبيد الله الماجسطرس (A. f. 37ᵃ) الى طاعته و ازالة [6]) اسم السقلارس *و اعادة الدعوة له [7]) وقرّر الملك معه انه اذا نجز ما ضمنه كان هو بطريركا على انطاكية ، وكتب *باسيل الملك [8]) على يده الى عبيد الله كتابًا مطلقًا بخطّه يستميله و يوعده فيه الاحسان اليه ويضمن له انه يقرّه فى ولايته فى انطاكية مدّة حياته وانه يفى له بجميع ما يقوله عنه اغابيوس *اسقف حلب [9]) ويرسم له اذا تمّ ما استقرّ بينهما (B. f. 104ᵃ) ان يصيّره بطريركا على انطاكية وسار اغابيوس متنكّرًا فى زىّ[10]) راهب الى ان [11]) حصل فى ظاهر انطاكية وكان قد نقر دفّة مصحف كان معه ودفن فيها كتاب الملك والصق عليها ورقة من المصحف حتى استتر امر الكتاب ، فلما وصل الى [12]) المدينة فُتّش فلم يوجد معه ما يستراب به واجتمع بعبيد الله وخلا به و قرّر الامر معه على ما ورد فيه و احضر كتاب الملك فقبّله [13]) و دعا للملك وقطع اسم السقلارس و صيّر اغابيوس بطريركا على انطاكية *يوم الاحد الثانى و العشرين من كانون الثانى سنة الف و مايتين و تسعة و ثمانين وذلك [14]) فى السنة الثانية من ملك

1) A. فاستقل. 2) B. om. 3) B. om. 4) B. om. 5) A. شعبه. 6) A. ازلت, mox واعدة. 7) B. om. 8) B. الملك باسيل. 9) B. الاسقف. 10) B. بزىّ. 11) A. om. 12) A. om. 13) Codd. وقبله. 14) B. om.; A. habet سبعة pro تسعة, al-Mac. p. 245 سبع. Ibid. legitur الثالث والعشرين. De vera lectione cf. notam meam ad versionem h. l.

المشرق للسقلارس وسيّر[1] عبيد الله الماجسطرس بكليب البطريق و برؤساء المدينة الى حضرة السقلارس بالقباذق[2] وجرّد باسيل الملك بطريق الاسطراطوبدرج المعروف بالاطرابازى الخادم[3] الذى كان فتح انطاكية فى عسكر ضخم ورسم له الاجتماع بالملائينى ولقاء السقلارس و التقوا فى القباذق[4] وقتل الاطرابازى وانهزم (A. f. 36[b]) بن الملائينى وقوى السقلاروس وعظمت[5] حاله ، وانفذ كليبًا[6] الى ملطية باسليقا عليها و اعاد الى انطاكية روساء اهلها الذين كانوا خرجوا اليه[7] ولمّا تفاقم الامر للسقلاروس اصطنع باسيل الملك بردس الفقاس[8] بن لاون اخى نقفور الملك واحضره من الجزيرة التى كان منفيًّا بها بعد مقامه فى النفى سبع سنين وجعله دمستق[9] الاسعلون وهو قايد الجيوش والعساكر وضمّ اليه جيوشه[10] وسيّره للقاء السقلارس *وذلك فى السنة من العصيان[11] وخرج بردس الفقاس الى السقلاروس و التقيا فى سعاليا[12] و انهزم بردس الفقاس يوم الاربعاء[13] لعشر خلون من ذى القعدة سنة سبع وستين و ثلثماية و تفانا بينهم[14] خلق كثير ، وكان باسيل الملك فى اول عصيان السقلاروس قد انفذ الى ثاوذرس[15] بطريرك انطاكية يستدعيه الى القسطنطينية وارسل اليه شلندى[16] يسير فى البحر فسار وهو عليل ولما بلغ طرسوس مات *فى اليوم الثامن و العشرين من ايار سنة الف ومايتين وسبعة وثمانين[17] ، وكان بحلب اسقف يسمّى اغابيوس فبعث اهل انطاكية *بعد موت ثاوذرس البطريرك[18] *على التماس[19] بطريرك

---

1) A. وسير B. وصيّر. 2) B. بالبادوق. 3) B. om. 4) B. الكبادوق. 5) B. وعظم. 6) Codd. كليب. 7) B. اليها, male. 8) B. بردس الفوقاس hîc et fere semper; interdum habet الفوقاسى. 9) B. ذومستيقس; vocabulum الاسعلون est τῶν σχολῶν. 10) B. جيوش. 11) B. om. Adde الثانية post السنة. 12) Codd. sic vel بعاليا; legendum erit بنقاليا i. e. Παγκάλεια, cf. Cedreni hist. ed. Bonn. II, p. 431, l. 21. 13) B. الاربعة. 14) B. بينهما. 15) B. ثاودورس. 16) Codd. سكندى. 17) B. om. 18) B. om. 19) B. يلتمسون.

ولّى [1]) برذس [2]) السقلارس قطر [3]) هنزيط [4]) و الخالديات فلما حصل هناك كبس ملطية [5]) وقبض على الباسليق المقيم بها واخذ منه ما وجد معه من المال و كان مبلغه ستة [6]) قناطير وعصى على الملك و دعا لنفسه بالملك و اجتمع اليه خلق كثير من الروم و من الارمن و من المسلمين و استولا على تلك الجهة باسرها وكتب الملك الى ميخائيل البرجى بانطاكية ينزل للغزو [7]) و الاجتماع مع ابن الملائينى [8]) البطريق و هو يومئذ والى طرسوس للقاء السقلارس [9]) فتلقّاه [10]) بجيحان [11]) فهزمهما [12]) وسار بن الملائينى الى بيته [13]) بالقباذق [14]) و تحصّن البرجى فى حصن له فى بلاده الناطليق [15]) ونزل عليه السقلارس واخرجه منه بالامان وصار معه [16]) ورتّبه ماجسطرس وكان البرجى قد خلّف ابنه الاكبر بانطاكية يخلفه [17]) وكاتبه سرًّا قبل اخذ السقلارس له يستدعيه الى ما [18]) قبله و تقدّم اليه بتسليم المدينة الى الباسليق كليب البطريق فامتثل بن البرجى ما رسمه له ابوه (B. f. 103b) وسار ، * وسار [19]) السقلارس بعساكره الى بلد القباذق [20]) وقصد بن الملائينى وكان مع السقلارس شيخ متنصّر بطريق يسمّى عبيد الله من اهل ملطية فجعله ماجسطرس و انفذه الى انطاكية و انفذ معه غلاما له خادم كنتتيش [21]) باسليق عليها ، ولمّا وصلا [22]) الى انطاكية سلّم اليهما المدينة كليب وصارت انطاكية حينئذ و الثغور و ساير بلد [23])

---

1) B. ولاّ. Infra, l. 5, B. habet استولى, A. استولا et sic saepe. 2) B. ubique بردس. 3) A. قطن. 4) Codd. هتريط. 5) B. hîc et fere semper مالطيّة. 6) A. ست. 7) A. الغزو. 8) A. ubique الملاتنى, B. ubique الملاتينى; est ὁ Μαλεΐνος. 9) B. hîc et saepe السقلاريوس; alibi السقولاريوس seu السقولاروس, A. السقلارس aut السقلاروس. 10) A. فتلاقاه. 11) A. بجنجان B. بجنحان. 12) Codd. مهرمهما. 13) A. ut videtur بنيه. 14) A. بالفنادق. 15) Om. B. 16) A. add. (in fine lineae) امد quod quid sit nescio. An pro أَمَدّ compar. a مديد? 17) A. تخلفه, B. و تخلفه. 18) B. om. 19) B. om. 20) B. الكبادوق. 21) ?? B. om. 22) Codd. وصل. 23) B. بلاد.

من تاريخ الذيل

الذى صنّفه يحيى بن سعيد بن يحيى الانطاكى

تبعًا لتاريخ سعيد بن بطريق [1]

1.

و مات (A. f. 35^b, B. f. 103^a) يانيس بن الشمشقيق ملك الروم يوم الثلاثا لاحد عشر يوما من كانون الثانى سنة الف و مايتين *سبع و ثمانين [2]) و هو لسبع خلون من جمادى الاول سنة خمس وستين و ثلثماية وكانت مدّة ملكه ستّ سنين و شهر واحد ، و افترد باسيل و قسطنطين ابنا رومانوس حينيذ بالملك وتدبير الامور و انفرد بسياسة المملكة منهما [3]) باسيل و هو اكبر سنًّا من اخيه قسطنطين و عمره يومئذٍ ثمانية عشر سنة و عوّل باسيل على البركمومنس [4]) فى التدبير و اعاد والدته ثاوفانوا [5]) من النفى الى البلاط وسيّر العساكر مع ميخائيل البرجى للغزو الى بلدان [6]) الاسلام وغار [7]) على طرابلس و غنم [8]) غنايم كثيرة وعاد الى انطاكية و جمع (A. f. 36^a) العساكر للغزو ثانية ، وكان باسيل الملك قد

---

1) A. = cod. episc. Porphyrii. B. = cod. Paris. Bibl. Nat. (Anc. f. ar. № 131 A).
2) Codd. om. cf. al-Macin, p. 244. 3) Codd. منهما. 4) A. التركمرمنس B. البروكونوس. 5) A. تفانوا B. تاوفانوا. 6) B. بلاد. 7) B. وغاروا. 8) B. وغنموا.

